Comhairle an
Aontais Eorpaigh

PUBLIC

An Bhruiséil, 3 Samhain 2023
(OR. en)

Comhad Idirinstitiúideach:
2023/0257 (NLE)
2023/0260 (NLE)

11670/23
ADD 2

LIMITE

COLAC 92
POLCOM 160
SERVICES 37
FDI 24

GNÍOMHARTHA REACHTACHA AGUS IONSTRAIMÍ EILE

Ábhar:	Creat-Chomhaontú Ardleibhéil idir an tAontas Eorpach agus a Bhallstáit, de pháirt, agus Poblacht na Sile, den pháirt eile

IARSCRÍBHINN 17-B

PUBLIC

FORCHOIMEÁDAIS MAIDIR LE BEARTA AMACH ANSEO

Príomhnótaí

1. Leagtar amach i sceidil na bPáirtithe in Iarscríbhinní 17-B-1 agus 17-B-2, de bhun Airteagail 17.14 agus 18.8, na forchoimeádais a ghlac na Páirtithe i ndáil le bearta atá ann cheana nó bearta nua nó bearta atá níos sriantaí nach gcomhlíonann na hoibleagáidí a fhorchuirtear le:

(a) Airteagal 18.6;

(b) Airteagal 17.9 nó 18.4;

(c) Airteagal 17.11 nó 18.5;

(d) Airteagal 17.13; nó

(e) Airteagal 17.12.

2. Tá forchoimeádais Páirtí gan dochar do chearta agus oibleagáidí na bPáirtithe faoin gComhaontú Ginearálta maidir le Trádáil Seirbhísí (GATS).

3. I ngach forchoimeádas leagtar amach na heilimintí seo a leanas:

(a) tagraíonn ‘earnáil’ don earnáil ghinearálta ina nglactar an forchoimeádas;

(b) tagraíonn ‘fo-earnáil’ don earnáil shonrach ina nglactar an forchoimeádas;

(c) tagraíonn ‘aicmiú tionscail’, i gcás inarb infheidhme, don ghníomhaíocht a chumhdaítear leis an bhforchoimeádas de réir CPC, ISIC Rev. 3.1, nó mar a shonraítear go sainráite ar bhealach eile san fhorchoimeádas sin;

(d) le ‘cineál forchoimeádais’ sonraítear an oibleagáid dá dtagraítear i mír 1 a bhfuil forchoimeádas á dhéanamh ina leith;

(e) le ‘tuairisc’ leagtar amach raon feidhme na hearnála, na fo-earnála nó na ngníomhaíochtaí a chumhdaítear leis an bhforchoimeádas; agus

(f) le ‘bearta atá ann cheana’ sainaithnítear, chun críoch trédhearcachta, bearta atá ann cheana a bhfuil feidhm acu maidir leis an earnáil, leis an bhfo-earnáil nó leis na gníomhaíochtaí a chumhdaítear leis an bhforchoimeádas.

4. Agus forchoimeádas á léirmhíniú, déanfar gach eilimint den fhorchoimeádas sin a bhreithniú. Beidh tosaíocht ag eilimint na ‘tuairisce’ ar gach eilimint eile.

5. Chun críocha sceidil na bPáirtithe, ciallaíonn ‘ISIC Rev. 3.1’ Rangúchán Tionsclaíoch Caighdeánach Idirnáisiúnta i dtaca le gach gníomhaíocht eacnamaíoch faoi mar a leagtar amach in Oifig Staidrimh na Náisiún Aontaithe, Páipéir Staidrimh, Sraith M, Uimh.4, ISIC Rev. 3.1, 2002.

PUBLIC

6. Chun críocha sceidil na bPáirtithe, maidir le forchoimeádas chun ceanglas a bheith ann maidir le láithreacht áitiúil i gcríoch an Pháirtí, glactar forchoimeádas ina leith sin i ndáil le hAirteagal 18.6 agus ní i ndáil le hAirteagal 17.9 nó 18.4 nó, in Iarscríbhinn 17-C, i ndáil le hAirteagal 18.7.

7. Maidir le forchoimeádas a ghlactar ar leibhéal an Pháirtí AE, beidh feidhm aige maidir le beart de chuid an Aontais Eorpaigh, maidir le beart de chuid Ballstáit ar an leibhéal lárnach nó maidir le beart rialtais laistigh de Bhallstát, mura rud é go n-eisiatar Ballstát leis an bhforchoimeádas. Maidir le forchoimeádas a ghlacann Ballstát, beidh feidhm aige maidir le beart rialtais ar an leibhéal lárnach, réigiúnach nó áitiúil laistigh den Bhallstát sin. Chun críocha fhorchoimeádais na Beilge, cumhdaítear leis an leibhéal lárnach rialtais, an rialtas feidearálach agus rialtais na réigiún agus na gcomhphobal mar go bhfuil cumhachtaí reachtúla inniúla ag gach ceann acu. Chun críocha fhorchoimeádais an Pháirtí AE, ciallaíonn leibhéal réigiúnach rialtais san Fhionlainn Oileáin Åland. Tá feidhm ag forchoimeádas a ghlactar ar leibhéal na Sile maidir le beart de chuid an rialtais láir nó beart de chuid rialtais áitiúil.

8. Ní áirítear i sceidil na bPáirtithe bearta maidir le ceanglais agus nósanna imeachta um cháiliú, caighdeáin theicniúla agus ceanglais agus nósanna imeachta um cheadúnú i gcás nach teorannú iad de réir bhrí Airteagail 17.9 agus 18.4. Leis na bearta sin, féadtar a chur san áireamh, go háirithe, an gá atá le ceadúnas a fháil, le hoibleagáidí seirbhíse uilíche a chomhlíonadh, le cáilíochtaí aitheanta in earnálacha rialáilte a bheith gnóthaithe, le pas i scrúduithe sonracha a ghnóthú, lena n-áirítear scrúduithe teanga, le ceanglas ballraíochta i ngairm áirithe a chomhlíonadh, amhail ballraíocht in eagraíocht ghairmiúil, le gníomhaire áitiúil a bheith ar fáil le haghaidh seirbhíse, nó le seoladh áitiúil a choinneáil, nó aon cheanglas neamh-idirdhealaitheach eile nach bhféadfar gníomhaíochtaí áirithe a dhéanamh i gcriosanna nó limistéir chosanta. Cé nach liostaítear san Iarscríbhinn seo iad, tá feidhm ag na bearta sin fós.

9. Ar mhaithe le cinnteacht níos fearr, le hoibleagáid an Pháirtí AE chun cóir náisiúnta a dheonú, ní chumhdaítear ceanglas maidir leis an gcóir chéanna a dheonaítear i mBallstát, de bhun an Chonartha ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, a leathnú chuig daoine nádúrtha nó dlítheanacha de chuid na Sile, ná maidir le haon bheart a ghlactar de bhun an Chonartha sin, lena n-áirítear a gcur chun feidhme i mBallstát, a leathnú chuig:

(a) daoine nádúrtha nó cónaitheoirí Ballstáit eile; nó

(b) daoine dlítheanacha atá comhdhéanta nó a eagraítear faoi dhlí Ballstáit eile nó an Aontais Eorpaigh agus a bhfuil a n-oifig chláraithe, a riarachán lárnach nó a bpríomháit ghnó acu san Aontas Eorpach.

10. Maidir le cóir a dheonaítear do dhaoine dlítheanacha arna mbunú ag infheisteoirí Páirtí i gcomhréir le dlí an Pháirtí eile (lena n-áirítear, i gcás an Pháirtí AE, dlí Ballstáit) agus a bhfuil a n-oifig chláraithe, a riarachán lárnach nó a bpríomháit ghnó acu laistigh den Pháirtí eile sin, tá an chóir sin gan dochar d'aon choinníoll nó oibleagáid atá de bhun Chaibidil 17, a d'fhéadfadh a bheith forchurtha ar an duine dlítheanach sin nuair a bunaíodh é sa Pháirtí eile sin, agus a leanfaidh de bheith infheidhme.

11. Níl feidhm ag sceidil na bPáirtithe ach amháin maidir le críocha na bPáirtithe i gcomhréir le hAirteagal 41.2 agus níl siad ábhartha ach amháin i gcomhthéacs an chaidrimh trádála idir an Páirtí AE agus an tSile. Ní dhéanann siad difear do chearta ná d'oibleagáidí na mBallstát faoi dhlí an Aontais Eorpaigh.

PUBLIC

12. Úsáidtear na giorrúcháin seo a leanas i sceideal an Pháirtí AE:

AE An tAontas Eorpach, agus a Bhallstáit uile san áireamh

AT An Ostair

BE An Bheilg

BG An Bhulgáir

CY An Chipir

CZ An tSeicia

DE An Ghearmáin

DK An Danmhairg

EE An Eastóin

EL An Ghréig

ES An Spáinn

FI An Fhionlainn

FR An Fhrainc

HR An Chróit

PUBLIC

HU An Ungáir

IE Éire

IT An Iodáil

LT An Liotuáin

LU Lucsamburg

LV An Laitvia

MT Málta

NL An Ísiltír

PL An Pholainn

PT An Phortaingéil

RO An Rómáin

SE An tSualainn

SI An tSlóivéin

SK An tSlóvaic

LEE An Limistéar Eorpach Eacnamaíoch

PUBLIC

PUBLIC

SCEIDEAL AN PHÁIRTÍ AE

Forchoimeádas Uimh. 1 – Gach earnáil

Forchoimeádas Uimh. 2 – Seirbhísí gairmiúla – seachas seirbhísí a bhaineann leis an tsláinte

Forchoimeádas Uimh. 3 – Seirbhísí gairmiúla – seirbhísí a bhaineann leis an tsláinte agus le miondíol cógaisíochta

Forchoimeádas Uimh. 4 – Seirbhísí gnó – seirbhísí taighde agus forbartha

Forchoimeádas Uimh. 5 – Seirbhísí gnó – seirbhísí réadmhaoine

Forchoimeádas Uimh. 6 – Seirbhísí gnó – seirbhísí cíosa nó léasaithe

Forchoimeádas Uimh. 7 – Seirbhísí gnó – seirbhísí gníomhaireachta bailithe agus seirbhísí tuairiscithe creidmheasa

Forchoimeádas Uimh. 8 – Seirbhísí gnó – seirbhísí socrúcháin

Forchoimeádas Uimh. 9 – Seirbhísí gnó – seirbhísí slándála agus imscrúdaithe

Forchoimeádas Uimh. 10 – Seirbhísí gnó – seirbhísí gnó eile

Forchoimeádas Uimh. 11 – Teileachumarsáid

Forchoimeádas Uimh. 12 – Foirgníocht

Forchoimeádas Uimh. 13 – Seirbhísí dáileacháin

Forchoimeádas Uimh. 14 – Seirbhísí oideachais

Forchoimeádas Uimh. 15 – Seirbhísí comhshaoil

Forchoimeádas Uimh. 16 – Seirbhísí sláinte agus seirbhísí sóisialta

Forchoimeádas Uimh. 17 – Seirbhísí a bhaineann le turasóireacht agus taisteal

Forchoimeádas Uimh. 18 – Seirbhísí caithimh aimsire, cultúrtha agus spóirt

Forchoimeádas Uimh. 19 – Seirbhísí iompair agus seirbhísí cúnta iompair

Forchoimeádas Uimh. 20 – Talmhaíocht, iascaireacht agus uisce

Forchoimeádas Uimh. 21 – Seirbhísí a bhaineann le mianadóireacht agus fuinneamh

Forchoimeádas Uimh. 22 – Seirbhísí eile nach n-áirítear in aon áit eile

PUBLIC

Forchoimeádas Uimh. 1 – Gach earnáil

Earnáil:	Gach earnáil
An cineál forchoimeádais:	Cóir náisiúnta (Infheistíocht agus CBTS)
	Cóir an náisiúin barrfhabhair (Infheistíocht agus CBTS)
	Ceanglais feidhmíochta (Infheistíocht)
	Bainistíocht shinsearach agus boird stiúrthóirí (Infheistíocht)
	Láithreacht áitiúil (CBTS)
Caibidil / Roinn:	Léirscaoileadh infheistíochta agus Trádáil trasteorann i seirbhísí

PUBLIC

Tuairisc:

Forchoimeádann an tAontas an ceart chun aon bheart a ghlacadh nó a choinneáil ar bun i ndáil leis na nithe seo a leanas:

(a) Bunú

I ndáil le Léirscaoileadh infheistíochta – Cóir náisiúnta agus Trádáil trasteorann i seirbhísí – Cóir náisiúnta:

In FI: Srianta ar an gceart daoine nádúrtha nach bhfuil saoránacht réigiúnach acu in Åland, agus ar dhaoine dlítheanacha, réadmhaoin a éadáil in Oileáin Åland agus seilbh a choinneáil uirthi gan cead a fháil ó údaráis inniúla Oileáin Åland. Srianta ar dhaoine nádúrtha nach bhfuil saoránacht réigiúnach acu in Åland, nó ar aon fhiontar, maidir leis an gceart bunaíochta agus an ceart chun gníomhaíochtaí eacnamaíocha a dhéanamh, gan cead a bheith faighte acu ó údaráis inniúla Oileáin Åland.

Bearta atá ann cheana:

In FI: Ahvenanmaan maanhankintalaki (An tAcht um thalamh a éadáil in Åland) (3/1975), 2 §; agus Ahvenanmaan itsehallintolaki (An tAcht um Neamhspleáchas Åland) (1144/1991), 11 §.

I ndáil le Léirscaoileadh infheistíochta – Cóir náisiúnta, Ceanglais feidhmíochta, Bainistíocht shinsearach agus boird stiúrthóirí:

In FR: De bhun Airteagail L151-1 agus 153-1 et seq. den chód airgeadaíochta agus airgeadais, infheistíochtaí coigríche in FR in earnálacha a liostaítear in Airteagail R.151-3 den chód airgeadaíochta agus airgeadais, tá siad faoi réir formheas a fháil roimh ré ón Aire Geilleagair.

PUBLIC

Bearta atá ann cheana:

In FR: Mar a leagtar amach san eilimint tuairisce mar a luaitear thuas.

I ndáil le Léirscaoileadh infheistíochta – Cóir náisiúnta, Bainistíocht shinsearach agus boird stiúrthóirí:

In FR: Rannpháirtíocht eachtrannach i gcuideachtaí nuaphríobháidithe a theorannú ionas gurb éard a bheidh ann méid athraitheach den chothromas a chuirtear ar fáil don phobal, méid a chinnfidh rialtas FR de réir an cháis. I gcás gníomhaíochtaí áirithe tráchtála, tionscail nó ceardaíochta, tá gá le húdarú sonrach maidir le bunaíocht mura bhfuil cead buanchónaithe ag an stiúrthóir bainistíochta.

I ndáil le Léirscaoileadh infheistíochta – Cóir náisiúnta:

In BG: Tá gníomhaíochtaí eacnamaíocha áirithe a bhaineann le saothrú nó úsáid réadmhaoine Stáit nó poiblí faoi réir lamháltais arna ndeonú faoi Acht na Lamháltas.

I gcorparáidí tráchtála ina bhfuil sciar is mó ná 50 % den chaipiteal ag an Stát nó ag bardas, aon idirbheart chun sócmhainní seasta de chuid na corparáide a dhiúscairt ar mhaithe le haon chonradh a thabhairt i gcrích maidir le leas rannpháirteachais, léas, comhghníomhaíocht nó creidmheas a éadáil, sin agus infháltais a urrúsú, chomh maith le haon oibleagáid a thabhú a eascraíonn as billí malairte, tá na hidirbhearta, an t-urrúsú agus an tabhú céanna faoi réir a n-údaraithe nó a gceadaithe ag an nGníomhaireacht um Fhiontair Phoiblí agus Rialú nó ag comhlachtaí eile stáit nó réigiúnacha, cibé acu is údarás inniúil. Ní bhaineann an forchoimeádas sin leis an mianadóireacht ná leis an gcairéalú, atá faoi réir forchoimeádas ar leithligh i sceideal an Pháirtí AE in Iarscríbhinn 17-A a ghabhann leis an gComhaontú seo.

In IT: Féadfaidh an rialtas cumhachtaí speisialta áirithe a fheidhmiú i bhfiontair a oibríonn i réimsí na cosanta agus na slándála náisiúnta, agus i ngníomhaíochtaí áirithe a bhfuil tábhacht straitéiseach ag baint leo i réimsí an fhuinnimh, an iompair agus na cumarsáide. Tá feidhm aige sin maidir le gach duine dlítheanach a dhéanann gníomhaíochtaí a meastar go bhfuil tábhacht straitéiseach leo i réimsí na cosanta agus na slándála náisiúnta, ní hamháin maidir le cuideachtaí príobháidithe.

I gcás ina bhfuil an baol ann go ndéanfar mórdhíobháil do leasanna bunúsacha na cosanta agus na slándála náisiúnta, tá na cumhachtaí seo a leanas ag an rialtas:

(i) coinníollacha sonracha a fhorchur i gceannach scaireanna;

(ii) crosadh a dhéanamh ar rúin a ghlacadh a bhaineann le hoibríochtaí speisialta amhail aistrithe, cumaisc, deighilt agus athruithe gníomhaíochta; nó

(iii) diúltú do scaireanna a éadáil, i gcás ina bhfuil an ceannaitheoir ag féachaint le leibhéal rannpháirtíochta a bheith aige sa chaipiteal ar dócha go ndéanfadh sé dochar do leasanna na cosanta agus na slándála náisiúnta.

Aon rún, gníomh nó idirbheart (amhail aistrithe, cumaisc, deighilt, athrú gníomhaíochta nó foirceannadh) a bhaineann le sócmhainní straitéiseacha i réimsí an fhuinnimh, an iompair agus na cumarsáide, tabharfaidh an chuideachta lena mbaineann fógra faoi d'oifig an Phríomh-Aire. Tabharfar fógra go háirithe faoi éadálacha arna ndéanamh ag aon duine nádúrtha nó dlítheanach lasmuigh den Aontas Eorpach lena dtabharfar smacht ar an gcuideachta don duine sin.

PUBLIC

Féadfaidh an Príomh-Aire na cumhachtaí speisialta seo a leanas a fheidhmiú:

(i) aon rún, gníomh nó idirbheart a chrosadh, ar bagairt eisceachtúil mórdhíobhála é do leas an phobail i dtaca le slándáil agus oibriú líonraí agus soláthairtí;

(ii) coinníollacha sonracha a fhorchur chun leas an phobail a ráthú; nó

(iii) éadáil a dhiúltú i gcásanna eisceachtúla ina bhfuil leasanna bunúsacha an Stáit i mbaol.

Leagtar síos sa dlí na critéir chun an fhíorbhagairt nó an bhagairt eisceachtúil a mheas, agus na coinníollacha agus nósanna imeachta chun na cumhachtaí speisialta a fheidhmiú.

Bearta atá ann cheana:

In IT: Dlí 56/2012 um chumhachtaí speisialta i gcuideachtaí a oibríonn sna réimsí cosanta agus slándála náisiúnta, fuinnimh, iompair agus cumarsáide; agus Foraithne an Phríomh-Aire DPCM 253 an 30 Samhain 2012 lena sainmhínítear na gníomhaíochtaí a bhfuil tábhacht straitéiseach leo i réimse na cosanta agus na slándála náisiúnta.

I ndáil le Léirscaoileadh infheistíochta – Cóir náisiúnta, Cóir an náisiúin barrfhabhair, Ceanglais feidhmíochta, Bainistíocht shinsearach agus boird stiúrthóirí:

In LT: Fiontair, earnálacha agus saoráidí a bhfuil tábhacht straitéiseach leo maidir leis na tslándáil náisiúnta.

Bearta atá ann cheana:

In LT: An Dlí um Nithe a Chosaint a mBaineann Tábhacht leo maidir le Slándáil Náisiúnta Phoblacht na Liotuáine a Áirithiú an 10 Deireadh Fómhair 2002 Uimh. IX-1132 (arna leasú go deireanach an 17 Meán Fómhair 2020, Uimh. XIII-3284).

I ndáil le Léirscaoileadh infheistíochta – Cóir náisiúnta agus Bainistíocht shinsearach agus boird stiúrthóirí:

In SE: Ceanglais idirdhealaitheacha le haghaidh bunaitheoirí, na bainistíochta sinsearaí agus na mbord stiúrthóirí nuair a dhéantar foirmeacha nua comhlachais dhlíthiúil a chorprú i ndlí na Sualainne.

(b) Réadmhaoin a éadáil

I ndáil le Léirscaoileadh infheistíochta – Cóir náisiúnta, Bainistíocht shinsearach agus boird stiúrthóirí:

In HU: Réadmhaoin atá faoi úinéireacht stáit a éadáil.

I ndáil le Léirscaoileadh infheistíochta – Cóir náisiúnta:

In HU: Éadáil talún arúla ag daoine dlítheanacha eachtrannacha agus daoine nádúrtha neamhchónaitheacha.

PUBLIC

Bearta atá ann cheana:

HU: Acht CXXII 2013 um chúrsaíocht talún talmhaíochta agus foraoiseachta (Caibidil II (Mír 6-36) agus Caibidil IV (Mír 38-59)); agus Acht CCXII 2013 um bearta idirthréimhseacha agus forálacha áirithe a bhaineann le hAcht CXXII 2013 um chúrsaíocht talún talmhaíochta agus foraoiseachta (Caibidil IV (Mír 8-20)).

In LV: Éadáil talún tuaithe ag náisiúnaigh den tSile nó de thríú tír.

Bearta atá ann cheana:

LV: An dlí um príobháidiú talún i limistéir thuaithe, ss. 28, 29, 30.

In SK: Cuideachtaí eachtrannacha ná daoine nádúrtha eachtrannacha, ní fhéadfaidh siad talamh talmhaíochta ná talamh foraoise a éadáil lasmuigh de theorainneacha ceantair uirbigh bardais, agus tá roinnt tailte eile ann nach bhféadfaidh siad a éadáil (e.g. acmhainní nádúrtha, lochanna, aibhneacha, bóithre poiblí etc.).

Bearta atá ann cheana:

SK: Acht Uimh. 44/1988 um chosaint agus saothrú acmhainní nádúrtha; Acht Uimh. 229/1991 um úinéireacht talún agus úinéireacht maoine talmhaíochta eile a rialáil; Acht Uimh. 460/1992 Bunreacht Phoblacht na Slóvaice; Acht Uimh. 180/1995 um bearta áirithe i gcomhair socruithe úinéireachta talún;

Acht Uimh. 202/1995 um malartú eachtrach; Acht Uimh. 503/2003 um úinéireacht talún talmhaíochta a thabhairt ar ais; Acht Uimh. 326/2005 um foraoisí; agus Acht Uimh. 140/2014 um éadáil úinéireachta talún talmhaíochta.

PUBLIC

I ndáil le Léirscaoileadh infheistíochta – Cóir náisiúnta; Trádáil trasteorann i seirbhísí – Láithreacht áitiúil:

In BG: Daoine nádúrtha eachtrannacha agus daoine dlítheanacha eachtrannacha, ní fhéadfaidh siad talamh a éadáil. Daoine dlítheanacha de chuid BG a bhfuil rannpháirtíocht eachtrannach acu, ní fhéadfaidh siad talamh talmhaíochta a éadáil. Daoine dlítheanacha eachtrannacha agus daoine nádúrtha eachtrannacha a bhfuil buanchónaí orthu thar lear, féadfaidh siad foirgnimh agus cearta réadmhaoine a éadáil (ceart úsáide, ceart tógála, ceart ollstruchtúr a thógáil agus daoirsí). Daoine nádúrtha eachtrannacha a bhfuil buanchónaí orthu thar lear, agus daoine dlítheanacha eachtrannacha ina n-áirithítear tromlach i nglacadh cinntí de bharr rannpháirtíocht eachtrannach nó ina gcuirtear bac ar chinntí a ghlacadh dá barr, féadfaidh siad cearta réadmhaoine a éadáil i limistéir gheografacha shonracha arna n-ainmniú ag Comhairle na nAirí, faoi réir cead a fháil.

Bearta atá ann cheana:

In BG: Bunreacht Phoblacht na Bulgáire, Airteagal 22; An Dlí um Úinéireacht agus Úsáid Talún Talmhaíochta, Airteagal 3; agus an Dlí um Fhoraoisí, Airteagal 10.

In EE: Daoine nádúrtha eachtrannacha nó daoine dlítheanacha eachtrannacha nach as LEE iad ná nach comhaltaí den Eagraíocht um Chomhar agus Forbairt Eacnamaíochta (‘OECD’) iad, ní fhéadfaidh siad sócmhainn dhochorraithe a éadáil a bhfuil talamh talmhaíochta agus/nó foraoise inti ach le húdarú an rialtóra contae agus na comhairle cathrach, agus ní mór dóibh a chruthú, faoi mar a fhorordaítear le dlí, go n-úsáidfear an tsócmhainn dhochorraithe go héifeachtúil, go hinbhuanaithe agus d’aon ghnó de réir an chuspóra atá beartaithe lena haghaidh.

Bearta atá ann cheana:

EE: Kinnisasja omandamise kitsendamise seadus (An tAcht um Shrianta ar Éadáil Sócmhainní Dochorraithe) Caibidlí 2 agus 3.

I ndáil le Léirscaoileadh infheistíochta – Cóir náisiúnta agus Trádáil trasteorann i seirbhísí – Cóir náisiúnta:

In LT: Aon bheart atá comhsheasmhach leis na gealltanais a thug an tAontas Eorpach agus atá infheidhme in LT in GATS i ndáil le talamh a éadáil. An nós imeachta, na téarmaí agus coinníollacha, agus na srianta maidir le dáileacht talún a éadáil, bunófar iad leis an Dlí Bunreachtúil, leis an Dlí um Thalamh agus leis an Dlí um Thalamh Talmhaíochta a Éadáil. Mar sin féin, rialtais áitiúla (bardais) agus eintitis náisiúnta eile de chuid OECD agus d'Eagraíocht Chonradh an Atlantaigh Thuaidh, rialtais agus eintitis a ghabhann do ghníomhaíochtaí eacnamaíocha in LT agus a shonraítear leis an dlí bunreachtúil i gcomhréir le critéir an Aontais Eorpaigh agus le lánpháirtiú eile a bhfuil LT tar éis dul ina bhun, tá cead acu dáileachtaí talún nach talamh talmhaíochta iad a éadáil, dáileachtaí a bhfuil gá acu leo chun na foirgnimh agus na saoráidí is gá le haghaidh a ngníomhaíochtaí díreacha a thógáil agus a oibriú.

PUBLIC

Bearta atá ann cheana:

LT: Bunreacht Phoblacht na Liotuáine; Dlí Bunreachta Phoblacht na Liotuáine maidir le Cur Chun Feidhme Mhír 3 d'Airteagal 47 de Bhunreacht Phoblacht na Liotuáine an 20 Meitheamh 1996, Uimh. I-1392, atheagrú nua an 20 Márta 2003 Uimh. IX-1381, arna leasú go deireanach an 12 Eanáir 2018, Uimh. XIII-981; An dlí maidir le talamh an 26 Aibreán 1994 Uimh. I-446, atheagrú nua 27 Eanáir 2004 Uimh. IX-1983, arna leasú go deireanach an 26 Meitheamh 2020 Uimh. XIII-3165; An dlí maidir le talamh talmhaíochta a éadáil an 28 Eanáir 2003 Uimh. IX-1314, atheagrú nua ón 1 Eanáir 2018 Uimh. XIII-801, arna leasú go deireanach an 14 Bealtaine 2020 Uimh. XIII-2935; agus an Dlí Foraoise an 22 Samhain 1994 Uimh. I-671, atheagrú nua 10 Aibreán 2001 Uimh. IX-240, arna leasú go deireanach an 25 Meitheamh 2020 Uimh. XIII-3115.

(c) Aitheantas

I ndáil le Léirscaoileadh infheistíochta – Cóir náisiúnta agus Trádáil trasteorann i seirbhísí – Cóir náisiúnta:

In AE: Treoracha an Aontais Eorpaigh maidir le haitheantas frithpháirteach dioplómaí agus cáilíochtaí gairmiúla eile, níl feidhm acu ach maidir le saoránaigh an Aontais Eorpaigh. Leis an gceart chun seirbhís ghairmiúil rialáilte a chleachtadh i mBallstát amháin, ní dheonaítear an ceart chun cleachtadh i mBallstát eile.

(d) Cóir an náisiúin barrfhabhair

I ndáil le Léirscaoileadh infheistíochta – Cóir an náisiúin barrfhabhair agus Trádáil trasteorann i seirbhísí – Cóir an náisiúin barrfhabhair:

In AE: Cóir dhifreálach a thabhairt do thríú tír de bhun aon chonradh infheistíochta idirnáisiúnta nó aon chomhaontú trádála eile atá i bhfeidhm nó a síníodh roimh theacht i bhfeidhm an Chomhaontaithe seo.

In AE: Cóir dhifreálach a thabhairt do thríú tír de bhun aon chomhaontú déthaobhach nó iltaobhach atá ann cheana nó a bheidh ann amach anseo:

(i) lena gcruthaítear margadh inmheánach i seirbhísí agus infheistíocht;

(ii) lena ndeonaítear an ceart bunaíochta; nó

(iii) a bhfuil sé de cheangal air comhfhogasú reachtaíochta a dhéanamh in earnáil eacnamaíoch amháin nó níos mó;

‘margadh inmheánach i seirbhísí agus infheistíocht’, ciallaíonn sé sin limistéar gan teorainneacha inmheánacha ina n-áirithítear saorghluaiseacht seirbhísí, caipitil agus daoine;

ciallaíonn ‘ceart bunaíochta’ oibleagáid deireadh a chur go substaintiúil le gach bacainn maidir le bunaíocht i measc pháirtithe an chomhaontaithe dhéthaobhaigh nó iltaobhaigh, trí theacht i bhfeidhm an chomhaontaithe sin. Cuimseofar sa cheart bunaíochta an ceart atá ag náisiúnaigh de pháirtithe an chomhaontaithe dhéthaobhaigh nó iltaobhaigh fiontair a chur ar bun agus a oibriú faoi na coinníollacha céanna a chuirtear ar fáil do náisiúnaigh faoi dhlí an pháirtí ina ndéantar an bunú;

ciallaíonn ‘comhfhogasú reachtaíochta’:

(i) reachtaíocht páirtí amháin nó níos mó sa chomhaontú déthaobhach nó iltaobhach a ailíniú le reachtaíocht an pháirtí nó na bpáirtithe eile sa chomhaontú sin; nó

(ii) reachtaíocht choiteann a ionchorprú i ndlí na bpáirtithe sa chomhaontú déthaobhach nó iltaobhach.

Ní dhéanfar an t-ailíniú ná an t-ionchorprú sin, ná ní mheasfar go ndearnadh sé, go dtí an tráth a achtófar é i ndlí an pháirtí nó na bpáirtithe sa chomhaontú déthaobhach nó iltaobhach.

Bearta atá ann cheana:

AE: Comhaontú maidir leis an Limistéar Eorpach Eacnamaíoch[1]; Comhaontuithe Cobhsúcháin; Comhaontuithe déthaobhacha idir an tAontas agus Cónaidhm na hEilvéise; agus Comhaontuithe Doimhne Cuimsitheacha Saorthrádála.

In AE: Cóir dhifreálach a thabhairt do náisiúnaigh nó d’fhiontair maidir leis an gceart bunaíochta trí bhíthin comhaontuithe déthaobhacha atá ann cheana nó a bheidh ann amach anseo idir na Ballstáit seo a leanas: BE, DE, DK, EL, ES, FR, IE, IT, LU, NL, PT agus aon cheann de na tíortha nó na prionsachtaí seo a leanas: Andóra, Monacó, San Mairíne agus Stát Chathair na Vatacáine.

[1] IO CE L 1, 3.1.1994, lch. 3.

In DK, FI, SE: Bearta arna nglacadh ag DK, FI agus SE atá dírithe ar chomhar Nordach a chur chun cinn, mar seo a leanas:

(i) tacaíocht airgeadais le haghaidh tionscadail taighde agus forbartha (T&F) (an Ciste Tionscail Nordach);

(ii) staidéir indéantachta a chistiú le haghaidh tionscadail idirnáisiúnta (an Ciste Nordach le haghaidh Onnmhairí Tionscadail); agus

(iii) cúnamh airgeadais le haghaidh cuideachtaí a úsáideann teicneolaíocht chomhshaoil (an Chorparáid Airgeadais Nordach le haghaidh an Chomhshaoil); is é cuspóir Nordic Environment Finance Corporation (NEFCO) [An Chorparáid Airgeadais Nordaigh le haghaidh an Chomhshaoil] infheistíochtaí Nordacha a chur chun cinn a bheidh chun leasa an chomhshaoil, lena leagfar béim ar Oirthear na hEorpa.

Tá an forchoimeádas seo gan dochar d'eisiamh an tsoláthair ag Páirtí nó d'fhóirdheontais i bhformhíreanna (e) agus (f) d'Airteagal 18.1(2) den Chomhaontú seo.

In PL: Féadfar síneadh a chur, trí chonarthaí tráchtála agus loingseoireachta, le coinníollacha fabhracha maidir le bunaíocht nó maidir le soláthar trasteorann seirbhísí, coinníollacha lena bhféadfar a chur san áireamh go gcuirfear deireadh le srianta áirithe a chumhdaítear sa liosta forchoimeádas is infheidhme in PL, nó go leasófar na srianta sin.

In PT: Ceanglais maidir le náisiúntacht a tharscaoileadh le haghaidh cleachtadh gníomhaíochtaí agus gairmeacha áirithe arna dhéanamh ag daoine nádúrtha a sholáthraíonn seirbhísí le haghaidh tíortha inarb í an Phortaingéilis an teanga oifigiúil (Angóla, an Bhrasaíl, Cabo Verde, Guine-Bissau, an Ghuine Mheánchiorclach, Mósaimbíc, São Tomé agus Príncipe, agus Tíomór Thoir).

PUBLIC

(e) Airm, muinisean agus ábhar cogaidh

I ndáil le Léirscaoileadh infheistíochta – Cóir náisiúnta, Cóir an náisiúin barrfhabhair, Bainistíocht shinsearach agus boird stiúrthóirí, Ceanglais feidhmíochta agus Trádáil trasteorann i seirbhísí – Cóir Náisiúnta, Cóir an náisiúin barrfhabhair, Láithreacht áitiúil:

In AE: Airm, muinisin agus ábhair chogaidh a tháirgeadh nó a dháileadh, nó trádáil iontu. Tá ábhar cogaidh teoranta d'aon táirge ar lena úsáid go míleata amháin, i ndáil le gníomhaíochtaí cogaidh nó cosanta a dhéanamh, a bheartaítear agus a dhéantar é.

PUBLIC

Forchoimeádas Uimh. 2 – Seirbhísí gairmiúla – seachas seirbhísí a bhaineann leis an tsláinte

Earnáil:	Seirbhísí gairmiúla – seirbhísí dlí: seirbhísí nótairí agus báillí; seirbhísí cuntasaíochta agus leabharchoimeádta; seirbhísí iniúchóireachta, seirbhísí comhairleacha cánachais; seirbhísí ailtireachta agus seirbhísí pleanála uirbí; seirbhísí innealtóireachta agus seirbhísí innealtóireachta comhtháite
Aicmiú tionscail:	Cuid de CPC 861, cuid de CPC 87902, 862, 863, 8671, 8672, 8673, 8674, cuid de CPC 879
An cineál forchoimeádais:	Cóir náisiúnta
	Cóir an náisiúin barrfhabhair
	Bainistíocht shinsearach agus boird stiúrthóirí
Caibidil:	Léirscaoileadh infheistíochta agus Trádáil trasteorann i seirbhísí

PUBLIC

Tuairisc:

Forchoimeádann an tAontas an ceart chun aon bheart a ghlacadh nó a choinneáil ar bun i ndáil leis na nithe seo a leanas:

(a) Seirbhísí dlí

I ndáil le Léirscaoileadh infheistíochta – Cóir náisiúnta, Bainistíocht shinsearach agus boird stiúrthóirí agus Trádáil trasteorann i seirbhísí – Cóir náisiúnta:

In AE, cé is moite de SE: Soláthar seirbhísí comhairleacha dlí, seirbhísí údaraithe dlí, seirbhísí doiciméadachta agus seirbhísí deimhnithe arna soláthar ag gairmithe dlí a gcuirtear feidhmeanna poiblí de chúram orthu, amhail nótairí, '*huissiers de justice*' nó '*officiers publics et ministériels*' eile, agus i ndáil le seirbhísí a chuireann báillí ar fáil a cheaptar trí bhíthin acht oifigiúil rialtais (cuid de CPC 861, cuid de CPC 87902).

I ndáil le Léirscaoileadh infheistíochta – Cóir an náisiúin barrfhabhair agus Trádáil trasteorann i seirbhísí – Cóir an náisiúin barrfhabhair:

In BG: Cóir náisiúnta iomlán i leith bunú agus oibriú cuideachtaí, agus i leith soláthar seirbhísí chomh maith, ní féidir sin a leathnú ach chuig cuideachtaí atá bunaithe sna tíortha lenar tugadh socruithe fabhracha i gcrích nó lena dtabharfar socruithe fabhracha i gcrích, agus chuig saoránaigh na dtíortha sin (cuid de CPC 861).

In LT: Ní féidir le haturnaetha ó thíortha eachtrannacha a bheith rannpháirteach mar abhcóidí sa chúirt ach amháin i gcomhréir le comhaontuithe idirnáisiúnta (cuid de CPC 861), lena n-áirítear forálacha sonracha maidir le hionadaíocht os comhair na gcúirteanna.

PUBLIC

(b) Seirbhísí iniúchóireachta (CPC – 86211, 86212 seachas seirbhísí cuntasaíochta agus leabharchoimeádta)

Maidir le Trádáil trasteorann i seirbhísí – Cóir náisiúnta:

In BG: Iniúchóirí cláraithe is comhaltaí den Institiúid Cuntasóirí Poiblí Deimhnithe, cuirfidh siad iniúchóireacht airgeadais neamhspleách chun feidhme. Faoi réir cómhalartachta, cláróidh Institiúid na gCuntasóirí Deimhnithe Poiblí eintiteas iniúchóireachta as an tSile nó as tríú tír tar éis don eintiteas sin cruthúnas a thaispeáint ina léirítear:

(i) go mbeidh ceanglais atá coibhéiseach leis na ceanglais atá ar iniúchóirí na Bulgáire á gcomhlíonadh ag trí cheathrú de chomhaltaí na gcomhlachtaí bainistíochta agus na n-iniúchóirí cláraithe atá ag déanamh na hiniúchóireachta thar ceann an eintitis, agus gur éirigh leis na comhaltaí sna scrúduithe chuige sin;

(ii) gur i comhréir leis na ceanglais maidir le neamhspleáchas agus oibiachtúlacht a dhéanfaidh an t-eintiteas iniúchóireachta an iniúchóireacht airgeadais neamhspleách; agus

(iii) go bhfoilseoidh an t-eintiteas iniúchóireachta tuarascáil trédhearcachta bhliantúil ar a láithreán gréasáin nó go gcomhlíonfaidh sé ceanglais choibhéiseacha eile maidir le nochtadh i gcás ina ndéanann sé iniúchóireacht ar eintitis leasa phoiblí.

Bearta atá ann cheana:

In BG: An tAcht um Iniúchóireacht Airgeadais Neamhspleách.

PUBLIC

I ndáil le Léirscaoileadh infheistíochta – Cóir náisiúnta, Bainistíocht shinsearach agus boird stiúrthóirí:

In CZ: Ní údaraítear chun iniúchtaí a dhéanamh i bPoblacht na Seice ach duine dlítheanach ina bhforchoimeádtar 60 % ar a laghad de na leasanna caipitil nó de na cearta vótála do náisiúnaigh de Phoblacht na Seice nó do náisiúnaigh de na Ballstáit.

Bearta atá ann cheana:

CZ: Leasaíodh Dlí an 14 Aibreán 2009 Uimh. 93/2009 Bail., maidir le hIniúchóirí.

(c) Seirbhísí ailtireachta agus pleanála uirbí (CPC 8674)

Maidir le Trádáil trasteorann i seirbhísí – Cóir náisiúnta:

In HR: Soláthar trasteorann pleanála uirbí.

Forchoimeádas Uimh. 3 – Seirbhísí gairmiúla – seirbhísí a bhaineann leis an tsláinte agus le miondíol cógaisíochta

Earnáil:	Seirbhísí gairmiúla a bhaineann leis an tsláinte, trádáil miondíola earraí cógaisíochta, leighis agus ortaipéideacha agus seirbhísí eile arna soláthar ag cógaiseoirí
Aicmiú tionscail:	CPC 63211, 85201, 9312, 9319, 93121, 932
An cineál forchoimeádais:	Cóir náisiúnta
	Bainistíocht shinsearach agus boird stiúrthóirí
	Ceanglais feidhmíochta
	Láithreacht áitiúil
Caibidil:	Léirscaoileadh infheistíochta agus Trádáil trasteorann i seirbhísí

PUBLIC

Tuairisc:

Forchoimeádann an tAontas an ceart chun aon bheart a ghlacadh nó a choinneáil ar bun i ndáil leis na nithe seo a leanas:

(a) Seirbhísí leighis agus fiaclóireachta; seirbhísí arna soláthar ag cnáimhseacha, altraí, pearsanra paraimhíochaine (CPC 63211, 85201, 9312, 9319, 932)

I ndáil le Léirscaoileadh infheistíochta – Cóir náisiúnta, Bainistíocht shinsearach agus boird stiúrthóirí agus Trádáil trasteorann i seirbhísí – Cóir náisiúnta:

In FI: Soláthar gach seirbhíse gairmiúla a bhaineann leis an tsláinte, bíodh sí á cistiú go poiblí nó go príobháideach, lena n-áirítear seirbhísí leighis agus fiaclóireachta, seirbhísí a sholáthraíonn cnáimhseacha, fisiteiripeoirí agus pearsanra paraimhíochaine chomh maith le seirbhísí a sholáthraíonn síceolaithe, seachas seirbhísí a sholáthraíonn altraí (CPC 9312, 93191).

Bearta atá ann cheana:

In FI: Laki yksityisestä terveydenhuollosta (An tAcht um Chúram Sláinte Príobháideach) (152/1990).

In BG: Soláthar gach seirbhíse gairmiúla a bhaineann leis an tsláinte, bíodh sí á maoiniú go poiblí nó go príobháideach, lena n-áirítear seirbhísí leighis agus fiaclóireachta, seirbhísí a sholáthraíonn altraí, cnáimhseacha, fisiteiripeoirí agus pearsanra paraimhíochaine chomh maith le seirbhísí a sholáthraíonn síceolaithe (CPC 9312, cuid de 9319).

PUBLIC

Bearta atá ann cheana:

In BG: An Dlí maidir leis an Acht um Bunaíocht Leighis, an tAcht um an Eagraíocht Ghairmiúil Altraí Leighis, na gCnáimhseach agus Chumann Gaolmhar na Speisialtóirí Leighis.
I ndáil le Léirscaoileadh infheistíochta – Cóir náisiúnta agus Trádáil trasteorann i seirbhísí – Cóir náisiúnta:

In CZ, MT: Soláthar gach seirbhíse gairmiúla a bhaineann leis an tsláinte, bíodh sí á maoiniú go poiblí nó go príobháideach, lena n-áirítear seirbhísí a sholáthraíonn gairmithe amhail dochtúirí leighis, fiaclóirí, cnáimhseacha, altraí, fisiteiripeoirí, paraimhíochaineoirí agus síceolaithe, chomh maith le seirbhísí gaolmhara eile (CPC 9312, cuid de 9319).

Bearta atá ann cheana:

In CZ: Acht Uimh. 296/2008 Bail., um Cháilíocht agus Sábháilteacht Fíochán agus Ceall Daonna a Chosaint atá Ceaptha le hÚsáid sa Duine (‘An tAcht um Fíocháin agus Cealla Daonna’); Acht Uimh. 378/2007 Bail., maidir le hEarraí Cógaisíochta agus maidir le Leasuithe ar Roinnt Achtanna Gaolmhara (An tAcht maidir le hEarraí Cógaisíochta); Acht Uimh. 268/2014 Bail. maidir le feistí leighis agus lena leasaítear Acht Uimh. 634/2004 Bail. maidir le táillí riaracháin, arna leasú ina dhiaidh sin; Acht Uimh. 285/2002 Bail., maidir le Deonú, Tógáil agus Trasphlandú Fíochán agus Orgán agus maidir le Leasú ar Achtanna Áirithe (an tAcht um Thrasphlandú); Acht Uimh. 372/2011 Bail. maidir le seirbhísí sláinte agus maidir leis na coinníollacha a bhaineann lena soláthar; agus Acht Uimh. 373/2011 Bail., maidir le seirbhísí sláinte sonracha.

I ndáil le trádáil trasteorann i seirbhísí – Cóir náisiúnta, láithreacht áitiúil:

In AE, cé is moite de NL agus SE: Tá cónaí ina cheanglas le haghaidh soláthar gach seirbhíse gairmiúla a bhaineann leis an tsláinte, bíodh sí á cistiú go poiblí nó go príobháideach, lena n-áirítear seirbhísí a sholáthraíonn gairmithe amhail dochtúirí leighis, fiaclóirí, cnáimhseacha, altraí, fisiteiripeoirí, paraimhíochaineoirí agus síceolaithe, chomh maith le seirbhísí gaolmhara eile. Ní fhéadfaidh ach daoine ag a bhfuil láithreacht fhisiciúil i gcríoch an Aontais Eorpaigh na seirbhísí sin a sholáthar (CPC 9312, cuid de 93191).

In BE: Soláthar trasteorann gach seirbhíse gairmiúla a bhaineann leis an tsláinte, bíodh sí á cistiú go poiblí nó go príobháideach, lena n-áirítear seirbhísí leighis, fiaclóireachta agus cnáimhseach agus seirbhísí a sholáthraíonn altraí, fisiteiripeoirí, síceolaithe agus pearsanra paraimhíochaine (cuid de CPC 85201, 9312, cuid de 93191).

I ndáil le Trádáil trasteorann i seirbhísí – Cóir náisiúnta, Cóir an náisiúin barrfhabhair:

In PT: Maidir le le gairmeacha fisiteiripeoirí, pearsanra paraimhíochaine agus póidiatraithe, féadfaidh gairmithe eachtracha cleachtadh ar bhonn cómhalartachta.

(b) Seirbhísí tréidliachta (CPC 932)

I ndáil le Léirscaoileadh infheistíochta – Cóir náisiúnta agus Trádáil trasteorann i seirbhísí – Cóir náisiúnta, Láithreacht áitiúil:

In BG: Féadfaidh duine nádúrtha nó dlítheanach bunaíocht leighis tréidliachta a bhunú.

Is do náisiúnaigh de LEE agus do bhuanchónaitheoirí amháin a cheadaítear cleachtadh na tréidliachta (tá láithreacht fhisiciúil ina ceangal ar bhuanchónaitheoirí).
I ndáil le Trádáil trasteorann i seirbhísí – Cóir náisiúnta:

In BE, LV: Soláthar trasteorann seirbhísí tréidliachta.

(c) Trádáil miondíola earraí cógaisíochta, míochaine agus ortaipéideacha, seirbhísí eile arna soláthar ag cógaiseoirí (CPC 63211)

I ndáil le Trádáil trasteorann i seirbhísí – Láithreacht áitiúil:

In AE, cé is moite de BE, BG, EE, ES, IE agus IT: Ní féidir postdíol a dhéanamh ach idir Ballstáit de LEE, rud a fhágann go bhfuil bunaíocht in aon cheann de na tíortha sin ina ceanglas le haghaidh miondíol cógaisíochta agus earraí sonracha leighis leis an bpobal i gcoitinne san Aontas Eorpach.

In CZ: Ní féidir trádáil miondíola a dhéanamh ach ó Bhallstáit.

In BE: Is ó chógaslann atá bunaithe in BE amháin is féidir trádáil miondíola earraí cógaisíochta agus earraí sonracha leighis a dhéanamh.

In BG, EE, ES, IT agus LT: Trádáil miondíola trasteorann cógaisíochta.

In IE agus LT: Miondíol trasteorann cógaisíochta lena bhfuil oideas ag teastáil.

PUBLIC

In PL: Ní mór idirghabhálaithe i dtrádáil táirgí íocshláinte a bheith cláraithe agus áit chónaithe nó oifig chláraithe a bheith acu ar chríoch PL.

I ndáil le Léirscaoileadh infheistíochta – Cóir náisiúnta, Bainistíocht shinsearach agus boird stiúrthóirí, Ceanglais feidhmíochta agus Trádáil trasteorann i seirbhísí – Cóir náisiúnta:

In FI: Trádáil miondíola táirgí cógaisíochta agus earraí leighis agus ortaipéideacha.

I ndáil le Léirscaoileadh infheistíochta – Cóir náisiúnta, Bainistíocht shinsearach agus boird stiúrthóirí agus Trádáil trasteorann i seirbhísí – Cóir náisiúnta:

In SE: Trádáil miondíola earraí cógaisíochta agus soláthar earraí cógaisíochta don phobal i gcoitinne.

Bearta atá ann cheana:

AT: Arzneimittelgesetz (An tAcht um Chógas), BGBl. Uimh. 185/1983 arna leasú, §§ 57, 59, 59a; agus

Medizinproduktegesetz (An Dlí maidir le Táirgí Leighis), BGBl. Uimh. 657/1996 arna leasú, § 99.

BE: Arrêté royal du 21 janvier 2009 portant instructions pour les pharmaciens; agus Arrêté royal du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé.

CZ: Acht Uimh. 378/2007 Bail., maidir le hEarraí Cógaisíochta, arna leasú; agus
Acht Uimh. 372/2011 Bail., maidir le Seirbhísí Sláinte, arna leasú.

PUBLIC

FI: Lääkelaki (An tAcht Leighis) (395/1987).

PL: An Dlí Cógaisíochta, Airteagal 73a (Iris Dlíthe 2020, mír 944, 1493).

SE: An Dlí maidir le trádáil i dtáirgí cógaisíochta (2009:336); Rialachán maidir le trádáil i dtáirgí cógaisíochta (2009:659); agus tá rialacháin bhreise glactha ag Gníomhaireacht na Sualainne um Tháirgí Míochaine, agus is féidir na sonraí fúthu a fháil ag (LVFS 2009:9).

PUBLIC

Forchoimeádas Uimh. 4 – Seirbhísí gnó – Seirbhísí taighde agus forbartha

Earnáil: Seirbhísí taighde agus forbartha

Aicmiú tionscail: CPC 851, 852, 853

An cineál forchoimeádais: Cóir náisiúnta

Caibidil: Trádáil trasteorann i seirbhísí

Tuairisc:

Forchoimeádann an tAontas an ceart chun aon bheart a ghlacadh nó a choinneáil ar bun i ndáil leis na nithe seo a leanas:

In RO: Soláthar trasteorann seirbhísí taighde agus forbartha.

Bearta atá ann cheana:

RO: Reacht Rialtais Uimh. 6 / 2011; Ordú ón Aire Oideachais agus Taighde Uimh. 3548 / 2006; agus Cinneadh Rialtais Uimh. 134 / 2011.

PUBLIC

Forchoimeádas Uimh. 5 – Seirbhísí gnó – Seirbhísí réadmhaoine

Earnáil: Seirbhísí réadmhaoine

Aicmiú tionscail: CPC 821, 822

An cineál forchoimeádais: Cóir náisiúnta

Caibidil: Trádáil trasteorann i seirbhísí

Tuairisc:

Forchoimeádann an tAontas an ceart chun aon bheart a ghlacadh nó a choinneáil ar bun i ndáil leis na nithe seo a leanas:

In CZ agus HU: Soláthar trasteorann seirbhísí réadmhaoine.

PUBLIC

Forchoimeádas Uimh. 6 – Seirbhísí gnó – Seirbhísí cíosa nó léasaithe

Earnáil:	Seirbhísí cíosa nó léasaithe gan oibreoirí
Aicmiú tionscail:	CPC 832
An cineál forchoimeádais:	Cóir náisiúnta
Caibidil:	Trádáil trasteorann i seirbhísí

Tuairisc:

Forchoimeádann an tAontas an ceart chun aon bheart a ghlacadh nó a choinneáil ar bun i ndáil leis na nithe seo a leanas:

In BE agus FR: Soláthar trasteorann seirbhísí léasaithe nó cíosa gan oibreoir a bhaineann le hearraí pearsanta agus tí.

PUBLIC

Forchoimeádas Uimh. 7 – Seirbhísí gnó – seirbhísí gníomhaireachta bailithe agus seirbhísí tuairiscithe creidmheasa

Earnáil:	Seirbhísí gníomhaireachta bailiúcháin, seirbhísí tuairiscithe creidmheasa
Aicmiú tionscail:	CPC 87901, CPC 87902
An cineál forchoimeádais:	Cóir náisiúnta
	Láithreacht áitiúil
Caibidil:	Trádáil trasteorann i seirbhísí

Tuairisc:

Forchoimeádann an tAontas an ceart chun aon bheart a ghlacadh nó a choinneáil ar bun i ndáil leis na nithe seo a leanas:

In AE cé is moite de ES, LV agus SE: maidir le soláthar seirbhísí gníomhaireachta bailithe agus seirbhísí tuairiscithe creidmheasa.

PUBLIC

Forchoimeádas Uimh. 8 – Seirbhísí gnó – Seirbhísí socrúcháin

Earnáil – fo-earnáil:	Seirbhísí gnó – seirbhísí socrúcháin
Aicmiú tionscail:	CPC 87201, 87202, 87203, 87204, 87205, 87206 agus 87209
An cineál forchoimeádais:	Cóir náisiúnta
	Bainistíocht shinsearach agus boird stiúrthóirí
	Láithreacht áitiúil
Caibidil:	Léirscaoileadh infheistíochta agus Trádáil trasteorann i seirbhísí

Tuairisc:

Forchoimeádann an tAontas an ceart chun aon bheart a ghlacadh nó a choinneáil ar bun i ndáil leis na nithe seo a leanas:

I ndáil le Léirscaoileadh infheistíochta – Cóir náisiúnta, Bainistíocht shinsearach agus boird stiúrthóirí agus Trádáil trasteorann i seirbhísí – Cóir náisiúnta, Láithreacht áitiúil:

In AE, cé is moite de HU agus SE: Seirbhísí soláthair pearsanra tí, oibrithe tráchtála nó tionscail eile, foirne altranais agus eile (CPC 87204, 87205, 87206, 87209).

In BG, CY, CZ, DE, EE, FI, MT, LT, LV, PL, PT, RO, SI agus SK: Seirbhísí cuardaigh feidhmeannach (CPC 87201).

PUBLIC

In AT, BG, CY, CZ, EE, FI, LT, LV MT, PL, PT, RO, SI agus SK: Bunú seirbhísí socrúcháin pearsanra tacaíochta oifige agus oibrithe eile (CPC 87202).

In AT, BG, CY, CZ, DE, EE, FI, MT, LT, LV, PL, PT, RO, SI agus SK: Seirbhísí soláthair pearsanra tacaíochta oifige (CPC 87203).

Maidir le trádáil trasteorann i seirbhísí – Cóir náisiúnta, láithreacht áitiúil:

In AE, cé is moite de BE, HU agus SE: Soláthar trasteorann seirbhísí socrúcháin pearsanra tacaíochta oifige agus oibrithe eile (CPC 87202).

In IE: Soláthar trasteorann seirbhísí cuardaigh feidhmeannach (CPC 87201).

In FR, IE, IT agus NL: Soláthar trasteorann seirbhísí pearsanra oifige (CPC 87203).

I ndáil le Léirscaoileadh infheistíochta – Cóir náisiúnta:

In DE: Féadfaidh an Aireacht Fheidearálach Saothair agus Gnóthaí Sóisialta rialachán a eisiúint a bhaineann le pearsanra nach pearsanra de chuid an Aontais Eorpaigh agus LEE iad a lonnú agus a earcú le haghaidh gairmeacha sonraithe (CPC 87201, 87202, 87203, 87204, 87205, 87206, 87209).

Bearta atá ann cheana:

AT: §§97 agus 135 d'Acht Trádála na hOstaire (Gewerbeordnung), Iris Oifigiúil Dhlí na Cónaidhme Uimh. 194/1994, arna leasú; agus an tAcht um Fhostaíocht Shealadach (Arbeitskräfteüberlassungsgesetz/AÜG), Iris Oifigiúil Uimh. 196/1988, arna leasú.

PUBLIC

BG: An tAcht um Fhostaíocht a Spreagadh, Airteagail 26, 27, 27a agus 28.

CY: An Dlí um Ghníomhaireacht Phríobháideach Fostaíochta Uimh. 126(I)/2012, arna leasú; agus Dlí Uimh. 174(I)/2012, arna leasú.

CZ: An tAcht um Fhostaíocht (435/2004).

DE: Gesetz zur Regelung der Arbeitnehmerüberlassung (AÜG) (Dlí maidir le hobair ghníomhaireachta sheladach); Sozialgesetzbuch Drittes Buch (SGB III; Cód Sóisialta, Leabhar a Trí) – Cur Chun Cinn na Fostaíochta; agus Verordnung über die Beschäftigung von Ausländerinnen und Ausländern (BeschV; Reacht maidir le Fostaíocht Eachtrannach).

DK: §§ 8a – 8f i bhforaithne dlí Uimh. 73 an 17 Eanáir 2014 agus a shonraítear i bhforaithne uimh. 228 an 7 Márta 2013 (fostaíocht maraithe); agus an tAcht um Cheadanna Fostaíochta, 2006. S1(2) agus (3).

EL: Dlí 4052/2012 (Iris Oifigiúil an Rialtais 41 A) ar leasú le Dlí 4093/2012 (Iris Oifigiúil an Rialtais 222 A).

FI: Laki julkisesta työvoima- ja yrityspalvelusta (An tAcht um Sheirbhís Phoiblí Fostaíochta agus Fiontair) (916/2012).

HR: An tAcht um Margadh an tSaothair (OG 118/18, 32/20); An tAcht Saothair (OG 93/14, 127/17, 98/19); agus an tAcht um Neamhnáisiúnaigh (OG 130/11, 74/13, 67/17, 46/18, 53/20).

IE: An tAcht um Cheadanna Fostaíochta 2006. S1(2) agus (3).

PUBLIC

IT: Foraithne Reachtach 276/2003, Airteagail 4, 5.

LT: Cód Saothair Phoblacht na Liotuáine, arna fhormheas le Dlí Uimh. XII-2603 an 14 Meán Fómhair 2016 ó Phoblacht na Liotuáine, arna leasú go deireanach an 15 Deireadh Fómhair 2020 Uimh. XIII-3334; agus an Dlí maidir le Stádas Dlíthiúil Neamhnáisiúnach i bPoblacht na Liotuáine an 29 Aibreán 2004 Uimh. IX-2206 arna leasú go deireanach an 10 Samhain 2020 Uimh. XIII-3412.

LU: Loi du 18 janvier 2012 portant création de l'Agence pour le développement de l'emploi (Dlí an 18 Eanáir 2012 a bhaineann le gníomhaireacht a chruthú d'fhorbairt fostaíochta – ADEM).

MT: An tAcht Seirbhísí Fostaíochta agus Oiliúna, (Cap 343) (Airteagail 23 go 25); agus Rialacháin maidir le Gníomhaireachtaí Fostaíochta (S.L. 343.24).

PL: Airteagal 18 d'Ionstraim an 20 Aibreán 2004 maidir le hinstitiúidí fostaíochta agus margaidh saothair a chur chun cinn (Dz.U. de 2015, Mír. 149, arna leasú).

PT: Dlí Foraithne Uimh. 260/2009 an 25 Meán Fómhair, arna leasú le Dlí Uimh. 5/2014 an 12 Feabhra; Dlí Uimh. 28/2016 an 23 Lúnasa 2016, agus Dlí Uimh. 146/2015 an 9 Meán Fómhair 2015 (rochtain agus soláthar seirbhísí ag gníomhaireachtaí socrúcháin).

PUBLIC

RO: Dlí Uimh. 156/2000 maidir le cosaint saoránach Rómánach atá ag obair thar lear, arna athfhoilsiú, agus Cinneadh Rialtais Uimh. 384/2001 maidir leis na noirm mhodheolaíochta a fhormheas chun Dlí Uimh. 156/2000 a chur i bhfeidhm, le leasuithe ina dhiaidh sin; Reacht Uimh. 277/2002 ón Rialtas, arna mhodhnú le Reacht Uimh. 790/2004 ón Rialtas agus le Reacht Uimh. 1122/2010 ón Rialtas; agus Dlí Uimh. 53/2003 – Cód Saothair, arna athfhoilsiú, le leasuithe agus forlíonadh ina dhiaidh sin agus Cinneadh an Rialtais Uimh. 1256/2011 maidir leis na coinníollacha oibriúcháin agus an nós imeachta um údarú do ghníomhaireacht oibre shealadach.

SI: An tAcht um Rialáil Margaidh Saothair (Iris Oifigiúil RS, Uimh. 80/2010, 21/2013, 63/2013, 55/2017); agus an tAcht um Fhostaíocht, Féinfhostaíocht agus Obair Neamhnáisiúnach – ZZSDT (Iris Oifigiúil RS, Uimh. 47/2015), ZZSDT-UPB2 (Iris Oifigiúil RS, Uimh. 1/2018).

SK: Acht Uimh. 5/2004 maidir le Seirbhísí Fostaíochta; agus Acht Uimh. 455/1991 maidir le Ceadúnú Trádála.

PUBLIC

Forchoimeádas Uimh. 9 – Seirbhísí gnó – seirbhísí slándála agus imscrúdaithe

Earnáil – fo-earnáil:	Seirbhísí gnó – seirbhísí slándála agus imscrúdaithe
Aicmiú tionscail:	CPC 87301, 87302, 87303, 87304, 87305, 87309
An cineál forchoimeádais:	Cóir náisiúnta
	Bainistíocht shinsearach agus boird stiúrthóirí
	Ceanglais feidhmíochta
	Láithreacht áitiúil
Caibidil:	Léirscaoileadh infheistíochta agus Trádáil trasteorann i seirbhísí

PUBLIC

Tuairisc:

Forchoimeádann an tAontas an ceart chun aon bheart a ghlacadh nó a choinneáil ar bun i ndáil leis na nithe seo a leanas:

(a) Seirbhísí slándála (CPC 87302, 87303, 87304, 87305, 87309)

I ndáil le Léirscaoileadh infheistíochta – Cóir náisiúnta, Bainistíocht shinsearach agus boird stiúrthóirí, Ceanglais feidhmíochta agus Trádáil trasteorann i seirbhísí – Cóir náisiúnta, Láithreacht áitiúil:

In BG, CY, CZ, EE, LT, LV, MT, PL, RO, SI agus SK: Soláthar trasteorann seirbhísí airgeadais.

In DK, HR agus HU: Soláthar na bhfo-earnálacha seo a leanas: seirbhísí garda (87305) in HR agus HU, seirbhísí comhairliúcháin slándála (87302) in HR, seirbhísí garda aerfoirt (cuid de 87305) in DK agus seirbhísí carr armúrtha (87304) in HU.

I ndáil le Léirscaoileadh infheistíochta – Cóir náisiúnta, Bainistíocht shinsearach agus boird stiúrthóirí agus Trádáil trasteorann i seirbhísí – Cóir náisiúnta, Láithreacht áitiúil:

In BE: Tá náisiúntacht Ballstáit ina ceangal ar bhoird stiúrthóirí fiontar a sholáthraíonn seirbhísí garda agus slándála (87305), chomh maith le sainchomhairleoireacht agus oiliúint a bhaineann le seirbhísí slándála (87302). Bainistíocht shinsearach cuideachtaí a sholáthraíonn seirbhísí sainchomhairleoireachta garda agus slándála, ní mór iad a bheith ina náisiúnaigh chónaitheacha i mBallstát.

In FI: Ní fhéadfar ceadúnais maidir le soláthar seirbhísí slándála a dheonú ach amháin do dhaoine nádúrtha ar a bhfuil cónaí in LEE nó daoine dlítheanacha atá bunaithe in LEE.

In ES: Soláthar trasteorann seirbhísí slándála. Tá ceanglais maidir le náisiúntacht ann do phearsanra slándála príobháidí.

I ndáil le trádáil trasteorann i seirbhísí – Cóir náisiúnta, láithreacht áitiúil:

In BE, FI, FR agus PT: Ní cheadaítear do sholáthraí eachtrach seirbhísí slándála a sholáthar ar bhonn trasteorann. Tá ceanglais maidir le náisiúntacht ann do shainphearsanra in PT agus do stiúrthóirí agus stiúrthóirí bainistíochta in FR.

Bearta atá ann cheana:

BE: Loi réglementant la sécurité privée et particulière, 2 octobre 2017.

BG: An tAcht um Ghnó Slándála Príobháidí.

CZ: An tAcht um Cheadúnas Trádála.

DK: Rialachán maidir leis an tslándáil eitlíochta.

FI: Laki yksityisistä turvallisuuspalveluista (An tAcht um Sheirbhísí Slándála Príobháidí) 282/2002.

LT: An Dlí um shlándáil Daoine agus Sócmhainní an 8 Iúil 2004. Uimh. IX-2327.

LV: An Dlí maidir le Gníomhaíochtaí Garda Slándála (Ranna 6, 7, 14).

PL: Acht an 22 Lúnasa 1997 maidir le cosaint daoine agus réadmhaoine (Iris Dlíthe 2016, mír 1432 arna leasú).

PUBLIC

PT: Dlí 34/2013 alterada p/ Lei 46/2019, 16 maio 2019; agus Reacht 273/2013 alterada p/ Portaria 106/2015, 13 abril 2015.

SI: Zakon o zasebnem varovanju (An dlí maidir le slándáil phríobháideach).

(b) Seirbhísí imscrúdaithe (CPC 87301)

I ndáil le Léirscaoileadh infheistíochta – Cóir náisiúnta, Bainistíocht shinsearach agus boird stiúrthóirí, Ceanglais feidhmíochta agus Trádáil trasteorann i seirbhísí – Cóir náisiúnta, Láithreacht áitiúil:

In AE, cé is moite de AT agus SE: Soláthar seirbhísí imscrúdaithe.

PUBLIC

Forchoimeádas Uimh. 10 – Seirbhísí gnó – seirbhísí gnó eile

Earnáil – fo-earnáil:	Seirbhísí gnó – seirbhísí gnó eile (seirbhísí aistriúcháin agus ateangaireachta, seirbhísí dúblála, seirbhísí a bhaineann le dáileadh fuinnimh agus seirbhísí a bhaineann le monarú)
Aicmiú tionscail:	CPC 86764, 86769, 87905, 87904, 884, 8868 agus 887
An cineál forchoimeádais:	Cóir náisiúnta
	Cóir an náisiúin barrfhabhair
	Bainistíocht shinsearach agus boird stiúrthóirí
	Ceanglais feidhmíochta
	Láithreacht áitiúil
Caibidil:	Léirscaoileadh infheistíochta agus Trádáil trasteorann i seirbhísí

PUBLIC

Tuairisc:

Forchoimeádann an tAontas an ceart chun aon bheart a ghlacadh nó a choinneáil ar bun i ndáil leis na nithe seo a leanas:

(a) Seirbhísí aistriúcháin agus ateangaireachta (CPC 87905)

I ndáil le Trádáil trasteorann i seirbhísí – Láithreacht áitiúil:

In HR: Soláthar trasteorann aistriúcháin agus ateangaireachta ar dhoiciméid oifigiúla.

(b) Seirbhísí dúblála (CPC 87904)

I ndáil le trádáil trasteorann i seirbhísí – Cóir náisiúnta, láithreacht áitiúil:

In HU: Soláthar trasteorann seirbhísí dúbailte.

(c) Seirbhísí a bhaineann le dáileadh fuinnimh agus seirbhísí a bhaineann le monarú (cuid de CPC 884, 887 seachas seirbhísí comhairleacha agus sainchomhairleoireachta)

I ndáil le Léirscaoileadh infheistíochta – Cóir náisiúnta, Bainistíocht shinsearach agus boird stiúrthóirí agus Trádáil trasteorann i seirbhísí – Cóir náisiúnta, Láithreacht áitiúil:

In HU: Seirbhísí a bhaineann le dáileadh fuinnimh, agus soláthar trasteorann seirbhísí a bhaineann le monarú, ach amháin seirbhísí comhairleacha agus sainchomhairleoireachta a bhaineann leis na hearnálacha sin.

PUBLIC

(d) Cothabháil agus deisiú soithí, trealaimh iompair iarnróid agus aerárthaí agus páirteanna díobh (cuid de CPC 86764, 86769, 8868)

I ndáil le trádáil trasteorann i seirbhísí – Cóir náisiúnta, láithreacht áitiúil:

In AE, cé is moite de DE, EE agus HU: Soláthar trasteorann seirbhísí cothabhála agus deisithe trealaimh iompair d'iarnród.

In AE, cé is moite de CZ, EE, HU, LU agus SK: Soláthar trasteorann seirbhísí cothabhála agus deisithe soithí iompair ar uiscebhealaí intíre.

In AE, cé is moite de EE, HU agus LV: Soláthar trasteorann seirbhísí cothabhála agus deisithe soithí muirí.

In AE, cé is moite de AT, EE, HU, LV, agus PL: Soláthar trasteorann seirbhísí cothabhála agus deisithe aerárthaí agus páirteanna díobh (cuid de CPC 86764, 86769, 8868).

In AE: Soláthar trasteorann seirbhísí suirbhéanna reachtúla agus deimhniúchán long.

Bearta atá ann cheana:

AE: Rialachán (CE) Uimh. 391/2009 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle[1].

[1] Rialachán (CE) Uimh. 391/2009 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 23 Aibreán 2009 maidir le rialacha comhchoiteanna agus caighdeáin chomhchoiteanna d'eagraíochtaí cigireachta agus suirbhéireachta loinge (IO AE L 131, 28.5.2009, lch. 11).

(e) Seirbhísí gnó eile a bhaineann leis an eitlíocht

I ndáil le Léirscaoileadh infheistíochta – Cóir an náisiúin barrfhabhair agus Trádáil trasteorann i seirbhísí – Cóir an náisiúin barrfhabhair:

In AE: Cóir dhifreálach a thabhairt do thríú tír de bhun comhaontuithe déthaobhacha atá ann faoi láthair nó a bheidh ann amach anseo a bhaineann leis na seirbhísí seo a leanas:

(i) seirbhísí aeriompair a dhíol agus a mhargú;

(ii) seirbhísí córais áirithinte ar ríomhairí ('CRS');

(iii) aerárthaí agus páirteanna díobh a chothabháil agus a dheisiú;

(iv) aerárthaí gan chriú a fháil ar cíos nó a léasú.

PUBLIC

Forchoimeádas Uimh. 11 – Teileachumarsáid

Earnáil: Seirbhísí tarchurtha craolacháin satailíte

An cineál forchoimeádais: Cóir náisiúnta

Caibidil: Léirscaoileadh infheistíochta agus Trádáil trasteorann i seirbhísí

Tuairisc:

Forchoimeádann an tAontas an ceart chun aon bheart a ghlacadh nó a choinneáil ar bun i ndáil leis na nithe seo a leanas:

In BE: Seirbhísí tarchurtha craolacháin satailíte.

PUBLIC

Forchoimeádas Uimh. 12 – Foirgníocht

Earnáil:	Seirbhísí foirgníochta
Aicmiú tionscail:	CPC 51
An cineál forchoimeádais:	Cóir náisiúnta
Caibidil:	Léirscaoileadh infheistíochta agus Trádáil trasteorann i seirbhísí
Tuairisc:	

PUBLIC

Forchoimeádann an tAontas an ceart chun aon bheart a ghlacadh nó a choinneáil ar bun i ndáil leis na nithe seo a leanas:

In LT: Ní thugtar an ceart chun cáipéisí dearaidh a ullmhú i gcomhair oibreacha foirgníochta a bhfuil tábhacht eisceachtúil leo ach d'fhiontar dearaidh atá cláraithe sa Liotuáin, nó fiontar dearaidh eachtrach atá formheasta ag institiúid arna húdarú ag an Rialtas le haghaidh na ngníomhaíochtaí sin. Féadfar institiúid arna húdarú ag Rialtas na Liotuáine an ceart chun gníomhaíochtaí teicniúla a dhéanamh i bpríomhréimsí na foirgníochta a dheonú do dhuine nach Liotuánach é.

Forchoimeádas Uimh. 13 – Seirbhísí dáileacháin

Earnáil:	Seirbhísí dáileacháin
Aicmiú tionscail:	CPC 621, 62117, 62251, 62228, 62251, 62271, 8929, cuid de 62112, 62226, cuid de 62272, 62276, cuid de 631, 63108, cuid de 6329
An cineál forchoimeádais:	Cóir náisiúnta
	Bainistíocht shinsearach agus boird stiúrthóirí
	Ceanglais feidhmíochta
Caibidil:	Léirscaoileadh infheistíochta agus Trádáil trasteorann i seirbhísí

Tuairisc:

Forchoimeádann an tAontas an ceart chun aon bheart a ghlacadh nó a choinneáil ar bun i ndáil leis na nithe seo a leanas:

(a) Dáileadh táirgí cógaisíochta

I ndáil le Trádáil trasteorann i seirbhísí – Láithreacht áitiúil:

In BG: Dáileadh trasteorann mórdhíola táirgí cógaisíochta (CPC 62251).

I ndáil le Léirscaoileadh infheistíochta – Cóir náisiúnta, Ceanglais feidhmíochta, Bainistíocht shinsearach agus boird stiúrthóirí agus Trádáil trasteorann i seirbhísí – Cóir náisiúnta:

In FI: Dáileadh táirgí cógaisíochta (CPC 62117, 62251, 8929).

Bearta atá ann cheana:

BG: An Dlí maidir le Táirgí Leighis i Leigheas an Duine; agus an Dlí maidir le Feistí Leighis.

FI: Lääkelaki (An tAcht Leighis) (395/1987).

(b) Dáileadh deochanna alcólacha

In FI: Dáileadh deochanna alcólacha (cuid de CPC 62112, 62226, 63107, 8929)

Bearta atá ann cheana:

FI: Alkoholilaki (An tAcht um Alcól) (1102/2017).

PUBLIC

(c) Dáileadh eile (cuid de CPC 621, 62228, 62251, 62271, cuid de 62272, 62276, 63108, cuid de 6329)

I ndáil le trádáil trasteorann i seirbhísí – Cóir náisiúnta, Láithreacht áitiúil:

In BG: Dáileachán mórdhíola táirgí ceimiceacha, miotal agus cloch lómhar, substaintí leighis agus táirgí agus míreanna le haghaidh úsáid leighis; tobac agus táirgí tobac agus deochanna alcólacha.

Forchoimeádann BG an ceart chun aon bheart a ghlacadh nó a choinneáil ar bun i ndáil le seirbhísí a sholáthraíonn bróicéirí tráchtearraí.

Bearta atá ann cheana:

In BG: An Dlí maidir le Táirgí Leighis i Leigheas an Duine; An Dlí maidir le Feistí Leighis; An Dlí maidir le Gníomhaíocht Tréidliachta; An Dlí maidir le Toirmeasc ar Airm Cheimiceacha agus maidir le Rialú ar Shubstaintí Ceimiceacha Tocsaineacha agus a Réamhtheachtaithe; An Dlí maidir le Tobac agus Táirgí Tobac; An Dlí maidir le Dleachtanna Máil agus Stórais Chánach; agus an Dlí maidir le Fíon agus Biotáillí.

PUBLIC

Forchoimeádas Uimh. 14 – Seirbhísí oideachais

Earnáil:	Seirbhísí oideachais
Aicmiú tionscail:	CPC 92
An cineál forchoimeádais:	Cóir náisiúnta
	Bainistíocht shinsearach agus boird stiúrthóirí
	Ceanglais feidhmíochta
	Láithreacht áitiúil
Caibidil:	Léirscaoileadh infheistíochta agus Trádáil trasteorann i seirbhísí

PUBLIC

Tuairisc:

Forchoimeádann an tAontas an ceart chun aon bheart a ghlacadh nó a choinneáil ar bun i ndáil leis na nithe seo a leanas:

I ndáil le Léirscaoileadh infheistíochta – Cóir náisiúnta, Ceanglais feidhmíochta, Bainistíocht shinsearach agus boird stiúrthóirí agus Trádáil trasteorann i seirbhísí – Cóir náisiúnta, Láithreacht áitiúil:

In AE: Seirbhísí oideachais a fhaigheann cistiú poiblí nó tacaíocht Stáit i bhfoirm ar bith. I gcás ina gceadaítear do sholáthraí eachtrach seirbhísí oideachais a sholáthar arna gcistiú go príobháideach, féadfaidh rannpháirtíocht oibreoirí príobháideacha sa chóras oideachais a bheith faoi réir lamháltas arna leithdháileadh ar bhonn neamh-idirdhealaitheach.

In AE, cé is moite de CZ, NL, SE agus SK: I ndáil le soláthar seirbhísí oideachais eile a chistítear go príobháideach, rud a chiallaíonn seirbhísí seachas iad sin a aicmítear mar sheirbhísí bunoideachais, meánoideachais, ardoideachais agus oideachais aosach (CPC 929).

In CY, FI, MT agus RO: Soláthar seirbhísí bunoideachais, meánoideachais, agus oideachais aosach a chistítear go príobháideach (CPC 921, 922, 924).

In AT, BG, CY, FI, MT agus RO: Soláthar seirbhísí ardoideachais a chistítear go príobháideach (CPC 923).

In CZ agus SK: Ní mór formhór na gcomhaltaí de bhord stiúrthóirí bunaíochta a sholáthraíonn seirbhísí oideachais a chistítear go príobháideach a bheith ina náisiúnaigh den tír sin (CPC 921, 922, 923 i gcás SK seachas 92310, 924).

In SI: Ní féidir ach le daoine nádúrtha nó dlítheanacha Slóivéanacha bunscoileanna a chistítear go príobháideach a bhunú. Ní mór don soláthróir seirbhíse oifig chláraithe nó brainse a bhunú. Ní mór formhór na mball de bhord stiúrthóirí bunaíochta a sholáthraíonn seirbhísí meánoideachais nó ardoideachais a chistítear go príobháideach a bheith ina náisiúnaigh den tSlóivéin (CPC 922, 923).

In SE: Soláthróirí seirbhísí oideachais atá formheasta ag údaráis phoiblí chun oideachas a chur ar fáil. Baineann an forchoimeádas sin le soláthróirí seirbhísí oideachais atá á gcistiú go príobháideach agus a bhfuil tacaíocht éigin Stáit acu, *inter alia*, soláthróirí seirbhísí oideachais arna sainaithint ag an Stát, soláthróirí seirbhísí oideachais faoi mhaoirseacht an Stáit nó oideachas a thugann teidlíocht chun tacaíocht staidéir a fháil (CPC 92).

In SK: Tá cónaí in LEE ina cheangal ar sholáthróirí gach seirbhíse oideachais a chistítear go príobháideach, cé is moite de sheirbhísí teicniúla agus gairmoideachais iar-bhunscoile. (CPC 921, 922, 923 seachas 92310, 924).

I ndáil le trádáil trasteorann i seirbhísí – Cóir náisiúnta, láithreacht áitiúil:

In BG, IT agus SI: Srian a chur le soláthar trasteorann seirbhísí bunoideachais a chistítear go príobháideach (CPC 921).

In BG, IT agus SI: Srian a chur le soláthar trasteorann seirbhísí meánoideachais a chistítear go príobháideach (CPC 922).

In AT: Srian a chur le soláthar trasteorann seirbhísí oideachais aosach a chistítear go príobháideach trí chraoltóireacht raidió nó teilifíse (CPC 924).

Bearta atá ann cheana:

In BG: An tAcht um Oideachas Poiblí, Airteagal 12; An Dlí maidir leis an Ardoideachas, mír 4 de na forálacha breise; agus an tAcht Gairmoideachais agus Gairmoiliúna, Airteagal 22.

In FI: Perusopetuslaki (An tAcht um Bunoideachais) (628/1998); Lukiolaki (An tAcht um Meánscoileanna Uachtaracha Ginearálta) (629/1998); Laki ammatillisesta koulutuksesta (An tAcht um Ghairmoiliúint agus Gairmoideachas) (630/1998); Laki ammatillisesta koulutuksesta (An tAcht um Ghairmoideachas Aosach) (631/1998); Ammattikorkeakoululaki (An tAcht um Pholaiteicnicí) (351/2003); agus Yliopistolaki (An tAcht um Ollscoileanna) (558/2009).

In IT: Foraithne Ríoga 1592/1933 (An Dlí maidir le meánoideachas); Dlí 243/1991 (Ranníocaíocht phoiblí ócáideach le haghaidh ollscoileanna príobháideacha); Rún 20/2003 ó CNVSU (Comitato nazionale per la valutazione del sistema universitario); agus Foraithne Uachtarán na Poblachta (DPR) 25/1998.

In SK: Acht 245/2008 um an Oideachas; Acht 131/2002 um Ollscoileanna; agus Acht 596/2003 um an Riarachán Stáit san Oideachas agus um Féinriarachán Scoile.

PUBLIC

Forchoimeádas Uimh. 15 – Seirbhísí comhshaoil

Earnáil – fo-earnáil:	Seirbhísí comhshaoil – bainistiú dramhaíola agus ithreach
Aicmiú tionscail:	CPC 9401, 9402, 9403, 94060
An cineál forchoimeádais:	Láithreacht áitiúil
Caibidil:	Trádáil trasteorann i seirbhísí
Tuairisc:	

Forchoimeádann an tAontas an ceart chun aon bheart a ghlacadh nó a choinneáil ar bun i ndáil leis na nithe seo a leanas:

In DE: Soláthar seirbhísí bainistithe dramhaíola seachas seirbhísí comhairleacha, agus i ndáil le seirbhísí a bhaineann le cosaint ithreach agus le bainistiú ithreacha éillithe, seachas seirbhísí comhairleacha.

PUBLIC

Forchoimeádas Uimh. 16 – Seirbhísí sláinte agus seirbhísí sóisialta

Earnáil:	Seirbhísí sláinte agus seirbhísí sóisialta
Aicmiú tionscail:	(CPC 93, 931, 9403, 9312, cuid de 93191, 9311, cuid de 93192 agus 93199)
An cineál forchoimeádais:	Cóir náisiúnta
	Cóir an náisiúin barrfhabhair
	Bainistíocht shinsearach agus boird stiúrthóirí
	Ceanglais feidhmíochta
	Láithreacht áitiúil
Caibidil:	Léirscaoileadh infheistíochta agus Trádáil trasteorann i seirbhísí

PUBLIC

Tuairisc:

Forchoimeádann an tAontas an ceart chun aon bheart a ghlacadh nó a choinneáil ar bun i ndáil leis na nithe seo a leanas:

(a) Seirbhísí sláinte – seirbhísí ospidéil, otharchairr agus sláinte cónaithe (CPC 93, 931, seachas 9312, cuid de 93191, 9311, 93192, 93193, 93199)

I ndáil le Léirscaoileadh infheistíochta – Cóir náisiúnta, Ceanglais feidhmíochta, Bainistíocht shinsearach agus boird stiúrthóirí:

In AE: Chun gach seirbhís sláinte a sholáthar a fhaigheann cistiú poiblí nó tacaíocht Stáit i bhfoirm ar bith.

In AE: I gcás gach seirbhíse sláinte a fhaigheann cistiú príobháideach, seachas seirbhísí ospidéil, otharchairr, agus saoráidí sláinte cónaithe a fhaigheann cistiú príobháideach, cé is moite de sheirbhísí ospidéil.

Ní bhaineann an forchoimeádas sin le soláthar gach seirbhíse gairmiúla i dtaca leis an tsláinte, lena n-áirítear na seirbhísí a sholáthraíonn gairmithe amhail dochtúirí leighis, fiaclóirí, cnáimhseacha, altraí, fisiteiripeoirí, paraimhíochaineoirí, agus síceolaithe, ar seirbhísí iad a chumhdaítear le forchoimeádais eile (CPC 931 cé is moite de 9312, cuid de 93191).

In AT, PL agus SI: Soláthar seirbhísí otharchairr a chistítear go príobháideach (CPC 93192).

In BE: seirbhísí otharchairr agus saoráidí sláinte cónaithe a bhunú, a chistítear go príobháideach, seachas seirbhísí ospidéil (CPC 93192, 93193).

PUBLIC

In BG, CY, CZ, FI, MT agus SK: Soláthar seirbhísí ospidéil, otharchairr, agus seirbhísí sláinte cónaithe a chistítear go príobháideach, cé is moite de sheirbhísí ospidéil (CPC 9311, 93192, 93193).

In FI: Soláthar seirbhísí eile a bhaineann le sláinte an duine (CPC 93199).

Bearta atá ann cheana:

In CZ: Acht Uimh. 372/2011 Bail. maidir le Seirbhísí Cúraim Sláinte agus maidir leis na Coinníollacha a bhaineann lena Soláthar.

In FI: Laki yksityisestä terveydenhuollosta (An tAcht um Chúram Sláinte Príobháideach) (152/1990).

I ndáil le Léirscaoileadh infheistíochta – Cóir náisiúnta, Cóir an náisiúin barrfhabhair, Bainistíocht shinsearach agus boird stiúrthóirí, Ceanglais feidhmíochta:

In DE: Soláthar Chóras Slándála Sóisialta na Gearmáine, i gcás ina bhféadfaidh cuideachtaí nó eintitis éagsúla seirbhísí a sholáthar a bhfuil gnéithe iomaíocha ag baint leo nach seirbhísí iad, dá bhrí sin, atá ‘gníomhaíochtaí arna ndéanamh i bhfeidhmiú údaráis rialtais’. Chun cóir níos fearr a thabhairt i gcomhthéacs comhaontú déthaobhach trádála maidir le soláthar seirbhísí sláinte agus sóisialta (CPC 93).

I ndáil le Léirscaoileadh infheistíochta – Cóir náisiúnta:

In DE: Úinéireacht ospidéal arna gcistiú go príobháideach agus arna reáchtáil ag Fórsaí na Gearmáine.

Náisiúnú a dhéanamh ar ospidéil ríthábhachtacha eile a chistítear go príobháideach (CPC 93110).

In FR: Soláthar seirbhísí anailíse agus tástála saotharlainne a chistítear go príobháideach.

I ndáil le Trádáil trasteorann i seirbhísí – Cóir náisiúnta:

In FR: Soláthar seirbhísí anailíse agus tástála saotharlainne a chistítear go príobháideach (cuid de CPC 9311).

Bearta atá ann cheana:

FR: Code de la Santé Publique.

(b) Seirbhísí sláinte agus sóisialta, lena n-áirítear árachas pinsin

I ndáil le trádáil trasteorann i seirbhísí – Cóir náisiúnta, láithreacht áitiúil:

In AE, cé is moite de HU: Soláthar trasteorann seirbhísí sláinte, seirbhísí sóisialta agus gníomhaíochtaí nó seirbhísí atá mar chuid de phlean scoir poiblí nó de chóras reachtúil slándála sóisialta. Ní bhaineann an forchoimeádas sin le soláthar gach seirbhíse gairmiúla i dtaca leis an tsláinte, lena n-áirítear na seirbhísí a sholáthraíonn gairmithe amhail dochtúirí leighis, fiaclóirí, cnáimhseacha, altraí, fisiteiripeoirí, paraimhíochaineoirí, agus síceolaithe, ar seirbhísí iad a chumhdaítear le forchoimeádais eile (CPC 931 cé is moite de 9312, cuid de 93191).

In HU: Soláthar trasteorann gach seirbhíse ospidéil, otharchairr, agus seirbhíse sláinte cónaithe, cé is moite de sheirbhísí ospidéil, a fhaigheann cistiú poiblí (CPC 9311, 93192, 93193).

PUBLIC

(c) Seirbhísí sóisialta, lena n-áirítear árachas pinsin

I ndáil le Léirscaoileadh infheistíochta – Cóir náisiúnta, Bainistíocht shinsearach agus boird stiúrthóirí, Ceanglais feidhmíochta:

In AE: Soláthar na seirbhísí sóisialta uile a fhaigheann cistiú poiblí nó tacaíocht Stáit i bhfoirm ar bith agus gníomhaíochtaí nó seirbhísí ar cuid iad de phlean scoir poiblí nó de chóras reachtúil slándála sóisialaí.

In BE, CY, DE, DK, EL, ES, FR, IE, IT agus PT: Soláthar seirbhísí sóisialta arna gcistiú go príobháideach cé is moite de sheirbhísí a bhaineann le tithe téarnaimh agus aíochta agus le hárais seanóirí.

In CZ, FI, HU, MT, PL, RO, SK, agus SI: Soláthar seirbhísí sóisialta arna gcistiú go príobháideach.

In DE: Córas Slándála Sóisialta na Gearmáine, i gcás ina soláthraíonn cuideachtaí nó eintitis éagsúla seirbhísí a bhfuil gnéithe iomaíocha ag baint leo agus, dá bhrí sin, go bhféadfadh nach dtiocfaidís faoin sainmhíniú ‘seirbhísí arna ndéanamh i bhfeidhmiú údaráis rialtais’.

Bearta atá ann cheana:

FI: Laki yksityisistä sosiaalipalveluista (An tAcht um Sheirbhísí Sóisialta Príobháideacha) (922/2011).

IE: An tAcht Sláinte 2004 (S. 39); agus an tAcht Sláinte 1970 (arna leasú –S.61A).

IT: Dlí 833/1978 Institiúid an chórais sláinte poiblí; Foraithne Reachtach 502/1992 Eagrú agus smacht réimse na sláinte; agus Dlí 328/2000 maidir le hAthchóiriú na seirbhísí sóisialta.

PUBLIC

Forchoimeádas Uimh. 17 – Seirbhísí a bhaineann le turasóireacht agus taisteal

Earnáil:	Seirbhísí treoraithe turasóireachta, seirbhísí sláinte agus sóisialta
Aicmiú tionscail:	CPC 7472
An cineál forchoimeádais:	Cóir náisiúnta
	Cóir an náisiúin barrfhabhair
Caibidil:	Léirscaoileadh infheistíochta agus Trádáil trasteorann i seirbhísí

Tuairisc:

Forchoimeádann an tAontas an ceart chun aon bheart a ghlacadh nó a choinneáil ar bun i ndáil leis na nithe seo a leanas:

I ndáil le Léirscaoileadh infheistíochta – Cóir náisiúnta agus Trádáil trasteorann i seirbhísí – Cóir náisiúnta:

In FR: Náisiúntacht Ballstáit a bheith ina ceangal le haghaidh soláthar seirbhísí treoraithe turasóireachta.

I ndáil le Léirscaoileadh infheistíochta – Cóir an náisiúin barrfhabhair agus Trádáil trasteorann i seirbhísí – Cóir an náisiúin barrfhabhair:

In LT: A mhéid a cheadóidh an tSile do náisiúnaigh de LT seirbhísí treoraithe turasóireachta a sholáthar, ceadóidh LT do náisiúnaigh den tSile seirbhísí treoraithe turasóireachta a sholáthar faoi na coinníollacha céanna.

Forchoimeádas Uimh. 18 – Seirbhísí caithimh aimsire, cultúrtha agus spóirt

Earnáil:	Seirbhísí caithimh aimsire, cultúrtha agus spóirt
Aicmiú tionscail:	CPC 962, 963, 9619, cuid de 964
An cineál forchoimeádais:	Cóir náisiúnta
	Bainistíocht shinsearach agus boird stiúrthóirí
	Ceanglais feidhmíochta
	Láithreacht áitiúil
Caibidil:	Léirscaoileadh infheistíochta agus Trádáil trasteorann i seirbhísí

PUBLIC

Tuairisc:

Forchoimeádann an tAontas an ceart chun aon bheart a ghlacadh nó a choinneáil ar bun i ndáil leis na nithe seo a leanas:

(a) Leabharlanna, cartlanna, músaeim agus seirbhísí cultúrtha eile (CPC 963)

I ndáil le Léirscaoileadh infheistíochta – Cóir náisiúnta, Ceanglais feidhmíochta, Bainistíocht shinsearach agus boird stiúrthóirí agus Trádáil trasteorann i seirbhísí – Cóir náisiúnta, Láithreacht áitiúil:

In AE, cé is moite de AT agus, ar mhaithe le léirscaoileadh infheistíochta, in LT: Soláthar seirbhísí leabharlainne, cartlainne, músaeim, agus seirbhísí cultúrtha eile.

In AT agus LT: Féadfaidh ceadúnas nó lamháltas a bheith ina cheanglas maidir le bunaíocht.

(b) Seirbhísí siamsaíochta, amharclannaíocht, bannaí beo agus seirbhísí sorcais (CPC 9619, 964 seachas 96492)

I ndáil le Trádáil trasteorann i seirbhísí – Cóir náisiúnta:

In AE, cé is moite de AT agus SE: Soláthar trasteorann seirbhísí siamsaíochta, lena n-áirítear seirbhísí amharclannaíochta, bannaí beo, sorcais agus dioscó.

PUBLIC

I ndáil le Léirscaoileadh infheistíochta – Cóir náisiúnta, Ceanglais feidhmíochta, Bainistíocht shinsearach agus boird stiúrthóirí agus Trádáil trasteorann i seirbhísí – Cóir náisiúnta, Láithreacht áitiúil:

In CY, CZ, FI, MT, PL, RO, SI agus SK: I ndáil le soláthar seirbhísí siamsaíochta, lena n-áirítear seirbhísí amharclannaíochta, bannaí beo, sorcais agus dioscó.

In BG: Soláthar na seirbhísí siamsaíochta seo a leanas: seirbhísí sorcais, páirce siamsaíochta agus tarraingtí eile cosúil leo, seirbhísí bálseomra, dioscó agus teagascóra rince agus seirbhísí siamsaíochta eile.

In EE: Soláthar seirbhísí siamsaíochta eile ach amháin i gcás seirbhísí pictiúrlainne.

In LT agus LV: Soláthar gach seirbhíse siamsaíochta ach amháin seirbhísí oibriúcháin pictiúrlainne.

In CY, CZ, LV, PL, RO agus SK: Soláthar trasteorann seirbhísí spóirt agus seirbhísí áineasa eile.

PUBLIC

(c) Gníomhaireachtaí nuachta agus preasa (CPC 962)

I ndáil le Léirscaoileadh infheistíochta – Cóir náisiúnta, Cóir an náisiúin barrfhabhair:

In FR: An rannpháirtíocht eachtrach i gcuideachtaí atá ann faoi láthair a fhoilsíonn foilseacháin i bhFraincis, ní rachaidh sí thar 20 % de chaipiteal ná de chearta vótála na cuideachta. Is faoi réir coinníollacha arna leagan amach sa rialáil intíre atá bunú ghníomhaireachtaí preasa na Sile. Infheisteoirí eachtracha gníomhaireachtaí preasa a bhunú, tá sé sin faoi réir na cómhalartachta.

Bearta atá ann cheana:

FR: Ordonnance no 45-2646 du 2 novembre 1945 portant règlementation provisoire des agences de presse; agus Loi n° 86-897 du 1 août 1986 portant réforme du régime juridique de la presse.

(d) Seirbhísí cearrbhachais agus gealltóireachta (CPC 96492)

I ndáil le Léirscaoileadh infheistíochta – Cóir náisiúnta, Ceanglais feidhmíochta, Bainistíocht shinsearach agus boird stiúrthóirí agus Trádáil trasteorann i seirbhísí – Cóir náisiúnta, Láithreacht áitiúil:

In AE: Soláthar gníomhaíochtaí cearrbhachais, a bhaineann le geall a chur a bhfuil luach airgid air i gcluichí seans, lena n-áirítear an méid sin i gcrannchuir áirithe, scríobchártaí, seirbhísí cearrbhachais arna dtairiscint i gcasaíní, in árais siamsaíochta cearrbhachais nó in áitribh cheadúnaithe, seirbhísí biongó agus cearrbhachais arna n-oibriú ag carthanais nó eagraíochtaí neamhbhrabúsacha agus chun a leasa.

Forchoimeádas Uimh. 19 – Seirbhísí iompair agus seirbhísí cúnta iompair

Earnáil:	Seirbhísí iompair
An cineál forchoimeádais:	Cóir náisiúnta
	Cóir an náisiúin barrfhabhair
	Bainistíocht shinsearach agus boird stiúrthóirí
	Ceanglais feidhmíochta
	Láithreacht áitiúil
Caibidil:	Léirscaoileadh infheistíochta agus Trádáil trasteorann i seirbhísí
Tuairisc:	

PUBLIC

Forchoimeádann an tAontas an ceart chun aon bheart a ghlacadh nó a choinneáil ar bun i ndáil leis na nithe seo a leanas:

(a) Iompar muirí – aon ghníomhaíocht tráchtála eile a dhéantar ó long

I ndáil le Léirscaoileadh infheistíochta – Cóir náisiúnta, Bainistíocht shinsearach agus boird stiúrthóirí, Ceanglais feidhmíochta agus Trádáil trasteorann i seirbhísí – Cóir náisiúnta:

In AE: Náisiúntacht an chriú ar shoitheach farraige nó ar shoitheach nach soitheach farraige é.

I ndáil le Léirscaoileadh infheistíochta – Cóir Náisiúnta, Cóir an náisiúin barrfhabhair, Bainistíocht shinsearach agus boird stiúrthóirí:

In AE, ach amháin LV agus MT: Ní féidir ach le daoine nádúrtha nó dlítheanacha de chuid an Aontais Eorpaigh soitheach a chlárú agus cabhlach a oibriú faoi bhratach náisiúnta stát na bunaíochta (tá feidhm ag an méid sin maidir le gach gníomhaíocht mhuirí tráchtála a dtugtar fúithi ó long mhuirghabhála, lena n-áirítear iascaireacht, dobharshaothrú, agus seirbhísí a bhaineann leis an iascaireacht; iompar idirnáisiúnta paisinéirí agus lasta (CPC 721); agus seirbhísí cúnta iompair mhuirí).

In AE: I gcás seirbhísí friothálacha, agus i gcás athshuí coimeádán, iad faoi úinéireacht nó ar léas, arna dhéanamh ag fiontair loingseoireachta de chuid an Aontais, don chuid de na seirbhísí sin nach dtagann faoi eisiamh an chabatáiste mhuirí.

I ndáil le trádáil trasteorann i seirbhísí – Cóir náisiúnta, láithreacht áitiúil:

In SK: Ní mór d'infheisteoirí eachtracha a bpríomhoifig a bheith acu in SK chun iarratas a dhéanamh ar cheadúnas a fhágfaidh go mbeidh siad in ann seirbhís a sholáthar (CPC 722).

(b) Seirbhísí cúnta iompair mhuirí

I ndáil le Léirscaoileadh infheistíochta – Cóir náisiúnta, Bainistíocht shinsearach agus boird stiúrthóirí agus Trádáil trasteorann i seirbhísí – Cóir náisiúnta, Láithreacht áitiúil:

In AE: Soláthar seirbhísí píolótaíochta agus calaithe. Ar mhaithe le cinnteacht níos fearr, gan beann ar na critéir a fhéadfaidh a bheith i bhfeidhm maidir le clárú long i mBallstát, forchoimeádann an tAontas an ceart ceangal a chur nach bhféadfaidh ach longa atá cláraithe ar chláir náisiúnta na mBallstát seirbhísí píolótaíochta agus seirbhísí calaithe a sholáthar (CPC 7452).

In AE, cé is moite de LT agus LV: Ní fhéadfaidh ach soithí a bhfuil bratach Bhallstáit ar foluain acu seirbhísí brú agus tarraingthe a sholáthar (CPC 7214).

I ndáil le trádáil trasteorann i seirbhísí – Cóir náisiúnta, láithreacht áitiúil:

In LT: Ní fhéadfaidh ach daoine dlítheanacha de LT nó daoine dlítheanacha de Bhallstát ag a bhfuil brainsí in LT a bhfuil deimhniú acu arna eisiúint ag Riarachán Sábháilteachta Muirí na Liotuáine seirbhísí píolótaíochta, seirbhísí calaithe agus seirbhísí brú agus tarraingthe a sholáthar (CPC 7214, 7452).

I ndáil le trádáil trasteorann i seirbhísí – Cóir náisiúnta, láithreacht áitiúil:

In BE: Ní fhéadfaidh ach oibrithe creidiúnaithe, atá incháilithe chun oibriú i limistéir chalafoirt arna sainiú le foraithne ríoga, seirbhísí láimhseála lasta a oibriú (CPC 741).

Bearta atá ann cheana:

In BE: Loi du 8 juin 1972 organisant le travail portuaire; Arrêté royal du 12 janvier 1973 instituant une Commission paritaire des ports et fixant sa dénomination et sa compétence; Arrêté royal du 4 septembre 1985 portant agrément d'une organisation d'employeur (Anvers); Arrêté royal du 29 janvier 1986 portant agrément d'une organisation d'employeur (Gand); Arrêté royal du 10 juillet 1986 portant agrément d'une organisation d'employeur (Zeebrugge); Arrêté royal du 1er mars 1989 portant agrément d'une organisation d'employeur (Ostende); agus Arrêté royal du 5 juillet 2004 relatif à la reconnaissance des ouvriers portuaires dans les zones portuaires tombant dans le champ d'application de la loi du 8 juin 1972 organisant le travail portuaire, tel que modifié.

(c) Iompar uiscebhealaí intíre agus seirbhísí cúnta iompair uiscebhealaí intíre

I ndáil le Léirscaoileadh infheistíochta – Cóir náisiúnta, Cóir an náisiúin barrfhabhair, Bainistíocht shinsearach agus boird stiúrthóirí, Ceanglais feidhmíochta agus Trádáil trasteorann i seirbhísí – Cóir Náisiúnta, Láithreacht áitiúil, Cóir an náisiúin barrfhabhair:

In AE: Iompar paisinéirí agus lasta ar uiscebhealaí intíre (CPC 722); agus seirbhísí cúnta iompair ar uiscebhealaí intíre.

(d) Iompar d'iarnród agus seirbhísí cúnta iompair d'iarnród

I ndáil le Léirscaoileadh infheistíochta – Cóir náisiúnta, Cóir an náisiúin barrfhabhair agus Trádáil trasteorann i seirbhísí – Cóir náisiúnta, Cóir an náisiúin barrfhabhair, Láithreacht áitiúil:

Inn AE: Iompar paisinéirí iarnróid (CPC 7111).

I ndáil le Léirscaoileadh infheistíochta – Cóir an náisiúin barrfhabhair agus Trádáil trasteorann i seirbhísí – Cóir an náisiúin barrfhabhair:

In AE: Iompar lasta iarnróid (CPC 7112). Faoi réir coinníollacha cómhalartachta.

In LT: Tá seirbhísí cothabhála agus deisithe trealaimh iompair d'iarnród faoi réir monaplacht stáit (CPC 86764, 86769, cuid de 8868).

PUBLIC

Bearta atá ann cheana:

AE: Treoir 2012/34/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle[1].

(e) Iompar de bhóthar (seirbhísí iompair paisinéirí, seirbhísí iompair lasta, seirbhísí iompair trucailí idirnáisiúnta) agus seirbhísí cúnta iompair de bhóthar

I ndáil le Léirscaoileadh infheistíochta – Cóir náisiúnta, Bainistíocht shinsearach agus boird stiúrthóirí agus Trádáil trasteorann i seirbhísí – Cóir náisiúnta:

In AE:

(i) bunaíocht a bheith ina ceanglas agus an soláthar trasteorann seirbhísí iompair de bhóthar a theorannú (CPC 712); agus

(ii) teorainn a chur le hinfheisteoirí eachtracha atá bunaithe i mBallstát eile cabatáiste a sholáthar laistigh de Bhallstát (CPC 712).

I ndáil le Léirscaoileadh infheistíochta – Cóir náisiúnta agus Trádáil trasteorann i seirbhísí – Láithreacht áitiúil

In BG: Maidir le hiompar paisinéirí agus lasta, ní fhéadfar cearta eisiacha ná údaruithe eisiacha a dheonú ach do dhaoine nádúrtha de Bhallstát agus do dhaoine dlítheanacha den Aontas Eorpach a bhfuil a gceanncheathrú san Aontas Eorpach. Tá corprú ina cheanglas (CPC 712).

[1] Treoir 2012/34/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 21 Samhain 2012 lena mbunaítear limistéar Eorpach aonair iarnróid (IO AE L 343, 14.12.2012, lch. 32).

I ndáil le Léirscaoileadh infheistíochta – Cóir náisiúnta agus Trádáil trasteorann i seirbhísí – Cóir náisiúnta:

In FI: Tá údarú ina cheangal chun seirbhísí iompair de bhóthar a sholáthar, agus ní chumhdaítear leis feithiclí atá cláraithe thar lear (CPC 712).

I ndáil le Léirscaoileadh infheistíochta – Cóir náisiúnta:

In FR: Soláthar seirbhísí bus idirchathrach (CPC 712).

I ndáil le Trádáil i seirbhísí trasteorann – Láithreacht áitiúil:

In BG: Bunaíocht a bheith ina ceanglas le haghaidh seirbhísí cúnta iompair de bhóthar (CPC 744).

Bearta atá ann cheana:

AE: Rialachán (CE) Uimh. 1071/2009 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle[1]; Rialachán (CE) Uimh. 1072/2009 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle[2]; agus Rialachán (CE) Uimh. 1073/2009 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle[3].

[1] Rialachán (CE) Uimh. 1071/2009 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 21 Deireadh Fómhair 2009 lena mbunaítear rialacha comhchoiteanna maidir leis na coinníollacha a bheidh le comhlíonadh chun gairm an oibreora iompair de bhóthar a chleachtadh agus lena n-aisghairtear Treoir 96/26/CE ón gComhairle (IO AE L 300, 14.11.2009, lch. 51).

[2] Rialachán (CE) Uimh. 1072/2009 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 21 Deireadh Fómhair 2009 maidir le rialacha comhchoiteanna le haghaidh rochtana ar an margadh idirnáisiúnta tarlaithe de bhóthar (IO AE L 300, 14.11.2009, lch. 72).

[3] Rialachán (CE) Uimh. 1073/2009 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 21 Deireadh Fómhair 2009 maidir le rialacha comhchoiteanna le haghaidh rochtana ar an margadh idirnáisiúnta do sheirbhísí cóiste agus bus agus lena leasaítear Rialachán (CE) Uimh. 561/2006 (IO AE L 300, 14.11.2009, lch. 88).

PUBLIC

In FI: Laki kaupallisista tavarankuljetuksista tiellä (An tAcht um Iompar Tráchtála de Bhóthar) 693/2006; Laki liikenteen palveluista (An tAcht um Sheirbhísí Iompair) 320/2017; agus Ajoneuvolaki (an tAcht um Fheithiclí) 1090/2002.

(f) Spásiompar agus spásárthaí ar cíos

I ndáil le Léirscaoileadh infheistíochta – Cóir náisiúnta, Ceanglais feidhmíochta, Bainistíocht shinsearach agus boird stiúrthóirí agus Trádáil trasteorann i seirbhísí – Cóir náisiúnta, Láithreacht áitiúil:

In AE: Soláthar seirbhísí spásiompair agus soláthar seirbhísí spásárthaí ar cíos (CPC 733, cuid de 734).

(g) Díolúintí an náisiúin barrfhabhair

I ndáil le Léirscaoileadh infheistíochta – Cóir an náisiúin barrfhabhair agus Trádáil trasteorann i seirbhísí – Cóir an náisiúin barrfhabhair:

– Iompar (cabatáiste) seachas iompar muirí

In FI: Cóir dhifreálach a thabhairt do thír de bhun comhaontuithe déthaobhacha atá ann faoi láthair nó a bheidh ann amach anseo lena ndíolmhaítear soithí atá cláraithe faoi bhratach eachtrach tíre sonraithe eile nó feithiclí atá cláraithe i dtír eachtrach ón toirmeasc ginearálta ar iompar cabatáiste a sholáthar (lena n-áirítear iompar traschórais de bhóthar agus d'iarnród) in FI ar bhonn cómhalartachta (cuid de CPC 711, cuid de 712, cuid de 722).

– Seirbhísí tacaíochta d'iompar muirí

In BG: A mhéid a cheadaíonn an tSile do sholáthróirí seirbhíse as BG seirbhísí láimhseála lasta agus seirbhísí stórála agus trádstórais a sholáthar i gcuanta farraige agus aibhneacha, lena n-áirítear seirbhísí a bhaineann le coimeádáin agus le hearraí i gcoimeádáin, ceadóidh BG do sholáthróirí seirbhíse as an tSile seirbhísí láimhseála lasta agus seirbhísí stórála agus trádstórais a sholáthar i gcuanta farraige agus aibhneacha, lena n-áirítear seirbhísí a bhaineann le coimeádáin agus le hearraí i gcoimeádáin faoi na coinníollacha céanna (cuid de CPC 741, cuid de 742).

– Soithí ar cíos nó ar léas

In DE: Cairtfhostú long eachtrach arna dhéanamh ag tomhaltóirí a bhfuil cónaí orthu in DE, féadfaidh sé a bheith faoi réir coinníoll cómhalartachta (CPC 7213, 7223, 83103).

– Iompar de bhóthar agus d'iarnród

In AE: Chun cóir dhifreálach a thabhairt do thír de bhun comhaontuithe déthaobhacha atá ann cheana nó a bheidh ann amach anseo a bhaineann le tarlú idirnáisiúnta de bhóthar (lena n-áirítear iompar traschórais – de bhóthar nó d'iarnród) agus le hiompar paisinéirí, arna dtabhairt i gcrích idir an tAontas nó na Ballstáit agus tríú tír (CPC 7111, 7112, 7121, 7122, 7123). Féadfaidh na nithe seo a leanas a bheith i gceist leis an gcóir sin:

(i) soláthar na seirbhísí iompair ábhartha idir na páirtithe conarthacha nó ar fud chríoch na bpáirtithe conarthacha a fhorchoimeád nó a theorannú d'fheithiclí atá cláraithe i ngach páirtí conarthach[1]; nó

[1] Maidir leis an Ostair, an chuid den díolúine i leith chóir an náisiúin barrfhabhair i dtaca le cearta tráchta, cumhdaítear léi na tíortha uile lena bhfuil comhaontuithe déthaobhacha maidir le hiompar de bhóthar nó socruithe eile i dtaca le hiompar de bhóthar ar bun faoi láthair nó a bhféadfar machnamh a dhéanamh ar chomhaontuithe nó socruithe den chineál sin leo amach anseo.

(ii) foráil a dhéanamh maidir le díolúintí cánach le haghaidh na bhfeithiclí sin.

– Iompar de bhóthar

In BG: Bearta a dhéantar faoi chomhaontuithe atá ann faoi láthair nó a bheidh ann amach anseo, lena bhforchoimeádtar nó lena gcuirtear srian le soláthar na gcineálacha sin seirbhísí iompair agus lena sonraítear téarmaí agus coinníollacha an tsoláthair sin, lena n-áirítear ceadanna iompair nó cánacha bóthair fabhracha, i gcríoch na Bulgáire nó thar theorainneacha na Bulgáire (CPC 7121, 7122, 7123).

In CZ: Bearta a dhéantar faoi chomhaontuithe atá ann faoi láthair nó a bheidh ann amach anseo, lena bhforchoimeádtar nó lena gcuirtear teorainn le soláthar seirbhísí iompair agus lena sonraítear coinníollacha oibriúcháin, lena n-áirítear ceadanna iompair nó cánacha bóthair fabhracha le haghaidh seirbhísí iompair, isteach in CZ, trasna CZ agus amach ó CZ do na páirtithe conarthacha lena mbaineann (CPC 7121, 7122, 7123).

In ES: Féadfar údarú chun láithreacht tráchtála a bhunú in ES a dhiúltú do sholáthróirí seirbhíse, i gcás nach dtugann a dtír thionscnaimh rochtain éifeachtach ar an margadh do soláthróirí seirbhíse ES (CPC 7123).

Bearta atá ann cheana:

Ley 16/1987, de 30 de julio, de Ordenación de los Transportes Terrestres.

In HR: Bearta arna gcur i bhfeidhm faoi chomhaontú atá ann faoi láthair nó a bheidh ann amach anseo maidir le hiompar de bhóthar idirnáisiúnta agus lena bhforchoimeádtar nó lena gcuirtear teorainn le soláthar seirbhísí iompair agus lena sonraítear coinníollacha oibriúcháin, lena n-áirítear ceadanna iompair nó cánacha bóthair fabhracha le haghaidh seirbhísí iompair isteach sa Chróit, laistigh di, trasna uirthi agus amach uaithi do na páirtithe lena mbaineann (CPC 7121, 7122, 7123).

In LT: Bearta a dhéantar faoi chomhaontuithe déthaobhacha agus lena leagtar síos na forálacha maidir le seirbhísí iompair agus lena sonraítear coinníollacha oibriúcháin, lena n-áirítear ceadanna aistrithe déthaobhacha agus ceadanna iompair eile le haghaidh seirbhísí iompair i gcríoch na Liotuáine, isteach inti, tríthi agus amach aisti do na páirtithe conarthacha lena mbaineann agus cánacha agus tobhaigh bhóthair (CPC 7121, 7122, 7123).

In SK: Bearta a dhéantar faoi chomhaontuithe atá ann faoi láthair nó a bheidh ann amach anseo, lena bhforchoimeádtar nó lena gcuirtear teorainn le soláthar seirbhísí iompair agus lena sonraítear coinníollacha oibriúcháin, lena n-áirítear ceadanna iompair nó cánacha bóthair fabhracha le haghaidh seirbhísí iompair, isteach i bPoblacht na Slóvaice, trasna Phoblacht na Slóvaice agus amach uaithi do na páirtithe conarthacha lena mbaineann (CPC 7121, 7122, 7123).

– Iompar d’iarnród

In BG, CZ agus SK: I gcás comhaontuithe atá ann faoi láthair nó a bheidh amach anseo, lena rialaítear cearta tráchta agus coinníollacha oibriúcháin, agus soláthar seirbhísí iompair i gcríoch na Bulgáire, Phoblacht na Seice agus na Slóvaice agus idir na tíortha lena mbaineann (CPC 7111, 7112).

– Aeriompar – Seirbhísí cúnta aeriompair

In AE: Cóir dhifreálach a thabhairt do thríú tír de bhun comhaontuithe déthaobhacha atá ann faoi láthair nó a bheidh ann amach anseo a bhaineann le seirbhísí láimhseála ar an talamh.

– Iompar de bhóthar agus d’iarnród

In EE: Nuair a thugtar cóir dhifreálach do thír de bhun comhaontú déthaobhach atá ann faoi láthair nó a bheidh ann amach anseo a bhaineann le hiompair idirnáisiúnta de bhóthar (lena n-áirítear iompar traschórais de bhóthar is d'iarnróid), lena bhforchoimeádtar nó lena gcuirtear teorainn le soláthar seirbhísí iompair isteach san Eastóin, laistigh di, trasna uirthi agus amach aisti do na Páirtithe conarthacha d’fheithiclí atá cláraithe i ngach Páirtí conarthach, agus lena bhforáiltear do dhíolúine cánach le haghaidh na bhfeithiclí sin (cuid de CPC 711, cuid de 712, cuid de 721).

– Gach seirbhís iompair paisinéara agus lasta seachas iompar muirí agus aeriompar

In PL: A mhéid a cheadóidh an tSile seirbhísí iompair a sholáthar isteach i gcríoch na Sile, agus trasna na críche sin, ag soláthróirí iompair paisinéirí agus lasta na Polainne, ceadóidh an Pholainn, faoi na coinníollacha céanna, soláthar seirbhísí iompair do sholáthróirí iompair paisinéirí agus lasta na Sile isteach i gcríoch na Polainne agus trasna na críche sin faoi na coinníollacha céanna.

PUBLIC

Forchoimeádas Uimh. 20 – Talmhaíocht, iascaireacht agus uisce

Earnáil:	Talmhaíocht, sealgaireacht, foraoiseacht; iascaireacht, dobharshaothrú, seirbhísí a bhaineann le hiascaireacht; bailiú, íonú agus dáileadh uisce
Aicmiú tionscail:	ISIC Rev. 3.1 011, 012, 013, 014, 015, CPC 8811, 8812, 8813 seachas seirbhísí comhairleacha agus sainchomhairleoireachta; 0501, 0502, CPC 882
An cineál forchoimeádais:	Cóir náisiúnta
	Cóir an náisiúin barrfhabhair
	Bainistíocht shinsearach agus boird stiúrthóirí
	Ceanglais feidhmíochta
	Láithreacht áitiúil
Caibidil:	Léirscaoileadh infheistíochta agus Trádáil trasteorann i seirbhísí

PUBLIC

Tuairisc:

Forchoimeádann an tAontas an ceart chun aon bheart a ghlacadh nó a choinneáil ar bun i ndáil leis na nithe seo a leanas:

(a) Talmhaíocht, sealgaireacht agus foraoiseacht

I ndáil le Léirscaoileadh infheistíochta – Cóir náisiúnta:

In HR: Gníomhaíochtaí talmhaíochta agus sealgaireachta.

In HU: Gníomhaíochtaí talmhaíochta (ISIC Rev. 3.1 011, 012, 013, 014, 015, CPC 8811, 8812, 8813, seachas seirbhísí comhairleacha agus sainchomhairleoireachta).

Bearta atá ann cheana:

HR: An tAcht um Thalamh Talmhaíochta (OG 20/18, 115/18, 98/19).

PUBLIC

(b) Iascaireacht, dobharshaothrú agus seirbhísí a bhaineann leis an iascaireacht (ISIC Rev. 3.1 0501, 0502, CPC 882)

I ndáil le Léirscaoileadh infheistíochta – Cóir náisiúnta, Bainistíocht shinsearach agus boird stiúrthóirí, Ceanglais feidhmíochta, Cóir an náisiúin barrfhabhair agus Trádáil trasteorann i seirbhísí – Cóir Náisiúnta, Cóir an náisiúin barrfhabhair, Láithreacht áitiúil:

In AE:

1. Go háirithe laistigh de chreat an Chomhbheartais Iascaigh, agus comhaontuithe iascaireachta le tríú tír, rochtain ar na hacmhainní bitheolaíocha agus na meánna atá suite in uiscí muirí a thagann faoi cheannasacht nó dlínse na mBallstát agus a n-úsáid, nó teidlíochtaí iascaireachta faoi cheadúnas iascaireachta de chuid Ballstáit, lena n-áirítear:

   (a) rialú a dhéanamh ar thabhairt i dtír gabhálacha ag soithí atá faoi bhratach na Sile nó tríú tír i ndáil leis na cuótaí arna leithdháileadh orthu nó, i ndáil le soithí atá faoi bhratach Ballstáit agus leis na soithí sin amháin, é a bheith ina cheanglas go dtabharfar cion den ghabháil iomlán i dtír i gcalafoirt an Aontais;

   (b) íosmhéid a chinneadh le haghaidh cuideachta chun soithí iascaireachta ceardaíochta agus cósta araon a chaomhnú;

   (c) cóir dhifreálach a thabhairt de bhun comhaontuithe déthaobhacha atá ann cheana nó a bheidh ann amach anseo a bhaineann le hiascach; agus

(d) é a bheith ina cheanglas gur náisiúnaigh de na Ballstáit atá i gcriú soithigh atá faoi bhratach Ballstáit.

2. Ní bheidh soitheach iascaireachta i dteideal bratach Ballstáit a bheith ar foluain aige ach amháin sna cásanna seo a leanas:

(a) go bhfuil sé faoi úinéireacht iomlán:

(i) cuideachtaí atá corpraithe san Aontas; nó

(ii) náisiúnach de Bhallstáit;

(b) gur ó laistigh den Aontas Eorpach a dhéantar a oibríochtaí ó lá go lá a threorú agus a rialú; agus

(c) gur cuideachta atá corpraithe san Aontas nó náisiúnach de Bhallstát é aon chairtfhostóir, bainisteoir nó oibreoir de chuid an tsoithigh.

3. Ceadúnas iascaireachta tráchtála lena ndeonaítear an ceart iascaireachta in uiscí teorann de chuid Ballstáit, ní fhéadfar é a dheonú ach d'árthaí faoi bhratach Ballstáit.

4. Saoráidí dobharshaothraithe mara nó intíre a bhunú.

5. Níl feidhm ag fomhíreanna (a), (b), (c) (ach amháin i ndáil le cóir an náisiúin barrfhabhair) agus (d) de mhír 1, fomhír (a)(i), (b) agus (c) de mhír 2 agus mír 3 ach amháin maidir le bearta is infheidhme maidir le soithí nó le fiontair, gan beann ar náisiúntacht a n-úinéirí tairbhiúla.

PUBLIC

Náisiúntacht criú soithigh iascaireachta atá faoi bhratach Ballstáit.

Saoráidí dobharshaothraithe mara nó intíre a bhunú.

I ndáil le Léirscaoileadh infheistíochta – Cóir náisiúnta, cóir an náisiúin barrfhabhair agus Trádáil i seirbhísí trasteorann – Láithreacht áitiúil:

In BG: Aon tógáil acmhainní atá beo san fharraige nó in aibhneacha, a bhíonn á déanamh ag soithí sna huiscí mara inmheánacha agus i bhfarraige chríochach BG, is iad soithí faoi bhratach BG a dhéanfaidh í. Ní fhéadfaidh long eachtrach gabháil don iascaireacht tráchtála sa limistéar eacnamaíoch eisiach ach amháin ar bhonn comhaontaithe idir BG agus an stát brataí. Le linn dóibh a bheith ag dul tríd an limistéar eacnamaíoch eisiach, ní fhéadfaidh longa iascaireachta eachtracha a bhfearas iascaireachta a choinneáil sa mhód oibriúcháin.

(c) Bailiú, íonú agus dáileadh uisce

I ndáil le Léirscaoileadh infheistíochta – Cóir náisiúnta agus Trádáil trasteorann i seirbhísí – Cóir náisiúnta, Láithreacht áitiúil:

In AE: I gcás gníomhaíochtaí, lena n-áirítear seirbhísí a bhaineann le bailiú, íonú agus dáileadh uisce d'úsáideoirí tí, úsáideoirí tionscail, úsáideoirí tráchtála nó eile, lena n-áirítear soláthar uisce óil, agus bainistiú uisce.

Forchoimeádas Uimh. 21 – Seirbhísí a bhaineann le mianadóireacht agus fuinneamh

Earnáil:	Mianadóireacht agus cairéalú – ábhair a dtáirgtear fuinneamh astu; mianadóireacht agus cairéalú – mianta miotail agus mianadóireacht eile; Gníomhaíochtaí a bhaineann leis an bhfuinneamh – leictreachas, gás, gal agus uisce te a tháirgeadh, a tharchur agus a dháileadh ar a gcuntas féin; iompar breoslaí trí phíblínte; stóráil agus trádstóras breoslaí arna n-iompar trí phíblínte; agus seirbhísí a bhaineann le dáileadh fuinnimh
Aicmiú tionscail:	ISIC Rev. 3.1 10, 1110, 12, 120, 1200, 13, 14, 232, 233, 2330, 40, 401, 4010, 402, 4020, cuid de 4030, CPC 613, 62271, 63297, 7131, 71310, 742, 7422, cuid de 88, 887.
An cineál forchoimeádais:	Cóir náisiúnta Bainistíocht shinsearach agus boird stiúrthóirí Ceanglais feidhmíochta Láithreacht áitiúil
Caibidil:	Léirscaoileadh infheistíochta agus Trádáil trasteorann i seirbhísí

PUBLIC

Tuairisc:

Forchoimeádann an tAontas an ceart chun aon bheart a ghlacadh nó a choinneáil ar bun i ndáil leis na nithe seo a leanas:

(a) Seirbhísí mianadóireachta agus fuinnimh lena mbaineann– ginearálta (ISIC Rev. 3.1 10, 1110, 13, 14, 232, 40, 401, 402, cuid de 403, 41; CPC 613, 62271, 63297, 7131, 742, 7422, 887 (seachas seirbhísí comhairleacha agus sainchomhairleoireachta))

I ndáil le Léirscaoileadh infheistíochta – Cóir náisiúnta, Bainistíocht shinsearach agus boird stiúrthóirí, Ceanglais feidhmíochta agus Trádáil trasteorann i seirbhísí – Cóir náisiúnta, Láithreacht áitiúil:

In AE: I gcás ina gceadóidh Ballstát úinéireacht eachtrach ar chóras tarchurtha gáis nó leictreachais, nó córas iompair trí phíblíne le haghaidh ola agus gáis, i ndáil le fiontair de chuid na Sile arna rialú ag daoine nádúrtha nó dlítheanacha de thríú tír lena mbaineann breis agus 5 % d'allmhairí ola nó gáis nádúrtha nó leictreachais an Aontais, chun slándáil sholáthar fuinnimh an Aontais ina iomláine nó Ballstáit aonair a ráthú. Ní bhaineann an forchoimeádas seo le seirbhísí comhairleacha agus sainchomhairleoireachta a sholáthraítear mar sheirbhísí a bhaineann le dáileadh fuinnimh.

Ní bhaineann an forchoimeádas seo le HR, HU ná LT (i dtaca le LT, CPC 7131 amháin) maidir le hiompar breoslaí trí phíblíne, ná ní bhaineann sé le LV maidir le seirbhísí a bhaineann le dáileadh fuinnimh, ná le SI maidir le seirbhísí a bhaineann le dáileadh gáis (ISIC Rev. 3.1 401, 402, CPC 7131, 887 seachas seirbhísí comhairleacha agus sainchomhairleoireachta).

In CY: Maidir le monarú táirgí peitriliam scagtha a mhéid atá an t-infheisteoir faoi rialú duine nádúrtha nó duine dlítheanaigh tríú tír ina bhfuil breis agus 5 % d'allmhairí ola nó gáis nádúrtha an Aontais Eorpaigh, chomh maith le monarú gáis, dáileadh breoslaí gásacha trí phríomhlínte as a gcuntas féin, táirgeadh, tarchur agus dáileadh leictreachais, iompar breoslaí trí phíblínte, seirbhísí a bhaineann le dáileadh leictreachais agus gáis nádúrtha seachas seirbhísí comhairleacha agus sainchomhairleoireachta seirbhísí mórdhíolacháin leictreachais, seirbhísí miondíolacháin breosla mótair, leictreachas agus gás neamhbhuidéalaithe. Tá feidhm ag coinníollacha náisiúntachta agus cónaithe maidir le seirbhísí a bhaineann le leictreachas. (ISIC Rev. 3.1 232, 4010, 4020, CPC 613, 62271, 63297, 7131, agus 887 seachas seirbhísí comhairleacha agus sainchomhairleoireachta).

In FI: Líonraí agus córais tarchurtha agus dáilte fuinnimh agus gaile agus uisce the.

In FI: Na srianta cainníochtúla i bhfoirm monaplachtaí nó ceart eisiach le haghaidh allmhairiú gáis nádúrtha agus le haghaidh táirgeadh agus dáileadh gaile agus uisce the. Faoi láthair, tá monaplachtaí nádúrtha agus cearta eisiacha ann (ISIC Rev. 3.1 40, CPC 7131, 887 seachas seirbhísí comhairleacha agus sainchomhairleoireachta).

In FR: Na córais tarchurtha leictreachais agus gáis agus iompar ola agus gáis trí phíblínte (CPC 7131).

I ndáil le Léirscaoileadh infheistíochta – Cóir náisiúnta, Bainistíocht shinsearach agus boird stiúrthóirí agus Trádáil trasteorann i seirbhísí – Cóir náisiúnta, Láithreacht áitiúil:

In BE: Na seirbhísí dáilte fuinnimh, agus seirbhísí a bhaineann le dáileadh fuinnimh (CPC 887 seachas seirbhísí sainchomhairleoireachta).

I ndáil le Léirscaoileadh infheistíochta – Cóir náisiúnta agus Trádáil trasteorann i seirbhísí – Cóir náisiúnta, Láithreacht áitiúil:

In BE: I gcás seirbhísí traiseolta fuinnimh, maidir leis na cineálacha eintiteas dlítheanach agus maidir leis an gcóir a thugtar d'oibreoirí poiblí nó príobháideacha a bhfuil cearta eisiacha tugtha ag BE dóibh. Tá bunaíocht laistigh den Aontas ina ceanglas (ISIC Rev. 3.1 4010, CPC 71310).

In BG: I gcás seirbhísí a bhaineann le dáileadh fuinnimh (cuid de CPC 88).

In PT: I gcás táirgeadh, tarchur agus dáileadh leictreachais, monarú gáis, iompar breoslaí trí phíblínte, seirbhísí mórdhíolacháin leictreachais, seirbhísí miondíolacháin leictreachais agus gáis neamhbhuidéalaithe, agus seirbhísí a bhaineann le dáileadh leictreachais agus gáis nádúrtha. Ní shanntar lamháltais do na hearnálacha leictreachais agus gáis ach do chuideachtaí teoranta a bhfuil a gceanncheathrú agus a mbainistíocht éifeachtach in PT (ISIC Rev. 3.1 232, 4010, 4020, CPC 7131, 7422, 887 seachas seirbhísí comhairleacha agus sainchomhairleoireachta).

In SK: Tá údarú ina cheanglas le haghaidh táirgeadh, tarchur agus dáileadh leictreachais, monarú gáis agus dáileadh breoslaí gásacha, táirgeadh agus dáileadh gaile agus uisce the, iompar breoslaí trí phíblínte, mórdhíol agus miondíol leictreachais, gaile agus uisce the agus seirbhísí a bhaineann le dáileadh fuinnimh, lena n-áirítear seirbhísí a bhaineann le héifeachtacht fuinnimh, caomhnú fuinnimh agus iniúchadh fuinnimh. I gcás na ngníomhaíochtaí sin go léir, ní fhéadfar údarú a dheonú ach do dhuine nádúrtha a bhfuil buanchónaí air in LEE nó do dhuine dlítheanach de LEE.

PUBLIC

I ndáil le Léirscaoileadh infheistíochta – Cóir náisiúnta, Láithreacht áitiúil:

In BE: Cé is moite de mhianadóireacht ar mhianta miotail agus mianadóireacht agus cairéalú eile, féadfar toirmeasc a chur ar fhiontair atá faoi rialú daoine nádúrtha nó daoine dlítheanacha de chuid tríú tír lena mbaineann breis agus 5 % d'allmhairí ola, gáis nádúrtha nó leictreachais an Aontais Eorpaigh rialú a fháil ar an ngníomhaíocht. Tá corprú ina cheanglas (gan bhrainsiú) (ISIC Rev. 3.1 10, 1110, 13, 14, 232, cuid de 4010, cuid de 4020, cuid de 4030).

Bearta atá ann cheana:

AE: Treoir (AE) 2019/944 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle[1]; agus Treoir 2009/73/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle[2].

In BG: An tAcht um Fhuinneamh.

In CY: Rialáil Dhlí 2003 an Mhargaidh Leictreachais, arna leasú nó arna athsholáthar; Dlíthe 2004 um Rialáil an Mhargaidh Gáis, arna leasú nó arna n-athsholáthar; an Dlí maidir le Peitriliam (Píblínte), Caibidil 273; an Dlí maidir le Peitriliam, L.64(I)/1975, arna leasú nó arna athsholáthar; agus Dlíthe 2003 maidir le Sonraíochtaí Peitriliam agus Breosla, arna leasú nó arna n-athsholáthar.

In FI: Sähkömarkkinalaki (An tAcht um an Margadh Leictreachais) (386/1995); agus Maakaasumarkkinalaki (An tAcht um an Margadh Gáis Nádúrtha) (587/2017).

---

1 Treoir (AE) 2019/944 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 5 Meitheamh 2019 maidir le rialacha comhchoiteanna don mhargadh inmheánach don leictreachas agus lena leasaítear Treoir 2012/27/AE (IO AE L 158, 14.6.2019, lch. 125).

2 Treoir 2009/73/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 13 Iúil 2009 maidir le comhrialacha don mhargadh inmheánach sa ghás nádúrtha agus lena n-aisghairtear Treoir 2003/55/CE (IO AE L 211, 14.8.2009, lch. 94).

In FR: Code de l'énergie.

In PT: Dlí Foraithne 230/2012 agus Dlí Foraithne 231/2012, an 26 Deireadh Fómhair 2012 – Gás Nádúrtha; Dlí Foraithne 215-A/2012, agus Dlí Foraithne 215-B/2012, an 8 Deireadh Fómhair 2012 – Leictreachas; agus Dlí Foraithne 31/2006, an 15 Feabhra 2006 – Amhola/Táirgí peitriliam.

In SK: Acht 51/1988 um Mianadóireacht, Pléascáin agus Riarachán Mianadóireachta Stáit; Acht 569/2007 maidir le hOibreacha Geolaíocha; Acht 251/2012 maidir le Fuinneamh; agus Acht 657/2004 maidir le Fuinneamh Teirmeach.

(b) Leictreachas (ISIC Rev. 3.1 40, 401; CPC 62271, 887 (seachas seirbhísí comhairleacha agus comhairliúcháin))

I ndáil le Léirscaoileadh infheistíochta – Cóir náisiúnta, Bainistíocht shinsearach agus boird stiúrthóirí, Ceanglais feidhmíochta agus Trádáil trasteorann i seirbhísí – Cóir náisiúnta:

In FI: Allmhairiú leictreachais. I ndáil le trádáil trasteorann, mórdhíol agus miondíol leictreachais.

In FR: Ní fhéadfaidh ach cuideachtaí ina bhfuil 100 % den chaipiteal i seilbh Stát na Fraince, i seilbh eagraíochta eile san earnáil phoiblí nó i seilbh Electricité de France (EDF) a bheith ina n-úinéirí agus ina n-oibreoirí córas tarchurtha leictreachais nó córas dáilte leictreachais.

I ndáil le Léirscaoileadh infheistíochta – Cóir náisiúnta agus Trádáil trasteorann i seirbhísí – Cóir náisiúnta:

In BG: I gcás leictreachas a tháirgeadh agus teas a tháirgeadh.

In LT: Seirbhísí mórdhíola agus miondíola agus trádáil leictreachais a thagann as foinsí núicléacha nach bhfuil sábháilte.

In PT: Déantar na gníomhaíochtaí tarchurtha agus dáilte leictreachais trí lamháltais eisiacha na seirbhíse poiblí.

I ndáil le Léirscaoileadh infheistíochta – Cóir náisiúnta, cóir an náisiúin barrfhabhair agus Trádáil i seirbhísí trasteorann – Láithreacht áitiúil:

In BE: Le haghaidh údarú aonair chun leictreachas dar toilleadh 25 MW nó níos mó a tháirgeadh, tá bunaíocht san Aontas Eorpach ina cheanglas, é sin nó bunaíocht i Stát eile ina bhfuil córas i bhfeidhm atá comhchosúil leis an gcóras dá bhforáiltear le Treoir (AE) 2019/944, agus mar a bhfuil nasc éifeachtach leanúnach ag an gcuideachta leis an ngeilleagar.

Tá táirgeadh leictreachais laistigh de chríoch eischósta BE faoi réir oibleagáide lamháltais agus oibleagáide comhfhiontair le duine dlítheanach den Aontas Eorpach, nó le duine dlítheanach de thír ina bhfuil córas i bhfeidhm atá comhchosúil leis an gcóras dá bhforáiltear le Treoir (AE) 2019/944, go háirithe maidir le coinníollacha a bhaineann leis an údarú agus leis an roghnú.

Ina theannta sin, ní mór don duine dlítheanach a riarachán lárnach nó ceannoifig a bheith aige i mBallstát den Aontas nó i dtír a chomhlíonann na critéir thuas, áit a bhfuil nasc éifeachtach leanúnach aige leis an ngeilleagar.

Tá údarú ina cheanglas chun línte cumhachta leictreachais a thógáil lena nasctar táirgeadh amach ón gcósta le líonra tarchurtha Elia, agus ní mór don chuideachta na coinníollacha a sonraíodh roimhe sin a chomhlíonadh, ach amháin an ceanglas maidir le comhfhiontair.

I ndáil le trádáil trasteorann i seirbhísí – Cóir náisiúnta, láithreacht áitiúil:

In BE: Tá údarú ina cheanglas maidir le soláthar leictreachais arna dhéanamh ag idirghabhálaí ag a bhfuil custaiméirí atá bunaithe in BE agus atá nasctha den chóras eangaí náisiúnta nó de líne dhíreach a bhfuil a voltas ainmniúil níos airde ná 70 000 volta. Ní fhéadfar an t-údarú sin a dheonú ach do dhuine nádúrtha nó dlítheanach de LEE.

Bearta atá ann cheana:

In BE: Arrêté Royal du 11 octobre 2000 fixant les critères et la procédure d'octroi des autorisations individuelles préalables à la construction de lignes directes; Arrêté Royal du 20 décembre 2000 relatif aux conditions et à la procédure d'octroi des concessions domaniales pour la construction et l'exploitation d'installations de production d'électricité à partir de l'eau, des courants ou des vents, dans les espaces marins sur lesquels la Belgique peut exercer sa juridiction conformément au droit international de la mer; agus Arrêté Royal du 12 mars 2002 relatif aux modalités de pose de câbles d'énergie électrique qui pénètrent dans la mer territoriale ou dans le territoire national ou qui sont installés ou utilisés dans le cadre de l'exploration du plateau continental, de l'exploitation des ressources minérales et autres ressources non vivantes ou de l'exploitation d'îles artificielles, d'installations ou d'ouvrages relevant de la juridiction belge; Arrêté royal relatif aux autorisations de fourniture d'électricité par des intermédiaires et aux règles de conduite applicables à ceux-ci; agus Arrêté royal du 12 juin 2001 relatif aux conditions générales de fourniture de gaz naturel et aux conditions d'octroi des autorisations de fourniture de gaz naturel.

PUBLIC

In FI: Sähkömarkkinalaki (An tAcht um an Margadh Leictreachais) (588/2013); agus Maakaasumarkkinalaki (An tAcht um an Margadh Gáis Nádúrtha) (587/2017)

In LT: Dlí maidir le bearta riachtanacha chun cosaint ar bhagairtí núicléacha leictreacha neamhshábháilte ó thríú tíortha an 20 Aibreán 2017 Uimh. XIII-306 (arna leasú go deireanach an 19 Nollaig 2019, Uimh. XIII-2705).

In PT: Dlí Foraithne 215-A/2012; agus Dlí Foraithne 215-B/2012, 8 Deireadh Fómhair 2012 – Leictreachas.

(c) Breoslaí, táirgí gáis, amhola nó peitriliam (ISIC Rev. 3.1 232, 40, 402; CPC 613, 62271, 63297, 7131, 71310, 742, 7422, cuid de 88, 887 (seachas seirbhísí comhairleacha agus sainchomhairleoireachta))

I ndáil le Léirscaoileadh infheistíochta – Cóir náisiúnta, Bainistíocht shinsearach agus boird stiúrthóirí, Ceanglais feidhmíochta agus Trádáil trasteorann i seirbhísí – Cóir náisiúnta:

In FI: Chun rialú nó úinéireacht críochfoirt gáis nádúrtha leachtaithe (GNL) ag daoine nádúrtha eachtracha nó ag daoine dlítheanacha eachtracha a chosc ar chúiseanna slándála fuinnimh (lena n-áirítear na codanna sin den chríochfort GNL a úsáidtear chun GNL a stóráil nó a athghású).

In FR: Ní fhéadfaidh ach cuideachtaí ina bhfuil 100 % den chaipiteal i seilbh Stát na Fraince, i seilbh eagraíochta eile san earnáil phoiblí nó i seilbh ENGIE, a bheith ina n-úinéirí agus ina n-oibreoirí córas tarchurtha nó dáileacháin gáis ar chúiseanna a bhaineann leis an tslándáil náisiúnta fuinnimh.

I ndáil le Léirscaoileadh infheistíochta – Cóir náisiúnta agus Trádáil trasteorann i seirbhísí – Láithreacht áitiúil:

In BE: I gcás seirbhísí bulcstórála gáis, maidir leis na cineálacha eintiteas dlítheanach agus maidir leis an gcóir a thugtar d'oibreoirí poiblí nó príobháideacha a bhfuil cearta eisiacha tugtha ag BE dóibh. Tá bunaíocht laistigh den Aontas Eorpach ina ceanglas le haghaidh seirbhísí bulcstórála gáis (cuid de CPC 742).

In BG: I gcás iompar trí phíblínte, stóráil agus trádstóráil peitriliam agus gáis nádúrtha, lena n-áirítear tarchur idirthurais (CPC 71310, cuid de CPC 742).

In PT: I gcás soláthar trasteorann seirbhísí stórála agus trádstórála breoslaí arna n-iompar trí phíblínte (gás nádúrtha). Freisin, maidir le lamháltais a bhaineann le tarchur agus dáileadh gáis nádúrtha agus lena stóráil faoi thalamh agus le críochfort ina ndéantar GNL a glacadh, a stóráil agus a athghású, bronnfar na lamháltais sin trí chonarthaí lamháltais, tar éis glaonna poiblí ar thairiscintí (CPC 7131, 7422).

I ndáil le Trádáil trasteorann i seirbhísí – Láithreacht áitiúil:

In BE: Tá iompar gáis nádúrtha agus breoslaí eile trí phíblíne faoi réir ceanglas maidir le húdarú. Ní fhéadfar údarú a dheonú ach amháin do dhuine nádúrtha nó dlítheanach atá bunaithe i mBallstát (i gcomhréir le hAirteagal 3 de AR an 14 Bealtaine 2002).

PUBLIC

I gcás ina n-iarrann cuideachta an t-údarú:

(i) ní mór don chuideachta a bheith bunaithe i gcomhréir le dlí na Beilge, nó le dlí Ballstáit eile, nó dlí tríú tír, a thug gealltanais chun creat rialála a choinneáil ar bun atá comhchosúil leis na ceanglais choiteanna a shonraítear i dTreoir 2009/73/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle[1]; agus

(ii) ní mór suíomh riaracháin, príomhbhunaíocht nó ceannoifig na cuideachta a bheith i mBallstát, nó i dtríú tír, a thug gealltanais creat rialála a choinneáil ar bun atá comhchosúil leis na ceanglais choiteanna a shonraítear i dTreoir 2009/73/CE, ar choinníoll go bhfuil gníomhaíocht na bunaíochta nó na ceannoifige sin ina nasc éifeachtach leanúnach le geilleagar na tíre lena mbaineann (CPC 7131).

In BE: De ghnáth, an soláthar gáis nádúrtha do chustaiméirí atá bunaithe in BE (is custaiméirí iad na cuideachtaí dáileacháin agus tomhaltóirí freisin, a sroicheann a dtomhaltas foriomlán gáis, arna eascairt ó gach ionad soláthair, leibhéal íosta d'aon mhilliún méadar ciúbach in aghaidh na bliana), tá an soláthar gáis sin faoi réir údarú aonair arna chur ar fáil ag an Aire, ach amháin i gcás inar cuideachta dáileacháin é an soláthróir, a úsáideann a líonra dáileacháin féin. Ní fhéadfar an t-údarú sin a dheonú ach do dhaoine nádúrtha nó dlítheanacha an Aontais Eorpaigh.

[1] Treoir 2009/73/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 13 Iúil 2009 maidir le comhrialacha don mhargadh inmheánach sa ghás nádúrtha agus lena n-aisghairtear Treoir 2003/55/CE (IO AE L 211, 14.8.2009, lch. 94).

I ndáil le Trádáil trasteorann i seirbhísí – Láithreacht áitiúil:

In CY: I gcás soláthar trasteorann seirbhísí stórála agus trádstórála breoslaí arna n-iompar trí phíblínte, agus trádáil miondíola ola breosla agus gáis bhuidéalaithe seachas trí phostdíol (CPC 613, CPC 62271, CPC 63297, CPC 7131, CPC 742).

Bearta atá ann cheana:

BE: Arrêté Royal du 14 mai 2002 relatif à l'autorisation de transport de produits gazeux et autres par canalisations; agus Loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalizations, Airteagal 8.2).

BG: An tAcht um Fhuinneamh.

CY: Dlí 2003 maidir le Rialáil an Mhargaidh Leictreachais, Dlí 122(l)/2003, arna leasú; Dlíthe 2004 maidir le Rialáil an Mhargaidh Gáis, Dlí 183(I)/2004, arna leasú; an Dlí maidir le Peitriliam (Píblínte), Caibidil 273; an Dlí maidir le Peitriliam, Caibidil 272, arna leasú; Dlíthe 2003 maidir le Sonraíochtaí Peitriliam agus Breosla, Dlí 148(I)/2003 arna leasú.

FI: Maakaasumarkkinalaki (An tAcht um an Margadh Gáis Nádúrtha) (587/2017).

FR: Code de l'énergie.

HU: Acht XVI 1991 maidir le Lamháltais.

PUBLIC

LT: An Dlí maidir le Gás Nádúrtha Phoblacht na Liotuáine an 10 Deireadh Fómhair 2000 Uimh. VIII-1973.

PT: Dlí Foraithne 230/2012 agus Dlí Foraithne 231/2012, an 26 Deireadh Fómhair 2012 – Gás Nádúrtha; Dlí Foraithne 215-A/2012, agus Dlí Foraithne 215-B/2012, an 8 Deireadh Fómhair 2012 – Leictreachas; agus Dlí Foraithne 31/2006, an 15 Feabhra 2006 – Amhola/Táirgí peitriliam.

(d) Núicléach (ISIC Rev. 3.1 12, 23, 120, 1200, 233, 2330, 40, cuid de 4010, CPC 887)

I ndáil le Léirscaoileadh infheistíochta – Cóir náisiúnta, Bainistíocht shinsearach agus boird stiúrthóirí agus Trádáil trasteorann i seirbhísí – Cóir náisiúnta:

In DE: I gcás ábhar núicléach a tháirgeadh, a phróiseáil nó a iompar agus fuinneamh núicléach-bhunaithe a ghiniúint nó a dháileadh.

I ndáil le Léirscaoileadh infheistíochta – Cóir náisiúnta agus Trádáil trasteorann i seirbhísí – Cóir náisiúnta:

In AT agus FI: I gcás ábhar núicléach a tháirgeadh, a phróiseáil, a dháileadh nó a iompar agus fuinneamh núicléach-bhunaithe a ghiniúint nó a dháileadh.

In BE: I gcás ábhar núicléach a tháirgeadh, a phróiseáil nó a iompar agus fuinneamh núicléach-bhunaithe a ghiniúint nó a dháileadh.

PUBLIC

I ndáil le Léirscaoileadh infheistíochta – Cóir náisiúnta, Bainistíocht shinsearach agus boird stiúrthóirí, Ceanglais feidhmíochta:

In HU agus SE: I gcás breosla núicléach a phróiseáil agus leictreachas núicléach-bhunaithe a ghiniúint.

I ndáil le Léirscaoileadh infheistíochta – Cóir náisiúnta, Bainistíocht shinsearach agus boird stiúrthóirí:

In BG: Chun ábhair ineamhnaithe agus in-chomhleáite nó na hábhair as a ndíorthaítear iad a phróiseáil, chomh maith leis an trádáil iontu, maidir le cothabháil agus deisiú trealaimh agus córais i saoráidí le haghaidh táirgeadh fuinnimh núicléach, i dtaca le hiompar na n-ábhar sin agus ábhar bruscair agus dramhaíola óna bpróiseáil, maidir le húsáid radaíochta ianúcháin, agus gach seirbhís eile a bhaineann le húsáid fuinnimh núicléach le haghaidh cuspóirí síochánta (lena n-áirítear seirbhísí innealtóireachta agus sainchomhairleoireachta agus seirbhísí a bhaineann le bogearraí, etc.).

I ndáil le Léirscaoileadh infheistíochta – Cóir náisiúnta:

In FR: Ábhar núicléach á mhonarú, á tháirgeadh, á phróiseáil, á ghiniúint, á dháileadh nó á iompar, ní mór dóibh na hoibleagáidí a urramú i gcomhaontú Euratom.

PUBLIC

Bearta atá ann cheana:

AT: Bundesverfassungsgesetz für ein atomfreies Österreich (An tAcht Bunreachtúil le haghaidh Ostair Neamhnúicléach), BGBl. I Uimh. 149/1999.

BG: An tAcht um Úsáid Shábháilte Fuinnimh Núicléach.

FI: Ydinenergialaki (An tAcht maidir le Fuinneamh Núicléach) (990/1987).

HU: Acht CXVI 1996 maidir le Fuinneamh Núicléach; agus Foraithne an Rialtais Uimh. 72/2000 maidir le Fuinneamh Núicléach.

SE: Cód Comhshaoil na Sualainne (1998:808); agus an Dlí maidir le Gníomhaíochtaí Teicneolaíochta Núicléiche (1984:3).

PUBLIC

Forchoimeádas Uimh. 22 – Seirbhísí eile nach n-áirítear in aon áit eile

Earnáil:	Seirbhísí eile nach bhfuil san áireamh aon áit eile
Aicmiú tionscail:	CPC 9703, cuid de CPC 612, cuid de CPC 621, cuid de CPC 625, cuid de 85990
An cineál forchoimeádais:	Cóir náisiúnta
	Bainistíocht shinsearach agus boird stiúrthóirí
	Ceanglais feidhmíochta
	Láithreacht áitiúil
Caibidil:	Léirscaoileadh infheistíochta agus Trádáil trasteorann i seirbhísí

Tuairisc:

Forchoimeádann an tAontas an ceart chun aon bheart a ghlacadh nó a choinneáil ar bun i ndáil leis na nithe seo a leanas:

(a) Seirbhísí sochraide, créamtha agus adhlacóireachta CPC 9703

I ndáil le Léirscaoileadh infheistíochta – Cóir náisiúnta:

In FI: Ní fhéadfaidh ach an stát, bardasachtaí, paróistí, pobail chreidimh nó fondúireachtaí nó cumainn neamhbhrabúis seirbhísí créamtha agus oibriú/cothabháil reiligí a dhéanamh.

I ndáil le Léirscaoileadh infheistíochta – Cóir náisiúnta, Bainistíocht shinsearach agus boird stiúrthóirí agus Trádáil trasteorann i seirbhísí – Cóir náisiúnta, Láithreacht áitiúil:

In DE: Ní fhéadfaidh ach daoine dlítheanacha atá bunaithe faoin dlí poiblí reilig a oibriú. Reiligí a chruthú agus a oibriú agus seirbhísí a bhaineann le sochraidí.

In PT: Tá láithreacht tráchtála ina ceanglas chun seirbhísí sochraide agus adhlacóireachta a sholáthar. Tá náisiúntacht LEE ina ceangal ar an té a bheidh ina bhainisteoir teicniúil d'eintitis a sholáthróidh seirbhísí sochraide agus adhlacóireachta.

In SE: Monaplacht Eaglais na Sualainne nó údaráis áitiúil ar sheirbhísí créamtha agus sochraide.

In CY, SI: Seirbhísí sochraide, créamtha agus adhlacóireachta.

PUBLIC

Bearta atá ann cheana:

FI: Hautaustoimilaki (An tAcht um Sheirbhís Adhlactha) (457/2003).

PT: Dlí Foraithne 10/2015, an 16 Eanáir alterado p/ Lei 15/2018, 27 março.

SE: Begravningslag (1990:1144) (An tAcht Adhlactha); agus Begravningsförordningen (1990:1147) (Reacht Adhlactha).

(b) Seirbhísí nua

I ndáil le Léirscaoileadh infheistíochta – Cóir náisiúnta, Bainistíocht shinsearach agus boird stiúrthóirí, Ceanglais feidhmíochta agus Trádáil trasteorann i seirbhísí – Cóir náisiúnta, Láithreacht áitiúil:

In AE: Chun seirbhísí nua a sholáthar seachas na seirbhísí sin a aicmítear in CPC.

PUBLIC

PUBLIC

SCEIDEAL NA SILE

Earnáil:	Gach ceann
Fo-earnáil:	
Oibleagáidí lena mbaineann:	Cóir náisiúnta (Infheistíocht)
	Cóir an náisiúin barrfhabhair (Infheistíocht)
Tuairisc:	Infheistíocht
	Forchoimeádann an tSile an ceart chun aon bheart a ghlacadh nó a choinneáil ar bun maidir le húinéireacht nó rialú talún laistigh de chúig chiliméadar ón gcósta, ar talamh é a úsáidtear le haghaidh gníomhaíochtaí talmhaíochta. Féadfaidh ceanglas a bheith san áireamh le beart mar sin gur i seilbh daoine Sileacha nó i seilbh daoine a mbíonn cónaí orthu sa tSile ar feadh 183 lá nó níos mó sa bhliain a bheidh tromlach gach aicme stoic atá ag duine Sileach dlítheanach atá ag féachaint le seilbh a fháil ar thalamh mar sin, nó é a rialú.
Bearta atá ann cheana:	Dlí Foraithne 1.939, Iris Oifigiúil, an 10 Samhain 1977, Rialacha maidir le héadáil, riar agus diúscairt sócmhainní faoi úinéireacht Stáit, Teideal I (Decreto Ley 1.939, Diario Oficial, noviembre 10, 1977, Normas sobre adquisición, administración y disposición de bienes del Estado, Título I)

Earnáil: Gach ceann

Fo-earnáil:

Oibleagáidí lena mbaineann: Cóir náisiúnta (Infheistíocht)

Bainistíocht shinsearach agus boird stiúrthóirí (Infheistíocht)

Tuairisc: Infheistíocht

Le linn d'aon leas i stoc nó sócmhainn atá i seilbh fiontar stáit atá ann cheana nó eintitis rialtais a bheith á aistriú nó á dhiúscairt, forchoimeádann an tSile an ceart chun úinéireacht an leasa nó sócmhainne sin a thoirmeasc nó srianta a fhorchur ar an úinéireacht sin, agus an toirmeasc agus na srianta céanna a fhorchur ar cheart infheisteoirí eachtracha nó a n-infheisteoirí a bheith i gceannas ar aon chuideachta Stáit a chruthaítear ar an gcaoi sin, nó aon infheistíocht a dhéanann an chuideachta sin. Maidir le haon aistriú nó diúscairt den chineál sin, féadfaidh an tSile aon bheart a ghlacadh nó a choinneáil ar bun maidir le náisiúntacht na mbainisteoirí sinsearacha nó náisiúntacht chomhaltaí an bhoird stiúrthóirí.

Ciallaíonn 'cuideachta Stáit'[1] aon chuideachta atá faoi úinéireacht nó á rialú ag an tSile trí bhíthin sciar leasa in úinéireacht na cuideachta, agus áirítear leis aon chuideachta a chruthófar tar éis dháta theacht i bhfeidhm an Chomhaontaithe seo chun a sciar leasa i gcaipiteal nó sócmhainní fiontair stáit atá ann cheana nó eintitis rialtais a aistriú nó a dhiúscairt, agus chun na críche sin amháin.

[1] Tá liosta na bhfiontar sa tSile ar fáil ar an suíomh gréasáin seo a leanas: http://www.dipres.gob.cl.

Earnáil: Gach ceann

Fo-earnáil:

Oibleagáidí lena mbaineann: Cóir an náisiúin barrfhabhair (Infheistíocht agus CBTS)

Tuairisc: Infheistíocht agus Trádáil trasteorann i seirbhísí

Forchoimeádann an tSile an ceart chun aon bheart a ghlacadh nó a choinneáil ar bun lena dtugtar cóir dhifreálach do thíortha faoi aon chomhaontú idirnáisiúnta déthaobhach nó iltaobhach atá i bhfeidhm nó a síníodh roimh dháta theacht i bhfeidhm an Chomhaontaithe seo.

Forchoimeádann an tSile an ceart chun aon bheart a ghlacadh nó a choinneáil ar bun lena dtugtar cóir dhifreálach do thíortha faoi aon chomhaontú idirnáisiúnta atá i bhfeidhm nó a síníodh roimh dháta theacht i bhfeidhm an Chomhaontaithe seo, lena mbaineann na nithe seo a leanas:

(a) eitlíocht;

(b) iascach; nó

(c) ábhair mhuirí, lena n-áirítear tarrthálas.

Bearta atá ann cheana:

PUBLIC

Earnáil:	Cumarsáid
Fo-earnáil:	Craoladh satailíte seirbhísí teileachumarsáide digití
Oibleagáidí lena mbaineann:	Láithreacht áitiúil (CBTS)
Tuairisc:	Trádáil trasteorann i seirbhísí Forchoimeádann an tSile an ceart chun aon bheart a ghlacadh nó a choinneáil ar bun maidir le trádáil trasteorann i gcraoladh satailíte aontreo seirbhísí teileachumarsáide digití.
Bearta atá ann cheana:	Dlí 18.168, Iris Oifigiúil, an 2 Deireadh Fómhair 1982, an Dlí um Theileachumarsáid Ghinearálta, Teidil I, II, III, V agus VI (Ley 18.168, Diario Oficial, octubre 2, 1982, Ley General de Telecomunicaciones, Títulos I, II, III, V y VI)

PUBLIC

Earnáil:	Cumarsáid
Fo-earnáil:	Craoladh satailíte seirbhísí teileachumarsáide digití
Oibleagáidí lena mbaineann:	Cóir náisiúnta (Infheistíocht)
	Cóir an náisiúin barrfhabhair (Infheistíocht)
	Ceanglais feidhmíochta (Infheistíocht)
	Bainistíocht shinsearach agus boird stiúrthóirí (Infheistíocht)
Tuairisc:	Infheistíocht
	Forchoimeádann an tSile an ceart chun aon bheart a ghlacadh nó a choinneáil ar bun maidir le hinfheisteoirí an Pháirtí eile nó a n-infheistíochtaí i gcraoladh satailíte aontreo seirbhísí teileachumarsáide digití.
Bearta atá ann cheana:	Dlí 18.168, Iris Oifigiúil, an 2 Deireadh Fómhair 1982, an Dlí um Theileachumarsáid Ghinearálta, Teidil I, II, III, V agus VI (Ley 18.168, Diario Oficial, octubre 2, 1982, Ley General de Telecomunicaciones, Títulos I, II, III, V y VI)

PUBLIC

Earnáil:	Saincheisteanna a bhaineann le mionlaigh
Fo-earnáil:	
Oibleagáidí lena mbaineann:	Cóir náisiúnta (Infheistíocht agus CBTS)
	Cóir an náisiúin barrfhabhair (Infheistíocht agus CBTS)
	Ceanglais feidhmíochta (Infheistíocht)
	Bainistíocht shinsearach agus boird stiúrthóirí (Infheistíocht)
	Láithreacht áitiúil (CBTS)
Tuairisc:	Infheistíocht agus Trádáil trasteorann i seirbhísí
	Forchoimeádann an tSile an ceart chun aon bheart a ghlacadh nó a choinneáil ar bun lena dtugtar cearta nó tosaíochtaí do mhionlaigh atá faoi mhíbhuntáiste sóisialta nó eacnamaíoch.
Bearta atá ann cheana:	

PUBLIC

Earnáil:	Saincheisteanna a bhaineann le pobail dhúchasacha
Fo-earnáil:	
Oibleagáidí lena mbaineann:	Cóir náisiúnta (Infheistíocht agus CBTS)
	Cóir an náisiúin barrfhabhair (Infheistíocht agus CBTS)
	Ceanglais feidhmíochta (Infheistíocht)
	Bainistíocht shinsearach agus boird stiúrthóirí (Infheistíocht)
	Láithreacht áitiúil (CBTS)
Tuairisc:	Infheistíocht agus Trádáil trasteorann i seirbhísí
	Forchoimeádann an tSile an ceart chun aon bheart a ghlacadh nó a choinneáil ar bun lena dtugtar cearta nó tosaíochtaí do phobail dhúchasacha.
Bearta atá ann cheana:	

PUBLIC

Earnáil: Oideachas

Fo-earnáil:

Oibleagáidí lena mbaineann: Cóir náisiúnta (Infheistíocht agus CBTS)

Cóir an náisiúin barrfhabhair (Infheistíocht agus CBTS)

Ceanglais feidhmíochta (Infheistíocht)

Bainistíocht shinsearach agus boird stiúrthóirí (Infheistíocht)

Láithreacht áitiúil (CBTS)

Tuairisc: Infheistíocht agus Trádáil trasteorann i seirbhísí

Forchoimeádann an tSile an ceart chun aon bheart a ghlacadh nó a choinneáil ar bun i ndáil leis an méid seo a leanas:

(a) infheisteoirí agus infheistíocht infheisteora de chuid an Pháirtí eile san oideachas; agus

(b) daoine nádúrtha a sholáthraíonn seirbhísí oideachais sa tSile.

PUBLIC

Áirítear i bhfomhír (b) múinteoirí agus pearsanra cúnta a sholáthraíonn seirbhísí oideachais i réamhscoileanna, naíscoileanna, san oideachas speisialta, san oideachas bunleibhéil, meánleibhéil agus ardleibhéil, agus san oideachas gairmiúil, teicniúil nó ollscoile, agus gach duine eile a sholáthraíonn seirbhísí a bhaineann leis an oideachas, lena n-áirítear urraitheoirí institiúidí oideachais d'aon chineál, scoileanna, lyceum, acadaimh, ionaid oiliúna, institiúidí gairmiúla agus teicniúla nó ollscoileanna.

Ní bhaineann an forchoimeádas sin le hinfheisteoirí ná le hinfheistíocht infheisteora de chuid an Pháirtí eile i naíscoil, réamhscoil, institiúidí oideachais príobháideacha bunleibhéil nó meánleibhéil, mura institiúidí iad a fhaigheann acmhainní poiblí, ná le soláthar seirbhísí a bhaineann le hoiliúint sa dara teanga nó oiliúint agus uas-sciliú corparáideach, gnó agus tionsclaíoch, más seirbhísí iad lena n-áirítear seirbhísí sainchomhairleoireachta maidir le tacaíocht theicniúil, comhairle, agus forbairt curaclam agus clár san oideachas.

Bearta atá ann cheana:

Earnáil: Airgeadas rialtais

Fo-earnáil:

Oibleagáidí lena mbaineann: Cóir náisiúnta (Infheistíocht)

Tuairisc: Infheistíocht

Forchoimeádann an tSile an ceart chun aon bheart a ghlacadh nó a choinneáil ar bun maidir le bannaí, urrúis státchiste nó aon chineál eile ionstraimí fiachais arna n-eisiúint ag Banc Ceannais na Sile (*Banco Central de Chile*) nó ag Rialtas na Sile a bheith á n-éadáil, á ndíol nó á ndiúscairt ag náisiúnaigh den Pháirtí eile. An iontráil sin, níl sí ceaptha difear a dhéanamh do chearta institiúidí airgeadais (banc) an Pháirtí eile, arna mbunú sa tSile, chun ionstraimí den chineál sin a éadáil, a dhíol nó a dhiúscairt i gcás inar gá chun críoch caipitil rialála.

Bearta atá ann cheana:

PUBLIC

Earnáil:	Iascach
Fo-earnáil:	Gníomhaíochtaí a bhaineann leis an iascaireacht
Oibleagáidí lena mbaineann:	Cóir náisiúnta (Infheistíocht agus CBTS)
	Cóir an náisiúin barrfhabhair (Infheistíocht agus CBTS)
Tuairisc:	Infheistíocht agus Trádáil trasteorann i seirbhísí
	Forchoimeádann an tSile an ceart chun gníomhaíochtaí na hiascaireachta eachtraí a rialú, lena n-áirítear tabhairt i dtír iasc, tabhairt i dtír iasc den chéad uair, a próiseáladh ar muir, agus rochtain ar chalafoirt na Sile (pribhléidí calafoirt).
	Forchoimeádann an tSile an ceart chun úsáid tránna, talún in aice tránna (*terrenos de playas*), colún uisce (*porciones de agua*) agus beart grinnill farraige (*fondos marinos*) le haghaidh eisiúint lamháltas muirí a rialú. Ar mhaithe le cinnteacht níos fearr, ní chumhdaítear an dobharshaothrú le 'lamháltais mhuirí'.
Bearta atá ann cheana:	Dlí Foraithne 2.222, Iris Oifigiúil, an 31 Bealtaine 1978, an Dlí Loingseoireachta, Teidil I, II, III, IV agus V (Decreto Ley 2.222, Diario Oficial, mayo 31, 1978, Ley de Navegación Títulos I, II, III, IV y V)

PUBLIC

D.F.L. 340, Iris Oifigiúil, an 6 Aibreán 1960, faoi Lamháltais Mhuirí (D.F.L. 340, Diario Oficial, abril 6, 1960, sobre Concesiones Marítimas)

Foraithne Uachtarach 660, Iris Oifigiúil, an 28 Samhain 1988, an tAcht um Lamháltais Mhuirí (Decreto Supremo 660, Diario Oficial, noviembre 28, 1988, Reglamento de Concesiones Marítimas)

Foraithne Uachtarach 123 na hAireachta um Ghnóthaí Eacnamaíocha, Forbairt agus Atógáil, Leas-Aireacht na hIascaireachta, Iris Oifigiúil, an 23 Lúnasa 2004, maidir le hÚsáid Calafort (Decreto Supremo 123 del Ministerio de Economía, Fomento y Reconstrucción, Subsecretaría de Pesca, Diario Oficial, agosto 23, 2004, Sobre Uso de Puertos)

PUBLIC

Earnáil: Tionscail na n-ealaíon agus tionscail an chultúir

Fo-earnáil:

Oibleagáidí lena mbaineann: Cóir an náisiúin barrfhabhair (Infheistíocht agus CBTS)

Tuairisc: Infheistíocht agus Trádáil trasteorann i seirbhísí

Forchoimeádann an tSile an ceart chun aon bheart a ghlacadh nó a choinneáil ar bun lena dtugtar cóir dhifreálach do thíortha faoi aon chomhaontú déthaobhach nó iltaobhach atá ann faoi láthair nó a bheidh ann amach anseo, i ndáil le tionscail na n-ealaíon agus an chultúir, amhail comhaontuithe comhair closamhairc.

Ar mhaithe le cinnteacht níos fearr, maidir le cláir fóirdheontais chun gníomhaíochtaí cultúrtha a chur chun cinn, níl na cláir sin faoi réir theorainneacha nó oibleagáidí an Chomhaontaithe seo.

Chun críocha na hiontrála sin, áirítear le ‘tionscail na n-ealaíon agus an chultúir’ na nithe seo a leanas:

(a) leabhair, irisleabhair, tréimhseacháin, nó nuachtáin chlóite nó leictreonacha, gan priontáil agus clóchur aon cheann díobh sin san áireamh;

(b) taifeadtaí scannán nó físeán;

(c) taifeadtaí ceoil i bhformáid fuaime nó físeáin;

PUBLIC

(d) scóir cheoil chlóite nó scóir atá inléite ag meaisíní;

(e) amharc-ealaíona, grianghrafadóireacht ealaíonta agus meáin nua;

(f) taibhealaíona, lena n-áirítear amharclannaíocht, damhsa agus ealaíona sorcais; agus

(g) seirbhísí meáin nó ilmheáin.

Bearta atá ann cheana:

PUBLIC

Earnáil: Seirbhísí siamsaíochta agus craolacháin

Fo-earnáil:

Oibleagáidí lena mbaineann: Cóir náisiúnta (Infheistíocht agus CBTS)

Cóir an náisiúin barrfhabhair (Infheistíocht agus CBTS)

Ceanglais feidhmíochta (Infheistíocht)

Tuairisc: Infheistíocht agus Trádáil trasteorann i seirbhísí

Forchoimeádann an tSile an ceart chun aon bheart a ghlacadh nó a choinneáil ar bun i ndáil leis an méid seo a leanas:

(a) ceolchoirmeacha agus léirithe ceoil a eagrú agus a chur i láthair sa tSile; nó

(b) craoltaí raidió atá dírithe ar an bpobal i gcoitinne, chomh maith le gach gníomhaíocht a bhaineann leis an raidió, an teilifís agus an teilifís chábla, seirbhísí clársceidealaithe satailíte agus líonraí craolacháin.

D'ainneoin an mhéid thuas, tabharfaidh an tSile do dhaoine agus d'infheisteoirí an Pháirtí eile, agus dá n-infheistíochtaí, cóir atá chomh fabhrach céanna leis an gcóir a thugann an Páirtí sin do dhaoine agus d'infheisteoirí na Sile agus dá n-infheistíochtaí.

Bearta atá ann cheana:

PUBLIC

Earnáil:	Seirbhísí sóisialta
Fo-earnáil:	
Oibleagáidí lena mbaineann:	Cóir náisiúnta (Infheistíocht agus CBTS)
	Cóir an náisiúin barrfhabhair (Infheistíocht agus CBTS)
	Ceanglais feidhmíochta (Infheistíocht)
	Bainistíocht shinsearach agus boird stiúrthóirí (Infheistíocht)
	Láithreacht áitiúil (CBTS)
Tuairisc:	Infheistíocht agus Trádáil trasteorann i seirbhísí
	Forchoimeádann an tSile an ceart chun aon bheart a ghlacadh nó a choinneáil ar bun i ndáil le seirbhísí poiblí forfheidhmithe dlí agus ceartúcháin a sholáthar, agus i ndáil leis na seirbhísí seo a leanas a sholáthar a mhéid is seirbhísí sóisialta iad a bhunaítear nó a choinnítear ar bun ar mhaithe leis an leas poiblí: cinnteacht ioncaim nó árachas, slándáil shóisialta nó árachas, leas sóisialta, oideachas, oiliúint phoiblí, sláinte agus cúram leanaí.
Bearta atá ann cheana:	

PUBLIC

Earnáil:	Seirbhísí comhshaoil
Fo-earnáil:	
Oibleagáidí lena mbaineann:	Cóir náisiúnta (CBTS)
	Cóir an náisiúin barrfhabhair (Infheistíocht)
	Láithreacht áitiúil (CBTS)
Tuairisc:	Trádáil trasteorann i seirbhísí
	Forchoimeádann an tSile an ceart chun aon bheart a ghlacadh nó a choinneáil ar bun lena bhforchuirtear an ceanglas, maidir le táirgeadh agus dáileadh uisce óil, bailiú agus diúscairt fuíolluisce agus seirbhísí sláintíochta amhail córais séarachais, diúscairt dramhaíola agus cóireáil fuíolluisce, go mbeidh na seirbhísí sin uile á soláthar ag daoine dlítheanacha a corpraíodh faoi dhlí na Sile nó a bunaíodh i gcomhréir leis na ceanglais a bhunaítear le dlí na Sile, agus ag na daoine sin amháin.
	Ní bhaineann an iontráil sin le seirbhísí sainchomhairleoireachta a choinníonn daoine dlítheanacha den chineál sin.
Bearta atá ann cheana:	

PUBLIC

Earnáil:	Seirbhísí foirgníochta
Fo-earnáil:	
Oibleagáidí lena mbaineann:	Cóir náisiúnta (CBTS)
	Láithreacht áitiúil (CBTS)
Tuairisc:	Trádáil trasteorann i seirbhísí
	Forchoimeádann an tSile an ceart chun aon bheart a ghlacadh nó a choinneáil ar bun i ndáil le soláthar seirbhísí foirgníochta ag daoine dlítheanacha eachtracha nó ag eintitis dhlítheanacha.
	Féadfar a áireamh ar na bearta sin ceanglais amhail cónaí, clárú nó aon chineál eile láithreachta áitiúla.
Bearta atá ann cheana:	

PUBLIC

Earnáil: Iompar

Fo-earnáil: Iompar idirnáisiúnta de bhóthar

Oibleagáidí lena mbaineann: Cóir náisiúnta (Infheistíocht agus CBTS)

Cóir an náisiúin barrfhabhair (Infheistíocht agus CBTS)

Láithreacht áitiúil (CBTS)

Tuairisc: Infheistíocht agus Trádáil trasteorann i seirbhísí

Forchoimeádann an tSile an ceart chun aon bheart a ghlacadh nó a choinneáil ar bun maidir le hiompar idirnáisiúnta lasta nó paisinéirí de thalamh i limistéir theorann.

Ina theannta sin, forchoimeádann an tSile an ceart chun na srianta seo a leanas a choinneáil ar bun maidir le hiompar idirnáisiúnta de thalamh a sholáthar ón tSile:

(a) ní mór don soláthróir seirbhíse a bheith ina dhuine Sileach nádúrtha dlítheanach;

(b) ní mór fíor-shainchónaí éifeachtach sa tSile a bheith ag an soláthróir seirbhíse; agus

PUBLIC

(c) i gcás daoine dlítheanacha, ní mór an soláthróir seirbhíse a bheith comhdhéanta sa tSile de réir dlí agus 50 % nó níos mó dá stoc caipitil a bheith faoi úinéireacht náisiúnach den tSile, agus a rialú éifeachtach a bheith á dhéanamh ag náisiúnaigh den tSile.

Bearta atá ann cheana:

PUBLIC

Earnáil:	Seirbhísí iompair
Fo-earnáil:	Seirbhísí iompair de bhóthar
Oibleagáidí lena mbaineann:	Cóir náisiúnta (CBTS)
Tuairisc:	Trádáil trasteorann i seirbhísí

Forchoimeádann an tSile an ceart aon bheart a ghlacadh nó a choinneáil ar bun lena n-údaraítear daoine Sileacha nádúrtha nó dlítheanacha, agus na daoine sin amháin, le hiompar daoine nó marsantachta de thalamh a dhéanamh laistigh de chríoch na Sile (cabatáiste). Chuige sin, úsáidfidh na fiontair feithiclí atá cláraithe sa tSile.

PUBLIC

PUBLIC

GEALLTANAIS MAIDIR LE ROCHTAIN AR AN MARGADH

Príomhnótaí

1. Leagtar amach i sceidil na bPáirtithe in Iarscríbhinní 17-C-1 agus 17-C-2 na gealltanais maidir le rochtain ar an margadh a ghlacann gach Páirtí de bhun Airteagail 17.8 agus 18.7 agus na forchoimeádais a ghlacann an Páirtí sin i ndáil le bearta atá ann cheana nó bearta nua nó bearta atá níos sriantaí nach gcomhlíonann na hoibleagáidí a fhorchuirtear leis na forálacha sin, faoi Airteagail 17.14 nó 18.8.

2. Chun críocha na hIarscríbhinne seo, ciallaíonn 'ISIC' uimhreacha an Rangúcháin Thionsclaíoch Chaighdeánaigh Idirnáisiúnta i dtaca le gach Gníomhaíocht Eacnamaíoch mar a leagtar amach in Oifig Staidrimh na Náisiún Aontaithe, Páipéir Staidrimh, Sraith M, Uimh. 4, ISIC REV. 3.1, 2002.

3. Na gníomhaíochtaí eacnamaíocha sna hearnálacha nó sna fo-earnálacha a chumhdaítear le Caibidlí 17 agus 18 agus nach bhfuil inscríofa sna sceidil na bPáirtithe, ní chumhdaítear iad leis na gealltanais maidir le rochtain ar an margadh dá dtagraítear i mír 1.

4. Tá sceideal Páirtí gan dochar do chearta agus d'oibleagáidí na bPáirtithe faoin gComhaontú Ginearálta maidir le Trádáil Seirbhísí (GATS).

5. I ngach iontráil sa sceideal, leagtar amach na heilimintí seo a leanas:

(a) tagraíonn ‘earnáil’ don earnáil ghinearálta ina ndéantar an iontráil;

(b) tagraíonn ‘fo-earnáil’ don earnáil shonrach nó don ghníomhaíocht shonrach ina dtugtar gealltanais i gcomhréir le CPC nó ISIC, más infheidhme; agus

(c) le ‘teorainneacha maidir le rochtain ar an margadh’, sonraítear na teorainneacha is infheidhme, lena n-áirítear an fhéidearthacht bearta atá ann cheana a choinneáil ar bun má shonraítear amhlaidh, nó bearta nua nó bearta níos sriantaí a ghlacadh i gcás ina bhfuil an rochtain ar an margadh neamhcheangailte, ar bearta iad nach bhfuil i gcomhréir leis na hoibleagáidí a leagtar amach in Airteagal 17.8 nó in Airteagal 18.7.

6. Maidir le forchoimeádas a ghlactar ar leibhéal an Pháirtí AE, beidh feidhm aige maidir le beart de chuid an Aontais Eorpaigh, maidir le beart de chuid Ballstáit ar an leibhéal lárnach nó maidir le beart rialtais laistigh de Bhallstát, mura rud é go n-eisiatar Ballstát leis an bhforchoimeádas. Maidir le forchoiméadas a ghlacann Ballstát, beidh feidhm aici maidir le beart rialtais ar an leibhéal lárnach, réigiúnach nó áitiúil laistigh den Bhallstát sin. Chun críocha fhorchoimeádais na Beilge, cumhdaítear leis an leibhéal lárnach rialtais, an rialtas feidearálach agus rialtais na réigiún agus na gcomhphobal mar go bhfuil cumhachtaí reachtúla inniúla ag gach ceann acu. Chun críocha fhorchoimeádais an Pháirtí AE, ciallaíonn leibhéal réigiúnach rialtais san Fhionlainn Oileáin Åland. Tá feidhm ag forchoimeádas a ghlactar ar leibhéal na Sile maidir le beart de chuid an rialtais láir nó beart de chuid rialtais áitiúil.

PUBLIC

7. Níl i sceidil na bPáirtithe ach teorainneacha maidir le rochtain ar an margadh, agus iad neamh-idirdhealaitheach. Leagtar na bearta agus na ceanglais idirdhealaitheacha amach in Iarscríbhinní 17-A agus 17-B.

8. Ar mhaithe le cinnteacht níos fearr, ní srian maidir le rochtain ar an margadh iad bearta neamh-idirdhealaitheacha de réir bhrí Airteagal 17.8 nó Airteagal 18.7 maidir le haon bheart:

(a) lena gceanglaítear go scarfaí úinéireacht an bhonneagair ó úinéireacht na n-earraí nó na seirbhísí a sholáthraítear tríd an mbonneagar sin chun iomaíocht chóir a áirithiú, mar shampla i réimse an fhuinnimh, i réimse an iompair agus i réimse na teileachumarsáide;

(b) lena sriantar tiúchan na húinéireachta chun iomaíocht chóir a áirithiú;

(c) arb aidhm dó caomhnú agus cosaint acmhainní nádúrtha agus an chomhshaoil a áirithiú, lena n-áirítear teorainn a chur le hinfhaighteacht, líon agus raon feidhme na lamháltas arna ndeonú, agus moratóir nó toirmeasc a fhorchur;

(d) lena dteorannaítear an líon údaruithe a dheonófar de bharr srianta teicniúla nó fisiceacha, mar shampla speictrim agus minicíochtaí teileachumarsáide; nó

(e) lena gceanglaítear gur daoine cáilithe a bheidh i gcéatadán áirithe de scairshealbhóirí, úinéirí, comhpháirtithe nó stiúrthóirí fiontair nó go gcleachtfaidh siad gairm áirithe, mar shampla gairm mar dhlíodóir nó mar chuntasóir.

9. Ní áirítear ar liosta na bhforchoimeádas thíos bearta maidir le ceanglais agus nósanna imeachta um cháiliú, caighdeáin theicniúla agus ceanglais agus nósanna imeachta um cheadúnú nach teorannú iad de réir bhrí Airteagal 17.8 nó 18.7. Leis na bearta sin, féadtar a chur san áireamh, go háirithe, an gá atá le ceadúnas a fháil, le hoibleagáidí seirbhíse uilíche a chomhlíonadh, le cáilíochtaí aitheanta in earnálacha rialáilte a bheith gnóthaithe, le pas i scrúduithe sonracha a ghnóthú, lena n-áirítear scrúduithe teanga, le ceanglas ballraíochta i ngairm áirithe a chomhlíonadh, amhail ballraíocht in eagraíocht ghairmiúil, le gníomhaire áitiúil a bheith ar fáil le haghaidh seirbhíse, nó le seoladh áitiúil a choinneáil, nó aon cheanglas neamh-idirdhealaitheach eile nach bhféadfar gníomhaíochtaí áirithe a dhéanamh i gcriosanna nó limistéir chosanta. Cé nach liostaítear san Iarscríbhinn seo iad, tá feidhm ag na bearta sin fós.

10. Maidir le cóir a dheonaítear do dhaoine dlítheanacha arna mbunú ag infheisteoirí Páirtí i gcomhréir le dlí an Pháirtí eile (lena n-áirítear, i gcás an Pháirtí AE, dlí Ballstáit) agus a bhfuil a n-oifig chláraithe, a riarachán lárnach nó a bpríomháit ghnó acu laistigh den Pháirtí eile sin, tá an chóir sin gan dochar d'aon choinníoll nó oibleagáid atá i de bhun Chaibidil 17, a d'fhéadfadh a bheith forchurtha ar an duine dlítheanach sin nuair a bunaíodh é sa Pháirtí eile sin, agus a leanfaidh de bheith infheidhme.

11. Níl feidhm ag sceidil na bPáirtithe ach amháin maidir le críocha na bPáirtithe i gcomhréir le hAirteagal 41.2 agus níl siad ábhartha ach amháin i gcomhthéacs an chaidrimh trádála idir an Páirtí AE agus an tSile. Ní dhéanann siad difear do chearta ná d'oibleagáidí na mBallstát faoi dhlí an Aontais Eorpaigh.

12. Úsáidtear na giorrúcháin seo a leanas i sceideal an Pháirtí AE:

AE An tAontas Eorpach, agus a Bhallstáit uile san áireamh

AT An Ostair

BE An Bheilg

BG An Bhulgáir

CY An Chipir

CZ An tSeicia

DE An Ghearmáin

DK An Danmhairg

EE An Eastóin

EL An Ghréig

ES An Spáinn

FI An Fhionlainn

FR An Fhrainc

HR An Chróit

PUBLIC

HU An Ungáir

IE Éire

IT An Iodáil

LT An Liotuáin

LU Lucsamburg

LV An Laitvia

MT Málta

NL An Ísiltír

PL An Pholainn

PT An Phortaingéil

RO An Rómáin

SE An tSualainn

SI An tSlóivéin

SK An tSlóvaic

LEE An Limistéar Eorpach Eacnamaíoch

PUBLIC

SCEIDEAL AN PHÁIRTÍ AE

Earnáil nó Fo-earnáil	Teorainneacha maidir le Rochtain ar an Margadh
III-AE-1 Gach earnáil	
(a) Láithreacht tráchtála	
	I ndáil le hInfheistíocht: In AE: Seirbhísí a mheastar a bheith ina bhfóntais phoiblí ar an leibhéal náisiúnta nó ar an leibhéal áitiúil, féadfaidh siad a bheith faoi réir monaplachtaí poiblí nó faoi réir cearta eisiacha a dheonaítear d'oibreoirí príobháideacha. Tá fóntais phoiblí ann in earnálacha amhail seirbhísí gaolmhara sainchomhairleoireachta eolaíche agus teicniúla, seirbhísí taighde agus forbartha (T&F) maidir leis na heolaíochtaí sóisialta agus na daonnachtaí, seirbhísí tástála agus anailíse teicniúla, seirbhísí comhshaoil, seirbhísí sláinte, seirbhísí iompair agus seirbhísí cúnta do gach modh iompair. Is minic a dheonaítear cearta eisiacha i leith na seirbhísí sin d'oibreoirí príobháideacha, mar shampla, oibreoirí a bhfuil lamháltais acu ó údaráis phoiblí, faoi réir oibleagáidí sonracha maidir le seirbhísí. Sceidealú mionsonraithe uileghabhálach earnáilsonrach, níl sé sin praiticiúil de bhrí gur minic a bhíonn fóntais phoiblí ann ar an leibhéal fo-lárnach freisin. Níl feidhm ag an bhforchoimeádas sin maidir leis an teileachumarsáid ná le seirbhísí ríomhaireachta agus seirbhísí gaolmhara. In HU: Ba cheart an bhunaíocht a bheith i bhfoirm cuideachta faoi dhliteanas teoranta, cuideachta comhstoic nó oifig ionadaíochta. Níl iontráil tosaigh mar bhrainse ceadaithe ach le haghaidh seirbhísí airgeadais. In IT: Neamhcheangailte i ndáil le héadáil bunanna cothromais cuideachtaí a oibríonn sna réimsí cosanta agus slándála náisiúnta. Féadfaidh éadáil sócmhainní straitéiseacha i réimsí na seirbhísí iompair, na teileachumarsáide agus an fhuinnimh a bheith faoi réir fhormheas Uachtaránacht Oifig Chomhairle na nAirí. In LT: Neamhcheangailte i ndáil le fiontair, earnálacha agus saoráidí a bhfuil tábhacht straitéiseach leo maidir leis an tslándáil náisiúnta.

Earnáil nó Fo-earnáil	Teorainneacha maidir le Rochtain ar an Margadh
(b) Réadmhaoin a éadáil	I ndáil le hInfheistíocht: In AE, cé is moite de HU: Ceann ar bith. In HU: Neamhcheangailte i ndáil le héadáil maoine atá faoi úinéireacht stáit.
(c) Airm, muinisean agus ábhar cogaidh	I ndáil le hInfheistíocht agus Trádáil trasteorann i seirbhísí: In AE: Neamhcheangailte i ndáil le hairm, muinisin agus ábhair chogaidh a tháirgeadh nó a dháileadh, nó trádáil iontu. Tá ábhar cogaidh teoranta d'aon táirge ar lena úsáid go míleata amháin, i ndáil le gníomhaíochtaí cogaidh nó cosanta a dhéanamh, a bheartaítear agus a dhéantar é.

Earnáil nó Fo-earnáil	Teorainneacha maidir le Rochtain ar an Margadh
III-AE-2 – Seirbhísí gairmiúla (gach gairm seachas gairmeacha a bhaineann leis an tsláinte)	
(a) Seirbhísí dlí (cuid de CPC 861), lena n-áirítear seirbhísí gníomhaire paitinní Ar mhaithe le cinnteacht níos fearr, i gcomhréir leis na Príomhnótaí, go háirithe mír 9, d'fhéadfadh a bheith sna ceanglais maidir le clárú le Barra ceanglas maidir le céim sa dlí a bheith bainte amach sa tír óstach nó a coibhéis, nó roinnt oiliúna a bheith déanta faoi mhaoirseacht dlíodóra cheadúnaithe, nó oifig nó seoladh poist a bheith suite laistigh de dhlínse Barra shonraigh chun bheith incháilithe chun cur isteach ar bhallraíocht sa Bharra sin. Féadfaidh roinnt Ballstát ceanglas a fhorchur ar na daoine nádúrtha sin a bhfuil poist áirithe acu laistigh de ghnólacht, cuideachta, nó fiontar dlí, nó ar scairshealbhóirí, maidir leis an gceart a bheith acu dlí an dlínse óstaigh a chleachtadh.	I ndáil le hInfheistíocht agus Trádáil trasteorann i seirbhísí: In AE, cé is moite de SE: Neamhcheangailte i ndáil le soláthar seirbhísí comhairleacha dlí, seirbhísí údaraithe dlí, seirbhísí doiciméadachta agus seirbhísí deimhnithe arna soláthar ag gairmithe dlí a gcuirtear feidhmeanna poiblí de chúram orthu, amhail nótairí, *huissiers de justice* nó *officiers publics et ministériels* eile, agus i ndáil le seirbhísí a chuireann báillí ar fáil a cheaptar trí bhíthin acht oifigiúil rialtais (cuid de CPC 861, cuid de 87902). In SE: Ceann ar bith. In AE: Tá feidhm ag ceanglais shonracha maidir le foirm dhlíthiúil neamh-idirdhealaitheach i ngach Ballstát (déantar roinnt samplaí a liostú thíos ar mhaithe le trédhearcacht). In BE: Tá feidhm ag cuótaí maidir le hionadaíocht os comhair *Cour de cassation* i gcásanna neamh-choiriúla. In FR: Tá an ionadaíocht os comhair *Cour de Cassation* agus *Conseil d'État* faoi réir cuótaí. I gcás dlíodóirí a bhfuil cead isteach iomlán acu, ní mór ceann amháin de na foirmeacha dlíthiúla seo a leanas a bheith ag cuideachta, ar foirmeacha iad a údaraítear faoi dhlí na Fraince ar bhonn neamh-idirdhealaitheach: SCP (*société civile professionnelle*), SEL (*société d'exercice libéral*), SEP (*société en participation*), SARL (*société à responsabilité limitée*), SAS (*société par actions simplifiée*), SA (*société anonyme*), SPE (*société pluriprofessionnelle d'exercice*) agus *association*, faoi choinníollacha áirithe. I ngnólacht dlí a sholáthraíonn seirbhísí i ndáil le dlí na Fraince nó dlí an Aontais Eorpaigh, féadfaidh scairshealbhaíocht agus cearta vótála a bheith faoi réir srianta cainníochtúla a bhaineann le gníomhaíocht ghairmiúil na gcomhpháirtithe. In SI: Tá láithreacht tráchtála d'aturnaetha ceaptha ag Comhlachas Barra na Slóivéine srianta do dhílseánacht aonair, comhlacht dlí faoi dhliteanas teoranta (comhpháirtíocht) nó comhlacht dlí faoi dhliteanas neamhtheoranta (comhpháirtíocht) amháin. Srianfar gníomhaíochtaí gnólachta dlí do chleachtadh an dlí. Ní fhéadfaidh ach aturnaetha a bheith ina gcomhpháirtithe i ngnólacht dlí.

Earnáil nó Fo-earnáil	Teorainneacha maidir le Rochtain ar an Margadh
(b) Gníomhairí paitinní, gníomhairí maoine tionsclaíche, gníomhairí maoine intleachtúla (cuid de CPC 879, 861, 8613)	I ndáil le hInfheistíocht: In AE, cé is moite de FR: Ceann ar bith. In FR: Soláthar trí SCP amháin (*société civile professionnelle*), SEL (*société d'exercice libéral*) nó aon fhoirm dhlíthiúil eile, faoi choinníollacha áirithe.
(c) Seirbhísí cuntasaíochta agus leabharchoimeádta (CPC 8621 seachas seirbhísí iniúchóireachta, 86213, 86219, 86220)	I ndáil le hInfheistíocht agus Trádáil trasteorann i seirbhísí: In AE, cé is moite de FR agus HU: Ceann ar bith.
	I ndáil le hInfheistíocht: In FR: Soláthar trí haon fhoirm cuideachta seachas SNC (*société en nom collectif*), agus SCS (*société en commandite simple*). Tá feidhm ag coinníollacha sonracha maidir le SEL (*sociétés d'exercice libéral*), AGC (*Association de gestion et comptabilité*) agus SPE (*Société pluri-professionnelle d'exercice*). (CPC 86213, 86219, 86220).
	I ndáil le Trádáil trasteorann i seirbhísí: In HU: Neamhcheangailte i ndáil le gníomhaíochtaí trasteorann le haghaidh cuntasaíochta agus leabharchoimeádta.
(d) Seirbhísí iniúchóireachta (CPC – 86211, 86212 seachas seirbhísí cuntasaíochta agus leabharchoimeádta)	I ndáil le hInfheistíocht agus Trádáil trasteorann i seirbhísí: In AE, cé is moite de DE, EE, BG, FR, HU, PL agus PT: Ceann ar bith. In EE: Beidh feidhm ag ceanglais maidir le foirm dhlíthiúil neamh-idirdhealaitheach. I ndáil le hInfheistíocht: In BG: Beidh feidhm ag ceanglais maidir le foirm dhlíthiúil neamh-idirdhealaitheach. In FR: Soláthar trí aon fhoirm chuideachta ach amháin na foirmeacha sin ina meastar gur trádálaithe (*commerçants*) iad comhpháirtithe amhail SNC (*Société en nom collectif*) agus SCS (*Société en commandite simple*). In PL: Tá feidhm ag ceanglais maidir le foirm dhlíthiúil.

PUBLIC

Earnáil nó Fo-earnáil	Teorainneacha maidir le Rochtain ar an Margadh
	I ndáil le Trádáil trasteorann i seirbhísí: In DE: Ní fhéadfaidh cuideachtaí iniúchóireachta (*Wirtschaftsprüfungsgesellschaften*) ach foirmeacha dlíthiúla atá incheadaithe laistigh de LEE a ghlacadh. Féadfar comhpháirtíochtaí ginearálta agus comhpháirtíochtaí tráchtála teoranta a aithint mar *Wirtschaftsprüfungsgesellschaften* má tá siad liostaithe mar chomhpháirtíochtaí trádála sa chlár tráchtála ar bhonn a gcuid gníomhaíochtaí muinineacha. In HU agus PT: Neamhcheangailte i ndáil le soláthar trasteorann seirbhísí iniúchóireachta.
(e) Seirbhísí comhairleacha cánachais (CPC 863, gan seirbhísí comhairleacha dlíthiúla ná seirbhísí ionadaíochta dlíthiúla maidir le cúrsaí cánach san áireamh, ar seirbhísí iad a bhfuil teacht orthu faoi sheirbhísí dlí)	I ndáil le hInfheistíocht agus Trádáil trasteorann i seirbhísí: In AE, cé is moite de DE, FR agus PL: Ceann ar bith. In DE, PL: Tá feidhm ag ceanglais maidir le foirm dhlíthiúil.
	I ndáil le hInfheistíocht: In FR: Soláthar trí haon fhoirm cuideachta seachas SNC (*Société en nom collectif*) agus SCS (*Société en commandite simple*). Tá feidhm ag coinníollacha sonracha maidir le SEL (*sociétés d'exercice libéral*), AGC (*Association de gestion et comptabilité*) agus SPE (*Société pluri-professionnelle d'exercice*).
(f) Seirbhísí ailtireachta agus pleanála uirbí, seirbhísí innealtóireachta agus innealtóireachta comhtháite (CPC 8671, 8672, 8673, 8674)	I ndáil le hInfheistíocht agus Trádáil trasteorann i seirbhísí: In AE, cé is moite de FR agus HR: Ceann ar bith. I ndáil le hInfheistíocht: In FR: Ní fhéadfaidh ailtire bunú in FR ach amháin chun seirbhísí ailtireachta a sholáthar trí bhíthin ceann de na foirmeacha dlíthiúla seo a leanas á úsáid (ar bhonn neamh-idirdhealaitheach): SA et SARL (*sociétés anonymes*, *à responsabilité limitée*), EURL (*Entreprise unipersonnelle à responsabilité limitée*), SCP (*en commandite par actions*), SCOP (*Société coopérative et participative*), SELARL (*société d'exercice libéral à responsabilité limitée*), SELAFA (*société d'exercice libéral à forme anonyme*), SELAS (*société d'exercice libéral*) nó SAS (*Société par actions simplifiée*), nó mar phearsa aonair nó mar chomhpháirtí i ngnólacht ailtireachta (CPC 8671).

Earnáil nó Fo-earnáil	Teorainneacha maidir le Rochtain ar an Margadh
	I ndáil le Trádáil trasteorann i seirbhísí: In HR: Neamhcheangailte i ndáil le soláthar trasteorann pleanála uirbí.
III-AE-3 – Seirbhísí gairmiúla – Seirbhísí a bhaineann leis an tsláinte agus le miondíol cógaisíochta	
(a) Seirbhísí leighis agus fiaclóireachta; agus seirbhísí arna soláthar ag cnáimhseacha, altraí, fisiteiripeoirí, síceolaithe agus pearsanra paraimhíochaine (CPC 85201, 9312, 9319)	I ndáil le hInfheistíocht agus Trádáil trasteorann i seirbhísí: In AE, cé is moite de AT, BE, BG, CZ, DE, FI agus MT: Ceann ar bith. In CZ agus MT: Neamhcheangailte i ndáil le soláthar gach seirbhíse gairmiúla a bhaineann leis an tsláinte, bíodh sí á cistiú go poiblí nó go príobháideach, lena n-áirítear seirbhísí a sholáthraíonn gairmithe amhail dochtúirí leighis, fiaclóirí, cnáimhseacha, altraí, fisiteiripeoirí, paraimhíochaineoirí agus síceolaithe, chomh maith le seirbhísí gaolmhara eile (CPC 9312, cuid de 9319). In FI: Neamhcheangailte i ndáil le soláthar gach seirbhíse gairmiúla a bhaineann leis an tsláinte, bíodh sí á cistiú go poiblí nó go príobháideach, lena n-áirítear seirbhísí leighis agus fiaclóireachta, seirbhísí a sholáthraíonn cnáimhseacha, fisiteiripeoirí agus pearsanra paraimhíochaine, chomh maith le seirbhísí a sholáthraíonn síceolaithe, seachas seirbhísí a sholáthraíonn altraí (CPC 9312, 93191). In BG: Neamhcheangailte i ndáil le soláthar gach seirbhíse gairmiúla a bhaineann leis an tsláinte, bíodh sí á cistiú go poiblí nó go príobháideach, lena n-áirítear seirbhísí leighis agus fiaclóireachta, seirbhísí a sholáthraíonn altraí, cnáimhseacha, fisiteiripeoirí agus pearsanra paraimhíochaine, chomh maith le seirbhísí a sholáthraíonn síceolaithe (CPC 9312, cuid de 9319).

PUBLIC

Earnáil nó Fo-earnáil	Teorainneacha maidir le Rochtain ar an Margadh
	I ndáil le hInfheistíocht: In AT: Féadfaidh feidhm a bheith ag ceanglais shonracha maidir le foirm dhlíthiúil neamh-idirdhealaitheach (CPC 9312, cuid de 9319). Comhar dochtúirí chun críoch cúraim sláinte poiblí le haghaidh othair sheachtracha, nó cleachtais ghrúpa, mar a thugtar orthu, ní féidir an comhar sin a bheith ann ach amháin faoi fhoirm dhlíthiúil *Offene Gesellschaft/OG* nó *Gesellschaft mit beschränkter Haftung/GmbH*. Ní fhéadfaidh ach dochtúirí gníomhú mar chomhlaigh de chleachtas grúpa den chineál sin. Ní mór dóibh a bheith i dteideal cleachtadh leighis neamhspleách a dhéanamh, a bheith cláraithe le Cumann Liachta na hOstaire agus a bheith ag dul i mbun ghairm an leighis sa chleachtas. Ní fhéadfaidh daoine nádúrtha nó dlítheanacha eile gníomhú mar chomhlaigh den chleachtas grúpa ná leas a bhaint as a ioncam nó a bhrabús (cuid de CPC 9312). In DE: Féadfar srianta geografacha a fhorchur ar an gclárú gairmiúil, srianta a mbeidh feidhm acu maidir le náisiúnaigh agus neamhnáisiúnaigh araon. Féadfaidh srianta neamh-idirdhealaitheacha a bheith ann maidir leis an bhfoirm dhlíthiúil chun na seirbhísí sin a sholáthar (§ 95 SGB V). I gcás dochtúirí (lena n-áirítear síceolaithe agus síciteiripeoirí), féadfaidh an clárú a bheith faoi réir srianta cainníochtúla atá bunaithe ar scaipeadh réigiúnach dochtúirí. Níl clárú riachtanach ach amháin le haghaidh dochtúirí atá rannpháirteach sa scéim sláinte poiblí.
	I ndáil le Trádáil trasteorann i seirbhísí: In BE: Neamhcheangailte i ndáil le soláthar trasteorann gach seirbhíse gairmiúla a bhaineann leis an tsláinte, bíodh sí á cistiú go poiblí nó go príobháideach, lena n-áirítear seirbhísí leighis, fiaclóireachta agus cnáimhseach agus seirbhísí a sholáthraíonn altraí, fisiteiripeoirí, síceolaithe agus pearsanra paraimhíochaine (cuid de CPC 85201, 9312, cuid de 93191).

Earnáil nó Fo-earnáil	Teorainneacha maidir le Rochtain ar an Margadh
(b) Seirbhísí tréidliachta (CPC 932)	I ndáil le hInfheistíocht agus Trádáil trasteorann i seirbhísí: In AE, cé is moite de BE, BG, DE, DK, ES, FR, IE, HU, LV, NL agus SK: Ceann ar bith. In DE: Ní fhéadfar teilileigheas a sholáthar ach i gcomhthéacs cóireála príomhúla áit a raibh tréidlia i láthair go fisiceach roimhe sin. In DE, DK, ES, LV, NL agus SK: Is do dhaoine nádúrtha, agus dóibh sin amháin, is ceadmhach seirbhísí tréidliachta a sholáthar. In IE: Is do dhaoine nádúrtha nó do chomhpháirtíochtaí, agus dóibh sin amháin, is ceadmhach seirbhísí tréidliachta a sholáthar. In HU: Tá údarú faoi réir tástáil riachtanas eacnamaíoch. Príomhchritéir: dálaí mhargadh an tsaothair san earnáil.
	I ndáil le hInfheistíocht: In FR: Na foirmeacha dlíthiúla a bhíonn ar fáil do chuideachta a sholáthraíonn seirbhísí tréidliachta, tá siad teoranta do SEP (*société en participation*), SCP (*société civile professionnelle*) agus SEL (*société d'exercice liberal*).
	I ndáil le Trádáil trasteorann i seirbhísí: In BE, BG agus LV: Neamhcheangailte i ndáil le soláthar trasteorann seirbhísí tréidliachta.

Earnáil nó Fo-earnáil	Teorainneacha maidir le Rochtain ar an Margadh
(c) Trádáil miondíola earraí cógaisíochta, leighis agus ortaipéideacha, seirbhísí eile arna soláthar ag cógaiseoirí (CPC 63211)	I ndáil le hInfheistíocht agus Trádáil trasteorann i seirbhísí: In AE, cé is moite de BG, LT: Ní fhéadfar táirgí cógaisíochta agus earraí sonracha míochaine a dhíol leis an bpobal ach trí mheán cógaslainne. Tá toirmeasc ar phostdíol táirgí cógaisíochta, seachas cógais thar an gcuntar. In EE: Ní fhéadfar táirgí cógaisíochta agus earraí sonracha míochaine a dhíol leis an bpobal ach trí mheán cógaslainne. Tá cosc ar phostdíol táirgí íocshláinte agus ar sheachadadh sa phost nó trí mhearsheirbhís seachadta táirgí leighis a ordaítear ar an idirlíon. Tá údarú chun bunú faoi réir tástáil riachtanas eacnamaíoch. Príomhchritéir: dálaí dlúis sa cheantar. In EL: Níl cead ach ag daoine nádúrtha ar cógaiseoirí ceadúnaithe iad, agus ag cuideachtaí arna mbunú ag cógaiseoirí ceadúnaithe, seirbhísí miondíola earraí cógaisíochta agus earraí sonracha leighis a sholáthar don phobal. In ES: Níl cead ach ag daoine nádúrtha ar cógaiseoirí ceadúnaithe iad seirbhísí miondíola earraí cógaisíochta agus earraí sonracha leighis a sholáthar don phobal. Ní fhéadfaidh aon chógaiseoir níos mó ná ceadúnas amháin a fháil. Tá cosc ar phostdíol cógas In FI: Neamhcheangailte i ndáil le trádáil miondíola táirgí cógaisíochta agus earraí leighis agus ortaipéideacha. In IE: Tá toirmeasc ar phostdíol táirgí cógaisíochta, seachas cógais thar an gcuntar. In IT: Ní féidir ach daoine nádúrtha atá cláraithe sa chlár an ghairm a chleachtadh, chomh maith le daoine dlítheanacha i bhfoirm comhpháirtíochtaí, agus sa chás sin ní mór gach comhpháirtí sa chuideachta a bheith ina chógaiseoir cláraithe. Tá údarú chun bunú faoi réir tástáil riachtanas eacnamaíoch. Príomhchritéir: dálaí daonra agus dlúis sa cheantar. In LU: Níl cead ach ag daoine nádúrtha seirbhísí miondíola earraí cógaisíochta agus earraí sonracha míochaine a sholáthar don phobal. In NL: Neamhcheangailte i ndáil le postdíol táirgí cógaisíochta. In PL: Ní féidir ach daoine nádúrtha atá cláraithe sa chlár an ghairm a chleachtadh, chomh maith le daoine dlítheanacha i bhfoirm comhpháirtíochtaí, agus sa chás sin ní mór gach comhpháirtí sa chuideachta a bheith ina chógaiseoir cláraithe. In SE: Neamhcheangailte i ndáil le trádáil miondíola earraí cógaisíochta agus soláthar earraí cógaisíochta don phobal i gcoitinne.

Earnáil nó Fo-earnáil	Teorainneacha maidir le Rochtain ar an Margadh
	I ndáil le hInfheistíocht: In AE, cé is moite de EL, IE, LU, LT agus NL: Chun srian a chur le líon na soláthróirí atá i dteideal seirbhís áirithe a sholáthar i gcrios nó i limistéar áitiúil ar leith ar bhonn neamh-idirdhealaitheach. Dá bhrí sin féadfar tástáil riachtanais eacnamaíoch a chur i bhfeidhm, agus aird á tabhairt ar fhachtóirí amhail líon na mbunaíochtaí atá ann faoi láthair agus an tionchar orthu, bonneagar iompair, dlús daonra nó raon geografach. In BG: Caithfidh bainisteoirí cógaslainne a bheith ina gcógaiseoirí cáilithe agus ní fhéadfaidh siad ach chógaslann amháin a bhainistiú ina bhfuil siad féin ag obair. Tá cuóta (nach mó ná 4) ann maidir le líon na gcógaslann a fhéadfaidh a bheith faoi úinéireacht aon duine amháin in BG. In DE: Ní cheadaítear ach do dhaoine nádúrtha (cógaiseoirí) cógaslann a oibriú. Tá an líon iomlán cógaslann in aghaidh an duine srianta d'aon chógaslann amháin agus do suas le trí chógaslann brainse. In DK: Níl cead ach ag daoine nádúrtha, ar dheonaigh Údarás Sláinte agus Leighis na Danmhairge ceadúnas cógaiseora dóibh seirbhísí miondíola táirgí cógaisíochta agus earraí sonracha míochaine a sholáthar don phobal. In FR: Ní mór oscailt cógaslainne a údarú, agus maidir le láithreacht tráchtála, lena n-áirítear táirgí leighis a dhíol leis an bpobal trí bhíthin sheirbhísí na sochaí faisnéise, ní mór í a bheith i gceann de na foirmeacha dlíthiúla a cheadaítear faoin dlí náisiúnta ar bhonn neamh-idirdhealaitheach: *société d'exercice libéral* (SEL) *anonyme*, *par actions simplifiée*, *à responsabilité limitée unipersonnelle* nó *pluripersonnelle*, *en commandite par actions*, *société en noms collectifs* (SNC) nó *société à responsabilité limitée* (SARL) *unipersonnelle* nó *pluripersonnelle* amháin. In ES, HR, HU, agus PT: Tá údarú chun bunú faoi réir tástáil riachtanas eacnamaíoch. Príomhchritéir: dálaí daonra agus dlúis sa cheantar. In CZ, MT: Eisiúint ceadúnas cógaslainne de réir srianta sonracha. Ní mór gan níos mó ná aon cheadúnas amháin a bheith ag duine ina ainm féin in aon bhaile nó sráidbhaile (Rialachán 5(1) de na Rialacháin maidir le Ceadúnas Cógaslainne (LN279/07)) ach amháin i gcás nach bhfuil aon iarratais eile le haghaidh an bhaile nó an tsráidbhaile sin (Rialachán 5(2) de na Rialacháin maidir le Ceadúnas Cógaslainne (LN279/07)). In PT: I gcuideachtaí tráchtála ina bhfuil an caipiteal i bhfoirm scaireanna, beidh na scaireanna sin ainmniúil. Ní fhéadfaidh aon duine úinéireacht, oibriú nó bainistíocht níos mó ná ceithre chógaslann a shealbhú ná a fheidhmiú, go díreach nó go hindíreach, san am céanna. In SI: Is é atá i líonra na gcógaslann in SI institiúidí poiblí cógaslainne, faoi úinéireacht bardas, agus cógaiseoirí príobháideacha faoi lamháltas, nach mór don úinéir tromlaigh a bheith ina chógaiseoir gairmiúil. Tá toirmeasc ar phostdíol earraí cógaisíochta lena bhfuil oideas ag teastáil. Maidir le postdíol cógais thar an gcuntar, ní mór cead speisialta ón Stát a fháil.

Earnáil nó Fo-earnáil	Teorainneacha maidir le Rochtain ar an Margadh
III-EU-4 – Seirbhísí gnó – seirbhísí taighde agus forbartha (CPC 851, 852, 853)	
	I ndáil le hInfheistíocht agus Trádáil trasteorann i seirbhísí: In AE, cé is moite de RO: Ceann ar bith. I ndáil le Trádáil trasteorann i seirbhísí amháin: In RO: Neamhcheangailte i ndáil le soláthar trasteorann seirbhísí taighde agus forbartha.
III-EU-5 – Seirbhísí gnó – seirbhísí réadmhaoine (CPC 821, 822)	
	I ndáil le hInfheistíocht agus Trádáil trasteorann i seirbhísí: In AE, cé is moite de CZ agus HU: Ceann ar bith. I ndáil le Trádáil trasteorann i seirbhísí: In CZ agus HU: Neamhcheangailte i ndáil le soláthar trasteorann seirbhísí réadmhaoine.
III-AE-6 – Seirbhísí gnó – Seirbhísí cíosa nó léasaithe	
(a) Seirbhísí cíosa nó léasaithe gan oibreoirí (CPC 831)	I ndáil le hInfheistíocht agus Trádáil trasteorann i seirbhísí: In AE: Neamhcheangailte i ndáil le haerárthaí gan chriú a fháil ar cíos nó a léasú gan (léas tirim). Aerárthaí atá in úsáid ag aeriompróir de chuid an Aontais Eorpaigh faoi réir na gceanglas is infheidhme maidir le clárú aerárthaí. Beidh comhaontú léasa thirim, ar páirtí ann é iompróir de chuid an Aontais Eorpaigh, faoi réir ceanglas san Aontas Eorpach nó faoi réir an dlí náisiúnta maidir le sábháilteacht eitlíochta, amhail formheas roimh ré agus coinníollacha eile is infheidhme maidir le haerárthaí cláraithe tríú tíortha a úsáid (CPC 83104).
(b) Seirbhísí cíosa nó léasaithe gan oibreoirí maidir le hearraí pearsanta agus tí (CPC 832)	I ndáil le hInfheistíocht agus Trádáil trasteorann i seirbhísí: In AE, cé is moite de BE agus FR: Ceann ar bith. I ndáil le Trádáil trasteorann i seirbhísí: In BE agus FR: Neamhcheangailte i ndáil le soláthar trasteorann seirbhísí léasaithe nó cíosa gan oibreoir maidir le hearraí pearsanta agus tí.

PUBLIC

Earnáil nó Fo-earnáil	Teorainneacha maidir le Rochtain ar an Margadh
III-AE-7 – Seirbhísí gnó	
(a) Seirbhísí ríomhaireachta agus seirbhísí gaolmhara (CPC 84)[1]	Ceann ar bith.
(b) Seirbhísí taighde margaidh agus seirbhísí pobalbhreitheanna (CPC 864)	Ceann ar bith.
(c) Seirbhísí sainchomhairleoireachta bainistíochta (CPC 865) agus seirbhísí a bhaineann le sainchomhairleoireacht bainistíochta (CPC 866)	Ceann ar bith.
(d) Seirbhísí gaolmhara sainchomhairleoireachta eolaíche agus teicniúla (CPC 8675)	I ndáil le hInfheistíocht agus Trádáil trasteorann i seirbhísí: In AE, cé is moite de FR: Ceann ar bith. I ndáil le hInfheistíocht: In FR: Le haghaidh suirbhéireachta, rochtain trí SEL (*anonyme*, *à responsabilité limitée ou en commandite par actions*), SCP (*Société civile professionnelle*), SA agus SARL (*sociétés anonymes*, *à responsabilité limitée*) amháin.
(e) Seirbhísí tástála agus anailíse teicniúla (CPC 8676)	I ndáil le hInfheistíocht agus Trádáil trasteorann i seirbhísí: In AE, cé is moite de FR agus PT: Ceann ar bith. I ndáil le hInfheistíocht agus Trádáil Trasteorann i Seirbhísí: In FR: Forchoimeádtar gairm an bhitheolaí do dhaoine nádúrtha. In PT: Tá na gairmeacha bitheolaí, anailíseoir ceimiceach agus agranamaí forchoimeádta do dhaoine nádúrtha.
(f) Seirbhísí fógraíochta (CPC 871)	I ndáil le hInfheistíocht agus Trádáil Trasteorann i Seirbhísí: In AE: Ceann ar bith.

PUBLIC

[1] Tacaíonn an tAontas leis an ‘Tuiscint maidir le raon feidhme an chumhdaigh i dtaca le seirbhísí ríomhaireachta - CPC 84’.

Earnáil nó Fo-earnáil	Teorainneacha maidir le Rochtain ar an Margadh
(g) Seirbhísí socrúcháin (CPC 87201, 87202, 87203, 87204, 87205, 87206, 87209)	I ndáil le hInfheistíocht agus Trádáil trasteorann i seirbhísí: In AE, cé is moite de HU agus SE: Neamhcheangailte i ndáil le seirbhísí soláthair pearsanra cúnaimh baile, oibrithe tráchtála nó tionscail eile, pearsanra altranais agus eile. In HU agus SE: Ceann ar bith (CPC 87204, 87205, 87206, 87209). In AE, maidir le seirbhísí cuardaigh feidhmeannach (CPC 87201): Ceann ar bith, seachas le haghaidh BG, CY, CZ, DE, EE, FI, MT, LT, LV, PL, PT, RO, SI agus SK sa chás seo a leanas: Neamhcheangailte. In AE, chun seirbhísí socrúcháin a bhunú le haghaidh baill foirne tacaíochta oifige agus oibrithe eile (CPC 87202): Ceann ar bith, cé is moite de AT, BG, CY, CZ, EE, FI, LT, LV MT, PL, PT, RO, SI agus SK sa chás seo a leanas: Neamhcheangailte. In AE, le haghaidh seirbhísí soláthair pearsanra tacaíochta oifige (CPC 87203): In AT, BG, CY, CZ, DE, EE, FI, MT, LT, LV, PL, PT, RO, SI agus SK: Neamhcheangailte. In DE: Srian a chur le líon na soláthróirí seirbhísí socrúcháin. In ES: Srian a chur le líon na soláthróirí seirbhísí cuardaigh feidhmeannach agus seirbhísí socrúcháin (CPC 87201, 87202). In FR: Féadfaidh na seirbhísí sin a bheith faoi réir monaplacht stáit (CPC 87202). In IT: Srian a chur le líon na soláthróirí seirbhísí soláthair pearsanra oifige (CPC 87203).
	I ndáil le Trádáil trasteorann i seirbhísí: In AE, cé is moite de BE, HU agus SE: Neamhcheangailte i ndáil le soláthar trasteorann seirbhísí socrúcháin le haghaidh pearsanra tacaíochta oifige agus oibrithe eile (CPC 87202). In BE: Ceann ar bith. In IE: Neamhcheangailte i ndáil le soláthar trasteorann seirbhísí cuardaigh feidhmeannach (CPC 87201). In FR, IE, IT agus NL: Neamhcheangailte i ndáil le soláthar trasteorann seirbhísí pearsanra oifige (CPC 87203).
(h) Seirbhísí slándála (CPC 87302, 87303, 87304, 87305, 87309)	I ndáil le hInfheistíocht agus Trádáil trasteorann i seirbhísí: In AE, cé is moite de BG, CY, CZ, DK, EE, ES, FI, HR, HU, LT, LV, MT, PL, RO, SI agus SK: Ceann ar bith. In BG, CY, CZ, EE, ES, LT, LV, MT, PL, RO, SI agus SK: Neamhcheangailte. In DK, HR agus HU: Neamhcheangailte i ndáil le soláthar na bhfo-earnálacha seo a leanas: seirbhísí garda (87305) in HR agus HU, seirbhísí comhairliúcháin slándála (87302) in HR, seirbhísí garda aerfoirt (cuid de 87305) in DK agus seirbhísí carr armúrtha (87304) in HU.

Earnáil nó Fo-earnáil	Teorainneacha maidir le Rochtain ar an Margadh
	I ndáil le hInfheistíocht: In FI: Neamhcheangailte i ndáil le ceadúnais chun seirbhísí slándála a sholáthar.
(i) Seirbhísí imscrúdaithe (CPC 87301)	I ndáil le hInfheistíocht agus Trádáil trasteorann i seirbhísí: In AE, cé is moite de AT agus SE: Neamhcheangailte. In AT agus SE: Ceann ar bith.
(j) Seirbhísí glantacháin foirgneamh (CPC 874)	I ndáil le hInfheistíocht agus Trádáil trasteorann i seirbhísí: In AE: Ceann ar bith.
(k) Seirbhísí grianghrafadóireachta (CPC 875)	Ceann ar bith.
(l) Seirbhísí pacáistithe (CPC 876)	Ceann ar bith.
(m) Seirbhísí tuairiscithe creidmheasa, seirbhísí gníomhaireachta bailithe (CPC 87901, 87902)	I ndáil le Trádáil trasteorann i seirbhísí: In AE, cé is moite de ES, LV agus SE: Neamhcheangailte i ndáil le soláthar seirbhísí gníomhaireachta bailithe agus seirbhísí tuairiscithe creidmheasa. In ES, LV agus SE: Ceann ar bith.
(n) Seirbhísí freagartha teileafóin (CPC 87903)	I ndáil le hInfheistíocht agus Trádáil trasteorann i seirbhísí: In AE: Ceann ar bith.
(o) Seirbhísí dúblála (CPC 87904)	I ndáil le hInfheistíocht agus Trádáil trasteorann i seirbhísí: In AE, cé is moite de HU: Ceann ar bith. I ndáil le Trádáil Trasteorann i Seirbhísí: In HU: Neamhcheangailte i ndáil le soláthar trasteorann seirbhísí dúblála.
(p) Seirbhísí aistriúcháin agus ateangaireachta (CPC 87905)	I ndáil le hInfheistíocht agus Trádáil trasteorann i seirbhísí: In AE, cé is moite de HU agus PL: Ceann ar bith. In HU: Ní fhéadfaidh ach Oifig Aistriúcháin agus Deimhniúcháin na hUngáire (OFFI) aistriúcháin oifigiúla, deimhnithe oifigiúla ar aistriúcháin, agus cóipeanna deimhnithe de dhoiciméid oifigiúla i dteangacha eachtracha a sholáthar. In PL: Ní fhéadfaidh ach daoine nádúrtha a bheith ina n-aistritheoirí faoi bhrí mionna.
(q) Seirbhísí tiomsaithe liosta seoltaí agus poist (CPC 87906)	I ndáil le hInfheistíocht agus Trádáil trasteorann i seirbhísí: In AE: Ceann ar bith.

PUBLIC

Earnáil nó Fo-earnáil	Teorainneacha maidir le Rochtain ar an Margadh
(r) Seirbhísí deartha speisialtachta (CPC 87907)	Ceann ar bith.
(s) Seirbhísí gnó eile nach n-aicmítear in áit ar bith eile (CPC 87909)	I ndáil le hInfheistíocht agus Trádáil trasteorann i seirbhísí: In AE, cé is moite de SE: Ceann ar bith. In SE: Ní mór do bheirt an plean eacnamaíoch le haghaidh cumann foirgníochta a dheimhniú. Ní mór na daoine sin a bheith formheasta go poiblí ag údaráis in LEE. In SE: Ní mór siopaí gill a bhunú mar chuideachta faoi dhliteanas teoranta nó mar bhrainse.
(t) Seirbhísí a bhaineann le haeriompar: – Díol agus Margú – Seirbhísí Córas Áirithinte ar Ríomhairí (CAR)	I ndáil le hInfheistíocht agus Trádáil trasteorann i seirbhísí: In AE: Ceann ar bith
(u) Seirbhísí deisiúcháin a bhaineann le táirgí, innealra agus trealamh miotail (CPC 886, seachas 8868)	Ceann ar bith.
	I ndáil le hInfheistíocht agus Trádáil trasteorann i seirbhísí: In AE, cé is moite de HU: Ceann ar bith. In HU: Neamhcheangailte i ndáil le seirbhísí a bhaineann le dáileadh fuinnimh agus le soláthar trasteorann seirbhísí a bhaineann le monarú, ach amháin seirbhísí comhairleacha agus sainchomhairleoireachta a bhaineann leis na hearnálacha sin.
(v) Cothabháil agus deisiú soithí, trealaimh iompair iarnróid agus aerárthaí agus páirteanna díobh (cuid de CPC 86764, 86769, 8868)	Ceann ar bith.

Earnáil nó Fo-earnáil	Teorainneacha maidir le Rochtain ar an Margadh
(x) Seirbhísí gnó eile agus seirbhísí hallamharcála (cuid de CPC 893)	I ndáil le hInfheistíocht agus Trádáil trasteorann i seirbhísí: In AE, cé is moite de CZ, LT agus NL: Ceann ar bith. In LT: Neamhcheangailte. In NL: Faoi láthair deonaítear hallamharcáil earraí miotail lómhair go heisiach do dhá mhonaplacht phoiblí Dhúitseacha.
(y) Pacáistiú (cuid de CPC 88493, ISIC 37)	I ndáil le hInfheistíocht agus Trádáil trasteorann i seirbhísí: In CZ: Cuideachta pacáistithe a sholáthraíonn seirbhísí i dtaca le haisghlacadh agus aisghabháil, ní mór í a bheith ina cuideachta comhstoic (cuid de CPC 88493, ISIC 37).
III-AE-8 – Seirbhísí cumarsáide	
(a) Seirbhísí poist agus cúiréireachta (cuid de CPC 71235, cuid de CPC 73210, cuid de 751)	I ndáil le hInfheistíocht agus Trádáil trasteorann i seirbhísí: In AE: Féadfar eagrú suíomh do bhoscaí litreacha ar an mórbhealach poiblí, eisiúint stampaí poist agus soláthar na seirbhíse poist cláraithe a úsáidtear le linn nósanna imeachta breithiúnacha nó riaracháin a shrianadh i gcomhréir leis an reachtaíocht náisiúnta. Féadfar córais cheadúnaithe a bhunú le haghaidh na seirbhísí sin dá bhfuil oibleagáid seirbhíse uilíche i bhfeidhm. Féadfar na ceadúnais sin a bheith faoi réir oibleagáidí seirbhíse uilíche áirithe nó ranníocaíocht airgeadais le ciste cúitimh.
(b) Teileachumarsáid (CPC 752, 753, 754)	I ndáil le hInfheistíocht agus Trádáil trasteorann i seirbhísí: In AE, cé is moite de BE: Ceann ar bith. In BE: Neamhcheangailte i ndáil le seirbhísí tarchurtha craolacháin satailíte.
III-EU-9 – Foirgníocht (CPC 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518)	I ndáil le hInfheistíocht agus Trádáil trasteorann i seirbhísí: In AE: Ceann ar bith.

PUBLIC

Earnáil nó Fo-earnáil	Teorainneacha maidir le Rochtain ar an Margadh
III-AE-10 – Seirbhísí dáileacháin	
(a) Seirbhísí dáileacháin (CPC 3546, 631, 632 seachas 63211, 63297, 62276, cuid de 621)	I ndáil le hInfheistíocht agus Trádáil trasteorann i seirbhísí: In AE, cé is moite de PT: Ceann ar bith. I ndáil le hInfheistíocht: In PT: Tá scéim shonrach um údarú ann le haghaidh bunaíochtaí miondíola agus ionaid siopadóireachta áirithe a bhunú. Baineann sé sin le hionaid siopadóireachta ina bhfuil oll-limistéar inléasaithe ar mhéid 8 000 m^2 nó níos mó, agus le bunaíochtaí miondíola a bhfuil limistéar díolacháin acu ar mhéid 2 000 m^2 nó níos mó, i gcás ina bhfuil siad lonnaithe lasmuigh d'ionaid siopadóireachta. Príomhchritéir: Rannchuidiú le hiliomad tairiscintí tráchtála; measúnú ar sheirbhísí do thomhaltóirí; cáilíocht na fostaíochta agus freagracht shóisialta chorparáideach; comhtháthú sa timpeallacht uirbeach; agus rannchuidiú le héicéifeachtúlacht (CPC 631, 632 cé is moite de 63211, 63297).
(b) Dáileadh earraí cógaisíochta (CPC 62117, 62251, 8929)	I ndáil le hInfheistíocht agus Trádáil trasteorann i seirbhísí: In AE, cé is moite de FI: Ceann ar bith. In FI: Neamhcheangailte i ndáil le dáileadh táirgí cógaisíochta.
(c) Dáileadh deochanna alcólacha (cuid de CPC 62112, 62226, 63107, 8929)	I ndáil le hInfheistíocht agus Trádáil trasteorann i seirbhísí: In AE, cé is moite de FI agus SE: Ceann ar bith. In FI: Neamhcheangailte i ndáil le dáileadh deochanna alcólacha. In SE: Monaplacht a fhorchur ar thrádáil miondíola deochanna meisciúla, fíona agus beorach (ach amháin beoir neamh-mheisciúil). Tá monaplacht rialtais ag Systembolaget AB ar thrádáil miondíola deochanna meisciúla, fíona agus beorach (ach amháin beoir neamh-mheisciúil). Is deochanna ina bhfuil an t-ábhar alcóil os cionn 2,25 % den toirt iad deochanna meisciúla. Neart alcóil de níos mó ná 3,5 % den toirt, sin an teorainn do bheoir (cuid de CPC 631).
(d) Dáileadh tobac (cuid de CPC 6222, 62228, cuid de 6310, 63108)	I ndáil le hInfheistíocht agus Trádáil trasteorann i seirbhísí: In AE, cé is moite de AT, EE, ES, FR agus IT: Ceann ar bith. In AT: Ní fhéadfaidh ach daoine nádúrtha iarratas a dhéanamh ar údarú chun oibriú mar thobacadóir (CPC 63108). In ES: Ní fhéadfaidh ach daoine nádúrtha oibriú mar thobacadóir. Ní fhéadfaidh aon tobacadóir níos mó ná ceadúnas amháin a fháil (CPC 63108). Tá monaplacht stáit ann ar thrádáil miondíola tobac. In FR: Monaplacht stáit ar thrádáil mórdhíola agus miondíola tobac (cuid de CPC 6222, cuid de 6310). In IT: Tá gá le ceadúnas chun tobac a dháileadh agus a dhíol. Deonaítear an ceadúnas trí nósanna imeachta poiblí. Tá deonú ceadúnas faoi réir tástáil riachtanas eacnamaíoch. Príomhchritéir: daonra agus dlús geografach na bpointí díola atá ann cheana (cuid de CPC 6222, cuid de 6310).

Earnáil nó Fo-earnáil	Teorainneacha maidir le Rochtain ar an Margadh
III-EU-11 – Seirbhísí comhshaoil (a) Seirbhísí fuíolluisce (CPC 9401) (b) Bainistiú dramhaíola soladaí/guaisí, gan iompar trasteorann dramhaíola guaisí san áireamh (i) Seirbhísí diúscartha bruscair (CPC 9402) (ii) Seirbhísí sláintíochta agus seirbhísí comhchosúla (CPC 9403) (c) Cosaint an aeir chomhthimpeallaigh agus na haeráide (CPC 9404)	I ndáil le hInfheistíocht agus Trádáil trasteorann i seirbhísí: In AE, cé is moite de DE: Ceann ar bith. I ndáil le Trádáil trasteorann i seirbhísí amháin: In DE: Neamhcheangailte i ndáil le soláthar trasteorann seirbhísí bainistithe dramhaíola, seachas seirbhísí comhairleacha, agus i ndáil le seirbhísí a bhaineann le cosaint ithreach agus le bainistiú ithreacha éillithe, seachas seirbhísí comhairleacha (CPC 9401, 9402, 9403, 94060).
(d) Feabhsú agus glantachán ithreach agus uiscí (i) Cóireáil, feabhsú ithreach agus uisce éillithe nó truaillithe (cuid de CPC 9406)	
(e) Laghdú torainn agus creatha (CPC 9405) (f) Cosaint na bithéagsúlachta agus an tírdhreacha (g) Seirbhísí cosanta dúlra agus tírdhreacha (cuid de CPC 9406) (h) Seirbhísí comhshaoil agus coimhdeacha eile (CPC 9409)	

PUBLIC

Earnáil nó Fo-earnáil	Teorainneacha maidir le Rochtain ar an Margadh
III-EU-12 – Seirbhísí oideachais (CPC 92) (Seirbhísí a chistítear go príobháideach amháin)	
	I ndáil le hInfheistíocht agus Trádáil trasteorann i seirbhísí: In AE: Neamhcheangailte i ndáil le seirbhísí oideachais a fhaigheann cistiú poiblí nó tacaíocht Stáit i bhfoirm ar bith. I gcás ina gceadaítear do sholáthraí eachtrach seirbhísí oideachais a sholáthar arna gcistiú go príobháideach, féadfaidh rannpháirtíocht oibreoirí príobháideacha sa chóras oideachais a bheith faoi réir lamháltas arna leithdháileadh ar bhonn neamh-idirdhealaitheach. In AE, cé is moite de CZ, NL, SE agus SK: Neamhcheangailte i ndáil le soláthar seirbhísí oideachais eile a chistítear go príobháideach, rud a chiallaíonn seirbhísí seachas iad sin a aicmítear mar sheirbhísí bunoideachais, meánoideachais, ardoideachais agus oideachais aosach (CPC 929). In CY, FI, MT agus RO: Neamhcheangailte i ndáil le soláthar seirbhísí bunoideachais, meánoideachais, agus oideachais aosach a chistítear go príobháideach (CPC 921, 922, 924). In AT, BG, CY, FI, MT agus RO: Neamhcheangailte i ndáil le soláthar seirbhísí ardoideachais a chistítear go príobháideach (CPC 923). In SE: Neamhcheangailte i ndáil le soláthróirí seirbhísí oideachais atá formheasta ag údaráis phoiblí chun oideachas a chur ar fáil. Baineann an forchoimeádas sin le soláthróirí seirbhísí oideachais atá á gcistiú go príobháideach agus a bhfuil tacaíocht éigin Stáit acu, *inter alia*, soláthróirí seirbhísí oideachais arna sainaithint ag an Stát, soláthróirí seirbhísí oideachais faoi mhaoirseacht an Stáit nó oideachas a thugann teidlíocht chun tacaíocht staidéir a fháil (CPC 92). In SK: I gcás gach seirbhíse oideachais atá á cistiú go príobháideacha cé is moite de sheirbhísí teicniúla agus gairmoideachais iar-bhunscoile: Féadfar tástáil riachtanas eacnamaíoch a bheith i bhfeidhm agus féadfaidh na húdaráis áitiúla líon na scoileanna atá á mbunú a theorannú (CPC 921, 922, 923 seachas 92310, 924).
	I ndáil le hInfheistíocht: In AE, cé is moite de ES agus IT: Cuirtear tástáil riachtanas eacnamaíoch i bhfeidhm maidir le hoscailt ollscoile, a chistítear go príobháideach, ina n-eisítear dioplómaí nó céimeanna aitheanta. Príomhchritéir: daonra agus dlús na mbunaíochtaí atá ann cheana. In ES: Is éard atá i gceist leis an nós imeachta comhairle a fháil ón bParlaimint. In IT: Tá sé seo bunaithe ar chlár 3 bliana agus ní fhéadfar ach daoine dlítheanacha Iodálacha a údarú chun dioplómaí atá aitheanta ag an stát a eisiúint (CPC 923).

Earnáil nó Fo-earnáil	Teorainneacha maidir le Rochtain ar an Margadh
III-EU-13 – Seirbhísí sláinte agus sóisialta (Seirbhísí a chistítear go príobháideach amháin)	
(a) Seirbhísí sláinte – seirbhísí ospidéil, otharchairr agus sláinte cónaithe (CPC 93, 931, seachas 9312, cuid de 93191, 9311, 93192, 93193, 93199)	I ndáil le hInfheistíocht: In AE: Neamhcheangailte i ndáil le soláthar gach seirbhíse sláinte a fhaigheann cistiú poiblí nó tacaíocht Stáit i bhfoirm ar bith. Neamhcheangailte i ndáil le gach seirbhís sláinte a fhaigheann cistiú príobháideach, seachas seirbhísí ospidéil, otharchairr, agus saoráidí sláinte cónaithe a chistítear go príobháideach, cé is moite de sheirbhísí ospidéil. Rannpháirtíocht oibreoirí i líonra sláinte a chistítear go príobháideach, féadfaidh sé a bheith faoi réir lamháltas ar bhonn neamh-idirdhealaitheach. Féadfar tástáil riachtanas eacnamaíoch a bheith i bhfeidhm. Príomhchritéir: líon na mbunaíochtaí atá ann faoi láthair agus an tionchar atá orthu, bonneagar iompair, dlús daonra, raon geografach, agus cruthú fostaíochta nua. Ní bhaineann an forchoimeádas sin le soláthar gach seirbhíse gairmiúla i dtaca leis an tsláinte, lena n-áirítear na seirbhísí a sholáthraíonn gairmithe amhail dochtúirí leighis, fiaclóirí, cnáimhseacha, altraí, fisiteiripeoirí, paraimhíochaineoirí, agus síceolaithe, ar seirbhísí iad a chumhdaítear le forchoimeádais eile (CPC 931 cé is moite de 9312, cuid de 93191).
	In AT, PL agus SI: Neamhcheangailte i ndáil le soláthar seirbhísí otharchairr a chistítear go príobháideach (CPC 93192). In BE: Neamhcheangailte i ndáil le bunú seirbhísí otharchairr agus saoráidí sláinte cónaithe a chistítear go príobháideach, seachas seirbhísí ospidéil (CPC 93192, 93193). In BG, CY, CZ, FI, MT agus SK: Neamhcheangailte i ndáil le soláthar seirbhísí ospidéil, otharchairr, agus seirbhísí sláinte cónaithe a chistítear go príobháideach, seachas seirbhísí ospidéil (CPC 9311, 93192, 93193). In DE: Neamhcheangailte i ndáil le Soláthar Chóras Slándála Sóisialta na Gearmáine, i gcás ina bhféadfaidh cuideachtaí nó eintitis seirbhísí a sholáthar a bhfuil gnéithe iomaíocha ag baint leo nach seirbhísí iad, dá bhrí sin, nach dtagann faoin sainmhíniú ‘gníomhaíochtaí arna ndéanamh i bhfeidhmiú údaráis rialtais’ (CPC 93). In DE: Neamhcheangailte i ndáil le húinéireacht ospidéal a chistítear go príobháideach agus a bhfuil Fórsaí na Gearmáine ina mbun. In FI: Neamhcheangailte i ndáil le soláthar seirbhísí eile a bhaineann le sláinte an duine (CPC 93199). In FR: Neamhcheangailte i ndáil le soláthar seirbhísí anailíse agus tástála saotharlainne a chistítear go príobháideach.

Earnáil nó Fo-earnáil	Teorainneacha maidir le Rochtain ar an Margadh
	In DE: (tá feidhm ag an méid sin maidir leis an leibhéal réigiúnach rialtais freisin): Is iad na *Länder* a eagraíonn agus a rialaíonn seirbhísí tarrthála agus 'seirbhísí otharchairr cáilithe'. Déanann an chuid is mó de na *Länder* inniúlachtaí i réimse na seirbhísí tarrthála a tharmligean do bhardais. Ceadaítear do bhardais tosaíocht a thabhairt d'oibreoirí neamhbhrabúis. Tá feidhm chomhionann aige sin maidir le soláthróirí seirbhíse eachtracha agus soláthraithe seirbhíse intíre araon (CPC 931, 933). Tá seirbhísí otharchairr faoi réir pleanála, ceada agus creidiúnaithe. I dtaca leis an teilileigheas, féadtar líon na soláthróirí seirbhíse TFC (teicneolaíocht faisnéise agus cumarsáide) a theorannú chun idirinoibritheacht, comhoiriúnacht agus caighdeáin sábháilteachta riachtanacha a ráthú. Cuirtear é sin i bhfeidhm ar bhealach neamh-idirdhealaitheach. In SI: Tá monaplacht stáit forchoimeádta do na seirbhísí seo a leanas: Soláthar fola agus ullmhúchán fola, baint agus caomhnú orgán daonna le haghaidh trasphlandaithe, seirbhísí soch-mhíochaine, sláinteachais, eipidéimeolaíocha agus éiceolaíochta-sláinte, seirbhísí pata-anatamaíocha, agus giniúint le cúnamh bithleighis (CPC 931). In FR: I gcás seirbhísí ospidéil agus otharchairr, saoráidí sláinte cónaithe (seachas seirbhísí ospidéil) agus seirbhísí sóisialta: Is féidir le cuideachtaí a bheith i bhfoirmeacha dlíthiúla ar bith, seachas foirmeacha a fhorchoimeádtar do ghairmeacha liobrálacha.
(b) Seirbhísí sláinte agus sóisialta, lena n-áirítear árachas pinsin	I ndáil le Trádáil trasteorann i seirbhísí: In AE, cé is moite de HU: Neamhcheangailte i ndáil le soláthar trasteorann seirbhísí sláinte, seirbhísí sóisialta agus gníomhaíochtaí nó seirbhísí ar cuid iad de phlean scoir poiblí nó de chóras reachtúil slándála sóisialta. Ní bhaineann an forchoimeádas sin le soláthar gach seirbhíse gairmiúla i dtaca leis an tsláinte, lena n-áirítear na seirbhísí a sholáthraíonn gairmithe amhail dochtúirí leighis, fiaclóirí, cnáimhseacha, altraí, fisiteiripeoirí, paraimhíochaineoirí, agus síceolaithe, ar seirbhísí iad a chumhdaítear le forchoimeádais eile (CPC 931 cé is moite de 9312, cuid de 93191). In HU: Neamhcheangailte i ndáil le soláthar trasteorann gach seirbhíse ospidéil, seirbhíse otharchairr agus seirbhíse sláinte cónaithe ó lasmuigh dá críoch cé is moite de sheirbhísí ospidéil, a fhaigheann cistiú poiblí (CPC 9311, 93192, 93193).

Earnáil nó Fo-earnáil	Teorainneacha maidir le Rochtain ar an Margadh
(c) Seirbhísí sóisialta, lena n-áirítear árachas pinsin	I ndáil le hInfheistíocht agus Trádáil trasteorann i seirbhísí: In AE: Neamhcheangailte i ndáil le soláthar na seirbhísí sóisialta uile a fhaigheann cistiú poiblí nó tacaíocht Stáit i bhfoirm ar bith agus gníomhaíochtaí nó seirbhísí ar cuid iad de phlean scoir poiblí nó de chóras reachtúil slándála sóisialaí. Féadfaidh rannpháirtíocht oibreoirí príobháideacha sa líonra sóisialta arna chistiú go príobháideach a bheith faoi réir lamháltas ar bhonn neamh-idirdhealaitheach. Féadfar tástáil riachtanas eacnamaíoch a bheith i bhfeidhm. Príomhchritéir: líon na mbunaíochtaí atá ann faoi láthair agus an tionchar atá orthu, bonneagar iompair, dlús daonra, raon geografach, agus cruthú fostaíochta nua. In CZ, FI, HU, MT, PL, RO, SK agus SI: Neamhcheangailte i ndáil le soláthar seirbhísí sóisialta a chistítear go príobháideach. In BE, CY, DE, DK, EL, ES, FR, IE, IT agus PT: Neamhcheangailte i ndáil le soláthar seirbhísí sóisialta a chistítear go príobháideach cé is moite de sheirbhísí a bhaineann le tithe téarnaimh agus aíochta agus le hárais seanóirí. In DE: Neamhcheangailte i ndáil le Córas Slándála Sóisialta na Gearmáine, i gcás ina soláthraíonn cuideachtaí nó eintitis éagsúla seirbhísí a bhfuil gnéithe iomaíocha ag baint leo agus, dá bhrí sin, go bhféadfadh nach dtiocfaidís faoin sainmhíniú maidir le ‘gníomhaíochtaí arna ndéanamh i bhfeidhmiú údaráis rialtais’.
	I ndáil le hInfheistíocht amháin: In HR: D’fhéadfadh sé go mbeadh bunú roinnt saoráidí cúraim shóisialta arna cistiú go príobháideach faoi réir tástáil riachtanas eacnamaíoch, go háirithe limistéir gheografacha (CPC 9311, 93192, 93193, 933).
III-AE-14 – Seirbhísí Turasóireachta agus seirbhísí a bhaineann le taisteal (a) Óstáin, bialanna agus lónadóireacht (CPC 641, 642, 643), gan lónadóireacht i seirbhísí aeriompair san áireamh – is féidir teacht orthu sin faoi sheirbhísí láimhseála ar an talamh (b) Gníomhaireachtaí taistil agus seirbhísí tionscnóirí turas (lena n-áirítear bainisteoirí turas) (CPC 7471) (c) Seirbhísí treoraithe turasóireachta (CPC 7472)	I ndáil le hInfheistíocht: In AE, cé is moite de BG: Ceann ar bith. In BG: Tá corprú ina cheanglas (ní cheadaítear brainsí) (CPC 7471, 7472).

Earnáil nó Fo-earnáil	Teorainneacha maidir le Rochtain ar an Margadh
III-EU-15 – Seirbhísí áineasa, cultúrtha agus spóirt (seachas seirbhísí closamhairc)	
(a) Seirbhísí leabharlainne, cartlainne, iarsmalainne agus seirbhísí cultúrtha eile (CPC 963)	I ndáil le hInfheistíocht agus Trádáil trasteorann i seirbhísí: In AE, cé is moite de AT agus, a mhéid a bhaineann le hinfheistíocht, in LT: Neamhcheangailte i ndáil le soláthar seirbhísí leabharlainne, cartlainne, músaeim, agus seirbhísí cultúrtha eile. In AT agus LT: Féadfaidh ceadúnas nó lamháltas a bheith ina cheanglas maidir le bunaíocht.
(b) Seirbhísí siamsaíochta, amharclannaíocht, bannaí beo agus seirbhísí sorcais (CPC 9619, 964 seachas 96492)	I ndáil le hInfheistíocht: In AE: Ceann ar bith, seachas: In CY, CZ, FI, MT, PL, RO, SI agus SK: Neamhcheangailte i ndáil le soláthar seirbhísí siamsaíochta, lena n-áirítear seirbhísí amharclannaíochta, bannaí beo, sorcais agus dioscó. In BG: Neamhcheangailte i ndáil le soláthar na seirbhísí siamsaíochta seo a leanas: seirbhísí sorcais, páirce siamsaíochta agus tarraingtí eile cosúil leo, seirbhísí bálseomra, dioscó agus teagascóra rince agus seirbhísí siamsaíochta eile. In EE: Neamhcheangailte i ndáil le soláthar seirbhísí siamsaíochta eile, cé is moite de sheirbhísí pictiúrlainne. In LT agus LV: Neamhcheangailte i ndáil le soláthar seirbhísí siamsaíochta uile ach amháin i gcás seirbhísí oibriúcháin pictiúrlainne.
	I ndáil le Trádáil trasteorann i seirbhísí: In AE, cé is moite de AT agus SE: Neamhcheangailte i ndáil le soláthar trasteorann seirbhísí siamsaíochta, lena n-áirítear seirbhísí amharclannaíochta, bannaí beo, sorcais agus dioscó. In AT agus SE: Ceann ar bith.
(c) Seirbhísí gníomhaireachta nuachta (CPC 962)	I ndáil le hInfheistíocht agus Trádáil trasteorann i seirbhísí: In AE, cé is moite de HU: Ceann ar bith. In HU: Neamhcheangailte.
(d) Seirbhísí spóirt agus seirbhísí áineasa eile (CPC 964)	I ndáil le hInfheistíocht agus Trádáil trasteorann i seirbhísí: In AE: Ceann ar bith.

PUBLIC

Earnáil nó Fo-earnáil	Teorainneacha maidir le Rochtain ar an Margadh
(e) Seirbhísí cearrbhachais agus gealltóireachta (CPC 96492)	I ndáil le hInfheistíocht agus Trádáil trasteorann i seirbhísí: In AE: Neamhcheangailte i ndáil le soláthar gníomhaíochtaí cearrbhachais, a bhaineann le geall a chur a bhfuil luach airgid air i gcluichí seans, lena n-áirítear an méid sin i gcrannchuir áirithe, scríobchártaí, seirbhísí cearrbhachais arna dtairiscint i gcasaíní, in árais siamsaíochta cearrbhachais nó in áitribh cheadúnaithe, seirbhísí biongó agus cearrbhachais arna n-oibriú ag carthanais nó eagraíochtaí neamhbhrabúsacha agus chun a leasa.
III-AE-16 – Seirbhísí iompair agus seirbhísí cúnta iompair	
(a) Iompar muirí. (i) Iompar idirnáisiúnta paisinéirí (CPC 7211 seachas iompar cabatáiste náisiúnta) (ii) Iompar idirnáisiúnta lasta (CPC 7212 seachas iompar cabatáiste náisiúnta)	I ndáil le hInfheistíocht agus Trádáil trasteorann i seirbhísí: In AE, cé is moite de LV agus MT: Neamhcheangailte i ndáil leis an gcuspóir, soitheach a chlárú agus cabhlach a oibriú faoi bhratach an Stáit bunaíochta (gach gníomhaíocht mhuirí tráchtála a dtugtar fúithi ó long mhuirghabhála, lena n-áirítear iascaireacht, dobharshaothrú, agus seirbhísí a bhaineann leis an iascaireacht; iompar idirnáisiúnta paisinéirí agus lasta (CPC 721); agus seirbhísí cúnta iompair mhuirí). In AE: Neamhcheangailte i ndáil le seirbhísí friothálacha, agus i ndáil le hathshuí coimeádán, iad faoi úinéireacht nó ar léas, arna dhéanamh ag fiontair loingseoireachta de chuid an Aontais Eorpaigh, don chuid de na seirbhísí sin nach dtagann faoi eisiamh an chabatáiste mhuirí náisiúnta. In CZ, MT: Tá cearta eisiacha ann don nasc muirí le mórthír na hEorpa trí IT le MT (CPC 7213, 7214, cuid de 742, 745, cuid de 749). In LV: Ceann ar bith

Earnáil nó Fo-earnáil	Teorainneacha maidir le Rochtain ar an Margadh
(b) Seirbhísí cúnta iompair mhuirí agus iompair ar uiscebhealaí intíre	I ndáil le hInfheistíocht agus Trádáil trasteorann i seirbhísí: In AE: Neamhcheangailte i ndáil le soláthar seirbhísí píolótaíochta agus cur i mbeart (CPC 7452). In AE: Neamhcheangailte i ndáil le seirbhísí cúnta iompair ar uiscebhealaí intíre. In AE: I gcás seirbhísí calafoirt, féadfaidh comhlacht bainistíochta calafoirt, nó an t-údarás inniúil, líon na soláthraithe seirbhísí calafoirt a theorannú i gcás seirbhís calafoirt ar leith. In AE, cé is moite de LT agus LV: Neamhcheangailte i ndáil le seirbhísí brú agus tarraingthe (CPC 7214). In LT agus LV: Ceann ar bith. In BG: Féadfar teorainn a chur le líon na soláthróirí seirbhíse sna calafoirt, ag brath ar acmhainn oibiachtúil an chalafoirt, rud a chinneann coimisiún saineolaithe arna bhunú ag an Aire Iompair, Teicneolaíochta Faisnéise agus Cumarsáide (ISIC 0501, 0502, CPC 5133, 5223, 721, 722, 74520, 74540, 74590, 882). In BG: Maidir le seirbhísí tacaíochta le haghaidh iompar poiblí a chuirtear ar fáil i gcalafoirt de chuid na Bulgáire a bhfuil tábhacht náisiúnta leo, is trí chonradh lamháltais a dheonaítear an ceart chun gníomhaíochtaí tacaíochta a dhéanamh. I gcalafoirt a bhfuil tábhacht réigiúnach leo, is trí chonradh le húinéir an chalafoirt a dheonaítear an ceart sin (CPC 74520, 74540 agus 74590). I ndáil le hInfheistíocht: In AE, cé is moite de EL agus IT: Ceann ar bith. In EL: Monaplacht phoiblí arna forchur i limistéir chalafoirt maidir le seirbhísí láimhseála lasta (CPC 741). In IT: Cuirtear tástáil riachtanas eacnamaíoch i bhfeidhm maidir le seirbhísí láimhseála lasta ar muir. Príomhchritéir: líon na mbunaíochtaí atá ann cheana, dlús daonra, raon geografach agus cruthú fostaíochta nua agus an tionchar orthu (CPC 741).

Earnáil nó Fo-earnáil	Teorainneacha maidir le Rochtain ar an Margadh
(c) Iompar d'iarnród agus seirbhísí cúnta iompair d'iarnród	I ndáil le hInfheistíocht agus Trádáil trasteorann i seirbhísí: In AE: Neamhcheangailte i ndáil le hiompar paisinéirí agus lasta d'iarnród (CPC 711). In LT: Na cearta eisiacha um sholáthar seirbhísí iompair, deonaítear iad do ghnóthais iarnróid atá faoi úinéireacht an stáit, nó a bhfuil 100 % dá stoc faoi úinéireacht an stáit (CPC 711). In AE, cé is moite de LT agus SE, maidir le seirbhísí cúnta iompair d'iarnród: Ceann ar bith. In LT: Tá seirbhísí cothabhála agus deisithe trealaimh iompair d'iarnród faoi réir monaplacht stáit (CPC 86764, 86769, cuid de 8868). In SE: Tá seirbhísí cothabhála agus deisiúcháin trealaimh iompair d'iarnród faoi réir tástáil riachtanas eacnamaíoch i gcás ina mbeartaíonn infheisteoir a chuid saoráidí bonneagair críochfoirt féin a bhunú. Príomhchritéir: srianta spáis agus acmhainne (CPC 86764, 86769, cuid de 8868).

Earnáil nó Fo-earnáil	Teorainneacha maidir le Rochtain ar an Margadh
(d) Iompar de bhóthar (seirbhísí iompair paisinéirí, seirbhísí iompair lasta, seirbhísí iompair trucailí idirnáisiúnta) agus seirbhísí cúnta iompair de bhóthar	I ndáil le Trádáil trasteorann i seirbhísí: In AE: Neamhcheangailte i ndáil le hiompar de bhóthar (seirbhísí iompair paisinéirí, seirbhísí iompair lasta, seirbhísí iompair trucailí idirnáisiúnta). I ndáil le hInfheistíocht: In AE: Neamhcheangailte i ndáil le cabatáiste laistigh de Bhallstát arna dhéanamh ag infheisteoirí eachtracha atá bunaithe i mBallstát eile (CPC 712). In AE: Féadfaidh tástáil riachtanas eacnamaíoch a bheith i bhfeidhm maidir le seirbhísí tacsaí san Aontas Eorpach, lena leagtar síos teorainn le líon na soláthróirí seirbhíse. Príomhchritéar: éileamh áitiúil dá bhforáiltear sna dlíthe is infheidhme (CPC 71221). In BE: Féadfar líon uasta ceadúnas a shocrú de réir dlí (CPC 71221). In AT, BG agus DE: Maidir le hiompar paisinéirí agus lasta, ní fhéadfar cearta eisiacha ná údaruithe eisiacha a dheonú ach do dhaoine nádúrtha an Aontais Eorpaigh agus do dhaoine dlítheanacha an Aontais Eorpaigh a bhfuil a gceanncheathrú san Aontas Eorpach. (CPC 712). In CZ: Tá corprú in CZ ina cheanglas (ní cheadaítear brainsí). In ES: Maidir le hiompar paisinéirí, tá feidhm ag tástáil riachtanas eacnamaíoch maidir le seirbhísí a sholáthraítear faoi CPC 7122. Príomhchritéar: éileamh áitiúil. Tá feidhm ag tástáil riachtanas eacnamaíoch maidir le seirbhísí bus idirchathrach. Príomhchritéir: líon na mbunaíochtaí atá ann faoi láthair agus an tionchar orthu, dlús daonra, raon geografach, tionchar ar dhálaí tráchta agus cruthú fostaíochta nua. In FR: Neamhcheangailte i ndáil le soláthar seirbhísí bus idirchathrach (CPC 712). In IE: Tástáil riachtanas eacnamaíoch maidir le seirbhísí bus idirchathrach. Príomhchritéir: líon na mbunaíochtaí atá ann faoi láthair agus an tionchar orthu, dlús daonra, raon geografach, tionchar ar choinníollacha tráchta agus cruthú fostaíochta nua (CPC 7121, 7122).

Earnáil nó Fo-earnáil	Teorainneacha maidir le Rochtain ar an Margadh
	In IT: Cuirtear tástáil riachtanas eacnamaíoch i bhfeidhm maidir le seirbhísí limisín. Príomhchritéir: líon na mbunaíochtaí atá ann faoi láthair agus an tionchar orthu, dlús daonra, raon geografach, tionchar ar dhálaí tráchta agus cruthú fostaíochta nua. Cuirtear tástáil riachtanas eacnamaíoch i bhfeidhm maidir le seirbhísí bus idirchathrach. Príomhchritéir: líon na mbunaíochtaí atá ann faoi láthair agus an tionchar orthu, dlús daonra, raon geografach, tionchar ar dhálaí tráchta agus cruthú fostaíochta nua. Cuirtear tástáil riachtanas eacnamaíoch i bhfeidhm maidir le soláthar seirbhísí iompair lasta. Príomhchritéir: éileamh áitiúil (CPC 712). In CZ, MT: I gcás seirbhísí bus poiblí: Tá an líonra iomlán faoi réir lamháltais lena n-áirítear comhaontú maidir le hOibleagáid Seirbhíse Poiblí chun freastal ar earnálacha sóisialta áirithe (amhail mic léinn agus daoine scothaosta) (CPC 712). In CZ, MT: Maidir le tacsaithe, tá feidhm ag srianta uimhriúla ar líon na gceadúnas. I gcás *Karozzini* (cóistí capaill), tá srianta uimhriúla i bhfeidhm maidir leis an líon ceadúnas (CPC 712). In PT: Maidir le hiompar paisinéirí, cuirtear tástáil riachtanas eacnamaíoch i bhfeidhm maidir le soláthar seirbhísí limisín. Príomhchritéir: líon na mbunaíochtaí atá ann cheana agus an tionchar orthu, dlús daonra, raon geografach, an tionchar ar dhálaí tráchta agus cruthú fostaíochta nua (CPC 71222). In SE: Tá seirbhísí cothabhála agus deisiúcháin do threalamh iompair de bhóthar faoi réir tástáil riachtanas eacnamaíoch i gcás ina mbeartaíonn infheisteoir a chuid saoráidí bonneagair críochfoirt féin a bhunú. Príomhchritéir: srianta spáis agus acmhainne (CPC 6112, 6122, 86764, 86769, cuid de 8867). In SE: Chun gabháil do ghairm an oibreora iompair de bhóthar, tá gá le ceadúnas Sualannach. Áirítear leis na critéir chun ceadúnas tacsaí a fháil go mbeadh duine nádúrtha ceaptha ag an gcuideachta chun gníomhú mar bhainisteoir iompair (ceanglas cónaithe *de facto* – féach ar fhorchoimeádas na Sualainne maidir le cineálacha bunaíochta) (CPC 712). In SK: I gcás iompar lasta, cuirtear tástáil riachtanas eacnamaíoch i bhfeidhm. Príomhchritéir: éileamh áitiúil (CPC 712).
	I ndáil le Trádáil trasteorann i seirbhísí: In AE, cé is moite de BG, i ndáil le soláthar trasteorann seirbhísí tacaíochta iompair de bhóthar (CPC 744): Ceann ar bith. In BG: Neamhcheangailte.

Earnáil nó Fo-earnáil	Teorainneacha maidir le Rochtain ar an Margadh
(e) Seirbhísí cúnta do sheirbhísí aeriompair (CPC 7461, 7469, 83104)	I ndáil le hInfheistíocht agus Trádáil trasteorann i seirbhísí: In AE: Leibhéal oscailteachta na seirbhísí láimhseála ar an talamh, braitheann sé ar mhéid an aerfoirt. Féadfar teorainn a chur le líon na soláthróirí i ngach aerfort. I gcás aerfoirt mhóra, ní fhéadfaidh an teorainn sin a bheith níos lú ná dhá sholáthróir. I ndáil le hInfheistíocht: In PL: Le haghaidh seirbhísí stórála d'earraí reoite nó cuisnithe, beidh an fhéidearthacht catagóirí áirithe seirbhíse a sholáthar ag brath ar mhéid an aerfoirt. Féadfar líon na soláthróirí i ngach aerfort a theorannú mar gheall ar shrianta ar an méid spáis atá ar fáil, agus do líon nach lú ná dhá sholáthróir ar chúiseanna eile (cuid de CPC 742).
(f) Spásiompar agus spásárthaí ar cíos	I ndáil le hInfheistíocht agus Trádáil trasteorann i seirbhísí: AE: Neamhcheangailte i ndáil le seirbhísí iompair tríd an spás agus spásárthaí ar cíos (CPC 733, cuid de 734).
III-AE-17 – Talmhaíocht, iascaireacht, uisce, monaraíocht	
(a) Talmhaíocht, fiach, foraoiseacht agus seirbhísí a bhaineann le talmhaíocht, fiach agus foraoiseacht (ISIC 01, 02, CPC 881)	I ndáil le hInfheistíocht agus Trádáil trasteorann i seirbhísí: In AE, cé is moite de HR, HU, PT agus SE: Ceann ar bith. In HR: Neamhcheangailte i ndáil le gníomhaíochtaí talmhaíochta agus fiaigh. In HU: Neamhcheangailte i ndáil le gníomhaíochtaí talmhaíochta (ISIC 011, 012, 013, 014, 015, CPC 8811, 8812, 8813 cé is moite de sheirbhísí comhairleacha agus sainchomhairleoireachta). In PT: Tá na gairmeacha bitheolaí, anailíseoir ceimiceach agus agranamaí forchoimeádta do dhaoine nádúrtha (CPC 881). In SE: Neamhcheangailte i ndáil le feirmeoireacht réinfhianna (ISIC 014).
(b) Iascaireacht, dobharshaothrú agus seirbhísí a bhaineann leis an iascaireacht (ISIC 05, CPC 882)	I ndáil le hInfheistíocht agus Trádáil trasteorann i seirbhísí: In AE: Neamhcheangailte i ndáil le hiascaireacht, dobharshaothrú, seirbhísí a bhaineann le hiascaireacht. In AE: Neamhcheangailte i ndáil le saoráidí dobharshaothraithe mhuirí nó intíre a bhunú. In FR: Neamhcheangailte i ndáil le rannpháirtíocht i réadmhaoin mhuirí na Fraince le haghaidh feirmeoireacht éisc, sliogéisc nó algaí. In BG: Neamhcheangailte i ndáil le tógáil acmhainní atá beo san fharraige nó in aibhneacha, a bhíonn á déanamh ag soithí sna huiscí mara inmheánacha agus i bhfarraige chríochach BG.

Earnáil nó Fo-earnáil	Teorainneacha maidir le Rochtain ar an Margadh
(c) Bailiú, íonú agus dáileadh uisce (ISIC 41)	I ndáil le hInfheistíocht agus Trádáil trasteorann i seirbhísí: In AE: Neamhcheangailte i ndáil le gníomhaíochtaí lena n-áirítear seirbhísí a bhaineann le bailiú, íonú agus dáileadh uisce d'úsáideoirí tí, úsáideoirí tionsclaíocha, úsáideoirí tráchtála nó eile, lena n-áirítear soláthar uisce óil, agus bainistiú uisce.
(d) Monaraíocht (ISIC 16, 17, 18, 19, 20, 21)	I ndáil le hInfheistíocht agus Trádáil trasteorann i seirbhísí: In AE: Ceann ar bith.
(e) Foilsiú, priontáil agus atáirgeadh meán taifeadta (ISIC 22, CPC 88442)	Ceann ar bith.
(f) Monaraíocht (ISIC 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37)	Ceann ar bith.
III-AE-18 – Mianadóireacht agus gníomhaíochtaí a bhaineann le fuinneamh	
(a) Mianadóireacht agus cairéalú (ISIC 10, 11, 12: Mianadóireacht ábhar lena dtáirgtear fuinneamh, ISIC 13, 14: Mianadóireacht mianta miotail agus mianadóireacht eile; CPC 5115, 7131, 8675, 883)	I ndáil le hInfheistíocht agus Trádáil trasteorann i seirbhísí: In AE, cé is moite de BE, EE, FI, IT agus NL: Ceann ar bith. In IT: (tá feidhm aige freisin maidir leis an leibhéal réigiúnach rialtais a mhéid a bhaineann le taiscéalaíocht): Tá rialacha sonracha maidir le taiscéalaíocht agus mianadóireacht i bhfeidhm maidir le mianaigh ar leis an Stát iad. Sula ndéantar aon ghníomhaíocht taiscéalaíochta, tá gá le ceadúnas um thaiscéalaíocht (*permesso di ricerca*, Airteagal 4 Foraithne Ríoga 1447/1927). Tá fad ar leith ag gabháil leis an gceadúnas sin, agus sainítear leis go beacht teorainneacha na talún a bhfuil taiscéalaíocht á déanamh uirthi; féadfar níos mó ná cead taiscéalaíochta amháin a dheonú don limistéar céanna do dhaoine nó cuideachtaí difriúla (ní gá go mbeadh an cineál sin ceadúnais eisiach). Chun mianraí a shaothrú, tá údarú (*concessione*, Airteagal 14) ón údarás réigiúnach ina cheanglas (ISIC 10, 11, 12, 13, 14, CPC 8675, 883).

Earnáil nó Fo-earnáil	Teorainneacha maidir le Rochtain ar an Margadh
	I ndáil le hInfheistíocht: In BE: Tá taiscéalaíocht acmhainní mianra agus acmhainní neamhbheo eile in uiscí críche agus ar an scairbh ilchríochach agus saothrú na n-acmhainní sin faoi réir lamháltais. Is gá don lamháltóir seoladh le haghaidh seirbheála a bheith aige in BE (ISIC 14). In FI: I gcás mianadóireacht ábhair núicléach, féadfaidh údarú a bheith faoi réir tástáil riachtanas eacnamaíoch. Príomhchritéir: tairbhí foriomlána eacnamaíocha agus sóisialta (ISIC Rev. 3.1 120). In NL: Taiscéalaíocht agus saothrú hidreacarbón in NL, is gníomhaíochtaí iad i gcónaí a dhéanann cuideachta phríobháideach i gcomhpháirt leis an gcuideachta phoiblí (theoranta) a ndéanfaidh an tAire Gnóthaí Eacnamaíocha í a ainmniú. Sonraítear in Airteagail 81 agus 82 den Acht Mianadóireachta gur gá gach scair sa chuideachta shainithe sin a bheith faoi sheilbh dhíreach nó indíreach Stát na hÍsiltíre (ISIC Rev. 3.1 10, 3.1 11, 3.1 12, 3.1 13, 3.1 14).
(b) Seirbhísí fuinnimh – ginearálta (ISIC 40, CPC 613, 7131, 7139, 742, 7422, 887 (seachas seirbhísí comhairleacha agus sainchomhairleoireachta))	I ndáil le hInfheistíocht agus Trádáil trasteorann i seirbhísí: In AE, cé is moite de BE, EE, BG, FR agus LT: Ceann ar bith. In FR: Neamhcheangailte i ndáil le córais tarchurtha leictreachais agus gáis agus iompar ola agus gáis trí phíblíne (CPC 7131). In BE: Neamhcheangailte i ndáil le seirbhísí dáilte fuinnimh, agus seirbhísí a bhaineann le dáileadh fuinnimh (CPC 887 seachas seirbhísí sainchomhairleoireachta). In BE: Neamhcheangailte i ndáil le seirbhísí traiseolta fuinnimh, maidir leis na cineálacha eintiteas dlítheanach agus maidir le láimhseáil oibreoirí poiblí nó príobháideacha a bhfuil cearta eisiacha tugtha ag BE dóibh (ISIC 4010, CPC 71310). In BG: Neamhcheangailte i ndáil le seirbhísí a bhaineann le dáileadh fuinnimh (cuid de CPC 88). I ndáil le Trádáil trasteorann i seirbhísí: In LT: Neamhcheangailte i ndáil le hiompar breoslaí trí phíblíne agus seirbhísí cúnta iompair earraí seachas breosla trí phíbline.

Earnáil nó Fo-earnáil	Teorainneacha maidir le Rochtain ar an Margadh
(c) Leictreachas (ISIC 40, 4010; CPC 62279, 887 (cé is moite de sheirbhísí comhairleacha agus sainchomhairleoireachta))	I ndáil le hInfheistíocht agus Trádáil trasteorann i seirbhísí: In AE, cé is moite de AT, BG, CZ, FI, FR, LT, MT, NL agus SK: Ceann ar bith. In AT, BG: Neamhcheangailte i ndáil le táirgeadh leictreachais, seirbhísí dáilte fuinnimh agus seirbhísí a bhaineann le dáileadh fuinnimh (ISIC 4010, CPC 887, cé is moite de sheirbhísí comhairleacha agus sainchomhairleoireachta). In CZ: Tá cearta eisiacha ann maidir le ceadúnais tarchurtha leictreachais agus gáis agus maidir le ceadúnais oibreora margaidh (ISIC 40, CPC 7131, 63297, 742, 887). In FI: Neamhcheangailte i ndáil le hallmhairiú leictreachais. Neamhcheangailte i ndáil le trádáil trasteorann a bhaineann le mórdhíol agus miondíol leictreachais. Neamhcheangailte i ndáil le gréasáin agus córais tarchurtha agus dáileacháin leictreachais (ISIC 4010, CPC 62279, 887, cé is moite de sheirbhísí comhairleacha agus sainchomhairleoireachta). In FR: Neamhcheangailte i ndáil le táirgeadh leictreachais (ISIC 4010). In FR: Neamhcheangailte i ndáil le tarchur agus dáileadh leictreachais (ISIC 4010, CPC 887). In LT: Neamhcheangailte i ndáil le seirbhísí mórdhíola agus miondíola agus trádáil leictreachais a thagann as foinsí núicléacha nach bhfuil sábháilte. In SK: I gcás táirgeadh, tarchur agus dáileadh leictreachais, mórdhíol agus miondíol leictreachais, agus seirbhísí gaolmhara a bhaineann le héifeachtacht fuinnimh, coigilteas fuinnimh agus iniúchadh fuinnimh. Cuirtear tástáil riachtanas eacnamaíoch i bhfeidhm agus ní fhéadfar diúltú don iarratas ach amháin má tá an margadh plúchta (ISIC 4010, CPC 62279, 887).
	I ndáil le hInfheistíocht: In MT: Tá monaplacht um sholáthar leictreachais ag EneMalta plc (ISIC 4010; CPC 887). In NL: Neamhcheangailte i ndáil le húinéireacht an líonra leictreachais, a dheonaítear go heisiach do rialtas na hÍsiltíre (córais tarchurtha) agus d'údaráis phoiblí eile (córais dáileacháin) (ISIC 4010, CPC 887).

Earnáil nó Fo-earnáil	Teorainneacha maidir le Rochtain ar an Margadh
(d) Breoslaí, táirgí gáis, amhola nó peitriliam (ISIC 232, 4020; CPC 62271, 63297, 713, 742, 887 (seachas seirbhísí comhairleacha agus sainchomhairleoireachta))	I ndáil le hInfheistíocht agus Trádáil trasteorann i seirbhísí: In AE, cé is moite de AT, BG, CZ, DK, FI, FR, HU, NL agus SK: Ceann ar bith. In AT: Neamhcheangailte i ndáil le hiompar gáis agus earraí seachas gás agus uisce (CPC 713). In BG: Neamhcheangailte i ndáil le hiompar trí phíblíne, stóráil agus trádstóráil peitriliam agus gáis nádúrtha, lena n-áirítear tarchur idirthurais (ISIC 4020, CPC 7131, cuid de CPC 742). In CZ: Neamhcheangailte i ndáil le giniúint, tarchur, dáileadh, stóráil agus trádáil gáis (ISIC 2320, 4020, CPC 7131, 63297, 742, 887). In DK: An t-úinéir nó an t-úsáideoir a bhfuil sé ar intinn aige píblíne a bhunú ar mhaithe le peitriliam agus táirgí peitriliam a iompar, idir amh agus scagtha, agus gás nádúrtha a iompar, ní mór dó ceadúnas a fháil ón údarás áitiúil sula gcuirfidh sé tús leis an obair. Féadfaidh an líon ceadúnas a bheith teoranta (CPC 7131). In FI: Neamhcheangailte i ndáil le líonra agus córais tarchurtha agus dáileacháin gáis. Srianta cainníochtúla i bhfoirm monaplachtaí nó ceart eisiach le haghaidh allmhairiú gáis nádúrtha (ISIC 4020, CPC 887, cé is moite de sheirbhísí comhairleacha agus sainchomhairleoireachta). In FR: Ní fhéadfaidh ach amháin cuideachtaí ina bhfuil 100 % den chaipiteal i seilbh Stát na Fraince, i seilbh eagraíochta eile san earnáil phoiblí nó i seilbh ENGIE, a bheith ina n-úinéirí agus ina n-oibreoirí córas tarchurtha nó dáileacháin gáis ar chúiseanna a bhaineann leis an tslándáil náisiúnta fuinnimh (ISIC 4020, CPC 887). In HU: Neamhcheangailte i ndáil le soláthar iompair trí phíblíne. Bunaíocht ina ceanglas. Féadfar seirbhísí a sholáthar freisin trí Chonradh Lamháltais arna dheonú ag an Stát nó ag an údarás áitiúil. Tá soláthar na seirbhíse sin á rialú ag Dlí Lamháltais na hUngáire (CPC 7131). In NL: Neamhcheangailte i ndáil le húinéireacht an líonra leictreachais agus an líonra píblíne gáis; deonaítear í go heisiach do rialtas na hÍsiltíre (córais tarchurtha) agus d'údaráis phoiblí eile (córais dáileacháin) (ISIC 40, CPC 71310). In SK: Tá údarú ina cheanglas maidir le monarú gáis agus dáileadh breoslaí gásacha agus maidir le hiompar breoslaí trí phíblíne. Cuirtear tástáil riachtanas eacnamaíoch i bhfeidhm agus ní fhéadfar diúltú don iarratas ach amháin má tá an margadh plúchta. (ISIC 4020, CPC 62271, 63297, 7131, 742 agus 887).

Earnáil nó Fo-earnáil	Teorainneacha maidir le Rochtain ar an Margadh
(e) Núicléach (ISIC 12, 2330, cuid de 4010, CPC 887)	I ndáil le hInfheistíocht agus Trádáil trasteorann i seirbhísí: In AE, cé is moite de AT, BE, BG, DE, FI, FR, HU agus SE: Ceann ar bith. In AT agus FI: Neamhcheangailte i ndáil le hábhar núicléach a tháirgeadh, a phróiseáil, a dháileadh nó a iompar agus i ndáil le fuinneamh núicléach-bhunaithe a ghiniúint nó a dháileadh. In DE: Neamhcheangailte i ndáil le hábhar núicléach a tháirgeadh, a phróiseáil nó a iompar agus i ndáil le fuinneamh núicléach-bhunaithe a ghiniúint nó a dháileadh. In BE: Neamhcheangailte i ndáil le hábhar núicléach a tháirgeadh, a phróiseáil nó a iompar agus i ndáil le fuinneamh núicléach-bhunaithe a ghiniúint nó a dháileadh.
	I ndáil le hInfheistíocht: In BG: Neamhcheangailte i ndáil le próiseáil ábhar ineamhnaithe agus in-chomhleáite nó na n-ábhar as a ndíorthaítear iad, agus maidir leis an trádáil iontu, maidir le cothabháil agus deisiú trealaimh agus córas i saoráidí le haghaidh táirgeadh fuinnimh núicléach, maidir le hiompar na n-ábhar sin agus ábhar bruscair agus dramhaíola óna bpróiseáil, maidir le húsáid radaíochta ianúcháin, agus gach seirbhís eile a bhaineann le húsáid fuinnimh núicléach le haghaidh cuspóirí síochánta (lena n-áirítear seirbhísí innealtóireachta agus sainchomhairleoireachta agus seirbhísí a bhaineann le bogearraí, etc.). In FR: Neamhcheangailte i ndáil le hábhar núicléach á mhonarú, á tháirgeadh, á phróiseáil, á ghiniúint, á dháileadh nó á iompar, a mhéid a bhaineann le hoibleagáidí i gComhaontú Euratom. In HU agus SE: Neamhcheangailte i ndáil le breosla núicléach a phróiseáil agus leictreachas núicléach-bhunaithe a ghiniúint. (ISIC 2330, cuid de 4010).
(f) Soláthar gaile agus uisce the (ISIC 4030, CPC 62271, 887)	I ndáil le hInfheistíocht agus Trádáil trasteorann i seirbhísí: In AE, cé is moite de BG, FI agus SK: Ceann ar bith. In BG: Neamhcheangailte i ndáil le táirgeadh agus dáileadh teasa (ISIC 4030, CPC 887). In SK: Tá údarú ina cheanglas le haghaidh táirgeadh agus dáileadh gaile agus uisce the, mórdhíol agus miondíol gaile agus uisce the, agus seirbhísí gaolmhara a bhaineann le dáileadh fuinnimh. Cuirtear tástáil riachtanas eacnamaíoch i bhfeidhm agus ní fhéadfar diúltú don iarratas ach amháin má tá an margadh plúchta.

Earnáil nó Fo-earnáil	Teorainneacha maidir le Rochtain ar an Margadh
	I ndáil le hInfheistíocht: In FI: Srianta cainníochtúla i bhfoirm monaplachtaí nó ceart eisiach le haghaidh táirgeadh agus dáileadh gaile agus uisce the (ISIC 40, CPC 7131). In FI: Neamhcheangailte i ndáil le líonraí agus córais tarchurtha agus dáileacháin gaile agus uisce the (ISIC 4030, CPC 7131, cé is moite de sheirbhísí comhairleacha agus sainchomhairleoireachta).
III-AE-19 – Seirbhísí eile nach bhfuil san áireamh in áiteanna eile	
(a) Seirbhísí sochraide, créamtha agus adhlacóireachta CPC 9703	I ndáil le hInfheistíocht agus Trádáil trasteorann i seirbhísí: In AE, cé is moite de CY, DE, FI, PT, SE agus SI: Ceann ar bith. In DE, FI, PT, SE agus SI: Neamhcheangailte i ndáil le seirbhísí sochraide, créamtha agus adhlacóireachta.
(b) Seirbhísí eile a bhaineann le gnó (cuid de CPC 612, cuid de CPC 621, cuid de CPC 625, cuid de 85990)	I ndáil le hInfheistíocht agus Trádáil trasteorann i seirbhísí: In AE, cé is moite de CZ, LT agus FI, i ndáil le seirbhísí eile a bhaineann le gnó (cuid de CPC 612, cuid de 621, cuid de 625, cuid de 85990): Ceann ar bith. I ndáil le Trádáil trasteorann i seirbhísí: In CZ: Neamhcheangailte i ndáil le seirbhísí ceant (cuid de CPC 612, cuid de CPC 621, cuid de CPC 625, cuid de 85990). In LT: Neamhcheangailte i ndáil leis an eintiteas atá údaraithe ag an rialtas le cearta eisiacha a bheith aige chun na seirbhísí seo a leanas a sholáthar: tarchur sonraí trí líonraí slána stáit um tharchur sonraí. In FI: Neamhcheangailte i ndáil le soláthar trasteorann seirbhísí ríomh-shainaitheantais.
(c) Seirbhísí nua	In AE: Neamhcheangailte i ndáil le seirbhísí nua a sholáthar seachas na seirbhísí sin a aicmítear in CPC.

Foscríbhinn 17-C-2

SCEIDEAL NA SILE

Earnáil nó fo-earnáil	Teorainneacha maidir le Rochtain ar an Margadh
Uimh. 1 Gach earnáil	
(a) Cuideachta Stáit	Le linn d'aon leas i stoc nó sócmhainn arna sealbhú i bhfiontar stáit atá ann cheana nó in eintiteas rialtais a bheith á haistriú nó á diúscairt, forchoimeádann an tSile an ceart chun srianta a fhorchur ar úinéireacht an leasa nó sócmhainne sin agus ar cheart infheisteoirí nó a n-infheistíochtaí smacht a fháil ar aon chuideachta Stáit a cruthaíodh ar an gcaoi sin nó infheistíochtaí arna ndéanamh ag an gcuideachta sin. Ciallaíonn 'cuideachta Stáit' cuideachta faoi úinéireacht na Sile nó atá á rialú aici trí bhíthin sciar leasa in úinéireacht na cuideachta, agus áireofar le cuideachta Stáit aon chuideachta a bhunófar tar éis dháta theacht i bhfeidhm an Chomhaontaithe seo, chun a sciar leasa i gcaipiteal nó i sócmhainní fiontair stáit atá ann cheana nó eintiteas rialtais a dhíol nó a dhiúscairt, agus chun na críche sin amháin.
(b) Fóntais phoiblí	Tá fóntais phoiblí ann in earnálacha amhail seirbhísí gaolmhara sainchomhairleoireachta eolaíche agus teicniúla, seirbhísí taighde agus forbartha maidir leis na heolaíochtaí sóisialta agus na daonnachtaí, seirbhísí tástála agus anailíse teicniúla, seirbhísí comhshaoil, seirbhísí sláinte, seirbhísí iompair agus seirbhísí cúnta do gach modh iompair. Is minic a dheonaítear cearta eisiacha i leith na seirbhísí sin d'oibreoirí príobháideacha, mar shampla, oibreoirí a bhfuil lamháltais acu ó údaráis phoiblí, faoi réir oibleagáidí sonracha maidir le seirbhísí. Níl feidhm ag an bhforchoimeádas sin maidir leis an teileachumarsáid ná le seirbhísí ríomhaireachta agus seirbhísí gaolmhara.

Earnáil nó fo-earnáil	Teorainneacha maidir le Rochtain ar an Margadh
(c) Réadmhaoin a éadáil	Sa tSile, neamhcheangailte i ndáil le héadáil ‘talún Stáit’, ‘an crios talún teorann’ agus aon talamh laistigh de chúig chiliméadar ón gcósta a n-úsáidtear é le haghaidh gníomhaíochtaí talmhaíochta mar a thugtar le fios in Iarscríbhinní 17-A agus 17-B. Aon duine nádúrtha Sileach nó duine a chónaíonn sa tSile nó duine dlítheanach Sileach, beidh sé in ann tailte a éadáil agus a rialú, a n-úsáidtear iad le haghaidh gníomhaíochtaí talmhaíochta. Forchoimeádann an tSile an ceart chun aon bheart a ghlacadh nó a choinneáil ar bun maidir le húinéireacht nó rialú na dtailte sin.
(d) Láithreacht tráchtála	Níl feidhm ag an sceideal seo maidir le hoifigí ionadaíocha.
(e) Pobail dhúchasacha	Forchoimeádann an tSile an ceart chun aon bheart a ghlacadh nó a choinneáil ar bun maidir le pobail dhúchasacha.
(f) Mionlaigh faoi mhíbhuntáiste	Forchoimeádann an tSile an ceart chun aon bheart a ghlacadh nó a choinneáil ar bun lena dtugtar cearta nó tosaíochtaí do mhionlaigh atá faoi mhíbhuntáiste sóisialta nó eacnamaíoch.
Uimh. 2 Monaraíocht	
Monaraíocht gan seirbhísí san áireamh (ISIC Rev. 3.1 15, 17, 18, 19, 20, 21, 26, 27, 28, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, seachas 16, 22, 24, 25, 29, 37)	Ceann ar bith.
Monaraíocht (ISIC Rev. 3.1 Rannán 16: Monarú táirgí tobac)	Neamhcheangailte.
Monaraíocht (ISIC Rev. 3.1 Rannán 22: Foilsiú, priontáil agus atáirgeadh meán taifeadta)	Ceann ar bith, seachas: 222 Priontáil agus gníomhaíochtaí seirbhíse a bhaineann le priontáil: Neamhcheangailte i ndáil le gníomhaíochtaí seirbhíse a bhaineann le priontáil.

Earnáil nó fo-earnáil	Teorainneacha maidir le Rochtain ar an Margadh
Monaraíocht (ISIC Rev. 3.1 Rannán 24: Monarú ceimiceán agus táirgí ceimiceacha)	I gcás cineálacha sonracha eintiteas dlítheanach chun an ghníomhaíocht eacnamaíoch a dhéanamh, féadfaidh siad iarratas a dhéanamh ar an méid seo a leanas: 241 Monarú ceimiceán bunúsach; agus 242 Monarú táirgí ceimiceacha eile.
Monaraíocht (ISIC Rev. 3.1 Rannán 25: Monarú rubair agus táirgí plaisteacha)	I gcás cineálacha sonracha eintiteas dlítheanach chun an ghníomhaíocht eacnamaíoch a dhéanamh, féadfaidh siad iarratas a dhéanamh ar an méid seo a leanas: 251 Monarú táirgí rubair; agus 252 Monarú táirgí plaisteacha.
Monaraíocht (ISIC Rev. 3.1 Rannán 29: Monarú innealra agus trealaimh nach n-aicmítear in áit ar bith eile)	Ceann ar bith, seachas: 2927 Monarú arm agus armlóin: Neamhcheangailte.
Monaraíocht (ISIC Rev. 3.1 Rannán 31: Monarú innealra agus fearais leictrigh nach n-aicmítear in áit ar bith eile)	I gcás cineálacha sonracha eintiteas dlítheanach chun an ghníomhaíocht eacnamaíoch a dhéanamh, féadfaidh siad iarratas a dhéanamh ar an méid seo a leanas: 311 Monarú mótar leictreach, gineadóirí leictreacha agus claochladán leictreach; agus 314 Monarú ceall stórais, ceall príomhúil agus ceallraí príomhúla.
Monaraíocht (ISIC Rev. 3.1 Rannán 37: Athchúrsáil)	I gcás cineálacha sonracha eintiteas dlítheanach chun an ghníomhaíocht eacnamaíoch a dhéanamh, féadfaidh siad iarratas a dhéanamh ar an méid seo a leanas: 371 Athchúrsáil draimh agus bruscair miotail; agus 372 Athchúrsáil draimh agus bruscair neamh-mhiotail.

PUBLIC

Earnáil nó fo-earnáil	Teorainneacha maidir le Rochtain ar an Margadh
Uimh. 3 Mianadóireacht agus cairéalú	
Mianadóireacht agus cairéalú, gan seirbhísí san áireamh (ISIC Rev. 3.1 10, 11, 12, 13, 14)	Neamhcheangailte i ndáil le: Rannán 11 Eastóscadh amhola agus gáis nádúrtha; gníomhaíochtaí seirbhíse a bhaineann le heastóscadh amhola agus gáis nádúrtha; agus Rannán 12 Mianadóireacht méine tóiriam. Eastóscadh, saothrú, agus cóireáil (*beneficio*) litiam, leachta nó hidreacarbón gásach, fosuithe d'aon chineál in uiscí farraige atá faoi réir dlínse náisiúnta, agus fosuithe d'aon chineál atá suite ina n-iomláine, nó a bhfuil cuid díobh suite, i limistéir a aicmítear mar limistéir a bhfuil tábhacht leo don tslándáil náisiúnta agus ina bhfuil éifeachtaí mianadóireachta, rud is féidir a cháiliú le dlí amháin, féadfaidh na nithe sin uile a bheith ina n-ábhair lamháltas riaracháin nó sainchonarthaí oibriúcháin, faoi réir ceanglais agus coinníollacha atá le cinneadh i ngach cás le hArd-Fhoraithne. Thairis sin, is é Coimisiún na Sile um Fhuinneamh Núicléach (*Comisión Chilena de Energía Nuclear*) amháin, nó páirtithe arna n-údarú ag an gCoimisiún sin, a fhéadfaidh gníomhartha dlíthiúla a fhorghníomhú, nó dul ina mbun, maidir le hábhair adamhacha nádúrtha eastósctha agus litiam eastósctha, mar aon lena dtiúcháin, a ndíorthaigh agus a gcomhdhúile.
Uimh. 4 Talmhaíocht	
Talmhaíocht agus fiach, gan seirbhísí san áireamh (ISIC Rev. 3.1 A 01)	Ceann ar bith.
Foraoiseacht, gan seirbhísí san áireamh (ISIC Rev. 3.1 A 02)	Ceann ar bith. Ar mhaithe le cinnteacht níos fearr, tá plean bainistíochta, arna fhormheas ag an gCoimisiún Foraoiseachta (*Corporación Nacional Forestal*), ina cheanglas.

PUBLIC

Earnáil nó fo-earnáil	Teorainneacha maidir le Rochtain ar an Margadh
Uimh. 5 Fuinneamh	
Giniúint agus dáileadh leictreachais, gan seirbhísí san áireamh (ISIC Rev. 3.1 E 40, 401, 4010)	(a) Ceann ar bith, seachas táirgeadh, tarchur agus dáileadh leictreachais le haghaidh an Chórais Leictreachais Náisiúnta (*Sistema Eléctrico Nacional*). Beidh feidhm ag na srianta seo a leanas: Ní fhéadfar ach cineál sonrach corparáide, corparáid oscailte nó corparáid dhúnta (*sociedad anónima abierta o cerrada*), atá corpraithe sa tSile a údarú chun lamháltais a oibriú i dtaca le dáileadh fuinnimh. Ní mór dáileadh fuinnimh a bheith mar réim ghnó eisiach na corparáide sin. Ní fhéadfar ach cineál sonrach corparáide, corparáid oscailte nó corparáid dhúnta (*sociedad anónima abierta o cerrada*), atá corpraithe sa tSile a údarú chun lamháltais a oibriú i dtaca le traiseoladh fuinnimh le haghaidh an Chórais Traiseolta Náisiúnta (*Sistema Interconectado Central*). Ní mór traiseoladh fuinnimh a bheith mar réim ghnó eisiach na corparáide sin. Féadfar táirgeadh fuinnimh hidrileictreach a shaothrú trí lamháltais. Ní fhéadfaidh ach daoine dlítheanacha arna mbunú i gcomhréir le dlí na Sile iarratas a dhéanamh ar lamháltais den chineál sin agus ar thairiscintí poiblí chun lamháltais den chineál sin a fháil. Taiscéalaíocht nó saothrú fuinnimh geoiteirmigh, tá sé sin faoi réir lamháltas. Ní fhéadfaidh ach daoine dlítheanacha arna mbunú i gcomhréir le dlí na Sile iarratas a dhéanamh ar lamháltais den chineál sin agus ar thairiscintí poiblí chun lamháltais den chineál sin a fháil. Ní fhéadfaidh ach Coimisiún na Sile um Fhuinneamh Adamhach fuinneamh núicléach a tháirgeadh chun críoch síochánta nó, faoi réir údarú ón gCoimisiún, i gcomhar le tríú páirtithe. I gcás ina gcinneann an Coimisiún go bhfuil sé inmholta an t-údarú sin a dheonú, leagfaidh sé síos freisin na téarmaí agus na coinníollacha maidir le hoibriú. (b) Neamhcheangailte i ndáil le gníomhaíochtaí bróicéirí nó gníomhairí cumhachta leictrí a eagraíonn díol leictreachais trí chórais dáilte cumhachta arna n-oibriú ag daoine eile.

Earnáil nó fo-earnáil	Teorainneacha maidir le Rochtain ar an Margadh
Uimh. 6 Iascaireacht	
Iascaireacht, oibriú gorlann éisc agus feirmeacha éisc, gan seirbhísí san áireamh (ISIC Rev. 3.1 B 05)	Neamhcheangailte.
Uimh. 7 Seirbhísí	
Seirbhísí dlí (cuid de CPC 861)	I ndáil le hInfheistíocht agus Trádáil trasteorann i seirbhísí: (1) agus (3): Ceann ar bith, seachas i gcás glacadóirí i bhféimheacht (*síndicos de quiebra*), nach mór údarú cuí a bheith faighte acu ón Aire Dlí (*Ministerio de Justicia*), agus ní fhéadfaidh na glacadóirí sin oibriú ach amháin san áit ina bhfuil cónaí orthu. (2): Ceann ar bith.
Seirbhísí cuntasaíochta, iniúchóireachta agus leabharchoimeádta (CPC 86211)	(1) agus (3): Ceann ar bith, seachas nach mór d'iniúchóirí seachtracha institiúidí airgeadais a bheith cláraithe i gClár Iniúchóirí Seachtracha Mhaoirseoir na mBanc agus na nInstitiúidí Airgeadais (*Superintendencia de Bancos e Instituciones Financieras*) agus le Maoirseoir na nUrrús agus an Árachais (*Superintendencia de Valores y Seguros*). Ní fhéadfaidh ach gnóthais atá corpraithe sa tSile de réir dlí mar chomhpháirtíochtaí (*sociedades de personas*) nó mar chomhlachais (*asociaciones*), arb iad seirbhísí iniúchóireachta a bpríomhréim ghnó, a bheith cláraithe ar an gClár. (2): Ceann ar bith.
Seirbhísí comhairleacha cánachais (CPC 863)	(1), (2), agus (3): Ceann ar bith.
Seirbhísí talmhaíochta (CPC 8671)	(1), (2) agus (3): Ceann ar bith.
Seirbhísí innealtóireachta (CPC 8672)	(1), (2) agus (3): Ceann ar bith.
Seirbhísí innealtóireachta comhtháite (CPC 86733)	(1), (2) agus (3): Ceann ar bith.
Seirbhísí pleanála uirbí agus seirbhísí ailtireachta tírdhreacha (CPC 8674)	(1), (2) agus (3): Ceann ar bith.
Seirbhísí tréidliachta (CPC 932)	(1), (2) agus (3): Ceann ar bith.

PUBLIC

Earnáil nó fo-earnáil	Teorainneacha maidir le Rochtain ar an Margadh
Seirbhísí a sholáthraíonn cnáimhseacha, altraí, fisiteiripeoirí agus pearsanra paraimhíochaine (cuid de CPC 93191)	(1), (2) agus (3): Ceann ar bith.
Seirbhísí a bhaineann le ríomhaireacht (CPC 841, 842, 843, 844 agus 845)	(1), (2) agus (3): Ceann ar bith.
Seirbhísí idirdhisciplíneacha taighde agus forbartha, seirbhísí taighde agus forbartha i dtaca leis na heolaíochtaí nádúrtha, agus seirbhísí sainchomhairleoireachta eolaíche agus teicniúla gaolmhara (cuid de CPC 851, cuid de CPC 853 agus cuid de CPC 86751)	(1) agus (3): Ceann ar bith, ach amháin sa chás seo a leanas: Aon taiscéalaíocht de chineál eolaíoch nó teicniúil, nó a bhaineann le dreapadóireacht sléibhte (*andinismo*), a bhfuil sé ar intinn ag daoine dlítheanacha nó nádúrtha í a dhéanamh i limistéir theorann, ní mór don Stiúrthóireacht Teorann agus Imeallchríoch *(Dirección de Fronteras y Límites del Estado*) an taiscéalaíocht sin a údarú agus a mhaoirsiú. Féadfaidh an Stiúrthóireacht Teorann agus Imeallchríoch a ordú go gcuirfí san áireamh sa turas taiscéalaíochta ionadaí amháin ar a laghad a bhfuil baint aige le gníomhaíochtaí Sileacha ábhartha. Ghlacfadh na hionadaithe sin páirt sna staidéir agus d'fhoghlaimeoidís fúthu agus faoina raon feidhme. (2): Ceann ar bith.
Seirbhísí taighde agus forbartha maidir leis na heolaíochtaí sóisialta agus na daonnachtaí (CPC 852)	(1), (2) agus (3): Ceann ar bith.
Seirbhísí réadmhaoine: lena mbaineann réadmhaoin faoi úinéireacht nó léasaithe ar bhonn táille nó conartha (CPC 821 agus 822)	(1), (2) agus (3): Ceann ar bith.
Seirbhísí cíosa/léasaithe gan chriú/gan oibreoirí, a bhaineann le soithí, trealamh iompair eile, agus a bhaineann le hinnealra agus trealamh eile (CPC 8310, seachas 83104)	(1), (2) agus (3): Ceann ar bith.

PUBLIC

Earnáil nó fo-earnáil	Teorainneacha maidir le Rochtain ar an Margadh
Seirbhísí léasaithe nó cíosa maidir le haerárthaigh (gan oibreoir) (CPC 83104)	(1), (2) agus (3): Ceann ar bith.
Seirbhísí fógraíochta (CPC 871)	(1), (2) agus (3): Ceann ar bith.
Seirbhísí taighde margaidh agus seirbhísí pobalbhreitheanna (CPC 864)	(1), (2) agus (3): Ceann ar bith.
Seirbhísí sainchomhairleoireachta bainistíochta (CPC 865)	(1), (2) agus (3): Ceann ar bith.
Seirbhísí a bhaineann le sainchomhairleoireacht bainistíochta (CPC 866, seachas 86602)	(1), (2) agus (3): Ceann ar bith.
Seirbhísí tástála agus anailíse teicniúla (CPC 8676)	(1), (2) agus (3): Ceann ar bith.
Seirbhísí a bhaineann le talmhaíocht, sealgaireacht agus foraoiseacht (CPC 881)	(1), (2) agus (3): Ceann ar bith.
Seirbhísí a bhaineann le mianadóireacht (CPC 883)	(1), (2) agus (3): Ceann ar bith.
Socrú agus soláthar seirbhísí le haghaidh pearsanra (CPC 87201, 87202, 87203)	(1), (2) agus (3): Ceann ar bith.
Seirbhísí imscrúdaithe agus slándála (CPC 87302, 87303, 87304 agus 87305)	(1), (2) agus (3): Ceann ar bith.
Cothabháil agus deisiú trealaimh, seachas soithí muirí, aerárthaí agus trealamh iompair eile (CPC 633)	(1), (2) agus (3): Ceann ar bith.
Seirbhísí glantacháin foirgneamh (CPC 874)	(1), (2) agus (3): Ceann ar bith.

PUBLIC

Earnáil nó fo-earnáil	Teorainneacha maidir le Rochtain ar an Margadh
Seirbhísí grianghrafadóireachta (CPC 875)	(1), (2) agus (3): Ceann ar bith.
Seirbhísí pacáistithe (CPC 876)	(1), (2) agus (3): Ceann ar bith.
Seirbhísí tuairiscithe creidmheasa, seirbhísí gníomhaireachta bailithe (CPC 87901, 87902)	(1), (2) agus (3): Neamhcheangailte.
Seirbhísí freagartha teileafóin (CPC 87903)	(1), (2) agus (3): Ceann ar bith.
Seirbhísí dúblála (CPC 87904)	(1), (2) agus (3): Ceann ar bith.
Seirbhísí aistriúcháin agus ateangaireachta (CPC 87905)	(1), (2) agus (3): Ceann ar bith, ach ní fhéadfaidh ach aistritheoirí oifigiúla arna gclárú faoi údaráis na Sile aistriúcháin oifigiúla, deimhnithe oifigiúla ar aistriúcháin, agus cóipeanna deimhnithe de dhoiciméid oifigiúla i dteangacha eachtracha a sholáthar.
Seirbhísí tiomsaithe liosta seoltaí agus poist (CPC 87906)	(1), (2) agus (3): Ceann ar bith.
Seirbhísí deartha speisialtachta (CPC 87907)	(1), (2) agus (3): Ceann ar bith.
Seirbhísí gnó eile nach n-aicmítear in áit ar bith eile (CPC 87909)	(1), (2) agus (3): Neamhcheangailte.
Seirbhísí priontála agus foilsitheoireachta (CPC 88442)	(1), (2) agus (3): Ceann ar bith.
Seirbhísí coinbhinsiúin (CPC 87909)	(1), (2) agus (3): Ceann ar bith.
Seirbhísí poist (CPC 7511)	(1), (2) agus (3): Neamhcheangailte.

PUBLIC

Earnáil nó fo-earnáil	Teorainneacha maidir le Rochtain ar an Margadh
Seirbhísí cúiréireachta (CPC 7512) Seirbhísí a bhaineann le láimhseáil[1] ítimí poist[2] de réir an liosta fo-earnálacha seo a leanas, bíodh ceann scríbe intíre nó ceann scríbe eachtrach acu: (i) láimhseáil teachtaireachtaí i scríbhinn, agus seoladh leo, ar mheán fisiciúil d'aon chineál[3], lena n-áirítear – seirbhís poist hibrideach, agus – post díreach; (ii) láimhseáil beart agus pacáistí a bhfuil seoladh orthu[4];	(1), (2) agus (3): Ceann ar bith, ach amháin sa chás seo a leanas: Go bhféadfaidh Stát na Sile, faoi *Decreto Supremo Nº 5037* an 4 Samhain 1960 ón Aireacht Gnóthaí Inmheánacha (*Ministerio del Interior*) agus *Decreto con Fuerza de Ley Nº 10* an 30 Eanáir 1982 ón Aireacht Iompair agus Teileachumarsáide (*Ministerio de Transporte y Telecomunicaciones*) nó na foraitheanta ina dhiaidh, go bhféadfaidh sé monaplacht a fheidhmiú, trí *Empresa de Correos de Chile*, ar chead isteach, iompar agus seachadadh ítimí poist (*objetos de correspondencia*). Ciallaíonn 'mír poist': litreacha, cártaí poist simplí agus cártaí poist a bhfuil a bpostas íoctha, nuachtáin ghnó, nuachtlitreacha agus ábhair chlóite de gach cineál, lena n-áirítear ábhar clóite in *braille*, samplaí d'earraí ar díol, beartáin bheaga suas le cileagram amháin agus seirbhísí poist speisialta a bhaineann le taifeadadh agus seachadadh teachtaireachtaí fuaime (*fonos postales*).

[1] Leis an téarma 'láimhseáil', ba cheart cead isteach (*admisión*), iompar (*transporte*) agus seachadadh (*entrega*) a bheith san áireamh.

[2] Tagraíonn 'ítim phoist' d'ítimí a láimhseáiltear trí aon chineál oibreora tráchtála, bíodh sé ina oibreoir poiblí nó príobháideach.

[3] e.g. litreacha agus cártaí poist.

[4] Tá leabhair agus catalóga san áireamh faoi seo.

Earnáil nó fo-earnáil	Teorainneacha maidir le Rochtain ar an Margadh
(iii) láimhseáil táirgí preasa a bhfuil seoladh orthu[1]; (iv) láimhseáil míreanna dá dtagraítear in (i) go (iii) thuas mar phost cláraithe nó post faoi árachas; (v) seirbhísí mearsheachadta[2] le haghaidh ítimí dá dtagraítear in (i) go (iii) thuas; (vi) láimhseáil míreanna nach bhfuil seoladh orthu; agus (vii) seirbhísí eile nach sonraítear aon áit eile.	
Seirbhísí teileachumarsáide fad-achair idirnáisiúnta	(1), (2) agus (3): Ceann ar bith.
Seirbhísí teileachumarsáide bunúsacha áitiúla, seirbhísí teileachumarsáide meánleibhéil, seirbhísí teileachumarsáide forlíontacha, agus seirbhísí teileachumarsáide teoranta	(1), (2), agus (3): Ceann ar bith.

PUBLIC

[1] Irisí, nuachtáin agus tréimhseacháin.

[2] Féadfaidh a bheith san áireamh le 'seirbhísí mearsheachadta', anuas ar luas agus iontaofacht mhéadaithe, eilimintí a bhfuil luach breise ag gabháil leo, amhail bailiú ón bpointe tionscnaimh, seachadadh pearsanta chuig an seolaí, rianú táirge, an deis chun an ceann scríbe nó an seoladh a athrú agus an mhír ar an mbealach, nó deimhniú fála.

Earnáil nó fo-earnáil	Teorainneacha maidir le Rochtain ar an Margadh
Seirbhísí foirgníochta (CPC 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517 agus 518)	(1), (2), agus (3): Neamhcheangailte.
Seirbhísí gníomhairí coimisiúin (CPC 621)	(1), (2), agus (3): Ceann ar bith.
Seirbhísí trádála mórdhíola (CPC 622, 61111, 6113 agus 6121)	(1), (2), agus (3): Ceann ar bith.
Seirbhísí miondíola (CPC 632, 61111, 6113 agus 6121)	(1), (2), agus (3): Ceann ar bith.
Saincheadú (CPC 8929)	(1), (2), agus (3): Ceann ar bith.
Seirbhísí comhshaoil (CPC 940)	(1), (2), agus (3): Neamhcheangailte, ach amháin i ndáil le seirbhísí sainchomhairleoireachta.
Seirbhísí oideachais (CPC 92)	(1), (2), agus (3): Neamhcheangailte.
Seirbhísí sláinte – seirbhísí ospidéil, otharchairr agus sláinte cónaithe (CPC 93, 931, seachas 9312, cuid de 93191, 9311, 93192, 93193, 93199)	(1), (2), agus (3): Neamhcheangailte.
Seirbhísí sláinte agus sóisialta, lena n-áirítear árachas pinsin	(1), (2), agus (3): Neamhcheangailte.
Seirbhísí sóisialta, lena n-áirítear árachas pinsin	(1), (2), agus (3): Neamhcheangailte.
Óstáin agus bialanna, lena n-áirítear lónadóireacht (CPC 641, 642 agus 643)	(1), (2), agus (3): Ceann ar bith.
Seirbhísí gníomhaireachtaí taistil agus tionscnóirí turais (CPC 74710)	(1), (2), agus (3): Ceann ar bith.
Seirbhísí Treoraithe Turasóireachta (CPC 74720)	(1), (2), agus (3): Ceann ar bith.

PUBLIC

Earnáil nó fo-earnáil	Teorainneacha maidir le Rochtain ar an Margadh
Seirbhísí siamsaíochta, lena n-áirítear amharclannaíocht, bannaí beo agus seirbhísí sorcais (CPC 9619)	(1), (2), agus (3): Ceann ar bith.
Leabharlanna, cartlanna, músaeim agus seirbhísí cultúrtha eile (CPC 963)	(1), (2), agus (3): Ceann ar bith.
Seirbhísí siamsaíochta, amharclannaíocht, bannaí beo agus seirbhísí sorcais (CPC 9619, 964 seachas 96492)	(1), (2), agus (3): Neamhcheangailte.
Seirbhísí gníomhaireachta nuachta (CPC 962)	(1), (2), agus (3): Neamhcheangailte.
Seirbhísí Spóirt agus Seirbhísí Áineasa Eile (CPC 9641)	(1), (2) agus (3): Ceann ar bith, seachas go bhféadfadh cineál sonrach eintitis dhlítheanaigh a bheith ina cheanglas le haghaidh eagraíochtaí spóirt a fhorbraíonn gníomhaíochtaí gairmiúla. Ina theannta sin, ar bhonn cóireála náisiúnta: (a) níl cead a bheith rannpháirteach i dteannta níos mó ná foireann amháin sa chatagóir chéanna de chomórtas spóirt; (b) féadfar rialacháin shonracha a bhunú maidir le húinéireacht cothromais i gcuideachtaí spóirt; agus (c) féadfar íoscheanglas maidir le caipiteal a fhorchur.
Seirbhísí cearrbhachais agus gealltóireachta (CPC 96492)	(1), (2), agus (3): Neamhcheangailte.

PUBLIC

Earnáil nó fo-earnáil	Teorainneacha maidir le Rochtain ar an Margadh
Seirbhísí áineasa eile nach n-aicmítear in áit ar bith eile (CPC 96499)	(1), (2), agus (3): Ceann ar bith.
Seirbhísí iompair mhuirí (CPC 721) Iompar paisinéirí (CPC 7211)	(1) agus (2): Ceann ar bith. (3): (a) Cuideachta chláraithe a bhunú chun cabhlach a oibriú faoi bhratach náisiúnta na Sile: Neamhcheangailte. (b) Foirmeacha eile láithreachta tráchtála chun seirbhísí iompair mhuirí idirnáisiúnta a sholáthar[1]: Ceann ar bith.

PUBLIC

[1] Ciallaíonn 'Foirmeacha eile láithreachta tráchtála chun seirbhísí iompair mhuirí idirnáisiúnta a sholáthar' an cumas atá ag soláthróirí seirbhísí iompair mhuirí idirnáisiúnta a bhaineann leis an bPáirtí eile gach gníomhaíocht a dhéanamh go háitiúil a bhfuil gá léi chun seirbhís iompair, agus í comhtháthaithe go páirteach nó go hiomlán, a sholáthar dá gcustaiméirí, ar seirbhís í a bhfuil an t-iompar muirí ina ghné shubstaintiúil di. Ní thuigfear an gealltanas sin, áfach, mar ghealltanas lena srianfar ar aon bhealach na gealltanais a dhéantar faoin modh seachadta trasteorann.

Áirítear leis na gníomhaíochtaí sin, ach gan a bheith teoranta dóibh, na gníomhaíochtaí seo a leanas:

(a) margú agus díol seirbhísí iompair mhuirí agus na seirbhísí gaolmhara trí theagmháil dhíreach leis na custaiméirí, ó mheastacháin go sonraisc, seirbhísí arna n-oibriú nó arna dtairiscint ag an soláthróir seirbhíse féin nó ag soláthróirí seirbhíse ag a bhfuil socruithe seasta gnó curtha ar bun leis an díoltóir seirbhíse;

(b) éadáil, ar a gcuntas féin nó thar ceann a gcustaiméirí (agus athdhíol lena gcustaiméirí) aon seirbhíse iompair nó seirbhíse gaolmhaire, lena n-áirítear seirbhísí iompair isteach trí aon mhodh, go hairithe uiscebhealaí intíre, bóthar agus iarnród, ar seirbhís í a bhfuil gá léi chun na seirbhísí comhtháite a sholáthar;

(c) ullmhú doiciméadachta a bhaineann le doiciméid iompair, doiciméid chustaim, nó doiciméid eile a bhaineann le tionscnamh agus carachtar na n-earraí atá á n-iompar;

(d) soláthar faisnéise gnó trí aon mhodh, lena n-áirítear faisnéis ríomhairithe agus idirmhalartú leictreonach sonraí (faoi réir an Chomhaontaithe seo);

(e) aon socrú gnó a chur ar bun (lena n-áirítear rannpháirtíocht i stoc cuideachta) agus ceapadh pearsanra a earcaítear go háitiúil (nó, i gcás pearsanra eachtrach, faoi réir an ghealltanais chothrománaigh maidir le gluaiseacht pearsanra), trí aon ghníomhaireacht loingseoireachta atá bunaithe go háitiúil; agus

(f) gníomhú thar ceann na gcuideachtaí, agus glao na loinge a eagrú nó lastaí a thógáil ar láimh nuair is gá.

Earnáil nó fo-earnáil	Teorainneacha maidir le Rochtain ar an Margadh
Iompar lasta (CPC 7212) Soithí a fháil ar cíos/a léasú, criú san áireamh (CPC 7223) Cothabháil agus deisiú soithí (CPC 8868) Seirbhísí brú nó tarraingthe (CPC 72140) Seirbhísí tacaíochta a bhaineann le hiompar muirí (CPC 745) Seirbhísí brú nó tarraingthe (CPC 741) Seirbhísí stórála agus trádstórais (CPC 742)	
Iompar d'uiscebhealaí inmheánacha (CPC 722)	(1), (2), agus (3): Neamhcheangailte.
Iompar d'iarnród agus seirbhísí cúnta iompair d'iarnród	(1), (2), agus (3): Neamhcheangailte.
Seirbhísí iompair de bhóthar: Iompar lasta (CPC 7123)	(1), (2), agus (3): Ceann ar bith.
Seirbhísí iompair de bhóthar: Feithiclí tráchtála ar cíos, le hoibreoir (CPC 71222 – Seirbhísí cíosa gluaisteán paisinéirí le hoibreoir)	(1), (2), agus (3): Ceann ar bith.
Seirbhísí iompair de bhóthar: Cothabháil agus deisiú trealaimh iompair de bhóthar (CPC 6112 – Seirbhísí cothabhála agus deisithe mótarfheithiclí)	(1), (2), agus (3): Ceann ar bith.

PUBLIC

Earnáil nó fo-earnáil	Teorainneacha maidir le Rochtain ar an Margadh
Seirbhísí iompair de bhóthar: Seirbhísí tacaíochta le haghaidh seirbhísí iompair de bhóthar (CPC 7441 – Seirbhísí stáisiúin bus)	(1), (2), agus (3): Ceann ar bith.
Seirbhísí cúnta do gach modh iompair: Seirbhísí láimhseála lasta (CPC 741)	(1), (2), agus (3): Ceann ar bith.
Seirbhísí cúnta do gach modh iompair: Seirbhísí stórála agus trádstórais (CPC 742)	(1), (2), agus (3): Ceann ar bith.
Seirbhísí cúnta do gach modh iompair: Seirbhísí gníomhaireachta iompair lasta (CPC 748)	(1), (2), agus (3): Ceann ar bith.
Iompar de phíblíne: iompar breoslaí agus earraí eile (CPC 7131)	(1), (2) agus (3): Ceann ar bith, seachas nach mór an tseirbhís a bheith á soláthar ag daoine dlítheanacha arna mbunú faoi dhlí na Sile, agus go bhféadfaidh soláthar na seirbhíse a bheith faoi réir lamháltas ar bhonn córa náisiúnta.
Seirbhísí deisithe agus cothabhála aerárthaí	(1): Neamhcheangailte. (2) agus (3): Ceann ar bith.
Seirbhísí aeriompair a dhíol agus a mhargú	(1), (2) agus (3): Ceann ar bith.
Seirbhísí córas áirithinte ar ríomhairí (CRS)	(1), (2) agus (3): Ceann ar bith.
Seirbhísí láimhseála ar an talamh	(1), (2) agus (3): Ceann ar bith.
Aersheirbhísí speisialtachta	(1), (2) agus (3): Neamhcheangailte.
Spásiompar agus spásárthaí ar cíos	(1), (2) agus (3): Neamhcheangailte.

PUBLIC

IARSCRÍBHINN 17-D

PUBLIC

DÍSHEALBHÚ

Dearbhaíonn na Páirtithe a gcomhthuiscint faoin méid seo a leanas:

(a) féadfaidh díshealbhú faoi Airteagal 17.19 a bheith díreach nó indíreach agus:

(i) tarlaíonn díshealbhú díreach nuair a dhéantar infheistíocht a náisiúnú nó a dhíshealbhú go díreach ar shlí eile trí aistriú foirmiúil teidil nó trí urghabháil iomlán;

(ii) tarlaíonn díshealbhú indíreach má tá éifeacht ag beart nó sraith beart Páirtí atá coibhéiseach le díshealbhú díreach, sa mhéid go mbaineann sé na tréithe bunúsacha maoine ina infheistíocht den infheisteoir go substaintiúil, lena n-áirítear an ceart chun a infheistíocht a úsáid, a theachtadh agus a dhiúscairt, gan aistriú foirmiúil teidil ná urghabháil iomlán.

(b) Chun a chinneadh an díshealbhú indíreach é beart nó sraith beart Páirtí, i gcás sonrach, tá gá le fiosrúchán cás ar chás, agus é bunaithe ar fhíricí, ina ndéanfar an méid seo a leanas, i measc fachtóirí eile:

(i) tionchar eacnamaíoch birt nó sraithe beart Páirtí, cé nach leor drochthionchar a bheith á imirt ag beart nó sraith beart Páirtí ar luach eacnamaíoch infheistíochta chun a dheimhniú go bhfuil díshealbhú indíreach tar éis tarlú;

(ii) fad birt nó sraithe beart Páirtí; agus

(iii) cineál birt nó sraithe beart Páirtí, go háirithe a sprioc, a gcuspóir agus a gcomhthéacs.

(c) ar mhaithe le cinnteacht níos fearr, ní díshealbhuithe indíreacha iad bearta neamh-idirdhealaitheacha Páirtí ar bearta iad a cheaptar agus a chuirtear i bhfeidhm chun cuspóirí beartais dlisteanacha a bhaint amach, mar atá, sláinte phoiblí, seirbhísí sóisialta, oideachas, sábháilteacht, an comhshaol, lena n-áirítear an t-athrú aeráide, moráltacht phoiblí, cosaint shóisialta nó tomhaltóirí, príobháideachas agus cosaint sonraí, nó cur chun cinn agus cosaint na héagsúlachta cultúrtha, ach amháin i gcás ina bhfuil tionchar birt nó sraithe beart chomh géar sin i bhfianaise a chuspóra, gur róléir go bhfuil an tionchar sin iomarcach.

PUBLIC

PUBLIC

AISTRITHE - AN tSILE[1]

1. D'ainneoin Airteagal 17.20, forchoimeádann an tSile ceart Bhanc Ceannais na Sile (*Banco Central de Chile*) chun bearta a choinneáil ar bun nó a ghlacadh i gcomhréir le Dlí 18.840, Bundlí Bunreachtúil Bhanc Ceannais na Sile (*Ley 18.840, Ley Orgánica Constitucional del Banco Central de Chile*), Dlí Foraithne Uimh. 3 1997, an tAcht Baincéireachta Ginearálta (*Decreto con Fuerza de Ley N°3 de 1997*, *Ley General de Bancos)* agus Dlí Uimh. 18.45, Dlí an Mhargaidh Urrús (*Ley de Mercado de Valores N°18.045)*, chun cobhsaíocht airgeadra agus gnáthoibriú íocaíochtaí intíre agus eachtracha a áirithiú. Áirítear ar na bearta sin, *inter alia*, bunú srianta nó teorainneacha le híocaíochtaí agus aistrithe atá á ndéanamh faoi láthair (gluaiseachtaí caipitil) isteach sa tSile nó amach uaithi, chomh maith le hidirbhearta a bhaineann leo, amhail ceangal a bheith ann go mbeadh taiscí, infheistíochtaí nó creidmheasanna ó thír eachtrach nó chuig tír eachtrach faoi réir ceanglas maidir le cúlchiste (*encaje*).

2. D'ainneoin mhír 1, an ceanglas maidir le cúlchiste a fhéadfaidh Banc Ceannas na Sile a chur i bhfeidhm de bhun Airteagal 49 Nº2 de Dhlí 18.840, ní fhéadfaidh an ceanglas sin 30 % den mhéid atá á aistriú a shárú agus ní dhéanfar é a fhorchur ar feadh tréimhse ar mó í ná 2 bhliain.

---

[1] Ar mhaithe le cinnteacht níos fearr, beidh feidhm ag an Iarscríbhinn seo maidir le haistrithe a chumhdaítear le hAirteagal 17.20 agus le Caibidil 27.

IARSCRÍBHINN 17-F

PUBLIC

COMHAONTUITHE IDIR BALLSTÁIT
AGUS AN tSILE DÁ dTAGRAÍTEAR IN AIRTEAGAL 17.23

1. Comhaontú idir Aontas Eacnamaíochta na Beilge-Lucsamburg agus Poblacht na Sile maidir le Cur Chun Cinn agus Cosaint Chómhalartach Infheistíochtaí, arna dhéanamh sa Bhruiséil an 15 Iúil 1992;

2. Comhaontú idir Rialtas Phoblacht na Seicia agus Rialtas Phoblacht na Sile maidir le Cur Chun Cinn agus Cosaint Chómhalartach Infheistíochtaí, arna dhéanamh i bPrág an 24 Aibreán 1995;

3. Comhaontú idir Rialtas Ríocht na Danmhairge agus Rialtas Phoblacht na Sile maidir le Cur Chun Cinn agus Cosaint Chómhalartach Infheistíochtaí, arna dhéanamh i gCóbanhávan an 28 Bealtaine 1993;

4. Conradh idir Poblacht na Sile agus Poblacht Chónaidhme na Gearmáine maidir le Cur Chun Cinn agus Cosaint Chómhalartach Infheistíochtaí (*Vertrag zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der Republik Chile über die Förderung und den gegenseitigen Schutz von Kapitalanlagen)*, arna dhéanamh in Santiago na Sile an 21 Deireadh Fómhair 1991;

5. Comhaontú idir Rialtas na Poblachta Heilléanaí agus Rialtas Phoblacht na Sile maidir le Cur Chun Cinn agus Cosaint Chómhalartach Infheistíochtaí, arna dhéanamh san Aithin an 10 Iúil 1996;

6. Comhaontú idir Ríocht na Spáinne agus Poblacht na Sile maidir le Cur Chun Cinn agus Cosaint Chómhalartach Infheistíochtaí, arna dhéanamh in Santiago na Sile an 2 Deireadh Fómhair 1991;

7. Comhaontú idir Rialtas Phoblacht na Fraince agus Rialtas Phoblacht na Sile maidir le Cur Chun Cinn agus Cosaint Chómhalartach Infheistíochtaí, arna dhéanamh i bPáras an 4 Iúil 1992;

8. Comhaontú idir Rialtas Phoblacht na Cróite agus Rialtas Phoblacht na Sile maidir le Cur Chun Cinn agus Cosaint Chómhalartach Infheistíochtaí, arna dhéanamh in Santiago na Sile an 28 Samhain 1994;

9. Comhaontú idir Rialtas Phoblacht na Sile agus Rialtas Phoblacht na hIodáile maidir le Cur Chun Cinn agus Cosaint Chómhalartach Infheistíochtaí, arna dhéanamh in Santiago na Sile an 8 Márta 1993;

10. Comhaontú idir Poblacht na hOstaire agus Poblacht na Sile maidir le Cur Chun Cinn agus Cosaint Chómhalartach Infheistíochtaí, arna dhéanamh in Santiago na Sile an 8 Meán Fómhair 1997;

11. Comhaontú idir Rialtas Phoblacht na Polainne agus Rialtas Phoblacht na Sile maidir le Cur Chun Cinn agus Cosaint Chómhalartach Infheistíochtaí, arna dhéanamh i Várs an 5 Iúil 1995;

12. Comhaontú idir Poblacht na Portaingéile agus Poblacht na Sile maidir le Cur Chun Cinn agus Cosaint Chómhalartach Infheistíochtaí, arna dhéanamh i Liospóin an 28 Aibreán 1995;

PUBLIC

13. Comhaontú idir Rialtas na Rómáine agus Rialtas Phoblacht na Sile maidir le Cur Chun Cinn agus Cosaint Chómhalartach Infheistíochtaí, arna dhéanamh i mBúcairist an 4 Iúil 1995;

14. Comhaontú idir Rialtas Phoblacht na Fionlainne agus Rialtas Phoblacht na Sile maidir le Cur Chun Cinn agus Cosaint Chómhalartach Infheistíochtaí, arna dhéanamh i Heilsincí an 27 Bealtaine 1993;

15. Comhaontú idir Rialtas Ríocht na Sualainne agus Rialtas Phoblacht na Sile maidir le Cur Chun Cinn agus Cosaint Chómhalartach Infheistíochtaí, arna dhéanamh i Stócólm an 24 Bealtaine 1993.

PUBLIC

PUBLIC

FIACHAS POIBLÍ

1. Maidir le hathstruchtúrú fiachais Páirtí, aon éileamh go sáraíonn an t-athstruchtúrú sin oibleagáid faoi Roinn C de Chaibidil 17, ní dhéanfar an t-éileamh sin a chur isteach nó, má tá sé curtha isteach cheana féin, ní dhéanfar é a shaothrú faoi Roinn D den Chaibidil sin, más athstruchtúrú caibidlithe é an t-athstruchtúrú tráth a chuirtear isteach é nó má dhéantar athstruchtúrú caibidlithe de tar éis a chur isteach.

2. D'ainneoin Airteagal 17.30, agus faoi réir mhír 1 den Iarscríbhinn seo, ní fhéadfaidh infheisteoir den Pháirtí eile éileamh a chur isteach faoi Roinn D de Chaibidil 17 go sáraíonn athstruchtúrú fiachais Páirtí Airteagal 17.9 nó 17.11[1] nó go sáraíonn sé oibleagáid faoi Roinn C de Chaibidil 17 mura mbeidh 270 lá caite ón dáta a chuir an t-éilitheoir an iarraidh i scríbhinn ar chomhairliúcháin isteach de bhun Airteagal 17.27.

[1] Ar mhaithe le cinnteacht níos fearr, ní tharlaíonn sárú ar Airteagal 17.9 nó Airteagal 17.11 de bhua cóir éagsúil a thugann Páirtí do chatagóirí áirithe infheisteoirí nó infheistíochtaí ar fhorais tionchair mhaicreacnamaíoch dhifriúil, agus dá bhua sin amháin, mar shampla, chun rioscaí sistéamacha nó éifeachtaí iarmharta a sheachaint, nó ar fhorais incháilitheachta le haghaidh athstruchtúrú fiachais.

3. Chun críocha na hIarscríbhinne seo:

(a) ciallaíonn ‘athstruchtúrú caibidlithe’ fiach Páirtí a athstruchtúrú nó a athsceidealú, agus baintear an t-athstruchtúrú amach trí (i) ionstraimí fiachais a mhodhnú nó a leasú, mar a fhoráiltear faoina dtéarmaí, lena n-áirítear an dlí lena rialaítear iad, nó (ii) malartú fiachais nó próiseas eile comhchosúil ina bhfuil sealbhóirí céatadáin nach lú ná 66 % den phríomhshuim chomhiomlán den fhiachas gan íoc, atá faoi réir athstruchtúraithe, gan fiachas san áireamh atá i seilbh an Pháirtí sin nó i seilbh eintiteas atá faoi úinéireacht an Pháirtí nó á rialú aige, tar éis an malartú fiachais nó próiseas eile sin a thoiliú;

(b) ciallaíonn ‘dlí rialaithe ionstraime fiachais’ an creat dlíthiúil agus rialála is infheidhme maidir le hionstraim fiachais.

4. Ar mhaithe le cinnteacht níos fearr, áirítear le ‘fiachas Páirtí’, i gcás an Pháirtí AE, fiachas rialtais Ballstáit ar an leibhéal lárnach nó réigiúnach nó áitiúil.

PUBLIC

IARSCRÍBHINN 17-H

SÁSRA IDIRGHABHÁLA MAIDIR LE DÍOSPÓIDÍ IDIR INFHEISTEOIRÍ AGUS AN STÁT

1. An nós imeachta idirghabhála a thionscnamh

(a) Féadfaidh páirtí díospóideach a iarraidh, tráth ar bith, go gcuirfí tús le nós imeachta idirghabhála. Díreofar an iarraidh sin ar an bpáirtí díospóideach eile i scríbhinn. Má bhaineann an iarraidh le sárú líomhnaithe na bhforálacha dá dtagraítear in Airteagal 17.25(1), arna dhéanamh ag údaráis an Pháirtí AE, agus murar cinneadh aon chosantóir de bhun Airteagal 17.28, díreofar an iarraidh sin ar an Aontas Eorpach. Má ghlactar leis an iarraidh, sonrófar sa fhreagairt cé acu an tAontas Eorpach nó an Ballstát lena mbaineann a bheidh ina pháirtí san idirghabháil[1].

(b) Tabharfaidh an páirtí díospóideach ar a mbeidh an iarraidh dírithe breithniú báúil don iarraidh, agus glacfaidh sé léi nó diúltóidh sé í i scríbhinn laistigh de 20 lá ón iarraidh a fháil.

[1] Ar mhaithe le cinnteacht níos fearr, má bhaineann an iarraidh le sárú líomhnaithe arna dhéanamh ag an Aontas Eorpach, is é an tAontas Eorpach a bheidh ina pháirtí san idirghabháil, agus aon Bhallstát lena mbaineann, beidh sé comhlachaithe go hiomlán san idirghabháil. Má bhaineann an iarraidh go heisiach le sárú líomhnaithe arna dhéanamh ag Ballstát, is é an Ballstát lena mbaineann a bheidh ina pháirtí san idirghabháil, ach amháin má iarrann sé ar an Aontas Eorpach a bheith ina pháirtí.

2. Rialacha an nós imeachta idirghabhála

(a) Déanfaidh na páirtithe díospóideacha iarracht teacht ar réiteach a chomhaontófar go frithpháirteach laistigh de 90 lá ón dáta a cheapfar an t-idirghabhálaí. Go dtí go dtiocfar ar chomhaontú críochnaitheach, féadfaidh na páirtithe díospóideacha réitigh eatramhacha a d'fhéadfadh a bheith ann a mheas.

(b) Réitigh a chomhaontófar go frithpháirteach, cuirfear ar fáil iad go poiblí. Sa leagan a nochtar don phobal, áfach, ní áireofar ann aon fhaisnéis atá ainmnithe ag páirtí díospóideach mar fhaisnéis rúnda nó chosanta.

3. Gaolmhaireacht le réiteach díospóidí

(a) An nós imeachta faoin sásra idirghabhála seo, níl sé ceaptha a bheith ina bhonn le nósanna imeachta um réiteach díospóidí faoin gComhaontú seo ná faoi aon chomhaontú eile. Ní bheidh páirtí díospóideach ag brath ar na nithe a leanas, ná ní thabharfaidh sé isteach mar fhianaise i nósanna imeachta um réiteach díospóidí den chineál sin iad, ná ní chuirfidh aon chomhlacht breithiúnach san áireamh na nithe seo a leanas:

(i) seasaimh arna nglacadh ag páirtí díospóideach le linn an nós imeachta idirghabhála;

(ii) gurb amhlaidh a léirigh páirtí díospóideach go bhfuil sé toilteanach glacadh le réiteach ar an mbeart, faoi réir idirghabhála; nó

(iii) comhairle a thugann an t-idirghabhálaí nó tograí a dhéanann sé.

PUBLIC

(b) Tá an nós imeachta idirghabhála gan dochar do chearta agus d'oibleagáidí na bPáirtithe agus na bpáirtithe díospóideacha faoi Roinn D de Chaibidil 17 agus faoi Chaibidil 38.

(c) Mura gcomhaontóidh na Páirtithe a mhalairt, agus gan dochar d'Airteagal 17.27, beidh na céimeanna uile den nós imeachta rúnda, lena n-áirítear aon chomhairle nó réiteach molta. Féadfaidh gach Páirtí a nochtadh don phobal gurb amhlaidh atá idirghabháil ar bun.

PUBLIC

IARSCRÍBHINN 17-I

PUBLIC

CÓD IOMPAIR DO BHREITHIÚNA, DO CHOMHALTAÍ AGUS D'IDIRGHABHÁLAITHE

1. Raon feidhme

Baineann an Cód Iompair seo le Breithiúna, le Comhaltaí den Bhinse Achomhairc agus le hIarrthóirí, agus, *mutatis mutandis*, le hidirghabhálaithe, i gcomhréir le Roinn D de Chaibidil 17.

2. Sainmhínithe

Chun críocha an Chóid Iompair seo:

(a) ciallaíonn 'Iarrthóir' duine nádúrtha atá á mheas maidir lena cheapadh mar Bhreitheamh nó mar Chomhalta den Bhinse Achomhairc, ach nach bhfuil deimhnithe sa ról sin go fóill;

(b) ciallaíonn 'cumarsáid *ex parte*' aon chumarsáid a dhéanann Breitheamh nó Comhalta den Bhinse Achomhairc le páirtí díospóideach, lena abhcóide, lena chleamhnaí, lena fhoghnóthas nó le haon duine gaolmhar eile maidir le himeachtaí atá os comhair an Bhinse nó an Bhinse Achomhairc, gan an méid sin a bheith ar eolas ag an bpáirtí díospóideach eile ná a abhcóide, ná iad a bheith i láthair;

(c) ciallaíonn 'Breitheamh' duine nádúrtha a ceapadh chuig an mBinse Céadchéime; agus

(d) ciallaíonn ‘Comhalta den Bhinse Achomhairc’ duine nádúrtha a ceapadh chuig an mBinse Achomhairc.

3. Neamhspleáchas agus neamhchlaontacht

(a) Beidh na Breithiúna agus na Comhaltaí den Bhinse Achomhairc neamhspleách agus neamhchlaonta.

(b) Áirítear na hoibleagáidí seo a leanas faoi fhomhír (a):

(i) gan a bheith faoi thionchar dílseachta do pháirtí díospóideach ná d’aon duine nó eintiteas eile;

(ii) gan treoracha a ghlacadh ó aon rialtas ná eagraíocht ná duine maidir le haon ábhar a bhfuil aghaidh á tabhairt air in imeachtaí os comhair an Bhinse nó an Bhinse Achomhairc;

(iii) gan a bheith faoi thionchar aon chaidrimh airgeadais, ghnó, ghairmiúil nó phearsanta san am atá thart, san am i láthair nó sa todhchaí;

(iv) gan a dtionchar a úsáid chun aon leas airgeadais nó pearsanta a bhrú chun cinn a d’fhéadfadh a bheith acu i bpáirtí díospóideach ná i dtoradh imeachtaí atá os comhair an Bhinse nó an Bhinse Achomhairc;

(v) gan aon fheidhm a thógáil orthu féin ná aon tairbhe a ghlacadh a d’fhéadfadh cur isteach ar fheidhmiú i gcuid dualgas; nó

PUBLIC

(vi) gan aon bheart a ghlacadh lena dtugtar le fios go bhfuil easpa neamhspleáchais nó neamhchlaontachta ann.

4. Teorainn le róil iomadúla

(a) Ní fheidhmeoidh Breitheamh ná Comhalta den Bhinse Achomhairc aon fheidhm pholaitiúil nó riaracháin. Ní ghabhfaidh Breitheamh ná Comhalta den Bhinse Achomhairc d'aon cheird eile de chineál gairmiúil nach bhfuil ag teacht le hoibleagáidí an neamhspleáchais nó na neamhchlaontachta, ná le héilimh na dtéarmaí oifige. Go sonrach, ní ghníomhóidh Breitheamh ná Comhalta den Bhinse Achomhairc mar abhcóide nó mar fhinné arna cheapadh ag Páirtí in imeacht eile, i gcomhréir le hAirteagal 17.36(1).

(b) Dearbhóidh Breitheamh nó Comhalta den Bhinse Achomhairc aon fheidhm nó ceird eile don Chomhchoiste agus d'Uachtarán an Bhinse nó d'Uachtarán an Bhinse Achomhairc, de réir mar is iomchuí. Aon cheist maidir le fomhír (a), is é Uachtarán an Bhinse nó Uachtarán an Bhinse Achomhairc a réiteoidh í.

(c) Iar-Bhreitheamh nó Iar-Chomhalta den Bhinse Achomhairc, ní ghlacfaidh sé páirt ar aon bhealach in aon imeachtaí atá os comhair an Bhinse nó an Bhinse Achomhairc, i gcás inarb imeachtaí iad a bhí ar feitheamh le linn théarma oifige an Bhreithimh nó an Chomhalta sin.

(d) Iar-Bhreitheamh nó Iar-Chomhalta den Bhinse Achomhairc, ní ghníomhóidh sé mar abhcóide nó mar shaineolaí nó finné arna cheapadh ag páirtí in aon imeachtaí os comhair an Bhinse nó an Bhinse Achomhairc go ceann tréimhse 3 bliana tar éis dheireadh théarma oifige an Bhreithimh nó an Chomhalta sin.

PUBLIC

5. Dualgas dúthrachta

Breitheamh nó Comhalta den Bhinse Achomhairc, feidhmeoidh sé dualgais na hoifige sin go dúthrachtach i gcomhréir le téarmaí na hoifige.

6. Ionracas agus inniúlacht

(a) Breitheamh nó Comhalta den Bhinse Achomhairc, déanfaidh sé an méid seo leanas:

(i) reáchtálfaidh sé na himeachtaí go cumasach agus i gcomhréir le caighdeáin arda ionracais, cothroime agus cúirtéise;

(ii) beidh an inniúlacht agus na scileanna is gá aige, agus déanfaidh sé gach iarracht réasúnach, chun an t-eolas, na scileanna agus na tréithe a bhfuil gá leo chun dualgais na hoifige sin a dhéanamh a choinneáil ar bun agus a fheabhsú; agus

(iii) ní dhéanfaidh sé feidhm na cinnteoireachta a tharmligean.

7. Cumarsáid *ex parte*

Ní cheadaítear cumarsáid *ex parte*, ach amháin má cheadaítear í leis na rialacha is infheidhme maidir le réiteach díospóidí.

PUBLIC

8. Rúndacht

(a) Seachas i gcás ina gceadaítear é leis na rialacha is infheidhme maidir le réiteach díospóidí, ní dhéanfaidh Breitheamh, Comhalta den Bhinse Achomhairc ná Iar-Bhreitheamh nó Iar-Chomhalta den Bhinse Achomhairc an méid seo a leanas:

(i) ní nochtfaidh ná ní úsáidfidh sé aon fhaisnéis a bhaineann le himeachtaí os comhair an Bhinse nó an Bhinse Achomhairc, nó a fuarthas i dtaca leis an imeacht;

(ii) ní nochtfaidh sé aon dréachtchinneadh a ullmhaíodh in imeachtaí os comhair an Bhinse nó an Bhinse Achomhairc; nó

(iii) ní nochtfaidh sé ábhar an phlé a rinneadh in imeachtaí os comhair an Bhinse nó an Bhinse Achomhairc.

(b) Seachas i gcás ina gceadaítear é leis na rialacha is infheidhme maidir le réiteach díospóidí, ní déarfaidh Breitheamh ná Comhalta den Bhinse Achomhairc aon rud faoi chinneadh a thugtar in imeachtaí os comhair an Bhinse nó an Bhinse Achomhairc, ná ní déarfaidh Iar-Bhreitheamh nó Iar-Chomhalta den Bhinse Achomhairc aon rud faoi chinneadh a thugtar in imeachtaí os comhair an Bhinse nó an Bhinse Achomhairc go ceann tréimhse 3 bliana tar éis dheireadh théarma oifige an Bhreithimh nó an Chomhalta sin.

(c) Na hoibleagáidí a leagtar síos sa mhír seo, ní bheidh feidhm acu i gcás ina bhfuil iallach de réir dlí, nó a mhéid atá iallach de réir dlí, ar Bhreitheamh nó Comhalta den Bhinse Achomhairc, ná ar Iar-Bhreitheamh nó Iar-Chomhalta den Bhinse Achomhairc, an fhaisnéis a nochtadh i gcúirt nó comhlacht inniúil eile, nó i gcás nach mór dó an fhaisnéis sin a nochtadh chun cearta dlíthiúla an Bhreithimh nó an Chomhalta sin a chosaint nó a shaothrú, nó i ndáil le himeachtaí dlí os comhair cúirte nó comhlachta inniúil eile.

PUBLIC

9. Oibleagáidí maidir le nochtadh

(a) Ní mór d'Iarrthóir agus Breitheamh nó Comhalta den Bhinse Achomhairc aon chúinse a nochtadh ar dócha go mbeadh amhrais inchosanta ann dá bharr i dtaobh neamhspleáchas nó neamhchlaontacht an Iarrthóra sin, an Bhreithimh sin nó an Chomhalta sin den Bhinse Achomhairc.

(b) Bíodh an méid seo ina cheanglas faoi fhomhír (a) nó ná bíodh, ní mór d'Iarrthóir gach imeacht a nochtadh a bhfuil páirt á glacadh aige ann nó a bhfuil páirt glactha aige ann le 5 bliana anuas mar eadránaí, abhcóide, saineolaí nó finné.

(c) Bíodh an méid seo ina cheanglas faoi fhomhír (a) nó ná bíodh, ní mór do Bhreitheamh nó Comhalta den Bhinse Achomhairc an fhaisnéis seo a leanas a nochtadh maidir le himeachtaí ina bhfuil breithniú á dhéanamh ag an mBreitheamh sin nó ag an gComhalta sin den Bhinse Achomhairc, nó ina bhfuil coinne leis go mbeidh breithniú á dhéanamh aige:

(i) aon chaidreamh airgeadais, gnó nó gairmiúil, nó aon dlúthchaidreamh pearsanta le 5 bliana anuas leis na daoine seo a leanas:

(A) páirtí díospóideach sna himeachtaí;

(B) abhcóide páirtí dhíospóidigh sna himeachtaí;

(C) saineolaí nó finné sna himeachtaí; nó

PUBLIC

(D) aon duine nó eintiteas arna shainaithint ag páirtí díospóideach mar dhuine nó eintiteas atá gaolmhar, nó a bhfuil leas díreach nó indíreach aige i dtoradh na n-imeachtaí, lena n-áirítear maoinitheoir tríú páirtí; agus

(ii) aon leas airgeadais nó pearsanta sna nithe seo a leanas:

(A) toradh na n-imeachtaí;

(B) aon imeachtaí eile lena mbaineann an beart céanna; nó

(C) aon imeachtaí eile lena mbaineann páirtí díospóideach, nó duine nó eintiteas arna shainaithint ag páirtí díospóideach mar dhuine nó eintiteas atá gaolmhar.

(d) Chun críocha fhomhíreanna (a), (b) agus (c), déanfaidh Iarrthóir agus Breitheamh nó Comhalta den Bhinse Achomhairc gach iarracht réasúnach chun iad féin a chur ar an eolas faoi chúinsí nó faisnéis dá dtagraítear sna fomhíreanna sin.

(e) Ní mór d'Iarrthóir an nochtadh a dhéanamh don Chomhchoiste dá dtagraítear sa mhír seo sula ndearbhófar ceapachán an Iarrthóra sin mar Bhreitheamh nó mar Chomhalta den Bhinse Achomhairc.

PUBLIC

(f) Ní mór do Bhreitheamh nó Comhalta den Bhinse Achomhairc an nochtadh a dhéanamh i gcomhréir leis na rialacha is infheidhme maidir le réiteach díospóidí, a luaithe a thugann an Breitheamh sin nó an Comhalta sin den Bhinse Achomhairc na cúinsí agus an fhaisnéis dá dtagraítear i bhfomhíreanna (a) go (c) faoi deara. Déanfar an nochtadh sin d'Uachtarán an Bhinse nó d'Uachtarán an Bhinse Achomhairc, de réir mar is iomchuí. Beidh dualgas leanúnach ar an mBreitheamh nó Comhalta den Bhinse Achomhairc tuilleadh nochtuithe a dhéanamh bunaithe ar chúinsí agus faisnéis nua nó nua-aimsithe.

(g) I gcás ina bhfuil aon amhras ar aon Iarrthóir, Breitheamh nó Comhalta den Bhinse Achomhairc faoi cé acu is ceart nó nach ceart nochtadh a dhéanamh, ní mór don Iarrthóir, don Bhreitheamh nó don Chomhalta den Bhinse Achomhairc a chinneadh, an nochtadh a dhéanamh.

(h) Neamhnochtadh ann féin, ní thugann sé le fios go bhfuil easpa neamhspleáchais nó neamhchlaontachta ann.

10. Comhlíonadh an Chóid

Tá comhlíonadh an Chóid seo faoi réir na rialacha i Roinn D de Chaibidil 17.

PUBLIC

IARSCRÍBHINN 19-A

PUBLIC

CUAIRTEOIRÍ GNÓ CHUN CRÍOCH BUNAÍOCHTA,
AISTRITHE IONCHORPARÁIDEACHA, INFHEISTEOIRÍ
AGUS CUAIRTEOIRÍ GNÓ GEARRTHÉARMACHA

1. Féadfar aon bheart neamh-chomhréireach a liostaítear san Iarscríbhinn seo a choinneáil ar bun, leanúint de, é a athnuachan go pras nó é a leasú, ar choinníoll nach laghdófar, leis an modhnú nó leasú, comhréireacht an bhirt le hAirteagail 19.3 agus 19.4, san fhoirm ina raibh sé díreach roimh an modhnú nó an leasú.

2. Níl feidhm ag Airteagail 19.3 agus 19.4 maidir le haon bheart neamh-chomhréireach a liostaítear san Iarscríbhinn seo, a mhéid atá siad neamh-chomhréireach.

3. I dteannta na mbeart neamh-chomhréireach a liostaítear san Iarscríbhinn seo, féadfaidh gach Páirtí beart a ghlacadh nó a choinneáil ar bun a bhaineann le ceanglais agus nósanna imeachta um cháiliú, caighdeáin theicniúla agus ceanglais agus nósanna imeachta um cheadúnú i gcás nach teorannú é an beart sin de réir bhrí Airteagal 19.3 agus Airteagal 19.4. Féadfar a áireamh sna bearta sin an gá atá le ceadúnas a fháil, aitheantas a fháil do cháilíochtaí in earnálacha rialáilte, pas a fháil i scrúduithe sonracha amhail scrúduithe teanga, ceanglas ballraíochta i ngairm ar leith amhail ballraíocht in eagraíocht ghairmiúil a chomhlíonadh, nó aon cheanglas neamh-idirdhealaitheach eile a fhágann nach féidir gníomhaíochtaí áirithe a dhéanamh i gcriosanna nó i limistéir chosanta. Cé nach liostaítear san Iarscríbhinn seo iad, tá feidhm ag na bearta sin fós.

4. Níl feidhm ag na sceidil i míreanna 7 agus 8 den Iarscríbhinn seo ach amháin maidir le críocha an Pháirtí AE agus na Sile i gcomhréir le hAirteagal 41.2, agus níl siad ábhartha ach amháin i gcomhthéacs an chaidrimh trádála idir an Páirtí AE agus an tSile. Ní dhéanann na Sceidil sin difear do chearta ná d'oibleagáidí na mBallstát faoi dhlí an Aontais Eorpaigh.

5. Ar mhaithe le cinnteacht níos fearr, le hoibleagáid an Pháirtí AE chun cóir náisiúnta a dheonú, ní chumhdaítear an ceanglas maidir leis an gcóir chéanna a dheonaítear i mBallstát, de bhun an Chonartha ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, a leathnú chuig daoine nádúrtha nó dlítheanacha de chuid na Sile, ná maidir le haon bheart a ghlactar de bhun an Chonartha sin, lena n-áirítear a gcur chun feidhme i mBallstát, a leathnú chuig:

(a) daoine nádúrtha nó cónaitheoirí Ballstáit eile; nó

(b) daoine dlítheanacha atá comhdhéanta nó a eagraítear faoi dhlí Ballstáit eile nó an Aontais Eorpaigh agus a bhfuil a n-oifig chláraithe, a riarachán lárnach nó a bpríomháit ghnó acu sa Pháirtí AE.

6. Úsáidtear na giorrúcháin seo a leanas sna míreanna thíos:

AT An Ostair

BE An Bheilg

BG An Bhulgáir

CY An Chipir

CZ An tSeicia

DE An Ghearmáin

DK An Danmhairg

EE An Eastóin

EL An Ghréig

ES An Spáinn

AE An tAontas Eorpach, agus a Bhallstáit uile san áireamh

FI An Fhionlainn

FR An Fhrainc

HR An Chróit

HU An Ungáir

IE Éire

PUBLIC

IT An Iodáil

LT An Liotuáin

LU Lucsamburg

LV An Laitvia

MT Málta

NL An Ísiltír

PL An Pholainn

PT An Phortaingéil

RO An Rómáin

SE An tSualainn

SI An tSlóivéin

SK An tSlóvaic

PUBLIC

7. Is iad seo a leanas bearta neamh-chomhréireacha an Pháirtí AE:

Cuairteoirí gnó chun críoch bunaíochta

Gach earnáil	AT, CZ: Is gá cuairteoir gnó chun críoch bunaíochta a bheith fostaithe ag fiontar nach eagraíocht neamhbhrabúis é, seachas sin: Neamhcheangailte. In SK: Is gá cuairteoir gnó chun críoch bunaíochta a bheith fostaithe ag fiontar nach eagraíocht neamhbhrabúis é, seachas sin: Neamhcheangailte. Tá cead oibre ina cheanglas, lena n-áirítear tástáil riachtanas eacnamaíoch. CY: Tréimhse fanachta incheadaithe: suas le 90 lá in aon tréimhse 12 mhí. Is gá cuairteoir gnó chun críoch bunaíochta a bheith fostaithe ag fiontar nach eagraíocht neamhbhrabúis é, seachas sin: Neamhcheangailte.

Aistrithe ionchorparáideacha

Gach earnáil	AT, CZ, SK: Is gá aistrithe ionchorparáideacha a bheith fostaithe ag fiontar nach eagraíocht neamhbhrabúis é, seachas sin: Neamhcheangailte. FI: Is gá pearsanra sinsearach a bheith fostaithe ag fiontar nach eagraíocht neamhbhrabúis é. HU: Daoine nádúrtha a bhí ina gcomhpháirtí i bhfiontar, ní cháilíonn siad lena n-aistriú mar aistrithe ionchorparáideacha. Fostaithe faoi oiliúint AT, CZ, DE, FR, ES, HU, LT: An oiliúint a thugtar d'fhostaí faoi oiliúint, ní mór í a bheith nasctha leis an gcéim ollscoile a ghnóthaigh sé.

PUBLIC

Cuairteoirí gnó gearrthéarmacha

Gach cuairteoir gnó gearrthéarmach	CY, DK, HR: Tá cead oibre ina cheanglas, lena n-áirítear tástáil riachtanas eacnamaíoch, i gcásanna ina bhfuil seirbhís á soláthar ag an gcuairteoir gnó gearrthéarmach. LV: Tá cead oibre ina cheanglas maidir le hoibríochtaí nó gníomhaíochtaí atá le déanamh ar bhonn conartha. MT: Tá cead oibre ina cheanglas. Ní dhéanfar aon tástáil riachtanas eacnamaíoch. SI: Tá cead cónaithe agus oibre aonair ina cheanglas chun seirbhísí a sholáthar le haghaidh tréimhse is faide ná 14 lá in aon turas agus i gcás gníomhaíochtaí áirithe (taighde agus dearadh; seimineáir oiliúna; ceannach; idirbhearta tráchtála; aistriúchán agus ateangaireacht). Níl tástáil riachtanas eacnamaíoch ina ceanglas. SK: Sa chás ina ndéantar seirbhís a sholáthar i gcríoch na Slóvaice, tá cead oibre ina cheanglas, lena n-áirítear tástáil riachtanas eacnamaíoch, le haghaidh tréimhse is faide ná 7 lá in aon mhí amháin nó 30 lá sa bhliain féilire.
Suiteálaithe agus Daoine Cothabhála	AT: Tá cead oibre ina cheanglas, lena n-áirítear tástáil riachtanas eacnamaíoch. Déanfar an tástáil riachtanas eacnamaíoch a tharscaoileadh le haghaidh daoine nádúrtha a bhfuil oiliúint á cur acu ar oibrithe chun seirbhísí a chur ar fáil, agus a bhfuil eolas speisialaithe acu. CY: Tá cead oibre ina cheanglas le haghaidh tréimhse is faide ná 7 lá in aon mhí amháin nó 30 lá sa bhliain féilire. CZ: Tá cead oibre ina cheanglas má sháraíonn an tréimhse oibre 7 lá féilire as a chéile nó 30 lá san iomlán sa bhliain féilire. ES: Tá cead oibre ina cheanglas. Ba cheart suiteálaithe, deisitheoirí agus daoine cothabhála a bheith fostaithe dá réir ag an duine dlítheanach a sholáthraíonn an t-earra nó an tseirbhís, nó ag fiontar atá ina bhall den ghrúpa céanna leis an duine dlítheanach tionscnaimh le 3 mhí anuas ar a laghad díreach roimh an dáta a chuirfear isteach an t-iarratas ar chead isteach, agus ba cheart 3 bliana ar a laghad de thaithí ghairmiúil ábhartha a bheith acu, i gcás inarb infheidhme, ar taithí í a fuarthas tar éis lán-aois a bheith acu. FI: Ag brath ar an ngníomhaíocht, féadfaidh cead cónaithe a bheith ina cheanglas. SE: Tá cead oibre ina cheanglas, ach amháin i gcás: (i) daoine nádúrtha a bhíonn rannpháirteach in oiliúint, i dtástáil, in ullmhúchán nó i gcur i gcrích seachadtaí, nó i ngníomhaíochtaí comhchosúla faoi chuimsiú idirbheart gnó; nó (ii) feisteoirí nó teagascóirí teicniúla i dtaca le suiteáil phráinneach nó deisiú práinneach innealra go ceann tréimhse suas le 2 mhí, i gcomhthéacs éigeandála. Níl tástáil riachtanas eacnamaíoch ina ceanglas.

PUBLIC

Infheisteoirí

Gach earnáil:	AT: Tástáil riachtanas eacnamaíoch. CY: Cead fanachta uasta de 90 lá laistigh d'aon tréimhse 6 mhí. CZ, SK: Cead oibre, lena n-áirítear tástáil riachtanas eacnamaíoch, ina cheanglas i gcás infheisteoirí atá fostaithe ag fiontar. DK: Cead fanachta uasta de 90 lá laistigh d'aon tréimhse 6 mhí. Más mian le hinfheisteoirí gnó a bhunú sa Danmhairg mar dhuine féinfhostaithe, tá cead oibre ina cheanglas. FI: Ní mór infheisteoirí a bheith fostaithe ag fiontar nach eagraíocht neamhbhrabúsach é, i bpost sa mheánbhainistíocht nó san ardbhainistíocht. HU: Fad fanachta uasta de 90 lá i gcás nach bhfuil an t-infheisteoir fostaithe ag fiontar san Ungáir. Tá tástáil riachtanas eacnamaíoch ina ceanglas i gcás ina bhfuil an t-infheisteoir fostaithe ag fiontar san Ungáir. IT: Tá tástáil riachtanas eacnamaíoch ina ceanglas i gcás nach bhfuil an t-infheisteoir fostaithe ag fiontar. LT, NL, PL: Ní aithnítear catagóir na n-infheisteoirí maidir le daoine nádúrtha a dhéanann ionadaíocht thar ceann an infheisteora. LV: I gcás na tréimhse réamh-infheistíochta, is é 90 lá an fad fanachta uasta laistigh d'aon tréimhse 6 mhí. Síneadh go bliain amháin sa chéim iar-infheistíochta, faoi réir critéir sa reachtaíocht náisiúnta amhail réimse agus méid na hinfheistíochta a rinneadh. SE: Tá cead oibre ina cheanglas i gcás ina meastar infheisteoir a bheith fostaithe.

PUBLIC

8. Is iad seo a leanas bearta neamh-chomhréireacha na Sile:

Cuairteoirí gnó chun críoch bunaíochta

Gach earnáil	Ceann ar bith

Aistrithe ionchorparáideacha

Gach earnáil	Ceann ar bith

Cuairteoirí gnó gearrthéarmacha

Gach earnáil	Ceann ar bith

Infheisteoirí

Gach earnáil	Ceann ar bith

PUBLIC

Is iad seo a leanas na gníomhaíochtaí a bhfuil cead ag cuairteoirí gnó gearrthéarmacha den Pháirtí AE gabháil dóibh, ar choinníoll go bhfuil a bpríomháit ghnó, a n-áit luacha saothair iarbhír agus a bpríomháit fabhraithe brabús lasmuigh den tSile acu fós:

(a) freastal ar chruinnithe nó ar chomhdhálacha, nó dul i mbun comhairliúcháin le comhghleacaithe gnó;

(b) orduithe a ghlacadh ó fhiontar nó caibidlíocht a dhéanamh le fiontar maidir le conarthaí i gcás inar fiontar é atá lonnaithe sa tSile ach nach ndíolann earraí agus nach soláthraíonn seirbhísí don phobal i gcoitinne;

(c) dul i mbun comhairliúcháin ghnó a bhaineann le bunú, leathnú nó foirceannadh fiontair nó infheistíochta sa tSile; nó

(d) trealamh nó innealra a shuiteáil, a dheisiú nó a chothabháil, seirbhísí a dhéanamh nó oibrithe a oiliúint le seirbhísí a dhéanamh, de bhun baránta nó conradh seirbhíse eile a bhaineann le díol nó léasú an trealaimh nó innealra sin, le linn shaolré an bharánta nó comhaontaithe seirbhíse.

PUBLIC

IARSCRÍBHINN 19-B

SOLÁTHRÓIRÍ SEIRBHÍSÍ CONARTHACHA AGUS GAIRMITHE NEAMHSPLEÁCHA

1. Ceadóidh gach Páirtí soláthar seirbhísí ar a chríoch ag soláthróirí seirbhísí conarthacha nó ag gairmithe neamhspleácha an Pháirtí eile trí dhaoine nádúrtha a bheith i láthair, i gcomhréir le hAirteagal 19.5, i gcás na n-earnálacha a liostaítear san Iarscríbhinn seo, agus faoi réir na dteorainneacha ábhartha.

2. Tá na heilimintí seo a leanas san áireamh sna liostaí i míreanna 11 agus 12:

(a) chéad cholún, lena léirítear an earnáil nó an fho-earnáil a bhfuil léirscaoileadh déanta ina leith maidir leis an gcatagóir soláthróirí seirbhísí conarthacha agus gairmithe neamhspleácha; agus

(b) dara colún, lena ndéantar tuairisc ar na teorainneacha is infheidhme.

3. I dteannta an liosta forchoimeádas san Iarscríbhinn seo, féadfaidh gach Páirtí beart a ghlacadh nó a choinneáil ar bun maidir le ceanglais agus nósanna imeachta um cháiliú, caighdeáin theicniúla agus ceanglais agus nósanna imeachta um cheadúnú i gcás nach teorannú iad de réir bhrí Airteagal 19.5. D'fhéadfaí a áireamh sna bearta sin an gá atá le ceadúnas a fháil, aitheantas a fháil do cháilíochtaí in earnálacha rialáilte, pas a fháil i scrúduithe sonracha amhail scrúduithe teanga, ceanglas ballraíochta i ngairm ar leith amhail ballraíocht in eagraíocht ghairmiúil a chomhlíonadh, nó aon cheanglas neamh-idirdhealaitheach eile a fhágann nach bhféadfaí gníomhaíochtaí áirithe a dhéanamh i gcriosanna nó i limistéir chosanta. Cé nach liostaítear san Iarscríbhinn seo iad, tá feidhm ag na bearta sin fós.

4. Ní ghabhann na Páirtithe ar láimh aon ghealltanas do sholáthróirí seirbhísí conarthacha ná do ghairmithe neamhspleácha i ngníomhaíochtaí eacnamaíocha nach liostaítear san Iarscríbhinn seo.

5. Sna hearnálacha ina gcuirtear tástálacha riachtanas eacnamaíoch i bhfeidhm, is ar na príomhchritéir seo a leanas a dhéanfar an measúnú:

(a) i gcás na Sile, staid ábhartha an mhargaidh sa tSile; agus

(b) i gcás an Pháirtí AE, staid ábhartha an mhargaidh sa Bhallstát nó sa réigiún ina bhfuil an tseirbhís le soláthar, lena n-áirítear an staid i ndáil leis an líon soláthróirí seirbhísí atá ag soláthar seirbhíse cheana tráth a dhéanfar an measúnú agus maidir leis an tionchar a imreofar ar na soláthróirí sin.

6. Níl feidhm ag na sceidil i míreanna 11 go 12 den Iarscríbhinn seo ach amháin maidir le críocha an Pháirtí AE agus na Sile i gcomhréir le hAirteagal 41.2, agus níl siad ábhartha ach amháin i gcomhthéacs an chaidrimh trádála idir an Páirtí AE agus an tSile. Ní dhéanann na sceidil sin difear do chearta ná d'oibleagáidí na mBallstát faoi dhlí an Aontais Eorpaigh.

7. Ar mhaithe le cinnteacht níos fearr, le hoibleagáid an Pháirtí AE chun cóir náisiúnta a dheonú, ní chumhdaítear an ceanglas maidir leis an gcóir chéanna a dheonaítear i mBallstát, de bhun an Chonartha ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, a leathnú chuig daoine nádúrtha nó dlítheanacha de chuid na Sile, ná maidir le haon bheart a ghlactar de bhun an Chonartha sin, lena n-áirítear a gcur chun feidhme i mBallstát, a leathnú chuig:

(a) daoine nádúrtha nó cónaitheoirí Ballstáit eile; nó

PUBLIC

(b) daoine dlítheanacha atá comhdhéanta nó a eagraítear faoi dhlí Ballstáit eile nó an Aontais Eorpaigh agus a bhfuil a n-oifig chláraithe, a riarachán lárnach nó a bpríomháit ghnó acu sa Pháirtí AE.

8. Úsáidtear na giorrúcháin seo a leanas sna liostaí thíos:

AT An Ostair

BE An Bheilg

BG An Bhulgáir

CY An Chipir

CZ An tSeicia

DE An Ghearmáin

DK An Danmhairg

EE An Eastóin

EL An Ghréig

ES An Spáinn

PUBLIC

AE An tAontas Eorpach, agus a Bhallstáit uile san áireamh

FI An Fhionlainn

FR An Fhrainc

HR An Chróit

HU An Ungáir

IE Éire

IT An Iodáil

LT An Liotuáin

LU Lucsamburg

LV An Laitvia

MT Málta

NL An Ísiltír

PL An Pholainn

PUBLIC

PT An Phortaingéil

RO An Rómáin

SE An tSualainn

SI An tSlóivéin

SK An tSlóvaic

CSS Soláthróirí Seirbhísí Conarthacha

IP Gairmithe Neamhspleácha

Soláthróirí Seirbhísí Conarthacha

9. Faoi réir liosta na bhforchoimeádas i míreanna 11 agus 12 den Iarscríbhinn seo, glacann na Páirtithe gealltanais i gcomhréir le hAirteagal 19.5 i ndáil le soláthróirí seirbhísí conarthacha sna hearnálacha nó sna fo-earnálacha seo a leanas:

(a) Seirbhísí dlí le haghaidh comhairle dlí i ndáil leis an dlí idirnáisiúnta poiblí agus dlí na dlínse baile;

(b) Seirbhísí cuntasaíochta agus leabharchoimeádta;

PUBLIC

(c) Seirbhísí comhairleacha cánachais;

(d) Seirbhísí ailtireachta agus pleanála uirbí agus seirbhísí ailtireachta tírdhreacha;

(e) Seirbhísí innealtóireachta agus seirbhísí innealtóireachta comhtháite;

(f) Seirbhísí leighis agus fiaclóireachta;

(g) Seirbhísí tréidliachta;

(h) Seirbhísí cnáimhseach;

(i) Seirbhísí a sholáthraíonn altraí, fisiteiripeoirí agus pearsanra paraimhíochaine;

(j) Seirbhísí ríomhaireachta agus seirbhísí gaolmhara;

(k) Seirbhísí taighde agus forbartha;

(l) Seirbhísí fógraíochta;

(m) Taighde margaidh agus pobalbhreitheanna;

(n) Seirbhísí sainchomhairleoireachta bainistíochta;

PUBLIC

(o) Seirbhísí a bhaineann le sainchomhairleoireacht bainistíochta;

(p) Seirbhísí tástála agus anailíse teicniúla;

(q) Seirbhísí gaolmhara sainchomhairleoireachta eolaíche agus teicniúla;

(r) Mianadóireacht;

(s) Cothabháil agus deisiú soithí;

(t) Cothabháil agus deisiú trealaimh iompair d'iarnród;

(u) Cothabháil agus deisiú mótarfheithiclí, gluaisrothar, mótar sneachta agus trealamh iompair de bóthair;

(v) Cothabháil agus deisiú aerárthaí agus páirteanna díobh;

(w) Cothabháil agus deisiú táirgí miotail, innealra (neamh-oifige), trealaimh (neamh-iompair agus neamh-oifige) agus earraí pearsanta agus tí;

(x) Seirbhísí aistriúcháin agus ateangaireachta;

(y) Seirbhísí teileachumarsáide;

PUBLIC

(z) Seirbhísí poist agus cúiréireachta;

(aa) Seirbhísí foirgníochta agus seirbhísí a bhaineann le hinnealtóireacht;

(bb) Obair imscrúdaithe suímh;

(cc) Seirbhísí ardoideachais;

(dd) Seirbhísí a bhaineann le talmhaíocht, sealgaireacht agus foraoiseacht;

(ee) Seirbhísí comhshaoil;

(ff) Árachas agus seirbhísí a bhaineann le hárachas (seirbhísí comhairleacha agus sainchomhairleoireachta);

(gg) Seirbhísí airgeadais eile (seirbhísí comhairleacha agus sainchomhairleoireachta);

(hh) Seirbhísí airgeadais eile a liostaítear in Iarscríbhinn 25 – i gcás na Sile amháin;

(ii) Seirbhísí comhairleacha agus sainchomhairleoireachta iompair;

(jj) Seirbhísí gníomhaireachtaí taistil agus seirbhísí tionscnóirí turais;

(kk) Seirbhísí treoraithe turasóireachta;

(ll) Seirbhísí monaraithe comhairleacha agus sainchomhairleoireachta.

PUBLIC

Gairmithe Neamhspleácha

10. Faoi réir liosta na bhforchoimeádas i míreanna 11 agus 12 den Iarscríbhinn seo, glacann na Páirtithe gealltanais i gcomhréir le hAirteagal 19.5 i ndáil le gairmithe neamhspleácha sna hearnálacha nó sna fo-earnálacha seo a leanas:

(a) Seirbhísí dlí le haghaidh comhairle dlí i ndáil leis an dlí idirnáisiúnta poiblí agus dlí na dlínse baile;

(b) Seirbhísí ailtireachta agus pleanála uirbí agus seirbhísí ailtireachta tírdhreacha;

(c) Seirbhísí innealtóireachta agus seirbhísí innealtóireachta comhtháite;

(d) Seirbhísí ríomhaireachta agus seirbhísí gaolmhara;

(e) Seirbhísí taighde agus forbartha;

(f) Taighde margaidh agus pobalbhreitheanna;

(g) Seirbhísí sainchomhairleoireachta bainistíochta;

(h) Seirbhísí a bhaineann le sainchomhairleoireacht bainistíochta;

PUBLIC

(i) Mianadóireacht;

(j) Seirbhísí aistriúcháin agus ateangaireachta;

(k) Seirbhísí teileachumarsáide;

(l) Seirbhísí poist agus cúiréireachta

(m) Seirbhísí ardoideachais;

(n) Seirbhísí a bhaineann le hárachas (seirbhísí comhairleacha agus sainchomhairleoireachta);

(o) Seirbhísí airgeadais eile (seirbhísí comhairleacha agus sainchomhairleoireachta);

(p) Seirbhísí airgeadais eile a liostaítear in Iarscríbhinn 25 – i gcás na Sile amháin;

(q) Seirbhísí comhairleacha agus sainchomhairleoireachta iompair;

(r) Seirbhísí monaraithe comhairleacha agus sainchomhairleoireachta.

PUBLIC

11. Is iad seo a leanas forchoimeádais an Pháirtí AE:

Earnáil nó fo-earnáil	Tuairisc ar na forchoimeádais
Gach earnáil	CSS: AE: Ní mó an líon daoine a chumhdaítear leis an gconradh seirbhíse ná an líon is gá chun an conradh a chomhlíonadh, de réir mar a fhéadfar a cheangal le dlí an Pháirtí ina soláthraítear an tseirbhís.
Seirbhísí dlí le haghaidh comhairle dlí maidir leis an dlí idirnáisiúnta poiblí agus dlí na dlínse baile (cuid de CPC 861)	CSS: In AT, BE, CY, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LU, NL, PL, PT, SE: Ceann ar bith. In BG, CZ, DK, FI, HU, LT, LV, MT, RO, SI, SK: Tástáil riachtanas eacnamaíoch. IP: In AT, CY, DE, EE, FR, HR, IE, LU, LV, NL, PL, PT, SE: Ceann ar bith. In BE, BG, CZ, DK, EL, ES, FI, HU, IT, LT, MT, RO, SI, SK: Tástálacha riachtanas eacnamaíoch.
Seirbhísí cuntasaíochta agus leabharchoimeádta (CPC 86212 seachas ‘seirbhísí iniúchóireachta’, 86213, 86219 agus 86220)	CSS: In AT, BE, DE, EE, ES, HR, IE, IT, LU, NL, PL, PT, SI, SE: Ceann ar bith. In BG, CZ, CY, DK, EL, FI, FR, HU, LT, LV, MT, RO, SK: Tástáil riachtanas eacnamaíoch. IP: AE: Neamhcheangailte.

PUBLIC

Earnáil nó fo-earnáil	Tuairisc ar na forchoimeádais
Seirbhísí comhairleacha cánachais (CPC 863)[1]	CSS: In AT, BE, DE, EE, ES, FR, HR, IE, IT, LU, NL, PL, SI, SE: Ceann ar bith. In BG, CZ, CY, DK, EL, FI, HU, LT, LV, MT, RO, SK: Tástáil riachtanas eacnamaíoch. In PT: Neamhcheangailte. IP: AE: Neamhcheangailte.
Seirbhísí ailtireachta agus pleanála uirbí agus seirbhísí ailtireachta tírdhreacha (CPC 8671 agus 8674)	CSS: In BE, CY, EE, ES, EL, FR, HR, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Ceann ar bith. In FI: Ceann ar bith, ach amháin sa chás seo a leanas: Ní mór don duine nádúrtha a léiriú go bhfuil eolas speisialta aige atá ábhartha maidir leis an tseirbhís atá á soláthar. In BG, CZ, DE, HU, LT, LV, RO, SK: Tástáil riachtanas eacnamaíoch. In DK: Tástáil riachtanas eacnamaíoch, ach amháin i gcás tréimhsí CSS suas le 3 mhí. In AT: Seirbhísí pleanála amháin, sa chás seo a leanas: Tástáil riachtanas eacnamaíoch. IP: In CY, DE, EE, EL, FR, HR, IE, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Ceann ar bith. In FI: Ceann ar bith, ach amháin sa chás seo a leanas: Ní mór don duine nádúrtha a léiriú go bhfuil eolas speisialta aige atá ábhartha maidir leis an tseirbhís atá á soláthar. In BE, BG, CZ, DK, ES, HU, IT, LT, RO, SK: Tástáil riachtanas eacnamaíoch. In AT: Seirbhísí pleanála amháin, sa chás seo a leanas: Tástáil riachtanas eacnamaíoch.

[1] Ní áirítear comhairle dlí ná seirbhísí ionadaíochta dlí maidir le cúrsaí cánach, a thagann faoi sheirbhísí dlí i ndáil leis an dlí idirnáisiúnta poiblí agus dlí na dlínse baile.

Earnáil nó fo-earnáil	Tuairisc ar na forchoimeádais
Seirbhísí innealtóireachta agus seirbhísí innealtóireachta comhtháite (CPC 8672 agus 8673)	CSS: In BE, CY, EE, ES, EL, FR, HR, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Ceann ar bith. In FI: Ceann ar bith, ach amháin sa chás seo a leanas: Ní mór don duine nádúrtha a léiriú go bhfuil eolas aige atá ábhartha maidir leis tseirbhís atá á soláthar. In BG, CZ, DE, HU, LT, LV, RO, SK: Tástáil riachtanas eacnamaíoch. In DK: Tástáil riachtanas eacnamaíoch, ach amháin i gcás tréimhsí CSS suas le 3 mhí. In AT: Seirbhísí pleanála amháin, sa chás seo a leanas: Tástáil riachtanas eacnamaíoch. IP: In CY, DE, EE, EL, FR, HR, IE, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Ceann ar bith. In FI: Ceann ar bith, ach amháin sa chás seo a leanas: Ní mór don duine nádúrtha a léiriú go bhfuil eolas aige atá ábhartha maidir leis tseirbhís atá á soláthar. In BE, BG, CZ, DK, ES, HU, IT, LT, RO, SK: Tástáil riachtanas eacnamaíoch. In AT: Seirbhísí pleanála amháin, sa chás seo a leanas: Tástáil riachtanas eacnamaíoch.
Seirbhísí leighis (lena n-áirítear síceolaithe) agus fiaclóireachta (CPC 9312 agus cuid de 85201)	CSS: In SE: Ceann ar bith. In CY, CZ, DE, DK, EE, ES, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI: Tástáil riachtanas eacnamaíoch. In FR: Tástáil riachtanas eacnamaíoch, seachas i gcás síceolaithe, sa chás seo a leanas: Neamhcheangailte. In AT: Neamhcheangailte, ach amháin i gcás síceolaithe agus seirbhísí fiaclóireachta, sa chás seo a leanas: Tástáil riachtanas eacnamaíoch. In BE, BG, EL, FI, HR, HU, LT, LV, SK: Neamhcheangailte. IP: AE: Neamhcheangailte.

PUBLIC

Earnáil nó fo-earnáil	Tuairisc ar na forchoimeádais
Seirbhísí tréidliachta (CPC 932)	CSS: In SE: Ceann ar bith. In CY, CZ, DE, DK, EE, EL, ES, FI, FR, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI: Tástáil riachtanas eacnamaíoch. In AT, BE, BG, HR, HU, LV, SK: Neamhcheangailte. IP: AE: Neamhcheangailte.
Seirbhísí cnáimhseachais (cuid de CPC 93191)	CSS: In IE, SE: Ceann ar bith. In AT, CY, CZ, DE, DK, EE, EL, ES, FR, IT, LT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI: Tástáil riachtanas eacnamaíoch. In BE, BG, FI, HR, HU, SK: Neamhcheangailte. IP: AE: Neamhcheangailte.
Seirbhísí a sholáthraíonn altraí, fisiteiripeoirí agus pearsanra paraimhíochaine (cuid de CPC 93191)	CSS: In IE, SE: Ceann ar bith. In AT, CY, CZ, DE, DK, EE, EL, ES, FR, IT, LT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI: Tástáil riachtanas eacnamaíoch. In BE, BG, FI, HR, HU, SK: Neamhcheangailte. IP: AE: Neamhcheangailte.

PUBLIC

Earnáil nó fo-earnáil	Tuairisc ar na forchoimeádais
Seirbhísí ríomhaireachta agus seirbhísí gaolmhara (CPC 84)	CSS: In BE, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Ceann ar bith. In FI: Ceann ar bith, ach amháin sa chás seo a leanas: Ní mór don duine nádúrtha a léiriú go bhfuil eolas speisialta aige atá ábhartha maidir leis an tseirbhís atá á soláthar. In AT, BG, CZ, CY, HU, LT, RO, SK: Tástáil riachtanas eacnamaíoch. In DK: Tástáil riachtanas eacnamaíoch, ach amháin i gcás tréimhsí CSS suas le 3 mhí. IP: In DE, EE, EL, FR, IE, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Ceann ar bith. In FI: Ceann ar bith, ach amháin sa chás seo a leanas: Ní mór don duine nádúrtha a léiriú go bhfuil eolas speisialta aige atá ábhartha maidir leis an tseirbhís atá á soláthar. In AT, BE, BG, CZ, CY, DK, ES, HU, IT, LT, RO, SK: Tástáil riachtanas eacnamaíoch. In HR: Neamhcheangailte.
Seirbhísí taighde agus forbartha (CPC 851, 852 seachas seirbhísí síceolaithe[1], agus 853)	CSS: AE ach amháin in NL, SE: Tá comhaontú óstála le heagraíocht taighde fhormheasta ina cheanglas[2]. AE ach amháin in CZ, DK, SK: Ceann ar bith. In CZ, DK, SK: Tástáil riachtanas eacnamaíoch. IP: AE ach amháin in NL, SE: Tá comhaontú óstála le heagraíocht taighde fhormheasta ina cheanglas[3]. AE ach amháin in BE, CZ, DK, IT, SK: Ceann ar bith. In BE, CZ, DK, IT, SK: Tástáil riachtanas eacnamaíoch.

[1] Cuid de CPC 85201, a thagann faoi sheirbhísí míochaine agus fiaclóireachta.

[2] I gcás na mBallstát uile seachas DK, ní mór formheas na heagraíochta taighde agus an chomhaontaithe óstála na coinníollacha a chomhlíonadh a leagtar síos de bhun Threoir (AE) 2016/801 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 11 Bealtaine 2016 maidir leis na coinníollacha iontrála agus cónaithe do náisiúnaigh tríú tír chun críocha taighde, staidéar, oiliúna, seirbhíse deonaí, scéimeanna malartaithe daltaí nó tionscadal oideachais agus obair *au pair* (IO AE L 132, 21.5.2016, lch. 21).

[3] I gcás gach Ballstáit, ach amháin DK, ní mór formheas na heagraíochta taighde agus an chomhaontaithe óstála na coinníollacha a leagtar síos de bhun Threoir (AE) 2016/801 a chomhlíonadh.

Earnáil nó fo-earnáil	Tuairisc ar na forchoimeádais
Seirbhísí fógraíochta (CPC 871)	CSS: In BE, DE, EE, ES, FR, HR, IE, IT, LU, NL, PL, PT, SI, SE: Ceann ar bith. In AT, BG, CZ, CY, DK, EL, FI, HU, LT, LV, MT, RO, SK: Tástáil riachtanas eacnamaíoch. IP: AE: Neamhcheangailte, ach amháin NL. In NL: Ceann ar bith.
Seirbhísí taighde margaidh agus seirbhísí pobalbhreitheanna (CPC 864)	CSS: In BE, DE, EE, ES, FR, IE, IT, LU, NL, PL, SE: Ceann ar bith. In AT, BG, CZ, CY, DK, EL, FI, HR, LV, MT, RO, SI, SK: Tástáil riachtanas eacnamaíoch. In PT: Ceann ar bith, ach amháin i gcás seirbhísí pobalbhreitheanna (CPC 86402), sna cásanna seo a leanas: Neamhcheangailte. In HU, LT: Tástáil riachtanas eacnamaíoch, ach amháin le haghaidh seirbhísí pobalbhreitheanna (CPC 86402), sna cásanna seo a leanas: Neamhcheangailte. IP: In DE, EE, FR, IE, LU, NL, PL, SE: Ceann ar bith. In AT, BE, BG, CZ, CY, DK, EL, ES, FI, HR, IT, LV, MT, RO, SI, SK: Tástáil riachtanas eacnamaíoch. In PT: Ceann ar bith, ach amháin i gcás seirbhísí pobalbhreitheanna (CPC 86402), sna cásanna seo a leanas: Neamhcheangailte. In HU, LT: Tástáil riachtanas eacnamaíoch, ach amháin le haghaidh seirbhísí pobalbhreitheanna (CPC 86402), sna cásanna seo a leanas: Neamhcheangailte.

PUBLIC

Earnáil nó fo-earnáil	Tuairisc ar na forchoimeádais
Seirbhísí sainchomhairleoireachta bainistíochta (CPC 865)	CSS: In BE, DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Ceann ar bith. In AT, BG, CZ, CY, HU, LT, RO, SK: Tástáil riachtanas eacnamaíoch. In DK: Tástáil riachtanas eacnamaíoch, ach amháin i gcás tréimhsí CSS suas le 3 mhí. IP: In CY, DE, EE, EL, FI, FR, IE, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Ceann ar bith. In AT, BE, BG, CZ, DK, ES, HR, HU, IT, LT, RO, SK: Tástáil riachtanas eacnamaíoch.
Seirbhísí a bhaineann le sainchomhairleoireacht bainistíochta (CPC 866)	CSS: In BE, DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Ceann ar bith. In AT, BG, CZ, CY, LT, RO, SK: Tástáil riachtanas eacnamaíoch. In DK: Tástáil riachtanas eacnamaíoch, ach amháin i gcás tréimhsí CSS suas le 3 mhí. In HU: Tástáil riachtanas eacnamaíoch, ach amháin le haghaidh seirbhísí eadrána agus idir-réitigh (CPC 86602), sna cásanna seo a leanas: Neamhcheangailte. IP: In CY, DE, EE, EL, FI, FR, IE, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Ceann ar bith. In AT, BE, BG, CZ, DK, ES, HR, IT, LT, RO, SK: Tástáil riachtanas eacnamaíoch. In HU: Tástáil riachtanas eacnamaíoch, ach amháin le haghaidh seirbhísí eadrána agus idir-réitigh (CPC 86602), sna cásanna seo a leanas: Neamhcheangailte.

PUBLIC

Earnáil nó fo-earnáil	Tuairisc ar na forchoimeádais
Seirbhísí tástála agus anailíse teicniúla (CPC 8676)	CSS: In BE, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LU, NL, PL, SI, SE: Ceann ar bith. In AT, BG, CZ, CY, FI, HU, LT, LV, MT, PT, RO, SK: Tástáil riachtanas eacnamaíoch. In DK: Tástáil riachtanas eacnamaíoch, ach amháin i gcás tréimhsí CSS suas le 3 mhí. IP: AE: Neamhcheangailte, ach amháin NL. In NL: Ceann ar bith.
Seirbhísí gaolmhara sainchomhairleoireachta eolaíche agus teicniúla (CPC 8675)	CSS: In BE, EE, EL, ES, HR, IE, IT, LU, NL, PL, SI, SE: Ceann ar bith. In AT, CZ, CY, DE, DK, FI, HU, LT, LV, MT, PT, RO, SK: Tástáil riachtanas eacnamaíoch. In DE: Ceann ar bith, ach amháin i gcás suirbhéirí arna gceapadh go poiblí, sa chás seo a leanas: Neamhcheangailte. In FR: Ceann ar bith, ach amháin i gcás oibríochtaí 'suirbhéireachta' a bhaineann le cearta maoine a bhunú agus le dlí na talún, sna cásanna seo a leanas: Neamhcheangailte. In BG: Neamhcheangailte. IP: AE: Neamhcheangailte, ach amháin NL. In NL: Ceann ar bith.

PUBLIC

Earnáil nó fo-earnáil	Tuairisc ar na forchoimeádais
Mianadóireacht (CPC 883, seirbhísí comhairleacha agus sainchomhairleoireachta amháin)	CSS: In BE, DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Ceann ar bith. In AT, BG, CZ,CY, HU, LT, RO, SK: Tástáil riachtanas eacnamaíoch. In DK: Tástáil riachtanas eacnamaíoch, ach amháin i gcás tréimhsí CSS suas le 3 mhí. IP: In DE, EE, EL, FI, FR, HR, IE, LV, LU, MT, NL, PT, SI, SE: Ceann ar bith. In AT, BE, BG, CZ, CY, DK, ES, HU, IT, LT, PL, RO, SK: Tástáil riachtanas eacnamaíoch.
Cothabháil agus deisiú soithí (cuid de CPC 8868)	CSS: In BE, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, NL, PL, PT, SI, SE: Ceann ar bith. In AT, BG, CZ, CY, DE, DK, FI, HU, IE, LT, MT, RO, SK: Tástáil riachtanas eacnamaíoch. IP: AE: Neamhcheangailte, ach amháin NL. In NL: Ceann ar bith.
Cothabháil agus deisiú trealaimh iompair d'iarnród (cuid de CPC 8868)	CSS: In BE, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Ceann ar bith. In AT, BG, CZ, CY, DE, DK, FI, HU, IE, LT, RO, SK: Tástáil riachtanas eacnamaíoch. IP: AE: Neamhcheangailte, ach amháin NL. In NL: Ceann ar bith.

PUBLIC

Earnáil nó fo-earnáil	Tuairisc ar na forchoimeádais
Cothabháil agus deisiú mótarfheithiclí, gluaisrothar, mótar sneachta agus trealaimh iompair de bhóthar (CPC 6112, 6122, cuid de 8867 agus cuid de 8868)	CSS: In BE, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, NL, PL, PT, SI, SE: Ceann ar bith. In AT, BG, CZ, CY, DE, DK, FI, HU, IE, LT, MT, RO, SK: Tástáil riachtanas eacnamaíoch. IP: AE: Neamhcheangailte, ach amháin NL. In NL: Ceann ar bith.
Cothabháil agus deisiú aerárthaí agus páirteanna díobh (cuid de CPC 8868)	CSS: In BE, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Ceann ar bith. In AT, BG, CZ, CY, DE, DK, FI, HU, IE, LT, RO, SK: Tástáil riachtanas eacnamaíoch. IP: AE: Neamhcheangailte, ach amháin NL. In NL: Ceann ar bith.
Cothabháil agus deisiú táirgí miotail, innealra (neamh-oifige), trealaimh (neamh-iompair agus neamh-oifige) agus earraí pearsanta agus tí[1] (CPC 633, 7545, 8861, 8862, 8864, 8865 agus 8866)	CSS: In BE, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Ceann ar bith. In AT, BG, CZ, CY, DE, DK, HU, IE, LT, RO, SK: Tástáil riachtanas eacnamaíoch. In FI: Neamhcheangailte, ach amháin i gcomhthéacs conartha iar-dhíolacháin nó iar-léasa; chun earraí pearsanta agus tí a chothabháil agus a dheisiú (CPC 633): Tástáil riachtanas eacnamaíoch. IP: AE: Neamhcheangailte, ach amháin NL. In NL: Ceann ar bith.

[1] Tá seirbhísí cothabhála agus deisithe innealra agus trealaimh oifige, lena n-áirítear ríomhairí (CPC 845), le fáil faoi sheirbhísí ríomhaireachta.

Earnáil nó fo-earnáil	Tuairisc ar na forchoimeádais
Seirbhísí aistriúcháin agus ateangaireachta (CPC 87905, gan gníomhaíochtaí oifigiúla nó deimhnithe san áireamh)	CSS: In BE, CY, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Ceann ar bith. In AT, BG, CZ, DK, FI, HU, IE, LT, LV, RO, SK: Tástáil riachtanas eacnamaíoch. IP: In CY, DE, EE, FR, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Ceann ar bith. In AT, BE, BG, CZ, DK, EL, ES, FI, HU, IE, IT, LT, RO, SK: Tástáil riachtanas eacnamaíoch. In HR: Neamhcheangailte.
Seirbhísí teileachumarsáide (CPC 7544, seirbhísí comhairleacha agus sainchomhairleoireachta amháin)	CSS: In BE, DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Ceann ar bith. In AT, BG, CZ, CY, HU, LT, RO, SK: Tástáil riachtanas eacnamaíoch. In DK: Tástáil riachtanas eacnamaíoch, ach amháin i gcás tréimhsí CSS suas le 3 mhí. IP: In DE, EE, EL, FI, FR, HR, IE, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Ceann ar bith. In AT, BE, BG, CZ, CY, DK, ES, HU, IT, LT, RO, SK: Tástáil riachtanas eacnamaíoch.

PUBLIC

Earnáil nó fo-earnáil	Tuairisc ar na forchoimeádais
Seirbhísí poist agus cúiréireachta (CPC 751, seirbhísí comhairleacha agus sainchomhairleoireachta amháin)	CSS: In BE, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Ceann ar bith. In AT, BG, CZ, CY, FI, HU, LT, RO, SK: Tástáil riachtanas eacnamaíoch. In DK: Tástáil riachtanas eacnamaíoch, ach amháin i gcás tréimhsí CSS suas le 3 mhí. IP: In DE, EE, EL, FR, HR, IE, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Ceann ar bith. In AT, BE, BG, CZ, CY, DK, ES, FI, HU, IT, LT, RO, SK: Tástáil riachtanas eacnamaíoch.
Seirbhísí foirgníochta agus seirbhísí innealtóireachta gaolmhara (CPC 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517 agus 518. In BG: CPC 512, 5131, 5132, 5135, 514, 5161, 5162, 51641, 51643, 51644, 5165 agus 517)	CSS: AE: Neamhcheangailte ach amháin in BE, CZ, DK, ES, NL agus SE. In BE, DK, ES, NL, SE: Ceann ar bith. In CZ: Tástáil riachtanas eacnamaíoch. IP:AE: Neamhcheangailte, ach amháin NL. In NL: Ceann ar bith.
Obair imscrúdaithe láithreán (CPC 5111)	CSS: In BE, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Ceann ar bith. In AT, BG, CZ, CY, FI, HU, LT, LV, RO, SK: Tástáil riachtanas eacnamaíoch. In DK: Tástáil riachtanas eacnamaíoch, ach amháin i gcás tréimhsí CSS suas le 3 mhí. IP: AE: Neamhcheangailte.

PUBLIC

Earnáil nó fo-earnáil	Tuairisc ar na forchoimeádais
Seirbhísí ardoideachais (CPC 923)	CSS: AE ach amháin in LU, SE: Neamhcheangailte. In LU: Neamhcheangailte, ach amháin i gcás ollúna ollscoile, sa chás seo a leanas: Ceann ar bith. In SE: Ceann ar bith, ach amháin i gcás soláthróirí seirbhísí oideachais a chistítear go poiblí agus go príobháideach agus a bhfuil tacaíocht éigin Stáit acu, sa chás seo a leanas: Neamhcheangailte. IP: AE ach amháin in SE: Neamhcheangailte. In SE: Ceann ar bith, ach amháin i gcás soláthróirí seirbhísí oideachais a chistítear go poiblí agus go príobháideach agus a bhfuil tacaíocht éigin Stáit acu, sa chás seo a leanas: Neamhcheangailte.
Talmhaíocht, sealgaireacht agus foraoiseacht (CPC 881, seirbhísí comhairleacha agus sainchomhairleoireachta amháin)	CSS: AE ach amháin in BE, DE, DK, ES, FI, HR agus SE: Neamhcheangailte. In BE, DE, ES, HR, SE: Ceann ar bith. In DK: Tástáil riachtanas eacnamaíoch. In FI: Neamhcheangailte, ach amháin i gcás seirbhísí comhairleacha agus sainchomhairleoireachta a bhaineann le foraoiseacht, sna cásanna seo a leanas: Ceann ar bith. IP: AE: Neamhcheangailte.
Seirbhísí comhshaoil (CPC 9401, 9402, 9403, 9404, cuid de 94060, 9405, cuid de 9406 agus 9409)	CSS: In BE, EE, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Ceann ar bith. In AT, BG, CZ, CY, DE, DK, EL, HU, LT, LV, RO, SK: Tástáil riachtanas eacnamaíoch. IP: AE: Neamhcheangailte.

PUBLIC

Earnáil nó fo-earnáil	Tuairisc ar na forchoimeádais
Árachas agus seirbhísí a bhaineann le hárachas (seirbhísí comhairleacha agus sainchomhairleoireachta amháin)	CSS: In BE, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Ceann ar bith. In AT, BG, CZ,CY, FI, LT, RO, SK: Tástáil riachtanas eacnamaíoch. In DK: Tástáil riachtanas eacnamaíoch, ach amháin i gcás tréimhsí CSS suas le 3 mhí. In HU: Neamhcheangailte. IP: In DE, EE, EL, FR, HR, IE, LV, LU, MT, NL, PT, SI, SE: Ceann ar bith. In AT, BE, BG, CZ, CY, DK, ES, FI, IT, LT, PL, RO, SK: Tástáil riachtanas eacnamaíoch. In HU: Neamhcheangailte.
Seirbhísí airgeadais eile (seirbhísí comhairleacha agus sainchomhairleoireachta amháin)	CSS: In BE, DE, ES, EE, EL, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Ceann ar bith. In AT, BG, CZ, CY, FI, LT, RO, SK: Tástáil riachtanas eacnamaíoch. In DK: Tástáil riachtanas eacnamaíoch, ach amháin i gcás tréimhsí fanachta CSS suas le 3 mhí. In HU: Neamhcheangailte. IP: In DE, EE, EL, FR, HR, IE, LV, LU, MT, NL, PT, SI, SE: Ceann ar bith. In AT, BE, BG, CZ, CY, DK, ES, FI, IT, LT, PL, RO, SK: Tástáil riachtanas eacnamaíoch. In HU: Neamhcheangailte.

PUBLIC

Earnáil nó fo-earnáil	Tuairisc ar na forchoimeádais
Iompar (CPC 71, 72, 73, agus 74, seirbhísí comhairleacha agus sainchomhairleoireachta amháin)	CSS: In DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Ceann ar bith. In AT, BG, CZ, CY, HU, LT, RO, SK: Tástáil riachtanas eacnamaíoch. In DK: Tástáil riachtanas eacnamaíoch, ach amháin i gcás tréimhsí CSS suas le 3 mhí. In BE: Neamhcheangailte. IP: In CY, DE, EE, EL, FI, FR, HR, IE, LV, LU, MT, NL, PT, SI, SE: Ceann ar bith. In AT, BG, CZ, DK, ES, HU, IT, LT, RO, SK: Tástáil riachtanas eacnamaíoch. In PL: Tástáil riachtanas eacnamaíoch, seachas i gcás aeriompair, sa chás seo a leanas: Ceann ar bith. In BE: Neamhcheangailte.
Seirbhísí gníomhaireachtaí taistil agus tionscnóirí turais (bainisteoirí turais san áireamh[1]) (CPC 7471)	CSS: In AT, CY, CZ, DE, EE, ES, FR, HR, IT, LU, NL, PL, SI, SE: Ceann ar bith. In BG, EL, FI, HU, LT, LV, MT, PT, RO, SK: Tástáil riachtanas eacnamaíoch. In DK: Tástáil riachtanas eacnamaíoch, ach amháin i gcás tréimhsí CSS suas le 3 mhí. In BE, IE: Neamhcheangailte, ach amháin i gcás bainisteoirí turas, sa chás seo a leanas: Ceann ar bith. IP: AE: Neamhcheangailte.

[1] Soláthróirí seirbhíse a bhfuil sé d'fheidhm acu grúpa turais de 10 nduine nádúrtha ar a laghad a thionlacan, gan gníomhú mar threoraithe in áiteanna sonracha.

Earnáil nó fo-earnáil	Tuairisc ar na forchoimeádais
Seirbhísí treoraithe turasóireachta (CPC 7472)	CSS: In NL, PT, SE: Ceann ar bith. In AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LV, LU, MT, RO, SK, SI: Tástáil riachtanas eacnamaíoch. In ES, HR, LT, PL: Neamhcheangailte. IP: AE: Neamhcheangailte.
Déantúsaíocht (CPC 884, agus 885, seirbhísí comhairleacha agus sainchomhairleoireachta amháin)	CSS: In BE, DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Ceann ar bith. In AT, BG, CZ, CY, HU, LT, RO, SK: Tástáil riachtanas eacnamaíoch. In DK: Tástáil riachtanas eacnamaíoch, ach amháin i gcás tréimhsí CSS suas le 3 mhí. IP: In DE, EE, EL, FI, FR, HR, IE, LV, LU, MT, NL, PT, SI, SE: Ceann ar bith. In AT, BE, BG, CZ, CY, DK, ES, HU, IT, LT, PL, RO, SK: Tástáil riachtanas eacnamaíoch.

PUBLIC

12. Is iad seo a leanas forchoimeádais na Sile:

Earnáil nó fo-earnáil	Tuairisc ar na forchoimeádais
Seirbhísí dlí le haghaidh comhairle dlí maidir leis an dlí idirnáisiúnta poiblí agus dlí na dlínse baile (cuid de CPC 861)	Ceann ar bith.
Seirbhísí cuntasaíochta agus leabharchoimeádta (CPC 86212 seachas 'seirbhísí iniúchóireachta', 86213, 86219 agus 86220)	Ceann ar bith.
Seirbhísí comhairleacha cánachais (CPC 863)[1]	Ceann ar bith.
Seirbhísí ailtireachta agus pleanála uirbí agus seirbhísí ailtireachta tírdhreacha (CPC 8671 agus 8674)	Ceann ar bith.
Seirbhísí innealtóireachta agus seirbhísí innealtóireachta comhtháite (CPC 8672 agus 8673)	Ceann ar bith.
Seirbhísí leighis (lena n-áirítear síceolaithe) agus fiaclóireachta (CPC 9312 agus cuid de 85201)	Ceann ar bith.
Seirbhísí tréidliachta (CPC 932)	Ceann ar bith.
Seirbhísí cnáimhseachais (cuid de CPC 93191)	Ceann ar bith.
Seirbhísí a sholáthraíonn altraí, fisiteiripeoirí agus pearsanra paraimhíochaine (cuid de CPC 93191)	Ceann ar bith.
Seirbhísí ríomhaireachta agus seirbhísí gaolmhara (CPC 84)	Ceann ar bith.
Seirbhísí taighde agus forbartha (CPC 851, 852 seachas seirbhísí síceolaithe[2], agus 853)	Ceann ar bith.
Seirbhísí fógraíochta (CPC 871)	Ceann ar bith.
Seirbhísí taighde margaidh agus seirbhísí pobalbhreitheanna (CPC 864)	Ceann ar bith.

PUBLIC

1 Ní áirítear comhairle dlí ná seirbhísí ionadaíochta dlí maidir le cúrsaí cánach, a thagann faoi sheirbhísí dlí i ndáil leis an dlí idirnáisiúnta poiblí agus dlí na dlínse baile.

2 Cuid de CPC 85201, a thagann faoi sheirbhísí míochaine agus fiaclóireachta.

Earnáil nó fo-earnáil	Tuairisc ar na forchoimeádais
Seirbhísí sainchomhairleoireachta bainistíochta (CPC 865)	Ceann ar bith.
Seirbhísí a bhaineann le sainchomhairleoireacht bainistíochta (CPC 866)	Ceann ar bith.
Seirbhísí tástála agus anailíse teicniúla (CPC 8676)	Ceann ar bith.
Seirbhísí gaolmhara sainchomhairleoireachta eolaíche agus teicniúla (CPC 8675)	Ceann ar bith.
Mianadóireacht (CPC 883, seirbhísí comhairleacha agus sainchomhairleoireachta amháin)	Ceann ar bith.
Cothabháil agus deisiú soithí (cuid de CPC 8868)	Ceann ar bith.
Cothabháil agus deisiú trealaimh iompair d'iarnród (cuid de CPC 8868)	Ceann ar bith.
Cothabháil agus deisiú mótarfheithiclí, gluaisrothar, mótar sneachta agus trealaimh iompair de bhóthar (CPC 6112, 6122, cuid de 8867 agus cuid de 8868)	Ceann ar bith.
Cothabháil agus deisiú aerárthaí agus páirteanna díobh (cuid de CPC 8868)	Ceann ar bith.
Cothabháil agus deisiú táirgí miotail, innealra (neamh-oifige), trealaimh (neamh-iompair agus neamh-oifige) agus earraí pearsanta agus tí[1] (CPC 633, 7545, 8861, 8862, 8864, 8865 agus 8866)	Ceann ar bith.
Seirbhísí aistriúcháin agus ateangaireachta (CPC 87905, gan gníomhaíochtaí oifigiúla nó deimhnithe san áireamh)	Ceann ar bith.
Seirbhísí teileachumarsáide (CPC 7544, seirbhísí comhairleacha agus sainchomhairleoireachta amháin)	Ceann ar bith.
Seirbhísí poist agus cúiréireachta (CPC 751, seirbhísí comhairleacha agus sainchomhairleoireachta amháin)	Ceann ar bith.

[1] Tá seirbhísí cothabhála agus deisithe innealra agus trealaimh oifige, lena n-áirítear ríomhairí (CPC 845), le fáil faoi sheirbhísí ríomhaireachta.

Earnáil nó fo-earnáil	Tuairisc ar na forchoimeádais
Seirbhísí foirgníochta agus seirbhísí innealtóireachta gaolmhara (CPC 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517 agus 518. In BG: CPC 512, 5131, 5132, 5135, 514, 5161, 5162, 51641, 51643, 51644, 5165 agus 517)	Ceann ar bith.
Obair imscrúdaithe láithreán (CPC 5111)	Ceann ar bith.
Seirbhísí ardoideachais (CPC 923)	Ceann ar bith.
Talmhaíocht, sealgaireacht agus foraoiseacht (CPC 881, seirbhísí comhairleacha agus sainchomhairleoireachta amháin)	Ceann ar bith.
Seirbhísí comhshaoil (CPC 9401, 9402, 9403, 9404, cuid de 94060, 9405, cuid de 9406 agus 9409)	Ceann ar bith.
Árachas agus seirbhísí a bhaineann le hárachas (seirbhísí comhairleacha agus sainchomhairleoireachta amháin)	Ceann ar bith.
Seirbhísí airgeadais eile (seirbhísí comhairleacha agus sainchomhairleoireachta amháin)	Ceann ar bith.
Seirbhísí airgeadais eile (a liostaítear i roinn B d'Iarscríbhinn 25-2)	Ceann ar bith.
Iompar (CPC 71, 72, 73, agus 74, seirbhísí comhairleacha agus sainchomhairleoireachta amháin)	Ceann ar bith.
Gníomhaireachtaí taistil agus seirbhísí tionscnóirí turas (lena n-áirítear bainisteoirí turas[1]) (CPC 7471)	Ceann ar bith.
Seirbhísí treoraithe turasóireachta (CPC 7472)	Ceann ar bith.
Déantúsaíocht (CPC 884, agus 885, seirbhísí comhairleacha agus sainchomhairleoireachta amháin)	Ceann ar bith.

[1] Soláthróirí seirbhíse a bhfuil sé d'fheidhm acu grúpa turais de 10 nduine nádúrtha ar a laghad a thionlacan, gan gníomhú mar threoraithe in áiteanna sonracha.

PUBLIC

GLUAISEACHT DAOINE NÁDÚRTHA CHUN CRÍOCH GNÓ

Gealltanais nós imeachta a bhaineann le teacht isteach agus fanacht sealadach

1. Ba cheart do na Páirtithe a áirithiú go mbeidh an phróiseáil a dhéanfar ar iarratais ar theacht isteach agus fanacht sealadach de bhun a ngealltanas sa Chomhaontú seo ag teacht le dea-chleachtas riaracháin. Chuige sin:

(a) áiritheoidh gach Páirtí nach ndéanfar dochar míchuí nó nach gcuirfear moill mhíchuí ar thrádáil i seirbhísí faoi Chuid III den Chomhaontú seo de bharr táillí a ghearrfaidh údaráis inniúla ar iarratais ar theacht isteach agus fanacht sealadach a phróiseáil;

(b) faoi réir rogha na n-údarás inniúil, na doiciméid a mbeidh gá leo ó iarratasóir chun teacht isteach agus fanacht sealadach a dheonú le haghaidh cuairteoirí gearrthéarma chun críoch gnó, ba cheart iad a bheith i gcomhréir leis an gcuspóir dá mbailítear iad;

(c) déanfar iarratais chomhlánaithe ar theacht isteach agus fanacht sealadach a phróiseáil chomh tapa agus is féidir;

(d) déanfaidh údaráis inniúla Páirtí iarracht faisnéis a sholáthar, gan moill mhíchuí, mar fhreagairt ar aon iarraidh réasúnach ó iarratasóir maidir le stádas iarratais ar theacht isteach agus fanacht sealadach;

(e) má tá gá ag údaráis inniúla Páirtí le faisnéis bhreise ón iarratasóir chun an t-iarratas ar theacht isteach agus fanacht sealadach a phróiseáil, déanfaidh na húdaráis sin iarracht fógra a thabhairt don iarratasóir faoin méid sin, gan moill mhíchuí;

(f) tabharfaidh údaráis inniúla gach Páirtí fógra don iarratasóir go pras faoi thoradh an iarratais ar theacht isteach agus fanacht sealadach, tar éis dóibh cinneadh a dhéanamh;

(g) i gcás ina gceadófar iarratas, cuirfidh údaráis inniúla gach Páirtí an t-iarratasóir ar an eolas faoin tréimhse fanachta agus faoi théarmaí agus coinníollacha ábhartha eile;

(h) i gcás ina ndiúltófar iarratas ar theacht isteach agus fanacht sealadach, déanfaidh údaráis inniúla Páirtí, ar iarraidh ón iarratasóir nó as a stuaim féin, faisnéis a chur ar fáil don iarratasóir faoi aon nós imeachta athbhreithnithe nó aon achomharc atá ar fáil;

(i) déanfaidh gach Páirtí iarracht glacadh le hiarratais agus iad a phróiseáil i bhformáid leictreonach.

PUBLIC

2. Tá feidhm ag na gealltanais bhreise nós imeachta seo a leanas maidir le haistrithe ionchorparáideacha agus a mbaill teaghlaigh[1]:

(a) glacfaidh údaráis inniúla gach Páirtí cinneadh maidir le hiarratas ó aistrí ionchorparáideach ar theacht isteach nó fanacht sealadach, nó ar theacht isteach agus fanacht sealadach a athnuachan, agus tabharfaidh siad fógra don iarratasóir faoin gcinneadh sin, i gcomhréir leis na nósanna imeachta um fhógra a thabhairt faoin dlí náisiúnta, a luaithe is féidir ach tráth nach déanaí ná 90 lá tar éis an dáta ar cuireadh an t-iarratas iomlán isteach;

(b) mura soláthrófar faisnéis nó doiciméadacht iomlán chun tacú leis an iarratas ar theacht isteach nó fanacht sealadach maidir le haistrí ionchorparáideach, nó ar theacht isteach agus fanacht sealadach a athnuachan, tabharfaidh na húdaráis inniúla fógra don iarratasóir, laistigh de thréimhse réasúnach ama, faoin bhfaisnéis bhreise a bhfuil gá léi, agus leagfaidh siad sprioc-am réasúnach síos chun an fhaisnéis sin a sholáthar; cuirfear an tréimhse dá dtagraítear i bhfomhír (a) ar fionraí go dtí go mbeidh an fhaisnéis bhreise a bhfuil gá léi faighte ag na húdaráis inniúla;

(c) leathnóidh an Páirtí AE chuig baill teaghlaigh daoine nádúrtha na Sile, ar aistrithe ionchorparáideacha iad chuig an Páirtí AE an ceart teacht isteach agus fanacht sealadach a dheonaítear do bhaill teaghlaigh aistrí ionchorparáidigh faoi Airteagal 19 de Threoir ICT;

[1] Níl feidhm ag fomhíreanna (a), (b) agus (c) i gcás na mBallstát nach bhfuil faoi réir chur i bhfeidhm Threoir 2014/66/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 15 Bealtaine 2014 maidir leis na coinníollacha iontrála agus cónaithe do náisiúnaigh tríú tír faoi chuimsiú aistrithe ionchorparáidigh (IO AE L 157, 27.5.2014, lch. 1) (‘Treoir TFC’).

(d) Deonóidh an tSile do bhaill teaghlaigh daoine nádúrtha den Pháirtí AE ar cuairteoirí gnó chun críoch bunaíochta, infheisteoirí, aistrithe ionchorparáideacha, soláthróirí seirbhísí conarthacha agus gairmithe neamhspleácha iad, víosa mar chleithiúnaí, ar víosa é nach gceadóidh do na baill teaghlaigh sin gníomhaíochtaí a dhéanamh sa tSile le haghaidh luach saothair; d'ainneoin sin, féadfaidh cead a bheith ag cleithiúnaí teaghlaigh gníomhaíocht a dhéanamh sa tSile le haghaidh luach saothair ar iarratas ar leithligh uaidh ar a víosa féin mar neamh-chleithiúnaí, faoi Chuid III den Chomhaontú seo nó faoi na rialacha ginearálta maidir le himirce; féadfar an t-iarratas sin a chur isteach agus a phróiseáil sa tSile.

Comhar maidir le filleadh agus athligean isteach

3. Aithníonn na Páirtithe, maidir leis an ngluaiseacht fheabhsaithe do dhaoine nádúrtha a eascraíonn as na forálacha de mhíreanna 1 agus 2, go n-éilítear leis an ngluaiseacht sin comhar iomlán maidir le filleadh agus athligean isteach daoine nádúrtha nach gcomhlíonann, nó nach gcomhlíonann a thuilleadh, na coinníollacha maidir le teacht isteach i gcríoch an Pháirtí eile, a bheith i láthair inti nó cónaí inti.

4. Chun críoch mhír 3, féadfaidh Páirtí cur i bhfeidhm fhorálacha mhíreanna 1 agus 2 a chur ar fionraí i gcás ina measúnaíonn sé nach bhfuil oibleagáidí an Pháirtí eile faoin dlí idirnáisiúnta á gcomhlíonadh aige i dtaca lena náisiúnaigh a athligean isteach gan choinníollacha. Athdhearbhaíonn na Páirtithe a dtuiscint nach bhfuil measúnú den chineál sin faoi réir athbhreithniú faoi Chaibidil 38.

IARSCRÍBHINN 21-A

PUBLIC

TREOIRLÍNTE MAIDIR LE SOCRUITHE CHUN CÁILÍOCHTAÍ GAIRMIÚLA A AITHINT

ROINN A

FORÁLACHA GINEARÁLTA

1. San Iarscríbhinn seo tá treoracha maidir le socruithe i ndáil leis na coinníollacha a bhaineann le cáilíochtaí gairmiúla a aithint ('socruithe'), de réir mar a leagtar síos in Airteagal 21.1.

2. De bhun an Airteagail sin, cuirfear na treoirlínte seo san áireamh agus moltaí comhpháirteacha á bhforbairt ag comhlachtaí gairmiúla nó ag údaráis na bPáirtithe ('moltaí comhpháirteacha').

3. Tá na treoirlínte seo neamh-cheangailteach, neamh-uileghabhálach agus ní mhodhnaítear leo cearta ná oibleagáidí na bPáirtithe faoi Chuid III den Chomhaontú seo ná ní dhéantar difear dóibh. Leagtar amach iontu gnáthábhar na socruithe agus tugtar táscairí ginearálta maidir le luach eacnamaíoch socraithe agus comhoiriúnacht na gcóras um cháilíochtaí gairmiúla.

4. D'fhéadfadh sé nach mbeidh gach gné de na treoirlínte sin ábhartha i ngach cás agus beidh de shaoirse ag comhlachtaí gairmiúla agus ag údaráis aon ghné eile a mheasfaidh siad a bheith ábhartha maidir le socruithe na gairme agus na ngníomhaíochtaí gairmiúla lena mbaineann a chur san áireamh ina moltaí comhpháirteacha, i gcomhréir le Cuid III den Chomhaontú seo.

5. Ba cheart don Chomhairle Comhpháirteach na treoirlínte seo a chur san áireamh agus cinneadh á dhéanamh maidir le socruithe a fhorbairt agus a ghlacadh. Tá siad gan dochar don athbhreithniú den Chomhairle Comhpháirteach ar chomhsheasmhacht na moltaí comhpháirteacha le Cuid III den Chomhaontú seo agus dá lánrogha chun na gnéithe a mheasfaidh sé a bheith ábhartha a chur san áireamh, lena n-áirítear na gnéithe sin atá i moltaí comhpháirteacha.

PUBLIC

ROINN B

FOIRM AGUS ÁBHAR SOCRAITHE

6. Leagtar amach sa Roinn seo an gnáthábhar atá ag socrú, roinnt de nach bhfuil laistigh de shainchúram na gcomhlachtaí gairmiúla ná na n-údarás atá i mbun moltaí comhpháirteacha a ullmhú. Mar sin féin, is faisnéis úsáideach atá san ábhar sin, a bheidh le cur san áireamh in ullmhú moltaí comhpháirteacha, ionas go n-oirfidh siad níos fearr don raon feidhme a d'fhéadfadh a bheith ag socrú.

7. Ábhair a dtugtar aghaidh orthu go sonrach i gCuid III den Chomhaontú seo a bhfuil feidhm acu maidir le socruithe, amhail raon feidhme socraithe, an chaoi a n-idirghníomhaíonn sé le bearta sceidealaithe neamh-chomhréireacha; an córas um réiteach díospóidí, nó sásraí monatóireachta agus athbhreithniúcháin a bhaineann leis an socrú, níor cheart aghaidh a thabhairt ar na hábhair sin trí mholtaí comhpháirteacha.

8. Féadfar sásraí éagsúla a shonrú i socrú chun cáilíochtaí gairmiúla laistigh de Pháirtí a aithint. Féadfar é a theorannú freisin chun raon feidhme an tsocraithe a shocrú, mar aon leis na forálacha nós imeachta, éifeachtaí an aitheantais agus ceanglais bhreise, agus na socruithe riaracháin.

9. Ba cheart an socrú a ghlacfaidh an Chomhairle Comhpháirteach a bheith ina léiriú ar an méid discréide a bheartaítear cloí leis do na húdaráis inniúla agus cinneadh á dhéanamh acu faoi aithint.

Raon feidhme socraithe

10. Ba cheart an méid seo a leanas a leagan amach i socrú:

(a) an ghairm rialáilte shonrach nó na gairmeacha rialáilte sonracha, an teideal gairmiúil nó na teidil ghairmiúla ábhartha agus an ghníomhaíocht nó an grúpa gníomhaíochtaí a chumhdaítear le raon feidhme chleachtas na gairme rialáilte sa dá Pháirtí (‘raon feidhme cleachtais’); agus

(b) an gcumhdaítear leis aitheantas cáilíochtaí gairmiúla chun críoch rochtana ar ghníomhaíochtaí gairmiúla ar bhonn téarma seasta nó ar bhonn éiginnte.

PUBLIC

Coinníollacha maidir le haitheantas

11. Féadfaidh socrú na nithe seo a leanas a shonrú, go háirithe:

(a) na cáilíochtaí gairmiúla is gá le haghaidh aitheantais faoin socrú, mar shampla, cruthúnas maidir le cáilíochtaí foirmiúla, taithí ghairmiúil, nó aon dearbhú inniúlachta eile;

(b) an méid discréide a chaomhnaíonn na húdaráis aitheantais agus iarratais ar aitheantas na gcáilíochtaí gairmiúla lena mbaineann á measúnú acu; agus

(c) na nósanna imeachta chun déileáil le héagsúlachtaí agus bearnaí idir cáilíochtaí gairmiúla agus na bealaí chun na difríochtaí a shárú, lena n-áirítear an fhéidearthacht chun bearta cúiteacha a fhorchur nó aon choinníoll nó srian ábhartha eile.

Forálacha nós imeachta

12. Féadfar na nithe seo a leanas a leagan amach le socrú:

(a) na doiciméid a mbeidh gá leo agus an fhoirm ar cheart iad a chur i láthair, mar shampla, i bhfoirm leictreonach nó i bhfoirmeacha eile, nó ar cheart tacaíocht a thabhairt dóibh le haistriúcháin nó deimhnithe barántúlachta, etc.;

PUBLIC

(b) na céimeanna agus na nósanna imeachta sa phróiseas aitheantais, lena n-áirítear iad siúd a bhaineann le bearta cúiteacha a d'fhéadfadh a bheith ann, oibleagáidí comhfhreagracha agus amlínte; agus

(c) infhaighteacht faisnéise atá ábhartha maidir le gach gné de na próisis agus na ceanglais aitheantais.

Na héifeachtaí a bhaineann le haitheantais agus ceanglais bhreise

13. Féadfaidh an socrú forálacha a leagan amach maidir leis na héifeachtaí a bhaineann le haitheantais agus, i gcás inarb ábhartha, maidir le modhanna éagsúla soláthair freisin.

14. Féadfaidh an socrú tuairisc a dhéanamh ar aon cheanglas breise le haghaidh cleachtadh éifeachtach na gairme rialáilte sa Pháirtí óstach. Féadfar na nithe seo a leanas a áireamh ar na ceanglais sin:

(a) ceanglais chlárúcháin le húdaráis áitiúla;

(b) scileanna teanga iomchuí;

(c) cruthúnas maidir le dea-charachtar;

(d) comhlíonadh cheanglais an Pháirtí óstaigh maidir le hainmneacha trádála nó gnólachta a úsáid;

PUBLIC

(e) comhlíonadh cheanglais an Pháirtí óstaigh maidir le rialacha eitice, neamhspleáchas agus iompar gairmiúil;

(f) an gá atá le hárachas slánaíochta gairmiúla a fháil;

(g) na rialacha maidir le gníomhaíocht araíonachta, freagracht airgeadais agus dliteanas gairmiúil; agus

(h) na ceanglais maidir le forbairt ghairmiúil leanúnach.

Riar an tsocraithe

15. Ba cheart na téarmaí a leagan amach i socrú faoina bhféadfar é a athbhreithniú nó a chúlghairm, mar aon le héifeachtaí aon athbhreithnithe nó cúlghairme. Féadfar aird a thabhairt ar fhorálacha a chur san áireamh maidir le héifeachtaí aon aitheantais a tugadh cheana.

PUBLIC

ROINN C

LUACH EACNAMAÍOCH SOCRAITHE ATÁ BEARTAITHE

16. De bhun fhomhír (a) d'Airteagal 21.1(2), tacófar le moltaí comhpháirteacha trí mheasúnú fianaise-bhunaithe ar luach eacnamaíoch socraithe atá beartaithe. Féadfar measúnú den sórt a bheith san áireamh leis sin meastóireacht ar na tairbhí eacnamaíocha a bheidh ann do gheilleagair an dá Pháirtí mar thoradh ar shocrú agus cabhrú leis an gComhairle Comhpháirteach nuair a bheidh socrú á fhorbairt agus á ghlacadh.

17. Gnéithe amhail a oscailte atá an margadh faoi láthair, riachtanais na hearnála tionsclaíochta, treochtaí agus forbairtí margaidh, ionchais agus riachtanais an chliaint agus deiseanna gnó, is gnéithe iad sin atá úsáideach le haghaidh na meastóireachta dá dtagraítear i mír 16.

18. Ní gá don mheastóireacht a bheith ina hanailís eacnamaíoch iomlán mhionsonraithe, ach ba cheart di míniú a sholáthar ar an spéis atá ag lucht na gairme socrú a ghlacadh agus ar na tairbhí do na Páirtithe a bhfuil coinne leo mar thoradh ar shocrú a ghlacadh.

PUBLIC

ROINN D

COMHOIRIÚNACHT CÓRAS MAIDIR LE CÁILÍOCHTAÍ GAIRMIÚLA

19. De bhun fhomhír (b) d'Airteagal 21.1(2), tacófar le moltaí comhpháirteacha trí mheasúnú fianaise-bhunaithe ar chomhoiriúnacht na gcóras cáilíochtaí gairmiúla ábhartha. Féadfaidh measúnú den sórt sin cabhrú leis an gComhairle Comhpháirteach nuair a bheidh socrú á fhorbairt agus á ghlacadh.

20. Is aidhm don phróiseas seo a leanas comhlachtaí gairmiúla agus údaráis a threorú nuair a bheidh measúnú á dhéanamh acu ar chomhoiriúnacht na gcáilíochtaí gairmiúla agus na ngníomhaíochtaí, d'fhonn aitheantas cáilíochtaí gairmiúla a shimpliú agus a éascú.

Céim a hAon: Measúnú ar raon feidhme an chleachtais agus ar na cáilíochtaí gairmiúla atá ina gceanglas chun an ghairm rialáilte a chleachtadh i ngach Páirtí

21. Ba cheart an measúnú ar raon feidhme an chleachtais agus ar na cáilíochtaí gairmiúla atá ina gceanglas chun gairm rialáilte a chleachtadh i ngach Páirtí a bheith bunaithe ar an bhfaisnéis ábhartha uile.

22. Ba cheart na heilimintí seo a leanas a aithint:

(a) gníomhaíochtaí nó grúpaí gníomhaíochtaí a chumhdaítear faoi raon feidhme chleachtas na gairme rialáilte i ngach Páirtí; agus

(b) na cáilíochtaí gairmiúla atá ina gceanglas i ngach Páirtí chun an ghairm rialáilte a chleachtadh, a bhféadfaidh na heilimintí seo a leanas a bheith ar áireamh iontu:

(i) an t-íosleibhéal oideachais atá ina cheanglas, mar shampla, riachtanais iontrála, leibhéal oideachais, fad an staidéir agus na hábhair a ndearnadh staidéar orthu;

(ii) an t-íosleibhéal taithí gairmiúla is gá, mar shampla, suíomh, fad agus coinníollacha na hoiliúna praiticiúla nó an chleachtais ghairmiúil faoi mhaoirseacht roimh chlárú, ceadúnú nó a gcoibhéis;

(iii) scrúduithe a bhfuarthas pas iontu, go háirithe scrúduithe ar inniúlacht ghairmiúil; agus

(iv) ceadúnas nó a choibhéis a fháil, lena ndeimhnítear, mar shampla, comhlíonadh na gceanglas maidir le cáilíochtaí gairmiúla a bhfuil gá leo chun an ghairm a shaothrú.

Céim a Dó: Meastóireacht ar an éagsúlacht idir raon feidhme chleachtais na gairme rialáilte i ngach Páirtí nó sna cáilíochtaí gairmiúla is gá chun í a chleachtadh

23. Maidir leis an meastóireacht ar an éagsúlacht i raon feidhme chleachtais na gairme rialáilte i ngach Páirtí nó sna cáilíochtaí gairmiúla is gá chun í a chleachtadh, ba cheart, go háirithe, aon éagsúlacht shubstaintiúil sa mheastóireacht a shainaithint.

PUBLIC

24. Féadfaidh éagsúlacht shuntasach i raon feidhme an chleachtais a bheith ann má chomhlíontar gach ceann de na coinníollacha seo a leanas:

(a) tá gníomhaíocht amháin nó níos mó á cumhdach le gairm rialáilte sa Pháirtí óstach nach gcumhdaítear leis an ngairm chomhfhreagrach sa Pháirtí tionscnaimh;

(b) tá gníomhaíochtaí den chineál sin faoi réir sainoiliúna sa Pháirtí óstach; agus

(c) cumhdaítear leis an oiliúint le haghaidh gníomhaíochtaí den chineál sin sa Pháirtí óstach ábhair atá éagsúil go substaintiúil leis na hábhair a chumhdaítear le cáilíocht an iarratasóra.

25. Féadfaidh éagsúlacht shubstaintiúil a bheith ann sna cáilíochtaí gairmiúla atá ina gceanglas chun gairm rialáilte a chleachtadh má tá éagsúlachtaí i gceanglais na bPáirtithe maidir le leibhéal, fad nó ábhar na hoiliúna is gá chun na gníomhaíochtaí a shaothrú arna gcumhdach leis an ngairm rialáilte.

Céim a Trí: Sásraí aitheantais

26. Féadfaidh sásraí éagsúla a bheith ann chun cáilíochtaí gairmiúla a aithint, ag brath ar na himthosca. Féadfaidh sásraí éagsúla a bheith ann laistigh de Pháirtí.

27. Mura bhfuil aon éagsúlacht shubstaintiúil i raon feidhme an chleachtais agus sna cáilíochtaí gairmiúla atá ina gceanglas chun gairm rialáilte a chleachtadh, féadfaidh socrú foráil a dhéanamh maidir le próiseas aitheantais níos éasca, níos cuíchóirithe ná mar a bheadh ann i gcás ina mbeadh éagsúlacht shubstaintiúil ann.

PUBLIC

28. Má tá éagsúlacht shubstaintiúil ann, féadfaidh an socrú foráil a dhéanamh maidir le bearta cúiteacha atá leordhóthanach chun éagsúlacht den sórt sin a leigheas.

29. I gcás ina mbainfear úsáid as bearta cúiteacha chun éagsúlacht shubstaintiúil a laghdú, ní mór na bearta sin a bheith comhréireach leis an éagsúlacht a bhfuil siad ceaptha aghaidh ar thabhairt uirthi. D'fhéadfaí aon taithí ghairmiúil phraiticiúil nó aon oiliúint a bailíochtaíodh go foirmiúil a chur san áireamh chun measúnú a dhéanamh ar mhéid na mbeart cúiteach a bhfuil gá leo.

30. Bíodh an éagsúlacht substaintiúil nó ná bíodh, féadfar a chur san áireamh sa socrú an méid discréide a bheartaítear a chaomhnú do na húdaráis inniúla agus cinneadh á dhéanamh acu maidir le hiarrataí ar aitheantais.

31. Féadfaidh cineálacha éagsúla bheart cúiteach a bheith ann, lena n-áirítear:

(a) tréimhse cleachtais faoi mhaoirseacht i gcás gairm rialáilte sa Pháirtí óstach, a bhféadfadh oiliúint bhreise a bheith ag gabháil leis, faoi fhreagracht duine cáilithe agus faoi réir measúnú rialáilte;

(b) tástáil arna déanamh nó arna haithint ag údaráis ábhartha an Pháirtí óstaigh chun measúnú a dhéanamh ar chumas an iarratasóra gairm rialáilte a chleachtadh sa Pháirtí sin; agus

(c) teorainn shealadach ar raon feidhme an chleachtais.

32. D’fhéadfaí a thuar leis an socrú go dtabharfaí rogha d’iarratasóirí idir bearta cúiteacha éagsúla i gcás ina bhféadfadh sé sin an t-ualach riaracháin ar iarratasóirí a laghdú agus i gcás ina mbeadh bearta cúiteacha den chineál sin coibhéiseach.

PUBLIC

IARSCRÍBHINN 21-B

AITHEANTAS FRITHPHÁIRTEACH CÁILÍOCHTAÍ GAIRMIÚLA

De bhun Airteagal 21.1(3) agus fhomhír (a) d'Airteagal 8.5(1), féadfaidh an Chomhairle Chomhpháirteach cinneadh a ghlacadh chun na socruithe frithpháirteacha um aitheantas a leagtar amach san Iarscríbhinn seo a chinneadh nó a leasú.

PUBLIC

IARSCRÍBHINN 25

PUBLIC

SEIRBHÍSÍ AIRGEADAIS

Príomhnótaí

1. Leagtar an méid seo a leanas amach i sceidil gach Páirtí in Iarscríbhinní 25-1 agus 25-2, de bhun Airteagal 25.10:

(a) Leagtar amach i Roinn A na hearnálacha, na fo-earnálacha nó na gníomhaíochtaí sonracha a bhfuil feidhm ag na hoibleagáidí in Airteagal 25.7 ina leith;

(b) Leagtar amach i Roinn B na fo-earnálacha nó na gníomhaíochtaí sonracha a ndéanfaidh an Páirtí sin gealltanais ina leith de bhun Airteagal 25.6;

(c) Leagtar amach i Roinn C na hearnálacha, na fo-earnálacha nó na gníomhaíochtaí sonracha a gcoinneoidh an Páirtí sin beart atá ann faoi láthair ar bun ina leith, ar beart é nach bhfuil faoi réir cuid de na hoibleagáidí nó na n-oibleagáidí uile a fhorchuirtear leis na hAirteagail seo a leanas:

(i) Airteagal 25.3;

(ii) Airteagal 25.5;

(iii) Airteagal 25.7;

(iv) Airteagal 25.8; agus

(v) Airteagal 25.9.

(d) Leagtar amach i Roinn D na hearnálacha, na fo-earnálacha nó na gníomhaíochtaí sonracha a bhféadfaidh an Páirtí sin bearta atá ann faoi láthair a choinneáil ar bun ina leith, nó bearta nua nó bearta níos sriantaí a ghlacadh ina leith nach gcomhlíonann cuid de na hoibleagáidí ná na hoibleagáidí uile dá dtagraítear i bhfomhíreanna (a) go (c) den mhír seo.

2. Sna Ranna uile, i gcás an Pháirtí AE, sonraítear na fo-earnálacha nó na gníomhaíochtaí sonracha i gcomhréir leis na sainmhínithe a leagtar amach in Airteagal 25.2. I Roinn B, i gcás na Sile, aicmítear na gealltanais i gcomhréir le CPC.

3. Forchoimeádas a ghlactar i ndáil leis na hoibleagáidí a leagtar amach sna hAirteagail a ionchorpraítear i gCaibidil 25 le hAirteagal 25.7, déantar é a sceidealú trí thagairt do cheannteidil na nAirteagal sin agus don oibleagáid shonrach a ionchorpraíodh.

4. Níl san áireamh i Roinn B ach teorainneacha neamhidirdhealaitheacha le rochtain ar an margadh. Is i Roinn C nó D a sceidealaítear teorainneacha idirdhealaitheacha.

5. Ar mhaithe le cinnteacht níos fearr, tá forchoimeádais Páirtí gan dochar do chearta agus d'oibleagáidí na bPáirtithe faoin gComhaontú Ginearálta maidir le Trádáil Seirbhísí (GATS).

6. I Ranna C agus D, leagtar amach le gach forchoimeádas na heilimintí seo a leanas:

(a) tagraíonn 'fo-earnáil' don earnáil shonrach ina nglactar an forchoimeádas;

PUBLIC

(b) le ‘cineál forchoimeádais’ nó ‘oibleagáid lena mbaineann’, sonraítear an oibleagáid dá dtagraítear i mír 1 a bhfuil forchoimeádas á dhéanamh ina leith;

(c) le ‘leibhéal rialtais’, sonraítear an leibhéal rialtais lena gcoinnítear beart ar bun a bhfuil forchoimeádas á dhéanamh ina leith;

(d) i Roinn C, le ‘bearta’, aithnítear na dlíthe nó na bearta eile a cháilítear, i gcás ina dtuairiscítear sin, leis an eilimint ‘tuairisc’ a bhfuil forchoimeádas á dhéanamh ina leith. Maidir le beart a luaitear san eilimint ‘bearta’:

(i) ciallaíonn sé an beart arna leasú, arna leanúint nó arna athnuachan ó dháta theacht i bhfeidhm an Chomhaontaithe seo ar aghaidh;

(ii) cuireann sé aon fhobheart san áireamh arna ghlacadh nó arna choinneáil ar bun faoi údarás an bhirt agus atá comhsheasmhach leis an mbeart; agus

(iii) i ndáil le sceideal an Pháirtí AE, folaíonn sé aon dlíthe nó aon bhearta eile lena gcuirtear Treoir an Aontais Eorpaigh chun feidhme ar leibhéal na mBallstát;

(e) i Roinn D, le ‘bearta atá ann cheana’, sainaithnítear, chun críoch trédhearcachta, bearta atá ann cheana a bhfuil feidhm acu maidir le fo-earnálacha nó gníomhaíochtaí a chumhdaítear leis an bhforchoimeádas; agus

(f) leagtar amach le ‘tuairisc’ gnéithe neamh-chomhréireacha an bhirt atá ann cheana a bhfuil forchoimeádas á dhéanamh ina leith.

PUBLIC

7. Ar mhaithe le cinnteacht níos fearr, maidir le Roinn C, má ghlacann Páirtí beart nua ar leibhéal rialtais atá éagsúil leis an leibhéal ar a nglacadh an forchoimeádas ar dtús, agus má chuirtear an beart nua sin, go bunúsach, in ionad ghné neamh-chomhréireach an bhirt bhunaidh a luadh san eilimint 'bearta', laistigh den chríoch a bhfuil feidhm aige ina leith, measfar gurb éard atá sa bheart nua 'modhnú' ar an mbeart bunaidh de réir bhrí fhomhír (c) d'Airteagal 25.10(1).

8. Agus forchoimeádas á léirmhíniú, déanfar gach eilimint den fhorchoimeádas sin a bhreithniú. Déanfar forchoimeádas a léirmhíniú i bhfianaise na n-oibleagáidí ábhartha a bhfuil an forchoimeádas á ghlacadh ina gcoinne. I Roinn C, beidh tús áite ag an eilimint 'bearta', agus i ranna B agus D, beidh tús áite ag an eilimint 'tuairisc' ar na heilimintí eile ar fad.

9. Maidir le forchoimeádas a ghlactar ar leibhéal an Aontais, beidh feidhm aige maidir le beart de chuid an Aontais Eorpaigh, maidir le beart de chuid Ballstáit ar an leibhéal lárnach nó maidir le beart rialtais laistigh de Bhallstát, mura rud é go n-eisiatar Ballstát leis an bhforchoimeádas. Maidir le forchoimeádas a ghlacann Ballstát, beidh feidhm aige maidir le beart rialtais ar an leibhéal lárnach, réigiúnach nó áitiúil laistigh den Bhallstát sin. Chun críocha fhorchoimeádais na Beilge, cumhdaítear leis an leibhéal lárnach rialtais, an rialtas feidearálach agus rialtais na réigiún agus na gcomhphobal mar go bhfuil cumhachtaí reachtúla inniúla ag gach ceann acu. Chun críocha fhorchoimeádais an Aontais Eorpaigh agus a chuid Ballstát, ciallaíonn leibhéal réigiúnach rialtais san Fhionlainn Oileáin Åland. Tá feidhm ag forchoimeádas a ghlactar ar leibhéal na Sile maidir le beart de chuid an rialtais láir nó de chuid rialtais áitiúil.

PUBLIC

10. Ní áirítear i sceideal Páirtí bearta a bhaineann le ceanglais agus nósanna imeachta ar gá do dhuine nádúrtha nó dlítheanach iad a chomhlíonadh chun údarú a fháil, a leasú nó a athnuachan, i.e. ceanglais agus nósanna imeachta um cháiliú, caighdeáin theicniúla agus ceanglais agus nósanna imeachta um cheadúnú, i gcás nach teorannú iad de réir bhrí Airteagal 25.3, 25.6 nó 25.7. Féadfar a chur san áireamh leis na bearta sin an gá údarú a fháil, a bheith cláraithe, oibleagáidí seirbhíse uilíche a chomhlíonadh, cáilíochtaí aitheanta in earnálacha rialáilte a bheith gnóthaithe, pas i scrúduithe sonracha a ghnóthú, lena n-áirítear scrúduithe teanga, ceanglas ballraíochta i ngairm áirithe a chomhlíonadh, amhail ballraíocht in eagraíocht ghairmiúil, gníomhaire áitiúil a bheith ar fáil le haghaidh seirbhíse, nó seoladh áitiúil a choinneáil, nó aon cheanglas neamh-idirdhealaitheach eile lena dtoirmeasctar gníomhaíochtaí áirithe a dhéanamh i gcriosanna nó limistéir chosanta. Cé nach liostaítear iad i sceideal an Pháirtí, féadfaidh feidhm a bheith ag bearta mar sin.

11. Ar mhaithe le cinnteacht níos fearr, le hoibleagáid an Pháirtí AE chun cóir náisiúnta a dheonú, ní chumhdaítear an ceanglas maidir leis an gcóir chéanna a dheonaítear i mBallstát, de bhun an Chonartha ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, a leathnú chuig daoine nádúrtha nó dlítheanacha de chuid na Sile, ná maidir le haon bheart a ghlactar de bhun an Chonartha sin, lena n-áirítear a gcur chun feidhme i mBallstát, a leathnú chuig:

(a) daoine nádúrtha nó cónaitheoirí Ballstáit eile; nó

(b) daoine dlítheanacha atá comhdhéanta nó a eagraítear faoi dhlí Ballstáit eile nó an Aontais Eorpaigh agus a bhfuil a n-oifig chláraithe, a riarachán lárnach nó a bpríomháit ghnó acu san Aontas Eorpach.

12. Maidir le cóir a dheonaítear do dhaoine dlítheanacha arna mbunú ag infheisteoirí Páirtí, i gcomhréir le dlí an Pháirtí eile (lena n-áirítear, i gcás an Pháirtí AE, dlí Ballstáit) agus a bhfuil a n-oifig chláraithe, a riarachán lárnach nó a bpríomháit ghnó acu laistigh den Pháirtí eile sin, tá an chóir sin gan dochar d'aon choinníoll nó oibleagáid de bhun Chaibidil 17, a d'fhéadfadh a bheith forchurtha ar an duine dlítheanach sin nuair a bunaíodh é sa Pháirtí eile sin, agus a leanfaidh de bheith infheidhme.

13. Murab ionann agus fochuideachtaí eachtracha, maidir le brainsí a bhunaíonn institiúid airgeadais go díreach i mBallstát, i gcás nach institiúid airgeadais Eorpach í, níl na brainsí sin, ach amháin i gcás eisceachtaí teoranta áirithe, faoi réir rialacháin stuamachta arna gcomhchuibhiú ar leibhéal an Aontais Eorpaigh a chuireann ar a gcumas do na fochuideachtaí sin tairbhe a bhaint as saoráidí feabhsaithe chun bunaíochtaí nua a chur ar bun agus seirbhísí trasteorann a sholáthar ar fud an Aontais Eorpaigh. Dá bhrí sin, faigheann na brainsí sin údarú chun oibriú i gcríoch Ballstáit faoi choinníollacha atá coibhéiseach leis na coinníollacha is infheidhme maidir le hinstitiúidí airgeadais intíre an Bhallstáit sin, agus féadfar go mbeidh roinnt ceanglas stuamachta le comhlíonadh acu, amhail, i gcás baincéireachta agus urrús, caipitliú ar leithligh agus ceanglais eile maidir le sócmhainneacht nó ceanglais maidir le tuairisciú agus cuntais a fhoilsiú nó, i gcás árachais, ceanglais shonracha maidir le ráthaíocht agus taisce, caipitliú ar leithligh, agus logánú sa Bhallstát lena mbaineann na sócmhainní arb iad na cúlchistí teicniúla agus an tríú cuid ar a laghad den chorrlach sócmhainneachta.

PUBLIC

14. I gcás na Sile, féadfaidh *Comisión para el Mercado Financiero* (Coimisiún na Margaí Airgeadais) agus eintitis phoiblí eile, daoine dlítheanacha agus daoine nádúrtha atá páirteach i margadh airgeadais na Sile a rialú, a mhaoirsiú agus a údarú. Ní mór do dhaoine dlítheanacha agus daoine nádúrtha, intíre agus eachtrach araon, na ceanglais agus na hoibleagáidí neamh-idirdhealaitheacha a bhaineann le rialú na hearnála airgeadais a chomhlíonadh, agus féadfaidh sé go mbeidh orthu roinnt ceanglas stuamachta sonrach a chomhlíonadh, amhail caipitliú ar leithligh, ceanglais dhlíthiúla maidir le hoidhreacht, ceanglais maidir le sócmhainneacht, ceanglais maidir le tuairisciú agus cuntais a fhoilsiú, nós imeachta bunreachtúil, ceanglais shonracha maidir le ráthaíochtaí agus taiscí.

15. Níl feidhm ag sceidil na bPáirtithe ach amháin maidir le críocha na Sile agus an Pháirtí AE i gcomhréir le hAirteagal 41.2 agus níl siad ábhartha ach amháin i gcomhthéacs an chaidrimh trádála idir an Páirtí AE agus an tSile. Ní dhéanann siad difear do chearta ná d'oibleagáidí na mBallstát faoi dhlí an Aontais Eorpaigh.

16. Ar mhaithe le cinnteacht níos fearr, forchoimeádann gach Páirtí an ceart chun aon bheart a ghlacadh nó a choinneáil ar bun i ndáil le soláthar trasteorann maidir le gach earnáil, fo-earnáil agus gníomhaíocht le haghaidh seirbhísí airgeadais nach sonraítear i Roinn A.

17. Úsáidtear na giorrúcháin seo a leanas i sceidil na bPáirtithe:

AE An tAontas Eorpach, agus a Bhallstáit uile san áireamh

AT An Ostair

BE An Bheilg

BG An Bhulgáir

CY An Chipir

CZ An tSeicia

DE An Ghearmáin

DK An Danmhairg

EE An Eastóin

EL An Ghréig

ES An Spáinn

FI An Fhionlainn

FR An Fhrainc

HR An Chróit

HU An Ungáir

IE Éire

PUBLIC

IT An Iodáil

LT An Liotuáin

LU Lucsamburg

LV An Laitvia

MT Málta

NL An Ísiltír

PL An Pholainn

PT An Phortaingéil

RO An Rómáin

SE An tSualainn

SI An tSlóivéin

SK An tSlóvaic

LEE An Limistéar Eorpach Eacnamaíoch

CMF *Comisión para el Mercado Financiero* (Coimisiún na Margaí Airgeadais)

PUBLIC

PUBLIC

AN PÁIRTÍ AE: GEALLTANAIS MAIDIR LE FORCHOIMEÁDAIS AGUS ROCHTAIN AR AN MARGADH

ROINN A

TRÁDÁIL TRASTEORANN I SEIRBHÍSÍ AIRGEADAIS

Is iad seo a leanas na fo-earnálacha agus na gníomhaíochtaí sonracha a bhfuil feidhm ag na hoibleagáidí a leagtar amach in Airteagal 25.7 maidir leo:

Árachas agus seirbhísí a bhaineann le hárachas

In AE, cé is moite de CY, EE, LV, LT, MT agus PL:

1. Árachas maidir le rioscaí a bhaineann le:

(a) iompar muirí, eitlíocht tráchtála agus spáslainseáil agus lasta, lena n-áirítear satailítí, agus an t-árachas sin le hearraí atá á n-iompar, an fheithicil atá ag iompar na n-earraí, agus aon dliteanas a thagann as sin a chumhdach; agus

(b) earraí faoi bhealach go hidirnáisiúnta;

2. Athárachas agus aisghéilleadh;

3. Seirbhísí cúnta árachais dá dtagraítear i bhfomhír (d)(i)(D) d'Airteagal 25.2; agus

4. Idirghabháil árachais, amhail idirghabháil bróicéireachta agus gníomhaireachta, i dtaca le rioscaí árachais a bhaineann leis na seirbhísí a liostaítear i bhfomhíreanna (a) agus (b) de mhír 1.

In CY:

1. Seirbhísí árachais díreacha (lena n-áirítear comhárachas) le haghaidh árachas rioscaí a bhaineann le:

(a) iompar muirí, eitlíocht tráchtála agus spáslainseáil agus lasta, lena n-áirítear satailítí, agus an t-árachas sin le hearraí atá á n-iompar, an fheithicil atá ag iompar na n-earraí, agus aon dliteanas a thagann as sin a chumhdach; agus

(b) earraí faoi bhealach go hidirnáisiúnta;

2. Idirghabháil árachais;

3. Athárachas agus aisghéilleadh; agus

4. Seirbhísí cúnta árachais dá dtagraítear i bhfomhír (d)(i)(D) d'Airteagal 25.2.

PUBLIC

In EE:

1. Árachas díreach (lena n-áirítear comhárachas);

2. Athárachas agus aisghéilleadh;

3. Idirghabháil árachais; agus

4. Seirbhísí cúnta árachais dá dtagraítear i bhfomhír (d)(i)(D) d'Airteagal 25.2.

In LV agus LT:

1. Árachas maidir le rioscaí a bhaineann le:

(a) iompar muirí, eitlíocht tráchtála agus spáslainseáil agus lasta, lena n-áirítear satailítí, agus an t-árachas sin le hearraí atá á n-iompar, an fheithicil atá ag iompar na n-earraí, agus aon dliteanas a thagann as sin a chumhdach; agus

(b) earraí faoi bhealach go hidirnáisiúnta;

2. Athárachas agus aisghéilleadh; agus

3. Seirbhísí cúnta árachais dá dtagraítear i bhfomhír (d)(i)(D) d'Airteagal 25.2.

PUBLIC

In MT:

1. Árachas maidir le rioscaí a bhaineann le:

(a) iompar muirí, eitlíocht tráchtála agus spáslainseáil agus lasta, lena n-áirítear satailítí, agus an t-árachas sin le hearraí atá á n-iompar, an fheithicil atá ag iompar na n-earraí, agus aon dliteanas a thagann as sin a chumhdach; agus

(b) earraí in idirthuras idirnáisiúnta;

2. Athárachas agus aisghéilleadh; agus

3. Seirbhísí cúnta árachais dá dtagraítear i bhfomhír (d)(i)(D) d'Airteagal 25.2.

In PL:

1. Árachas rioscaí a bhaineann le hearraí i dtrádáil idirnáisiúnta;

2. Athárachas agus aisghéilleadh rioscaí a bhaineann le hearraí i dtrádáil idirnáisiúnta; agus

3. Seirbhísí baincéireachta agus seirbhísí airgeadais eile (seachas árachas agus seirbhísí a bhaineann le hárachas).

PUBLIC

In AE, cé is moite de BE, CY, EE, LV, LT, MT, SI agus RO:

1. Faisnéis airgeadais agus próiseáil sonraí airgeadais agus na bogearraí gaolmhara a sholáthar agus a aistriú, dá dtagraítear i bhfomhír (d)(ii)(K) d'Airteagal 25.2; agus

2. Seirbhísí airgeadais comhairleacha agus seirbhísí airgeadais cúnta eile a bhaineann le seirbhísí baincéireachta agus seirbhísí airgeadais eile dá dtagraítear i bhfomhír (d)(ii)(L) d'Airteagal 25.2, cé is moite d'idirghabháil dá dtagraítear san fhomhír sin.

In BE:

Faisnéis airgeadais agus próiseáil sonraí airgeadais agus na bogearraí gaolmhara a sholáthar agus a aistriú, dá dtagraítear i bhfomhír (d)(ii)(K) d'Airteagal 25.2.

In CY:

1. Trádáil dílseánaigh nó trádáil do chuntais custaiméirí in urrúis in-aistrithe, cibé acu ar mhalartán, i margadh thar an gcuntar nó ar shlí eile; dá dtagraítear i bhfomhír (d)(ii)(F)(5) d'Airteagal 25.2;

2. Faisnéis airgeadais agus próiseáil sonraí airgeadais agus na bogearraí gaolmhara a sholáthar agus a aistriú, dá dtagraítear i bhfomhír (d)(ii)(K) d'Airteagal 25.2; agus

PUBLIC

3. Seirbhísí airgeadais comhairleacha agus seirbhísí airgeadais cúnta eile a bhaineann le seirbhísí baincéireachta agus seirbhísí airgeadais eile dá dtagraítear i bhfomhír (d)(ii)(L) d'Airteagal 25.2, cé is moite d'idirghabháil dá dtagraítear san fhomhír sin.

PUBLIC

In EE agus LT:

1. Glacadh le taiscí;

2. Gach cineál iasachta;

3. Léasú airgeadais;

4. Gach seirbhís íocaíochta agus gach seirbhís tarchurtha airgid;

5. Ráthaíochtaí agus gealltanais;

6. Trádáil dílseánaigh nó trádáil do chuntais custaiméirí, cibé acu ar mhalartán nó i margadh thar an gcuntar;

7. Rannpháirtíocht in eisiúintí de gach cineál urrús, lena n-áirítear frithghealladh agus socrúchán mar ghníomhaire, cibé acu go poiblí nó go príobháideach, agus soláthar seirbhísí a bhaineann le heisiúintí den sórt sin;

8. Bróicéireacht airgid;

9. Bainistíocht sócmhainní, amhail bainistíocht airgid thirim nó punainne, agus gach cineál comhinfheistíochta;

10. Seirbhísí bainistíochta, cumhdaigh, taisclainne agus iontaoibhe;

11. Seirbhísí socraíochta agus imréitigh le haghaidh sócmhainní airgeadais, lena n-áirítear urrúis, táirgí díorthacha agus ionstraimí soshannta eile;

12. Faisnéis airgeadais agus próiseáil sonraí airgeadais agus na bogearraí gaolmhara a sholáthar agus a aistriú, dá dtagraítear i bhfomhír (d)(ii)(K) d'Airteagal 25.2; agus

13. Seirbhísí airgeadais comhairleacha agus seirbhísí airgeadais cúnta eile a bhaineann le seirbhísí baincéireachta agus seirbhísí airgeadais eile dá dtagraítear i bhfomhír (d)(ii)(L) d'Airteagal 25.2, cé is moite d'idirghabháil dá dtagraítear san fhomhír sin.

In LV:

1. Rannpháirtíocht in eisiúintí de gach cineál urrús, lena n-áirítear frithghealladh agus socrúchán mar ghníomhaire, cibé acu go poiblí nó go príobháideach, agus soláthar seirbhísí a bhaineann le heisiúintí den sórt sin;

PUBLIC

2. Faisnéis airgeadais agus próiseáil sonraí airgeadais agus na bogearraí gaolmhara a sholáthar agus a aistriú, dá dtagraítear i bhfomhír (d)(ii)(K) d'Airteagal 25.2; agus

3. Seirbhísí airgeadais comhairleacha agus seirbhísí airgeadais cúnta eile a bhaineann le seirbhísí baincéireachta agus seirbhísí airgeadais eile dá dtagraítear i bhfomhír (d)(ii)(L) d'Airteagal 25.2, cé is moite d'idirghabháil dá dtagraítear san fhomhír sin.

In MT:

1. Glacadh le taiscí;

2. Gach cineál iasachta;

3. Faisnéis airgeadais agus próiseáil sonraí airgeadais agus na bogearraí gaolmhara a sholáthar agus a aistriú, dá dtagraítear i bhfomhír (d)(ii)(K) d'Airteagal 25.2; agus

4. Seirbhísí airgeadais comhairleacha agus seirbhísí airgeadais cúnta eile a bhaineann le seirbhísí baincéireachta agus seirbhísí airgeadais eile dá dtagraítear i bhfomhír (d)(ii)(L) d'Airteagal 25.2, cé is moite d'idirghabháil dá dtagraítear san fhomhír sin.

PUBLIC

In RO:

1. Glacadh le taiscí;

2. Gach cineál iasachta;

3. Ráthaíochtaí agus gealltanais;

4. Bróicéireacht airgid;

5. Faisnéis airgeadais agus próiseáil sonraí airgeadais agus na bogearraí gaolmhara a sholáthar agus a aistriú, dá dtagraítear i bhfomhír (d)(ii)(K) d'Airteagal 25.2; agus

6. Seirbhísí airgeadais comhairleacha agus seirbhísí airgeadais cúnta eile a bhaineann le seirbhísí baincéireachta agus seirbhísí airgeadais eile dá dtagraítear i bhfomhír (d)(ii)(L) d'Airteagal 25.2, cé is moite d'idirghabháil dá dtagraítear san fhomhír sin.

In SI:

1. Gach cineál iasachta;

PUBLIC

2. Glacadh le ráthaíochtaí agus gealltanais ó institiúidí creidmheasa eachtracha arna dhéanamh ag eintitis dhlítheanacha náisiúnta agus ag dílseánaigh aonair;

3. Faisnéis airgeadais agus próiseáil sonraí airgeadais agus na bogearraí gaolmhara a sholáthar agus a aistriú, dá dtagraítear i bhfomhír (d)(ii)(K) d'Airteagal 25.2; agus

4. Seirbhísí airgeadais comhairleacha agus seirbhísí airgeadais cúnta eile a bhaineann le seirbhísí baincéireachta agus seirbhísí airgeadais eile dá dtagraítear i bhfomhír (d)(ii)(L) d'Airteagal 25.2, cé is moite d'idirghabháil dá dtagraítear san fhomhír sin.

PUBLIC

ROINN B

GEALLTANAIS MAIDIR LE ROCHTAIN AR AN MARGADH
I nDÁIL LE LÉIRSCAOILEADH INFHEISTÍOCHTA

1. Tá gealltanais ann maidir leis na fo-earnálacha agus na gníomhaíochtaí seo a leanas i ndáil le léirscaoileadh infheistíochta:

In AE: Gach seirbhís airgeadais.

2. Tá feidhm ag na teorainneacha neamh-idirdhealaitheacha seo a leanas i ndáil le Léirscaoileadh infheistíochta – Rochtain ar an margadh:

Gach seirbhís airgeadais

In AE: An ceart chun ceangal a chur ar sholáthróir seirbhísí airgeadais, cé is moite de bhrainse, foirm dhlíthiúil shonrach a ghlacadh agus é ag bunú i mBallstát, ar bhonn neamh-idirdhealaitheach.

Árachas agus seirbhísí a bhaineann le hárachas

In AT: Chun ceadúnas a fháil le hoifig brainse a oscailt, ní mór d'árachóirí eachtracha foirm dhlíthiúil a bheith acu a chomhfhreagraíonn do chuideachta comhstoic nó comhlachas árachais fhrithpháirtigh ina dtír bhaile, nó atá inchomparáide leis an gcuideachta nó comhlachas sin.

Seirbhísí baincéireachta agus seirbhísí airgeadais eile

In RO: Is daoine dlítheanacha arna mbunú mar chuideachtaí comhstoic iad oibreoirí margaidh i gcomhréir le forálacha an dlí Cuideachta. Is féidir le hoibreoir córais arna chur ar bun faoi na coinníollacha a bhfuil tuairisc orthu thuas nó gnólacht infheistíochta atá údaraithe ag ASF (Autoritatea de Supraveghere Financiară – an tÚdarás Maoirseachta Airgeadais) córais trádála mhalartacha (Saoráid trádála iltaobhach (MTF)) a bhainistiú de bhun Threoir 2014/65/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle[1] (Treoir MiFID II).

[1] Treoir 2014/65/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 15 Bealtaine 2014 maidir le margaí in ionstraimí airgeadais agus lena leasaítear Treoir 2002/92/CE agus Treoir 2011/61/AE (IO EU L 173, 12.6.2014, lgh. 349).

In SI: Féadfar scéim pinsin a sholáthar trí chiste frithpháirteach pinsin (nach eintiteas dlítheanach é agus, mar sin, a ndéanann cuideachta árachais, banc nó cuideachta pinsin é a bhainistiú), cuideachta pinsin nó cuideachta árachais. Ina theannta sin, is féidir le soláthraithe scéime pinsin scéim pinsin a sholáthar a bhunaítear i gcomhréir leis na rialacháin is infheidhme i mBallstát.

In SK: Maidir le seirbhísí infheistíochta, ní fhéadfaidh ach cuideachtaí bainistíochta iad a sholáthar, is é sin, cuideachtaí a bhfuil foirm dhlíthiúil de chuideachta comhstoic acu agus ag a bhfuil caipiteal cothromais i gcomhréir leis an dlí.

In SE: Ní mór do bhunaitheoir bainc taisce a bheith ina dhuine nádúrtha.

ROINN C

BEARTA ATÁ ANN CHEANA

Forchoimeádas Uimh. 1: Fo-earnáil: Árachas agus seirbhísí a bhaineann le hárachas

An cineál forchoimeádais:	Cóir náisiúnta
	Cóir an náisiúin barrfhabhair
	Láithreacht áitiúil
Leibhéal rialtais:	AE/Ballstát (mura sonraítear a mhalairt)

Tuairisc:

I ndáil le léirscaoileadh infheistíochta – Cóir náisiúnta, cóir an náisiúin barrfhabhair:

In IT: Rochtain ar ghairm na hachtúireachta trí dhaoine nádúrtha amháin. Tá comhlachais ghairmiúla (gan corprú) i measc daoine nádúrtha ceadaithe. Tá náisiúntacht an Aontais Eorpaigh ina ceanglas chun gairm na hachtúireachta a chleachtadh, ach amháin i gcás gairmithe eachtracha a bhféadfaí cead cleachtaidh a thabhairt dóibh bunaithe ar chómhalartacht.

Bearta:

IT: Airteagal 29 de chód an árachais phríobháidigh (Foraithne reachtach uimh. 209 an 7 Meán Fómhair 2005); agus Dlí 194/1942, Airteagal 4, Dlí 4/1999 ar an gclár.

I ndáil le léirscaoileadh infheistíochta – Cóir náisiúnta agus Trádáil trasteorann i seirbhísí – Láithreacht áitiúil:

In BG: Is mar chuideachta comhstoic atá ceadúnaithe i gcomhréir leis an gCód Árachais Shóisialta agus atá cláraithe faoin Acht um Thráchtáil nó faoi reachtaíocht Ballstáit eile (ní cheadaítear brainsí) a chuirfear árachas pinsin ar fáil.

In BG, ES, PL agus PT: Níl brainsiú díreach ceadaithe le haghaidh idirghabháil árachais, rud atá forchoimeádta do chuideachtaí a bunaíodh i gcomhréir le dlí Ballstáit (tá corprú áitiúil ina cheanglas). Maidir le PL, tá ceanglas cónaithe ar idirghabhálaithe árachais.

PUBLIC

I ndáil le Léirscaoileadh infheistíochta – Cóir náisiúnta:

In PL: I gcás cistí pinsin. Níl brainsiú díreach ceadaithe le haghaidh idirghabháil árachais, rud atá forchoimeádta do chuideachtaí a bunaíodh i gcomhréir le dlí Ballstáit (tá corprú áitiúil ina cheanglas).

Bearta:

BG: Cód Árachais, Airteagail 12, 56-63, 65, 66 agus 80 mír 4, Cód Árachais Shóisialta, Airteagail 120 a–162, Airteagail 209–253, Airteagail 260–310.

ES: Reglamento de Ordenación, Supervisión y Solvencia de Entidades Aseguradoras y Reaseguradoras (RD 1060/2015, de 20 de noviembre de 2015), Airteagal 36.

PL: An tAcht um ghníomhaíocht árachais agus athárachais an 11 Meán Fómhair 2015 (Iris Dlíthe 2020, míreanna 895 agus 1180); An tAcht maidir le dáileadh árachais an 15 Nollaig 2017 (Iris Dlíthe 2019, mír 1881); An tAcht maidir le heagrú agus oibriú cistí pinsean an 28 Lúnasa 1997 (Iris Dlíthe 2020, mír 105); Acht an 6 Márta 2018 maidir le rialacha i dtaca le gníomhaíocht eacnamaíoch fiontraithe eachtracha agus daoine eachtracha eile i gcríoch PL.

PUBLIC

PT: Airteagal 7 de Dhlí Foraithne 94-B/98 arna chúlghairm le Dlí Foraithne 2/2009, an 5 Eanáir; agus Caibidil I, Roinn VI de Dhlí Foraithne 94-B/98, Airteagail 34, uimh. 6, 7, agus Airteagal 7 de Dhlí Foraithne 144/2006, arna chúlghairm le Dlí 7/2019, an 16 Eanáir. Airteagal 8 den chóras dlí lena rialaítear an gnó dáilte árachais agus athárachais, arna fhormheas le Dlí 7/2019, an 16 Eanáir.

I ndáil le Léirscaoileadh infheistíochta – Cóir náisiúnta:

In AT: Is éard a bheidh i mbainistíocht oifige brainse beirt nádúrtha ar a laghad a bhfuil cónaí orthu in AT.

In BG: Ceanglas cónaithe ar chomhaltaí comhlachta bainistíochta agus maoirseachta de ghnóthais (ath)árachais agus ar gach duine atá údaraithe chun bainistíocht nó ionadaíocht a dhéanamh ar an ngnóthas (ath)árachais.

Ní mór do chathaoirleach an bhoird bainistíochta, cathaoirleach an bhoird stiúrthóirí, an stiúrthóir feidhmiúcháin agus gníomhaire bainistíochta cuideachtaí árachais pinsin seoladh buan nó cead cónaithe marthanach a bheith acu sa Bhulgáir.

Bearta:

AT: An tAcht um Maoirseacht Árachais 2016, Airteagal 14 mír 1 uimh. 3, Iris Dlí Chónaidhme I Uimh. 34/2015 (Versicherungsaufsichtsgesetz 2016, § 14 Abs. 1 Z 3, BGBl. I Nr. 34/2015).

BG: Cód Árachais, Airteagail 12, 56-63, 65, 66 agus 80 mír 4, Cód Árachais Shóisialta, Airteagail 120a–162, Airteagail 209–253, Airteagail 260–310.

I ndáil le Léirscaoileadh infheistíochta – Cóir náisiúnta:

In BG: Sula mbunaítear brainse nó gníomhaireacht chun árachas a sholáthar, ní mór go mbeadh árachóir eachtrach údaraithe chun oibriú ina thír thionscnaimh sna haicmí árachais céanna leis na haicmí árachais ar mian leis a sholáthar i BG.

Maidir le hioncam chistí forlíontacha na bpinsean deonach, chomh maith le hioncam cosúil leis atá ceangailte go díreach le hárachas pinsin deonach arna chur ar fáil ag daoine atá cláraithe faoi reachtaíocht Ballstáit eile agus a fhéadfaidh, i gcomhréir leis an reachtaíocht lena mbaineann, oibríochtaí árachais pinsin dheonaigh a dhéanamh, ní bheidh an t-ioncam sin inchánach i gcomhréir leis an nós imeachta a bunaíodh leis an Acht um Cháin Ioncaim Chorparáideach.

In ES: Sula mbunaítear brainse nó gníomhaireacht in ES chun aicmí áirithe árachais a sholáthar, ní mór údarú a bheith faighte ag árachóir eachtrach chun oibriú sna haicmí céanna árachais ina thír thionscnaimh ar feadh 5 bliana ar a laghad.

In PT: D'fhonn brainse nó gníomhaireacht a bhunú, ní mór údarú a bheith faighte ag gnóthais árachais eachtracha chun gabháil do ghnó árachais nó athárachais, i gcomhréir leis an dlí náisiúnta ábhartha ar feadh 5 bliana ar a laghad.

PUBLIC

Bearta:

BG: Cód Árachais, Airteagail 12, 56-63, 65, 66 agus 80 mír 4, Cód Árachais Shóisialta, Airteagal 120a–162, Airteagal 209–253, Airteagal 260–310.

ES: Reglamento de Ordenación, Supervisión y Solvencia de Entidades Aseguradoras y Reaseguradoras (RD 1060/2015, de 20 de noviembre de 2015), Airteagal 36.

PT: Airteagal 7 de Dhlí Foraithne 94-B/98 agus Caibidil I, Roinn VI de Dhlí Foraithne 94-B/98, Airteagal 34, uimh. 6, 7, agus Airteagal 7 de Dhlí Foraithne 144/2006; Airteagal 215 den chóras dlí lena rialaítear dul i mbun agus saothrú ghnó an árachais agus an athárachais, arna fhormheas le Dlí 147/2005, an 9 Meán Fómhair.

I ndáil le hInfheistíocht – Cóir náisiúnta agus Trádáil trasteorann i seirbhísí – Cóir náisiúnta:

In AT: Tá cosc ar ghníomhaíocht fógraíochta agus idirghabháil thar ceann fochuideachta nach bhfuil bunaithe san Aontas Eorpach agus thar ceann brainse nach bhfuil bunaithe in AT (seachas athárachas agus aisghéilleadh).

PUBLIC

I ndáil le Trádáil trasteorann i seirbhísí – Láithreacht áitiúil:

In DK: Cé is moite de chuideachtaí árachais atá ceadúnaithe faoi dhlí na Danmhairge nó ag údaráis inniúla na Danmhairge, ní fhéadfaidh aon daoine ná aon chuideachta (cuideachtaí árachais san áireamh), chun críoch gnó, cuidiú le hárachas díreach a shocrú do dhaoine atá ina gcónaí in DK, do longa Danmhargacha ná do réadmhaoin in DK.

In DE, HU agus LT: Tá bunú agus údarú brainse ina cheanglas chun gur féidir le cuideachtaí árachais nach bhfuil corpraithe san Aontas Eorpach seirbhísí árachais dhírigh a sholáthar.

I ndáil le Trádáil trasteorann i seirbhísí – Cóir náisiúnta, Láithreacht áitiúil:

In EL: Féadfaidh gnóthais árachais agus athárachais a bhfuil a gceannoifigí i dtríú tíortha oibriú sa Ghréig trí fhochuideachta nó brainse a bhunú, i gcás nach bhfuil aon fhoirm dhlíthiúil shonrach ag brainse sa chás seo toisc go gciallaíonn sé go bhfuil láithreacht bhuan i gcríoch Ballstáit (i.e. EL) ag gnóthas a bhfuil ceannoifig aige lasmuigh den Aontas Eorpach, a fhaigheann údarú sa Bhallstát sin (EL) agus a shaothraíonn gnó árachais.

In SE: Níl soláthar árachais dhírigh ó árachóir eachtrach ceadaithe ach trí idirghabháil ó sholáthróir seirbhíse árachais atá údaraithe in SE, ar choinníoll go mbaineann an t-árachóir eachtrach agus an chuideachta árachais Shualannach leis an ngrúpa céanna cuideachtaí nó go bhfuil comhaontú comhair i bhfeidhm eatarthu. Tá bunú láithreachta tráchtála ina cheanglas (ceanglas láithreachta áitiúla) chun gur féidir le gnóthais nach bhfuil corpraithe in LEE seirbhísí idirghabhála árachais a sholáthar.

PUBLIC

In SK: Ní fhéadfaidh ach cuideachtaí árachais atá bunaithe san Aontas Eorpach nó oifig brainse de chuideachtaí árachais nach bhfuil bunaithe san Aontas Eorpach agus atá údaraithe in SK, árachas aeriompair agus muiriompair, lena gcumhdaítear an t-aerárthach/an soitheach agus an fhreagracht, a fhrithghealladh.

Bearta

AT: An tAcht um Maoirseacht Árachais 2016, Airteagal 13 míreanna 1 agus. 2, Iris Oifigiúil I Uimh. 34/2015 (Versicherungsaufsichtsgesetz 2016, § 13 Abs. 1 und 2, BGBl. I Nr. 34/2015).

DE: Versicherungsaufsichtsgesetz (VAG) le haghaidh gach seirbhíse árachais; i dtaca le Luftverkehrs-Zulassungs-Ordnung (LuftVZO) le haghaidh árachais dliteanais éigeantaigh amháin.

DK: Lov om finansiel virksomhed jf. lovbekendtgørelse 182 af 18. februar 2015.

EL: Airteagal 130 de Dhlí 4364/ 2016 (Iris Rialtais 13/ A/ 05.02.2016).

HU: Acht LX de 2003.

LT: An Dlí um Árachas, an 18 Meán Fómhair, 2003 m. Uimh. IX-1737, arna leasú go deireanach an 13 Meitheamh 2019 Uimh. XIII-2232.

SE: Lag om försäkringsförmedling (Insurance Distribution Mediation Act)
(Caibidil 3, alt 3, 2018:1219); agus an tAcht um Ghnó Árachóirí Eachtracha sa tSualainn (Caibidil 4, ranna 1 agus 10, 1998:293).

SK: Acht 39/2015 um árachas.

Forchoimeádas Uimh. 2: Fo-earnáil: Seirbhísí baincéireachta agus seirbhísí airgeadais eile

An cineál forchoimeádais: Cóir náisiúnta

Láithreacht áitiúil

Leibhéal rialtais: AE/Ballstát (mura sonraítear a mhalairt)

Tuairisc:

I ndáil le léirscaoileadh infheistíochta – Cóir náisiúnta agus Trádáil trasteorann i seirbhísí – Láithreacht áitiúil:

In BG: Tá institiúidí airgeadais neamhbhainc faoi réir córais chlárúcháin le Banc Náisiúnta na Bulgáire chun gníomhaíochtaí iasachtaithe a shaothrú le cistí nach dtiomsaítear trí thaiscí nó trí chistí inaisíoctha eile a ghlacadh, sealúchais a fháil in institiúid chreidmheasa nó in institiúid airgeadais eile, léasú airgeadais, idirbhearta a ráthú, éileamh ar iasachtaí agus cineálacha eile maoinithe a fháil (fachtóireacht, forfáidiú, etc.). Beidh príomhghnó na hinstitiúide airgeadais ar chríoch BG.

PUBLIC

I ndáil le léirscaoileadh infheistíochta – Cóir náisiúnta agus Trádáil trasteorann i seirbhísí – Láithreacht áitiúil:

In BG: Féadfaidh bainc nach bainc de chuid LEE iad gníomhaíocht baincéireachta in BG a shaothrú tar éis dóibh ceadúnas a fháil ó Bhanc Náisiúnta na Bulgáire chun dul i mbun gníomhaíochtaí gnó agus iad a shaothrú in BG trí bhrainse.

In IT: Chun údarú a fháil chun an córas um shocrú urrús a oibriú nó seirbhísí lárnacha um thaiscí urrúis a sholáthar le bunaíocht san Iodáil, ceanglaítear ar chuideachta a bheith corpraithe san Iodáil (ní cheadaítear brainsí).

I gcás scéimeanna comhinfheistíochta seachas gnóthais le haghaidh comhinfheistíochta in urrúis inaistrithe ('UCITS') arna gcomhchuibhiú faoi reachtaíocht an Aontais Eorpaigh, tá sé ina cheanglas go mbeadh an t-iontaobhaí nó an taisceánach bunaithe in IT nó i mBallstát eile agus brainse a bheith acu in IT.

Tá sé ina cheanglas freisin go mbeadh fiontair bhainistíochta le haghaidh cistí infheistíochta nach bhfuil comhchuibhithe faoi reachtaíocht an Aontais Eorpaigh corpraithe in IT (ní cheadaítear brainsí).

Ní fhéadfaidh ach bainc, fiontair árachais, fiontair infheistíochta agus gnóthais a dhéanann bainistíocht ar UCITS arna gcomhchuibhiú faoi reachtaíocht an Aontais Eorpaigh agus a bhfuil a gceannoifig dhlíthiúil san Aontas, chomh maith le UCITS atá corpraithe in IT, bainistíocht a dhéanamh ar acmhainn ciste pinsin.

Agus an ghníomhaíocht díolta ó dhoras go doras á soláthar acu, ní mór d'idirghabhálaithe úsáid a bhaint as díoltóirí airgeadais údaraithe a bhfuil cónaí orthu laistigh de chríoch Ballstáit.

Ní féidir le hoifigí ionadaíochta idirghabhálaithe nach idirghabhálaithe den Aontas Eorpach iad gníomhaíochtaí a dhéanamh atá dírithe ar sheirbhísí infheistíochta a sholáthar, lena n-áirítear trádáil dílseánaigh agus trádáil do chuntais custaiméirí, socrú agus frithghealladh ionstraimí airgeadais (brainse ina cheangal).

I ndáil le Léirscaoileadh infheistíochta – Cóir náisiúnta:

In PT: I gcás bainistíocht cistí pinsin, ní fhéadfaidh ach cuideachtaí speisialaithe atá corpraithe in PT chun na críche sin í a sholáthar, chomh maith le cuideachtaí árachais atá bunaithe in PT agus atá údaraithe chun dul i mbun gnó árachais saoil, nó eintitis atá údaraithe chun bainistíocht cistí pinsin a sholáthar i mBallstáit eile. Ní cheadaítear brainsí díreacha ó thíortha nach Ballstáit an Aontais Eorpaigh iad.

Bearta:

BG: An Dlí um Institiúidí Creidmheasa, Airteagal 2, mír 5, Airteagal 3a agus Airteagal 17; An Cód Árachais Shóisialaigh, Airteagail 121, 121b, 121f; agus an Dlí Airgeadra, Airteagal 3.

IT: Foraithne Reachtach 58/1998, Airteagail 1,19, 28, 30-33, 38, 69 agus 80; Comhrialachán Bhanc na hIodáile agus Consob 22.2.1998, Airteagail 3 agus 41; Rialachán Bhanc na hIodáile 25.1.2005; Teideal V, Caibidil VII, Roinn II, Rialachán Consob 16190 an 29.10.2007, Airteagail 17-21, 78- 81, 91-111; agus atá faoi réir: Rialachán (AE) Uimh. 909/2014 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle[1].

[1] Rialachán (AE) Uimh. 909/2014 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 23 Iúil 2014 maidir le socraíocht urrús san Aontas Eorpach a fheabhsú agus maidir le taisclanna lárnacha urrús agus lena leasaítear Treoracha 98/26/CE agus 2014/65/AE agus Rialachán (AE) Uimh. 236/2012 (IO AE L 257, 28.8.2014. lch. 1).

PT: Dlí Foraithne 12/2006, arna leasú le Dlí Foraithne 180/2007 Dlí Foraithne 357-A/2007, Rialachán 7/2007-R, arna leasú le Rialachán 2/2008-R, Rialachán 19/2008-R, Rialachán 8/2009; agus Airteagal 3 den chóras dlí lena rialaítear bunú agus feidhmiú cistí pinsean agus a n-eintitis bhainistíochta arna bhformheas le Dlí 27/2020, an 23 Iúil.

I ndáil le Léirscaoileadh infheistíochta – Cóir náisiúnta:

HU: Ní fhéadfaidh brainsí de chuideachtaí neamh-LEE um bainistíocht cistí infheistíochta gabháil do bhainistíocht chistí infheistíochta de chuid an Aontais Eorpaigh agus ní fhéadfaidh siad seirbhísí bainistíochta sócmhainne a sholáthar do chistí pinsin príobháideacha.

Bearta:

HU: Acht CCXXXVII de 2013 maidir le hInstitiúidí Creidmheasa agus Fiontair Airgeadais; Acht CCXXXVII de 2013 maidir le hInstitiúidí Creidmheasa agus Fiontair Airgeadais; agus Acht CXX de 2001 maidir leis an Margadh Caipitil.

I ndáil le Léirscaoileadh infheistíochta – Cóir náisiúnta:

In BG: Déanfaidh ar a laghad beirt an banc a bhainistiú agus a ionadú go comhpháirteach. Beidh na daoine a dhéanann bainistiú agus ionadaíocht ar an mbanc i láthair go pearsanta ag a sheoladh bainistíochta. Ní fhéadfaidh daoine dlítheanacha a bheith ina gcomhaltaí tofa ar an mbord bainistíochta ná ar bhord stiúrthóirí bainc.

PUBLIC

Bearta:

BG: An Dlí um Institiúidí Creidmheasa, Airteagal 10; Cód Árachais Shóisialta, Airteagal 121e; agus an Dlí Airgeadra, Airteagal 3.

I ndáil le Léirscaoileadh infheistíochta – Cóir náisiúnta:

HU: Ní mór beirt chomhaltaí ar a laghad ar bhord stiúrthóirí institiúide creidmheasa a bheith aitheanta mar chónaitheach i gcomhréir le rialacháin um malairt eachtrach, agus buanchónaí in HU a bheith orthu roimhe sin ar feadh bliana amháin ar a laghad.

Bearta:

HU: Acht CCXXXVII de 2013 maidir le hInstitiúidí Creidmheasa agus Fiontair Airgeadais; Acht CCXXXVII de 2013 maidir le hInstitiúidí Creidmheasa agus Fiontair Airgeadais; agus Acht CXX de 2001 maidir leis an Margadh Caipitil.

I ndáil le Trádáil i seirbhísí trasteorann – Láithreacht áitiúil:

In HU: Is trí bhrainse in HU amháin a fhéadfaidh cuideachtaí nach cuideachtaí de LEE iad seirbhísí airgeadais a sholáthar nó gabháil do ghníomhaíochtaí cúnta do sheirbhísí airgeadais.

PUBLIC

Bearta:

HU: Acht CCXXXVII de 2013 maidir le hInstitiúidí Creidmheasa agus Fiontair Airgeadais; Acht CCXXXVII de 2013 maidir le hInstitiúidí Creidmheasa agus Fiontair Airgeadais; agus Acht CXX de 2001 maidir leis an Margadh Caipitil.

PUBLIC

ROINN D

BEARTA A BHEIDH ANN AMACH ANSEO

Forchoimeádas Uimh. 1: Fo-earnáil: Árachas agus seirbhísí a bhaineann le hárachas

An cineál forchoimeádais: Cóir náisiúnta

Láithreacht áitiúil

Leibhéal rialtais: AE/Ballstát (mura sonraítear a mhalairt)

Tuairisc:

Forchoimeádann an tAontas an ceart chun aon bheart a ghlacadh nó a choinneáil ar bun i ndáil leis na nithe seo a leanas:

I ndáil le Trádáil trasteorann i seirbhísí – Láithreacht áitiúil:

In BG: Ní féidir le cuideachtaí árachais eachtracha árachas iompair a fhrithghealladh go díreach, ar árachas é lena gcumhdaítear earraí, árachas feithiclí dá réir agus árachas dliteanais maidir le rioscaí atá suite sa Bhulgáir.

In DE: Má tá brainse bunaithe sa Ghearmáin ag cuideachta árachais eachtrach, ní fhéadfaidh sé conarthaí árachais a thabhairt i gcrích sa Ghearmáin maidir le hiompar idirnáisiúnta ach amháin tríd an mbrainse atá bunaithe sa Ghearmáin.

Bearta atá ann cheana:

DE: Luftverkehrsgesetz (LuftVG); agus Luftverkehrszulassungsordnung (LuftVZO).

I ndáil le léirscaoileadh infheistíochta – Cóir náisiúnta agus Trádáil trasteorann i seirbhísí – Láithreacht áitiúil:

In ES: Tá cónaí ina cheanglas chun gabháil do ghairm an achtúire, nó mar rogha mhalartach, 2 bhliain de thaithí.

PUBLIC

In FI: Tá soláthar seirbhísí bhróicéara árachais faoi réir buanáit ghnó san Aontas Eorpach.

Ní fhéadfaidh ach árachóirí ag a bhfuil ceannoifig san Aontas Eorpach nó ag a bhfuil brainse san Fhionlainn seirbhísí árachais dhírigh, lena n-áirítear comhárachas, a thairiscint.

Bearta atá ann cheana:

FI: Laki ulkomaisista vakuutusyhtiöistä (An tAcht um Chuideachtaí Árachais Eachtracha) (398/1995);
Vakuutusyhtiölaki (An tAcht um Chuideachtaí Árachais) (521/2008);
Laki vakuutusedustuksesta (An tAcht um Dháileadh Árachais) (234/2018).

I ndáil le Trádáil trasteorann i seirbhísí – Láithreacht áitiúil:

In FR: Ní fhéadfaidh ach comhlachtaí árachais atá bunaithe san Aontas Eorpach árachas rioscaí a bhaineann le hiompar de thalamh a fhrithghealladh.

Bearta atá ann cheana:

In FR: Code des assurances.

In HU: Ní fhéadfaidh ach daoine dlítheanacha den Aontas Eorpach agus brainsí atá cláraithe san Ungáir seirbhísí árachais dhírigh a sholáthar.

PUBLIC

Bearta atá ann cheana:

HU: Acht LX de 2003.

In IT: Árachas iompair earraí, árachas feithiclí agus árachas dliteanais maidir le rioscaí atá suite san Iodáil, ní féidir ach le cuideachtaí árachais atá bunaithe san Aontas Eorpach iad a fhrithghealladh, cé is moite d'iompar idirnáisiúnta lena mbaineann allmhairí isteach san Iodáil.

Ní cheadaítear soláthar trasteorann seirbhísí achtúireacha.

Bearta atá ann cheana:

IT: Airteagal 29 de chód an árachais phríobháidigh (Foraithne reachtach Uimh. 209 an 7 Meán Fómhair 2005).

I ndáil le léirscaoileadh infheistíochta – Cóir náisiúnta agus Trádáil trasteorann i seirbhísí – Láithreacht áitiúil:

In PT: Ní féidir ach le fiontair an Pháirtí AE árachas aeriompair agus muiriompair a fhrithghealladh, lena gcumhdaítear earraí, aerárthaí, cabhail agus dliteanas. Ní féidir ach le daoine nó cuideachtaí atá bunaithe sa Pháirtí AE gníomhú mar idirghabhálaithe do ghnó árachais den sórt sin in PT.

Bearta atá ann cheana:

PT: Airteagal 3 de Dhlí 147/2015, Airteagal 8 de Dhlí 7/2019.

I ndáil le Léirscaoileadh infheistíochta – Cóir náisiúnta agus Trádáil trasteorann i seirbhísí – Láithreacht áitiúil:

In SK: Féadfaidh náisiúnaigh eachtracha cuideachta árachais a bhunú i bhfoirm cuideachta comhstoic nó féadfaidh siad gnó árachais a stiúradh trína mbrainsí a bhfuil oifig chláraithe acu i bPoblacht na Slóvaice. Sa dá chás, tá an t-údarú faoi réir measúnú arna dhéanamh ag an údarás maoirseachta.

Bearta atá ann cheana:

SK: An tAcht 39/2015 um Árachas.

I ndáil le Léirscaoileadh infheistíochta – Cóir náisiúnta:

In FI: Leathchuid ar a laghad de chomhaltaí an bhoird stiúrthóirí agus an bhoird maoirseachta, chomh maith le stiúrthóir bainistíochta cuideachta árachais a sholáthraíonn árachas pinsin reachtúil, beidh a n-áit chónaithe acu in LEE, ach amháin má tá díolúine deonaithe dóibh ag na húdaráis inniúla. Ní féidir le hárachóirí eachtracha ceadúnas a fháil in FI mar bhrainse chun a bheith ag gabháil d'árachas pinsin reachtúil. Beidh buanáit chónaithe ag iniúchóir amháin ar a laghad in LEE.

Maidir le cuideachtaí árachais eile, tá sé ina cheanglas comhalta amháin den bhord stiúrthóirí, an bord maoirseachta agus an stiúrthóir bainistíochta ar a laghad a bheith ina chónaí in LEE. Beidh buanáit chónaithe ag iniúchóir amháin ar a laghad in LEE. Ní mór don ghníomhaire ginearálta atá ag cuideachta árachais de chuid na Sile a áit chónaithe a bheith aige san Fhionlainn, mura bhfuil ceannoifig na cuideachta san Aontas Eorpach.

PUBLIC

Bearta atá ann cheana:

FI: Laki ulkomaisista vakuutusyhtiöistä (An tAcht um Chuideachtaí Árachais Eachtracha) (398/1995);
Vakuutusyhtiölaki (An tAcht um Chuideachtaí Árachais) (521/2008);
Laki vakuutusedustuksesta (An tAcht um Idirghabháil Árachais) (570/2005);
Laki vakuutusedustuksesta (An tAcht um Dháileadh Árachais) (234/2018); agus
Laki työeläkevakuutusyhtiöistä (An tAcht um Chuideachtaí a sholáthraíonn árachas pinsin reachtúil) (354/1997).

PUBLIC

Forchoimeádas Uimh. 2: Fo-earnáil: Seirbhísí baincéireachta agus seirbhísí airgeadais eile

An cineál forchoimeádais: Cóir náisiúnta

Bainistíocht shinsearach agus boird stiúrthóirí

Láithreacht áitiúil

Leibhéal rialtais: AE/Ballstát (mura sonraítear a mhalairt)

Tuairisc:

Forchoimeádann an tAontas an ceart chun aon bheart a ghlacadh nó a choinneáil ar bun i ndáil leis na nithe seo a leanas:

I ndáil le Léirscaoileadh infheistíochta – Cóir náisiúnta agus Trádáil trasteorann i seirbhísí – Láithreacht áitiúil:

In AE: Ní fhéadfaidh ach daoine dlítheanacha ag a bhfuil a n-oifig chláraithe san Aontas Eorpach gníomhú mar thaisclanna le haghaidh sócmhainní cistí infheistíochta. Tá bunaíocht cuideachta bainistíochta speisialaithe, ag a bhfuil a ceannoifig agus a hoifig chláraithe sa Bhallstát céanna, ina ceanglas chun bainistíocht comhchistí a dhéanamh, lena n-áirítear iontaobhais aonad, agus, i gcás ina gceadaítear sin faoin dlí náisiúnta, cuideachtaí infheistíochta.

Bearta atá ann cheana:

AE: Treoir 2009/65/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle[1]; agus Treoir 2011/61/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle[2].

I ndáil le Trádáil trasteorann i seirbhísí – Láithreacht áitiúil:

In EE: Chun glacadh le taiscí, tá údarú ó Údarás Maoirseachta Airgeadais na hEastóine ina cheanglas, chomh maith le clárú faoi dhlí na hEastóine mar chuideachta comhstoic, fochuideachta nó brainse.

Bearta atá ann cheana:

EE: Krediidiasutuste seadus (Acht na n-Institiúidí Creidmheasa) §206 agus §21.

PUBLIC

1 Treoir 2009/65/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 13 Iúil 2009 maidir le comhordú forálacha reachtaíochta, rialúchán agus riaracháin a bhaineann le gnóthais i gcomhair comhinfheistíochta in urrúis inaistrithe (UCITS) (IO AE L 302, 17.11.2009, lch. 32).

2 Treoir 2011/61/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 8 Meitheamh 2011 maidir le Bainisteoirí Cistí Infheistíochta Malartacha agus lena leasaítear Treoracha 2003/41/CE agus 2009/65/CE agus Rialacháin (CE) Uimh. 1060/2009 agus (AE) Uimh. 1095/2010 (IO AE L 174, 1.7.2011, lch. 1).

I ndáil le Léirscaoileadh infheistíochta – Cóir náisiúnta, Bainistíocht shinsearach agus boird stiúrthóirí:

In FI: Ní mór do bhunaitheoir amháin d'institiúid creidmheasa ar a laghad agus comhalta amháin dá bord stiúrthóirí ar a laghad, chomh maith lena stiúrthóir bainistíochta, a bheith ina bhuanchónaitheoir nó, más duine dlítheanach é an bunaitheoir, a oifig cláraithe a bheith aige in LEE, ach amháin má dheonaíonn an tÚdarás Maoirseachta Airgeadais díolúine ón gceanglas sin. Féadfar an díolúine a dheonú mura gcuireann sí isteach ar mhaoirsiú éifeachtúil na hinstitiúide creidmheasa ná ar bhainistiú na hinstitiúide creidmheasa i gcomhréir le prionsabail ghnó fhónta stuama. Beidh buanáit chónaithe ag iniúchóir amháin ar a laghad in LEE.

I gcás seirbhísí íocaíochta, féadfaidh cónaí nó sainchónaí san Fhionlainn a bheith ina cheanglas.

Bearta atá ann cheana:

FI: Laki liikepankeista ja muista osakeyhtiömuotoisista luottolaitoksista (An tAcht um Bhainc Tráchtála agus Institiúidí Creidmheasa Eile i bhfoirm Cuideachta Teoranta) (1501/2001); Säästöpankkilaki (1502/2001) (An tAcht um Bhanc Taisce); Laki osuuspankeista ja muista osuuskuntamuotoisista luottolaitoksista (423/2013) (An tAcht um Chomharbhainc agus Institiúidí Creidmheasa Eile i bhFoirm Comharbhainc); Laki hypoteekkiyhdistyksistä (936/1978) (An tAcht um Chumainn Morgáiste); Maksulaitoslaki (297/2010) (An tAcht um Institiúidí Íocaíochta); Laki ulkomaisen maksulaitoksen toiminnasta Suomessa (298/2010) (An tAcht um Oibriú Institiúide Íocaíochta Eachtraí san Fhionlainn); agus Laki luottolaitostoiminnasta (An tAcht um Institiúidí Creidmheasa) (610/2014).

I ndáil le Léirscaoileadh infheistíochta – Cóir náisiúnta:

In IT: Seirbhísí *consulenti finanziari* (comhairleoir airgeadais). Agus an ghníomhaíocht díolta ó dhoras go doras á soláthar acu, ní mór d'idirghabhálaithe úsáid a bhaint as díoltóirí airgeadais údaraithe a bhfuil cónaí orthu laistigh de chríoch Ballstáit.

Bearta atá ann cheana:

IT: Airteagail 91-111 de Rialachán Consob maidir le hIdirghabhálaithe (uimh. 16190 ón 29 Deireadh Fómhair 2007).

I ndáil le Trádáil trasteorann i seirbhísí – Láithreacht áitiúil:

LT: Ní fhéadfaidh ach bainc a bhfuil a n-oifig chláraithe nó a mbrainse in LT acu agus atá údaraithe chun seirbhísí infheistíochta a sholáthar in LEE gníomhú mar thaisclanna le haghaidh sócmhainní cistí pinsin. Ní mór Liotuáinis a bheith ag ceannaire amháin ar a laghad de riarachán bainc agus buanchónaí a bheith air sin sa Liotuáin.

Bearta atá ann cheana:

LT: An Dlí maidir le Bainc i bPoblacht na Liotuáine an 30 Márta 2004 Uimh. IX-2085, arna leasú le Dlí Uimh. XIII-729 an 16 Samhain 2017; An Dlí maidir le Gnóthais Chomhinfheistíochta i bPoblacht na Liotuáine an 4 Iúil 2003 Uimh. IX-1709, arna leasú le Dlí Uimh. XIII-1872 an 20 Nollaig 2018; An Dlí maidir le Carnadh Pinsin Dheonaigh Fhorlíontaigh i bPoblacht na Liotuáine an 3 Meitheamh 1999 Uimh. VIII-1212 (arna leasú i nDlí Uimh. XII-70 an 20 Nollaig 2012); An Dlí maidir le hÍocaíochtaí Phoblacht na Liotuáine an 5 Meitheamh 2003 Uimh. IX-1596, arna leasú go deireanach an 17 Deireadh Fómhair 2019 Uimh. XIII-2488; agus an Dlí maidir le hInstitiúidí Íocaíochta Phoblacht na Liotuáine an 10 Nollaig 2009 Uimh. XI-549 (leagan nua den Dlí: Uimh. XIII-1093 an 17 Aibreán 2018).

PUBLIC

PUBLIC

AN tSILE: FORCHOIMEÁDAIS AGUS GEALLTANAIS MAIDIR LE ROCHTAIN AR AN MARGADH

ROINN A

GEALLTANAIS MAIDIR LE TRÁDÁIL TRASTEORANN I SEIRBHÍSÍ AIRGEADAIS

Forchoimeádann an tSile an ceart chun aon bheart a ghlacadh i ndáil le hAirteagal 25.7, ach amháin na fo-earnálacha agus na seirbhísí airgeadais seo a leanas a shainaithnítear i gcomhréir le dlíthe agus rialacháin ábhartha na Sile, agus faoi réir na dtéarmaí, na dteorainneacha agus na gcoinníollacha a shonraítear thíos.

Maidir le gealltanais Páirtí maidir le seirbhísí comhairleacha infheistíochta trasteorann, tuigtear nach ndéanfar na gealltanais sin a fhorléiriú, iontu féin, mar cheangal ar an bPáirtí sin cead a thabhairt do sholáthróirí trasteorann an Pháirtí eile urrúis a sholáthar go poiblí (mar a shainítear faoina dhlíthe agus a rialacháin ábhartha) ina chríoch, i gcás ina bhfuil na soláthróirí sin ag soláthar seirbhísí comhairleacha infheistíochta den chineál sin nó ag féachaint lena soláthar. Féadfaidh Páirtí seirbhísí an tsoláthróra trasteorann a chur faoi réir ceanglais maidir le rialáil agus clárú, lena n-áirítear an ceanglas maidir leis an gcatagóir chéanna de sheirbhísí a sholáthar sa tír thionscnaimh agus a bheith faoi mhaoirseacht ina thír thionscnaimh.

Earnáil	Fo-earnáil
Árachas agus seirbhísí a bhaineann le hárachas	Díol árachais le haghaidh iompar muirí idirnáisiúnta, eitlíocht tráchtála idirnáisiúnta agus spáslainseála agus lasta (lena n-áirítear satailítí), agus le haghaidh earraí faoi bhealach go hidirnáisiúnta (lena n-áirítear earraí atá á n-iompar). Ní áirítear leis sin iompar náisiúnta ‘cabatáiste’.
	Bróicéirí árachais le haghaidh iompar muirí idirnáisiúnta, eitlíocht tráchtála idirnáisiúnta agus spáslainseála agus lasta (lena n-áirítear satailítí), agus le haghaidh earraí faoi bhealach go hidirnáisiúnta (lena n-áirítear na hearraí atá á n-iompar, an fheithicil atá ag iompar na n-earraí, agus aon dliteanas a thagann as sin). Ní áirítear leis sin iompar náisiúnta ‘cabatáiste’.
	Athárachas agus aisghéilleadh; bróicéireacht athárachais; agus seirbhísí sainchomhairleoireachta, achtúireacha agus measúnaithe riosca.
Seirbhísí baincéireachta agus seirbhísí airgeadais eile (seachas árachas)	Soláthar agus aistriú faisnéise airgeadais, agus próiseáil sonraí airgeadais agus na bogearraí a bhaineann leis sin arna ndéanamh ag soláthróirí seirbhísí airgeadais eile.
	Seirbhísí comhairleacha agus seirbhísí cúnta eile, cé is moite d’idirghabháil, agus teistiméireacht chreidmheasa agus anailís a bhaineann le baincéireacht agus seirbhísí airgeadais eile.

ROINN B

GEALLTANAIS MAIDIR LE ROCHTAIN AR AN MARGADH
I nDÁIL LE LÉIRSCAOILEADH INFHEISTÍOCHTA

Forchoimeádann an tSile an ceart chun aon bheart a ghlacadh i ndáil le hAirteagal 25.6, ach amháin na fo-earnálacha agus na seirbhísí airgeadais seo a leanas a shainítear i gcomhréir le dlíthe agus rialacháin ábhartha na Sile, agus faoi réir na dtéarmaí, na dteorainneacha agus na gcoinníollacha a shonraítear thíos:

1. Suas go pointe, tá earnáil seirbhísí airgeadais na Sile roinnte ina deighleoga, is é sin, na hinstitiúidí atá údaraithe chun oibriú mar bhainc, idir institiúidí intíre agus institiúidí eachtracha, ní féidir leo a bheith rannpháirteach go díreach i ngnó an árachais agus na n-urrús agus *vice versa*.

2. Forchoimeádann an tSile an ceart chun bearta a ghlacadh lena rialófar ilchuideachtaí airgeadais, lena n-áirítear na heintitis atá ina gcuid de chuideachtaí den chineál sin.

Earnáil nó fo-earnáil	Teorainneacha maidir le rochtain ar an margadh
Gach seirbhís airgeadais	Féadfaidh an tSile, ar bhonn neamh-idirdhealaitheach, srian a chur le cineál sonrach eintitis dhlítheanaigh nó ceangal a fhorchur maidir le cineál sonrach eintitis dhlítheanaigh, lena n-áirítear corparáidí, brainsí eachtracha, oifigí ionadaíocha nó aon chineál eile láithreachta tráchtála, trína bhféadfaidh eintitis a oibríonn i ngach fo-earnáil seirbhísí airgeadais, seirbhísí airgeadais a sholáthar. Féadfaidh an tSile, ar bhonn neamh-idirdhealaitheach, srian a chur le cineál sonrach corparáide nó ceangal a fhorchur maidir le cineál sonrach corparáide.

Earnáil nó fo-earnáil	Teorainneacha maidir le rochtain ar an margadh
Gach seirbhís árachais agus gach seirbhís- a bhaineann le hárachas	Tá gnó an árachais roinnte ina dhá chuid sa tSile: sa chéad ghrúpa, tá cuideachtaí a chuireann árachas ar fáil le haghaidh earraí agus maoine (*patrimonio*) i gcoinne an riosca caillteanais nó damáiste, agus sa dara grúpa, tá cuideachtaí a chumhdaíonn rioscaí pearsanta nó a ráthaíonn, laistigh de théarma áirithe nó ag deireadh an téarma sin, suim chaipitil, polasaí láníoctha nó ioncam don duine atá faoi árachas nó dá thairbhí. Ní fhéadfaidh aon chuideachta árachais amháin a bheith comhdhéanta sa chaoi go gcumhdaíonn sí an dá chatagóir riosca. Ní mór cuideachtaí árachais creidmheasa a bheith comhdhéanta mar eintitis dhlítheanacha ag a bhfuil cuspóir amháin, is é sin, an cineál sin riosca a chumhdach, mar shampla, caillteanas nó damáiste d'oidhreacht an duine faoi árachas mar thoradh ar neamhíoc fiachais airgid nó iasachta, ós rud é go bhfuil cead ag na cuideachtaí sin freisin rioscaí ráthaíochta agus dílseachta a chumhdach. Maidir le corparáidí árachais, ní fhéadfaidh siad a bheith comhdhéanta de réir dlí ach amháin i gcomhréir le forálacha an 'Dlí maidir le Corparáidí (*ley sobre sociedades anónimas*)'. Brainsí de chuideachtaí eachtracha a fhéadfaidh oibriú in earnáil árachais na Sile, ba cheart iad a bhunú sa tSile mar 'ghníomhaireacht corparáide eachtraí (*agencia de sociedad anónima extranjera*)' arna húdarú chun na gcríoch sin. Is féidir árachas a thógáil amach go díreach nó trí bhróicéirí árachais cláraithe, bróicéirí nach mór dóibh a bheith rollaithe sa chlár chun gabháil don ghníomhaíocht sin.

Earnáil nó fo-earnáil	Teorainneacha maidir le rochtain ar an margadh	
Árachas díreach	Díol árachais saoil dhírigh (ní áirítear leis sin árachas a bhaineann leis an gcóras slándála sóisialta) (CPC 81211).	Cuideachtaí árachais atá comhdhéanta sa tSile mar chorparáidí (*sociedades anónimas*) nó mar bhrainsí de chorparáidí eachtracha arb é an t-aon chuspóir atá acu an réim ghnó sin a fhorbairt, is iad na cuideachtaí sin amháin a fhéadfaidh seirbhísí árachais a sholáthar.
	Díol árachais dhírigh ghinearálta (CPC 8129, cé is moite de CPC 81299), gan institiúidí sláinte slándála sóisialta (*Instituciones de Salud Previsional*, ISAPRES) san áireamh, mar shampla, daoine dlítheanacha arna mbunú chun tairbhí sláinte a sholáthar do dhaoine nádúrtha a roghnaíonn a bheith ina mbaill agus a mhaoinítear trí ranníocaíochtaí éigeantacha d'ioncam inchánach nó suim is airde, de réir mar is infheidhme. Ní áirítear leis ach an oiread an Ciste Náisiúnta Sláinte (*Fondo Nacional de Salud*, FONASA), ciste ar gníomhaireacht phoiblí é a mhaoinítear tríd an rialtas agus trí ranníocaíochtaí éigeantacha d'ioncam inchánach, a úsáidtear chun tairbhí sláinte a íoc le haghaidh daoine nach baill iad de ISAPRE. Ní áirítear leis díol árachais le haghaidh iompar muirí idirnáisiúnta, eitlíocht tráchtála idirnáisiúnta agus earraí faoi bhealach go hidirnáisiúnta.	Cuideachtaí árachais atá comhdhéanta sa tSile mar chorparáidí (*sociedades anónimas*) nó mar bhrainsí de chorparáidí eachtracha arb é an t-aon chuspóir atá acu an réim ghnó sin a fhorbairt, is é sin, árachas saoil díreach nó árachas ginearálta díreach, is iad na cuideachtaí sin amháin a fhéadfaidh seirbhísí árachais a sholáthar. I gcás árachas creidmheas ginearálta (CPC 81296), ní mór an fiontar a bheith bunaithe mar chorparáid árachais arna bunú sa tSile ag a bhfuil cuspóir amháin, is é sin, an cineál sin riosca a chumhdach.

Earnáil nó fo-earnáil	Teorainneacha maidir le rochtain ar an margadh	
	Díol árachais le haghaidh iompar muirí idirnáisiúnta, eitlíocht tráchtála idirnáisiúnta agus spáslainseála agus lasta (lena n-áirítear satailítí), agus le haghaidh earraí faoi bhealach go hidirnáisiúnta (lena n-áirítear earraí atá á n-iompar). Ní áirítear leis sin iompar náisiúnta 'cabatáiste'.	Maidir le díol árachais le haghaidh iompar muirí idirnáisiúnta, eitlíocht tráchtála idirnáisiúnta agus spáslainseála agus lasta (lena n-áirítear satailítí), agus le haghaidh earraí faoi bhealach go hidirnáisiúnta (lena n-áirítear earraí atá á n-iompar), féadfaidh corparáidí árachais atá comhdhéanta sa tSile, arb é an t-aon chuspóir atá acu gnó an árachais dhírigh ghinearálta a fhorbairt, an díol árachais sin a thairiscint.
Athárachas agus aisghéilleadh	Athárachas agus aisghéilleadh (lena n-áirítear bróicéirí athárachais)	Is iad corparáidí athárachais atá bunaithe sa tSile agus, arna n-údarú ag CMF, a sholáthraíonn athárachas. Ina theannta sin, féadfaidh corparáidí athárachais seirbhísí athárachais a sholáthar mar chomhlánú dá ngnó árachais má cheadaíonn a n-airteagail chomhlachais amhlaidh. Féadfaidh athárachóirí eachtracha agus bróicéirí athárachais eachtracha seirbhísí athárachais agus aisghéillte a sholáthar freisin i gcás ina bhfuil siad rollaithe ar an gclár a choinníonn CMF ar bun ('an Clár').

Earnáil nó fo-earnáil	Teorainneacha maidir le rochtain ar an margadh	
Idirghabháil árachais	Bróicéireacht árachais (gan árachas san áireamh le haghaidh iompar muirí idirnáisiúnta, eitlíocht tráchtála idirnáisiúnta agus spáslainseáil agus lasta, lena n-áirítear satailítí, ná le haghaidh earraí faoi bhealach go hidirnáisiúnta).	Ní fhéadfaidh ach daoine dlítheanacha, atá comhdhéanta sa tSile de réir dlí chun na críche sin go sonrach, seirbhísí bróicéireachta árachais a sholáthar.
	Bróicéireacht árachais le haghaidh iompar muirí idirnáisiúnta, eitlíocht tráchtála idirnáisiúnta agus spáslainseála agus lasta (lena n-áirítear satailítí), agus le haghaidh earraí faoi bhealach go hidirnáisiúnta, lena n-áirítear na hearraí atá á n-iompar, an fheithicil atá ag iompar na n-earraí, agus aon dliteanas a thagann as sin). Ní áirítear leis sin iompar náisiúnta 'cabatáiste'.	Bróicéirí árachais le haghaidh iompar muirí idirnáisiúnta, eitlíocht tráchtála idirnáisiúnta agus spáslainseála agus lasta (lena n-áirítear satailítí), agus le haghaidh earraí faoi bhealach go hidirnáisiúnta, ní mór iad a bheith rollaithe sa Chlár agus na ceanglais a leagann CMF síos a chomhlíonadh. Ní fhéadfaidh ach daoine dlítheanacha, atá comhdhéanta sa tSile de réir dlí chun na críche sin go sonrach, an tseirbhís sin a sholáthar.
Seirbhísí cúnta árachais, amhail sainchomhairleoireacht, seirbhísí achtúireacha agus measúnaithe riosca, agus seirbhísí réitithe éileamh	Seirbhísí réitithe éileamh.	Féadfaidh cuideachtaí árachais atá bunaithe sa tSile nó daoine dlítheanacha atá comhdhéanta sa tSile seirbhísí réitithe éileamh a sholáthar.
	Seirbhísí cúnta (sainchomhairleoireacht, agus seirbhísí achtúireacha agus measúnaithe riosca amháin).	Ní fhéadfaidh ach daoine dlítheanacha atá comhdhéanta sa tSile seirbhísí cúnta árachais a sholáthar.

PUBLIC

Earnáil nó fo-earnáil	Teorainneacha maidir le rochtain ar an margadh	
	Pleananna coigilteas pinsin deonacha (*ahorro previsional voluntario*) a riar trí árachas saoil.	Neamhcheangailte i ndáil le fomhír (e) d'Airteagal 25.6(1). Ní fhéadfaidh ach amháin cuideachtaí árachais saoil atá bunaithe sa tSile na pleananna coigilteas pinsin deonacha a sholáthar, i gcomhréir lena leagtar amach thuas. Is gá réamhúdarú ó CMF a bheith ag na pleananna sin agus na polasaithe gaolmhara.
Seirbhísí baincéireachta	Ní mór institiúidí baincéireachta eachtracha (*sociedades bancarias*) a bheith ina gcuideachtaí baincéireachta atá comhdhéanta de réir dlí ina dtír thionscnaimh agus ní mór dóibh an caipiteal a cheanglaítear de réir dhlí na Sile a ranníoc. Ní fhéadfaidh institiúidí baincéireachta eachtracha oibriú ach amháin ar na bealaí seo a leanas: (a) trí scairshealbha i mbainc Shileacha atá comhdhéanta mar chorparáidí (*sociedades anónimas*) sa tSile; (b) trí chomhdhéanamh mar chorparáid sa tSile a bhaint amach; nó (c) mar bhrainsí de chorparáidí eachtracha atá comhdhéanta sa tSile mar ghníomhaireacht corparáide eachtraí (*agencia de sociedad anónima extranjera*), ar cás é ina n-aithnítear an phearsantacht dhlítheanach sa tír thionscnaimh. Chun críoch oibríochtaí brainse i dtaca le bainc eachracha sa tSile, is é an caipiteal a infheistítear sa tSile a mheastar go bunúsach, agus ní caipiteal na príomhoifige. Na méaduithe ar chaipiteal nó ar chúlchistí nach dtagann ó chaipitliú cúlchistí eile, déanfar iad a láimhseáil ar an gcaoi chéanna leis an gcaipiteal agus na cúlchistí tosaigh. I dtaca le hidirbhearta idir brainse agus a phríomhoifig thar lear, déanfar an dá cheann díobh a mheas mar eintitis neamhspleácha.	

Earnáil nó fo-earnáil	Teorainneacha maidir le rochtain ar an margadh
	Ní fhéadfaidh aon duine nádúrtha ná dlítheanach, bíodh sé náisiúnta nó eachtrach, scaireanna a éadáil i mbanc, go díreach nó trí thríú páirtithe, ar mó iad, leo féin nó i dteannta scaireanna atá i seilbh an duine sin cheana, ná 10 % de chaipiteal an bhainc, gan údarú a bheith faighte roimh ré ó CMF. Ina theannta sin, ní fhéadfaidh comhpháirtithe nó scairshealbhóirí institiúide airgeadais céatadán de na cearta nó scaireanna ina gcuideachta a aistriú, ar mó iad ná 10 %, gan údarú a bheith faighte roimh ré ó CMF. Ní mór institiúidí baincéireachta a bhunú mar chorparáidí (*sociedades anónimas*) nó mar bhrainsí, faoi dhlíthe agus rialacháin na Sile, i gcomhréir leis an Dlí Baincéireachta Ginearálta (DFL N°3) agus le Dlí *Sociedades Anónimas* (Ley N°18.046), a bhaineann le gníomhaireacht corparáide eachtraí a bhunú. An caipiteal agus na cúlchistí a shannann bainc eachtracha dá mbrainsí, ní mór iad a aistriú, go bunúsach, agus a thiontú in airgeadra náisiúnta i gcomhréir le haon cheann de na córais a údaraítear de réir dlí nó a údaraíonn Banco Central de Chile. Na méaduithe ar chaipiteal nó ar chúlchistí nach dtagann ó chaipitliú cúlchistí eile, déanfar iad a láimhseáil ar an gcaoi chéanna leis an gcaipiteal agus na cúlchistí tosaigh. I dtaca le hidirbhearta idir brainse agus a phríomhoifig thar lear, déanfar an dá cheann díobh a mheas mar eintitis neamhspleácha. Ní fhéadfaidh aon bhanc eachtrach, i dtaca le hidirbhearta a fhéadfaidh a bhrainse a dhéanamh sa tSile, cearta a ghairm a eascraíonn as a náisiúntacht. Maidir le soláthar seirbhísí airgeadais a chomhlánaíonn bunseirbhísí baincéireachta, féadfaidh na hinstitiúidí sin na seirbhísí sin a sholáthar go díreach, tar éis údarú a fháil roimh ré, nó trí fhochuideachtaí corpraithe, rud a chinnfidh CMF.

Earnáil nó fo-earnáil	Teorainneacha maidir le rochtain ar an margadh	
Glacadh le taiscí agus cistí inaisíoctha eile ón bpobal	Glacadh le taiscí (cuntais bhainc reatha (*cuentas corrientes bancarias*), taiscí prapéilimh, cuntais choigiltis taiscí ama, ionstraimí airgeadais le comhaontuithe athcheannaigh, agus taiscí baránta nó bannaí urra), agus na nithe sin amháin). Ceannach urrús arna dtairiscint go poiblí (ní bhaineann ach le ceannach bannaí, ceannach litreacha creidmheasa, suibscríobh agus socrú mar ghníomhairí scaireanna, bannaí agus litreacha creidmheasa (frithghealladh)). Cumhdach urrús.	Ní bhaineann ach le bainc a bhunaítear sa tSile i gcomhréir leis na forálacha thuas.

PUBLIC

Earnáil nó fo-earnáil	Teorainneacha maidir le rochtain ar an margadh	
Iasachtú de gach cineál, lena n- áirítear creidmheas tomhaltóra, creidmheas morgáiste, fachtóireacht, agus idirbhearta tráchtála a mhaoiniú	Deonú creidmheasa (gnáth-iasachtaí, creidmheas tomhaltóra, iasachtaí i litreacha creidmheasa, iasachtaí morgáiste, iasachtaí morgáiste i litreacha creidmheasa, ceannach ionstraimí airgeadais le comhaontuithe athdhíola, creidmheas maidir le heisiúint bannaí urra bainc nó cineálacha eile maoinithe, eisiúna agus caibidlithe litreacha creidmheasa le haghaidh allmhairí agus onnmhairí, agus eisiúint agus deimhniú litreacha creidmheasa cúltaca, agus an méid thuas amháin).	Ní bhaineann ach le bainc a bhunaítear sa tSile i gcomhréir leis na forálacha thuas.
	Fachtóireacht.	Neamhcheangailte i ndáil le fomhír (e) d'Airteagal 25.6(1). Meastar gur seirbhísí baincéireachta comhlántacha iad seirbhísí fachtóireachta, agus mar sin, tá siad faoi réir údaraithe ó CMF. Féadfaidh CMF ceanglais neamh-idirdhealaitheacha níos déine a fhorchur.
	Urrúsú.	Meastar gur seirbhísí baincéireachta comhlántacha iad seirbhísí urrúsaithe.

PUBLIC

Earnáil nó fo-earnáil	Teorainneacha maidir le rochtain ar an margadh	
Léasú airgeadais	Léasú airgeadais (CPC 81120) (féadfaidh na cuideachtaí seo conarthaí léasaithe a thairiscint le haghaidh earraí a fuarthas ar iarraidh ón gcliant, i.e. ní fhéadfaidh siad earraí a fháil chun iad a stocáil agus a thairiscint lena léasú).	Meastar gur seirbhísí baincéireachta comhlántacha iad seirbhísí léasaithe airgeadais, ar féidir le bainc iad a sholáthar nó ar féidir iad a sholáthar trí fhochuideachtaí corpraithe arna n-údarú go sainráite chun na gcríoch sin. Féadfaidh CMF ceanglais neamh-idirdhealaitheacha níos déine a fhorchur.
Gach seirbhís íocaíochta agus tarchuir airgid, lena n- áirítear cártaí creidmheasa, cártaí muirir agus cártaí dochair, seiceanna taistil agus dréachtaí baincéireachta	Eisiúint agus oibriú cártaí creidmheasa agus cártaí dochair (CPC 81133) (ní ach cártaí creidmheasa a eisítear sa tSile). Seiceanna taistil. Aistriú cistí (dréachtaí baincéireachta). Lascainiú nó éadáil billí malairte agus nótaí gealltanais.	Ní bhaineann ach le bainc a bhunaítear sa tSile i gcomhréir leis na forálacha thuas.
Ráthaíochtaí agus gealltanais	Formhuiniú agus ráthú dliteanas tríú páirtí in airgeadra na Sile agus in airgeadra eachtrach.	Ní bhaineann ach le bainc a bhunaítear sa tSile i gcomhréir leis na forálacha thuas.

Earnáil nó fo-earnáil	Teorainneacha maidir le rochtain ar an margadh	
Trádáil dílseánaigh nó trádáil do chuntais custaiméirí, cibé acu ar mhalartán, i margadh thar an gcuntar nó ar bhealach eile	Idirghabháil urrús arna dtairiscint go poiblí (CPC 81321)	Meastar gur seirbhísí baincéireachta comhlántacha i idirghabháil urrús arna dtairiscint go poiblí, agus go bhféadfaidh bainc í a sholáthar trí fhochuideachtaí atá corpraithe sa tSile, nó trí ghníomhairí urrús nó stocbhróicéirí, arna n-údarú go sainráite.
Eile airgeadais eile	Seirbhísí comhairleacha airgeadais agus seirbhísí airgeadais cúnta eile (CPC 8133) (seirbhísí a shonraítear san fho-earnáil baincéireachta sa roinn seo amháin).	Ceann ar bith.

Earnáil nó fo-earnáil	Teorainneacha maidir le rochtain ar an margadh	
Eile airgeadais eile	Pleananna coigilteas pinsin deonacha (*Planes de Ahorro Previsional Voluntario*).	Neamhcheangailte i ndáil le fomhír (e) d'Airteagal 25.6(1). Ní fhéadfaidh ach amháin bainc atá bunaithe sa tSile pleananna coigilteas deonacha a sholáthar, faoi cheann amháin de na socruithe a luadh roimhe seo.
	Oibríochtaí bainistíochta iontaobhais (*administración de fideicomisos*).	Ní bhaineann ach le bainc a bhunaítear sa tSile i gcomhréir leis na forálacha thuas.
	Soláthar agus aistriú faisnéise airgeadais, agus próiseáil sonraí airgeadais agus bogearraí a bhaineann leis sin arna ndéanamh ag soláthróirí seirbhísí airgeadais eile.	Ceann ar bith.
	Oibríochtaí margaidh malairte arna ndéanamh de réir an rialacháin a d'eisigh Banc Lárnach na Sile nó atá le heisiúint aige.	Ní fhéadfaidh ach bainc, daoine dlítheanacha, stocbhróicéirí agus gníomhairí urrús oibriú sa mhargadh malairte foirmiúil, agus ní mór dóibh uile a bheith bunaithe sa tSile mar eintitis dhlítheanacha. Daoine dlítheanacha, stocbhróicéirí agus gníomhairí urrús, ceanglaítear orthu réamhúdarú a fháil ó Bhanc Lárnach na Sile (*Banco Central de Chile*) chun oibriú sa mhargadh malairte foirmiúil.

<table>
<tr><th>Earnáil nó fo-earnáil</th><th>Teorainneacha maidir le rochtain ar an margadh</th></tr>
<tr><td>Seirbhísí airgeadais eile / seirbhísí urrús</td><td>
1. Urrúis arna dtairiscint go poiblí, féadfaidh daoine dlítheanacha, arb é bróicéireacht urrús an t-aon chuspóir atá acu, trádáil iontu, mar bhaill de stocmhalartán (stocbhróicéirí) nó lasmuigh den stocmhalartán (gníomhairí urrús), agus ní mór dóibh a bheith cláraithe le CMF. Mar sin féin, ní fhéadfaidh ach stocbhróicéirí scaireanna nó a ndíorthaigh (roghanna suibscríofa) a thrádáil ar an stocmhalartán. Féadfaidh stocbhróicéirí nó gníomhairí urrús, i gcás ina bhfuil siad cláraithe, urrúis neamh-scaire a thrádáil.
2. Seirbhísí rátála i dtaca le riosca urrús arna dtairiscint go poiblí, bíonn siad á soláthar ag gníomhaireachtaí rátála atá comhdhéanta chun urrúis arna dtairiscint go poiblí a rátáil agus chun na críche sin amháin, agus ní mór dóibh a beith rollaithe in *Registro de Entidades Clasificadoras de Riesgo* (Clár na nGníomhaireachtaí Rátála Riosca) a choinníonn CMF ar bun. Déanann CMF iad a iniúchadh agus a rialú. Ar an taobh eile, is é CMF atá freagrach as gníomhaireachtaí rátála a iniúchadh i ndáil le rátáil urrús arna n-eisiúint ag bainc agus ag cuideachtaí airgeadais.
3. Ní fhéadfaidh ach bainc, daoine dlítheanacha, stocbhróicéirí agus gníomhairí urrús oibriú sa mhargadh malairte foirmiúil, agus ní mór dóibh uile a bheith bunaithe sa tSile mar eintitis dhlítheanacha. Daoine dlítheanacha, stocbhróicéirí agus gníomhairí urrús, ceanglaítear orthu réamhúdarú a fháil ó Bhanc Lárnach na Sile (*Banco Central de Chile*) chun oibriú sa mhargadh malairte foirmiúil.
4. Chun trádáil ar an stocmhalartán, ní mór d'idirghabhálaithe (stocbhróicéirí) a bheith comhdhéanta mar dhaoine dlítheanacha sa tSile. Ní mór dóibh scair a éadáil ina stocmhalartán féin agus ní mór iad a bheith glactha mar bhaill den stocmhalartán sin.
<table>
<tr><th>Fo-earnáil</th><th>Teorainneacha maidir le rochtain ar an margadh</th></tr>
<tr><td>Idirghabháil urrús arna dtairiscint go poiblí, seachas scaireanna (CPC 81321).
Suibscríobh agus socrú mar ghníomhairí (frithghealladh).</td><td>Ní mór gníomhaíochtaí bróicéireachta a sholáthar trí dhuine dlítheanach atá comhdhéanta sa tSile. Féadfaidh CMF ceanglais neamh-idirdhealaitheacha níos déine a fhorchur.</td></tr>
</table>
</td></tr>
</table>

Earnáil nó fo-earnáil	Teorainneacha maidir le rochtain ar an margadh	
	Idirghabháil scaireanna corparáidí arna dtairiscint go poiblí (CPC 81321) (áirítear leis sin suibscríobh agus socrú mar ghníomhairí, frithghealladh).	Chun trádáil ar an stocmhalartán, ní mór d'idirghabhálaithe (stocbhróicéirí) a bheith comhdhéanta mar dhaoine dlítheanacha sa tSile. Ní mór dóibh scair a éadáil ina stocmhalartán féin agus ní mór iad a bheith glactha mar bhaill den stocmhalartán sin. Féadfaidh CMF ceanglais neamh-idirdhealaitheacha níos déine a fhorchur.
	Oibríochtaí i ndíorthaigh stocmhalartáin arna n-údarú ag CMF (todhchaíochtaí dollair agus ráta úis, agus roghanna ar scaireanna amháin. Ní mór scaireanna na ceanglais a chomhlíonadh a leagann an teach imréitigh ábhartha síos, *Cámara de Compensación*).	Chun trádáil ar an stocmhalartán, ní mór d'idirghabhálaithe (stocbhróicéirí) a bheith comhdhéanta mar dhaoine dlítheanacha sa tSile. Ní mór dóibh scair a éadáil ina stocmhalartán féin agus ní mór iad a bheith glactha mar bhaill den stocmhalartán sin. Féadfaidh CMF ceanglais neamh-idirdhealaitheacha níos déine a fhorchur.
	Trádáil i miotail ar an stocmhalartán (ór agus airgead amháin).	Maidir le trádáil in ór agus airgead, féadfaidh stocbhróicéirí gabháil di ar a gcuntas féin agus le haghaidh tríú páirtithe ar an stocmhalartán i gcomhréir le rialacháin an stocmhalartáin. Chun trádáil ar an stocmhalartán, ní mór d'idirghabhálaithe (stocbhróicéirí) a bheith comhdhéanta mar dhaoine dlítheanacha sa tSile. Ní mór dóibh scair a éadáil ina stocmhalartán féin agus ní mór iad a bheith glactha mar bhaill den stocmhalartán sin. Féadfaidh CMF ceanglais neamh-idirdhealaitheacha níos déine a fhorchur.

Earnáil nó fo-earnáil	Teorainneacha maidir le rochtain ar an margadh	
	Rátáil riosca urrús (ní bhaineann ach amháin le hurrúis arna dtairiscint go poiblí a rátáil nó tuairim a thabhairt ina leith).	Ní mór dóibh a bheith bunaithe sa tSile mar chomhpháirtíocht (*sociedad de personas*). Ceann de na ceanglais shonracha nach mór a chomhlíonadh is ea méid nach lú ná 60 % de chaipiteal na cuideachta a bheith i seilbh na bpríomhchomhpháirtithe (daoine nádúrtha nó dlítheanacha atá ag gabháil don réim ghnó seo, a bhfuil 5 % ar a laghad de na cearta ballraíochta sa ghníomhaireacht rátála acu).
	Cumhdach urrús arna dhéanamh ag idirghabhálaithe urrús (CPC 81319) (ní áirítear leis seo na seirbhísí a thairgeann soláthróirí ag a bhfuil meascán de chumhdach, imréiteach urrús agus socrú (taisclanna urrús, *depósitos de valores*)).	I gcás cumhdach urrús ní mór d'idirghabhálaithe (stocbhróicéirí agus gníomhairí) a bheith comhdhéanta sa tSile mar dhuine dlítheanach. Is féidir le hidirghabhálaithe urrús (stocbhróicéirí agus gníomhairí urrús) cumhdach urrús a dhéanamh mar ghníomhaíocht lena gcomhlánaítear a bpríomhchuspóir, is é sin, bróicéireacht urrús. Féadfaidh eintitis a sholáthraíonn seirbhísí taisclainne agus cumhdaigh le haghaidh urrús é a dhéanamh freisin, eintitis ar cheart dóibh a bheith comhdhéanta mar chorparáidí speisialta, arb é is príomhchuspóir dóibh urrúis arna dtairiscint go poiblí a fháil mar thaisce ó eintitis a údaraítear de réir dlí, agus oibríochtaí a éascú chun na hurrúis sin a aistriú (taisclanna urrús lárnacha, *depósitos centralizados de valores*).

Earnáil nó fo-earnáil	Teorainneacha maidir le rochtain ar an margadh	
	Cumhdach arna dhéanamh ag eintitis chun urrús a thaisceadh agus a chumhdach.	Ní mór d'eintitis taiscthe agus cumhdaithe urrús a bheith comhdhéanta sa tSile mar chorparáidí a cuireadh ar bun chun na críche sin amháin.
	Seirbhísí bainistíochta punann airgeadais a chuireann idirghabhálaithe urrús ar fáil (ní áirítear leis sin, in aon chúinse, Ciste Bainistíochta Ginearálta (*Administradora General de Fondos*), bainistíocht cistí frithpháirteacha, cistí infheistíochta caipitil eachtraigh, cistí infheistíochta agus cistí pinsin).	Seirbhísí bainistíochta punann airgeadais a sholáthraíonn idirghabhálaithe urrús atá comhdhéanta mar dhaoine dlítheanacha sa tSile. Féadfaidh CMF ceanglais neamh-idirdhealaitheacha níos déine a fhorchur.
	Seirbhísí comhairleacha airgeadais a sholáthraíonn idirghabhálaithe urrús (CPC 81332) (ní thagraíonn comhairle airgeadais ach do na seirbhísí urrús a ndéantar gealltanais maidir le rochtain ar an margadh ina leith).	Seirbhísí comhairleacha airgeadais a sholáthraíonn idirghabhálaithe urrús atá comhdhéanta mar dhaoine dlítheanacha sa tSile. Féadfaidh CMF ceanglais neamh-idirdhealaitheacha níos déine a fhorchur. Féadfaidh idirghabhálaithe urrús (stocbhróicéirí agus gníomhairí urrús) seirbhísí comhairleacha airgeadais a sholáthar mar ghníomhaíocht lena gcomhlánaítear a bpríomhchuspóir, seirbhísí lena n-áirítear comhairle airgeadais a thabhairt faoi roghanna airgeadais malartacha, luacháil infheistíochtaí, deiseanna infheistíochta agus straitéisí athsceidealaithe fiachas.

Earnáil nó fo-earnáil	Teorainneacha maidir le rochtain ar an margadh	
	Bainistíocht cistí tríú páirtithe, arna déanamh ag na cuideachtaí seo a leanas: (Ní áirítear leis sin, in aon chúinse, bainistíocht cistí pinsin agus pleananna coigilteas pinsin deonacha (*planes de ahorro previsional voluntario*)) – cuideachtaí bainistíochta cistí frithpháirteacha; – cuideachtaí bainistíochta cistí infheistíochta; – cuideachtaí bainistíochta cistí infheistíochta de chaipiteal eachtrach.	Faoi réir údarú ó CMF, féadfaidh corparáidí arna gcur ar bun chun na críche sin amháin, agus arna gcomhdhéanamh sa tSile, an tseirbhís bainistíochta cistí a dhéanamh. Cistí infheistíochta de chaipiteal eachtrach, féadfaidh cuideachtaí bainistíochta cistí infheistíochta iad a bhainistiú freisin.
	Bainistíocht pleananna coigilteas pinsin deonacha (*Planes de Ahorro Previsional Voluntario*).	Neamhcheangailte i ndáil le fomhír (e) d'Airteagal 25.6(1). Na pleananna coigilteas deonacha, ní fhéadfaidh ach amháin bainisteoirí cistí frithpháirteacha agus cistí infheistíochta atá bunaithe sa tSile iad a sholáthar, i gcomhréir leis na téarmaí a leagtar amach thuas. Is gá réamhúdarú ó CMF a bheith ag na pleananna sin.
	Seirbhís tithe imréitigh maidir le díorthaigh (conarthaí le haghaidh todhchaíochtaí agus roghanna ar urrúis).	Tithe imréitigh le haghaidh todhchaíochtaí agus roghanna ar urrúis, ní mór iad a bheith comhdhéanta sa tSile mar chorparáidí chun na críche sin amháin, agus údarú a bheith faighte acu ó CMF. Ní fhéadfaidh siad a bheith comhdhéanta ach amháin ag stocmhalartáin agus a stocbhróicéirí.

Earnáil nó fo-earnáil	Teorainneacha maidir le rochtain ar an margadh	
	Trádstórais taiscí ginearálta (barántais) (comhfhreagraíonn le seirbhísí trádstórais marsantaithe lena ngabhann eisiúint deimhnithe taisce agus admhála morgáiste airnéise (*vale de prenda*)).	Daoine dlítheanacha atá comhdhéanta mar is iomchuí sa tSile, arb é is príomhchuspóir dóibh soláthar seirbhísí barántais.
	Eisiúint urrús agus seirbhísí clárúcháin (CPC 81332) (ní áirítear leis seirbhísí urrús a thaisceadh agus a chumhdach).	Ceann ar bith.
	Malartuithe eallaigh agus tráchtearraí talmhaíochta. Seirbhís tithe imréitigh le haghaidh todhchaíochtaí agus roghanna ar eallach agus tráchtearraí talmhaíochta.	Ní mór eintitis a bheith bunaithe mar chorparáidí sainchuspóireacha (*sociedades anónimas especiales*) faoi dhlí na Sile.
	Malartuithe eallaigh agus tráchtearraí talmhaíochta.	Ní fhéadfaidh ach amháin eintitis dhlítheanacha arna mbunú faoi dhlí na Sile gníomhaíochtaí an bhróicéara eallaigh agus tráchtearraí talmhaíochta a dhéanamh.
	Stocmhalartáin.	Ní mór stocmhalartáin a bheith bunaithe mar chorparáidí sainchuspóireacha (*sociedades anónimas especiales*) faoi dhlí na Sile.

PUBLIC

Earnáil nó fo-earnáil	Teorainneacha maidir le rochtain ar an margadh	
Seirbhísí eile airgeadais	Bainistíocht iasachtaí morgáiste mar a leagtar síos in *Decreto con Fuerza de Ley N° 251, Ley de Seguros*, Teideal V.	Ní mór gníomhaireachtaí bainistíochta iasachtaí morgáiste a bhunú mar chorparáidí (*sociedades anónimas*).
Seirbhísí eile a bhaineann le seirbhísí airgeadais	Oifigí ionadaíocha banc eachtrach mar ghníomhairí gnó (ní fhéadfaidh na hoifigí ionadaíocha sin gníomhaíochtaí a dhéanamh a bhaineann le gnó na baincéireachta).	Féadfaidh CMF bainc eachtracha a údarú chun oifigí ionadaíocha a choinneáil ar bun a ghníomhaíonn mar ghníomhairí gnó dá bpríomhoifigí, agus feidhmeoidh sé orthu an t-údarás iniúchta céanna a dheonaítear do CMF leis an Dlí Baincéireachta Ginearálta (*Ley General de Bancos*) i ndáil le bainc. An t-údarú a thugann CMF d'oifigí ionadaíocha, tá sé faoi réir a chúlghairm má fhaightear go bhfuil sé mí-áisiúil é a choinneáil ar bun, mar a luaitear sa Dlí Baincéireachta Ginearálta (*Ley General de Bancos*).

Príomhnótaí a ghabhann le Ranna C agus D

1. Gealltanais in earnáil na seirbhísí airgeadais faoi Chaibidil 25, déantar iad faoi réir na dteorainneacha agus na gcoinníollacha a leagtar amach san príomhnótaí seo agus sa sceideal thíos.

2. Daoine dlítheanacha a sholáthraíonn seirbhísí airgeadais agus atá comhdhéanta faoi dhlíthe agus rialacháin na Sile, tá siad faoi réir teorainneacha neamh-idirdhealaitheacha maidir le foirm dhlíthiúil. Mar shampla, ní foirmeacha dlíthiúla inghlactha le haghaidh institiúidí airgeadais sa tSile iad comhpháirtíochtaí (*sociedades de personas*). Níl sé beartaithe leis an bpríomhnóta seo ann féin difear a dhéanamh do rogha a dhéanann institiúid airgeadais den Pháirtí AE idir brainsí nó fochuideachtaí, ach amháin má dhéantar foráil maidir leis sin i ndlíthe agus rialacháin na Sile.

PUBLIC

ROINN C

BEARTA ATÁ ANN CHEANA

PUBLIC

Earnáil:	Seirbhísí airgeadais
Fo-earnáil:	Seirbhísí baincéireachta agus seirbhísí airgeadais eile
Oibleagáidí lena mbaineann:	Cóir náisiúnta
	Bainistíocht shinsearach agus boird stiúrthóirí
Leibhéal rialtais:	Lárnach
Bearta:	Ley N° 18.045, Iris Oifigiúil an 22 Deireadh Fómhair 1981, Ley de Mercado de Valores, Teidil VI agus VII, Airteagail 24, 26 agus 27.
Tuairisc:	Ní mór stiúrthóirí, riarthóirí, bainisteoirí nó ionadaithe dlíthiúla eintiteas dlítheanach, nó daoine nádúrtha atá ag gabháil do ghníomhaíochtaí stocbhróicéara agus gníomhaire urrús, a bheith ina Sileacha nó ina n-eachtrannaigh ag a bhfuil cead buanchónaithe.

Earnáil:	Seirbhísí airgeadais
Fo-earnáil:	Árachas agus seirbhísí a bhaineann le hárachas
Oibleagáidí lena mbaineann:	Cóir náisiúnta (Airteagal 25.3)
Leibhéal rialtais:	Lárnach
Bearta:	Decreto con Fuerza de Ley N° 251, Iris Oifigiúil an 22 Bealtaine 1931, Ley de Seguros, Teideal I, Airteagal 16.
Tuairisc:	Féadfaidh bróicéirí athárachais eachtracha gabháil do bhróicéireacht athárachais. Ní mór na bróicéirí sin a bheith ina ndaoine dlítheanacha, a léiriú go bhfuil an t-eintiteas eagraithe go dlíthiúil ina thír thionscnamh agus go bhfuil sé údaraithe idirghabháil a dhéanamh maidir le rioscaí a thagann ó thar lear, agus an dáta a chur ar fáil ar ar deonaíodh an t-údarú sin. Ainmneoidh na heintitis sin ionadaí sa tSile ag a bhfuil cumhachtaí leathana chun ionadaíocht a dhéanamh orthu. Féadfaidh an t-ionadaí a bheith faoi réir toghairme agus ní mór dó cónaí a bheith air sa tSile.

PUBLIC

Earnáil:	Seirbhísí airgeadais
Fo-earnáil:	Árachas agus seirbhísí a bhaineann le hárachas
Oibleagáidí lena mbaineann:	Cóir náisiúnta
	Bainistíocht shinsearach agus boird stiúrthóirí
Leibhéal rialtais:	Lárnach
Beart:	Decreto con Fuerza de Ley 251, Iris Oifigiúil an 22 Bealtaine 1931, Ley de Seguros, Teideal III, Airteagail 58 agus 62, Decreto Supremo N° 863 de 1989 del Ministerio de Hacienda, Iris Oifigiúil an 5 Aibreán 1990, Reglamento de los Auxiliares del Comercio de Seguros, Teideal I, Airteagal 2, litir (c).
Tuairisc:	Ní mór riarthóirí agus ionadaithe dlíthiúla eintiteas dlítheanach agus daoine nádúrtha atá ag gabháil do ghníomhaíocht an réitigh éileamh agus na bróicéireachta árachais a bheith ina Sileacha nó ina n-eachtrannaigh ag a bhfuil cead buanchónaithe.

PUBLIC

Earnáil:	Seirbhísí airgeadais
Fo-earnáil:	Árachas agus seirbhísí a bhaineann le hárachas
Oibleagáidí lena mbaineann:	Cóir náisiúnta
Leibhéal rialtais:	Lárnach
Bearta:	Decreto con Fuerza de Ley N° 251, Iris Oifigiúil an 22 Bealtaine 1931, Ley de Seguros, Teideal I, Airteagal 20.
Tuairisc:	I gcás na gcineálacha árachais a chumhdaítear in Decreto Ley 3.500, lena mbaineann géilleadh athárachais d'athárachóirí eachtracha, ní fhéadfaidh an asbhaint le haghaidh athárachais a bheith níos mó ná 40 % d'iomlán na gcúlchistí teicniúla a bhaineann leis na cineálacha sin árachais, nó céatadán níos airde más é Coimisiún an Mhargaidh Airgeadais a shocraíonn é (*Comisión para el Mercado Financiero*).

PUBLIC

Earnáil:	Seirbhísí airgeadais
Fo-earnáil:	Árachas agus seirbhísí a bhaineann le hárachas
Oibleagáidí lena mbaineann:	Cóir náisiúnta
Leibhéal rialtais:	Lárnach
Bearta:	Decreto con Fuerza de Ley Nº 251, Diario Oficial, Bealtaine 22, 1931, Ley de Seguros, Teideal I.
Tuairisc:	Féadfaidh eintitis eachtracha an ghníomhaíocht a sholáthar i gcás inarb eintitis iad a aicmítear, de réir gníomhaireachtaí rátála riosca a bhfuil dea-cháil orthu go hidirnáisiúnta mar a shonraíonn Coimisiún an Mhargaidh Airgeadais (*Comisión para el Mercado Financiero*), i gcatagóir riosca BBB ar a laghad, nó a coibhéis. Beidh ionadaí ag na heintitis sin sa tSile, ag a bhfuil cumhachtaí leathana, chun ionadaíocht a dhéanamh orthu. Féadfaidh an t-ionadaí a bheith faoi réir toghairme. D'ainneoin an mhéid thuasluaite, ní bheidh gá le hionadaí a ainmniú i gcás ina ndéanfaidh bróicéir athárachais, atá cláraithe ar thaifid CMF, an oibríocht athárachais. Chun na gcríoch uile, go háirithe na críocha a bhaineann le cur i bhfeidhm agus feidhmíocht i dtír an chonartha athárachais, measfar gurb é an bróicéir sin ionadaí dlíthiúil na n-athárachóirí.

PUBLIC

Earnáil:	Seirbhísí airgeadais
Fo-earnáil:	Seirbhísí baincéireachta agus seirbhísí airgeadais eile
Oibleagáidí lena mbaineann:	Cóir náisiúnta
Bearta:	Ley N° 18.045, Iris Oifigiúil an 22 Deireadh Fómhair 1981, Ley de Mercado de Valores, Teidil VI agus VII, Airteagail 24 agus 26.
Tuairisc:	Daoine nádúrtha atá ag gabháil do ghníomhaíocht stocbhróicéara agus gníomhaire urrús sa tSile, ní mór dóibh a bheith ina Sileacha nó ina n-eachtrannaigh ag a bhfuil cead cónaithe.

PUBLIC

Earnáil:	Seirbhísí airgeadais
Fo-earnáil:	Gach ceann
Oibleagáidí lena mbaineann:	Cóir náisiúnta
	Bainistíocht shinsearach agus boird stiúrthóirí
	Ceanglais feidhmíochta
Leibhéal rialtais:	Lárnach
Bearta:	D.F.L. 1 na hAireachta Saothair agus Leasa Shóisialta, Iris Oifigiúil, 24 Eanáir 1994, Cód Saothair, Teideal Tosaigh, Leabhar I, Caibidil III (D.F.L. 1 del Ministerio del Trabajo y Previsión Social, Diario Oficial, enero 24, 1994, Código del Trabajo, Título Preliminar, Libro I, Capítulo III).

PUBLIC

Tuairisc: Ní mór íosmhéid 85 % de na fostaithe a oibríonn don fhostóir céanna a bheith ina ndaoine nádúrtha Sileacha nó ina n-eachtrannaigh ag a bhfuil breis agus 5 bliana de chónaí sa tSile. Baineann an riail sin le fostóirí ag a bhfuil breis agus 25 fhostaí faoi chonradh fostaíochta (*contrato de trabajo*[1]). Ní bheidh pearsanra ar saineolaithe teicniúla iad faoi réir na forála sin, de réir mar a chinneann an Stiúrthóireacht Saothair (*Dirección del Trabajo*). Is é a thuigfear as 'fostaí' aon duine nádúrtha a sholáthraíonn seirbhísí intleachtúla nó ábhartha, faoi spleáchas nó fo-ordú, de bhun conradh fostaíochta.

PUBLIC

[1] Ar mhaithe le cinnteacht níos fearr, níl conradh fostaíochta (*contrato de trabajo*) éigeantach maidir le soláthar trádáil trasteorann i seirbhísí.

ROINN D

BEARTA A BHEIDH ANN AMACH ANSEO

PUBLIC

Earnáil:	Seirbhísí airgeadais
Fo-earnáil:	Gach ceann
Oibleagáidí lena mbaineann:	Soláthar trasteorann seirbhísí airgeadais
Leibhéal rialtais:	Lárnach
Tuairisc:	Maidir le ceannach seirbhísí airgeadais arna dhéanamh ag daoine atá lonnaithe i gcríoch na Sile nó a náisiúnaigh, gan beann ar an áit ina bhfuil siad lonnaithe ó sholáthróirí seirbhísí airgeadais den Pháirtí AE, beidh an ceannach sin faoi réir na rialachán airgeadra eachtraigh a ghlacann Banco Central de Chile nó a choinníonn sé ar bun i gcomhréir lena Bhundlí (Ley 18.840).
Bearta atá ann cheana:	Ley 18.840, Iris Oifigiúil an 10 Deireadh Fómhair 1989, Ley Orgánica Constitucional del Banco Central de Chile, Teideal III

Earnáil:	Seirbhísí airgeadais
Fo-earnáil:	Seirbhísí baincéireachta agus seirbhísí airgeadais eile
Oibleagáidí lena mbaineann:	Cóir náisiúnta
Leibhéal rialtais:	Lárnach
Tuairisc:	Féadfaidh an tSile bearta a ghlacadh nó a choinneáil ar bun chun cumhachtaí a dheonú do Banco del Estado de Chile, banc Sileach faoi úinéireacht stáit, chun feidhmeanna a chomhlíonadh i ndáil le riar airgeadais an Stáit, ar feidhmeanna iad atá bunaithe, nó a d'fhéadfaí a bhunú, de réir dlíthe agus rialacháin na Sile. Airítear leis na bearta sin bainistíocht acmhainní airgeadais rialtas na Sile, rud a dhéantar trí thaiscí in Cuenta Única Fiscal agus a fhochuntais, ar gá iad ar fad a choinneáil in Banco del Estado de Chile.
Bearta atá ann cheana:	Decreto Ley N° 2.079, Iris Oifigiúil an 18 Eanáir 1978, Ley Orgánica del Banco del Estado de Chile Decreto Ley N° 1.263, Iris Oifigiúil an 28 Samhain 1975, Decreto Ley Orgánico de Administración Financiera del Estado, Airteagal 6.

PUBLIC

Earnáil:	Seirbhísí airgeadais
Fo-earnáil:	Árachas agus seirbhísí a bhaineann le hárachas
Oibleagáidí lena mbaineann:	Soláthar trasteorann seirbhísí airgeadais
Leibhéal rialtais:	Lárnach
Tuairisc:	Aon chineál árachais[1] atá éigeantach nó a fhéadfaidh a bheith éigeantach de réir dhlí na Sile, agus aon árachas a bhaineann le leas sóisialta, ní fhéadfaidh é a chur amach ar conradh lasmuigh den tSile. Níl feidhm ag an bhforchoimeádas sin i gcás ina leagtar árachas éigeantach síos le dlí na Sile i dtaca le hiompar muirí idirnáisiúnta, eitlíocht tráchtála idirnáisiúnta agus spáslainseáil agus lasta (lena n-áirítear satailítí), agus i dtaca le hearraí faoi bhealach go hidirnáisiúnta (lena n-áirítear earraí atá á n-iompar). Ní bhaineann an t-eisiamh sin le hárachas le haghaidh cabatáiste nó gníomhaíochtaí gaolmhara.
Bearta atá ann cheana:	*Decreto con Fuerza de Ley N° 251*, Iris Oifigiúil an 22 Bealtaine 1931, *Ley de Seguros*, Teideal I, Airteagal 4.

[1] Ar mhaithe le cinnteacht níos fearr, baineann an forchoimeádas sin le seirbhísí athárachais.

Earnáil:	Seirbhísí airgeadais
Fo-earnáil:	Seirbhísí sóisialta
Oibleagáidí lena mbaineann:	Rochtain ar an margadh
	Soláthar trasteorann seirbhísí airgeadais
	Ceanglais feidhmíochta
Leibhéal rialtais:	Lárnach
Tuairisc:	Forchoimeádann an tSile an ceart chun aon bheart a ghlacadh nó a choinneáil ar bun i ndáil le seirbhísí poiblí forfheidhmithe dlí agus ceartúcháin a sholáthar, agus i ndáil leis na seirbhísí seo a leanas a sholáthar a mhéid is seirbhísí sóisialta iad a bhunaítear nó a choinnítear ar bun ar mhaithe leis an leas poiblí: cinnteacht ioncaim nó árachas, slándáil shóisialta nó árachas, leas sóisialta, oideachas poiblí, oiliúint phoiblí, sláinte agus cúram leanaí.

PUBLIC

Earnáil:	Seirbhísí airgeadais
Fo-earnáil:	Gach ceann
Oibleagáidí lena mbaineann:	Cóir náisiúnta Bainistíocht shinsearach agus boird stiúrthóirí
Tuairisc:	Le linn d'aon leas i stoc nó sócmhainn arna sealbhú i bhfiontar stáit atá ann cheana nó in eintiteas rialtais a bheith á haistriú nó á diúscairt, forchoimeádann an tSile an ceart chun cosc nó srianta a fhorchur ar úinéireacht an leasa nó sócmhainne sin agus ar cheart infheisteoirí nó a n-infheistíochtaí smacht a fháil ar aon chuideachta Stáit a cruthaíodh ar an gcaoi sin nó infheistíochtaí arna ndéanamh ag an gcuideachta sin. Maidir le haon aistriú nó diúscairt den chineál sin, féadfaidh an tSile aon bheart a ghlacadh nó a choinneáil ar bun maidir le náisiúntacht na mbainisteoirí sinsearacha nó náisiúntacht chomhaltaí an bhoird stiúrthóirí. Ciallaíonn 'cuideachta Stáit' aon chuideachta faoi úinéireacht na Sile nó atá á rialú aici trí bhíthin sciar leasa in úinéireacht na cuideachta, agus áireofar le cuideachta Stáit aon chuideachta a bhunófar tar éis dháta theacht i bhfeidhm an Chomhaontaithe seo, chun a sciar leasa i gcaipiteal nó i sócmhainní fiontair stáit atá ann cheana nó eintiteas rialtais a dhíol nó a dhiúscairt, agus chun na críche sin amháin.

PUBLIC

IARSCRÍBHINN 28-A

PUBLIC

SOLÁTHAR POIBLÍ

AN PÁIRTÍ AE

ROINN A

EINTITIS RIALTAIS LÁIR

Soláthairtí
Sonraithe i Roinn D
Tairseacha 130 000 CTS

Seirbhísí
Sonraithe i Roinn E
Tairseacha 130 000 CTS

Oibreacha
Sonraithe i Roinn F
Tairseacha 5 000 000 CTS

1. Eintitis de chuid an Aontais Eorpaigh:

(a) Comhairle an Aontais Eorpaigh;

(b) an Coimisiún Eorpach; agus

(c) an tSeirbhís Eorpach Gníomhaíochta Seachtraí (SEGS).

2. Údaráis chonarthacha rialtais láir Bhallstáit an Aontais Eorpaigh:

AN BHEILG

1. Services publics fédéraux:	1. Federale Overheidsdiensten:
SPF Chancellerie du Premier Ministre;	FOD Kanselarij van de Eerste Minister;
SPF Personnel et Organisation;	FOD Kanselarij Personeel en Organisatie;
SPF Budget et Contrôle de la Gestion;	FOD Budget en Beheerscontrole;
SPF Technologie de l'Information et de la Communication (Fedict);	FOD Informatie- en Communicatietechnologie (Fedict);
SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement;	FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking;
SPF Intérieur;	FOD Binnenlandse Zaken;
SPF Finances;	FOD Financiën;
SPF Mobilité et Transports;	FOD Mobiliteit en Vervoer;
SPF Emploi, Travail et Concertation sociale;	FOD Werkgelegenheid, Arbeid en sociaal overleg;

PUBLIC

SPF Sécurité Sociale et Institutions publiques de Sécurité Sociale;	FOD Sociale Zekerheid en Openbare Instellingen van sociale Zekerheid;
SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement;	FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu;
SPF Justice;	FOD Justitie;
SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie;	FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie;
Ministère de la Défense;	Ministerie van Landsverdediging;
Service public de programmation Intégration sociale, Lutte contre la pauvreté Et Economie sociale;	Programmatorische Overheidsdienst Maatschappelijke Integratie, Armoedsbestrijding en sociale Economie;
Service public fédéral de Programmation Développement durable;	Programmatorische federale Overheidsdienst Duurzame Ontwikkeling;
Service public fédéral de Programmation Politique scientifique;	Programmatorische federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid;

PUBLIC

2. Régie des Bâtiments:	2. Regie der Gebouwen:
Office national de Sécurité sociale;	Rijksdienst voor sociale Zekerheid;
Institut national d'Assurance sociales Pour travailleurs indépendants;	Rijksinstituut voor de sociale Verzekeringen der Zelfstandigen;
Institut national d'Assurance Maladie-Invalidité;	Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering;
Office national des Pensions;	Rijksdienst voor Pensioenen;
Caisse auxiliaire d'Assurance Maladie-Invalidité;	Hulpkas voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering;
Fond des Maladies professionnelles;	Fonds voor Beroepsziekten;
Office national de l'Emploi;	Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening
La Poste*	De Post*

* Gníomhaíochtaí poist de réir acht an 24 Nollaig 1993

AN BHULGÁIR

Администрация на Народното събрание (Údarás an Chomhthionóil Náisiúnta);

Администрация на Президента (Údarás an Uachtaráin);

Администрация на Министерския съвет (Údarás Chomhairle na nAirí);

Конституционен съд (An Chúirt Bhunreachtúil);

Българска народна банка (Banc Náisiúnta na Bulgáire);

Министерство на външните работи (An Aireacht Gnóthaí Eachtracha);

Министерство на вътрешните работи (An Aireacht Gnóthaí Baile);

Министерство на извънредните ситуации (An Aireacht Cásanna Éigeandála);

Министерство на държавната администрация и административната реформа (An Aireacht um Riarachán Stáit agus um Athchóiriú Riaracháin);

Министерство на земеделието и храните (An Aireacht Talmhaíochta agus Bhia);

Министерство на здравеопазването (An Aireacht Sláinte);

Министерство на икономиката и енергетиката (An Aireacht Gheilleagair agus Fuinnimh);

Министерство на културата (An Aireacht Chultúir);

Министерство на образованието и науката (An Aireacht Oideachais agus Eolaíochta);

Министерство на околната среда и водите (An Aireacht Chomhshaoil agus Uisce);

PUBLIC

Министерство на отбраната (An Aireacht Chosanta);

Министерство на правосъдието (An Aireacht Dlí agus Cirt);

Министерство на регионалното развитие и благоустройството (An Aireacht Forbartha Réigiúnaí agus Oibreacha Poiblí);

Министерство на транспорта (An Aireacht Iompair);

Министерство на труда и социалната политика (An Aireacht Saothair agus Beartais Shóisialta);

Министерство на финансите (An Aireacht Airgeadais);

държавни агенции, държавни комисии, изпълнителни агенции и други държавни институции, създадени със закон или с постановление на Министерския съвет, които имат функции във връзка с осъществяването на изпълнителната власт (gníomhaireachtaí stáit, coimisiúin stáit, gníomhaireachtaí feidhmiúcháin agus údaráis stáit eile a bhunaítear le dlí nó le foraithne ó Chomhairle na nAirí a bhfuil feidhm aige a bhaineann le cumhacht feidhmiúcháin a fheidhmiú):

Агенция за ядрено регулиране (An Ghníomhaireacht Rialála Núicléiche);

Държавна комисия за енергийно и водно регулиране (An Coimisiún Stáit um Rialú Fuinnimh agus Uisce);

PUBLIC

Държавна комисия по сигурността на информацията (An Coimisiún Stáit um Shlándáil Faisnéise);

Комисия за защита на конкуренцията (An Coimisiún um Chosaint na hIomaíochta);

Комисия за защита на личните данни (An Coimisiún um Chosaint Sonraí Pearsanta);

Комисия за защита от дискриминация (An Coimisiún um Chosaint ar an Idirdhealú);

Комисия за регулиране на съобщенията (An Coimisiún um Rialáil Cumarsáide);

Комисия за финансов надзор (An Coimisiún um Maoirseacht Airgeadais);

Патентно ведомство на Република България (Oifig Paitinní Phoblacht na Bulgáire);

Сметна палата на Република България (Oifig Iniúchóireachta Náisiúnta Phoblacht na Bulgáire);

Агенция за приватизация (An Ghníomhaireacht um Príobháidiú);

Агенция за следприватизационен контрол (An Ghníomhaireacht um Rialú IarPhríobháidithe);

Български институт по метрология (Institiúid Méadreolaíochta na Bulgáire);

PUBLIC

Държавна агенция ‘Архиви’ (An Ghníomhaireacht Stáit ‘Cartlanna’);

Държавна агенция “Държавен резерв и военновременни запаси” (An Ghníomhaireacht Stáit ‘Cúlchiste Stáit agus Stoic Chogaidh’);

Държавна агенция за бежанците (An Ghníomhaireacht Stáit um Dhídeanaithe);

Държавна агенция за българите в чужбина (An Ghníomhaireacht Stáit um Bulgáraigh ar an gCoigríoch);

Държавна агенция за закрила на детето (An Ghníomhaireacht Stáit Cosanta Leanaí);

Държавна агенция за информационни технологии и съобщения (Gníomhaireacht Stáit um Theicneolaíocht Faisnéise agus Cumarsáid);

Държавна агенция за метрологичен и технически надзор (An Ghníomhaireacht Stáit um Fhaireachas Méadreolaíoch agus Teicniúil);

Държавна агенция за младежта и спорта (An Ghníomhaireacht Stáit um an Óige agus Spórt);

Държавна агенция по туризма (An Ghníomhaireacht Stáit Turasóireachta);

Държавна комисия по стоковите борси и тържища (An Coimisiún Stáit um Malartú Tráchtearraí agus Margaí);

PUBLIC

Институт по публична администрация и европейска интеграция (An Institiúid um Riarachán Poiblí agus Lánpháirtiú Eorpa);

Национален статистически институт (An Oifig Staidrimh Náisiúnta);

Агенция “Митници” (An Ghníomhaireacht Custaim);

Агенция за държавна и финансова инспекция (An Ghníomhaireacht um Chigireacht ar an Airgeadas Poiblí);

Агенция за държавни вземания (An Ghníomhaireacht Stáit um Bailiú Infháltas);

Агенция за социално подпомагане (An Ghníomhaireacht Cúnaimh Shóisialta);

Държавна агенция ‘Национална сигурност’ (An Ghníomhaireacht Stáit um ‘Shlándáil Náisiúnta’);

Агенция за хората с увреждания (An Ghníomhaireacht um Dhaoine faoi Mhíchumas);

Агенция по вписванията (Gníomhaireacht na Clárlainne);

Агенция по енергийна ефективност (An Ghníomhaireacht um Éifeachtúlacht Fuinnimh);

Агенция по заетостта (An Ghníomhaireacht Fostaíochta);

PUBLIC

Агенция по геодезия, картография и кадастър (An Ghníomhaireacht um Gheodas, um Chartagrafaíocht agus um Chastar);

Агенция по обществени поръчки (An Ghníomhaireacht Soláthair Phoiblí);

Българска агенция за инвестиции (Gníomhaireacht Infheistíochta na Bulgáire);

Главна дирекция ‘Гражданска въздухоплавателна администрация’ (Ard-Stiúrthóireacht ‘Riaracháin na hEitlíochta Sibhialta’);

Дирекция за национален строителен контрол (An Stiúrthóireacht um Maoirseacht ar an bhFoirgníocht Náisiúnta);

Държавна комисия по хазарта (An Coimisiún Stáit um Chearrbhachas);

Изпълнителна агенция ‘Автомобилна администрация’ (Gníomhaireacht Feidhmiúcháin um ‘Riaracháin Gluaisteáin’);

Изпълнителна агенция ‘Борба с градушките’ (An Ghníomhaireacht Feidhmiúcháin um ‘Chloichshneachta a Chosc’);

Изпълнителна агенция ‘Българска служба за акредитация’ (An Ghníomhaireacht Feidhmiúcháin um ‘Sheirbhís Creidiúnaithe na Bulgáire’);

PUBLIC

Изпълнителна агенция ‘Главна инспекция по труда’
(An Ghníomhaireacht Feidhmiúcháin um ‘Chigireacht Ghinearálta Saothair’);

Изпълнителна агенция ‘Железопътна администрация’
(An Ghníomhaireacht Feidhmiúcháin um ‘Riarachán Iarnród’);

Изпълнителна агенция ‘Морска администрация
(An Ghníomhaireacht Feidhmiúcháin um ‘Riarachán Muirí’);

Изпълнителна агенция ‘Национален филмов център’
(An Ghníomhaireacht Feidhmiúcháin um ‘an Lárionad Náisiúnta Scannán’);

Изпълнителна агенция ‘Пристанищна администрация’
(An Ghníomhaireacht Feidhmiúcháin um ‘Riarachán Calafort’);

Изпълнителна агенция ‘Проучване и поддържане на река Дунав’
(An Ghníomhaireacht Feidhmiúcháin um ‘an Danóib a Thaiscéaladh agus a Chothabháil’);

Фонд ‘Републиканска пътна инфраструктура’ (An Ciste Náisiúnta Bonneagair);

Изпълнителна агенция за икономически анализи и прогнози
(An Ghníomhaireacht Feidhmiúcháin um an Anailís Eacnamaíoch agus Réamhaisnéis);

PUBLIC

Изпълнителна агенция за насърчаване на малките и средни предприятия
(An Ghníomhaireacht Feidhmiúcháin um Fhiontair Bheaga agus Mheánmhéide a Chur Chun Cinn);

Изпълнителна агенця по лекарствата (An Ghníomhaireacht Feidhmiúcháin um Chógais);

Изпълнителна агенция по лозата и виното
(An Ghníomhaireacht Feidhmiúcháin um Fhíniúnacha agus Fíon);

Изпълнителна агенция по околна среда
(An Ghníomhaireacht Feidhmiúcháin um an gComhshaol);

Изпълнителна агенция по почвените ресурси
(An Ghníomhaireacht Feidhmiúcháin um Acmhainní Ithreach);

Изпълнителна агенция по рибарство и аквакултури
(An Ghníomhaireacht Feidhmiúcháin um Iascach agus an Dobharshaothrú);

Изпълнителна агенция по селекция и репродукция в животновъдството
(An Ghníomhaireacht Feidhmiúcháin um Roghnú agus Atáirgeadh i bhFeirmeoireacht Ainmhithe);

Изпълнителна агенция по сортоизпитване, апробация и семеконтрол
(An Ghníomhaireacht Feidhmiúcháin um Thástáil ar Chineálacha Plandaí, Iniúchadh Allamuigh agus Rialú Síolta);

Изпълнителна агенция по трансплантация
(An Ghníomhaireacht Feidhmiúcháin um Thrasphlandú);

Изпълнителна агенция по хидромелиорации (An Ghníomhaireacht Feidhmiúcháin um Uisciú);

PUBLIC

Комисията за защита на потребителите (An Coimisiún um Chosaint Tomhaltóirí);

Контролно-техническата инспекция (An Chigireacht um Rialú Teicniúil);

Национална агенция за приходите (An Ghníomhaireacht Ioncaim Náisiúnta);

Национална ветеринарномедицинска служба (An tSeirbhís Náisiúnta Tréidliachta);

Национална служба за растителна защита (An tSeirbhís Náisiúnta um Chosaint Plandaí);

Национална служба по зърното и фуражите (An tSeirbhís Náisiúnta Gráin agus Beatha);

Държавна агенция по горите (An Ghníomhaireacht Stáit um Fhoraoiseacht).

AN tSEICIA

1. Ministerstvo dopravy (An Aireacht Iompair);

2. Ministerstvo financí (An Aireacht Airgeadais);

3. Ministerstvo kultury (An Aireacht Chultúir);

4. Ministerstvo obrany (An Aireacht Chosanta);

PUBLIC

5. Ministerstvo pro místní rozvoj (An Aireacht Forbartha Réigiúnaí);

6. Ministerstvo práce a sociálních věcí (An Aireacht Saothair agus Gnóthaí Sóisialta);

7. Ministerstvo průmyslu a obchodu (An Aireacht Tionscail agus Trádála);

8. Ministerstvo spravedlnosti (An Aireacht Dlí agus Cirt);

9. Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy (An Aireacht Oideachais, Óige agus Spóirt);

10. Ministerstvo vnitra (An Aireacht Gnóthaí Baile);

11. Ministerstvo zahraničních věcí (An Aireacht Gnóthaí Eachtracha);

12. Ministerstvo zdravotnictví (An Aireacht Sláinte);

13. Ministerstvo zemědělství (An Aireacht Talmhaíochta);

14. Ministerstvo životního prostředí (An Aireacht Chomhshaoil);

15. Poslanecká sněmovna PČR (Teach na dTeachtaí de chuid Pharlaimint Phoblacht na Seice);

16. Senát PČR (Seanad Pharlaimint Phoblacht na Seice);

PUBLIC

17. Kancelář prezidenta (Oifig an Uachtaráin);

18. Český statistický úřad (Oifig Staidrimh na Seice);

19. Český úřad zeměměřičský a katastrální (Oifig na Seice um Shuirbhéireacht, um Léarscáilíocht agus um an gCadastar);

20. Úřad průmyslového vlastnictví (An Oifig Maoine Tionsclaíche);

21. Úřad pro ochranu osobních údajů (An Oifig um Chosaint Sonraí Pearsanta);

22. Bezpečnostní informační služba (An tSeirbhís Faisnéise Slándála);

23. Národní bezpečnostní úřad (An tÚdarás um Shlándáil Náisiúnta);

24. Česká akademie věd (Acadamh Eolaíochtaí Phoblacht na Seice);

25. Vězeňská služba (Seirbhís Príosúin);

26. Český báňský úřad (Údarás Mianadóireachta na Seice);

27. Úřad pro ochranu hospodářské soutěže (An Oifig um Chosaint na hIomaíochta);

PUBLIC

28. Správa státních hmotných rezerv (An tÚdarás um Chúltaca Bunábhar an Stáit);

29. Státní úřad pro jadernou bezpečnost (Oifig an Stáit um Shábháilteacht Núicléach);

30. Energetický regulační úřad (An Oifig um Rialáil Fuinnimh);

31. Úřad vlády České republiky (Oifig Rialtas Phoblacht na Seice);

32. Ústavní soud (An Chúirt Bhunreachtúil);

33. Nejvyšší soud (An Chúirt Uachtarach);

34. Nejvyšší správní soud (An Chúirt Riaracháin Uachtarach);

35. Nejvyšší státní zastupitelství (Oifig an Ard-Stiúrthóra Ionchúiseamh Poiblí);

36. Nejvyšší kontrolní úřad (An Ard-Oifig Iniúchóireachta);

37. Kancelář Veřejného ochránce práv (Oifig Chosantóir Poiblí na gCeart);

38. Grantová agentura České republiky (Gníomhaireacht Deontas Phoblacht na Seice);

PUBLIC

39. Státní úřad inspekce práce (An Oifig Stáit um Chigireacht Saothair); agus

40. Český telekomunikační úřad (Oifig Teileachumarsáide na Seice).

AN DANMHAIRG

1. Folketinget (Parlaimint na Danmhairge);

2. Rigsrevisionen (An Oifig Iniúchóireachta Náisiúnta);

3. Statsministeriet (Oifig an Phríomh-Aire);

4. Udenrigsministeriet (An Aireacht Gnóthaí Eachtracha);

5. Beskæftigelsesministeriet - 5 styrelser og institutioner (An Aireacht Fostaíochta - 5 ghníomhaireacht agus institiúid);

6. Domstolsstyrelsen (Riarachán na Cúirte);

7. Finansministeriet - 5 styrelser og institutioner (An Aireacht Airgeadais - 5 ghníomhaireacht agus institiúid);

PUBLIC

8. Forsvarsministeriet - 5 styrelser og institutioner (An Aireacht Cosanta - 5 ghníomhaireacht agus Institiúid);

9. Ministeriet for Sundhed og Forebyggelse - Adskillige styrelser og institutioner, herunder Statens Serum Institut (An Aireacht Gnóthaí Baile agus Sláinte - Roinnt gníomhaireachtaí agus institiúidí, lena n- áirítear Statens Serum Institut);

10. Justitsministeriet - Rigspolitichefen, anklagemyndigheden samt 1 direktorat og et antal styrelser (An Aireacht Dlí agus Cirt - Coimisinéir na bPóilíní, aon stiúrthóireacht amháin agus roinnt gníomhaireachtaí);

11. Kirkeministeriet - 10 stiftsøvrigheder (Aireacht Gnóthaí Eaglasta - 10 n-údarás deoise);

12. Kulturministeriet - 4 styrelser samt et antal statsinstitutioner (An Aireacht Cultúir – 4 Ranna agus roinnt institiúidí);

13. Miljøministeriet - 5 styrelser (An Aireacht Comhshaoil - 5 ghníomhaireacht);

14. Ministeriet for Flygtninge, Invandrere and Integration - 1 styrelse (Aireacht Gnóthaí Dídeanaithe, Inimirce agus Lánpháirtíochta - aon ghníomhaireacht amháin);

15. Ministeriet Fødevarer, Landbrug og Fiskeri - 4 direktorater og institutioner (An Aireacht Bia, Talmhaíochta agus Iascaigh - 4 stiúrthóireacht agus institiúid);

PUBLIC

16. Ministeriet for Videnskab, Teknologi og Udvikling - Adskillige styrelser og institutioner, Forskningscenter Risø og Statens uddannelsesbygninger (Aireacht na hEolaíochta, na Teicneolaíochta agus na Nuálaíochta - Roinnt gníomhaireachtaí agus institiúidí, lena n-áirítear Saotharlann Náisiúnta Risoe agus Foirgnimh Taighde agus Oideachais Náisiúnta na Danmhairge);

17. Skatteministeriet - 1 styrelser og institutioner (An Aireacht Airgeadais - Aon ghníomhaireacht amháin agus roinnt institiúidí);

18. Velfærdsministeriet - 3 styrelser og institutioner (An Aireacht Airgeadais - 3 ghníomhaireacht agus roinnt institiúidí);

19. Transportministeriet - 7 styrelser og institutioner, herunder Øresundsbrokonsortiet (Aireacht Iompair - 7 ngníomhaireachtaí agus institiúidí, lena n-áirítear Øresundsbrokonsortiet);

20. Undervisningsministeriet - 3 styrelser, 4 undervisningsinstitutioner agus 5 andre institutioner (An Aireacht Oideachais - 3 ghníomhaireacht, 4 fhoras oideachais, 5 institiúid eile);

21. Økonomi- og Erhvervsministeriet - Adskillige styrelser og institutioner (Aireacht Gnóthaí Eacnamaíochta agus Gnó - Roinnt gníomhaireachtaí agus institiúidí);

22. Klima- og Energiministeriet - 3 styrelser og institutioner (An Aireacht um Aeráid agus Fuinneamh – 3 ghníomhaireacht agus institiúidí).

PUBLIC

AN GHEARMÁIN

1.	An Oifig Cónaidhme Gnóthaí Eachtracha;	Auswärtiges Amt;
2.	An tSeansailéireacht Chónaidhme;	Bundeskanzleramt;
3.	An Aireacht Cónaidhme Saothair agus Gnóthaí Sóisialta;	Bundesministerium für Arbeit und Soziales;
4.	An Aireacht Chónaidhme Oideachais agus Taighde;	Bundesministerium für Bildung und Forschung;
5.	An Aireacht Chónaidhme um Bhia, Talmhaíocht agus Cosaint Tomhaltóirí;	Bundesministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Verbraucherschutz;
6.	An Aireacht Chónaidhme Airgeadais;	Bundesministerium der Finanzen;
7.	An Aireacht Chónaidhme Gnóthaí Baile (earraí sibhialta amháin);	Bundesministerium des Innern;
8.	An Aireacht Chónaidhme Sláinte;	Bundesministerium für Gesundheit;
9.	An Aireacht Chónaidhme um Ghnóthaí Teaghlaigh, Seanóirí, Mná agus an Óige;	Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend;
10.	An Aireacht Chónaidhme Dlí agus Cirt;	Bundesministerium der Justiz;
11.	An Aireacht Chónaidhme Iompair, Tógála agus Gnóthaí Uirbeacha;	Bundesministerium für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung;
12.	An Aireacht Chónaidhme um Ghnóthaí Eacnamaíocha agus an Teicneolaíocht;	Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie;
13.	An Aireacht Chónaidhme um Chomhar agus Forbairt Eacnamaíoch;	Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung;
14.	An Aireacht Chónaidhme Chosanta; agus	Bundesministerium der Verteidigung;
15.	An Aireacht Chónaidhme um an gComhshaol, Caomhnú an Dúlra agus Sábháilteacht Imoibreoirí.	Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit.

PUBLIC

AN EASTÓIN

1. Vabariigi Presidendi Kantselei (Oifig Uachtarán Phoblacht na hEastóine);

2. Eesti Vabariigi Riigikogu (Parlaimint Phoblacht na hEastóine);

3. Eesti Vabariigi Riigikohus (Cúirt Uachtarach Phoblacht na hEastóine);

4. Riigikontroll (Oifig Iniúchóireachta Stáit Phoblacht na hEastóine);

5. Õiguskantsler (An Seansailéir Dlí);

6. Riigikantselei (An tSeansailéireacht Stáit);

7. Rahvusarhiiv (Cartlann Náisiúnta na hEastóine);

8. Haridus- ja Teadusministeerium (An Aireacht Oideachais agus Taighde);

9. Justiitsministeerium (An Aireacht Dlí agus Cirt);

10. Kaitseministeerium (An Aireacht Cosanta);

11. Keskkonnaministeerium (An Aireacht Comhshaoil);

PUBLIC

12. Kultuuriministeerium (An Aireacht Cultúir);

13. Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium (An Aireacht Gnóthaí Eacnamaíocha agus Cumarsáide);

14. Põllumajandusministeerium (An Aireacht Talmhaíochta);

15. Rahandusministeerium (An Aireacht Airgeadais);

16. Siseministeerium (An Aireacht Gnóthaí Baile);

17. Sotsiaalministeerium (An Aireacht Gnóthaí Sóisialta);

18. Välisministeerium (An Aireacht Gnóthaí Eachtracha);

19. Keeleinspektsioon (An Chigireacht Teanga);

20. Riigiprokuratuur (Oifig an Ionchúisitheora);

21. Teabeamet (An Bord Faisnéise);

22. Maa-amet (Bord Talún na hEastóine);

PUBLIC

23. Keskkonnainspektsioon (An Chigireacht Chomhshaoil);

24. Metsakaitse- ja Metsauuenduskeskus (An Lárionad um Chosaint Foraoisí agus Foraoiseolaíocht);

25. Muinsuskaitseamet (An Bord Oidhreachta);

26. Patendiamet (Oifig na bPaitinní);

27. Tehnilise Järelevalve Amet (Údarás na hEastóine um Fhaireachas Teicniúil);

28. Tarbijakaitseamet (An Bord um Chosaint Tomhaltóirí);

29. Riigihangete Amet (An Oifig Soláthair Phoiblí);

30. Taimetoodangu Inspektsioon (An Chigireacht um Tháirgeadh Plandaí);

31. Põllumajanduse Registrite ja Informatsiooni Amet (An Bord um Chláir agus Faisnéis Talmhaíochta);

32. Veterinaar- ja Toiduamet (An Bord Tréidliachta agus Bia);

33. Konkurentsiamet (Údarás Iomaíochta na hEastóine);

34. Maksu - ja Tolliamet (An Bord Cánacha agus Custaim);

PUBLIC

35. Statistikaamet (Oifig Staidrimh na hEastóine);

36. Kaitsepolitseiamet (Bord na bPóilíní Slándála);

37. Kodakondsus- ja Migratsiooniamet (An Bord Saoránachta agus Imirce);

38. Piirivalveamet (Bord Náisiúnta an Gharda Teorann);

39. Politseiamet (An Bord Náisiúnta Póilíní);

40. Eesti Kohtuekspertiisi ja Instituut (An Lárionad Seirbhíse Fóiréinsí);

41. Keskkriminaalpolitsei (Na Póilíní Coiriúla Láir);

42. Päästeamet (An Bord Tarrthála);

43. Andmekaitse Inspektsioon (Cigireacht na hEastóine um Chosaint Sonraí);

44. Ravimiamet (An Ghníomhaireacht Stáit um Chógais);

45. Sotsiaalkindlustusamet (An Bord Árachais Shóisialta);

46. Tööturuamet (An Bord um Margadh an tSaothair);

PUBLIC

47. Tervishoiuamet (An Bord Cúraim Sláinte);

48. Tervisekaitseinspektsioon (An Chigireacht um Chosaint Sláinte);

49. Tööinspektsioon (An Chigireacht Saothair);

50. Lennuamet (Údarás Eitlíochta Sibhialta na hEastóine);

51. Maanteeamet (Údarás Bóithre na hEastóine);

52. Veeteede Amet (An tÚdarás Muirí);

53. Julgestuspolitsei (Na Póilíní Láir um Fhorfheidhmiú an Dlí);

54. Kaitseressursside Amet (An Ghníomhaireacht um Acmhainní Cosanta);

55. Kaitseväe Logistikakeskus (Lárionad Lóistíochta na bhFórsaí Cosanta).

ÉIRE

1. Teaghlachas an Uachtaráin;

2. Tithe an Oireachtais;

PUBLIC

3. Roinn an Taoisigh;

4. An Phríomh-Oifig Staidrimh;

5. An Roinn Airgeadais;

6. Oifig an Ard-Reachtaire Cuntas agus Ciste;

7. Oifig na gCoimisinéirí Ioncaim;

8. Oifig na nOibreacha Poiblí;

9. An tSaotharlann Stáit;

10. Oifig an Ard-Aighne;

11. Oifig an Stiúrthóra Ionchúiseamh Poiblí;

12. An Oifig Luachála;

13. An Coimisiún um Cheapacháin Seirbhíse Poiblí;

14. Oifig an Ombudsman;

PUBLIC

15. Oifig an Phríomh-Aturnae Stáit;

16. An Roinn Dlí agus Cirt, Comhionannais agus Athchóirithe Dlí;

17. An tSeirbhís Cúirteanna;

18. An tSeirbhís Príosún;

19. Oifig Choimisinéirí na dTabhartas agus na dTiomnachtaí Déirciúla;

20. An Roinn Comhshaoil, Oidhreachta agus Rialtais Áitiúil;

21. An Roinn Oideachais agus Eolaíochta;

22. An Roinn Cumarsáide, Fuinnimh agus Acmhainní Nádúrtha;

23. An Roinn Talmhaíochta, Iascaigh agus Bia;

24. An Roinn Iompair;

25. An Roinn Sláinte agus Leanaí;

26. An Roinn Fiontar, Trádála agus Fostaíochta;

PUBLIC

27. An Roinn Ealaíon, Spóirt agus Turasóireachta;

28. An Roinn Cosanta;

29. An Roinn Gnóthaí Eachtracha;

30. An Roinn Gnóthaí Sóisialacha agus Teaghlaigh;

31. An Roinn Gnóthaí Pobail, Tuaithe agus Gaeltachta;

32. An Chomhairle Ealaíon;

33. An Gailearaí Náisiúnta.

AN GHRÉIG

1. Υπουργείο Εσωτερικών (An Aireacht Gnóthaí Baile);

2. Υπουργείο Εξωτερικών (An Aireacht Gnóthaí Eachtracha);

3. Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών (An Aireacht Gheilleagair agus Airgeadais);

4. Υπουργείο Ανάπτυξης (An Aireacht Forbartha);

PUBLIC

5. Υπουργείο Δικαιοσύνης (An Aireacht Dlí agus Cirt);

6. Υπουργείο Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων (An Aireacht Oideachais agus Reiligiúin);

7. Υπουργείο Πολιτισμού (An Aireacht Chultúir);

8. Υπουργείο Υγείας και Κοινωνικής Αλληλεγγύης (An Aireacht Sláinte agus Dlúthpháirtíochta Sóisialta);

9. Υπουργείο Περιβάλλοντος, Χωροταξίας και Δημοσίων Έργων (An Aireacht Chomhshaoil, Pleanála Fisicí agus Oibreacha Poiblí);

10. Υπουργείο Απασχόλησης και Κοινωνικής Προστασίας (An Aireacht Fostaíochta agus Coimirce Sóisialta);

11. Υπουργείο Μεταφορών και Επικοινωνιών (An Aireacht Iompair agus Chumarsáide);

12. Υπουργείο Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων (An Aireacht Forbartha Tuaithe agus Bhia);

13. Υπουργείο Εμπορικής Ναυτιλίας, Αιγαίου και Νησιωτικής Πολιτικής (An Aireacht um an Loingeas Tráchtála, an Muir Aeigéach agus Beartas na nOileán);

14. Υπουργείο Μακεδονίας- Θράκης (An Aireacht um an Macadóin agus an Tráicia);

PUBLIC

15. Γενική Γραμματεία Επικοινωνίας (An Ardrúnaíocht Chumarsáide);

16. Γενική Γραμματεία Ενημέρωσης (An Ardrúnaíocht Faisnéise);

17. Γενική Γραμματεία Νέας Γενιάς (An Ardrúnaíocht um an Óige);

18. Γενική Γραμματεία Ισότητας (An Ardrúnaíocht Comhionannais);

19. Γενική Γραμματεία Κοινωνικών Ασφαλίσεων (An Ardrúnaíocht Slándála Sóisialta);

20. Γενική Γραμματεία Απόδημου Ελληνισμού (An Ardrúnaíocht um Ghréagaigh a bhfuil Cónaí Orthu Thar Lear);

21. Γενική Γραμματεία Βιομηχανίας (An Ardrúnaíocht Tionsclaíochta);

22. Γενική Γραμματεία Έρευνας και Τεχνολογίας (An Ardrúnaíocht Taighde agus Teicneolaíochta);

23. Γενική Γραμματεία Αθλητισμού (An Ardrúnaíocht Spóirt);

24. Γενική Γραμματεία Δημοσίων Έργων (Ardrúnaíocht na nOibreacha Poiblí);

25. Γενική Γραμματεία Εθνικής Στατιστικής Υπηρεσίας Ελλάδος (An tSeirbhís Náisiúnta Staidrimh);

PUBLIC

26. Εθνικό Συμβούλιο Κοινωνικής Φροντίδας (An Chomhairle Náisiúnta Leasa);

27. Οργανισμός Εργατικής Κατοικίας (An Eagraíocht um Thithíocht na nOibrithe);

28. Εθνικό Τυπογραφείο (An Oifig Náisiúnta Clódóireachta);

29. Γενικό Χημείο του Κράτους (An tArd-Saotharlann Stáit);

30. Ταμείο Εθνικής Οδοποιίας (Ciste Mórbhealaí na Gréige);

31. Εθνικό Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών (Ollscoil na hAithne);

32. Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης (Ollscoil Thessaloniki);

33. Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης (Ollscoil na Tráicia);

34. Πανεπιστήμιο Αιγαίου (Ollscoil na Mara Aeigéiche);

35. Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων (Ollscoil Ioannina);

36. Πανεπιστήμιο Πατρών (Ollscoil Patras);

37. Πανεπιστήμιο Μακεδονίας (Ollscoil na Macadóine);

PUBLIC

38. Πολυτεχνείο Κρήτης (Scoil Pholaiteicnice na Créite);

39. Σιβιτανίδειος Δημόσια Σχολή Τεχνών και Επαγγελμάτων (Ceardscoil Sivitanidios);

40. Αιγινήτειο Νοσοκομείο (Ospidéal Eginitio);

41. Αρεταίειο Νοσοκομείο (Ospidéal Areteio);

42. Εθνικό Κέντρο Δημόσιας Διοίκησης (An Lárionad Náisiúnta um Riarachán Poiblí);

43. Οργανισμός Διαχείρισης Δημοσίου Υλικού (An Eagraíocht um Bainistíocht Ábhar Poiblí);

44. Οργανισμός Γεωργικών Ασφαλίσεων (An Eagraíocht um Árachas Feirmeoirí);

45. Οργανισμός Σχολικών Κτιρίων (An Eagraíocht um Thógáil Scoileanna);

46. Γενικό Επιτελείο Στρατού (Foireann Ghinearálta an Airm);

47. Γενικό Επιτελείο Ναυτικού (Foireann Ghinearálta an Chabhlaigh);

48. Γενικό Επιτελείο Αεροπορίας (Foireann Ghinearálta an Aerfhórsa);

PUBLIC

49. Ελληνική Επιτροπή Ατομικής Ενέργειας (Coimisiún Fuinnimh Adamhaigh na Gréige);

50. Γενική Γραμματεία Εκπαίδευσης Ενηλίκων (An Ardrúnaíocht Breisoideachais);

51. Γενική Γραμματεία Εμπορίου (An Ardrúnaíocht Tráchtála);

52. Ελληνικά Ταχυδρομεία An Post Heilléanach (EL.TA).

AN SPÁINN

1. Presidencia de Gobierno;

2. Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación;

3. Ministerio de Justicia;

4. Ministerio de Defensa;

5. Ministerio de Economía y Hacienda;

6. Ministerio del Interior;

7. Ministerio de Fomento;

8. Ministerio de Educación y Ciencia;

PUBLIC

9. Ministerio de Industria, Turismo y Comercio;

10. Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales;

11. Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación;

12. Ministerio de la Presidencia;

13. Ministerio de Administraciones Públicas;

14. Ministerio de Cultura;

15. Ministerio de Sanidad y Consumo;

16. Ministerio de Medio Ambiente;

17. Ministerio de Vivienda.

AN FHRAINC

Ministères:

Services du Premier ministre;

Ministère chargé de la santé, de la jeunesse et des sports;

PUBLIC

Ministère chargé de l'intérieur, de l'outre-mer et des collectivités territoriales;

Ministère chargé de la justice;

Ministère chargé de la défense;

Ministère chargé des affaires étrangères et européennes;

Ministère chargé de l'éducation nationale;

Ministère chargé de l'économie, des finances et de l'emploi;

Secrétariat d'État aux transports;

Secrétariat d'État aux entreprises et au commerce extérieur;

Ministère chargé du travail, des relations sociales et de la solidarité;

Ministère chargé de la culture et de la communication;

Ministère chargé du budget, des comptes publics et de la fonction publique;

Ministère chargé de l'agriculture et de la pêche;

PUBLIC

Ministère chargé de l'enseignement supérieur et de la recherche;

Ministère chargé de l'écologie, du développement et de l'aménagement durables;

Secrétariat d'État à la fonction publique;

Ministère chargé du logement et de la ville;

Secrétariat d'État à la coopération et à la francophonie;

Secrétariat d'État à l'outre-mer;

Secrétariat d'État à la jeunesse et aux sports et de la vie associative;

Secrétariat d'État aux anciens combattants;

Ministère chargé de l’immigration, de l’intégration, de l’identité nationale et du co-développement;

Secrétariat d'État en charge de la prospective et de l'évaluation des politiques publiques;

Secrétariat d'État aux affaires européennes;

Secrétariat d'État aux affaires étrangères et aux droits de l'homme;

PUBLIC

Secrétariat d'État à la consommation et au tourisme;

Secrétariat d'État à la politique de la ville;

Secrétariat d'État à la solidarité;

Secrétariat d'État en charge de l'emploi;

Secrétariat d'État en charge du commerce, de l'artisanat, des PME, du tourisme et des services;

Secrétariat d'État en charge du développement de la région-capitale;

Secrétariat d'État en charge de l'aménagement du territoire;

Institiúidí poiblí náisiúnta:

Académie de France à Rome;

Académie de marine;

Académie des sciences d'outre-mer;

Agence Centrale des Organismes de Sécurité Sociale (A.C.O.S.S.);

PUBLIC

Agences de l'eau;

Agence Nationale de l'Accueil des Etrangers et des migrations;

Agence nationale pour l'amélioration des conditions de travail (ANACT);

Agence nationale pour l'amélioration de l'habitat (ANAH);

Agence Nationale pour la Cohésion Sociale et l'Egalité des Chances;

Agence nationale pour l'indemnisation des français d'outre-mer (ANIFOM);

Assemblée permanente des chambres d'agriculture (APCA);

Bibliothèque nationale de France;

Bibliothèque nationale et universitaire de Strasbourg;

Caisse des Dépôts et Consignations;

Caisse nationale des autoroutes (CNA);

Caisse nationale militaire de sécurité sociale (CNMSS);

PUBLIC

Caisse de garantie du logement locatif social;

Casa de Velasquez;

Centre d'enseignement zootechnique;

Centre hospitalier national des Quinze-Vingts;

Centre international d'études supérieures en sciences agronomiques (Montpellier Sup Agro);

Centre des liaisons européennes et internationales de sécurité sociale;

Centre des Monuments Nationaux;

Centre national d'art et de culture Georges Pompidou;

Centre national de la cinématographie;

Institut national supérieur de formation et de recherche pour l'éducation des jeunes handicapés et les enseignements adaptés;

Centre National d'Etudes et d'expérimentation du machinisme agricole, du génie rural, des eaux et des forêts (CEMAGREF);

Ecole nationale supérieure de Sécurité Sociale;

PUBLIC

Centre national du livre;

Centre national de documentation pédagogique;

Centre national des œuvres universitaires et scolaires (CNOUS);

Centre national professionnel de la propriété forestière;

Centre National de la Recherche Scientifique (C.N.R.S);

Centres d'éducation populaire et de sport (CREPS);

Centres régionaux des œuvres universitaires (CROUS);

Collège de France;

Conservatoire de l'espace littoral et des rivages lacustres;

Conservatoire National des Arts et Métiers;

Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Paris;

Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Lyon;

PUBLIC

Conservatoire national supérieur d'art dramatique;

École centrale de Lille;

École centrale de Lyon;

École centrale des arts et manufactures;

École française d'archéologie d'Athènes;

École française d'Extrême-Orient;

École française de Rome;

École des hautes études en sciences sociales;

École nationale d'administration;

École nationale de l'aviation civile (ENAC);

École nationale des Chartes;

École nationale d'équitation;

PUBLIC

École Nationale du Génie de l'Eau et de l'environnement de Strasbourg;

Écoles nationales d'ingénieurs;

École nationale d'ingénieurs des industries des techniques agricoles et alimentaires de Nantes;

Écoles nationales d'ingénieurs des travaux agricoles;

École nationale de la magistrature;

Écoles nationales de la marine marchande;

École nationale de la santé publique (ENSP);

École nationale de ski et d'alpinisme;

École nationale supérieure des arts décoratifs;

École nationale supérieure des arts et industries textiles Roubaix;

Écoles nationales supérieures d'arts et métiers;

École nationale supérieure des beaux-arts;

PUBLIC

École nationale supérieure de céramique industrielle;

École nationale supérieure de l'électronique et de ses applications (ENSEA);

École Nationale Supérieure des Sciences de l'information et des bibliothécaires;

Écoles nationales vétérinaires;

École nationale de voile;

Écoles normales supérieures;

École polytechnique;

École de viticulture Avize (Marne);

Établissement national d’enseignement agronomique de Dijon;

Établissement national des invalides de la marine (ENIM);

Établissement national de bienfaisance Koenigswarter;

Fondation Carnegie;

PUBLIC

Fondation Singer-Polignac;

Haras nationaux;

Hôpital national de Saint-Maurice;

Institut français d'archéologie orientale du Caire;

Institut géographique national;

Institut National des Appellations d'origine;

Institut National d'enseignement supérieur et de recherche agronomique et agroalimentaire de Rennes;

Institut National d’Etudes Démographiques (I.N.E.D);

Institut National d'Horticulture;

Institut National de la jeunesse et de l'éducation populaire;

Institut national des jeunes aveugles Paris;

Institut national des jeunes sourds Bordeaux;

PUBLIC

Institut national des jeunes sourds Chambéry;

Institut national des jeunes sourds Metz;

Institut national des jeunes sourds Paris;

Institut national de physique nucléaire et de physique des particules (I.N.P.N.P.P);

Institut national de la propriété industrielle;

Institut National de la Recherche Agronomique (I.N.R.A);

Institut National de la Recherche Pédagogique (I.N.R.P);

Institut National de la Santé et de la Recherche Médicale (I.N.S.E.R.M);

Institut National des Sciences de l'Univers;

Institut National des Sports et de l'Education Physique;

Instituts nationaux polytechniques;

Instituts nationaux des sciences appliquées;

PUBLIC

Institut national de recherche en informatique et en automatique (INRIA);

Institut national de recherche sur les transports et leur sécurité (INRETS);

Institut de Recherche pour le Développement;

Instituts régionaux d'administration;

Institut des Sciences et des Industries du vivant et de l'environnement (Agro Paris Tech);

Institut supérieur de mécanique de Paris;

Institut Universitaires de Formation des Maîtres;

Musée de l'armée;

Musée Gustave-Moreau;

Musée national de la marine;

Musée national J.-J.-Henner;

Musée national de la Légion d'honneur;

PUBLIC

Musée de la Poste;

Muséum National d'Histoire Naturelle;

Musée Auguste-Rodin;

Observatoire de Paris;

Office français de protection des réfugiés et apatrides;

Office National des Anciens Combattants et des Victimes de Guerre (ONAC);

Office national de la chasse et de la faune sauvage;

Office National de l'eau et des milieux aquatiques;

Office national d'information sur les enseignements et les professions (ONISEP);

Office universitaire et culturel français pour l'Algérie;

Palais de la découverte;

Parcs nationaux;

Universités.

PUBLIC

Autre organisme public national:

Union des groupements d'achats publics (UGAP);

Agence Nationale pour l'emploi (A.N.P.E);

Autorité indépendante des marchés financiers;

Caisse Nationale des Allocations Familiales (CNAF);

Caisse Nationale d'Assurance Maladie des Travailleurs Salariés (CNAMS);

Caisse Nationale d'Assurance-Vieillesse des Travailleurs Salariés (CNAVTS).

AN CHRÓIT

1. Parlaimint na Cróite;

2. Uachtarán Phoblacht na Cróite;

3. Oifig Uachtarán Phoblacht na Cróite;

4. Oifig Uachtarán Phoblacht na Cróite tar éis don téarma oifige dul in éag;

PUBLIC

5. Rialtas Phoblacht na Cróite;

6. Oifigí Rialtas Phoblacht na Cróite;

7. An Aireacht Geilleagair;

8. An Aireacht um Fhorbairt Réigiúnach agus Cistí an Aontais;

9. An Aireacht Airgeadais;

10. An Aireacht Cosanta;

11. An Aireacht um Ghnóthaí Eachtracha agus Eorpacha;

12. An Aireacht Gnóthaí Baile;

13. An Aireacht Dlí agus Cirt;

14. An Aireacht Riaracháin Phoiblí;

15. An Aireacht Fiontraíochta agus Cheardaíochta;

16. An Aireacht Saothair agus Córas Pinsin;

PUBLIC

17. An Aireacht Gnóthaí Muirí, Iompair agus Bhonneagair;

18. An Aireacht Talmhaíochta;

19. An Aireacht Turasóireachta;

20. An Aireacht um Chosaint an Chomhshaoil agus an Nádúir;

21. An Aireacht Foirgníochta agus Pleanála Fisicí;

22. An Aireacht um Ghnóthaí Iarbhaill na bhFórsaí Armtha;

23. An Aireacht Beartais Shóisialta agus Óige;

24. An Aireacht Sláinte;

25. An Aireacht Eolaíochta, Oideachais agus Spóirt;

26. An Aireacht Cultúir;

27. Eagraíochtaí riaracháin Stáit;

28. Oifigí riaracháin stáit sna dúichí;

PUBLIC

29. Cúirt Bhunreachtúil Phoblacht na Cróite;

30. Cúirt Uachtarach Phoblacht na Cróite;

31. Cúirteanna;

32. Comhairle Breithiúna an Stáit;

33. Oifigí an ard-aighne;

34. Comhairle an Stiúrthóra Ionchúiseamh Stáit;

35. Oifigí an Ombudsman;

36. An Coimisiún Stáit um Maoirseacht ar Nósanna Imeachta Soláthair Phoiblí;

37. Banc Náisiúnta na Cróite;

38. Gníomhaireachtaí agus oifigí Stáit;

39. An Oifig Iniúchóireachta Stáit.

PUBLIC

AN IODÁIL

Comhlachtaí ceannaigh:

1. Presidenza del Consiglio dei Ministri (Uachtaránacht Chomhairle na nAirí);

2. Ministero degli Affari Esteri (An Aireacht Gnóthaí Eachtracha);

3. Ministero dell'Interno (An Aireacht Gnóthaí Baile);

4. Ministero della Giustizia e Uffici giudiziari (esclusi i giudici di pace) (An Aireacht Dlí agus Cirt agus na nOifigí Breithiúnacha (seachas na giudici di pace);

5. Ministero della Difesa (An Aireacht Chosanta);

6. Ministero dell'Economia e delle Finanze (An Aireacht Gheilleagair agus Airgeadais);

7. Ministero dello Sviluppo Economico (An Aireacht Forbartha Eacnamaíche);

8. Ministero del Commercio internazionale (An Aireacht um an Trádáil Idirnáisiúnta);

9. Ministero delle Comunicazioni (An Aireacht Chumarsáide);

10. Ministero delle Politiche Agricole e Forestali (An Aireacht Talmhaíochta agus Beartas Foraoise);

PUBLIC

11. Ministero dell'Ambiente e Tutela del Territorio e del Mare (An Aireacht um an gComhshaol agus um Chaomhnú an Tírdhreacha agus na Mara);

12. Ministero delle Infrastrutture (An Aireacht Bhonneagair);

13. Ministero dei Trasporti (An Aireacht Iompair);

14. Ministero del Lavoro e delle politiche sociali e della Previdenza sociale (An Aireacht Saothair, Beartais Shóisialta agus Slándála Sóisialta);

15. Ministero della Solidarietà sociale (An Aireacht Dlúthpháirtíochta Sóisialta);

16. Ministero della Salute (An Aireacht Sláinte);

17. Ministero dell' Istruzione dell' università e della ricerca (An Aireacht Oideachais, Ollscoileanna agus Taighde);

18. Ministero per i Beni e le Attività culturali comprensivo delle sue articolazioni periferiche (An Aireacht Oidhreachta agus Chultúir, lena n-áirítear a cuid fo-eintiteas).

II. Comhlachtaí poiblí náisiúnta eile:

CONSIP (Concessionaria Servizi Informatici Pubblici)[1].

[1] Gníomhaíonn sé mar an láreintiteas ceannaigh do lucht riaracháin phoiblí uile na hIodáile.

AN CHIPIR

1. Προεδρία και Προεδρικό Μέγαρο (An Uachtaránacht agus Pálás an Uachtaráin);

2. Γραφείο Συντονιστή Εναρμόνισης (Oifig an Chomhordaitheora um Chomhchuibhiú);

3. Υπουργικό Συμβούλιο (Comhairle na nAirí);

4. Βουλή των Αντιπροσώπων (Teach na nIonadaithe);

5. Δικαστική Υπηρεσία (An tSeirbhís Bhreithiúnach);

6. Νομική Υπηρεσία της Δημοκρατίας (Oifig Dlí na Poblachta);

7. Ελεγκτική Υπηρεσία της Δημοκρατίας (Oifig Iniúchóireachta na Poblachta);

8. Επιτροπή Δημόσιας Υπηρεσίας (Coimisiún na Seirbhíse Poiblí);

9. Επιτροπή Εκπαιδευτικής Υπηρεσίας (Coimisiún na Seirbhíse Oideachais);

10. Γραφείο Επιτρόπου Διοικήσεως (Oifig an Choimisinéara Riaracháin (Ombudsman));

11. Επιτροπή Προστασίας Ανταγωνισμού (An Coimisiún um Chosaint na hIomaíochta);

PUBLIC

12. Υπηρεσία Εσωτερικού Ελέγχου (An tSeirbhís um Iniúchóireacht Inmheánach);

13. Γραφείο Προγραμματισμού (An Biúró Pleanála);

14. Γενικό Λογιστήριο της Δημοκρατίας (Státchiste na Poblachta);

15. Γραφείο Επιτρόπου Προστασίας Δεδομένων Προσωπικού Χαρακτήρα (Oifig an Choimisinéara Cosanta Sonraí Pearsanta);

16. Γραφείο Εφόρου Δημοσίων Ενισχύσεων (Oifig an Choimisinéara um an gCabhair Phoiblí);

17. Αναθεωρητική Αρχή Προσφορών (An Comhlacht um Thairiscintí a Athbhreithniú);

18. Υπηρεσία Εποπτείας και Ανάπτυξης Συνεργατικών Εταιρειών (An tÚdarás um Maoirseacht ar Chomharchumainn agus Forbairt Comharchumann);

19. Αναθεωρητική Αρχή Προσφύγων (An Comhlacht Athbhreithnithe um Dhídeanaithe);

20. Υπουργείο Άμυνας (An Aireacht Chosanta);

PUBLIC

21. Υπουργείο Γεωργίας, Φυσικών Πόρων και Περιβάλλοντος (An Aireacht Talmhaíochta, Acmhainní Nádúrtha agus Chomhshaoil):

1. Τμήμα Γεωργίας (An Roinn Talmhaíochta);

2. Κτηνιατρικές Υπηρεσίες (Seirbhísí Tréidliachta);

3. Τμήμα Δασών (Roinn na bhForaoisí);

4. Τμήμα Αναπτύξεως Υδάτων (An Roinn um Fhorbairt Uisce);

5. Τμήμα Γεωλογικής Επισκόπησης (An Roinn um Shuirbhéireacht Gheolaíochta);

6. Μετεωρολογική Υπηρεσία (An tSeirbhís Mheitéareolaíoch);

7. Τμήμα Αναδασμού (An Roinn um Chomhdhlúthú Talún);

8. Υπηρεσία Μεταλλείων (An tSeirbhís Mianach);

9. Ινστιτούτο Γεωργικών Ερευνών (An Institiúid um Thaighde Talmhaíochta);

10. Τμήμα Αλιείας και Θαλάσσιων Ερευνών (An Roinn Iascaigh agus Taighde Mara);

PUBLIC

22. Υπουργείο Δικαιοσύνης και Δημοσίας Τάξεως (An Aireacht Dlí agus Cirt agus Oird Phoiblí):

    1. Αστυνομία (Na Póilíní);

    2. Πυροσβεστική Υπηρεσία Κύπρου (Seirbhís Dóiteáin na Cipire);

    3. Τμήμα Φυλακών (Roinn na bPríosún);

23. Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού (An Aireacht Tráchtála, Tionsclaíochta agus Turasóireachta):

    1. Τμήμα Εφόρου Εταιρειών και Επίσημου Παραλήπτη (An Roinn um Chlárú na gCuideachtaí agus um an nGlacadóir Oifigiúil);

24. Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (An Aireacht Saothair agus Árachais Shóisialta):

    1. Τμήμα Εργασίας (An Roinn Saothair);

    2. Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (An Roinn Árachais Shóisialta);

    3. Τμήμα Υπηρεσιών Κοινωνικής Ευημερίας (An Roinn Seirbhísí Leasa Shóisialaigh);

PUBLIC

4. Κέντρο Παραγωγικότητας Κύπρου (Lárionad Táirgiúlachta na Cipire);

5. Ανώτερο Ξενοδοχειακό Ινστιτούτο Κύπρου (Ard-Institiúid Óstán na Cipire);

6. Ανώτερο Τεχνολογικό Ινστιτούτο (An Ard-Institiúid Theicniúil);

7. Τμήμα Επιθεώρησης Εργασίας (An Roinn um Chigireacht Saothair);

8. Τμήμα Εργασιακών Σχέσεων (An Roinn um Chaidreamh Oibreachais)

25. Υπουργείο Εσωτερικών (An Aireacht Gnóthaí Baile):

1. Επαρχιακές Διοικήσεις (Údaráis Riaracháin Dúiche);

2. Τμήμα Πολεοδομίας και Οικήσεως (An Roinn um Pleanáil Baile agus um Thithíocht);

3. Τμήμα Αρχείου Πληθυσμού και Μεταναστεύσεως (An Roinn um an gClárlann Shibhialta agus Imirce);

4. Τμήμα Κτηματολογίου και Χωρομετρίας (An Roinn Tailte agus Suirbhéanna);

5. Γραφείο Τύπου και Πληροφοριών (An Oifig Preasa agus Faisnéise);

6. Πολιτική Άμυνα (Cosaint Shibhialta);

PUBLIC

7. Υπηρεσία Μέριμνας και Αποκαταστάσεων Εκτοπισθέντων (An tSeirbhís um Chúram agus Athshlánú Daoine Easáitithe);

8. Υπηρεσία Ασύλου (An tSeirbhís Tearmainn);

26. Υπουργείο Εξωτερικών (An Aireacht Gnóthaí Eachtracha);

27. Υπουργείο Οικονομικών (An Aireacht Airgeadais):

1. Τελωνεία (Custaim agus Mál);

2. Τμήμα Εσωτερικών Προσόδων (An Roinn Ioncaim Intíre);

3. Στατιστική Υπηρεσία (An tSeirbhís Staidrimh);

4. Τμήμα Κρατικών Αγορών και Προμηθειών (An Roinn um Cheannach agus Soláthar Rialtais);

5. Τμήμα Δημόσιας Διοίκησης και Προσωπικού (An Roinn um Riarachán Poiblí agus Pearsanra);

6. Κυβερνητικό Τυπογραφείο (Oifig Clódóireachta an Rialtais);

7. Τμήμα Υπηρεσιών Πληροφορικής (An Roinn Seirbhísí Teicneolaíochta Faisnéise);

PUBLIC

28. Υπουργείο Παιδείας και Πολιτισμού (An Aireacht Oideachais agus Chultúir);

29. Υπουργείο Συγκοινωνιών και Έργων (An Aireacht Chumarsáide agus Oibreacha):

    1. Τμήμα Δημοσίων Έργων (An Roinn Oibreacha Poiblí);

    2. Τμήμα Αρχαιοτήτων (An Roinn Seaniarsmaí);

    3. Τμήμα Πολιτικής Αεροπορίας (An Roinn Eitlíochta Sibhialta);

    4. Τμήμα Εμπορικής Ναυτιλίας (An Roinn Loingis Tráchtála);

    5. Τμήμα Ταχυδρομικών Υπηρεσιών (An Roinn Seirbhísí Poist);

    6. Τμήμα Οδικών Μεταφορών (An Roinn um Iompar ar Bhóthar);

    7. Τμήμα Ηλεκτρομηχανολογικών Υπηρεσιών (An Roinn Seirbhísí Leictreacha agus Meicniúla);

    8. Τμήμα Ηλεκτρονικών Επικοινωνιών (An Roinn Teileachumarsáide Leictreonaí);

PUBLIC

30. Υπουργείο Υγείας (An Aireacht Sláinte):

1. Φαρμακευτικές Υπηρεσίες (Seirbhísí Cógaisíochta);

2. Γενικό Χημείο (An tArd-Saotharlann);

3. Ιατρικές Υπηρεσίες και Υπηρεσίες Δημόσιας Υγείας (Seirbhísí Míochaine agus Sláinte Poiblí);

4. Οδοντιατρικές Υπηρεσίες (Seirbhísí Déidliachta);

5. Υπηρεσίες Ψυχικής Υγείας (Seirbhísí Meabhairshláinte).

AN LAITVIA

A. Ministrijas, īpašu ministru sekretariāti un to padotībā esošās iestādes (Aireachtaí, rúnaíochtaí de chuid airí i gcomhair sannacháin speisialta, agus a gcuid fo-institiúidí):

1. Aizsardzības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (An Aireacht Chosanta agus a cuid fo-institiúidí);

2. Ārlietu ministrija un tas padotībā esošās iestādes (An Aireacht Gnóthaí Eachtracha agus a cuid fo-institiúidí);

PUBLIC

3. Ekonomikas ministrija un tās padotībā esošās iestādes (An Aireacht Eacnamaíochta agus a cuid fo-institiúidí);

4. Finanšu ministrija un tās padotībā esošās iestādes (An Aireacht Airgeadais agus a cuid fo-institiúidí);

5. Iekšlietu ministrija un tās padotībā esošās iestādes (An Aireacht Gnóthaí Baile agus a cuid fo-institiúidí);

6. Izglītības un zinātnes ministrija un tās padotībā esošās iestādes (An Aireacht Oideachais agus Eolaíochta agus a cuid fo-institiúidí);

7. Kultūras ministrija un tas padotībā esošās iestādes (An Aireacht Chultúir agus a cuid fo-institiúidí);

8. Labklājības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (An Aireacht Leasa agus a cuid fo-institiúidí);

9. Satiksmes ministrija un tās padotībā esošās iestādes (An Aireacht Iompair agus a cuid fo-institiúidí);

10. Tieslietu ministrija un tās padotībā esošās iestādes (An Aireacht Dlí agus Cirt agus a cuid fo-institiúidí);

PUBLIC

11. Veselības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (An Aireacht Sláinte agus a cuid fo-institiúidí);

12. Vides aizsardzības un reģionālās attīstības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (An Aireacht um Chaomhnú an Chomhshaoil agus um Fhorbairt Réigiúnach agus a cuid fo-institiúidí);

13. Zemkopības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (An Aireacht Talmhaíochta agus a cuid fo-institiúidí);

14. Īpašu uzdevumu ministra sekretariāti un to padotībā esošās iestādes (Na hAireachtaí i gcomhair Sannacháin Speisialta, agus a gcuid fo-institiúidí);

B. Citas valsts iestādes (Institiúidí stáit eile):

1. Augstākā tiesa (An Chúirt Uachtarach);

2. Centrālā vēlēšanu komisija (Lár-Choimisiún na dToghchán);

3. Finanšu un kapitāla tirgus komisija (An Coimisiún Airgeadais agus Margaí Caipitil);

4. Latvijas Banka (Banc na Laitvia);

PUBLIC

5. Prokuratūra un tās pārraudzībā esošās iestādes (Oifig an Stiúrthóra Ionchúiseamh agus institiúidí faoina maoirseacht);

6. Saeima un tās padotībā esošās iestādes (An Pharlaimint agus a cuid fo-institiúidí);

7. Satversmes tiesa (An Chúirt Bhunreachtúil);

8. Valsts kanceleja un tās pārraudzībā esošās iestādes (An tSeansailéireacht Stáit agus institiúidí faoina maoirseacht);

9. Valsts kontrole (An Oifig Iniúchóireachta Stáit);

10. Valsts prezidenta kanceleja (Seansailéireacht Uachtarán an Stáit);

11. Citas valsts iestādes, kuras nav ministriju padotībā (Institiúidí stáit eile nach fo-institiúidí de chuid aireachtaí iad):

    – Tiesībsarga birojs (Oifig an Ombudsman);

    – Nacionālā radio un televīzijas padome (An Chomhairle Náisiúnta Craolacháin).

PUBLIC

AN LIOTUÁIN

1. Prezidentūros kanceliarija (Oifig an Uachtaráin);

2. Seimo kanceliarija (Oifig an *Seimas*)
Seimui atskaitingos institucijos (Institiúidí atá Cuntasach don *Seimas*):

    1. Lietuvos mokslo taryba (An Chomhairle Eolaíochta);

    2. Seimo kontrolierių įstaiga (Oifig Ombudsman an *Seimas*);

    3. Valstybės kontrolė (An Oifig Iniúchóireachta Náisiúnta);

    4. Specialiųjų tyrimų tarnyba (An tSeirbhís Imscrúdaithe Speisialta);

    5. Valstybės saugumo departamentas (An Roinn Slándála Stáit);

    6. Konkurencijos taryba (An Chomhairle Iomaíochta);

    7. Lietuvos gyventojų genocido ir rezistencijos tyrimo centras (An Chomhairle Taighde um Chinedhíothú agus Frithbheartaíocht);

PUBLIC

8. Vertybinių popierių komisija (Coimisiún Urrús na Liotuáine);

9. Ryšių reguliavimo tarnyba (An tÚdarás Rialála Cumarsáide);

10. Nacionalinė sveikatos taryba (An Bord Náisiúnta Sláinte);

11. Etninės kultūros globos taryba (An Chomhairle um Chosaint an Chultúir Eitnigh);

12. Lygių galimybių kontrolieriaus tarnyba (Oifig an Ombudsman um Chomhdheiseanna);

13. Valstybinė kultūros paveldo komisija (An Coimisiún Náisiúnta um an Oidhreacht Chultúrtha);

14. Vaiko teisių apsaugos kontrolieriaus įstaiga (Institiúid an Ombudsman um Chearta an Linbh);

15. Valstybinė kainų ir energetikos kontrolės komisija (An Coimisiún Stáit um Praghsanna Acmhainní Fuinnimh a Rialáil);

16. Valstybinė lietuvių kalbos komisija (An Coimisiún Stáit um an Liotuáinis);

17. Vyriausioji rinkimų komisija (Lárchoiste na dToghchán);

PUBLIC

18. Vyriausioji tarnybinės etikos komisija (An Príomh-Choimisiún um Eitic Institiúideach); agus

19. Žurnalistų etikos inspektoriaus tarnyba (Oifig an Chigire um Eitic Iriseoirí).

3. Vyriausybės kanceliarija (Oifig an Rialtais)
Vyriausybei atskaitingos institucijos (Institiúidí atá Cuntasach don Rialtas):

1. Ginklų fondas (An Ciste Armra);

2. Informacinės visuomenės plėtros komitetas (An Coiste um Fhorbairt Shochaí na Faisnéise);

3. Kūno kultūros ir sporto departamentas (An Roinn Corpoideachais agus Spóirt);

4. Lietuvos archyvų departamentas (An Roinn um Chartlann na Liotuáine);

5. Mokestinių ginčų komisija (An Coimisiún um Dhíospóidí Cánach);

6. Statistikos departamentas (An Roinn Staidrimh);

7. Tautinių mažumų ir išeivijos departamentas (An Roinn um Mionlaigh Náisiúnta agus um Liotuánaigh a bhfuil Cónaí Orthu Thar Lear);

PUBLIC

8. Valstybinė tabako ir alkoholio kontrolės tarnyba (An tSeirbhís Stáit um Rialú Tobac agus Alcóil);

9. Viešųjų pirkimų tarnyba (An Oifig Soláthair Phoiblí);

10. Valstybinė atominės energetikos saugos inspekcija (An Chigireacht Stáit um Shábháilteacht Fuinnimh Núicléach);

11. Valstybinė duomenų apsaugos inspekcija (An Chigireacht Stáit um Chosaint Sonraí);

12. Valstybinė lošimų priežiūros komisija (An Coimisiún Stáit um Rialú Cearrbhachais);

13. Valstybinė maisto ir veterinarijos tarnyba (An tSeirbhís Stáit um Bia agus Tréidliacht);

14. Vyriausioji administracinių ginčų komisija (An Príomh-Choimisiún um Dhíospóidí Riaracháin);

15. Draudimo priežiūros komisija (An Coimisiún um Maoirseacht Árachais);

16. Lietuvos valstybinis mokslo ir studijų fondas (Fondúireacht Stáit na Liotuáine um an Eolaíocht agus an Léann);

17. Konstitucinis Teismas (An Chúirt Bhunreachtúil);

18. Lietuvos bankas (Banc na Liotuáine).

PUBLIC

4. Aplinkos ministerija (An Aireacht Chomhshaoil)

Įstaigos prie Aplinkos ministerijos (Institiúidí faoi choimirce na hAireachta Comhshaoil):

1. Generalinė miškų urėdija (An Ard-Stiúrthóireacht um Fhoraoisí Stáit);

2. Lietuvos geologijos tarnyba (Suirbhéireacht Gheolaíochta na Liotuáine);

3. Lietuvos hidrometeorologijos tarnyba (Seirbhís Hidrimheitéareolaíoch na Liotuáine);

4. Lietuvos standartizacijos departamentas (Bord Caighdeán na Liotuáine);

5. Nacionalinis akreditacijos biuras (Biúró Náisiúnta Creidiúnaithe na Liotuáine);

6. Valstybinė metrologijos tarnyba (An tSeirbhís Stáit Méadreolaíochta);

7. Valstybinė saugomų teritorijų tarnyba (An tSeirbhís Stáit um Limistéir faoi Chosaint);

8. Valstybinė teritorijų planavimo ir statybos inspekcija (An Chigireacht Stáit um Pleanáil Limistéir agus um Fhoirgníocht).

PUBLIC

5. Finansų ministerija (An Aireacht Airgeadais)
   Įstaigos prie Finansų ministerijos (Institiúidí faoi choimirce na hAireachta Airgeadais):

   1. Muitinės departamentas (Custaim na Liotuáine);

   2. Valstybės dokumentų technologinės apsaugos tarnyba (An tSeirbhís um Shlándáil Teicneolaíochta Doiciméad Stáit);

   3. Valstybinė mokesčių inspekcija (An Chigireacht Stáit um Chánachas);

   4. Finansų ministerijos mokymo centras (Ionad Oiliúna na hAireachta Airgeadais).

6. Krašto apsaugos ministerija (An Aireacht um Chosaint Náisiúnta)
   Įstaigos prie Krašto apsaugos ministerijos (Institiúidí faoi choimirce na hAireachta um Chosaint Náisiúnta):

   1. Antrasis operatyvinių tarnybų departamentas (An Dara Roinn Cigireachtaí);

   2. Centralizuota finansų ir turto tarnyba (An tSeirbhís Láraithe Airgeadais agus Maoine);

   3. Karo prievolės administravimo tarnyba (An tSeirbhís Riaracháin um Liostáil san Arm);

   4. Krašto apsaugos archyvas (an tSeirbhís um an gCartlann Cosanta Náisiúnta);

PUBLIC

5. Krizių valdymo centras (An Lárionad Bainistithe Géarchéime);

6. Mobilizacijos departamentas (An Roinn Slógtha);

7. Ryšių ir informacinių sistemų tarnyba (An tSeirbhís um Chórais Chumarsáide agus Faisnéise);

8. Infrastruktūros plėtros departamentas (An Roinn um Fhorbairt Bonneagair);

9. Valstybinis pilietinio pasipriešinimo rengimo centras (An Lárionad Frithbheartaíochta Sibhialta);

10. Lietuvos kariuomenė (Fórsaí Armtha na Liotuáine);

11. Krašto apsaugos sistemos kariniai vienetai ir tarnybos (Aonaid Mhíleata agus Seirbhísí de chuid an Chórais Cosanta Náisiúnta).

7. Kultūros ministerija (An Aireacht Chultúir)

Įstaigos prie Kultūros ministerijos (Institiúidí faoi choimirce na hAireachta Cultúir):

1. Kultūros paveldo departamentas (An Roinn um Oidhreacht Chultúrtha na Liotuáine);

2. Valstybinė kalbos inspekcija (An Coimisiún Stáit um an Liotuáinis).

PUBLIC

8. Socialinės apsaugos ir darbo ministerija (An Aireacht Slándála Sóisialta agus Saothair)
Įstaigos prie Socialinės apsaugos ir darbo ministerijos (Institiúidí faoi choimirce na hAireachta Slándála Sóisialta agus Saothair)

1. Garantinio fondo administracija (An tÚdarás Riaracháin um an gCiste Ráthaíochta);

2. Valstybės Vaiko apsaugos ir °vaikinimo tarnyba (An tSeirbhís Stáit um Chosaint Chearta an Linbh agus um Uchtú);

3. Lietuvos darbo birža (Malartán Fostaíochta na Liotuáine);

4. Lietuvos darbo rinkos mokymo tarnyba (Údarás na Liotuáine um Oiliúint don Mhargadh Saothair);

5. Trišalės tarybos sekretoriatas (Rúnaíocht na Comhairle Tríthaobhaí);

6. Socialinių paslaugų priežiūros departamentas (An Roinn um Fhaireachán ar Sheirbhísí Sóisialta);

7. Darbo inspekcija (An Chigireacht Saothair);

8. Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (An Bord Stáit um an gCiste Árachais Shóisialta);

PUBLIC

9. Neįgalumo ir darbingumo nustatymo tarnyba (An tSeirbhís um Dheimhniú Míchumais agus Cumais Oibre);

10. Ginčų komisija (Coimisiún na nDíospóidí);

11. Techninės pagalbos neįgaliesiems centras (An Lárionad Stáit um Theicnící Cúiteacha do Dhaoine faoi Mhíchumas);

12. Neįgaliųjų reikalų departamentas (An Roinn um Ghnóthaí Daoine faoi Mhíchumas).

9. Susisiekimo ministerija (An Aireacht Iompair agus Chumarsáide)
Įstaigos prie Susisiekimo ministerijos (Institiúidí faoi choimirce na hAireachta Iompair agus Cumarsáide):

1. Lietuvos automobilių kelių direkcija (Údarás Bóithre na Liotuáine);

2. Valstybinė geležinkelio inspekcija (An Chigireacht Stáit um an Iarnród);

3. Valstybinė kelių transporto inspekcija (An Chigireacht Stáit um Iompar ar Bhóthar);

4. Pasienio kontrolės punktų direkcija (An Stiúrthóireacht um Pointí Rialaithe Teorann).

PUBLIC

10. Sveikatos apsaugos ministerija (An Aireacht Sláinte)

Įstaigos prie Sveikatos apsaugos ministerijos (Institiúidí faoi choimirce na hAireachta Sláinte):

1. Valstybinė akreditavimo sveikatos priežiūros veiklai tarnyba (An Ghníomhaireacht Stáit um Chreidiúnú Cúraim Sláinte);

2. Valstybinė ligonių kasa (Ciste Stáit na nOthar);

3. Valstybinė medicininio audito inspekcija (An Chigireacht Stáit um Iniúchtaí Míochaine);

4. Valstybinė vaistų kontrolės tarnyba (An Ghníomhaireacht Stáit um Rialú Cógas);

5. Valstybinė teismo psichiatrijos ir narkologijos tarnyba (Seirbhís na Liotuáine um Shíciatracht Fhóiréinseach agus Nairceolaíocht);

6. Valstybinė visuomenės sveikatos priežiūros tarnyba (An tSeirbhís Stáit um an tSláinte Phoiblí);

7. Farmacijos departamentas (An Roinn Cógaisíochta);

8. Sveikatos apsaugos ministerijos Ekstremalių sveikatai situacijų centras (Ionad Éigeandála Sláinte na hAireachta Sláinte);

9. Lietuvos bioetikos komitetas (Coiste Bitheitice na Liotuáine);

10. Radiacinės saugos centras (An Lárionad um Chosaint ar Radaíocht).

PUBLIC

11. Švietimo ir mokslo ministerija (An Aireacht Oideachais agus Eolaíochta)
Įstaigos prie Švietimo ir mokslo ministerijos (Institiúidí faoi choimirce na hAireachta Oideachais agus Eolaíochta):

    1. Nacionalinis egzaminų centras (An Lárionad Náisiúnta Scrúduithe);

    2. Studijų kokybės vertinimo centras (An Lárionad um Measúnú Cáilíochta san Ardoideachas).

12. Teisingumo ministerija (An Aireacht Dlí agus Cirt)
Įstaigos prie Teisingumo ministerijos (Institiúidí faoi choimirce na hAireachta Dlí agus Cirt):

    1. Kalėjimų departamentas (An Roinn um Bunaíochtaí Príosúnachta);

    2. Nacionalinė vartotojų teisių apsaugos taryba (An Bord Náisiúnta um Chosaint Ceart Tomhaltóirí);

    3. Europos teisės departamentas (An Roinn um Dhlí na hEorpa).

13. Ūkio ministerija (An Aireacht Gheilleagair)
Įstaigos prie Ūkio ministerijos (Institiúidí faoi choimirce na hAireachta Geilleagair):

    1. Įmonių bankroto valdymo departamentas (An Roinn um Bainistíocht Féimheacht Fiontar);

PUBLIC

2. Valstybinė energetikos inspekcija (An Chigireacht Stáit um Fhuinneamh);

3. Valstybinė ne maisto produktų inspekcija (An Chigireacht Stáit um Tháirgí nach Táirgí Bia iad);

4. Valstybinis turizmo departamentas (Roinn Turasóireachta na Liotuáine).

14. Užsienio reikalų ministerija (An Aireacht Gnóthaí Eachtracha):

1. Diplomatinės atstovybės ir konsulinės įstaigos užsienyje bei atstovybės prie tarptautinių organizacijų (Misin agus Consalachtaí Taidhleoireachta agus Ionadaíochtaí chuig Eagraíochtaí Idirnáisiúnta).

15. Vidaus reikalų ministerija (An Aireacht Gnóthaí Baile)
Įstaigos prie Vidaus reikalų ministerijos (Institiúidí faoi choimirce na hAireachta Gnóthaí Baile):

1. Asmens dokumentų išrašymo centras (An Lárionad um Pearsantú Doiciméad Aitheantais);

2. Finansinių nusikaltimų tyrimo tarnyba (An tSeirbhís um Imscrúdú ar Choireanna Airgeadais);

3. Gyventojų registro tarnyba (An tSeirbhís um Chlár na gCónaitheoirí);

4. Policijos departamentas (Roinn na bPóilíní);

PUBLIC

5. Priešgaisrinės apsaugos ir gelbėjimo departamentas (An Roinn um Chosc Dóiteán agus um Tharrtháil);

6. Turto valdymo ir ūkio departamentas (An Roinn um Bainistíocht Maoine agus um an Eacnamaíocht);

7. Vadovybės apsaugos departamentas (An Roinn um Chosaint Daoine Mór le Rá);

8. Valstybės sienos apsaugos tarnyba (An Roinn Stáit um an nGarda Teorann);

9. Valstybės tarnybos departamentas (Roinn na Státseirbhíse);

10. Informatikos ir ryšių departamentas (An Roinn TF agus Cumarsáide);

11. Migracijos departamentas (An Roinn Imirce);

12. Sveikatos priežiūros tarnyba (An Roinn Cúraim Sláinte);

13. Bendrasis pagalbos centras (An Lárionad Práinnfhreagartha).

16. Žemės ūkio ministerija (An Aireacht Talmhaíochta)
Įstaigos prie Žemės ūkio ministerijos (Institiúidí faoi choimirce na hAireachta Talmhaíochta):

1. Nacionalinė mokėjimo agentūra (An Ghníomhaireacht Náisiúnta Íocaíochta);

PUBLIC

2. Nacionalinė žemės tarnyba (An tSeirbhís Náisiúnta Talún);

3. Valstybinė augalų apsaugos tarnyba (An tSeirbhís Stáit um Chosaint Plandaí);

4. Valstybinė gyvulių veislininkystės priežiūros tarnyba (An tSeirbhís Stáit um Maoirseacht ar Phórú Ainmhithe);

5. Valstybinė sėklų ir grūdų tarnyba (An tSeirbhís Stáit um Shíolta agus Grán);

6. Žuvininkystės departamentas (An Roinn Iascaigh).

17. Teismai (Na Cúirteanna):

1. Lietuvos Aukščiausiasis Teismas (Cúirt Uachtarach na Liotuáine);

2. Lietuvos apeliacinis teismas (Cúirt Achomhairc na Liotuáine);

3. Lietuvos vyriausiasis administracinis teismas (Cúirt Riaracháin Uachtarach na Liotuáine);

4. Apygardų teismai (Na cúirteanna contae);

5. Apygardų administraciniai teismai (Na cúirteanna riaracháin contae);

PUBLIC

6. Apylinkių teismai (Na cúirteanna dúiche);

7. Riarachán (Riarachán na gCúirteanna Náisiúnta) Generalinė prokuratūra (Oifig an Ionchúisitheora).

LUCSAMBURG

1. Ministère des Affaires Étrangères et de l'Immigration: Direction de la Défense (Armée).

2. Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement Rural: Administration des Services Techniques de l'Agriculture.

3. Ministère de l'Éducation nationale et de la Formation professionnelle: Lycée d'Enseignement Secondaire et d'Enseignement Secondaire Technique.

4. Ministère de l'Environnement: Administration de l'Environnement.

5. Ministère de la Famille et de l'Intégration: Maisons de retraite.

6. Ministère de la Fonction publique et de la Réforme administrative: Service Central des Imprimés et des Fournitures de l'État — Centre des Technologies de l'informatique de l'État.

7. Ministère de l'Intérieur et de l'Aménagement du territoire: Police Grand-Ducale Luxembourg — Inspection générale de Police.

PUBLIC

8. Ministère de la Justice: Etablissements Pénitentiaires.

9. Ministère de la Santé: Centre hospitalier neuropsychiatrique.

10. Ministère des Travaux publics: Bâtiments Publics — Ponts et Chaussées.

AN UNGÁIR

1. Nemzeti Erőforrás Minisztérium (An Aireacht Acmhainní Nádúrtha);

2. Vidékfejlesztési Minisztérium (An Aireacht um Fhorbairt Tuaithe);

3. Nemzeti Fejlesztési Minisztérium (An Aireacht um Fhorbairt Náisiúnta);

4. Honvédelmi Minisztérium (An Aireacht Chosanta);

5. Közigazgatási és Igazságügyi Minisztérium (An Aireacht Riaracháin Phoiblí agus Dlí agus Cirt);

6. Nemzetgazdasági Minisztérium (An Aireacht um an nGeilleagar Náisiúnta);

7. Külügyminisztérium (An Aireacht Gnóthaí Eachtracha);

8. Miniszterelnöki Hivatal (Oifig an Phríomh-Aire);

PUBLIC

9. Belügyminisztérium, (An Aireacht Gnóthaí Baile);

10. Központi Szolgáltatási Főigazgatóság (An Stiúrthóireacht um Sheirbhísí Lárnacha).

MÁLTA

1. Uffiċċju tal-Prim Ministru (Oifig an Phríomh-Aire);

2. Ministeru għall-Familja u Solidarjeta' Soċjali (An Aireacht um an Teaghlach agus an Dlúthpháirtíocht Shóisialta);

3. Ministeru ta' l-Edukazzjoni Zghazagh u Impjieg (An Aireacht Oideachais, Óige agus Fostaíochta);

4. Ministeru tal-Finanzi (An Aireacht Airgeadais);

5. Ministeru tar-Riżorsi u l-Infrastruttura (An Aireacht Acmhainní agus Bhonneagair);

6. Ministeru tat-Turiżmu u Kultura (An Aireacht Turasóireachta agus Chultúir);

7. Ministeru tal-Ġustizzja u l-Intern (An Aireacht Dlí agus Cirt agus Gnóthaí Baile);

PUBLIC

8. Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent (An Aireacht Gnóthaí Tuaithe agus Chomhshaoil);

9. Ministeru għal Għawdex (An Aireacht Gozo);

10. Ministeru tas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Kommunita' (An Aireacht um Shláinte, Daoine Scothaosta agus Cúram Pobail);

11. Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin (An Aireacht Gnóthaí Eachtracha);

12. Ministeru għall-Investimenti, Industrija u Teknologija ta' Informazzjoni (An Aireacht Infheistíochta, Tionsclaíochta agus Teicneolaíochta Faisnéise);

13. Ministeru għall-Kompetittivà u Komunikazzjoni (An Aireacht Iomaíochais agus Chumarsáide);

14. Ministeru għall-Iżvilupp Urban u Toroq (An Aireacht um Fhorbairt Uirbeach agus Bóithre);

15. L-Uffiċċju tal-President (Oifig an Uachtaráin);

16. Uffiċċju ta' l-iskrivan tal-Kamra tad-Deputati (Oifig Chléireach Theach na nIonadaithe).

PUBLIC

AN ÍSILTÍR

1. Ministerie van Algemene Zaken (An Aireacht Gnóthaí Ginearálta):

   -Bestuursdepartement (Ranna lárnacha beartais agus foirne);

   -Bureau van de Wetenschappelijke Raad voor het Regeringsbeleid (An Chomhairle Chomhairleach maidir le Beartas Rialtais);

   -Rijksvoorlichtingsdienst (Seirbhís Faisnéise Rialtas na hÍsiltíre).

2. Ministerie van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties (An Aireacht Gnóthaí Intíre):

   -Bestuursdepartement (Ranna lárnacha beartais agus foirne);

   -Centrale Archiefselectiedienst (CAS) (An tSeirbhís Lárnach um Roghnú Cartlainne);

   -Algemene Inlichtingen- en Veiligheidsdienst (AIVD) (An tSeirbhís Ghinearálta Faisnéise agus Slándála);

   -Agentschap Basisadministratie Persoonsgegevens en Reisdocumenten (BPR) (An Ghníomhaireacht um Thaifid Phearsanra agus um Dhoiciméid Taistil);

   -Agentschap Korps Landelijke Politiediensten (An Ghníomhaireacht Náisiúnta um Sheirbhísí Póilíní).

PUBLIC

3. Ministerie van Buitenlandse Zaken (An Aireacht Gnóthaí Eachtracha):

-Directoraat-generaal Regiobeleid en Consulaire Zaken (DGRC) (An Ard-Stiúrthóireacht um Beartas Réigiúnach agus Gnóthaí Consalachta);

-Directoraat-generaal Politieke Zaken (DGPZ) (An Ard-Stiúrthóireacht um Ghnóthaí Polaitíochta);

-Directoraat-generaal Internationale Samenwerking (DGIS) (An Ard-Stiúrthóireacht um Chomhar Idirnáisiúnta);

-Directoraat-generaal Europese Samenwerking (DGES) (An Ard-Stiúrthóireacht um Chomhar Eorpach);

-Centrum tot Bevordering van de Import uit Ontwikkelingslanden (CBI) (An Lárionad um Chur Chun Cinn na nAllmhairí ó Thíortha i mBéal Forbartha);

-Centrale diensten ressorterend onder S/PlvS) (Seirbhísí tacaíochta a thagann faoi réim an Ardrúnaí agus an Leas-Ardrúnaí);

-Buitenlandse Posten (ieder afzonderlijk) (na hIonadaíochtaí Taidhleoireachta éagsúla).

PUBLIC

4. Ministerie van Defensie (An Aireacht Cosanta):

-Bestuursdepartement (Ranna lárnacha beartais agus foirne);

-Commando Diensten Centra (CDC) (An Cheannasaíocht um Thacaíocht);

-Defensie Telematica Organisatie (DTO) (An Eagraíocht Teileamaitice um Chosaint);

-Centrale directie van de Defensie Vastgoed Dienst (An tSeirbhís Réadmhaoine um Chosaint, Stiúrthóireacht Lárnach);

-De afzonderlijke regionale directies van de Defensie Vastgoed Dienst (An tSeirbhís Réadmhaoine um Chosaint, Stiúrthóireachtaí Réigiúnacha);

-Defensie Materieel Organisatie (DMO) (An Eagraíocht um Threalamh Cosanta);

-Landelijk Bevoorradingsbedrijf van de Defensie Materieel Organisatie (Gníomhaireacht Náisiúnta Soláthair na hEagraíochta um Threalamh Cosanta);

-Logistiek Centrum van de Defensie Materieel Organisatie (Lárionad Lóistíochta na hEagraíochta um Threalamh Cosanta);

PUBLIC

-Marinebedrijf van de Defensie Materieel Organisatie — (An tSeirbhís Cothabhála de chuid na hEagraíochta um Threalamh Cosanta);

-Defensie Pijpleiding Organisatie (DPO) (An Eagraíocht um an bPíblíne Chosanta).

5. Ministerie van Economische Zaken (An Aireacht Gnóthaí Eacnamaíocha):

-Bestuursdepartement (Ranna lárnacha beartais agus foirne);

-Centraal Planbureau (CPB) (Biúró na hÍsiltíre um Anailísí Beartais Eacnamaíoch);

-Bureau voor de Industriële Eigendom (BIE) (An Oifig um Maoin Thionsclaíoch);

-SenterNovem (SenterNovem — An Ghníomhaireacht um Nuálaíocht Inbhuanaithe);

-Staatstoezicht op de Mijnen (SodM) (Maoirseacht Stáit ar Mhianaigh);

-Nederlandse Mededingingsautoriteit (NMa) (Údarás Iomaíochta na hÍsiltíre);

-Economische Voorlichtingsdienst (EVD) (Gníomhaireacht na hÍsiltíre um Thrádáil Eachtrach);

-Agentschap Telecom (An Ghníomhaireacht Radachumarsáide);

PUBLIC

-Kenniscentrum Professioneel & Innovatief Aanbesteden, Netwerk voor Overheidsopdrachtgevers (PIANOo) (Soláthar gairmiúil agus nuálach, líonra i gcomhair údaráis chonarthacha);

-Octrooicentrum Nederland (Oifig Paitinní na hÍsiltíre).

6. Ministerie van Financiën (An Aireacht Airgeadais):

-Bestuursdepartement (Ranna lárnacha beartais agus foirne);

-Belastingdienst Automatiseringscentrum (An Lárionad Ríomhairí agus Bogearraí um Cháin agus Custam);

-Belastingdienst (An tÚdarás Cánach agus Custam);

-de afzonderlijke Directies der Rijksbelastingen (Rannóga éagsúla an Riaracháin Cánach agus Custaim ar fud na hÍsiltíre);

-Fiscale Inlichtingen- en Opsporingsdienst (incl. Economische Controle dienst (ECD) (An tSeirbhís um Fhaisnéis agus Imscrúdú Fioscach (lena n-áirítear an tSeirbhís Imscrúdaithe Eacnamaíoch);

-Belastingdienst Opleidingen (An Lárionad Oiliúna Cánach agus Custaim);

-Dienst der Domeinen (An tSeirbhís um Maoin Stáit).

PUBLIC

7. Ministerie van Justitie (An Aireacht Dlí Agus Cirt):

-Bestuursdepartement (Ranna lárnacha beartais agus foirne);

-Dienst Justitiële Inrichtingen (An Ghníomhaireacht um Institiúidí Ceartúcháin);

-Raad voor de Kinderbescherming (An Ghníomhaireacht um Chúram Leanaí agus Cosaint Leanaí);

-Centraal Justitie Incasso Bureau (An Ghníomhaireacht Lárnach um Bailiú Fíneálacha);

-Openbaar Ministerie (An tSeirbhís Ionchúiseamh Poiblí);

-Immigratie en Naturalisatiedienst (An tSeirbhís Inimirce agus Eadóirseachta);

-Nederlands Forensisch Instituut (Institiúid Fóiréinsice na hÍsiltíre).

8. Ministerie Van Landbouw, Natuur En Voedselkwaliteit (Aireacht na Talmhaíochta, an Dúlra agus Cáilíocht an Bhia):

-Bestuursdepartement (Ranna lárnacha beartais agus foirne);

-Dienst Regelingen (DR) (An tSeirbhís Náisiúnta um Rialacháin a Chur Chun Feidhme (Gníomhaireacht));

PUBLIC

-Agentschap Plantenziektenkundige Dienst (PD) (An tSeirbhís um Chosaint Plandaí (Gníomhaireacht));

-Algemene Inspectiedienst (AID) (An tSeirbhís Cigireachta Ginearálta);

-Dienst Landelijk Gebied (DLG) (An tSeirbhís Rialtais um Fhorbairt Inbhuanaithe Tuaithe);

-Voedsel en Waren Autoriteit (VWA) (An tÚdarás um Shábháilteacht Bia agus Earraí Tomhaltais).

9. Ministerie van Onderwijs, Cultuur en Wetenschappen (An Aireacht Oideachais, Cultúir agus Eolaíochta):

-Bestuursdepartement (Ranna lárnacha beartais agus foirne);

-Inspectie van het Onderwijs (An Chigireacht Oideachais);

-Erfgoedinspectie (An Chigireacht Oidhreachta);

-Centrale Financiën Instellingen (An Ghníomhaireacht um Chistiú Lárnach Institiúidí);

-Nationaal Archief (An Chartlann Náisiúnta);

PUBLIC

-Adviesraad voor Wetenschaps- en Technologiebeleid (An Chomhairle Chomhairleach Eolaíochta agus Teicneolaíochta);

-Onderwijsraad (An Chomhairle Oideachais);

-Raad voor Cultuur (An Chomhairle Cultúir).

10. Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid (An Aireacht Gnóthaí Sóisialta Agus Fostaíochta):

-Bestuursdepartement (Ranna lárnacha beartais agus foirne);

-Inspectie Werk en Inkomen (An Chigireacht Oibre agus Ioncaim);

-Agentschap SZW (Gníomhaireacht SZW).

11. Ministerie Van Verkeer en Waterstaat (Aireacht Iompair, Oibreacha Poiblí agus Bainistíocht Uisce):

-Bestuursdepartement (Ranna lárnacha beartais agus foirne);

-Directoraat-Generaal Transport en Luchtvaart (An Ard-Stiúrthóireacht um Iompar agus Eitlíocht Shibhialta);

PUBLIC

-Directoraat-generaal Personenvervoer (An Ard-Stiúrthóireacht um Iompar Paisinéirí);

-Directoraat-generaal Water (An Ard-Stiúrthóireacht um Ghnóthaí Uisce);

-Centrale diensten (Seirbhísí Lárnacha);

-Shared services Organisatie Verkeer en Watersaat (An Eagraíocht um Sheirbhísí Comhroinnte maidir le Bainistíocht Iompair agus Uisce) (eagraíocht nua);

-Koninklijk Nederlands Meteorologisch Instituut KNMI (Institiúid Ríoga Meitéareolaíochta na hÍsiltíre);

-Rijkswaterstaat, Bestuur (An Bord um Oibreacha Poiblí agus Bainistíocht Uisce);

-De afzonderlijke regionale Diensten van Rijkswaterstaat (Gach seirbhís réigiúnach aonair de chuid na hArd-Stiúrthóireachta um Oibreacha Poiblí agus Bainistíocht Uisce);

-De afzonderlijke specialistische diensten van Rijkswaterstaat (Gach sainseirbhís aonair de chuid na hArd-Stiúrthóireachta um Oibreacha Poiblí agus Bainistíocht Uisce);

-Adviesdienst Geo-Informatie en ICT (An Chomhairle Chomhairleach um Gheofhaisnéis agus TFC);

-Adviesdienst Verkeer en Vervoer - (AVV) (An Chomhairle Chomhairleach um Thrácht agus Iompar);

-Bouwdienst (An tSeirbhís Tógála);

PUBLIC

-Rijksinstituut voor Kust en Zee (RIKZ) (An Institiúid Náisiúnta um Bainistíocht Cóstaí agus Bainistíocht Mhuirí);

-Rijksinstituut voor Integraal Zoetwaterbeheer en Afvalwaterbehandeling (RIZA) (An Institiúid Náisiúnta um Bainistíocht Fionnuisce agus um Chóireáil Uisce);

-Toezichthouder Beheer Eenheid Lucht (An tAonad um Bainistiú 'Aer');

-Toezichthouder Beheer Eenheid Water (An tAonad um Bainistiú 'Uisce');

-Toezichthouder Beheer Eenheid Land (An tAonad um Bainistiú 'Talamh').

12. Ministerie van Volkshuisvesting, Ruimtelijke Ordening en Milieubeheer (An Aireacht Tithíochta, Pleanála Spáis agus Comhshaoil):

-Imeacht Bestuursde (na Ranna Lárnacha Beartais agus Foirne);

-Directoraat-generaal Wonen, Wijken en Integratie (An Ard-Stiúrthóireacht um Thithíocht, Pobail agus Comhtháthú);

-Directoraat-generaal Ruimte (An Ard-Stiúrthóireacht um Beartas Spásúlachta);

-Directoraat-general Milieubeheer (An Ard-Stiúrthóireacht um Chaomhnú an Chomhshaoil);

PUBLIC

-Rijksgebouwendienst (An Ghníomhaireacht um Fhoirgnimh an Rialtais);

-VROM Inspectie (Cigireacht).

13. Ministerie van Volksgezondheid, Welzijn En Sport (An Aireacht Sláinte, Leasa Agus Spóirt):

-Bestuursdepartement (Ranna lárnacha beartais agus foirne);

-Inspectie Gezondheidsbescherming, Waren en Veterinaire Zaken (An Chigireacht um Chosaint Sláinte, Earraí agus Gnóthaí Tréidliachta);

-Inspectie Gezondheidszorg (An Chigireacht Cúraim Sláinte);

-Inspectie Jeugdhulpverlening en Jeugdbescherming (An Chigireacht um Sheirbhísí don Óige agus um Chosaint na hÓige);

-Rijksinstituut voor de Volksgezondheid en Milieu (RIVM) (An Institiúid Náisiúnta um Shláinte Phoiblí agus um an gComhshaol);

-Sociaal en Cultureel Planbureau (An Oifig um Pleanáil Shóisialta agus Chultúrtha);

-Agentschap t.b.v. het College ter Beoordeling van Geneesmiddelen (An Ghníomhaireacht um an mBord Meastóireachta Cógas).

PUBLIC

14. Tweede Kamer der Staten-Generaal (Dara Seomra na Stát Ginearálta);

15. Eerste Kamer der Staten-Generaal (Céad Seomra na Stát Ginearálta);

16. Raad van State (An Chomhairle Stáit);

17. Algemene Rekenkamer (Cúirt Iniúchóireachta na hÍsiltíre);

18. Nationale Ombudsman (An tOmbudsman Náisiúnta);

19. Kanselarij der Nederlandse Orden (Seansailéireacht Ord na hÍsiltíre);

20. Kabinet der Koningin (Comh-Aireacht na Banríona);

21. Raad voor de Rechtspraak en de Rechtbanken (An Chomhairle Bhreithiúnach agus na Cúirteanna Dlí).

AN OSTAIR

A/ Cumhdach na n-eintiteas faoi láthair:

1. Bundeskanzleramt (An tSeansailéireacht Chónaidhme);

PUBLIC

2. Bundesministerium für Europäische und Internationale Angelegenheiten (An Aireacht Cónaidhme Gnóthaí Eorpacha agus Idirnáisiúnta;

3. Bundesministerium für Finanzen (An Aireacht Chónaidhme Airgeadais);

4. Bundesministerium für Gesundheit (An Aireacht Chónaidhme Sláinte);

5. Bundesministerium für Inneres (An Aireacht Chónaidhme Gnóthaí Baile);

6. Bundesministerium für Justiz (An Aireacht Chónaidhme Dlí agus Cirt);

7. Bundesministerium für Landesverteidigung und Sport (An Aireacht Chónaidhme Chosanta agus Spóirt);

8. Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft, Umwelt und Wasserwirtschaft (An Aireacht Chónaidhme Talmhaíochta agus Foraoiseachta, Chomhshaoil agus Bainistithe Uisce);

9. Bundesministerium für Arbeit, Soziales und Konsumentenschutz (An Aireacht Chónaidhme Fostaíochta, Gnóthaí Sóisialta agus Cosanta Tomhaltóirí);

10. Bundesministerium für Unterricht, Kunst und Kultur (An Aireacht Chónaidhme Oideachais, Ealaíne agus Chultúir);

PUBLIC

11. Bundesministerium für Verkehr, Innovation und Technologie (An Aireacht Chónaidhme Iompair, Nuálaíochta agus Teicneolaíochta);

12. Bundesministerium für Wirtschaft, Familie und Jugend (An Aireacht Chónaidhme um Ghnóthaí Eacnamaíocha, an Teaghlach agus an Óige);

13. Bundesministerium für Wissenschaft und Forschung (An Aireacht Chónaidhme Eolaíochta agus Taighde);

14. Bundesamt für Eich- und Vermessungswesen (An Oifig Cónaidhme um Chalabrú agus Tomhas);

15. Österreichische Forschungs- und Prüfzentrum Arsenal G.m.b.H (Lárionad Taighde agus Tástála na hOstaire Arsenal G.m.b.H);

16. Bundesanstalt für Verkehr (An Institiúid Cónaidhme Tráchta);

17. Bundesbeschaffung G.m.b.H (Soláthar Cónaidhme G.m.b.H);

18. Bundesrechenzentrum G.m.b.H (An Lárionad Cónaidhme um Próiseáil Sonraí G.m.b.H);

B/ Gach údarás poiblí lárnach eile lena n-áirítear a bhforannáin réigiúnacha agus áitiúla ar choinníoll nach de chineál tionsclaíoch ná tráchtála iad.

PUBLIC

AN PHOLAINN

1. Kancelaria Prezydenta RP (Seansailéireacht an Uachtaráin);

2. Kancelaria Sejmu RP (Seansailéireacht an Sejm);

3. Kancelaria Senatu RP (Seansailéireacht an tSeanaid);

4. Kancelaria Prezesa Rady Ministrów (Seansailéireacht an Phríomh-Aire);

5. Sąd Najwyższy (An Chúirt Uachtarach);

6. Naczelny Sąd Administracyjny (An Chúirt Riaracháin Uachtarach);

7. Trybunat Konstytucyjny (An Chúirt Bhunreachtúil);

8. Najwyższa Izba Kontroli (An Phríomh-Oifig Iniúchóireachta);

9. Biuro Rzecznika Praw Obywatelskich (Oifig Chosantóir Chearta an Duine);

10. Biuro Rzecznika Praw Dziecka (Oifig an Ombudsman um Chearta Leanaí);

11. Ministerstwo Pracy i Polityki Społecznej (An Aireacht Saothair agus Beartais Shóisialta);

PUBLIC

12. Ministerstwo Finansów (An Aireacht Airgeadais);

13. Ministerstwo Gospodarki (An Aireacht Gheilleagair);

14. Ministerstwo Rozwoju Regionalnego (An Aireacht Forbartha Réigiúnaí);

15. Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego (An Aireacht Chultúir agus Oidhreachta Náisiúnta);

16. Ministerstwo Edukacji Narodowej (An Aireacht Oideachais Náisiúnta);

17. Ministerstwo Obrony Narodowej (An Aireacht Cosanta Náisiúnta);

18. Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi (An Aireacht Talmhaíochta agus Forbartha Tuaithe);

19. Ministerstwo Skarbu Państwa (An Aireacht um an Státchiste);

20. Ministerstwo Sprawiedliwości (An Aireacht Dlí agus Cirt);

21. Ministerstwo Transportu, Budownictwa i Gospodarki Morskiej (An Aireacht Iompair, Foirgníochta agus Geilleagair Mhuirí);

PUBLIC

22. Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego (An Aireacht Eolaíochta agus Ardoideachais);

23. Ministerstwo Środowiska (An Aireacht Chomhshaoil);

24. Ministerstwo Spraw Wewnętrznych (An Aireacht Gnóthaí Baile);

25. Ministrestwo Administracji i Cyfryzacji (An Aireacht Riaracháin agus Digitithe);

26. Ministerstwo Spraw Zagranicznych (An Aireacht Gnóthaí Eachtracha);

27. Ministerstwo Zdrowia (An Aireacht Sláinte);

28. Ministerstwo Sportu i Turystyki (An Aireacht Spóirt agus Turasóireachta);

29. Urząd Patentowy Rzeczypospolitej Polskiej (Oifig Paitinní Phoblacht na Polainne);

30. Urząd Regulacji Energetyki (Údarás Rialála Fuinnimh na Polainne);

31. Urząd do Spraw Kombatantów i Osób Represjonowanych (An Oifig um Iarbhaill na bhFórsaí Míleata agus Íospartaigh an Diansmachta);

32. Urząd Transportu Kolejowego (An Oifig um Iompar ar Iarnród);

PUBLIC

33. Urząd do Spraw Cudzoziemców (Oifig na nEachtrannach);

34. Urząd Zamówień Publicznych (An Oifig Soláthair Phoiblí);

35. Urząd Ochrony Konkurencji i Konsumentów (An Oifig um Iomaíocht agus Cosaint Tomhaltóirí);

36. Urząd Lotnictwa Cywilnego (An Oifig um Eitlíocht Shibhialta);

37. Urząd Komunikacji Elektronicznej (An Oifig um Chumarsáid Leictreonach);

38. Wyższy Urząd Górniczy (An tÚdarás Mianadóireachta Stáit);

39. Główny Urząd Miar (Príomh-Oifig na dTomhas);

40. Główny Urząd Geodezji i Kartografii (An Phríomhoifig Geodasaíochta agus Cartagrafaíochta);

41. Główny Urząd Nadzoru Budowlanego (An Oifig Ghinearálta um Rialú Tógála);

42. Główny Urząd Statystyczny (An Phríomhoifig Staidrimh);

43. Krajowa Rada Radiofonii i Telewizji (An Chomhairle Náisiúnta Craolacháin);

PUBLIC

44. Generalny Inspektor Ochrony Danych Osobowych (An tArd-Chigire um Chosaint Sonraí Pearsanta);

45. Państwowa Komisja Wyborcza (Coimisiún na dToghchán Stáit);

46. Państwowa Inspekcja Pracy (An Chigireacht Náisiúnta Saothair);

47. Rządowe Centrum Legislacji (An Lárionad Rialtais um an Reachtaíocht);

48. Narodowy Fundusz Zdrowia (An Ciste Náisiúnta Sláinte);

49. Polska Akademia Nauk (Acadamh Eolaíochta na Polainne);

50. Polskie Centrum Akredytacji (Lárionad Creidiúnaithe na Polainne);

51. Polskie Centrum Badań i Certyfikacji (Lárionad na Polainne um Thástáil agus Deimhniú);

52. Polski Komitet Normalizacyjny (Coiste na Polainne um Chaighdeánú);

53. Zakład Ubezpieczeń Społecznych (An Institiúid Árachais Shóisialta);

54. Komisja Nadzoru Finansowego (Údarás na Polainne um Maoirseacht Airgeadais);

55. Naczelna Dyrekcja Archiwów Państwowych (Príomhoifig na gCartlann Stáit);

PUBLIC

56. Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (An Ciste Árachais Shóisialta Talmhaíochta);

57. Generalna Dyrekcja Dróg Krajowych i Autostrad (An Ard-Stiúrthóireacht um Bóithre agus Mótarbhealaí Náisiúnta);

58. Główny Inspektorat Ochrony Roślin i Nasiennictwa (An Phríomhchigireacht um Shláinte Plandaí agus Síolta);

59. Komenda Główna Państwowej Straży Pożarnej (Ceanncheathrú Náisiúnta Sheirbhís Dóiteáin an Stáit)

60. Komenda Główna Policji (Póilíní Náisiúnta na Polainne);

61. Komenda Główna Straży Granicxnej (Ceanncheathrú na nGardaí Teorann);

62. Główny Inspektorat Jakości Handlowej Artykułów Rolno-Spożywczych (An Phríomhchigireacht
ar Cháilíocht Tráchtála Táirgí Agraibhia);

63. Główny Inspektorat Ochrony Δrodowiska (An Phríomhchigireacht um Chosaint an Chomhshaoil);

64. Główny Inspektorat Transportu Drogowego (An Phríomh-Chigireacht um Iompar ar Bhóthar);

65. Główny Inspektorat Farmaceutyczny (An Phríomhchigireacht Chógaisíochta);

PUBLIC

66. Główny Inspektorat Sanitarny (An Phríomhchigireacht Sláintíochta);

67. Główny Inspektorat Weterynarii (An Phríomhchigireacht Tréidliachta);

68. Agencja Bezpieczeństwa Wewnętrznego (An Ghníomhaireacht um Shlándáil Inmheánach);

69. Agencja Wywiadu (an Ghníomhaireacht um Fhaisnéis Eachtrach);

70. Agencja Mienia Wojskowego (An Ghníomhaireacht um Maoin Mhíleata);

71. Agencja Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa (An Ghníomhaireacht um Athstruchtúrú agus Nuachóiriú na Talmhaíochta);

72. Agencja Rynku Rolnego (An Ghníomhaireacht um an Margadh Talmhaíochta);

73. Agencja Nieruchomości Rolnych (An Ghníomhaireacht um Maoin Talmhaíochta);

74. Państwowa Agencja Atomistyki (An Ghníomhaireacht Náisiúnta Fuinnimh Adamhaigh);

75. Narodowy Bank Polski (Banc Náisiúnta na Polainne);

76. Narodowy Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej (An Ciste Náisiúnta um Chaomhnú an Chomhshaoil agus Bainistiú Uisce);

PUBLIC

77. Państwowy Fundusz Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych (An Ciste Náisiúnta Athshlánúcháin do Dhaoine Faoi Mhíchumas);

78. Instytut Pamięci Narodowej - Komisja Ścigania Zbrodni Przeciwko Narodowi Polskiemu (An Institiúid Náisiúnta Cuimhneacháin - An Coimisiún um Ionchúiseamh a Dhéanamh ar Choireanna i gCoinne Náisiún na Polainne).

AN PHORTAINGÉIL

1. Presidência do Conselho de Ministros (Uachtaránacht Comhairle na nAirí);

2. Ministério das Finanças (An Aireacht Airgeadais);

3. Ministério da Defesa Nacional (An Aireacht Chosanta);

4. Ministério dos Negócios Estrangeiros e das Comunidades Portuguesas (An Aireacht Gnóthaí Eachtracha agus Pobal Portaingéalach);

5. Ministério da Administração Interna (An Aireacht Gnóthaí Baile);

6. Ministério da Justiça (An Aireacht Dlí agus Cirt);

7. Ministério da Economia (An Aireacht Gheilleagair);

PUBLIC

8. Ministério da Agricultura, Desenvolvimento Rural e Pescas (An Aireacht Talmhaíochta, Forbartha Tuaithe agus Iascaireachta);

9. Ministério da Educação (An Aireacht Oideachais);

10. Ministério da Ciência e do Ensino Superior (An Aireacht Eolaíochta agus Oideachais Ollscoile);

11. Ministério da Cultura (An Aireacht Chultúir);

12. Ministério da Saúde (An Aireacht Sláinte);

13. Ministério do Trabalho e da Solidariedade Social (An Aireacht Saothair agus Dlúthpháirtíochta Sóisialta);

14. Ministério das Obras Públicas, Transportes e Habitação (An Aireacht Oibreacha Poiblí, Iompair agus Tithíochta);

15. Ministério das Cidades, Ordenamento do Território e Ambiente (An Aireacht Cathracha, Bhainistíochta Talún agus Chomhshaoil);

16. Ministério para a Qualificação e o Emprego (An Aireacht Cáilíochtaí agus Fostaíochta);

PUBLIC

17. Presidência da Republica (Uachtaránacht na Poblachta);

18. Tribunal Constitucional (An Chúirt Bhunreachtúil);

19. Tribunal de Contas (An Chúirt Iniúchóirí);

20. Provedoria de Justiça (An tOmbudsman).

AN RÓMÁIN

1. Administrația Prezidențială (Riarachán an Uachtaráin);

2. Senatul României (Seanad na Rómáine);

3. Camera Deputaților (Teach na dTeachtaí);

4. Inalta Curte de Casație și Justiție (An Chúirt Uachtarach);

5. Curtea Constituțională (An Chúirt Bhunreachtúil);

6. Consiliul Legislativ (An Chomhairle Reachtaíochta);

7. Curtea de Conturi (Cúirt na gCuntas);

PUBLIC

8. Consiliul Superior al Magistraturii (An Uaschomhairle Giúistíseachta);

9. Parchetul de pe lângă Inalta Curte de Casație și Justiție (Oifig an Ionchúisitheora a Ghabhann leis an gCúirt Uachtarach);

10. Secretariatul General al Guvernului (Ardrúnaíocht an Rialtais);

11. Cancelaria primului ministru (Seansailéireacht an Phríomh- Aire);

12. Ministerul Afacerilor Externe (An Aireacht Gnóthaí Eachtracha);

13. Ministerul Economiei și Finanțelor (An Aireacht Geilleagair agus Airgeadais);

14. Ministerul Justiției (An Aireacht Dlí agus Cirt);

15. Ministerul Apărării (An Aireacht Chosanta);

16. Ministerul Internelor și Reformei Administrative (An Aireacht um Ghnóthaí Baile agus Athchóiriú Riaracháin);

17. Ministerul Muncii, Familiei și Egalității de Sanse (An Aireacht Saothair agus Comhdheiseanna);

PUBLIC

18. Ministerul pentru Întreprinderi Mici și Mijlocii, Comerț, Turism și Profesii Liberale (An Aireacht um Fhiontair Bheaga agus Mheánmhéide, Trádáil, Turasóireacht agus Gairmeacha Beatha Liobrálacha);

19. Ministerul Agriculturii și Dezvoltării Rurale (An Aireacht Forbartha Talmhaíochta agus Tuaithe);

20. Ministerul Transporturilor (An Aireacht Iompair);

21. Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Locuinței (An Aireacht Forbartha, Oibreacha Poiblí agus Tithíochta);

22. Ministerul Educației Cercetării și Tineretului (An Aireacht Oideachais, Taighde agus Óige);

23. Ministerul Sănătății Publice (An Aireacht Sláinte Poiblí);

24. Ministerul Culturii și Cultelor (An Aireacht Chultúir agus Gnóthaí Reiligiúnacha);

25. Ministerul Comunicațiilor și Tehnologiei Informației (An Aireacht Cumarsáide agus Teicneolaíochta Faisnéise);

26. Ministerul Mediului și Dezvoltării Durabile (An Aireacht Chomhshaoil agus Forbartha Inbhuanaithe);

PUBLIC

27. Serviciul Român de Informații (Seirbhís Faisnéise na Rómáine);

28. Serviciul Român de Informații Externe (Seirbhís Faisnéise Coigríche na Rómáine);

29. Serviciul de Protecție și Pază (An tSeirbhís Cosanta agus Gardaí);

30. Serviciul de Telecomunicații Speciale (An tSeirbhís Speisialta Teileachumarsáide);

31. Consiliul Național al Audiovizualului (An Chomhairle Náisiúnta Closamhairc);

32. Direcția Națională Anticorupție (An Roinn Náisiúnta Frith-Éillithe);

33. Inspectoratul General de Poliție (Ard-Chigireacht na nGardaí);

34. Autoritatea Națională pentru Reglementarea și Monitorizarea Achizițiilor Publice (An tÚdarás Náisiúnta um Rialáil agus Monatóireacht ar an Soláthar Poiblí);

35. Autoritatea Națională de Reglementare pentru Serviciile Comunitare de Utilități Publice (ANRSC) (An tÚdarás Náisiúnta um Rialáil Fóntas Poiblí);

36. Autoritatea Națională Sanitară Veterinară și pentru Siguranța Alimentelor (An tÚdarás Náisiúnta Sláintíochta, Tréidliachta agus Sábháilteachta Bia);

PUBLIC

37. Autoritatea Națională pentru Protecția Consumatorilor (An tÚdarás Náisiúnta um Chosaint Tomhaltóirí);

38. Autoritatea Navală Română (Údarás Cabhlaigh na Rómáine);

39. Autoritatea Feroviară Română (Údarás Iarnród na Rómáine);

40. Autoritatea Rutieră Română (Údarás Bóithre na Rómáine);

41. Autoritatea Națională truipe Protecția Drepturilor Copilului-și Adopție (An tÚdarás Náisiúnta um Chearta Leanaí a Chosaint agus um Uchtú);

42. Autoritatea Națională pentru Persoanele cu Handicap (An tÚdarás Náisiúnta um Dhaoine faoi Mhíchumas);

43. Autoritatea Națională pentru Tineret (An tÚdarás Náisiúnta um an Óige);

44. Autoritatea Națională pentru Cercetare Ştiinţifică(An tÚdarás Náisiúnta um Thaighde Eolaíoch);

45. Autoritatea Națională pentru Tineret (An tÚdarás Náisiúnta Cumarsáide);

46. Autoritatea Națională pentru Serviciile Societății Informaționale (An tÚdarás Náisiúnta um Sheirbhísí na Sochaí Faisnéise);

PUBLIC

47. Autoritatea Electorală Permanentă (Buan-Údarás na dToghchán);

48. Agenția pentru Strategii Guvernamentale (An Ghníomhaireacht um Straitéisí Rialtais);

49. Agenţia Naţională a Medicamentului (An Ghníomhaireacht Leigheasra Náisiúnta);

50. Agenția Națională pentru Sport (An Ghníomhaireacht Náisiúnta Spórt);

51. Agenția Națională pentru Ocuparea Forței de Muncă (An Ghníomhaireacht Náisiúnta Fostaíochta);

52. Agenția Națională de Reglementare în Domeniul Energiei (An tÚdarás Náisiúnta um Fhuinneamh Leictreach a Rialáil);

53. Agenția Română pentru Conservarea Energiei (Gníomhaireacht na Rómáine um Chaomhnú Fuinnimh);

54. Agenția Națională pentru Resurse Minerale (An Ghníomhaireacht Náisiúnta um Acmhainní Mianraí);

55. Agenția Română pentru Investiții Străine (Gníomhaireacht na Rómáine um Infheistíocht Eachtrach);

56. Agenția Națională a Funcționarilor Publici (An Ghníomhaireacht Náisiúnta um Státseirbhísigh Phoiblí);

57. Agenția Națională de Administrare Fiscală (An Ghníomhaireacht Náisiúnta um Riarachán Fioscach);

PUBLIC

AN tSLÓIVÉIN

1. Predsednik Republike Slovenije (Uachtarán Phoblacht na Slóivéine);

2. Državni zbor (An Comhthionól Náisiúnta);

3. Državni svet (An Chomhairle Náisiúnta);

4. Varuh človekovih pravic (An tOmbudsman);

5. Ustavno sodišče (An Chúirt Bhunreachtúil);

6. Računsko sodišče (An Chúirt Iniúchóireachta);

7. Državna revizijska komisja (An Coimisiún Náisiúnta Athbhreithniúcháin);

8. Slovenska akademija znanosti in umetnosti (Acadamh Eolaíochta agus Ealaíon na Slóivéine);

9. Vladne službe (Seirbhísí an Rialtais);

10. Ministrstvo za finance (An Aireacht Airgeadais);

11. Ministrstvo za notranje zadeve (An Aireacht Gnóthaí Baile);

PUBLIC

12. Ministrstvo za zunanje zadeve (An Aireacht Gnóthaí Eachtracha);

13. Ministrstvo za obrambo (An Aireacht Chosanta);

14. Ministrstvo za pravosodje (An Aireacht Dlí agus Cirt);

15. Ministrstvo za gospodarstvo (An Aireacht Gheilleagair);

16. Ministrstvo za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano (An Aireacht Talmhaíochta, Foraoiseachta agus Bhia);

17. Ministrstvo za promet (An Aireacht Iompair);

18. Ministrstvo za okolje, prostor in energijo (An Aireacht Chomhshaoil, Pleanála Spásúlachta agus Fuinnimh);

19. Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (An Aireacht Saothair, Teaghlaigh agus Gnóthaí Sóisialta);

20. Ministrstvo za zdravje (An Aireacht Sláinte);

21. Ministrstvo za visoko šolstvo, znanost in tehnogijo (An Aireacht Ardoideachais, Eolaíochta agus Teicneolaíochta);

PUBLIC

22. Ministrstvo za kulturo (An Aireacht Chultúir);

23. Ministerstvo za javno upravo (An Aireacht Riaracháin Phoiblí);

24. Vrhovno sodišče Republike Slovenije (Cúirt Uachtarach Phoblacht na Slóivéine);

25. Višja sodišča (Na hArd-Chúirteanna);

26. Okrožna sodišča (Na Cúirteanna Dúiche);

27. Okrajna sodišča (Na Cúirteanna Contae);

28. Vrhovno tožilstvo Republike Slovenije (Ard-Stiúrthóir Ionchúiseamh Phoblacht na Slóivéine);

29. Okrožna državna tožilstva (Stiúrthóirí Ionchúiseamh Stáit na nDúichí);

30. Družbeni pravobranilec Republike Slovenije (Aturnae Phoblacht na Slóivéine um Ghnóthaí Sóisialta);

31. Državno pravobranilstvo Republike Slovenije (Ard-Aighne Phoblacht na Slóivéine);

PUBLIC

32. Upravno sodišče Republike Slovenije (Cúirt Riaracháin Phoblacht na Slóivéine);

33. Senat za prekrške Republike Slovenije (Seanad Phoblacht na Slóivéine um Mionchionta);

34. Višje delovno in socialno sodišče v Ljubljani (An Ard-Chúirt Oibreachais agus Shóisialta i Liúibleána);

35. Delovna sodišča (Na Cúirteanna Oibreachais);

36. Upravne note (Aonaid Riaracháin Áitiúla).

AN tSLÓVAIC

Aireachtaí agus údaráis eile de chuid an rialtais láir amhail dá dtagraítear in Acht Uimh. 575/2001 Coll. maidir le struchtúr ghníomhaíochtaí an Rialtais agus na n-údarás lárnach riaracháin stáit, arna leasú:

1. Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky (Aireacht Gheilleagair Phoblacht na Slóvaice);

2. Ministerstvo financií Slovenskej republiky (Aireacht Airgeadais Phoblacht na Slóvaice);

PUBLIC

3. Ministerstvo dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja Slovenskej republiky (Aireacht Iompair, Foirgníochta agus Forbartha Réigiúnaí Phoblacht na Slóvaice);

4. Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka Slovenskej republiky (Aireacht Talmhaíochta agus Forbartha Tuaithe Phoblacht na Slóvaice);

5. Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky (Aireacht Gnóthaí Baile Phoblacht na Slóvaice);

6. Ministerstvo obrany Slovenskej republiky (Aireacht Chosanta Phoblacht na Slóvaice);

7. Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky (Aireacht Dlí agus Cirt Phoblacht na Slóvaice);

8. Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky (Aireacht Gnóthaí Eachtracha Phoblacht na Slóvaice);

9. Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky (Aireacht Saothair, Gnóthaí Sóisialta agus Teaghlaigh Phoblacht na Slóvaice);

10. Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky (Aireacht Chomhshaoil Phoblacht na Slóvaice);

11. Ministerstvo školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky (Aireacht Oideachais, Eolaíochta, Taighde agus Spóirt Phoblacht na Slóvaice);

PUBLIC

12. Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky (Aireacht Chultúir Phoblacht na Slóvaice);

13. Ministerstvo zdravotníctva Slovenskej republiky (Aireacht Sláinte Phoblacht na Slóvaice);

14. Úrad vlády Slovenskej republiky (Oifig Rialtais Phoblacht na Slóvaice);

15. Protimonopolný úrad Slovenskej republiky (Oifig Frith-Mhonaplachta Phoblacht na Slóvaice);

16. Štatistický úrad Slovenskej republiky (Oifig Staidrimh Phoblacht na Slóvaice);

17. Úrad geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky (Oifig an tSuirbhéara Talún, na Cartagrafaíochta agus an Chadastair de chuid Phoblacht na Slóvaice);

18. Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky (Oifig na Slóvaice um Chaighdeáin, Méadreolaíocht agus Tástáil);

19. Úrad pre verejné obstarávanie (An Oifig um Sholáthar Poiblí);

20. Úrad priemyselného vlastníctva Slovenskej republiky (Oifig Maoine Tionsclaíche Phoblacht na Slóvaice);

PUBLIC

21. Národný bezpečnostný úrad (An tÚdarás um Shlándáil Náisiúnta);

22. Kancelária Prezidenta Slovenskej republiky (Oifig Uachtarán Phoblacht na Slóvaice);

23. Národná rada Slovenskej republiky (Comhairle Náisiúnta Phoblacht na Slóvaice);

24. Ústavný súd Slovenskej republiky (Cúirt Bhunreachtúil Phoblacht na Slóvaice);

25. Najvyšší súd Slovenskej republiky (Cúirt Uachtarach Phoblacht na Slóvaice);

26. Generálna prokuratúra Slovenskej republiky (Ionchúisitheoir Náisiúnta Phoblacht na Slóvaice);

27. Najvyšší kontrolný úrad Slovenskej republiky (Ard-Oifig Iniúchóireachta Phoblacht na Slóvaice);

28. Telekomunikačný úrad Slovenskej republiky (Oifig Teileachumarsáide Phoblacht na Slóvaice);

29. Poštový úrad (An Oifig um Rialáil an Phoist);

30. Úrad na ochranu osobných údajov (An Oifig um Chosaint Sonraí Pearsanta);

PUBLIC

31. Kancelária verejného ochrancu práv (Oifig an Ombudsman);

32. Úrad pre finančný trh (An Oifig um an Margadh Airgeadais).

AN FHIONLAINN

1. Oikeuskanslerinvirasto – Justitiekanslersämbetet (Oifig an tSeansailéara Dlí agus Cirt);
2. Liikenne- ja Viestintäministeriö – Kommunikationsministeriet (An Aireacht Iompair agus Cumarsáide):

1. Viestintävirasto — Kommunikationsverket (Údarás na Fionlainne um Rialáil Cumarsáide).

3. Maa- ja Metsätalousministeriö – Jord- Och Skogsbruksministeriet (An Aireacht Talmhaíochta agus Foraoiseachta):

1. Elintarviketurvallisuusvirasto — Livsmedelssäkerhetsverket (Údarás na Fionlainne um Shábháilteacht Bia);

2. Maanmittauslaitos — Lantmäteriverket (Suirbhéireacht Talún Náisiúnta na Fionlainne).

PUBLIC

4. Oikeusministeriö – Justitieministeriet (An Aireacht Dlí agus Cirt):

1. Tietosuojavaltuutetun toimisto — Dataombudsmannens byrå (Oifig an Ombudsman um Chosaint Sonraí);

2. Tuomioistuimet — domstolar (Na Cúirteanna Dlí);

3. Korkein oikeus — Högsta domstolen (An Chúirt Uachtarach);

4. Korkein hallinto-oikeus — Högsta förvaltningsdomstolen (An Chúirt Riaracháin Uachtarach);

5. Hovioikeudet — hovrätter (Na Cúirteanna Achomhairc);

6. Käräjäoikeudet — tingsrätter (Na Cúirteanna Dúiche);

7. Hallinto-oikeudet — förvaltningsdomstolar (Na Cúirteanna Riaracháin);

8. Markkinaoikeus — Marknadsdomstolen (An Chúirt Mhargaidh);

9. Työtuomioistuin — Arbetsdomstolen (An Chúirt Oibreachais);

PUBLIC

10. Vakuutusoikeus — Försäkringsdomstolen (An Chúirt Árachais);

11. Kuluttajariitalautakunta — Konsumenttvistenämnden (An Bord um Ghearáin ó Thomhaltóirí)

12. Vankeinhoitolaitos — Fångvårdsväsendet (Seirbhís Príosúin).

5. Opetusministeriö – Undervisningsministeriet (An Aireacht Oideachais):

1. Opetushallitus — Utbildningsstyrelsen (An Bord Náisiúnta Oideachais);

2. Valtion elokuvatarkastamo — Statens filmgranskningsbyrå (Bord na Fionlainne um Aicmiú Scannán).

6. Puolustusministeriö – Försvarsministeriet (An Aireacht Cosanta):

1. Puolustusvoimat — Försvarsmakten (Fórsaí Cosanta na Fionlainne).

7. Sisäasiainministeriö – Inrikesministeriet (An Aireacht Gnóthaí Baile):

1. Keskusrikospoliisi — Centralkriminalpolisen (An Biúró Náisiúnta um Imscrúdú);

2. Liikkuva poliisi — Rörliga polisen (Na Póilíní Tráchta Náisiúnta);

PUBLIC

3. Rajavartiolaitos — Gränsbevakningsväsendet (An Garda Teorann);

4. Valtion turvapaikanhakijoiden vastaanottokeskukset — Statliga förläggningar för asylsökande (Lárionaid Fáiltithe i gcomhair Iarrthóirí Tearmainn).

8. Sosiaali- Ja Terveysministeriö – Social- Och Hälsovårdsministeriet (An Aireacht Gnóthaí Sóisialta agus Sláinte):

1. Työttömyysturvalautakunta — Besvärsnämnden för utkomstskyddsärenden (An Bord Achomhairc um an Dífhostaíocht);

2. Sosiaaliturvan muutoksenhakulautakunta — Besvärsnämnden för socialtrygghet (An Binse Achomhairc);

3. Lääkelaitos — Läkemedelsverket (An Ghníomhaireacht Náisiúnta Cógas);

4. Terveydenhuollon oikeusturvakeskus — Rättsskyddscentralen för hälsovården (An tÚdarás Náisiúnta Dlí-Liachta);

5. Säteilyturvakeskus — Strålsäkerhetscentralen (Lárionad na Fionlainne um Radaíocht agus Sábháilteacht Núicléach).

PUBLIC

9. Työ- Ja Elinkeinoministeriö – Arbets- Och Näringsministeriet (An Aireacht Fostaíochta agus Geilleagair):

1. Kuluttajavirasto — Konsumentverket (Gníomhaireacht na Fionlainne um Chosaint Tomhaltóirí);

2. Kilpailuvirasto — Konkurrensverket (Údarás Iomaíochta na Fionlainne);

3. Patentti- ja rekisterihallitus — Patent- och registerstyrelsen (An Bord Náisiúnta um Paitinní agus Clárú);

4. Valtakunnansovittelijain toimisto — Riksförlikningsmännens byrå (An Oifig Náisiúnta Comhréiteoirí);

5. Työneuvosto — Arbetsrådet (An Chomhairle Saothair).

10. Ulkoasiainministeriö – utrikesministeriet (An Aireacht Gnóthaí Eachtracha);

11. Valtioneuvoston kanslia – statsrådets kansli (Oifig an Phríomh-Aire);

12. Valtiovarainministeriö – finansministeriet (An Aireacht Airgeadais):

1. Valtiokonttori — Statskontoret (An Státchiste);

2. Verohallinto — Skatteförvaltningen (An tÚdarás Cánach);

PUBLIC

3. Tullilaitos — Tullverket (Custaim);

4. Väestörekisterikeskus — Befolkningsregistercentralen (An Lárionad um an gClár Daonra).

13. Ympäristöministeriö – Miljöministeriet (An Aireacht Comhshaoil):

1. Suomen ympäristökeskus — Finlands miljöcentral (Institiúid Comhshaoil na Fionlainne).

14. Valtiontalouden Tarkastusvirasto – Statens Revisionsverk (An Oifig Iniúchóireachta Náisiúnta).

AN tSUALAINN

Akademien för de fria konsterna (Acadamh Ríoga na Mínealaíon);

Allmänna reklamationsnämnden (An Bord Náisiúnta um Ghearáin ó Thomhaltóirí);

Arbetsdomstolen (An Chúirt Oibreachais);

Arbetsförmedlingen (Seirbhísí Fostaíochta na Sualainne);

Arbetsgivarverk, statens (An Ghníomhaireacht Náisiúnta um Fhostóirí Rialtais);

Arbetslivsinstitutet (An Institiúid Náisiúnta um Shaol na hOibre);

PUBLIC

Arbetsmiljöverket (Údarás na Sualainne um an Timpeallacht Oibre);

Arkitekturmuseet (An Músaem Ailtireachta);

Ljud och bildarkiv, statens (Cartlann Náisiúnta na Fuaime Taifeadta agus na nÍomhánna Gluaisteacha);

Barnombudsmannen (Oifig Ombudsman na Leanaí);

Beredning för utvärdering av medicinsk metodik, statens (Comhairle na Sualainne um Measúnú Teicneolaíochta sa Chúram Sláinte);

Kungliga Biblioteket (An Leabharlann Ríoga);

Biografbyrå, statens (Bord Náisiúnta na gCinsirí Scannán);

Biografiskt lexikon, svenskt (Ciclipéid Bheathaisnéise na Sualainne);

Bokföringsnämnden (Bord na Sualainne um Chaighdeáin Chuntasaíochta);

Bolagsverket (Oifig na Sualainne um Chlárú Cuideachtaí);

Bostadskreditnämnd, statens (BKN) (An Bord Náisiúnta um Ráthaíocht Chreidmheasa Tithíochta);

Boverket (An Bord Náisiúnta Tithíochta);

PUBLIC

Brottsförebyggande rådet (An Chomhairle Náisiúnta um Chosc na Coireachta);

Brottsoffermyndigheten (An tÚdarás um Íospartaigh a Chúiteamh agus um Thacaíocht d'Íospartaigh);

Centrala studiestödsnämnden (An Bord Náisiúnta um Chabhair do Mhic Léinn);

Datainspektionen (An Bord Cigireachta Sonraí);

Departementen (Aireachtaí (Ranna Rialtais));

Domstolsverket (Údarás Náisiúnta na gCúirteanna);

Elsäkerhetsverket (An Bord Náisiúnta um Shábháilteacht Leictreach);

Exportkreditnämnden (An Bord um Ráthú Creidmheasanna Onnmhairíochta);

Finansinspektionen (An tÚdarás Maoirseachta Airgeadais);

Fiskeriverket (An Bord Náisiúnta Iascaigh);

Folkhälsoinstitut, statens (An Institiúid Náisiúnta um Shláinte Phoiblí);

Forskningsrådet för miljö, areella näringar och samhällsbyggande, Formas (Comhairle Taighde Comhshaoil na Sualainne);

PUBLIC

Fortifikationsverket (An tÚdarás Náisiúnta um Dhaingniúcháin);

Medlingsinstitutet (An Oifig Náisiúnta Idirghabhála);

Försvarets materielverk (An tÚdarás um Threalamh Cosanta);

Försvarets radioanstalt (An Institiúid Náisiúnta Raidió um an gCosaint);

Försvarshistoriska museer, statens (Músaeim na Sualainne um an Stair Mhíleata);

Försvarshögskolan (An Coláiste Náisiúnta Cosanta);

Försvarsmakten (Fórsaí Armtha na Sualainne);

Försäkringskassan (An Oifig Árachais Shóisialta);

Geologiska undersökning, Sveriges (Suirbhéireacht Gheolaíoch na Sualainne);

Geotekniska institut, statens (An Institiúid Gheoiteicniúil);

Glesbygdsverket (An Ghníomhaireacht Náisiúnta um Fhorbairt Tuaithe);

Grafiska institutet och institutet för högre kommunikations- och reklamutbildning (An Institiúid Grafaice agus Scoil Iarchéime na Cumarsáide);

PUBLIC

Granskningsnämnden för Radio och TV (Coimisiún Craolacháin na Sualainne);

Handelsflottans kultur- och fritidsråd (Seirbhís Rialtas na Sualainne do Mhairnéalaigh);

Handikappombudsmannen (An tOmbudsman do Dhaoine faoi Mhíchumas);

Haverikommission, statens (An Bord um Imscrúdú ar Thimpistí);

Hovrätterna (Na Cúirteanna Achomhairc) (6);

Hyres- och ärendenämnder (Binsí Réigiúnacha Cíosa agus Tionóntachtaí) (12);

Hälso- och sjukvårdens ansvarsnämnd (An Coiste um Fhreagracht Mhíochaine);

Högskoleverket (An Ghníomhaireacht Náisiúnta um Ardoideachas);

Högsta domstolen (An Chúirt Uachtarach);

Institut för psykosocial miljömedicin, statens (An Institiúid Náisiúnta um Thosca Síceasóisialta agus Sláinte);

Institut för tillväxtpolitiska studier (An Institiúid Náisiúnta um Staidéar Réigiúnach);

Institutet för rymdfysik (Institiúid na Sualainne um Fhisic an Spáis);

PUBLIC

Migrationsverket (Bord Imirce na Sualainne);

Jordbruksverk, statens (Bord Talmhaíochta na Sualainne);

Justitiekanslern (Oifig an tSeansailéara Dlí agus Cirt);

Jämställdhetsombudsmannen (Oifig an Ombudsman Comhdheiseanna);

Kammarkollegiet (An Bord Breithiúnach Náisiúnta um Thailte agus Cistí Poiblí);

Kammarrätterna (Na Cúirteanna Riaracháin Achomhairc) (4);

Kemikalieinspektionen (An Chigireacht Náisiúnta Ceimiceán);

Kommerskollegium (An Bord Náisiúnta Trádála);

Verket för innovationssystem (VINNOVA) (Gníomhaireacht na Sualainne um Chórais Nuálaíochta);

Konjunkturinstitutet (An Institiúid um Thaighde Eacnamaíoch);

Konkurrensverket (Údarás Iomaíochta na Sualainne);

Konstfack (An Coláiste Ealaíon, Ceardaíochta agus Dearthóireachta);

PUBLIC

Konsthögskolan (An Coláiste Mínealaíon);

Nationalmuseum (An Músaem Náisiúnta Mínealaíon);

Konstnärsnämnden (An Coiste um Dheontais Ealaíon);

Konstråd, statens (An Chomhairle Náisiúnta Ealaíne);

Konsumentverket (An Bord Náisiúnta um Beartais Tomhaltóirí);

Kriminaltekniska laboratorium, statens (Saotharlann Náisiúnta na hEolaíochta Fóiréinsí);

Kriminalvården (An tSeirbhís Príosún agus Promhaidh);

Kriminalvårdsnämnden (An Bord Náisiúnta Parúl);

Kronofogdemyndigheten (Údarás Forfheidhmithe na Sualainne);

Kulturråd, statens (An Chomhairle Náisiúnta um Ghnóthaí Cultúrtha);

Kustbevakningen (Garda Cósta na Sualainne);

Lantmäteriverket (An tSuirbhéireacht Náisiúnta Talún);

Livrustkammaren/Skoklosters slott/ Hallwylska museet (An Armlann Ríoga);

PUBLIC

Livsmedelsverk, statens (An tÚdarás Náisiúnta Bia);

Lotteriinspektionen (An Bord Náisiúnta Cearrbhachais);

Läkemedelsverket (An Ghníomhaireacht um Tháirgí Míochaine);

Länsrätterna (Na Cúirteanna Riaracháin Contae) (24);

Länsstyrelserna (Na Boird Riaracháin Contae) (24);

Pensionsverk, statens (An Bord Náisiúnta Fostaithe agus Pinsean Rialtais);

Marknadsdomstolen (An Chúirt Mhargaidh);

Meteorologiska och hydrologiska institut, Sveriges (Institiúid Meitéareolaíocha agus Hidreolaíochta na Sualainne);

Moderna museet (An Nua- Mhúsaem);

Musiksamlingar, statens (Bailiúcháin Náisiúnta Cheoil na Sualainne);

Naturhistoriska riksmuseet (Músaem Stair an Dúlra);

Naturvårdsverket (An Ghníomhaireacht Náisiúnta um Chaomhnú Comhshaoil);

Nordiska Afrikainstitutet (Institiúid Lochlannach an Léinn Afracaigh);

PUBLIC

Nordiska högskolan för folkhälsovetenskap (Scoil Nordach na Sláinte Poiblí);

Notarienämnden (Coiste na Nótairí);

Myndigheten för internationella adoptionsfrågor (Bord Náisiúnta na Sualainne um Uchtú Laistigh den Tír);

Verket för näringslivsutveckling (NUTEK) (Gníomhaireacht na Sualainne um Fhás Eacnamaíoch agus Réigiúnach);

Ombudsmannen mot etnisk diskriminering (Oifig an Ombudsman um Idirdhealú Eitneach);

Patentbesvärsrätten (An Chúirt um Achomhairc i leith Paitinní);

Patent- och registreringsverket (An Oifig Paitinní agus Clárúcháin);

Personadressregisternämnd statens, SPAR- nämnden (Bord na Sualainne um Chlár Sheoltaí an Daonra);

Polarforskningssekretariatet (Rúnaíocht na Sualainne um Thaighde Polach);

Presstödsnämnden (An Chomhairle um Fhóirdheontais Phreasa);

Radio- och TV- verket (Údarás Raidió agus Teilifíse na Sualainne);

Regeringskansliet (Oifigí an Rialtais);

PUBLIC

Regeringsrätten (An Chúirt Riaracháin Uachtarach);

Riksantikvarieämbetet (An Bord Lárnach um Sheaniarsmaí Náisiúnta);

Nationaal Archief (Na Cartlanna Náisiúnta);

Riksbanken (Banc na Sualainne);

Riksdagsförvaltningen (Oifig Riaracháin na Parlaiminte);

Riksdagens ombudsmän, JO (Ombudsman na Parlaiminte);

Riksdagens revisorer (Iniúchóirí na Parlaiminte);

Riksgäldskontoret (An Oifig um an bhFiachas Náisiúnta);

Rikspolisstyrelsen (An Bord Náisiúnta Póilíní);

Riksrevisionen (An Biúró Náisiúnta Iniúchóireachta);

Riksutställningar, Stiftelsen (An tSeirbhís um Thaispeántais ar Camchuairt);

Rymdstyrelsen (An Bord Náisiúnta um an Spás);

PUBLIC

Forskningsrådet för arbetsliv och socialvetenskap (Comhairle na Sualainne um an Saol Oibre agus Taighde Sóisialta);

Räddningsverk, statens (An Bord Náisiúnta Seirbhísí Tarrthála);

Rättshjälpsmyndigheten (An tÚdarás Réigiúnach um Chúnamh Dlíthiúil);

Rättsmedicinalverket (An Bord Náisiúnta um Míochaine Fhóiréinseach);

Sameskolstyrelsen och sameskolor (Bord Scoile na Sámach (na Laplannach), Scoileanna na Sámach (na Laplannach);

Sjöfartsverket (An tÚdarás Náisiúnta Muirí);

Maritima museer, statens (Na Músaeim Náisiúnta Mhuirí);

Skatteverket (Gníomhaireacht Cánach na Sualainne);

Skogsstyrelsen (An Bord Náisiúnta Foraoiseachta);

Skolverk, statens (An Ghníomhaireacht Náisiúnta um Oideachas);

Smittskyddsinstitutet (Institiúid na Sualainne um Rialú Galar Tógálach);

Socialstyrelsen (An Bord Náisiúnta Sláinte agus Leasa);

PUBLIC

Sprängämnesinspektionen (An Chigireacht Náisiúnta Pléascán agus Substaintí Inadhainte);

Statistiska centralbyrån (Oifig Staidrimh na Sualainne);

Statskontoret (An Ghníomhaireacht um Fhorbairt Riaracháin);

Strålsäkerhetsmyndigheten (Údarás na Sualainne um Shábháilteacht Radaíochta);

Styrelsen för internationellt utvecklingssamarbete, SIDA (Údarás na Sualainne um Chomhar Forbartha Idirnáisiúnta);

Styrelsen för psykologiskt försvar (An Bord Náisiúnta um Chosaint Shíceolaíoch agus Measúnú Comhréireachta);

Styrelsen för ackreditering och teknisk kontroll (Bord Creidiúnaithe na Sualainne);

Svenska Institutet, stiftelsen (Institiúid na Sualainne);

Talboks- och punktskriftsbiblioteket (An Leabharlann Leabhar Taifeadta agus Foilseachán Braille);

Tingsrätterna (Na Cúirteanna Dúiche agus Cathrach) (97);

PUBLIC

Tjänsteförslagsnämnden för domstolsväsendet (An Coiste um Moltaí maidir le Breithiúna a Ainmniú);

Totalförsvarets pliktverk (An Bord um Liostú sna Fórsaí Armtha);

Totalförsvarets forskningsinstitut (Gníomhaireacht na Sualainne um Thaighde Cosanta);

Tullverket (Bord Custaim na Sualainne);

Turistdelegationen (Údarás Turasóireachta na Sualainne);

Ungdomsstyrelsen (An Bord Náisiúnta um Ghnóthaí Óige);

Universitet och högskolor (Ollscoileanna agus Coláistí Ollscoile);

Utlänningsnämnden (An Bord um Achomhairc maidir le hEachtrannaigh);

Utsädeskontroll, statens (An Institiúid Náisiúnta um Thástáil agus Deimhniú Síolta);

Vatten- och avloppsnämnd, statens (An Binse Náisiúnta um Sholáthar Uisce agus um Múnlach);

Verket för högskoleservice (VHS) (An Ghníomhaireacht Náisiúnta um Ardoideachas);

PUBLIC

Verket för näringslivsutveckling (NUTEK) (Gníomhaireacht na Sualainne um Fhorbairt Eacnamaíoch agus Réigiúnach);

Vetenskapsrådet (Comhairle Taighde na Sualainne);

Veterinärmedicinska anstalt, statens (An Institiúid Náisiúnta Tréidliachta);

Väg- och transportforskningsinstitut, statens (Institiúid Náisiúnta na Sualainne um Thaighde Bóithre agus Iompair);

Växtsortnämnd, statens (An Bord Náisiúnta um Chineálacha Plandaí);

Åklagarmyndigheten (Údarás Ionchúisimh na Sualainne);

Krisberedskapsmyndigheten (Gníomhaireacht na Sualainne um Bainistíocht Éigeandála);

Nótaí a ghabhann le Roinn A

1. Cumhdaítear le ‘údaráis chonarthacha Bhallstáit an Aontais Eorpaigh’ aon fho-eintiteas de chuid aon údarás conarthach de chuid Bhallstáit den Aontas Eorpach ar choinníoll nach bhfuil pearsantacht dhlítheanach ar leithligh aige.

2. A mhéid a bhaineann le soláthar a dhéanann eintitis i réimse na cosanta agus na slándála, ní chumhdaítear ach ábhair neamhíogaire agus ábhair neamhchogaidh atá sa liosta a ghabhann le Roinn D.

PUBLIC

ROINN B

EINTITIS RIALTAIS FO-LÁIR

PUBLIC

Soláthairtí

Sonraithe i Roinn D

Tairseacha 200 000 CTS

Seirbhísí

Sonraithe i Roinn E

Tairseacha 200 000 CTS

Oibreacha

Sonraithe i Roinn F

Tairseacha 5 000 000 CTS

Eintitis soláthair:

1. Gach údarás conarthach áitiúil nó réigiúnach

Údaráis chonarthacha uile na n-aonad riaracháin mar a shainmhínítear i Rialachán (CE) Uimh. 1059/2003 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle ('Rialachán NUTS')[1].

Chun críoch Chaibidil 28, tuigfear gurb iad 'Údaráis chonarthacha áitiúla' údaráis chonarthacha na n-aonad riaracháin a thagann faoi NUTS 1 agus 2 dá dtagraítear i Rialachán NUTS.

Chun críoch Chaibidil 28, tuigfear gurb iad 'Údaráis chonarthacha áitiúla' údaráis chonarthacha na n-aonad riaracháin a thagann faoi NUTS 3 agus aonaid riaracháin níos lú, dá dtagraítear i Rialachán NUTS.

PUBLIC

[1] Rialachán (CE) Uimh. 1059/2003 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 26 Bealtaine 2003 maidir le rangú coiteann d'aonaid chríochacha le haghaidh staidrimh (NUTS) a bhunú (IO EU L 154, 21.6.2003, p. 1).

2. Na húdaráis chonarthacha uile ar comhlachtaí faoi rialú an dlí phoiblí iad mar a shainítear i dtreoracha soláthair an Aontais

ciallaíonn ‘comhlacht faoi rialú an dlí phoiblí’ aon chomhlacht acu seo a leanas:

(a) a bhunaítear leis an gcuspóir sonrach riachtanais ghinearálta a chomhlíonadh, nach bhfuil carachtar tionsclaíoch ná tráchtála aige;

(b) a bhfuil pearsantacht dhlítheanach aige; agus

(c) atá maoinithe, den chuid is mó, ag an Stát, ag údaráis réigiúnacha nó áitiúla, nó ag comhlachtaí eile atá faoi rialú an dlí phoiblí, nó tá siad faoi réir mhaoirseacht bainistíochta na n-údarás nó na gcomhlachtaí sin, nó a bhfuil bord riaracháin, bainistíochta nó faireacháin acu; a bhfuil níos mó ná leath dá chomhaltaí ceaptha ag an Stát, ag údaráis réigiúnacha nó áitiúla nó ag comhlachtaí eile faoi rialú an dlí phoiblí.

PUBLIC

ROINN C

FÓNTAIS A DHÉANANN SOLÁTHAR I gCOMHRÉIR LE FORÁLACHA CHAIBIDIL 28

PUBLIC

Soláthairtí

Sonraithe i Roinn D

Tairseacha 400 000 CTS

Seirbhísí

Sonraithe i Roinn E

Tairseacha 400 000 CTS

Oibreacha

Sonraithe i Roinn F

Tairseacha 5 000 000 CTS

Gach eintiteas soláthair a gcumhdaítear a soláthar le Treoir 2014/25/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle[1], ar údaráis chonarthacha iad (e.g. na húdaráis a chumhdaítear faoi Roinn A nó B) nó ar gnóthais phoiblí iad[2] agus ar ceann dá gcuid gníomhaíochtaí aon cheann de na gníomhaíochtaí seo a leanas nó aon mheascán de na gníomhaíochtaí sin:

(a) saoráidí aerfoirt nó saoráidí eile críochfoirt a sholáthar d'aeriompróirí;

(b) saoráidí calafoirt mhuirí nó intíre nó saoráidí eile críochfoirt a sholáthar do mhuiriompróirí nó d'iompróirí ar uiscebhealach intíre;

Nótaí a ghabhann le Roinn C

1. Conarthaí a dhámhtar chun gníomhaíocht a liostaítear thuas a shaothrú, ní chumhdaítear le Caibidil 28 iad más rud é go bhfuil an ghníomhaíocht neamhchosanta ar iomaíocht sa mhargadh lena mbaineann.

---

1 Treoir 2014/25/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 26 Feabhra 2014 maidir le soláthar de chuid eintiteas a oibríonn in earnálacha an uisce, an fhuinnimh, an iompair agus na seirbhísí poist agus lena n-aisghairtear Treoir 2004/17/CE (IO AE L 94, 28.3.2014, lch. 243).

2 I gcomhréir Threoir 2014/25/AE, ciallaíonn gnóthas poiblí aon ghnóthas a bhféadfadh na húdaráis chonarthacha tionchar ceannasach a imirt air go díreach nó go hindíreach de bhua a n-úinéireachta air, a rannpháirtíochta airgeadais ann, nó na rialacha lena rialaítear é. Toimhdeofar go bhfuil tionchar ceannasach ag na húdaráis chonarthacha in aon cheann de na cásanna inar fíor an méid seo a leanas maidir leis na comhlachtaí sin, go díreach nó go hindíreach:
   – tá tromlach chaipiteal suibscríofa an ghnóthais i seilbh na n-údarás conarthach, nó
   – go rialaíonn siad tromlach na vótaí a ghabhann le scaireanna arna n-eisiúint ag an ngnóthas, nó
   – gur féidir leo níos mó ná leath de chomhlacht riaracháin, bainistíochta nó maoirseachta an ghnóthais a cheapadh.

2. Níl feidhm ag Caibidil 28 maidir le conarthaí arna ndámhachtain ag eintitis soláthair a chumhdaítear faoin Roinn seo chun na gcríoch seo a leanas:

– críocha seachas a ngníomhaíochtaí a shaothrú mar a liostaítear sa Roinn seo nó chun na gníomhaíochtaí sin a shaothrú i dtír lasmuigh den Limistéar Eorpach Eacnamaíoch,

– athdhíol nó ligean ar fruiliú do thríú páirtithe, ar choinníoll nach mbeidh aon cheart speisialta ná eisiach ag an eintiteas soláthair chun ábhar na gconarthaí sin a dhíol nó a ligean ar fruiliú agus go mbeidh eintitis eile saor chun é a dhíol nó a ligean ar fruiliú faoi na coinníollacha céanna atá ag an eintiteas soláthair.

3. Ar choinníoll go gcomhlíontar na coinníollacha sa dara fomhír den mhír seo, ní bheidh feidhm ag Caibidil 28 maidir le conarthaí a dhámhtar mar a leanas:

(i) ag eintiteas soláthair do ghnóthas cleamhnaithe[1], nó

[1] ciallaíonn ‘gnóthas cleamhnaithe’ aon ghnóthas a ndéantar na cuntais bhliantúla dá chuid a chomhdhlúthú le cuntais bhliantúla an eintitis soláthair i gcomhréir le ceanglais Sheachtú Treoir 83/349/AE ón gComhairle an 13 Meitheamh 1983 bunaithe ar Airteagal 54(3)(g) maidir le cuntais chomhdhlúite (IO EU L 193, 18.7.1983, lch. 1), nó i gcás eintiteas nach bhfuil faoi réir na Treorach sin, aon ghnóthas ar a bhféadfadh an t- eintiteas soláthair tionchar ceannasach a imirt, go díreach nó go hindíreach, nó a d’fhéadfadh tionchar ceannasach a imirt ar an eintiteas soláthair nó atá, mar aon leis an eintiteas soláthair, faoi réir thionchar ceannasach gnóthais eile de bhua na húinéireachta, na rannpháirtíochta airgeadais, nó na rialacha lena rialaítear é.

(ii) ag comhfhiontar, arna fhoirmiú go heisiach ag roinnt eintiteas soláthair chun críche gníomhaíochtaí a dhéanamh de réir bhrí mhíreanna (a) agus (b) den Roinn seo, do ghnóthas atá cleamhnaithe le ceann de na heintitis soláthair sin.

Tá feidhm ag an gcéad fhomhír den mhír seo maidir le seirbhísí nó le conarthaí soláthair ar choinníoll, i dtaca le 80 % ar a laghad de mheánláimhdeachas an ghnóthais chleamhnaithe i leith seirbhísí nó soláthairtí le haghaidh na 3 bliana roimhe, go dtagann an láimhdeachas sin as na seirbhísí nó na soláthairtí sin a sholáthar do ghnóthais lena bhfuil sé cleamhnaithe**1**.

4. Níl feidhm ag Caibidil 28 maidir le conarthaí a dhámhtar:

(i) ag comhfhiontar, arna fhoirmiú go heisiach ag roinnt eintiteas soláthair chun gníomhaíochtaí a dhéanamh de réir bhrí mhíreanna (a) agus (b) den Roinn seo, do cheann de na heintitis soláthair sin, nó

(ii) ag eintiteas soláthair do chomhfhiontar den sórt sin ar cuid den chomhfhiontar sin an t- eintiteas soláthair.

ar choinníoll go bhfuil an comhfhiontar curtha ar bun chun an ghníomhaíocht lena mbaineann a dhéanamh thar thréimhse 3 bliana ar a laghad, agus go sonraítear san ionstraim lena mbunaítear an comhfhiontar go mbeidh na heintitis soláthair, arb iad is bun leis ina gcuid den chomhfhiontar sin ar feadh na tréimhse céanna ar a laghad.

---

1 Nuair nach bhfuil an láimhdeachas ar fáil do na 3 bliana roimhe sin, mar gheall ar an dáta a cruthaíodh fiontar cleamhnaithe nó a thosaigh an fiontar cleamhnaithe gníomhaíochtaí, is leor don fhiontar sin a léiriú go bhfuil an láimhdeachas dá dtagraítear sa nóta seo inchreidte, go háirithe trí bhíthin réamh-mheastacháin ghnó.

ROINN D

EARRAÍ

1. Cumhdaítear le Caibidil 28 soláthar na n-earraí uile arna soláthar ag na heintitis a liostaítear i Ranna A, mura sonraítear a mhalairt i gCaibidil 28.

2. Ní chumhdaítear le Caibidil 28 ach na hearraí a dtugtar tuairisc orthu i gCaibidlí na hAinmníochta Comhcheangailte a shonraítear thíos agus arna soláthar ag Aireachtaí Cosanta agus Gníomhaireachtaí le haghaidh gníomhaíochtaí cosanta nó slándála san Ostair, sa Bheilg, sa Bhulgáir, sa Chróit, sa Chipir, sa tSeicia, sa Danmhairg, san Eastóin, san Fhionlainn, sa Fhrainc, sa Ghearmáin, sa Ghréig, san Ungáir, in Éirinn, san Iodáil, sa Laitvia, sa Liotuáin, i Lucsamburg, i Málta, san Ísiltír, sa Pholainn, sa Phortaingéil, sa Rómáin, sa tSlóvaic, sa tSlóivéin, sa Spáinn, agus sa tSualainn:

Caibidil 25	Salann; sulfar; cré agus clocha; ábhair phlástrála, aol agus stroighin
Caibidil 26	Mianta, slaig agus luaith
Caibidil 27	Breoslaí mianracha, olaí mianracha agus táirgí de thoradh a ndriogtha; substaintí biotúmanacha; céaracha mianracha cé is moite de: ex 27.10: breoslaí innill speisialta

Caibidil 28	Ceimiceáin neamhorgánacha; comhdhúile orgánacha agus neamhorgánacha de mhiotail lómhara, de mhiotail tearc-chré, de dhúile radaighníomhacha nó d'iseatóip cé is moite de: ex 2808: pléascáin ex 2813: pléascáin ex 2814 deoirghás ex 2825 pléascáin ex 2829 pléascáin ex 2834: pléascáin ex 2844: táirgí tocsaineacha ex 2845: táirgí tocsaineacha ex 2847: pléascáin ex 2852: táirgí tocsaineacha ex 2853: táirgí tocsaineacha

PUBLIC

Caibidil 29	Ceimiceáin orgánacha cé is moite de: ex 2904: pléascáin ex 2905: pléascáin ex 2908: pléascáin ex 2909: pléascáin ex 2912: pléascáin ex 2913: pléascáin ex 2914: táirgí tocsaineacha ex 2915: táirgí tocsaineacha ex 2916: táirgí tocsaineacha ex 2920: táirgí tocsaineacha ex 2921: táirgí tocsaineacha ex 2922: táirgí tocsaineacha ex 2933: pléascáin ex 2926: táirgí tocsaineacha ex 2928: pléascáin
Caibidil 30:	Táirgí cógaisíochta
Caibidil 31:	Leasacháin
Caibidil 32:	Eastóscáin súdaireachta nó eastóscáin ruaimneoireachta; súdaireacht agus díorthaigh; ruaimeanna, líocha agus ábhar dathúcháin eile; péinteanna agus vearnaisí, puití agus maisteoga eile; dúigh
Caibidil 33:	Blátholaí agus roisíneoidí, ullmhóidí cumhradóireachta, cosmaideacha nó maisíochta

PUBLIC

Caibidil 34:	Gallúnach, oibreáin dhromchlaghníomhacha orgánacha, ullmhóidí níocháin, ullmhóidí bealaithe, céaracha saorga, céaracha sainullmhaithe, ullmhóidí snasúcháin agus sciúracháin, coinnle agus earraí dá samhail, taos múnlóireachta, ‘déadchéaracha’ agus ullmhóidí déidliachta de bhunús plástair
Caibidil 35:	Substaintí albaimionóideacha; stáirsí modhnaithe; gliúnna; einsímí
Caibidil 37:	Earraí fótagrafacha agus cineamatagrafacha
Caibidil 38:	Táirgí ceimiceacha ilghnéitheacha cé is moite de: ex 3824: táirgí tocsaineacha
Caibidil 39:	Plaistigh agus earraí díobh cé is moite de: ex 3912: pléascáin
Caibidil 40:	Rubar agus earraí díobh cé is moite de: ex 4011: boinn philéardhíonacha
Caibidil 41:	Seithí agus craicne amha (seachas craicne fionnaidh) agus leathar;
Caibidil 42:	Earraí leathair; diallatraí agus úmacha; earraí taistil, málaí láimhe agus coimeádáin chomhchosúla; nithe déanta d'inne ainmhí (seachas inne seiriceáin)
Caibidil 43:	Seithí fionnaidh agus fionnadh saorga; earraí monaraithe díobh
Caibidil 44:	Adhmad agus earraí adhmaid; fioghual
Caibidil 45:	Corc agus earraí coirc
Caibidil 46:	Earraí monaraithe de chochán, d’easpartó nó d’ábhair thrilseacha eile; cis-earraí agus earraí caolaigh

PUBLIC

Caibidil 47:	Laíon adhmaid nó laíon ábhair shnáithíneacha cheallalósacha eile; páipéar athshlánaithe nó cairtchlár athshlánaithe (dramhaíl agus fuíoll)
Caibidil 48:	Páipéar agus cairtchlár; nithe atá déanta as laíon páipéir, as páipéar nó as cairtchlár
Caibidil 49:	Leabhair chlóite, nuachtáin, pictiúir agus táirgí eile de chuid thionscal na clódóireachta; lámhscríbhinní, clóscríbhinní agus pleananna
Caibidil 65:	Ceannbhearta agus páirteanna díobh
Caibidil 66:	Scáthanna fearthainne, scáthanna gréine, bataí siúil, bataí suíocháin, fuipeanna, fuipeanna marcaíochta agus páirteanna díobh
Caibidil 67:	Cleití agus clúmh ullmhaithe agus earraí déanta de chleití nó de chlúmh; bláthanna saorga; earraí ó ghruaig dhaonna
Caibidil 68:	Earraí cloiche, plástair, stroighne, aispeiste, míoca nó ábhar comhchosúil
Caibidil 69:	Táirgí ceirmeacha
Caibidil 70:	Gloine agus earraí gloine
Caibidil 71:	Péarlaí nádúrtha nó saothraithe, clocha lómhara nó leathlómhara, miotail lómhara, miotail cumhdaithe le miotail lómhara, agus earraí díobh; seodra bréige; mona
Caibidil 73:	Earraí iarainn nó cruach
Caibidil 74:	Copar agus earraí déanta as chopar
Caibidil 75:	Nicil agus earraí déanta as nicil
Caibidil 76:	Alúmanam agus earraí déanta as alúmanam
Caibidil 78:	Luaidhe agus earraí déanta as luaidhe
Caibidil 79:	Sinc agus earraí déanta as sinc
Caibidil 80:	Stán agus earraí déanta as stán
Caibidil 81:	Táirmhiotail eile; ceirméid; agus earraí atá déanta astu

PUBLIC

Caibidil 82:	Uirlisí, acraí, sceanra, spúnóga agus foirc, iad déanta as táirmhiotal; páirteanna díobh, iad déanta as táirmhiotal cé is moite de: ex 8207: uirlisí déanta as táirmhiotal ex 8209: uirlisí agus páirteanna díobh, iad déanta as táirmhiotal
Caibidil 83:	Earraí ilghnéitheacha as táirmhiotal
Caibidil 84:	Imoibreoirí núicléacha, coirí, innealra agus fearais mheicniúla; páirteanna díobh cé is moite de: 8407: innill 8408: innill ex 8411: innill eile ex 8412: innill eile ex 8458: innealra ex 8486: innealra ex 8471: meaisíní próiseála sonraí uathoibríocha ex 8473: páirteanna de mheaisíní atá faoi cheannteideal 8471 ex 8401: imoibreoirí núicléacha
Caibidil 85:	Innealra agus trealamh leictreach agus páirteanna díobh; taifeadáin agus atáirgeoirí fuaime, taifeadáin agus atáirgeoirí íomhánna agus fuaime teilifíse, agus páirteanna d'earraí den sórt sin agus gabhálais díobh cé is moite de: ex 8517: trealamh cumarsáide ex 8525: gaireas tarchuir ex 8527: gaireas tarchuir

PUBLIC

Caibidil 86:	Innill iarnróid nó trambhealaigh, rothstoc agus páirteanna de; daingneáin riain iarnróid nó trambhealaigh agus feistis agus páirteanna díobh, trealamh comharthaíochta tráchta meicniúil de gach cineál (lena n-áirítear leictrimheicniúil) cé is moite de: ex 8601: innill fhéinghluaiste armúrtha, iad leictreach ex 8603: innill fhéinghluaiste armúrtha eile ex 8605: vaigíní ex 8604: vaigíní deisiúcháin
Caibidil 87	Feithiclí seachas rothstoc iarnróid nó trambhealaigh, agus páirteanna agus gabhálais díobh cé is moite de: 8710: tancanna agus feithiclí armúrtha eile 8701: tarracóirí ex 8702: feithiclí míleata ex 8705: leoraithe tarraingthe ex 8711: gluaisrothair ex 8716: leantóirí
Caibidil 89	Longa, báid agus déanmhais snámha cé is moite de: ex 8906: longa cogaidh

PUBLIC

Caibidil 90	Ionstraimí agus gairis optúla, fhótagrafacha, chineamatagrafacha, tomhais, seiceála, bheacht-tomhais, leighis nó mháinliachta agus páirteanna díobh cé is moite de: ex 9005: déshúiligh ex 9013: ionstraimí ilghnéitheacha, léasair ex 9014: teileamhéadair ex 9028: ionstraimí tomhais leictreacha agus leictreonacha ex 9030 ionstraimí tomhais leictreacha agus leictreonacha ex 9031: ionstraimí tomhais leictreacha agus leictreonacha ex 9012: micreascóip ex 9018: uirlisí leighis ex 9019: fearais mheicnitheiripe ex 9021: fearais ortaipéideacha ex 9022: gaireas x-ghathaithe
Caibidil 91	Cloig agus uaireadóirí agus páirteanna díobh
Caibidil 92	Gléasanna ceoil; páirteanna agus gabhálais d'earraí den sórt sin
Caibidil 94	Troscán; cóir leapa, tochtanna, tacaí tochta, cúisíní agus feistis líonta dá samhail; lampaí agus feistis soilse, nach bhfuil sonraithe ná áirithe in áit eile; comharthaí agus ainmchláir shoilsithe agus a leithéidí; foirgnimh réamhdhéanta cé is moite de: ex 9401: suíocháin aerárthaí
Caibidil 96	Earraí monaraithe ilghnéitheacha

PUBLIC

ROINN E

SEIRBHÍSÍ

As measc An Liosta Uilíoch de Sheirbhísí, mar atá i ndoiciméad MTN.GNS/W/120, áirithítear na seirbhísí seo a leanas*:

Ábhar	Uimh. thagartha CPC
Seirbhísí cothabhála agus deisiúcháin	6112, 6122, 633, 886
Seirbhísí iompair talún, lena n- áirítear seirbhísí carr armúrtha, agus seirbhísí cúiréireachta, seachas post a iompar	712 (cé is moite de 71235), 7512, 87304
Seirbhísí aeriompair paisinéirí agus lastais, seachas post a iompar	73 (cé is moite de 7321)
Post a iompar de thalamh, cé is moite d'iompar ar iarnród, agus san aer	71235, 7321
Seirbhísí teileachumarsáide	752
Seirbhísí ríomhaireachta agus seirbhísí gaolmhara	84
Seirbhísí cuntasaíochta, iniúchóireachta agus leabharchoimeádta	862
Seirbhísí taighde margaidh agus seirbhísí pobalbhreitheanna	864
Seirbhísí sainchomhairleachta bainistíochta agus seirbhísí gaolmhara	865, 866**

Ábhar	Uimh. thagartha CPC
Seirbhísí ailtireachta; innealtóireacht; seirbhísí agus seirbhísí innealtóireachta comhtháite, seirbhísí pleanála uirbí agus ailtireachta tírdhreacha; Seirbhísí gaolmhara comhairliúcháin eolaíochta agus teicniúla; seirbhísí tástála agus anailíse teicniúla	867
Seirbhísí fógraíochta	871
Seirbhísí glantóireachta foirgneamh agus seirbhísí bainistíochta maoine	874, 82201 go 82206
Seirbhísí foilsitheoireachta agus priontála ar bhonn táille nó conartha	88442
Diúscairt séarachais agus diúscairt bruscair, seirbhísí comhchosúla sláintíochta agus seirbhísí den chineál céanna	94

PUBLIC

Sa bhreis ar na seirbhísí a liostaítear thuas, áirithítear soláthar na seirbhísí seo a leanas (a shainaithnítear i gcomhréir le Aicmiú Lárnach Táirgí Sealadach na Náisiún Aontaithe (CPC Prov[1].), le haghaidh eintitis a chumhdaítear faoi Ranna A, B agus C:

– Seirbhísí óstán agus bialann (CPC 641)[***],

– Seirbhísí freastalaithe bia (CPC 642)[***],

– Seirbhísí freastalaithe dí (CPC 643)[***],

– Seirbhísí a bhaineann le teileachumarsáid (CPC 754),

[1] http://unstats.un.org/unsd/cr/registry/regcst.asp?Cl=9&Lg=1

– Seirbhísí eastáit réadaigh ar bhonn táille nó conartha (CPC 8220),

– Seirbhísí gnó eile (CPC 87901, 87903, 87905-87907),

– Seirbhísí oideachais (CPC 92).

Nótaí a ghabhann le Roinn E

1. Soláthar arna dhéanamh ag eintitis soláthair a chumhdaítear faoi Ranna A, B nó C d'aon cheann de na seirbhísí a chumhdaítear faoin Roinn seo, is soláthar faoi chumhdach é maidir le soláthraí seirbhíse na Sile ach a mhéid a chumhdaigh Sile an tseirbhís sin faoi Roinn E d'Iarscríbhinn 28-B.

2. * Cé is moite de sheirbhísí nach mór d'eintitis a fháil ó eintiteas eile de bhun ceart eisiach a leagtar síos le dlí, rialachán nó foráil riaracháin atá foilsithe.

3. ** Seachas seirbhísí eadrána agus idir- réitigh.

4. *** Seirbhísí óstán agus bialann (CPC 641), seirbhísí freastalaithe bia (CPC 642), Seirbhísí freastalaithe dí (CPC 643) agus seirbhísí oideachais (CPC 92), áirithítear na conarthaí sin ar fad faoin gcóras cóireála náisiúnta le haghaidh soláthraithe na Sile, lena n-áirithítear soláthraithe seirbhísí, ar choinníoll go bhfuil a luach cothrom le EUR 750 000 nó níos mó ná sin más rud é go ndámhann eintitis soláthair iad atá cumhdaithe faoi Roinn A nó B den Iarscríbhinn seo nó ar choinníoll go bhfuil a luach cothrom le EUR 1 000 000 nó níos mó ná sin tráth nuair a dhámhann eintitis soláthair iad atá cumhdaithe faoi Roinn C den Iarscríbhinn seo.

PUBLIC

ROINN F

SEIRBHÍSÍ FOIRGNÍOCHTA

PUBLIC

Sainmhíniú

Chun críoch na hIarscríbhinne seo, ciallaíonn ‘conradh seirbhísí foirgníochta’ conradh a bhfuil sé de chuspóir aige oibreacha sibhialta nó oibreacha tógála a bhaint amach ar cibé bealach, de réir bhrí Rannán 51 den Aicmiú Lárnach Táirgí (dá ngairfear ‘Rannán 51, CPC anseo feasta).

Liosta de Rannán 51, CPC:

Gach seirbhís a liostaítear i Rannán 51.

Liosta de Rannán 51, CPC:

Grúpa	Aicme	Fo-aicme	Teideal	ISCI Comhfhreagrach
ROINN 5:			OBAIR FOIRGNÍOCHTA AGUS FOIRGNIMH: TALÚN	
RANNÁN 51			OBAIR FOIRGNÍOCHTA	
511			Obair réamh-thógála ag láithreáin foirgníochta	
	5111	51110	Obair imscrúdaithe suímh	4510
	5112	51120	Obair scartála	4510
	5113	51130	Foirmiú láithreáin agus obair ghlantacháin	4510
	5114	51140	Obair thochailte agus chrécharta	4510
	5115	51150	Obair ullmhaithe láithreáin le haghaidh mianadóireachta	4510
	5116	51160	Obair scafaill	4520

Grúpa	Aicme	Fo-aicme	Teideal	ISCI Comhfhreagrach
512			Obair foirgníochta le haghaidh foirgneamh	
	5121	51210	Foirgnimh aon teaghaise amháin agus foirgnimh dhá theaghais	4520
	5122	51220	Foirgnimh ilteaghaise	4520
	5123	51230	Le haghaidh trádstóras agus foirgnimh thionsclaíocha	4520
	5124	51240	Le haghaidh foirgnimh tráchtála	4520
	5125	51250	Le haghaidh foirgnimh siamsaíochta poiblí	4520
	5126	51260	Le haghaidh óstán, bialann agus foirgnimh chomhchosúla	4520
	5127	51270	Le haghaidh foirgnimh oideachasúla	4520
	5128	51280	Le haghaidh foirgnimh sláinte	4520
	5129	51290	Le haghaidh foirgnimh eile	4520
513			Obair foirgníochta le haghaidh innealtóireacht shibhialta	
	5131	51310	Le haghaidh mótarbhealaí (seachas mótarbhealaí ardaithe), sráideanna, bóthar, iarnród agus rúidbhealach	4520
	5132	51320	Le haghaidh droichead, mótarbhealaí ardaithe, tollán agus fobhealach	4520
	5133	51330	Le haghaidh uiscebhealaí, cuanta, dambaí agus oibreacha uisce eile	4520
	5134	51340	Le haghaidh píblínte fad-achair, línte cumarsáide agus cumhachta (cáblaí)	4520
	5135	51350	Le haghaidh píblínte agus cáblaí áitiúla; oibreacha coimhdeacha	4520
	5136	51360	Le haghaidh foirgneán i gcomhair mianadóireachta agus déantúsaíochta	4520

PUBLIC

Grúpa	Aicme	Fo-aicme	Teideal	ISCI Comhfhreagrach
	5137		Le haghaidh foirgneán i gcomhair spóirt agus áineasa	
		51371	Le haghaidh staideanna agus faichí spóirt	4520
		51372	Le haghaidh spóirt eile agus suiteálacha áineasa (e.g. linnte snámha, cúirteanna leadóige	4520
	5139	51390	Le haghaidh oibreacha innealtóireachta nach n-aicmítear in áit ar bith eile	4520
514	5140	51400	Cóimeáil agus tógáil foirgneán réamhdhéanta	4520
515			Obair foirgníochta trádála speisialta	
	5151	51510	Obair dúthshraitheanna, lena n-áirítear pílí a shá	4520
	5152	51520	Druileáil tobair uisce	4520
	5153	51530	Ag cur dín agus ag uiscedhíonadh	4520
	5154	51540	Obair coincréite	4520
	5155	51550	Cruach a lúbadh agus a thógáil (lena n-áirítear táthú)	4520
	5156	51560	Saoirseacht cloiche	4520
	5159	51590	Obair eile foirgníochta trádála speisialta	4520
516			Obair shuiteála	
	5161	51610	Obair téimh, aerúcháin agus aerchóiriúcháin	4530
	5162	51620	Oibreacha pluiméireachta uisce agus leagtha draenacha	4530
	5163	51630	Obair thógála feistithe gáis	4530
	5164		Obair leictreach	
		51641	Obair sreangú leictreach agus shuiteála	4530
		51642	Obair thógála aláraim dóiteáin	4530

PUBLIC

Grúpa	Aicme	Fo-aicme	Teideal	ISCI Comhfhreagrach
		51643	Obair thógála córais aláraim bhuirgléireachta	4530
		51644	Obair thógála *antenna* cónaithe	4530
		51649	Obair thógála leictrí eile	4530
	5165	51650	Obair inslithe (sreangú leictreach, uisce, teas, fuaim)	4530
	5166	51660	Obair thógála fálaithe agus ráille	4530
	5169		Oibreacha suiteála eile	
		51691	Obair thógála ardaitheoirí agus staighrí creasa	4530
		51699	Oibreacha suiteála eile nach n-aicmítear in áit ar bith eile	4530
517			Obair críochnú agus bailchríochnú foirgneamh	
	5171	51710	Obair gloinithe agus obair suiteála gloine fuinneoige	4540
	5172	51720	Oibreacha plástrála	4540
	5173	51730	Oibreacha péinteála	4540
	5174	51740	Obair tíleála urláir agus balla	4540
	5175	51750	Obair eile maidir le leagan urláir, clúdach balla agus páipéarú balla	4540
	5176	51760	Adhmad agus miotal siúinéireachta agus obair cearpantóireachta	4540
	5177	51770	Obair maisiúcháin fheistiú taobh istigh	4540
	5178	51780	Obair fheistiú ornáidíochta	4540
	5179	51790	Obair eile chríochnaithe agus bhailchríochnaithe	4540
518	5180	51800	Seirbhísí cíosa a bhaineann le trealamh le haghaidh foirgníochta nó scartála foirgneamh nó le oibreacha innealtóireacht shibhialta, le hoibreoir	4550

PUBLIC

ROINN G

LAMHÁLTAIS OIBREACHA

PUBLIC

Sainmhíniú

Ciallaíonn ‘lamháltas oibreacha’ conradh ar mhaithe le leas airgid a thugtar i gcrích i scríbhinn trína gcuireann eintitis soláthair de chúram ar oibreoir eacnamaíoch amháin nó níos mó oibreacha a chur i gcrích, agus bíodh an breithniú air sin bunaithe ar an gceart leas a bhaint as na hoibreacha is ábhar don chonradh, agus é sin amháin, nó ar an gceart sin maille le híocaíocht.

Is é a bheidh i gceist le dámhachtain lamháltais oibreacha riosca oibriúcháin a aistriú chuig na hoibreoirí eacnamaíocha maidir le leas a bhaint as na hoibreacha sin, ar riosca é lena gcuimsítear riosca éilimh nó soláthair, nó an dá rud. Níor cheart a ráthú go n-aisghabhfar na hinfheistíochtaí a rinneadh ná na costais a tabhaíodh agus na hoibreacha á n-oibriú.

Raon feidhme:

Conarthaí lamháltais oibre poiblí, i gcás ina ndéanann eintitis iad a dhámhachtain, ar eintitis iad a chumhdaítear i Roinn A nó B, agus ar choinníoll go bhfuil a luach cothrom le 5 000 000 CTS, nó níos mó ná sin, beidh feidhm ag na forálacha seo a leanas: Airteagal 28.1, Airteagal 28.2 (seachas míreanna 7 agus 8), Airteagal 28.3, Airteagal 28.4 (seachas mír 5), Airteagal 28.5, Airteagal 28.6 (seachas fomhíreanna (c) agus (e) de mhír 2 agus míreanna 4 agus 5), Airteagal 28.7, Airteagal 28.9, Airteagal 28.10, Airteagal 28.11, Airteagal 28.12(1), fomhíreanna (a), (b) agus (c) d’Airteagal 28.14(1), Airteagal 28.16, Airteagal 28.17, Airteagal 28.18, Airteagal 28.19, Airteagal 28.20, Airteagal 28.21.

Nótaí:

Tá an gealltanas sin faoi réir na ndíolúintí a leagtar amach in Airteagail 11 agus 12 de Threoir 2014/23/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle[1].

PUBLIC

ROINN H

NÓTAÍ GINEARÁLTA AGUS MAOLUITHE

1. Ní chumhdaítear le Caibidil 21 na nithe seo a leanas:

(a) táirgí talmhaíochta a sholáthar arna ndéanamh ar mhaithe le cláir tacaíochta talmhaíochta agus le cláir beathaithe daoine (e.g. cúnamh bia lena n- áirítear cúnamh fóirithinte práinneach);

(b) soláthar ag craoltóirí chun ábhar cláir a fháil, a fhorbairt, a léiriú nó a chomhléiriú agus soláthar conarthaí le haghaidh am craolacháin; nó

(c) ní chumhdaítear le Caibidil 28 soláthar arna dhéanamh ag eintitis soláthair a chumhdaítear faoi Roinn A nó Roinn B i dtaca le gníomhaíochtaí i réimsí an uisce óil, an fhuinnimh, an iompair agus na hearnála poist, mura gcumhdaítear é faoi Roinn C agus faoi réir na dtairseach luacha is infheidhme maidir leo.

[1] Treoir 2014/23/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 26 Feabhra 2014 maidir le conarthaí lamháltais a dhámhachtain (IO AE L 94, 28.3.2014, lch. 1).

2. I leith Oileáin Åland (Ahvenanmaa), tá feidhm ag coinníollacha speisialta Phrótacal Uimh. 2 maidir le hOileáin Åland a ghabhann le hIonstraim Aontachais na hOstaire, na Fionlainne agus na Sualainne leis an Aontas Eorpach.

PUBLIC

ROINN I

MEÁIN CHUN FAISNÉIS SOLÁTHAIR A FHOILSIÚ

1. Meáin leictreonacha nó pháipéir a úsáideann an Páirtí AE chun dlíthe, rialacháin, cinntí breithiúnacha, rialuithe riaracháin a bhfuil feidhm ghinearálta leo, clásail chonarthacha chaighdeánacha, agus nósanna imeachta maidir le soláthar rialtais a chumhdaítear le hAirteagal 28.5 a fhoilsiú

1.1 An tAontas Eorpach

An fhaisnéis maidir le córas soláthair phoiblí an Aontais Eorpaigh:

– http://simap.ted.europa.eu/index_en.html

– Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh

1.2 Na Ballstáit

1.2.1 An Bheilg

1. Dlíthe, rialacháin ríoga, rialacháin airí, ciorcláin airí:

– le Moniteur Belge.

2. Dlí- Eolaíocht:

– Pasicrisie.

1.2.2 An Bhulgáir

1. Dlíthe agus Rialacháin:

– Държавен вестник (Iris an Stáit)

2. Cinntí breithiúnacha:

– http://www.sac.government.bg.

PUBLIC

3. Rialuithe riarthacha ag a bhfuil feidhm ghinearálta agus aon nós imeachta:

– http://www.aop.bg;

– http://www.cpc.bg

1.2.3 An tSeicia

1. Dlíthe agus Rialacháin:

– Bailiúchán Dlíthe Phoblacht na Seice

2. Rialuithe na hOifige um Chosaint na hIomaíochta:

– Bailiúchán Rialuithe na hOifige um Chosaint Iomaíochta

1.2.4 An Danmhairg

1. Dlíthe agus rialacháin:

– Lovtidende.

PUBLIC

2. Cinntí breithiúnacha:

– Ugeskrift for Retsvaesen.

3. Rialuithe agus nósanna imeachta riarthacha:

– Ministerialtidende.

4. Rialuithe ó Bhord na Danmhairge um Ghearáin maidir le Soláthar Poiblí:

– Kendelser fra Klagenævnet for Udbud.

1.2.5 An Ghearmáin

1. Reachtaíocht agus rialacháin:

– Bundesgesetzblatt;

– Bundesanzeiger.

PUBLIC

2. Cinntí breithiúnacha:

– Entscheidungsammlungen des: Bundesverfassungsgerichts; Bundesgerichtshofs; Bundesverwaltungsgerichts Bundesfinanzhofs sowie der Oberlandesgerichte.

1.2.6 An Eastóin

1. Dlíthe, rialacháin agus rialuithe riarthacha a bhfuil feidhm ghinearálta acu:

– Riigi Teataja - http://www.riigiteataja.ee

2. Nósanna imeachta maidir le soláthar rialtais:

– https://riigihanked.riik.ee.

1.2.7 Éire

1. Reachtaíocht agus rialacháin:

– Iris Oifigiúil (Iris Oifigiúil Rialtas na hÉireann).

PUBLIC

1.2.8 An Ghréig

1. Epishmh efhmerida eurwpaikwn koinothtwn (Iris Rialtas na Gréige)

1.2.9 An Spáinn

1. Reachtaíocht

   – Boletín Oficial del Estado.

2. Rialuithe breithiúnacha:

   – Ionad Doiciméadúcháin Bhreithiúnach (Centro de Documentación Breithiúnach (Cendoj))
   https://www.poderjudicial.es/search/indexAN.jsp;

   – Cúirt Bhunreachtúil na Spáinne (Base de datos pública de jurisprudencia del Tribunal Constitucional),
   http://hj.tribunalconstitucional.es/es;

PUBLIC

– An Príomh-Bhinse Riaracháin um Achomhairc ar Chonarthaí (Conarthaí Lárnacha Riaracháin Lárnacha) https://www.hacienda.gob.es/es-ES/Areas%20Tematicas/Contratacion/TACRC/Paginas/BuscadordeResoluciones.aspx

1.2.10 An Fhrainc

1. Reachtaíocht

– Journal Officiel de la République française.

2. Dlí- Eolaíocht:

– Recueil des arrêts du Conseil d'État.

– Revue des marchés publics.

1.2.11 An Chróit

1. Narodne novine - http://www.nn.hr.

PUBLIC

1.2.12 An Iodáil

1. Reachtaíocht

– Gazzetta Ufficiale.

2. Dlí- Eolaíocht:

– Gan aon fhoilseachán oifigiúil.

1.2.13 An Chipir

1. Reachtaíocht

– Επίσημη Εφημερίδα της Δημοκρατίας (Iris Oifigiúil na Poblachta).

2. Cinntí breithiúnacha:

– Αποφάσεις Ανωτάτου Δικαστηρίου 1999 — Τυπογραφείο της Δημοκρατίας (Cinntí ón Ard- Chúirt Uachtarach — Oifig Priontála).

PUBLIC

1.2.14 An Laitvia

1. Reachtaíocht

– Latvijas vēstnesis (Nuachtán Oifigiúil).

1.2.15 An Liotuáin

1. Dlíthe, rialacháin agus socruithe riaracháin:

– Teisės aktų registras (Clár na nGníomhartha Dlí).

2. Cinntí breithiúnacha, dlí-eolaíocht:

– Feasachán Chúirt Uachtarach na Liotuáine ‘Teismų praktika’.

– Feasachán Chúirt Riaracháin Uachtarach na Liotuáine ‘Administracinių teismų praktika’.

PUBLIC

1.2.16 Lucsamburg

1. Reachtaíocht

– Mémorial.

2. Dlí- Eolaíocht:

– Pasicrisie.

1.2.17 An Ungáir

1. Reachtaíocht

– Magyar Közlöny (Iris Oifigiúil Phoblacht na hUngáire).

2. Dlí- Eolaíocht:

– Közbeszerzési Értesítő — a Közbeszerzések Tanácsa Hivatalos Lapja (Feasachán Soláthair Phoiblí – Iris Oifigiúil na Comhairle um Sholáthar Poiblí).

PUBLIC

1.2.18 Málta

1. Reachtaíocht

– Iris an Rialtais

1.2.19 An Ísiltír

1. Reachtaíocht

– Nederlandse Staatscourant agus/nó Staatsblad.

2. Dlí- Eolaíocht:

– Gan aon fhoilseachán oifigiúil.

1.2.20 An Ostair

1. Reachtaíocht

– Österreichisches Bundesgesetzblatt;

– Amtsblatt zur Wiener Zeitung.

PUBLIC

2. Cinntí breithiúnacha:

– Verfassungen des Verfassungichtshofes, Verwaltungsgerichtshofes, Obersten Gerichtshofes, der Oberlandesgerichte, des Bundesverwaltungsgerichtes und der Landesverwaltungsgerichte - http://ris.bka.gv.at/Judikatur/.

1.2.21 An Pholainn

1. Reachtaíocht

– Dziennik Ustaw Rzeczypospolitej Polskiej (Iris na nDlíthe — Poblacht na Polainne).

2. Cinntí breithiúnacha, dlí-eolaíocht:

– ‘Zamówienia publiczne w orzecznictwie. Wybrane orzeczenia zespołu arbitrów i Sądu Okręgowego w Warszawie’ (Rogha breithiúnas ó phainéil eadrána agus ón gCúirt Réigiúnach i Várs á).

PUBLIC

1.2.22 An Phortaingéil

1. Reachtaíocht

– Diário da República Portuguesa 1d Série A e 2a série.

2. Foilseacháin Bhreithiúnacha:

– Tá moill ar an lódáil, is cosúil.

– Colectânea de Acordos do Supremo Tribunal Administrativo;

– Colectânea de Jurisprudencia Das Relações.

1.2.23 An Rómáin

1. Dlíthe agus Rialacháin:

– Monitorul Oficial al României (Iris Oifigiúil na Rómáine).

2. Cinntí breithiúnacha, rialuithe riarthacha ag a bhfuil feidhm ghinearálta agus aon nós imeachta: http://www.anrmap.ro.

PUBLIC

1.2.24 An tSlóivéin

1. Reachtaíocht

– Iris Oifigiúil Phoblacht na Slóivéine.

2. Cinntí breithiúnacha:

– Gan aon fhoilseachán oifigiúil.

1.2.25 An tSlóvaic

1. Reachtaíocht

– Zbierka zákonov (Bailiúchán Dlíthe).

2. Cinntí breithiúnacha:

– Gan aon fhoilseachán oifigiúil.

PUBLIC

1.2.26 An Fhionlainn

1. Suomen Säädöskokoelma — Finlands Författningssamling (Bailiúchán Reachtanna na Fionlainne).

2. Ålands författningssamling (Sraith Reachtanna Åland).

1.2.27 An tSualainn

Svensk Författningssamling (Cód Reachtanna na Sualainne).

2. Meáin leictreonacha nó pháipéir a úsáideann an Páirtí AE chun fógraí a cheanglaítear le hAirteagail 28.6, 28.8(7) agus 28.17(2) a fhoilsiú de bhun Airteagal 28.5

2.1 An tAontas Eorpach

Forlíonadh ar Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh, agus a leagan leictreonach:

Ted (tairiscintí go leictreonach go laethúil) http://ted.europa.eu (ar fáil ón tairseach freisin

http://simap.ted.europa.eu/index_en.html)

PUBLIC

2.2 Na Ballstáit

2.2.1 An Bheilg

1. Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh

2. Le Bulletin des Adjudications;

3. Foilseacháin eile sa phreas speisialaithe.

2.2.2 An Bhulgáir

1. Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh;

2. Държавен вестник (Iris an Stáit) — http://dv.parliament.bg;

3. Clár Soláthair Phoiblí — http://www.aop.bg.

2.2.3 An tSeicia

Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh.

PUBLIC

2.2.4 An Danmhairg

Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh.

2.2.5 An Ghearmáin

Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh.

2.2.6 An Eastóin

Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh.

2.2.7 Éire

1. Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh

2. eTenders (www.eTenders.gov.ie).

2.2.8 An Ghréig

1. Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh

2. Foilsítear sa phreas laethúil, airgeadais, réigiúnach agus speisialaithe.

PUBLIC

2.2.9 An Spáinn

1. Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh

2. Ardán na Spáinne maidir le Soláthar na hEarnála Poiblí (Plataforma de Contratación del Sector Público), https://contrataciondelestado.es/wps/portal/plataforma

3. Iris Oifigiúil Rialtas na Spáinne (Boletín Oficial del Estado) https://www.boe.es.

2.2.10 An Fhrainc

1. Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh;

2. Bulletin officiel des annonces des marchés publics.

2.2.11 An Chróit

1. Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh;

2. Elektronički oglasnik javne nabave Republike Hrvatske (Fógraí Rangaithe Leictreonacha Soláthair Phoiblí Phoblacht na Cróite).

PUBLIC

2.2.12 An Iodáil

Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh.

2.2.13 An Chipir

1. Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh;

2. Iris Oifigiúil na Poblachta;

3. An Preas Laethúil Áitiúil.

2.2.14 An Laitvia

1. Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh;

2. Latvijas vēstnesis (Nuachtán oifigiúil).

2.2.15 An Liotuáin

1. Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh;

PUBLIC

2. Centrinė viešųjų pirkimų informacinė sistema (Tairseach Lárnach an tSoláthair Phoiblí);

3. Forlíonadh faisnéise ‘Informaciniai pranešimai’ a ghabhann le hIris Oifigiúil (‘Valstybės žinios’) Phoblacht na Liotuáine.

2.2.16 Lucsamburg

1. Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh;

2. An Preas laethúil.

2.2.17 An Ungáir

1. Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh;

2. Közbeszerzési Értesítő — a Közbeszerzések Tanácsa Hivatalos Lapja (Feasachán Soláthair Phoiblí – Iris Oifigiúil na Comhairle um Sholáthar Poiblí)

PUBLIC

2.2.18 Málta

1. Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh;

2. Iris an Rialtais.

2.2.19 An Ísiltír

Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh.

2.2.20 An Ostair

1. Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh;

2. Amtsblatt zur Wiener Zeitung.

2.2.21 An Pholainn

1. Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh;

2. Biuletyn Zamówień Publicznych (Feasachán Soláthair Phoiblí).

PUBLIC

2.2.22 An Phortaingéil

Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh.

2.2.23 An Rómáin

1. Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh;

2. Monitorul Oficial al României (Iris Oifigiúil na Rómáine);

3. Córas Leictreonach um Sholáthar Poiblí – http://www.e- licitatie.ro.

2.2.24 An tSlóivéin

1. Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh;

2. Portal javnih naročil - http://www.enarocanje.si/?podrocje=portal.

2.2.25 An tSlóvaic

1. Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh;

2. Vestník verejného obstarávania (Iris Soláthair Phoiblí).

PUBLIC

2.2.26 An Fhionlainn

1. Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh;

2. Julkiset hankinnat Suomessa ja ETA- alueella, Virallisen lehden liite (Soláthar Poiblí san Fhionlainn agus i Limistéar LEE, Forlíonadh a ghabhann le hIris Oifigiúil na Fionlainne).

2.2.27 An tSualainn

Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh.

PUBLIC

PUBLIC

SOLÁTHAR POIBLÍ

AN tSILE

ROINN A

EINTITIS RIALTAIS LÁIR

1. Tá feidhm ag Caibidil 28 maidir le soláthar ag eintitis eile a liostaítear sa Roinn seo i gcás ina mbeidh luach measta an tsoláthair, i gcomhréir le Roinn J, le bheith cothrom leis an tairseach ábhartha seo a leanas, nó le bheith níos mó ná é:

Earraí
Sonraithe i Roinn D
Tairseacha 95 000 CTS

Seirbhísí
Sonraithe i Roinn E
Tairseacha 95 000 CTS

Seirbhísí foirgníochta:
Sonraithe i Roinn F
Tairseacha 5 000 000 CTS

2. Na tairseacha airgeadaíochta a leagtar amach i mír 1, déanfar iad a choigeartú i gcomhréir le Roinn J.

Liosta de na heintitis:

Mura sonraítear a mhalairt sa Roinn seo, gach eintiteas fo-ordaithe maidir leo siúd a liostaítear, cumhdaítear iad faoi Chaibidil 28, lena n-áirítear an méid seo a leanas:

1. Presidencia de la República (Uachtaránacht na Poblachta).

2. Ministerio del Interior y Seguridad Pública (Aireacht Gnóthaí Baile agus Slándála Poiblí):

Subsecretaría del Interior;

Subsecretaría de Desarrollo Regional;

Fo-secretaría de Prevención del Delito;

Oficina Nacional de Emergencia del Ministerio del Interior (ONEMI);

Servicio Nacional para la Prevención y Rehabilitación del Consumo de Drogas y Alcohol (SENDA);

Fondo Nacional de Seguridad Pública;

Departamento de Extranjería.

PUBLIC

3. Ministerio de Relaciones Exteriores (An Aireacht Gnóthaí Eachtracha):

Subsecretaría de Relaciones Exteriores;

Subsecretaría de Relaciones Económicas Internacionales;

Instituto Antártico Chileno (INACH);

Dirección Nacional de Fronteras y Límites del Estado (DIFROL);

Agencia de Cooperación Internacional (AGCI).

4. Ministerio de Defensa Nacional (Aireacht na Cosanta Náisiúnta):

Subsecretaría de Defensa;

Subsecretaría para las Fuerzas Armadas;

Dirección Administrativa del ministerio de Defensa Nacional;

Dirección de Aeronáutica Civil (DGAC);

PUBLIC

Dirección General de Movilización Nacional (DGMN);

Academia Nacional de Estudios Políticos y Estratégicos (ANEPE);

Defensa Civil de Chile.

5. Ministerio de Hacienda (An Aireacht Airgeadais):

Subsecretaría de Hacienda;

Dirección de Presupuestos (DIPRES);

Servicio de Impuestos Internos (SII);

Tesorería General de la República (TGR);

Servicio Nacional de Aduanas (CCN);

Chilecompra;

Comisión para el Mercado Financiero (CMF).

PUBLIC

6. Ministerio Secretaría General de la Presidencia (Ardrúnaíocht na hUachtaránachta):

Subsecretaría General de la Presidencia.

7. Ministerio Secretaría General de Gobierno (Ard-Rúnaíocht an Rialtais):

Subsecretaría General de Gobierno;

Instituto Nacional del Deporte (IND);

División de Organizaciones Sociales (DOS);

Secretaría de Comunicaciones.

PUBLIC

8. Ministerio de Economía, Fomento y Turismo (Aireacht an Gheilleagair, na Forbartha agus na Turasóireachta):

Subsecretaría de Economía y Empresas de Menor Tamaño;

Subsecretaría de Pesca y Acuicultura;

Servicio Nacional de Turismo (SERNATUR);

Servicio Nacional del Consumidor (SERNAC);

Servicio Nacional de Pesca (SERNAPESCA);

Corporación de Fomento de la Producción (CORFO);

Servicio de Cooperación Técnica (SERCOTEC);

Fiscalía Nacional Económica (FNE);

Invest Chile;

Instituto Nacional de Estadísticas (INE);

PUBLIC

Instituto de Propiedad Roghnach (INAPI);

Fondo Nacional de Desarrollo Tecnológico y Productivo (FONDEF);

Superintendencia de insolvencia y Reemprendimiento;

Instituto Nacional de Desarrollo Sustentable de la Pesca Artesanal y de la Acuicultura de Pequeña Escala (INDESPA);

Sistema de Empresas Públicas (SEP).

9. Ministerio de Minería (An Aireacht Mianadóireachta):

Subsecretaría de Minería;

Comisión Chilena del Cobre (COCHILCO);

Servicio Nacional de Geología y Minería (SERNAGEOMIN).

10. Secretaría de Energía (An Aireacht Fuinnimh), lena n-áirítear:

Subsecretaría de Energía;

Comisión Nacional de Energía;

PUBLIC

Comisión Chilena de Energía Núicléach (CCHEN);

Superintendencia de Electricidad y Indóite.

11. Ministerio de Desarrollo Social y Familia (An Aireacht Forbartha Sóisialta agus Teaghlaigh):

Subsecretaría de Evaluación Social;

Subsecretaría de Servicios Sociales;

Subsecretaría de la Niñez;

Corporación Nacional Desarrollo Indígena (CONADI);

Fondo de Solidaridad e Inversión Social (FOSIS);

Servicio Nacional de la Discapacidad (SENADIS);

Instituto Nacional de la Juventud (INJUV);

Servicio Nacional del Adulto Mayor (SENAMA).

PUBLIC

12. Ministerio de Educación (Aireacht Oideachais):

Subsecretaría de Educación;

Subsecretaría de Educación Parvularia;

Subsecretaría de Educación Superior;

Superintendencia de Educación;

Comisión Nacional de Investigación Científica y Tecnológica (CONICYT);

Junta Nacional de Auxilio Escolar y Becas (JUNAEB);

Junta Nacional de Jardines Infantiles (JUNJI);

Centro de Educación y Tecnología (ENLACES).

13. Ministerio de Justicia y Derechos Humanos (Aireacht Dlí agus Cirt agus Chearta an Duine):

Subsecretaría de Justicia;

Subsecretaría de Derechos Humanos;

PUBLIC

Servicio Nacional de Menores (SENAME);

Servicio Médico Dlí;

Gendarmería de Chile;

Servicio Registro Civil e Identificación;

Corporaciones de Asistencia Judicial.

14. Ministerio del Trabajo y Previsión Social (Aireacht Saothair agus Slándála Sóisialta):

Subsecretaría del Trabajo;

Subsecretaría de Previsión Social;

Dirección del Trabajo;

Servicio Nacional de Capacitación y Empleo (SENCE);

Comisión del Sistema Nacional de Certificación de Competencias Laborales (ChileValora);

Dirección General del Crédito Prendario;

PUBLIC

Superintendencia de Pensiones;

Superintendencia de Seguridad Social;

Instituto de Previsión Social (IPS);

Instituto de Seguridad Laboral (ISL);

Fondo Nacional de Pensiones Asistenciales.

15. Ministerio de Obras Públicas (Aireacht na nOibreacha Poiblí):

Subsecretaría de Obras Públicas;

Dirección General de Obras Públicas;

Dirección General de Concesiones;

Dirección General de Aguas;

Administración y ejecución de Obras PuȚblicas;

Administración de Servicios de Concesiones Dirección de Aeropuertos;

PUBLIC

Dirección de Aeropuertos;

Dirección de Arquitectura;

Dirección de Obras Portuarias;

Dirección de Planeamiento;

Dirección de Obras Hidráulicas;

Dirección de Vialidad;

Dirección de Contabilidad y Finanzas;

Instituto Nacional de Hidráulica;

Superintendencia Servicios Sanitarios (SISS).

16. Ministerio de Transportes y Telecomunicaciones (Aireacht Iompair agus Teileachumarsáidí):

Subsecretaría de Transportes;

Subsecretaría de Telecomunicaciones;

PUBLIC

Junta de Aeronáutica Civil;

Centro de Control y Certificación Vehicular (3CV);

Comisión Nacional de Seguridad de Tránsito (CONASET);

Unidad Operativa de Control de Tránsito (UOCT).

17. Ministerio de Salud (An Aireacht Sláinte):

Subsecretaría de Salud Pública;

Subsecretaría de Redes Asistenciales;

Central de Abastecimiento del Sistema Nacional de Servicios de Salud (CENABAST);

Fondo Nacional de Salud (FONASA);

Instituto de Salud Pública (ISP);

Instituto Nacional del Tórax;

Superintendencia de Salud;

PUBLIC

Servicio de Salud Arica y Parinacota;

Servicio de Salud Iquique y Tarapacá;

Servicio de Salud Antofagasta;

Servicio de Salud Atacama;

Servicio de Salud Coquimbo;

Servicio de Salud Valparaíso-San Antonio;

Servicio de Salud Viña del Mar-Quillota;

Servicio de Salud O'Higgins;

Servicio de Salud Maule;

Servicio de Salud Ñuble;

Servicio de Salud Concepción;

Servicio de Salud Talcahuano;

PUBLIC

Servicio de Salud Bío-Bío;

Servicio de Salud Arauco;

Servicio de Salud Araucanía Norte;

Servicio de Salud Araucanía Sur;

Servicio de Salud Valdivia;

Servicio de Salud Osorno;

Servicio de Salud Chiloé;

Servicio de Salud Aysén;

Servicio de Salud Magallanes;

Servicio de Salud Metropolitano Norte;

Servicio de Salud Metropolitano Occidente;

Servicio de Salud Central;

PUBLIC

Servicio de Salud Oriente;

Servicio de Salud Metropolitano Sur;

Servicio de Salud Metropolitano Sur-Oriente.

18. Ministerio de Vivienda y Urbanismo (Aireacht Tithíochta agus Pleanála Uirbí):

Subsecretaría de Vivienda y Urbanismo;

Parque Metropolitano;

Servicios de Vivienda y Urbanismo.

19. Ministerio de Bienes Nacionales (Aireacht Sócmhainní Náisiúnta):

Subsecretaría de Bienes Nacionales.

20. Ministerio de Agricultura (An Aireacht Talmhaíochta):

Subsecretaría de Agricultura;

Comisión Nacional de Riego (CNR);

PUBLIC

Corporacioción Nacional Forestal (CONAF);

Instituto de Desarrollo Agropecuario (INDAP);

Oficina de Estudios y Polióticas Agriţcolas (ODEPA);

Servicio Agrícola y Ganadero (SAG);

Instituto de Investigaciones Agropecuarias (INIA);

AgroSeguros;

Agencia Chilena para la Inocuidad y Calidad Alimentaria (ACHIPIA).

21. Ministerio del Medio Ambiente (An Aireacht Comhshaoil):

Servicio de Evaluación Ambiental;

Superintendencia de Medio Ambiente.

22. Ministerio del Deporte (An Aireacht Spóirt):

Subsecretaría del Deporte.

PUBLIC

23. Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio (An Aireacht Cultúir, Ealaíon agus Oidhreachta):

Subsecretaría de las Culturas y las Artes;

Subsecretaría del Patrimonio Cultural;

Consejo Nacional de las Culturas y Patrimonio;

Consejo Nacional del Libro y la Lectura;

Consejo de Fomento de la Música Nacional;

Servicio Nacional del Patrimonio Cultural;

Fondo de Desarrollo de las Artes y la Cultura (FONDART).

24. Ministerio de la Mujer y la Equidad de Género (Aireacht na mBan agus an Chothromais Inscne):

Subsecretaría de la Mujer y la Equidad de Género.

PUBLIC

25. Ministerio de Ciencia, Tecnología, Conocimiento e Innovación (An Aireacht Eolaíochta, Teicneolaíochta, Eolais agus Nuálaíochta):

    Subsecretaría de Ciencia, Tecnología, Conocimiento e Innovación.

26. Contraloría General de la República (Comptroller General of Chile)

Gach rialtas réigiúnach (lena n-áirítear feidhmeanna reatha agus feidhmeanna nuachruthaithe, amhail Intendencias / Gobernadores regionales)

Gach rialtas áitiúil (Gobernaciones lena n-áirítear 'Gobernador' reatha agus feidhmeanna nuachruthaithe, amhail 'Delegado presidencial provinvial')

Nóta:

Gach eintiteas lárnach poiblí eile lena n-áirítear a bhforanna réigiúnacha agus foréigiúnacha ar choinníoll nach de chineál tionsclaíoch ná tráchtála iad.

PUBLIC

ROINN B

EINTITIS RIALTAIS FO-LÁIR

1. Tá feidhm ag Caibidil 28 maidir le soláthar ag na heintitis rialtais fho-láir a liostaítear sa Roinn seo i gcás ina mbeidh luach measta an tsoláthair, i gcomhréir le Roinn J d'Iarscríbhinn 28-B, le bheith cothrom leis an tairseach ábhartha seo a leanas, nó níos mó ná é:

Earraí
Sonraithe i Roinn D
Tairseacha 200 000 CTS

Seirbhísí
Sonraithe i Roinn E
Tairseacha 200 000 CTS

Seirbhísí foirgníochta:
Sonraithe i Roinn F
Tairseacha 5 000 000 CTS

PUBLIC

2. Na tairseacha airgeadaíochta a leagtar amach i mír 1, déanfar iad a choigeartú i gcomhréir le Roinn J.

Liosta de na heintitis:

Gach bardasacht (Municipalidades)

Nóta:

Gach eintiteas rialtais fo-láir eile lena n-áirítear a bhforannáin agus gach eintiteas eile a fheidhmíonn ar mhaithe le leas ginearálta agus atá faoi réir rialú éifeachtach airgeadais agus bainistíochta ag eintitis phoiblí, ar choinníoll nach de chineál tionsclaíoch ná tráchtála iad.

ROINN C

EINTITIS EILE A CHUMHDAÍTEAR

1. Tá feidhm ag Caibidil 28 maidir le soláthar ag eintitis eile a liostaítear sa Roinn seo i gcás ina meastar luach an tsoláthair, i gcomhréir le Roinn J, le bheith cothrom leis an tairseach ábhartha seo a leanas, nó níos mó ná é:

Earraí	
Sonraithe i Roinn D	
Tairseacha	220 000 CTS

PUBLIC

Seirbhísí
Sonraithe i Roinn E
Tairseacha 220 000 CTS

Seirbhísí foirgníochta:
Sonraithe i Roinn F
Tairseacha 5 000 000 CTS

2. Na tairseacha airgeadaíochta a leagtar amach i mír 1, déanfar iad a choigeartú i gcomhréir le Roinn J.

Liosta de na heintitis:

1. *Empresa Portuaria Arica* (Comhlacht Chalafort Arica);

2. *Empresa Portuaria Iquique* (Comhlacht Chalafort Iquique);

3. *Empresa Portuaria Antofagasta* (Comhlacht Chalafort Antofagasta);

4. *Empresa Portuaria Coquimbo* (Comhlacht Chalafort Coquimbo);

5. *Empresa Portuaria Iquique* (Comhlacht Chalafort Iquique);

PUBLIC

6. *Empresa Portuaria San Antonio* (Comhlacht Chalafort San Antonio);

7. *Empresa Portuaria Talcahuano San Vicente* (Comhlacht Chalafort Talcahuano San Vicente);

8. *Empresa Portuaria Puerto Montt* (Comhlacht Chalafort Puerto Montt);

9. *Empresa Portuaria Chacabuco* (Comhlacht Chalafort Chacabuco);

10. *Empresa Portuaria Austral* (Comhlacht Chalafort Austral);

11. *Aeropuertos de propiedad del Estado, dependientes de la Dirección General de Aeronáutica Civil* (DGAC) (Aerfoirt faoi úinéireacht an Stáit, a bhíonn ag brath ar Ard-Stiúrthóireacht na haerloingseoireachta sibhialta).

Nótaí:

Gach gnóthas poiblí eile, agus ar ceann dá chuid gníomhaíochtaí aon ghníomhaíocht den mhéid a leanas nó aon mheascán de:

(a) saoráidí aerfoirt nó saoráidí eile críochfoirt a sholáthar d'aeriompróirí; agus

(b) saoráidí calafoirt mhuirí nó intíre nó saoráidí eile críochfoirt a sholáthar do mhuiriompróirí nó d'iompróirí ar uiscebhealach intíre;

PUBLIC

ROINN D

EARRAÍ

Beidh feidhm ag Caibidil 28 maidir le gach seirbhís a sholáthraíonn na heintitis a liostaítear i Ranna A, B nó C den Iarscríbhinn seo, mura sonraítear a mhalairt i gCaibidil 28.

Airteagal 18

SEIRBHÍSÍ

Beidh feidhm ag Caibidil 28 maidir le gach seirbhís a sholáthraíonn na heintitis a liostaítear i Ranna A, B nó C den Iarscríbhinn seo, mura sonraítear a mhalairt i gCaibidil 28.

ROINN F

SEIRBHÍSÍ FOIRGNÍOCHTA

Beidh feidhm ag Caibidil 28 maidir leis na seirbhísí foirgníochta uile a sholáthraíonn na heintitis a liostaítear i Roinn A, B nó C den Iarscríbhinn seo, lena n-áirítear conradh lamháltais oibreacha poiblí, mura sonraítear a mhalairt i gCaibidil 28.

Ní bheidh feidhm ag Caibidil 28 maidir le seirbhísí tógála atá beartaithe d'Oileán na Cásca (Isla de Pascua).

Nótaí:

(a) I gcás seirbhísí foirgníochta, áirítear na modhanna cuiditheacha agus an dearadh cuiditheach sa sainmhíniú ar shonraíocht theicniúil i bhfomhír (q) d'Airteagal 28.1;

(b) I gcomhthéacs tairisceana teoranta, dá dtagraítear in Airteagal 28.14(1), tuigfear gur éigeandáil agus tubaiste é an tagairt d'fhíorphráinn i bhfomhír (d) den mhír sin.

PUBLIC

Airteagal 27

LAMHÁLTAS OIBREACHA POIBLÍ

Chun críoch na Roinne seo, ciallaíonn 'conradh lamháltais oibreacha poiblí' an comhaontú conarthach trína nglacann páirtí príobháideach air féin obair phoiblí a dhéanamh, a dheisiú nó a chothabháil mar mhalairt ar a shaothrú sealadach, arb é atá ann an ceart chun an obair a rialú agus a oibriú agus ioncam a fháil uaidh agus/nó íocaíocht a fháil ón Stát.

Áirítear leis an sainmhíniú 'conradh lamháltais oibreacha poiblí' gach aicme conarthaí atá faoi réir an rialacháin lamháltais oibreacha poiblí (Foraithne Uimh. 900 de 1996, ón Aireacht Oibreacha Poiblí lena mbunaítear téacs comhdhlúite, comhordaithe agus córasaithe an Fhoraithne le Fórsa Dlí Uimh. 164 de 1991 ón Aireacht Oibreacha Poiblí, an Dlí maidir le Lamháltais Oibreacha Poiblí, agus Foraithne Uachtarach Uimh. 956 de 1997, ón Aireacht Oibreacha Poiblí, lena bhfoilsítear Rialacháin Dhlí Lamháltais Oibreacha Poiblí).

Raon feidhme

1. Conarthaí lamháltais oibreacha poiblí, i gcás ina ndéanann eintitis iad a dhámhachtain, ar eintitis iad a chumhdaítear i Roinn A nó B agus ar choinníoll go bhfuil a luach cothrom le 5 000 000 CTS, nó níos mó ná sin, beidh feidhm ag na forálacha seo a leanas: Airteagal 28.1, Airteagal 28.2 (seachas míreanna 7 agus 8), Airteagal 28.3, Airteagal 28.4**, Airteagal 28.5, Airteagal 28.6 (seachas fomhíreanna (c) agus (e) de mhír 2 agus míreanna 4 agus 5), Airteagal 28.7, Airteagal 28.9, Airteagal 28.10, Airteagal 28.11, Airteagal 28.12(1), Airteagal 28.16, Airteagal 21.17, Airteagal 21.18, Airteagal 21.19, Airteagal 21.20 agus Airteagal 28.21.

** Maidir le hAirteagal 28.4(4), i gcás lamháltais oibreacha poiblí, déanfar tairiscintí a fháil trí mheán leictreonach a mhéid is féidir.

2. Seachas na forálacha dá dtagraítear i mír 1, beidh feidhm ag reachtaíocht intíre na bPáirtithe maidir le lamháltais.

Nótaí:

I gcás lamháltais oibreacha poiblí, áirítear na modhanna cuiditheacha agus an dearadh cuiditheach sa sainmhíniú ar shonraíocht theicniúil i bhfomhír (q) d'Airteagal 28.1.

PUBLIC

ROINN H

NÓTAÍ GINEARÁLTA AGUS MAOLUITHE

Ní bheidh feidhm ag Caibidil 28 maidir le hearra nó seirbhís a sholáthraítear lasmuigh de chríoch na Sile lena dtomhailt lasmuigh de chríoch na Sile.

ROINN I

FOILSEACHÁIN

Meáin leictreonacha a úsáidtear chun fógraí a fhoilsiú

www.mercadopublico.cl nó www.chilecompra.cl

www.mop.cl

http://www.concesiones.cl/proyectos/Paginas/AgendaConcesiones2018_2022.aspx

Dlíthe agus rialacháin

www.diariooficial.cl

Cinntí breithiúnacha

http://basejurisprudencial.poderjudicial.cl/

Rialacha riaracháin

https://www.contraloria.cl/web/cgr/dictamenes-y-pronunciamientos-juridicos

PUBLIC

ROINN J

LUACHANNA TAIRSÍ

1. Déanfaidh an tSile luach na dtairseach a ríomh agus a chomhshó go dtí a hairgeadra náisiúnta agus úsáid á baint as rátaí comhshó luachanna laethúla an airgeadra náisiúnta i dtéarmaí Cearta Tarraingthe Speisialta, arna bhfoilsiú go míosúil ag an gCiste Airgeadaíochta Idirnáisiúnta i 'Staidreamh Airgeadais Idirnáisiúnta', thar thréimhse dhá bhliain roimh an 1 Deireadh Fómhair den bhliain sula ngabhfaidh éifeacht leis na tairseacha, rud a bheidh ann ón 1 Eanáir an bhliain ina dhiaidh sin.

2. Tabharfaidh an tSile fógra don Pháirtí AE, ina airgeadra náisiúnta, maidir le luach na dtairseach nua arna ríomh tráth nach déanaí ná aon mhí amháin sula ngabhfaidh éifeacht leis na tairseacha sin. Na tairseacha a shloinntear san airgeadra náisiúnta na Sile, socrófar iad ar feadh tréimhse 2 bhliain féilire.

IARSCRÍBHINN 29

PUBLIC

SCEIDEAL NA SILE

1. Na hoibleagáidí lena mbaineann:	Fomhír (a) d'Airteagal 29.4(1)
	Fomhír (b) d'Airteagal 29.4(1)
	Fomhír (c)(i) d'Airteagal 29.4(1)
Eintiteas:	Empresa Nacional de Petróleo (ENAP) nó a chomharba, a fhochuideachtaí agus a chleamhnaithe.
Raon feidhme na ngníomhaíochtaí neamh-chomhréireacha:	I ndáil le fomhíreanna (a) agus (b) d'Airteagal 29.4(1), féadfaidh an t-eintiteas cóir fhabhrach a thabhairt agus earraí fuinnimh á gceannach aige, amhail hidreacarbón nó cumhacht leictreach ó aon fhoinse giniúna, lena n-athdhíol i limistéir iargúlta nó i limistéir nach ndéantar freastal ceart orthu.

	Maidir le fomhíreanna (a) agus (c)(i) d'Airteagal 29.4(1), féadfaidh an t-eintiteas cóir fhabhrach a thabhairt maidir lena dhíolacháin earraí fuinnimh, amhail cumhacht hidreacarbóin nó cumhacht leictreach ó aon fhoinse giniúna, do thomhaltóirí i limistéir iargúlta nó i limistéir nach ndéantar freastal ceart orthu.
2. Na hoibleagáidí lena mbaineann:	Fomhír (a) d'Airteagal 29.4(1)
	Fomhír (b) d'Airteagal 29.4(1)
Eintiteas:	Corporación Nacional del Cobre (CODELCO) nó a chomharba, a fhochuideachtaí agus a chleamhnaithe.
Raon feidhme na ngníomhaíochtaí neamh-chomhréireacha:	I ndáil le fomhíreanna (a) agus (b) d'Airteagal 29.4(1), féadfaidh an t-eintiteas cóir fhabhrach a thabhairt d'fhiontair i gcríoch na Sile suas le 10 % de luach iomlán a cheannacháin bhliantúla earraí agus seirbhísí.

PUBLIC

3. Na hoibleagáidí lena mbaineann:	Fomhír (a) d'Airteagal 29.4(1)
	Fomhír (b) d'Airteagal 29.4(1)
	Fomhír (c)(i) d'Airteagal 29.4(1)
Eintiteas:	Empresa Nacional de Minería (ENAMI) nó a chomharba, a fhochuideachtaí agus a chleamhnaithe.
Raon feidhme na ngníomhaíochtaí neamh-chomhréireacha:	I ndáil le fomhíreanna (a) agus (b) d'Airteagal 29.4(1), féadfaidh an t-eintiteas, de bhun dlíthe nó rialachán, cóir fhabhrach a thabhairt ina ceannacháin mianraí ó tháirgeoirí beaga agus meánacha mianraí ar infheistíochtaí de chuid infheisteoirí sa tSile iad. I ndáil le fomhíreanna (a) agus (c)(i) d'Airteagal 29.4(1), féadfaidh an t-eintiteas tacaíocht theicniúil agus seirbhísí airgeadais a sholáthar faoi théarmaí fabhracha do tháirgeoirí beaga agus meánacha mianraí ar infheistíochtaí de chuid infheisteoirí de chuid na Sile iad.

PUBLIC

4. Na hoibleagáidí lena mbaineann:	Fomhír (a) d'Airteagal 29.4(1)
	Fomhír (b) d'Airteagal 29.4(1)
Eintiteas:	Empresa de Transporte de Pasajeros Metro S.A. (METRO) nó a chomharba, a fhochuideachtaí agus a chleamhnaithe.
Raon feidhme na ngníomhaíochtaí neamh-chomhréireacha:	I ndáil le fomhíreanna (a) agus (b) d'Airteagal 29.4(1), féadfaidh an t-eintiteas cóir fhabhrach a thabhairt d'fhiontair i gcríoch na Sile suas le 10 % de luach iomlán a cheannacháin bhliantúla earraí agus seirbhísí.

PUBLIC

5. Na hoibleagáidí lena mbaineann:	Fomhír (a) d'Airteagal 29.4(1) Fomhír (b) d'Airteagal 29.4(1)
Eintiteas:	Televisión Nacional de Chile (TVN) nó a chomharba, a fhochuideachtaí agus a chleamhnaithe.
Raon feidhme na ngníomhaíochtaí neamh-chomhréireacha:	I ndáil le fomhíreanna (a) agus (b) d'Airteagal 29.4(1), féadfaidh an t-eintiteas, de bhun dlíthe nó rialachán, cóir fhabhrach a thabhairt d'ábhar agus do tháirgí Sile ina ábhar clársceidealaithe a cheannach.

PUBLIC

6. Na hoibleagáidí lena mbaineann:	Fomhír (a) d'Airteagal 29.4(1), i ndáil le seirbhísí airgeadais Fomhír (c)(i) d'Airteagal 29.4(1), i ndáil le seirbhísí airgeadais
Eintiteas:	Banco del Estado de Chile (BANCO ESTADO) nó a chomharba, a fhochuideachtaí agus a chleamhnaithe.
Raon feidhme na ngníomhaíochtaí neamh-chomhréireacha:	I ndáil le fomhíreanna (a) agus (c)(i) d'Airteagal 29.4(1), féadfaidh an t-eintiteas, de bhun dlíthe nó rialachán, cóir fhabhrach a thabhairt maidir le seirbhísí airgeadais a sholáthar do chodanna den daonra sa tSile, nach ndéantar freastal ceart orthu, ar choinníoll nach bhfuil sé beartaithe leis na seirbhísí airgeadais sin seirbhísí airgeadais arna soláthar ag fiontair atá faoi úinéireacht phríobháideach ón margadh ábhartha a easáitiú ná bac a chur orthu.

PUBLIC

7. Na hoibleagáidí lena mbaineann:	Fomhír (a) d'Airteagal 29.4(1)
	Fomhír (b) d'Airteagal 29.4(1)
Eintiteas:	Gach fiontar atá faoi úinéireacht an stáit faoi láthair agus a bheidh ann amach anseo.
Raon feidhme na ngníomhaíochtaí neamh-chomhréireacha:	I ndáil le fomhíreanna (a) agus (b) d'Airteagal 29.4(1), féadfaidh fiontair faoi úinéireacht an stáit atá ann cheana agus a bheidh ann amach anseo cóir fhabhrach a thabhairt do dhaoine dúchasacha agus dá bpobail chun earraí agus seirbhísí a cheannach. Chun críoch na hiontrála seo, na daoine dúchasacha agus a bpobail, is iad a aithnítear faoi Dhlí Uimh. 19.523 ón Aireacht Forbartha Sóisialta agus Teaghlaigh, nó a chomharba.

PUBLIC

IARSCRÍBHINN 32-A

PUBLIC

REACHTAÍOCHT NA BPÁIRTITHE

1. AN PÁIRTÍ AE

Rialachán (AE) Uimh. 1151/2012 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle[1], agus a ghníomhartha cur chun feidhme;

2. AN tSILE

(a) Dlí Uimh. 19.039 lena mbunaítear rialacha is infheidhme maidir le pribhléidí tionsclaíocha agus cosaint ceart maoine tionscail, arna leasú go deireanach le Dlí Uimh. 21.355, lena leasaítear Dlí Uimh. 19.039, maidir le maoin tionscail, agus Dlí Uimh. 20.254, lena mbunaítear an Institiúid Náisiúnta um Maoin Tionscail.

(b) Foraithne Uachtarach Uimh. 236 ón Aireacht Geilleagair, Forbartha agus Athfhoirgníochta, an 25 Lúnasa 2005, ag ceadú Rialacháin Dlí Uimh. 19.039, maidir le Maoin Tionscail.

---

[1] Rialachán (AE) Uimh. 1151/2012 Ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 21 Samhain 2012 maidir le scéimeanna cáilíochta do tháirgí talmhaíochta agus do bhia-earraí (IO EU L 343, 14.12.2012, lch. 1).

IARSCRÍBHINN 32-B

PUBLIC

CRITÉIR MAIDIR LEIS AN NÓS IMEACHTA FREASÚRA
DÁ DTAGRAÍTEAR IN AIRTEAGAL 32.34

1. Liosta ainmneacha leis an tras-scríobh comhfhreagrach i gcarachtair Laidine.

2. An cineál táirge.

3. Cuireadh d'aon duine de na daoine seo a leanas a bhfuil leas dlisteanach acu agóidí a chur isteach in aghaidh chosaint ainm trí ráiteas freasúra cuí-réasúnaithe a chur isteach:

(a) i gcás an Pháirtí AE, d'aon duine nádúrtha nó dlítheanach seachas na daoine sin atá bunaithe nó ina gcónaí sa tSile;

(b) i gcás na Sile, d'aon daoine nádúrtha nó dlítheanacha seachas na daoine sin atá bunaithe nó ina gcónaí i mBallstát.

4. Ní mór ráitis freasúra a bheith faighte ag an gCoimisiún Eorpach nó ag Rialtas na Sile laistigh de 2 mhí ó dháta foilsithe an bhirt phoiblíochta.

5. Ní bheidh ráitis freasúra inghlactha ach amháin sna cásanna seo a leanas:

(a) go bhfaightear iad laistigh den tréimhse a leagtar amach i mír 4 agus a léirítear leo go ndéanfadh cosaint an ainm a mholtar an méid seo a leanas:

(i) go mbeadh coinbhleacht idir é agus ainm cineáil planda, lena n-áirítear cineál fíonchaoire nó pór ainmhí agus, dá bhrí sin, gur dócha go gcuirfeadh sé an tomhaltóir amú maidir le fíorthionscnamh an táirge;

(ii) gur ainm comhainmneach a bheadh ann lena gcuirtear an tomhaltóir amú le go gcreidfeadh sé go dtagann na táirgí ó chríoch eile;

(iii) i bhfianaise clú agus cáil trádmhairc agus na tréimhse a úsáideadh é, go bhféadfaí an tomhaltóir a chur amú leis sin maidir le fíorchéannacht an táirge;

(iv) go ndéanfadh sé difear do bheithsine ainm atá comhionann go hiomlán nó i bpáirt, nó do bheithsine trádmhairc nó do shainiúlacht trádmhairc, nó go ndéanfadh sé difear do tháirgí a cuireadh ar an margadh de mheon macánta roimh dháta foilsithe an bhirt phoiblíochta; nó

(b) is féidir sonraí a thabhairt a thugann le fios gur cineálach an t-ainm a bhfuil cosaint agus clárú á meas ina leith.

6. Déanfar meastóireacht ar na critéir a leagtar amach san Iarscríbhinn seo i ndáil le críoch an Pháirtí AE, nach dtagraíonn, chun críoch ceart maoine intleachtúla, ach don chríoch nó do na críocha ina gcosnaítear na cearta sin, agus do chríoch na Sile.

PUBLIC

PUBLIC

CUID A

TÁSCA GEOGRAFACHA AN PHÁIRTÍ AE DÁ dTAGRAÍTEAR IN AIRTEAGAL 32.33

Tír	Ainm an tsonrúcháin	An cineál táirge
AN BHEILG	Beurre d'Ardenne	Olaí agus saillte (im, margairín, etc.)
AN BHEILG	Fromage de Herve	Cáiseanna
AN BHEILG	Jambon d'Ardenne	Táirgí feola (cócaráilte, saillte, deataithe, etc.)
AN BHEILG	Pâté gaumais	Taosráin feola bácáilte
AN BHEILG	Plate de Florenville	Torthaí, glasraí agus gránaigh úra nó phróiseáilte
AN BHULGÁIR	Българско розово масло (Bulgarsko rozovo maslo)	Blátholaí
AN tSEICIA	Budějovické pivo[i]	Beoracha
AN tSEICIA	Budějovický měšťanský var[ii]	Beoracha
AN tSEICIA	České pivo	Beoracha
AN tSEICIA	Českobudějovické pivo[iii]	Beoracha
AN tSEICIA	Žatecký chmel[iv]	Leannlusanna

Tír	Ainm an tsonrúcháin	An cineál táirge
AN DANMHAIRG	Danablu	Cáiseanna
AN DANMHAIRG	Esrom	Cáiseanna
AN GHEARMÁIN	Aachener Printen	Arán, císte milis, cácaí, milseogra, brioscaí agus earraí eile báicéara
AN GHEARMÁIN	Allgäuer Bergkäse	Cáiseanna
AN GHEARMÁIN	Allgäuer Emmentaler	Cáiseanna
AN GHEARMÁIN	Bayerische Breze / Bayerische Brezn / Bayerische Brez'n / Bayerische Brezel	Arán, císte milis, cácaí, milseogra, brioscaí agus earraí eile báicéara
AN GHEARMÁIN	Bayerisches Bier	Beoracha
AN GHEARMÁIN	Bremer Bier	Beoracha
AN GHEARMÁIN	Dortmunder Bier	Beoracha
AN GHEARMÁIN	Dresdner Christstollen / Dresdner Stollen / Dresdner Weihnachtsstollen	Arán, císte milis, cácaí, milseogra, brioscaí agus earraí eile báicéara
AN GHEARMÁIN	Holsteiner Katenschinken / Holsteiner Schinken / Holsteiner Katenrauchschinken / Holsteiner Knochenschinken	Táirgí feola (cócaráilte, saillte, deataithe, etc.)
AN GHEARMÁIN	Hopfen aus der Hallertau[v]	Leannlusanna
AN GHEARMÁIN	Kölsch	Beoracha
AN GHEARMÁIN	Kulmbacher Bier	Beoracha
AN GHEARMÁIN	Lübecker Marzipan	Arán, císte milis, cácaí, milseogra, brioscaí agus earraí eile báicéara

PUBLIC

Tír	Ainm an tsonrúcháin	An cineál táirge
AN GHEARMÁIN	Münchener Bier	Beoracha
AN GHEARMÁIN	Nürnberger Bratwürste; Nürnberger Rostbratwürste	Táirgí feola (cócaráilte, saillte, deataithe, etc.)
AN GHEARMÁIN	Nürnberger Lebkuchen	Arán, císte milis, cácaí, milseogra, brioscaí agus earraí eile báicéara
AN GHEARMÁIN	Schwäbische Spätzle / Schwäbische Knöpfle	Pasta
AN GHEARMÁIN	Schwarzwälder Schinken	Táirgí feola (cócaráilte, saillte, deataithe, etc.)
AN GHEARMÁIN	Tettnanger Hopfen	Leannlusanna
AN GHEARMÁIN	Thüringer Rostbratwurst	Táirgí feola (cócaráilte, saillte, deataithe, etc.)
ÉIRE	Bradán Oileáin Chliara	Éisc, moilisc, agus crústaigh úra agus táirgí díorthaithe
ÉIRE	Imokilly Regato	Cáiseanna
AN GHRÉIG	Γραβιέρα Κρήτης (Graviera Kritis)	Cáiseanna
AN GHRÉIG	Γραβιέρα Νάξου (Graviera Naxou)	Cáiseanna
AN GHRÉIG	Ελιά Καλαμάτας (Elia Kalamatas)	Torthaí, glasraí agus gránaigh úra nó phróiseáilte
AN GHRÉIG	Καλαμάτα (Kalamata)[vi]	Olaí agus saillte (im, margairín, etc.)
AN GHRÉIG	Κασέρι (Kasseri)	Cáiseanna

Tír	Ainm an tsonrúcháin	An cineál táirge
AN GHRÉIG	Κεφαλογραβιέρα (Kefalograviera)	Cáiseanna
AN GHRÉIG	Κολυμβάρι Χανίων Κρήτης (Kolymvari Chanion Kritis)	Olaí agus saillte (im, margairín, etc.)
AN GHRÉIG	Κονσερβολιά Ροβίων (Konservolia Rovion)[vii]	Torthaí, glasraí agus gránaigh úra nó phróiseáilte
AN GHRÉIG	Κορινθιακή Σταφίδα Βοστίτσα (Korinthiaki Stafida Vostitsa)[viii]	Torthaí, glasraí agus gránaigh úra nó phróiseáilte
AN GHRÉIG	Κρόκος Κοζάνης (Krokos Kozanis)	Spíosraí
AN GHRÉIG	Λακωνία (Lakonia)	Olaí agus saillte (im, margairín, etc.)
AN GHRÉIG	Λυγουριό Ασκληπιείου (Lygourio Asklipiiou)	Olaí agus saillte (im, margairín, etc.)
AN GHRÉIG	Μανούρι (Manouri)	Cáiseanna
AN GHRÉIG	Μαστίχα Χίου (Masticha Chiou)	Gumaí agus roisíní nádúrtha
AN GHRÉIG	Πεζά Ηρακλείου Κρήτης (Peza Irakliou Kritis)	Olaí agus saillte (im, margairín, etc.)
AN GHRÉIG	Σητεία Λασιθίου Κρήτης (Sitia Lasithiou Kritis)	Olaí agus saillte (im, margairín, etc.)
AN GHRÉIG	Φέτα (Feta)[ix]	Cáiseanna
AN GHRÉIG	Χανιά Κρήτης (Chania Kritis)	Olaí agus saillte (im, margairín, etc.)
AN SPÁINN	Aceite de la Rioja	Olaí agus saillte (im, margairín, etc.)

PUBLIC

Tír	Ainm an tsonrúcháin	An cineál táirge
AN SPÁINN	Aceite de Terra Alta; Oli de Terra Alta	Olaí agus saillte (im, margairín, etc.)
AN SPÁINN	Aceite del Baix Ebre-Montsià; Oli del Baix Ebre-Montsià	Olaí agus saillte (im, margairín, etc.)
AN SPÁINN	Aceite del Bajo Aragón	Olaí agus saillte (im, margairín, etc.)
AN SPÁINN	Alfajor de Medina Sidonia	Arán, císte milis, cácaí, milseogra, brioscaí agus earraí eile báicéara
AN SPÁINN	Antequera	Olaí agus saillte (im, margairín, etc.)
AN SPÁINN	Azafrán de la Mancha	Spíosraí
AN SPÁINN	Baena	Olaí agus saillte (im, margairín, etc.)
AN SPÁINN	Carne de Vacuno del País Vasco / Euskal Okela	Feoil úr (agus scairteach)
AN SPÁINN	Cecina de León	Táirgí feola (cócaráilte, saillte, deataithe, etc.)
AN SPÁINN	Chorizo Riojano	Táirgí feola (cócaráilte, saillte, deataithe, etc.)
AN SPÁINN	Cítricos Valencianos; Cítrics Valencians[x]	Torthaí, glasraí agus gránaigh úra nó phróiseáilte
AN SPÁINN	Dehesa de Extremadura	Táirgí feola (cócaráilte, saillte, deataithe, etc.)

PUBLIC

Tír	Ainm an tsonrúcháin	An cineál táirge
AN SPÁINN	Estepa	Olaí agus saillte (im, margairín, etc.)
AN SPÁINN	Guijuelo	Táirgí feola (cócaráilte, saillte, deataithe, etc.)
AN SPÁINN	Idiazabal	Cáiseanna
AN SPÁINN	Jabugo	Táirgí feola (cócaráilte, saillte, deataithe, etc.)
AN SPÁINN	Jamón de Trevélez	Táirgí feola (cócaráilte, saillte, deataithe, etc.)
AN SPÁINN	Jamón de Teruel/Paleta de Teruel	Táirgí feola (cócaráilte, saillte, deataithe, etc.)
AN SPÁINN	Jijona	Arán, císte milis, cácaí, milseogra, brioscaí agus earraí eile báicéara
AN SPÁINN	Les Garrigues	Olaí agus saillte (im, margairín, etc.)
AN SPÁINN	Los Pedroches	Táirgí feola (cócaráilte, saillte, deataithe, etc.)
AN SPÁINN	Mahón-Menorca	Cáiseanna
AN SPÁINN	Pimentón de la Vera	Spíosraí
AN SPÁINN	Pimentón de Murcia	Spíosraí
AN SPÁINN	Polvorones de Estepa	Arán, císte milis, cácaí, milseogra, brioscaí agus earraí eile báicéara
AN SPÁINN	Priego de Córdoba	Olaí agus saillte (im, margairín, etc.)

PUBLIC

Tír	Ainm an tsonrúcháin	An cineál táirge
AN SPÁINN	Queso Manchego	Cáiseanna
AN SPÁINN	Queso Tetilla / Queixo Tetilla	Cáiseanna
AN SPÁINN	Salchichón de Vic; Llonganissa de Vic	Táirgí feola (cócaráilte, saillte, deataithe, etc.)
AN SPÁINN	Sidra de Asturias; Sidra d'Asturies	Ceirtlis
AN SPÁINN	Sierra de Cádiz	Olaí agus saillte (im, margairín, etc.)
AN SPÁINN	Sierra de Cazorla	Olaí agus saillte (im, margairín, etc.)
AN SPÁINN	Sierra de Segura	Olaí agus saillte (im, margairín, etc.)
AN SPÁINN	Sierra Mágina	Olaí agus saillte (im, margairín, etc.)
AN SPÁINN	Siurana	Olaí agus saillte (im, margairín, etc.)
AN SPÁINN	Sobrasada de Mallorca	Táirgí feola (cócaráilte, saillte, deataithe, etc.)
AN SPÁINN	Ternera Asturiana	Feoil úr (agus scairteach)
AN SPÁINN	Ternera de Navarra; Nafarroako Aratxea	Feoil úr (agus scairteach)
AN SPÁINN	Ternera Gallega	Feoil úr (agus scairteach)
AN SPÁINN	Torta del Casar	Cáis

PUBLIC

Tír	Ainm an tsonrúcháin	An cineál táirge
AN SPÁINN	Turrón de Alicante	Arán, císte milis, cácaí, milseogra, brioscaí agus earraí eile báicéara
AN SPÁINN	Vinagre de Jerez	Fínéagar
AN FHRAINC	Abondance	Cáiseanna
AN FHRAINC	Banon	Cáiseanna
AN FHRAINC	Beaufort	Cáiseanna
AN FHRAINC	Bleu d'Auvergne	Cáiseanna
AN FHRAINC	Bœuf de Charolles[xi]	Feoil úr (agus scairteach)
AN FHRAINC	Brie de Meaux	Cáiseanna
AN FHRAINC	Brillat-Savarin	Cáiseanna
AN FHRAINC	Camembert de Normandie	Cáiseanna
AN FHRAINC	Canard à foie gras du Sud-Ouest (Chalosse, Gascogne, Gers, Landes, Périgord, Quercy)	Táirgí feola (cócaráilte, saillte, deataithe, etc.)
AN FHRAINC	Cantal; Fourme de Cantal	Cáiseanna
AN FHRAINC	Chabichou du Poitou[xii]	Cáiseanna
AN FHRAINC	Chaource	Cáiseanna
AN FHRAINC	Comté	Cáiseanna
AN FHRAINC	Crottin de Chavignol; Chavignol[xiii]	Cáiseanna
AN FHRAINC	Emmental de Savoie	Cáiseanna
AN FHRAINC	Époisses	Cáiseanna
AN FHRAINC	Fourme d'Ambert	Cáiseanna

PUBLIC

Tír	Ainm an tsonrúcháin	An cineál táirge
AN FHRAINC	Génisse Fleur d'Aubrac[xiv]	Feoil úr (agus scairteach)
AN FHRAINC	Gruyère[xv]	Cáiseanna
AN FHRAINC	Huile d'olive de Haute-Provence	Olaí agus saillte (im, margairín, etc.)
AN FHRAINC	Huile essentielle de lavande de Haute-Provence/Essence de lavande de Haute-Provence	Blátholaí
AN FHRAINC	Huîtres Marennes Oléron	Éisc, moilisc, agus crústaigh úra agus táirgí díorthaithe
AN FHRAINC	Jambon de Bayonne	Táirgí feola (cócaráilte, saillte, deataithe, etc.)
AN FHRAINC	Lentille verte du Puy	Torthaí, glasraí agus gránaigh úra nó phróiseáilte
AN FHRAINC	Maroilles / Marolles	Cáiseanna
AN FHRAINC	Morbier	Cáiseanna
AN FHRAINC	Munster; Munster-Géromé	Cáiseanna
AN FHRAINC	Neufchâtel	Cáiseanna
AN FHRAINC	Noix de Grenoble	Torthaí, glasraí agus gránaigh úra nó phróiseáilte
AN FHRAINC	Pont-l'Évêque	Cáiseanna
AN FHRAINC	Pruneaux d'Agen; Pruneaux d'Agen mi-cuits[xvi]	Torthaí, glasraí agus gránaigh úra nó phróiseáilte

PUBLIC

Tír	Ainm an tsonrúcháin	An cineál táirge
AN FHRAINC	Reblochon; Reblochon de Savoie	Cáiseanna
AN FHRAINC	Roquefort	Cáiseanna
AN FHRAINC	Sainte-Maure de Touraine[xvii]	Cáiseanna
AN FHRAINC	Saint-Marcellin	Cáiseanna
AN FHRAINC	Saint-Nectaire	Cáiseanna
AN FHRAINC	Tomme de Savoie	Cáiseanna
AN FHRAINC	Tomme des Pyrénées	Cáiseanna
AN FHRAINC	Veau d'Aveyron et du Ségala	Feoil úr (agus scairteach)
AN FHRAINC	Veau du Limousin[xviii]	Feoil úr (agus scairteach)
AN FHRAINC	Volailles de Loué	Feoil úr (agus scairteach)
AN CHRÓIT	Baranjski kulen	Táirgí feola (cócaráilte, saillte, deataithe, etc.)
AN CHRÓIT	Dalmatinski pršut	Táirgí feola (cócaráilte, saillte, deataithe, etc.)
AN CHRÓIT / AN tSLÓIVÉIN	Istarski pršut / Istrski pršut	Táirgí feola (cócaráilte, saillte, deataithe, etc.)
AN CHRÓIT	Krčki pršut	Táirgí feola (cócaráilte, saillte, deataithe, etc.)
AN IODÁIL	Aceto Balsamico di Modena	Fínéagar
AN IODÁIL	Aceto balsamico tradizionale di Modena	Fínéagar

PUBLIC

Tír	Ainm an tsonrúcháin	An cineál táirge
AN IODÁIL	Aprutino Pescarese	Olaí agus saillte (im, margairín, etc.)
AN IODÁIL	Asiago	Cáiseanna
AN IODÁIL	Bresaola della Valtellina	Táirgí feola (cócaráilte, saillte, deataithe, etc.)
AN IODÁIL	Cantuccini Toscani / Cantucci Toscani	Arán, císte milis, cácaí, milseogra, brioscaí agus earraí eile báicéara
AN IODÁIL	Coppa Piacentina	Táirgí feola (cócaráilte, saillte, deataithe, etc.)
AN IODÁIL	Cotechino Modena	Táirgí feola (cócaráilte, saillte, deataithe, etc.)
AN IODÁIL	Culatello di Zibello	Táirgí feola (cócaráilte, saillte, deataithe, etc.)
AN IODÁIL	Fontina	Cáiseanna
AN IODÁIL	Garda	Olaí agus saillte (im, margairín, etc.)
AN IODÁIL	Gorgonzola	Cáiseanna
AN IODÁIL	Grana Padano	Cáiseanna
AN IODÁIL	Mela Alto Adige; Südtiroler Apfel	Torthaí, glasraí agus gránaigh úra nó phróiseáilte
AN IODÁIL	Mela Val di Non	Torthaí, glasraí agus gránaigh úra nó phróiseáilte
AN IODÁIL	Montasio	Cáiseanna

Tír	Ainm an tsonrúcháin	An cineál táirge
AN IODÁIL	Mortadella Bologna	Táirgí feola (cócaráilte, saillte, deataithe, etc.)
AN IODÁIL	Mozzarella di Bufala Campana	Cáiseanna
AN IODÁIL	Pancetta Piacentina	Táirgí feola (cócaráilte, saillte, deataithe, etc.)
AN IODÁIL	Parmigiano Reggiano[xix]	Cáiseanna
AN IODÁIL	Pasta di Gragnano	Pasta
AN IODÁIL	Pecorino Romano	Cáiseanna
AN IODÁIL	Pecorino Toscano	Cáiseanna
AN IODÁIL	Pomodoro SAN Marzano dell'Agro Sarnese-Nocerino[xx]	Torthaí, glasraí agus gránaigh úra nó phróiseáilte
AN IODÁIL	Prosciutto di Modena	Táirgí feola (cócaráilte, saillte, deataithe, etc.)
AN IODÁIL	Prosciutto di Norcia	Táirgí feola (cócaráilte, saillte, deataithe, etc.)
AN IODÁIL	Prosciutto di Parma	Táirgí feola (cócaráilte, saillte, deataithe, etc.)
AN IODÁIL	Prosciutto di San Daniele	Táirgí feola (cócaráilte, saillte, deataithe, etc.)
AN IODÁIL	Prosciutto Toscano	Táirgí feola (cócaráilte, saillte, deataithe, etc.)
AN IODÁIL	Provolone Valpadana	Cáiseanna
AN IODÁIL	Ragusano	Cáiseanna

PUBLIC

Tír	Ainm an tsonrúcháin	An cineál táirge
AN IODÁIL	Salamini italiani alla cacciatora	Táirgí feola (cócaráilte, saillte, deataithe, etc.)
AN IODÁIL	Speck Alto Adige / Südtiroler Markenspeck / Südtiroler Speck	Táirgí feola (cócaráilte, saillte, deataithe, etc.)
AN IODÁIL	Taleggio	Cáiseanna
AN IODÁIL	Terra di Bari	Olaí agus saillte (im, margairín, etc.)
AN IODÁIL	Toscano	Olaí agus saillte (im, margairín, etc.)
AN IODÁIL	Veneto Valpolicella; Veneto Euganei e Berici; Veneto del Grappa	Olaí agus saillte (im, margairín, etc.)
AN IODÁIL	Vitellone bianco dell'Appennino Centrale	Feoil úr (agus scairteach)
AN IODÁIL	Zampone Modena	Táirgí feola (cócaráilte, saillte, deataithe, etc.)
AN CHIPIR	Γλυκό Τριαντάφυλλο Αγρού (Glyko Triantafyllo Agrou)	Arán, císte milis, cácaí, milseogra, brioscaí agus earraí eile báicéara
AN CHIPIR	Λουκούμι Γεροσκήπου (Loukoumi Geroskipou)	Arán, císte milis, cácaí, milseogra, brioscaí agus earraí eile báicéara
AN UNGÁIR	Csabai kolbász/Csabai vastagkolbász	Táirgí feola (cócaráilte, saillte, deataithe, etc.)
AN UNGÁIR	Gyulai kolbász / Gyulai pároskolbász	Táirgí feola (cócaráilte, saillte, deataithe, etc.)
AN UNGÁIR	Kalocsai fűszerpaprika-őrlemény	Spíosraí
AN UNGÁIR	Szegedi fűszerpaprika-őrlemény / Szegedi paprika	Spíosraí

PUBLIC

Tír	Ainm an tsonrúcháin	An cineál táirge
AN UNGÁIR	Szegedi szalámi; Szegedi téliszalámi	Táirgí feola (cócaráilte, saillte, deataithe, etc.)
AN ÍSILTÍR	Edam Holland	Cáiseanna
AN ÍSILTÍR	Gouda Holland	Cáiseanna
AN OSTAIR	Steirischer Kren	Torthaí, glasraí agus gránaigh úra nó phróiseáilte
AN OSTAIR	Steirisches Kürbiskernöl	Olaí agus saillte (im, margairín, etc.)
AN OSTAIR	Tiroler Bergkäse	Cáiseanna
AN OSTAIR	Tiroler Graukäse	Cáiseanna
AN OSTAIR	Tiroler Speck	Táirgí feola (cócaráilte, saillte, deataithe, etc.)
AN OSTAIR	Vorarlberger Bergkäse	Cáiseanna
AN PHOLAINN	jabłko grójeckie	Torthaí, glasraí agus gránaigh úra nó phróiseáilte
AN PHORTAINGÉIL	Azeite de Moura	Olaí agus saillte (im, margairín, etc.)
AN PHORTAINGÉIL	Azeite do Alentejo Interior	Olaí agus saillte (im, margairín, etc.)
AN PHORTAINGÉIL	Azeites da Beira Interior (Azeite da Beira Alta, Azeite da Beira Baixa)	Olaí agus saillte (im, margairín, etc.)
AN PHORTAINGÉIL	Azeite de Trás-os-Montes	Olaí agus saillte (im, margairín, etc.)
AN PHORTAINGÉIL	Azeites do Norte Alentejano	Olaí agus saillte (im, margairín, etc.)
AN PHORTAINGÉIL	Azeites do Ribatejo	Olaí agus saillte (im, margairín, etc.)

PUBLIC

Tír	Ainm an tsonrúcháin	An cineál táirge
AN PHORTAINGÉIL	Chouriça de Carne de Vinhais; Linguiça de Vinhais	Táirgí feola (cócaráilte, saillte, deataithe, etc.)
AN PHORTAINGÉIL	Chouriço de Portalegre	Táirgí feola (cócaráilte, saillte, deataithe, etc.)
AN PHORTAINGÉIL	Pêra Rocha do Oeste[xxi]	Torthaí, glasraí agus gránaigh úra nó phróiseáilte
AN PHORTAINGÉIL	Presunto de Barrancos / Paleta de Barrancos	Táirgí feola (cócaráilte, saillte, deataithe, etc.)
AN PHORTAINGÉIL	Queijo S. Jorge[xxii]	Cáiseanna
AN PHORTAINGÉIL	Queijo Serra da Estrela	Cáiseanna
AN PHORTAINGÉIL	Queijos da Beira Baixa (Queijo de Castelo Branco, Queijo Amarelo da Beira Baixa, Queijo Picante da Beira Baixa)	Cáiseanna
AN RÓMÁIN	Magiun de prune Topoloveni	Torthaí, glasraí agus gránaigh úra nó phróiseáilte
AN RÓMÁIN	Salam de Sibiu	Táirgí feola (cócaráilte, saillte, deataithe, etc.)
AN RÓMÁIN	Telemea de Ibăneşti	Cáiseanna
AN tSLÓIVÉIN	Kranjska klobasa	Táirgí feola (cócaráilte, saillte, deataithe, etc.)
AN tSLÓIVÉIN	Kraška panceta	Táirgí feola (cócaráilte, saillte, deataithe, etc.)
AN tSLÓIVÉIN	Kraški pršut	Táirgí feola (cócaráilte, saillte, deataithe, etc.)
AN tSLÓIVÉIN	Kraški zašink	Táirgí feola (cócaráilte, saillte, deataithe, etc.)

PUBLIC

CUID B

TÁSCA GEOGRAFACHA NA SILE

DÁ DTAGRAÍTEAR IN AIRTEAGAL 32.33

PUBLIC

Tír	Ainm an tsonrúcháin	An cineál táirge
AN tSILE	SAL DE CÁHUIL — BOYERUCA LO VALDIVIA	Salann
AN tSILE	PROSCIUTTO DE CAPITÁN PASTENE	Liamhás leasaithe
AN tSILE	LIMÓN DE PICA	Líomóidí
AN tSILE	LANGOSTA DE JUAN FERNÁNDEZ	Gliomaigh
AN tSILE	ATÚN DE ISLA DE PASCUA	Tuinnín – filléid éisc/éisc bheo
AN tSILE	CANGREJO DORADO DE JUAN FERNÁNDEZ	Portán — Beo/Nach bhfuil beo
AN tSILE	CORDERO CHILOTE	Feoil uaineoil
AN tSILE	DULCES DE LA LIGUA	Taosráin
AN tSILE	MAÍZ LLUTEÑO	Arbhar Indiach
AN tSILE	SANDÍA DE PAINE	Mealbhacán uisce
AN tSILE	ACEITUNAS DE AZAPA	Ológa leasaithe/úr

Tír	Ainm an tsonrúcháin	An cineál táirge
AN tSILE	ORÉGANO DE LA PRECORDILLERA DE PUTRE	Spíosraí
AN tSILE	TOMATE ANGOLINO	Trátaí
AN tSILE	DULCES DE CURACAVÍ	Taosráin
AN tSILE	ACEITE DE OLIVA DEL VALLE DEL HUASCO	Ola olóige
AN tSILE	PUERRO AZUL DE MAQUEHUE	Cainneanna
AN tSILE	SIDRA DE PUNUCAPA	Ceirtlis
AN tSILE	CHICHA DE CURACAVÍ	Deoch choipthe

PUBLIC

Nótaí míniúcháin:

[i] Ní lorgaítear cosaint an táisc gheografaigh ‘Budějovické pivo’ ach amháin sa tSeicis.

[ii] Ní lorgaítear cosaint an táisc gheografaigh ‘Budějovický MěšXanský var’ ach amháin sa tSeicis.

[iii] Ní lorgaítear cosaint an táisc gheografaigh ‘Českobudějovické pivo’ ach amháin sa tSeicis.

iv Féadfar leanúint den ainm cineáil ‘saaz’ a úsáid ar tháirgí comhchosúla, ar choinníoll nach ndéantar na táirgí sin a thráchtálú trí úsáid a bhaint as tagairtí (grafaicí, ainmneacha, pictiúir nó bratacha) d’fhíorthionscnamh an táisc gheografaigh nó leas a bhaint as clú an táisc gheografaigh agus ar choinníoll nach gcuirtear an tomhaltóir amú maidir le cineál an téarma sin nó tionscnamh beacht táirge nó nach gníomh iomaíochta éagóraí é maidir leis an tásc geografach.

v Féadfar leanúint den ainm cineáil ‘hallertau’ a úsáid ar tháirge comhchosúil, ar choinníoll nach ndéantar na táirgí sin a thráchtálú trí úsáid a bhaint as tagairtí (grafaicí, ainmneacha, pictiúir nó bratacha) d’fhíorthionscnamh an táisc gheografaigh nó trí leas a bhaint as clú an táisc gheografaigh agus ar choinníoll nach gcuirtear an tomhaltóir amú maidir le cineál an téarma sin nó tionscnamh beacht an táirge nó nach gníomh iomaíochta éagóraí é maidir leis an tásc geografach.’

vi Féadfar leanúint den ainm cineáil ‘kalamon’ a úsáid ar tháirgí comhchosúla, ar choinníoll nach ndéantar na táirgí sin a thráchtálú le tagairtí (grafaicí, ainmneacha, pictiúir nó bratacha) d’fhíorthionscnamh an táisc gheografaigh nó le leas a bhaint as clú an táisc gheografaigh agus ar choinníoll nach gcuirtear an tomhaltóir amú maidir le cineál an téarma sin nó tionscnamh beacht an táirge nó nach gníomh iomaíochta éagóraí é maidir leis an tásc geografach.

PUBLIC

vii Féadfar leanúint den ainm cineáil ‘konservolia’ a úsáid ar tháirgí comhchosúla, ar choinníoll nach ndéantar na táirgí sin a thráchtálú trí úsáid a bhaint as tagairtí (grafaicí, ainmneacha, pictiúir nó bratacha) d’fhíorthionscnamh an táisc gheografaigh nó trí leas a bhaint as clú an táisc gheografaigh agus ar choinníoll nach gcuirtear an tomhaltóir amú faoi chineál an téarma sin nó faoi thionscnamh beacht an táirge nó nach gníomh iomaíochta éagóraí é maidir leis an tásc geografach.

viii Féadfar leanúint den ainm cineáil ‘pasa de corinto’ a úsáid ar tháirgí comhchosúla, ar choinníoll nach ndéantar na táirgí sin a thráchtálú trí úsáid a bhaint as tagairtí (grafaicí, ainmneacha, pictiúir nó bratacha) d’fhíorthionscnamh an táisc gheografaigh nó leas a bhaint as clú an táisc gheografaigh agus ar choinníoll nach gcuirtear an tomhaltóir amú maidir le cineál téarma den sórt sin nó tionscnamh beacht an táirge nó nach gníomh iomaíochta éagóraí é maidir leis an tásc geografach.

ix Le cosaint an táisc gheografaigh ‘Φέτα (Feta)’, ní chuirfear cosc ar úsáid leanúnach agus chomhchosúil an téarma ‘Feta’ ag aon duine, lena n-áirítear a gcomharbaí agus a sannaithe, ar feadh 6 bliana ar a mhéad ó dháta theacht i bhfeidhm an Chomhaontaithe seo, ar choinníoll gur úsáid siad an tásc geografach sin ar bhealach leanúnach maidir leis na hearraí céanna nó earraí comhchosúla i gcríoch Mheicsiceo ar dháta theacht i bhfeidhm an Chomhaontaithe seo. Le linn na tréimhse sin, ní mór tásc inléite infheicthe ar thionscnamh geografach an táirge lena mbaineann a bheith ag gabháil le húsáid an téarma ‘Feta’.

PUBLIC

[x] Féadfar leanúint den ainm cineáil ‘Valencia’ a úsáid ar tháirgí comhchosúla, ar choinníoll nach ndéantar na táirgí sin a thráchtálú le tagairtí (grafaicí, ainmneacha, pictiúir nó bratacha) d’fhíorthionscnamh an táisc gheografaigh nó le leas a bhaint as clú an táisc gheografaigh agus ar choinníoll nach gcuirtear an tomhaltóir amú maidir le cineál an téarma sin nó tionscnamh beacht an táirge nó nach gníomh iomaíochta éagóraí é maidir leis an tásc geografach.

[xi] Maidir le húsáideoirí an téarma ‘Charolesa’, téarma a léiríonn táirge atá díorthaithe ó phór an ainmhí, d’ainneoin chosaint an táisc gheografaigh ‘Bœuf de Charolles’ i gcríoch na Sile, ní chuirfidh an chosaint sin cosc ar na húsáideoirí sin leanúint d’úsáid na téarmaí sin, ar choinníoll nach ndéantar na táirgí sin a thráchtálú trí úsáid a bhaint as tagairtí (grafaicí, ainmneacha, pictiúir nó bratacha) d’fhíorthionscnamh an táisc gheografaigh nó leas a bhaint as clú an táisc gheografaigh, agus ar choinníoll nach gcuireann úsáid ainm an phóir ainmhí na tomhaltóirí amú nó nach gníomh iomaíochta éagóraí é maidir leis an tásc geografach.

[xii] Ní lorgaítear cosaint ach amháin don téarma cumaisc.

[xiii] Ní lorgaítear cosaint ach amháin don téarma cumaisc.

PUBLIC

xiv Maidir le húsáideoirí an téarma ‘Aubrac’ i gcríoch na Sile, ní chuirfidh cosaint an táisc gheografaigh ‘Génisse Fleur d’Aubrac’ cosc ar na húsáideoirí sin leanúint d’úsáid an téarma sin, téarma a léiríonn táirge atá díorthaithe ó phór an ainmhí, ar choinníoll nach ndéantar na táirgí sin a thráchtálú trí thagairtí (grafaicí, ainmneacha, pictiúir, bratacha) d’fhíorthionscnamh an táisc gheografaigh nó do chlú an táisc gheografaigh a shaothrú, agus ar choinníoll nach gcuirfidh úsáid ainm an phóir ainmhí na tomhaltóirí amú nó nach gníomh iomaíochta éagóraí é maidir leis an tásc geografach.

xv Maidir le húsáideoirí an téarma ‘Gruyère/Gruyere’ sa chríoch nó sa tSile, úsáideoirí a bhí ann roimhe a liostaítear in Aguisín 32-C-2, agus a bhí ag úsáid an téarma sin de mheon macánta arís agus arís eile ar an margadh laistigh den 12 mhí roimh thabhairt i gcrích na caibidlíochta maidir leis an gComhaontú seo an 9 Nollaig 2022, ní chuirfidh cosaint an táisc gheografaigh ‘Gruyère’ cosc ar na húsáideoirí sin leanúint d’úsáid an téarma sin ar choinníoll nach ndéantar na táirgí sin a thráchtálú le tagairtí (e.g. grafaicí, ainmneacha, pictiúir nó bratacha) d’fíorthionscnamh ‘Gruyère’ agus déantar iad a idirdhealú ó ‘Gruyère’ ar bhealach neamh-dhébhríoch maidir le tionscnamh agus ar choinníoll go bhfuil an téarma ar taispeáint i gcarachtar cló atá, cé go bhfuil sé inléite, i bhfad níos lú ná an t-ainm branda, agus go ndéantar é a idirdhealú uaidh ar bhealach neamh-dhébhríoch maidir le tionscnamh an táirge. Tagraíonn an t-ainmniú ‘Gruyère’, laistigh de chríoch an Aontais Eorpaigh, do dhá thásc gheografacha chomhainmneacha, i leith cáis Eilvéiseach agus cáis Fhrancach faoi seach. Ní chuirfidh an Páirtí AE i gcoinne iarratas a d’fhéadfadh a bheith ann arb é is aidhm dó tásc geografach comhainmneach sin na hEilvéise a chosaint sa tSile.

PUBLIC

[xvi] Féadfar leanúint den ainm ‘d’Agen’ a úsáid mar ainm chineáil le haghaidh plumaí úra agus crainn plumaí, ar choinníoll nach ndéantar na táirgí sin a thráchtálú trí úsáid a bhaint as tagairtí (e.g. grafaicí, ainmneacha, pictiúir nó bratacha) d’fhíorthionscnamh an táisc gheografaigh nó trí leas a bhaint as clú an táisc gheografaigh agus ar choinníoll nach gcuirtear an tomhaltóir amú faoi chineál an téarma sin nó faoi thionscnamh beacht an táirge nó nach gníomh iomaíochta éagóraí é maidir leis an tásc geografach.

[xvii] Ní lorgaítear cosaint ach amháin don téarma il-chomhpháirt.

[xviii] Maidir le húsáideoirí an téarma ‘Limousin’ i gcríoch na Sile, ní chuirfidh cosaint an táisc gheografaigh ‘Veau du Limousin’ cosc ar na húsáideoirí sin leanúint d’úsáid an téarma sin, téarma a léiríonn táirge atá díorthaithe ó phór an ainmhí, ar choinníoll nach ndéantar na táirgí sin a thráchtálú trí úsáid a bhaint as tagairtí (grafaicí, ainmneacha, pictiúir nó bratacha) d’fhíorthionscnamh an táisc gheografaigh nó leas a bhaint as clú an táisc gheografaigh, agus ar choinníoll nach gcuirfidh úsáid ainm an phóir ainmhí na tomhaltóirí amú nó nach gníomh iomaíochta éagóraí é maidir leis an tásc geografach.

PUBLIC

xix Maidir le húsáideoirí an téarma ‘Parmesano’ sa chríoch nó sa tSile, úsáideoirí a bhí ann roimhe a liostaítear in Aguisín 32-C-2, agus a bhí ag úsáid an téarma sin de mheon macánta arís agus arís eile ar an margadh laistigh den 12 mhí roimh thabhairt i gcrích na caibidlíochta maidir leis an gComhaontú seo an 9 Nollaig 2022, ní chuirfidh cosaint an táisc gheografaigh ‘Parmigiano Reggiano’ cosc ar na húsáideoirí sin leanúint d’úsáid an téarma sin, ar choinníoll nach ndéantar na táirgí sin a thráchtálú trí úsáid a bhaint as tagairtí (e.g. grafaicí, ainmneacha, pictiúir nó bratacha) d’fhíorthionscnamh ‘Parmigiano Reggiano’ agus go ndéantar iad a dhifreáil ó ‘Parmigiano Reggiano’ ar bhealach neamh-dhébhríoch maidir leis an tionscnamh agus ar choinníoll go bhfuil an téarma ar taispeáint i gcarachtar cló atá, cé go bhfuil sé inléite, i bhfad níos lú ná an t-ainm branda, agus go ndéantar é a idirdhealú uaidh ar bhealach neamh-dhébhríoch maidir le tionscnamh an táirge.

xx Féadfar leanúint den ainm cineáil ‘San Marzano’ a úsáid mar ainm chineáil le haghaidh trátaí úra agus plandaí trátaí, ar choinníoll nach ndéantar na táirgí sin a thráchtálú trí úsáid a bhaint as tagairtí (grafaicí, ainmneacha, pictiúir nó bratacha) d’fhíorthionscnamh an táisc gheografaigh nó trí leas a bhaint as clú an táisc gheografaigh agus ar choinníoll nach gcuirtear an tomhaltóir amú ar chineál an téarma sin nó ar thionscnamh beacht an táirge nó nach gníomh iomaíochta éagóraí é maidir leis an tásc geografach.

[xxi] Féadfar leanúint den ainm cineáil ‘Pêra Rocha’ a úsáid ar tháirge comhchosúil, ar choinníoll nach ndéantar na táirgí sin a thráchtálú trí úsáid a bhaint as tagairtí (grafaicí, ainmneacha, pictiúir nó bratacha) d’fhíorthionscnamh an táisc gheografaigh nó trí leas a bhaint as clú an táisc gheografaigh agus ar choinníoll nach gcuirtear an tomhaltóir amú faoi chineál an téarma sin nó faoi thionscnamh beacht an táirge nó nach gníomh iomaíochta éagóraí é maidir leis an tásc geografach.

[xxii] Ní chuirfidh cosaint an téarma ‘Queijo S. Jorge’ srian ar úsáid an téarma ‘San Jorge’ sa tSile mar thrádmharc cláraithe atá ann cheana, ar choinníoll nach gcuirfidh an úsáid sin an tomhaltóir amú maidir le tionscnamh an táirge. Níor cheart an téarma ‘Queijo S. Jorge’ a úsáid ach amháin mar théarma il-chomhpháirt, agus in éineacht le tásc ar a thionscnamh agus ar a ainm branda.

PUBLIC

PUBLIC

LIOSTA DE NA COMHPHÁIRTEANNA AONAIR
DÁ dTAGRAÍTEAR IN AIRTEAGAL 32.35(9)

Le haghaidh thásca geografacha liostaithe an Páirtí AE:

Maidir le liosta thásca geografacha an Pháirtí AE a leagtar amach i gCuid A d'Iarscríbhinn 32-C, ní lorgaítear an chosaint a thugtar i gcomhréir le hAirteagal 32.35 den Chomhaontú i ndáil leis na téarmaí aonair seo a leanas, ar comhchodanna iad de théarma ilchodach atá faoi chosaint mar tháisc gheografaigh:

'aceite', 'Aceto balsamico', 'tradizionale', 'aceto', 'alfajor'; 'alla cacciatora', 'amarelo', 'Apfel', 'azafran', 'azeite', 'azeites', 'Bayrische', 'Bergkäse', 'beurre', 'Bier', 'bleu', 'boeuf', 'Bratwürste', 'Bresaola', 'Breze', 'Brezn', 'Brez'n', 'Brezel', 'brie', 'camembert', 'Canard à foie gras', 'Cantucci', 'cantuccini', 'carne', 'carne de vacuno' 'cecina', 'chmel', 'chorizo', 'chouriça de carne', 'chouriço', 'Christstollen', 'Citricos', 'citrics', 'coppa', 'cotechino', 'culatello', 'Dehesa', 'edam', 'emmental', 'Emmentaler', 'Χλιᾶ (Elia)', 'Essence de lavande', 'fromage', 'fűszerpaprika-őrlemén', 'génisse', 'Γλυκό Τριαντάφυλλο' (Glyko Triantafyllo), 'gouda', 'Graukäse', 'graviera', 'Hopfen', 'huile d'olive', 'huile essentielle de lavande', 'huîtres', 'island', 'jabłko', 'jambon', 'Katenrauchschinken', 'Katenschinken', 'klobasa', 'Knochenschinken', 'Knöpfle', 'kolbász', 'Kren', 'Κρόκος' (Krokos); 'kulen', 'Kürbiskernöl', 'Lebkuchen', 'lentille', 'lentille verte', 'linguiça', 'llonganissa', 'Λουκούμι' (Loukoumi), 'magiun de prune', 'Markenspeck', 'Marzipan', 'mela', 'mortadella', 'mozzarella', 'mozzarella di bufala', 'noix', 'oli', 'paleta', 'panceta', 'pancetta', 'paprika', 'pároskolbász', 'pasta', 'paté', 'pecorino', 'pêra', 'pimentòn', 'picante', 'pivo', 'plate', 'polvorones', 'pomodoro', 'presunto', 'prosciutto', 'provolone', 'pruneaux mi-cuits', 'pruneaux', 'priego', 'Printen', 'pršut', 'prune', 'queijo', 'queijos', 'queixo', 'queso', 'розово масло' (rozovo maslo), 'Rostbratwurst', 'salam', 'salamini', 'salchichón', 'salmon', 'Schinken', 'sidra', 'sierra', 'sobrasada', 'Spätzle', 'Speck', 'Σταφίδα' (Stafida), 'Stollen', 'szalámi', 'telemea', 'Téliszalámi', 'ternera', 'terra', 'tomme', 'torta', 'turrón', 'vastagkolbász', 'var', 'veau', 'vinagre', 'vitellone bianco', 'volailles', 'Weihnachtsstollen', 'zampone'; 'zašink'.

Maidir le tásca geografacha liostaithe na Sile:

Maidir le liosta thásca geografacha na Sile a leagtar amach i gCuid B d'Iarscríbhinn 32-C, ní lorgaítear an chosaint a thugtar i gcomhréir le hAirteagal 32.35 den Chomhaontú i ndáil leis na téarmaí aonair seo a leanas, ar comhpháirteanna iad de théarma ilchodach atá faoi chosaint mar tháisc gheografaigh:

'aicéit', 'aceitunas', 'atún', 'cangrejo', 'chicha', 'cordero', 'dulces', 'isla', 'langosta', 'limón', 'maíz', 'oregano', 'prosciutto', "puerro', 'sal', 'sandía', 'sidra', 'tomate'.

PUBLIC

PUBLIC

LIOSTA D'ÚSÁIDEOIRÍ ROIMHE SEO

Parmesano

- AGRÍCOLA Y LÁCTEOS LAS VEGAS S.A.
- AGROCOMERCIAL CODIGUA SPA
- ALVI SUPERMERCADOS MAYORISTAS S.A.
- ALTAS CUMBRES GROUP SPA
- ARTHUR SCHUMAN INC.
- BODEGA GOURMET SPA
- CASO Y CIA SAC
- CENCOSUD S.A.
- COMERCIAL DE CAMPO S.A.
- CONAPROLE

– COOPERATIVA AGRÍCOLA Y LECHERA DE LA UNIÓN LTDA.

– ELABORADORA DE ALIMENTOS GOURMET LIMITADA

– HIPERMERCADOS TOTTUS S.A.

– LACTEOS KUMEY SPA

– PRODUCTOS FERNANDEZ S.A.

– QUILLAYES SURLAT COMERCIAL SPA

– REMOTTI S.A.

– RENDIC HERMANOS S.A.

– SCHREIBER FOODS

– SOPROLE INVERSIONES S.A.

– SUPER 10 S.A.

– VIVAFOODS SPA

– WALMART CHILE S.A.

PUBLIC

Gruyere/Gruyère

– AGRICOLA Y LACTEOS LAS VEGAS S.A.

– BODEGA GOURMET SPA

– COMERCIAL DE CAMPO S.A.

– QUESERÍA PETITE FRANCE LIMITADA

– QUILLAYES SURLAT COMERCIAL SPA

– SANTA ROSA CHILE ALIMENTOS LTDA.

PUBLIC

IARSCRÍBHINN 38-A

PUBLIC

RIALACHA NÓS IMEACHTA

I. Sainmhínithe

1. Chun críoch na hIarscríbhinne seo:

(a) ciallaíonn ‘foireann riaracháin’, i leith painéalaí, daoine aonair faoi stiúradh agus rialú painéalaí, cé is moite de chúntóirí;

(b) ciallaíonn ‘comhairleoir’ duine aonair atá coinnithe ag Páirtí chun comhairle a chur ar an bPáirtí sin nó cúnamh a thabhairt dó i dtaca le himeachtaí an phainéil;

(c) ciallaíonn ‘cúntóir’ duine aonair arb amhlaidh, faoi na téarmaí ceapacháin agus faoi stiúradh agus rialú painéalaí, a dhéanann sé taighde nó a sholáthraíonn sé cúnamh don phainéalaí sin; agus

(d) ciallaíonn ‘ionadaí Páirtí’ fostaí nó aon duine aonair arna cheapadh ag roinn rialtais, gníomhaireacht nó aon eintiteas poiblí eile de chuid Páirtí, fostaí nó duine a dhéanann ionadaíocht don Pháirtí i gcás díospóide faoi Chaibidil 38.

II. Fógraí

2. Maidir le haon iarraidh, fógra, aighneacht i scríbhinn nó doiciméad eile:

(a) ón bpainéal, cuirfear chuig an dá Pháirtí é an tráth céanna;

(b) ó Pháirtí a mbeidh an painéal ina sheolaí aige, déanfar é a chóipeáil chuig an bPáirtí eile an tráth céanna; agus

(c) ó Pháirtí a mbeidh an Páirtí eile ina sheolaí aige, déanfar é a chóipeáil chuig an bpainéal an tráth céanna, de réir mar is iomchuí.

3. Déanfar aon fhógra dá dtagraítear i riail 2 a sheoladh trí ríomhphost nó, i gcás inarb iomchuí, trí aon mhodh teileachumarsáide eile lena ndéantar taifead gur seoladh an fógra sin. Mura gcruthófar a mhalairt, measfar gur seachadadh an fógra sin ar an dáta seolta.

4. Seolfar gach fógra chuig Ard- Stiúrthóireacht Trádála an Choimisiúin Eorpaigh agus, i gcás na Sile, chuig Forúnaíocht an Chaidreamh Eacnamaíoch Idirnáisiúnta, nó chuig a gcomharbaí, faoi seach.

5. Mionearráidí de chineál cléireachais in iarraidh, i bhfógra, in aighneacht i scríbhinn nó i ndoiciméad eile a bhaineann le himeachtaí an phainéil, féadfar iad a cheartú trí dhoiciméad nua a sheachadadh ina léireofar na hathruithe go soiléir.

PUBLIC

6. Más lá neamhoibre de chuid an Choimisiúin Eorpaigh nó na Sile é an lá deireanach chun doiciméad a sheachadadh, tiocfaidh deireadh leis an tréimhse ama chun an doiciméad a sheachadadh ar an gcéad lá oibre dár gcionn.

III. Painéalaithe a cheapadh

7. Má roghnaítear painéalaí nó cathaoirleach trí chrannchur de bhun Airteagal 38.6, déanfaidh comhchathaoirleach Chomhchoiste an Pháirtí is déantóir gearán dáta, am agus ionad an roghnaithe trí chrannchur a chur in iúl go pras do chomhchathaoirleach an Pháirtí a ndearnadh gearán ina aghaidh. Féadfaidh an Páirtí a ndearnadh gearán ina aghaidh, más áil leis, a bheith i láthair le linn an chrannchuir. In aon chás, déanfar an roghnú trí chrannchur leis an bPáirtí nó leis na Páirtithe atá i láthair.

8. Comhchathaoirleach an Chomhchoiste de chuid an Pháirtí is déantóir gearán, tabharfaidh sé fógra, i scríbhinn, do gach duine aonair a roghnaíodh chun feidhmiú mar phainéalaí faoina gceapachán. Deimhneoidh gach duine aonair go bhfuil siad ar fáil do na Páirtithe laistigh de 5 lá tar éis an dáta ar cuireadh a gceapachán in iúl dóibh.

9. Déanfaidh comhchathaoirleach Chomhchoiste an Pháirtí is déantóir gearán an painéalaí nó an cathaoirleach a roghnú trí chrannchur, laistigh de 5 lá ó dhul in éag na tréimhse ama dá bhforáiltear in Airteagal 38.6(2), más rud é, maidir le haon cheann de na foliostaí dá dtagraítear in Airteagal 38.8(1):

(a) nár bunaíodh an foliosta – i dtaca le liosta na ndaoine aonair a mhol Páirtí amháin nó an dá Pháirtí go foirmiúil chun an foliosta áirithe sin a bhunú; nó

(b) nach bhfuil cúigear ar a laghad ann a thuilleadh – de na daoine aonair sin atá fós ar an bhfoliosta áirithe sin.

10. Féachfaidh na Páirtithe lena áirithiú, faoin am a mbeidh fógra tugtha ag na painéalaithe uile do na Páirtithe go bhfuil siad tar éis a gceapachán a ghlacadh i gcomhréir le hAirteagal 38.6(5), go gcomhaontóidh siad maidir le luach saothair agus aisíocaíocht speansas na bpainéalaithe agus na gcúntóirí, agus go mbeidh na conarthaí ceapacháin is gá ullmhaithe acu, d'fhonn go síneofar iad go pras. Beidh luach saothair agus speansais na bpainéalaithe bunaithe ar chaighdeáin EDT. Ní rachaidh luach saothair agus speansais cúntóra nó níos mó painéalaí thar 50 % de luach saothair an phainéalaí a dtugann siad cúnamh dó.

IV. Cruinniú Eagrúcháin

11. Mura gcomhaontóidh na Páirtithe a mhalairt, tiocfaidh siad le chéile leis an bpainéal laistigh de 7 lá ó bhunú an phainéil chun cibé nithe a chinneadh a mheasfaidh na Páirtithe nó an painéal a bheith iomchuí, lena n-áirítear amchlár imeachtaí an phainéil. Féadfaidh painéalaithe agus ionadaithe na bPáirtithe a bheith rannpháirteach sa chruinniú seo ar bhealach ar bith, lena n-áirítear ar an teileafón nó i bhfíschomhdháil.

V. Aighneachtaí i Scríbhinn

12. Cuirfidh an Páirtí is déantóir gearán a aighneacht i scríbhinn isteach 20 lá ar a dhéanaí tar éis dháta bunaithe an phainéil. Déanfaidh an Páirtí a ndearnadh gearán ina aghaidh a aighneacht i scríbhinn a sheachadadh tráth nach déanaí ná 20 lá tar éis dháta seachadta na haighneachta scríofa ón bPáirtí is déantóir gearán.

VI. Oibriú an phainéil

13. Beidh cathaoirleach an phainéil i gceannas ar a chruinnithe go léir. De thoradh Rialacha 17 agus 18, féadfaidh an painéal an t-údarás chun cinntí riaracháin nó nós imeachta a dhéanamh a tharmligean chuig an gcathaoirleach.

14. Mura bhforáiltear a mhalairt i gCaibidil 38 nó san Iarscríbhinn seo, féadfaidh an painéal a ghníomhaíochtaí a dhéanamh trí mhodh ar bith, lena n-áirítear teileafón, físchomhdháil nó modhanna leictreonacha cumarsáide eile.

15. Ní fhéadfaidh ach painéalaithe páirt a ghlacadh i bplé an phainéil, ach féadfaidh an painéal cead a thabhairt do chúntóirí na bpainéalaithe a bheith i láthair le linn a phlé.

16. Leanfaidh dréachtú aon chinneadh nó tuarascáil de bheith faoi fhreagracht eisiach an phainéil agus ní dhéanfar é a tharmligean.

PUBLIC

17. Má thagann ceist nós imeachta chun cinn nach cumhdaítear le Caibidil 38, leis an Iarscríbhinn seo nó le hIarscríbhinn 38-B, féadfaidh an painéal, tar éis dó dul i gcomhairle leis na Páirtithe, nós imeachta iomchuí a ghlacadh atá comhoiriúnach leis na forálacha sin de Chaibidil 38, an Iarscríbhinn seo ná Iarscríbhinn 38-B.

18. Má mheasann an painéal gur gá aon cheann de na tréimhsí ama le haghaidh na n-imeachtaí a mhodhnú seachas na tréimhsí ama a leagtar amach i gCaibidil 38 nó aon choigeartú nós imeachta nó riaracháin eile a dhéanamh, cuirfidh sé na Páirtithe ar an eolas i scríbhinn faoin modhnú ar an tréimhse ama nó faoi aon choigeartú nós imeachta nó riaracháin eile is gá agus faoi na cúiseanna atá leis sin. Féadfaidh an painéal modhnú nó coigeartú den sórt sin a ghlacadh tar éis dul i gcomhairle leis na Páirtithe.

VII. Ionadú

19. Má mheasann Páirtí nach gcomhlíonann painéalaí ceanglais Iarscríbhinn 38-B agus gur cheart, ar an gcúis sin, é a ionadú, tabharfaidh an Páirtí sin fógra don Pháirtí eile laistigh de 15 lá tar éis an dáta a fuair sé fianaise leordhóthanach ar mhainneachtain líomhnaithe an phainéalaí ceanglais Iarscríbhinn 38-B a chomhlíonadh.

20. Rachaidh na Páirtithe i gcomhairle le chéile laistigh de 15 lá tar éis an fhógra dá dtagraítear i Riail 19. Cuirfidh na Páirtithe an painéalaí ar an eolas faoin mainneachtain líomhnaithe a rinne sé agus féadfaidh siad a iarraidh ar an bpainéalaí céimeanna a ghlacadh chun an mhainneachtain a leigheas. Féadfaidh na Páirtithe a chomhaontú freisin an painéalaí a bhaint den phainéal agus painéalaí nua a roghnú i gcomhréir le hAirteagal 38.6.

PUBLIC

21. Más rud é, de bhun Riail 20, nach n-aontaíonn na Páirtithe gur gá painéalaí a ionadú, seachas cathaoirleach an phainéil, féadfaidh ceachtar Páirtí an t-ábhar sin a tharchur chuig cathaoirleach an phainéil, agus is cinneadh críochnaitheach a bheidh i gcinneadh chathaoirleach an phainéil. Má chinneann cathaoirleach an phainéil nach gcomhlíonann an painéalaí ceanglais Iarscríbhinn 38-B, bainfear an painéalaí agus cuirfear ina ionad painéalaí nua arna roghnú i gcomhréir le hAirteagal 38.6.

22. Más rud é, de bhun Riail 20, nach dtiocfaidh na Páirtithe ar chomhaontú maidir leis an gá atá le cathaoirleach an phainéil a ionadú, féadfaidh ceachtar Páirtí a iarraidh an t-ábhar sin a tharchur chuig duine de na daoine atá fós ar an bhfoliosta de chathaoirligh arna bhunú de bhun fhomhír (c) d'Airteagal 38.8(1). Is é comhchathaoirleach an Choiste Trádála de chuid an Pháirtí iarrthaigh, nó toscaire an chomhchathaoirligh sin, a dhéanfaidh ainm an duine sin a roghnú trí chrannchur. Cinneadh an duine roghnaithe maidir leis an ngá atá ann an cathaoirleach a ionadú, is cinneadh críochnaitheach a bheidh ann. Má chinneann an duine aonair roghnaithe sin nach gcomhlíonann an cathaoirleach ceanglais Iarscríbhinn 38-B, roghnófar cathaoirleach nua i gcomhréir le hAirteagal 38.6.

VIII. Éisteachtaí

23. Ar bhonn na féilire a leagfar amach i gcomhréir le Riail 11 agus tar éis do chathaoirleach an phainéil dul i gcomhairle leis na Páirtithe agus leis na painéalaithe eile, tabharfaidh sé fógra do na Páirtithe faoi dháta, am agus láthair na héisteachta. Cuirfidh an Páirtí a mbeidh an éisteacht ar siúl ina chríoch an fhaisnéis sin ar fáil go poiblí, mura mbeidh an éisteacht dúnta don phobal.

24. Mura gcomhaontóidh na Páirtithe a mhalairt, tionólfar an éisteacht sa Bhruiséil más í an tSile an Páirtí is déantóir gearán agus in Santiago más é an Páirtí AE an Páirtí is déantóir gearán. Seasfaidh an Páirtí a ndearnadh gearán ina aghaidh na costais a eascróidh ó riarachán lóistíochta na héisteachta. In imthosca a bhfuil údar cuí leo agus arna iarraidh sin do Pháirtí, féadfaidh an painéal a chinneadh éisteacht fhíorúil nó éisteacht hibrideach a thionól agus socruithe iomchuí a dhéanamh, tar éis dul i gcomhairle leis na Páirtithe, agus cearta na próise cuí agus an gá atá le trédhearcacht a áirithiú á gcur san áireamh.

25. Féadfaidh an painéal éisteachtaí breise a thionól má chomhaontaíonn na Páirtithe amhlaidh.

26. Beidh na painéalaithe uile i láthair le linn na héisteachta ina hiomláine.

27. Mura gcomhaontóidh na Páirtithe a mhalairt, féadfaidh na daoine seo a leanas freastal ar an éisteacht, is cuma cé acu atá nó nach bhfuil an éisteacht ar oscailt don phobal:

(a) ionadaithe Páirtí;

(b) comhairleoirí;

(c) cúntóirí agus foireann riaracháin;

PUBLIC

(d) ateangairí, aistritheoirí agus luathscríbhneoirí an phainéil; agus

(e) saineolaithe, mar a chinnfidh an painéal de bhun Airteagal 38.22(2).

28. Tráth nach déanaí ná 5 lá roimh dháta éisteachta, seolfaidh gach Páirtí chuig an bpainéal agus chuig an bPáirtí eile liosta d'ainmneacha na ndaoine a dhéanfaidh argóint nó cur i láthair ó bhéal ag an éisteacht thar ceann an Pháirtí sin agus ainmneacha na n-ionadaithe agus na gcomhairleoirí eile a bheidh ag freastal ar an éisteacht.

29. Is mar seo a leanas a dhéanfaidh an painéal an éisteacht, agus áiritheoidh sé gurb ionann an t-am a thabharfar don Pháirtí is déantóir gearán agus don Pháirtí a ndearnadh gearán ina aghaidh ó thaobh argóinte agus frisnéise araon:

(a) An argóint:

(i) argóint an Pháirtí is déantóir gearán;

(ii) argóint an Pháirtí a ndearnadh gearán ina aghaidh.

PUBLIC

(b) An Argóint Frisnéise:

(i) freagra an Pháirtí is déantóir gearán gearáin;

(ii) frithfhreagra an Pháirtí a ndearnadh gearán ina aghaidh.

30. Féadfaidh an painéal ceisteanna a dhíriú ar cheachtar den dá Pháirtí tráth ar bith le linn na héisteachta.

31. Déanfaidh an painéal socrú ionas go ndéanfar taifeadadh na héisteachta a ullmhú agus a sheachadadh chuig na Páirtithe a luaithe is féidir tar éis na héisteachta.

32. Féadfaidh gach Páirtí aighneacht fhorlíontach i scríbhinn a sheachadadh maidir le haon ábhar a tháinig chun cinn le linn na héisteachta laistigh de 10 lá tar éis dháta na héisteachta.

IX. Ceisteanna i scríbhinn

33. Féadfaidh an painéal, tráth ar bith le linn na n-imeachtaí, ceisteanna i scríbhinn a chur faoi bhráid Páirtí amháin nó an dá Pháirtí. Déanfar aon cheist a chuirfear faoi bhráid Páirtí amháin a chóipeáil chuig an bPáirtí eile.

34. Soláthróidh gach Páirtí don Pháirtí eile cóip dá fhreagraí ar na ceisteanna a chuir an painéal isteach. Beidh deis ag an bPáirtí eile barúlacha i scríbhinn a chur ar fáil maidir le freagraí an Pháirtí laistigh de 5 lá tar éis an chóip sin a sheachadadh.

PUBLIC

X. Rúndacht

35. Is mar fhaisnéis rúnda a dhéileálfaidh an Páirtí agus an painéal le haon fhaisnéis arna cur ag an bPáirtí eile faoi bhráid an Phainéil, ar faisnéis í atá ainmnithe mar fhaisnéis rúnda ag an bPáirtí eile. Nuair a dhéanfaidh Páirtí aighneacht i scríbhinn ina bhfuil faisnéis rúnda a chur faoi bhráid an phainéil, déanfaidh sé, laistigh de 15 lá, aighneacht eile a chur isteach gan an fhaisnéis rúnda inti agus nochtfar an aighneacht sin don phobal.

36. Ní chuirfidh an Iarscríbhinn seo aon bhac ar Pháirtí a bharúlacha féin a nochtadh don phobal ar choinníoll nach nochtfaidh sé, agus tagairt á déanamh aige d'fhaisnéis a fuair sé ón bPáirtí sin, aon fhaisnéis a fuair sé ón bPáirtí eile ar ainmnigh an Páirtí sin gur faisnéis rúnda í.

37. Tionólfar éisteachtaí an phainéil i seisiún dúnta nuair a bheidh faisnéis rúnda in aighneacht nó in argóintí Páirtí. Coinneoidh na páirtithe éisteachtaí an phainéil faoi rún nuair a reáchtáiltear na héisteachtaí i seisiún iata.

XI. Teagmhálacha *ex parte*

38. Ní thiocfaidh an painéal le chéile nó ní dhéanfaidh sé cumarsáid le haon Pháirtí gan an Páirtí eile a bheith i láthair.

39. Ní phléifidh painéalaí aon ghné d'ábhar na n-imeachtaí le Páirtí amháin ná leis an dá Pháirtí gan na painéalaithe eile a bheith i láthair.

XII. Aighneachtaí *amicus curiae*

40. Mura gcomhaontóidh na Páirtithe a mhalairt laistigh de 5 lá ó dháta bunaithe an phainéil, féadfaidh an painéal aighneachtaí i scríbhinn gan iarraidh a fháil ó dhaoine nádúrtha de chuid Páirtí, nó ó dhaoine dlítheanacha atá bunaithe i gcríoch Páirtí atá neamhspleách ar rialtais na bPáirtithe, ar choinníoll go gcomhlíonfar an méid a leanas:

(a) go mbeidh na haighneachtaí faighte ag an bpainéal laistigh de 10 lá tar éis dháta bunaíochta an phainéil;

(b) go bhfuil na haighneachtaí gonta agus nach mbeidh siad níos faide ná 15 leathanach in aon chás, lena n-áirítear aon iarscríbhinn, agus iad clóscríofa ar spás dúbailte;

(c) go bhfuil na haighneachtaí ábhartha go díreach maidir le saincheist fhíorasach nó saincheist dhlíthiúil atá á meas ag an bpainéal;

(d) go bhfuil tuairisc sna haighneachtaí ar an duine a dhéanfaidh an aighneacht, lena n-áirítear i gcás duine nádúrtha a náisiúntacht agus i gcás duine dhlítheanaigh áit a bhunaithe, cineál a ghníomhaíochtaí, a stádas dlíthiúil, a chuspóirí ginearálta agus a fhoinse maoinithe;

(e) go sonraítear sna haighneachtaí an cineál leasa atá ag an duine sna himeachtaí painéil; agus

(f) go ndréachtaítear na haighneachtaí sna teangacha a roghnaigh na Páirtithe i gcomhréir le Rialacha 44 agus 45.

PUBLIC

41. Déanfaidh an painéal na haighneachtaí a sheachadadh chuig na Páirtithe chun a mbarúlacha a fháil uathu. Féadfaidh na páirtithe a mbarúlacha a thabhairt don phainéal laistigh de 10 lá tar éis sheachadadh na n-aighneachtaí.

42. Liostóidh an painéal ina thuarascáil na haighneachtaí go léir a fuair sé de bhun Riail 40. Ní bheidh sé d'oibleagáid ar an bpainéal aghaidh a thabhairt ina thuarascáil ar na hargóintí a rinneadh sna haighneachtaí sin. Mar sin féin, má dhéanann sé amhlaidh, cuirfidh sé san áireamh freisin aon bharúil a thabharfaidh na Páirtithe de bhun Riail 41.

XIII. Cásanna práinneacha

43. Má bhaineann an cás le hábhar práinne dá dtagraítear in Airteagal 38.12, déanfaidh an painéal, tar éis dó dul i gcomhairle leis na Páirtithe, na tréimhsí ama dá dtagraítear san Iarscríbhinn seo a choigeartú, de réir mar is iomchuí. Tabharfaidh an painéal fógra do na Páirtithe faoi na coigeartuithe sin.

XIV. Teanga oibre agus aistriúcháin

44. Le linn na gcomhairliúchán dá dtagraítear in Airteagal 38.4, agus tráth nach déanaí ná dáta an chruinnithe eagraíochtúil dá dtagraítear i Riail 11 den Iarscríbhinn seo, féachfaidh na Páirtithe le teacht ar chomhaontú maidir le teanga choiteann oibre le haghaidh na n-imeachtaí os comhair an phainéil.

PUBLIC

45. Más rud é nach féidir leis na Páirtithe teacht ar chomhaontú faoi theanga oibre choiteann, déanfaidh gach Páirtí a aighneachtaí scríofa ina teanga roghnaithe. San am céanna cuirfidh gach Páirtí aistriúchán ar fáil sa teanga a roghnaigh an Páirtí eile, mura scríobhtar a aighneachtaí i gceann de theangacha oibre EDT. An Páirtí a ndearnadh gearán ina aghaidh, socróidh sé ateangaireacht a dhéanamh ar aighneachtaí ó bhéal go na teangacha a roghnaigh na Páirtithe.

46. Eiseofar tuarascálacha agus cinntí ón bpainéal sna teangacha a roghnóidh na Páirtithe. Murar tháinig na Páirtithe ar chomhaontú faoi theanga oibre choiteann, eiseofar tuarascáil eatramhach agus tuarascáil chríochnaitheach an phainéil i gceann de theangacha oibre EDT.

47. Féadfaidh aon Pháirtí barúlacha a thabhairt maidir le cruinneas an aistriúcháin ar aon leagan aistrithe de dhoiciméad a tarraingíodh suas i gcomhréir leis an Iarscríbhinn seo.

48. Iompróidh gach páirtí costais an aistrithe ar na teachtaireachtaí i scríbhinn uaidh. Is iad na Páirtithe a sheasfaidh go cothrom aon chostais a thabhófar chun tuarascálacha agus cinntí an phainéil a aistriú.

XV. Tréimhsí ama speisialta

49. Déanfar na tréimhsí ama a leagtar síos san Iarscríbhinn seo a choigeartú i gcomhréir leis na tréimhsí ama speisialta dá bhforáiltear in Airteagail 38.15 go 38.18 chun go nglacfaidh an painéal tuarascáil nó cinneadh sna himeachtaí faoi na hAirteagail sin.

PUBLIC

CÓD IOMPAIR MAIDIR LE PAINÉALAITHE AGUS IDIRGHABHÁLAITHE

I. Sainmhínithe

1. Chun críoch na hIarscríbhinne seo:

(a) ciallaíonn ‘foireann riaracháin’, i leith painéalaí, daoine aonair faoi stiúradh agus rialú painéalaí, cé is moite de chúntóirí;

(b) ciallaíonn ‘cúntóir’ duine aonair arb amhlaidh, faoi na téarmaí ceapacháin agus faoi stiúradh agus rialú painéalaí, a dhéanann sé taighde nó a sholáthraíonn sé cúnamh don phainéalaí sin; agus

(c) ciallaíonn ‘iarrthóir’ duine aonair a bhfuil a ainm ar an liosta painéalaithe dá dtagraítear in Airteagal 38.8 agus atá faoi bhreithniú lena roghnú mar phainéalaí de bhun Airteagal 38.6.

PUBLIC

2. Chun sláine agus neamhchlaontacht an tsásra um réiteach díospóidí a chaomhnú, déanfaidh gach iarrthóir agus gach painéalaí an méid a leanas:

(a) gheobhaidh sé eolas ar an gCód iompair seo;

(b) beidh sé neamhspleách neodrach;

(c) seachnóidh sé gach coinbhleacht leasa, idir dhíreach agus neamhdhíreach;

(d) neamhdhílse agus dealramh mí-iompair nó claonta a sheachaint;

(e) cloífidh sé le hardchaighdeáin iompair; agus

(f) ní bheidh sé faoi thionchar an leasa phearsanta, brúnna seachtracha, ceisteanna polaitíochta, agóidí poiblí, ná dílseacht do Pháirtí ná eagla a cháinte.

3. Ní rachaidh painéalaí faoi aon oibleagáid ná ní ghlacfaidh sé go díreach ná go hindíreach le sochar ar bith a chuirfeadh isteach ar aon bhealach ar chomhlíonadh cuí a dhualgais, nó a mbainfeadh an chosúlacht leis go gcuirfeadh sé isteach ar chomhlíonadh cuí na ndualgas sin.

4. Ní úsáidfidh painéalaí a phost ar an bpainéal chun aon leasanna pearsanta nó príobháideacha a chur chun cinn. Seachnóidh painéalaí aon ghníomhaíocht a spreagfadh barúil go bhfuil stádas speisialta ag daoine eile tionchar a imirt air.

5. Áiritheoidh painéalaí nach mbeidh tionchar ar a iompar ná ar a bhreithiúnas ag caidreamh ná dualgais atá nó a bhí aige, de chineál airgeadais, tráchtála, gairmiúil, pearsanta ná sóisialta.

6. Seachnóidh painéalaí aon chaidreamh a dhéanamh, nó aon leas airgeadais a fháil ar dhócha go ndéanfadh sé dochar dá neamhchlaontacht, nó a d'fhéadfadh cur le dealramh réasúnach go mbeadh iompar míchuí nó claonadh i gceist.

III. Oibleagáidí maidir le nochtadh

7. Iarrthóir ar a n- iarrtar feidhmiú mar phainéalaí de bhun Airteagal 38.6, déanfaidh sé aon leas, caidreamh nó ábhar a nochtadh ar leas, caidreamh nó ábhar é is dócha a dhéanfaidh difear dá neamhspleáchas nó dá neamhchlaontacht, nó a fhéadfaidh dealramh a chruthú le réasún d'iompar míchuí nó de chlaonadh in imeachtaí an phainéil. Chuige sin, déanfaidh iarrthóir gach iarracht réasúnach chun teacht ar an eolas faoi aon leas, caidreamh nó ábhar den sórt sin, lena n-áirítear leasanna airgeadais, gairme, fostaíochta nó teaghlaigh.

PUBLIC

8. Is oibleagáid bhuan í an oibleagáid a leagtar amach i mír 7 maidir le nochtadh lena gceanglaítear ar gach painéalaí aon leas, caidreamh nó gnó den chineál sin a d'fhéadfadh teacht chun cinn aon tráth le linn na n-imeachtaí a nochtadh.

9. Déanfaidh iarrthóir nó painéalaí aon ábhar a bhaineann le sáruithe iarbhír nó féideartha ar an Iarscríbhinn seo a chur in iúl don Chomhchoiste lena mbreithniú a luaithe a bheidh siad ar an eolas fúthu.

IV. Dualgais na bpainéalaithe

10. Tar éis dó glacadh lena cheapachán, beidh painéalaí in ann tosú ar a dhualgais agus cuirfidh sé i gcrích iad go mion agus go héifeachtach ó cheann ceann na n-imeachtaí agus é ag léiriú cothromais agus dúthrachta.

11. Is iad na ceisteanna a tarraingíodh anuas le linn na n-imeachtaí agus ar gá iad chun cinneadh a dhéanamh, agus na ceisteanna sin amháin, a scrúdóidh an painéalaí, agus ní tharmligfidh sé an dualgas sin chuig aon duine eile.

12. Déanfaidh painéalaí gach beart iomchuí chun a áirithiú go mbeidh a chúntóirí agus a fhoireann riaracháin ar an eolas faoi oibleagáidí na bpainéalaithe a leagtar amach i gCodanna II, III, IV agus VI den Iarscríbhinn seo agus go gcomhlíonfaidh siad na hoibleagáidí sin.

PUBLIC

V. Oibleagáidí iar-phainéalaithe

13. Seachnóidh iar-phainéalaí gníomhaíochtaí a d'fhéadfadh dealramh a chruthú go raibh siad claonta agus na dualgais á gcomhlíonadh acu nó gur bhain siad buntáiste as cinneadh an phainéil.

14. Déanfaidh iar-phainéalaí na hoibleagáidí atá leagtha amach i gCuid VI den Iarscríbhinn seo a chomhlíonadh.

VI. Rúndacht

15. Ní nochtfaidh painéalaí, tráth ar bith, aon fhaisnéis neamhphoiblí a bhaineann leis na himeachtaí ná aon fhaisnéis a fuarthas le linn na n-imeachtaí ar ceapadh iad ina leith. Ní dhéanfaidh painéalaí, in aon chás, an fhaisnéis sin a nochtadh ná a úsáid chun buntáiste pearsanta a fháil nó buntáiste a fháil do dhaoine eile ná chun dochar a dhéanamh do leas daoine eile.

16. Ní nochtfaidh painéalaí cinneadh ón bpainéal nó codanna de roimh fhoilsiú an chinnidh i gcomhréir le Caibidil 38.

17. Ní dhéanfaidh painéalaí, tráth ar bith, na pléití d'aon phainéal, ná tuairim ó aon phainéalaí a nochtadh, ná ní dhéanfaidh sé aon ráiteas ar na himeachtaí ar ceapadh é ina leith ná ar na saincheisteanna atá faoi dhíospóid sna himeachtaí.

PUBLIC

VII. Speansas

18. Coinneoidh gach painéalaí taifead ar an am a chaith sé ar na himeachtaí agus ar speansais a bhain leo, chomh maith le ham agus speansais a gcúntóirí agus a bhfoirne riaracháin agus tabharfaidh sé cuntas críochnaitheach orthu.

VIII. Idirghabhálaithe

19. Beidh feidhm ag an Iarscríbhinn seo maidir le hidirghabhálaithe, *mutatis mutandis*.

PUBLIC

PRÓTACAL A GHABHANN LEIS AN gCREAT-CHOMHAONTÚ ARDLEIBHÉIL
IDIR AN tAONTAS EORPACH
AGUS A BHALLSTÁIT, DE PHÁIRT,
AGUS POBLACHT NA SILE, DEN PHÁIRT EILE,
MAIDIR LEIS AN ÉILLIÚ A CHOSC AGUS A CHOMHRAC

PUBLIC

ROINN I

FORÁLACHA GINEARÁLTA

AIRTEAGAL 1

Cuspóirí

1. Dearbhaíonn na Páirtithe a dtiomantas an t-éilliú sa trádáil agus san infheistíocht idirnáisiúnta a chosc agus a chomhrac agus meabhraíonn siad go mbaineann an t-éilliú an bonn den dea-rialachas agus den fhorbairt eacnamaíoch agus go ndéanann sé dálaí iomaíochta idirnáisiúnta a shaobhadh.

2. Aithníonn na Páirtithe gur féidir leis an éilliú difear a dhéanamh don trádáil toisc go bhféadfadh sé deiseanna rochtana ar an margadh a chur i mbaol agus gealltanais a lagú arb é is aidhm dóibh cothrom iomaíochta a chruthú. Bíonn tionchar ag éilliú freisin ar infheisteoirí agus ar fhiontair ar mian leo a bheith rannpháirteach sa trádáil agus san infheistíocht.

3. Aithníonn na Páirtithe gur saincheist thrasnáisiúnta atá i gceist leis an éilliú agus go bhfuil sé nasctha le cineálacha eile coireachta trasnáisiúnta agus eacnamaíche, lena n- áirítear an sciúradh airgid, agus gur cheart aghaidh a thabhairt uirthi le cur chuige ildisciplíneach agus le dlúthchomhar ar an leibhéal idirnáisiúnta.

4. Aithníonn na Páirtithe an gá atá le sláine a fhorbairt agus trédhearcacht a fheabhsú laistigh den earnáil phoiblí agus an earnáil phríobháideach araon agus aithníonn siad go bhfuil freagrachtaí comhlántacha ar gach earnáil maidir leis an éilliú a chomhrac.

5. Aithníonn na Páirtithe a thábhachtaí atá an obair a dhéanann eagraíochtaí idirnáisiúnta agus réigiúnacha, lena n-áirítear na Náisiúin Aontaithe, EDT, ECFE, an Tascfhórsa um Ghníomhaíocht Airgeadais (FATF), Comhairle na hEorpa, agus Eagraíocht na Stát Meiriceánach (OAS), chun éilliú a chosc agus a chomhrac in ábhair a dhéanann difear don trádáil agus don infheistíocht idirnáisiúnta agus, dá bhrí sin, gealltanas a thabhairt oibriú go comhpháirteach chun tionscnaimh iomchuí a spreagadh agus tacú leo.

6. Athdhearbhaíonn na Páirtithe a dtiomantas comhroinnte faoi Sprioc Forbartha Inbhuanaithe 16 chun éilliú agus breabaireacht de gach cineál a laghdú go suntasach.

7. Aithníonn na Páirtithe an obair thábhachtach a rinne Meitheal G20 in aghaidh Éilliú.

8. Is é is cuspóir don Phrótacal seo creat déthaobhach gealltanas a leagan síos chun éilliú a dhéanann difear do thrádáil agus d'infheistíocht sa chaidreamh idir na Páirtithe a chomhrac agus a chosc.

9. Aithníonn na Páirtithe go bhforchoimeádtar faoi dhlí gach Páirtí an tuairisc ar chionta arna nglacadh nó arna gcoinneáil ar bun i gcomhréir leis an bPrótacal seo, agus ar na cosaintí dlíthiúla is infheidhme nó na prionsabail dhlíthiúla lena rialaítear dlíthiúlacht iompair, agus go ndéanfar na cionta sin a ionchúiseamh agus a phionósú i gcomhréir le dlí gach Páirtí.

AIRTEAGAL 2

Raon feidhme

Beidh feidhm ag an bPrótacal seo maidir le héilliú a dhéanann difear d'ábhair a chumhdaítear le Cuid III den Chomhaontú seo.

PUBLIC

AIRTEAGAL 3

An nasc le comhaontuithe eile

Ní dhéanfaidh aon ní sa Phrótacal seo difear do chearta ná d'oibleagáidí na bPáirtithe faoi aon chonarthaí eile, amhail Coinbhinsiún na Náisiún Aontaithe in aghaidh an Éillithe, Coinbhinsiún ECFE maidir le hOifigigh Phoiblí Eachtracha a Bhreabadh in Idirbhearta Gnó Idirnáisiúnta a Chomhrac, a glacadh i bPáras an 21 Samhain 1997, an Coinbhinsiún Idir- Mheiriceánach in aghaidh an Éillithe, a glacadh in Caracas an 29 Márta 1996, agus ionstraimí dlíthiúla ábhartha a ghlac Comhairle na hEorpa.

ROINN II

BEARTA CHUN ÉILLIÚ A CHOMHRAC

AIRTEAGAL 4

Breabaireacht oifigeach poiblí atá ghníomhach agus éighníomhach

Aithníonn na Páirtithe a thábhachtaí atá sé breabaireacht ghníomhach agus éighníomhach oifigeach poiblí a dhéanann difear do thrádáil agus d'infheistíocht a chomhrac. Chuige sin, athdhearbhaíonn na Páirtithe, go háirithe, a ngealltanais faoi Airteagail 15 agus 16 de Choinbhinsiún na Náisiún Aontaithe in aghaidh an Éillithe cibé bearta reachtacha agus bearta eile is gá a ghlacadh nó a choinneáil ar bun chun breabaireacht ghníomhach agus éighníomhach oifigeach poiblí agus breabaireacht ghníomhach oifigeach poiblí eachtrach agus oifigeach poiblí idirnáisiúnta a bhunú mar chionta coiriúla, nuair a dhéantar d'aon ghnó iad. Athdhearbhaíonn na Páirtithe freisin a dtiomantas breithniú a dhéanamh ar bhearta reachtacha agus bearta eile a ghlacadh de réir mar is gá chun cionta coiriúla a dhéanamh de bhreabaireacht éighníomhach oifigeach poiblí eachtrach agus oifigigh eagraíochtaí idirnáisiúnta poiblí, nuair a dhéantar d'aon ghnó iad.

PUBLIC

AIRTEAGAL 5

Breabaireacht ghníomhach agus éighníomhach san earnáil phríobháideach

1. Aithníonn na Páirtithe a thábhachtaí atá sé breabaireacht ghníomhach agus éighníomhach a dhéanann difear don trádáil agus don infheistíocht san earnáil phríobháideach a chomhrac. Chuige sin, athdhearbhaíonn na Páirtithe a ngealltanais faoi Airteagal 21 de Choinbhinsiún na Náisiún Aontaithe in aghaidh an Éillithe breithniú a dhéanamh ar cibé bearta reachtacha agus bearta eile is gá a ghlacadh chun cionta coiriúla a dhéanamh de bhreabaireacht ghníomhach agus éighníomhach san earnáil phríobháideach, nuair a dhéantar d'aon ghnó iad le linn gníomhaíochtaí eacnamaíocha, airgeadais nó tráchtála.

2. Aithníonn na Páirtithe na héifeachtaí díobhálacha a bhaineann le héascú íocaíochtaí le hoifigigh phoiblí, ós rud é go mbaineann siad an bonn d'iarrachtaí chun éilliú a chomhrac agus breabaireacht a dhreasú. Chuige sin, athdhearbhaíonn na Páirtithe a dtiomantais faoi mhír 4 d'Airteagal 12 de UNCAC maidir le hin-asbhainteacht chánach speansas arb ionann iad agus breabanna agus, más iomchuí, costais eile a tabhaíodh chun iompar éillitheach a chur chun cinn, a dhícheadú.

AIRTEAGAL 6

An t-éilliú agus sciúradh airgid

Agus aitheantas á thabhairt acu don idirnascadh idir an t-éilliú agus an sciúradh airgid, athdhearbhaíonn na Páirtithe a dtiomantais faoi Airteagal 23 de Choinbhinsiún na Náisiún Aontaithe in aghaidh an Éillithe.

AIRTEAGAL 7

Dliteanas daoine dlítheanacha

Aithníonn na Páirtithe gur gá dliteanas daoine dlíthiúla a shuíomh agus rochtain ar smachtbhannaí coiriúla nó neamhchoiriúla a áirithiú atá éifeachtach, comhréireach agus athchomhairleach chun an comhrac domhanda in aghaidh an éillithe sa trádáil agus san infheistíocht idirnáisiúnta a chur chun tosaigh. Chuige sin, athdhearbhaíonn na Páirtithe a dtiomantais faoi Airteagal 26 de Choinbhinsiún na Náisiún Aontaithe in aghaidh an Éillithe.

ROINN III

BEARTA CHUN ÉILLIÚ A CHOSC SAN EARNÁIL PHRÍOBHÁIDEACH

AIRTEAGAL 8

Iompar gnó freagrach

1. Aithníonn na Páirtithe a thábhachtaí atá bearta coisctheacha agus iompar freagrach gnó chun éilliú a sheachaint, lena n-áirítear oibleagáidí tuairiscithe airgeadais agus neamhairgeadais agus cleachtais freagrachta sóisialta corparáidí.

2. Aithníonn na Páirtithe gur gá riachtanais na bhfiontar beag agus meánmhéide agus na srianta a bhíonn orthu a chur san áireamh agus bearta faoi mhír 1 á mbreithniú acu.

3. Meabhraíonn na Páirtithe a dtacaíocht do Threoirlínte ECFE le haghaidh Fiontair Ilnáisiúnta i ndáil leis an gcomhrac in aghaidh an éillithe.

PUBLIC

AIRTEAGAL 9

Tuairisciú airgeadais

1. I gcomhréir lena ngealltanais faoi Choinbhinsiún na Náisiún Aontaithe in aghaidh an Éillithe, aithníonn na Páirtithe a thábhachtaí atá sé feabhas a chur ar chaighdeáin chuntasaíochta agus iniúchóireachta san earnáil phríobháideach mar bhealach chun an t-éilliú a chosc.

2. Breithneoidh gach Páirtí na bearta seo a leanas, go háirithe, chun an cuspóir sin a bhaint amach:

(a) fiontair phríobháideacha a spreagadh, agus a struchtúr agus a méid a chur san áireamh, agus go háirithe riachtanais shonracha fiontar beag agus meánmhéide, chun bearta a chur chun feidhme chun cabhrú le gníomhartha éillithe a chosc agus a bhrath; féadfar a áireamh ar na bearta sin comhlíonadh cód rialachais chorparáidigh, feidhm iniúchóireachta inmheánaí nó rialuithe leordhóthanacha inmheánacha; agus

(b) ceangal a chur go mbeidh cuntais agus ráitis airgeadais na ngnóthas príobháideach sin faoi réir nósanna imeachta iniúchóireachta agus deimhniúcháin iomchuí.

3. Déanfaidh gach Páirtí cibé bearta is gá, i gcomhréir lena dhlíthe agus lena rialacháin, maidir le ráitis airgeadais a nochtadh agus caighdeáin chuntasaíochta agus iniúchóireachta a chothabháil.

4. Ba cheart do gach Páirtí breithniú a dhéanamh ar bhearta a ghlacadh nó a choinneáil ar bun lena spreagtar iniúchóirí seachtracha chun tuairisc a thabhairt do na húdaráis inniúla maidir le haon ghníomh a bhfuil amhras orthu gur cion iad a shonraítear in Airteagail 4, 5 agus 6. Má cheanglaítear tuairisciú den sórt sin i gcomhréir lena dhlí, áiritheoidh an Páirtí maidir leis na hiniúchóirí seachtracha a dhéanann na tuarascálacha sin go réasúnach agus de mheon macánta, go ndéanfar iad a chosaint ar chaingean dlí maidir le sáruithe ar aon srian conarthach nó dlíthiúil ar nochtadh faisnéise.

PUBLIC

AIRTEAGAL 10

Trédhearcacht san earnáil phríobháideach

1. Aithníonn na Páirtithe gur féidir leis an trédhearcacht rannchuidiú leis an éilliú a dhéanann difear don trádáil agus don infheistíocht a dhíspreagadh agus, chun na críche sin, meabhraíonn siad a dtiomantais faoi mhír 2 d'Airteagal 12 de Choinbhinsiún na Náisiún Aontaithe in aghaidh an Éillithe, go háirithe i ndáil leis na bearta seo a leanas lena bhféadfaí an cuspóir a bhaint amach maidir le trédhearcacht níos fearr a áirithiú san earnáil phríobháideach a bhfuil baint aici le gníomhaíochtaí tráchtála a bhaineann le trádáil agus infheistíocht faoi Chuid III den Chomhaontú seo:

(a) forbairt caighdeán agus nósanna imeachta a chur chun cinn atá deartha chun sláine eintiteas príobháideach ábhartha a chosaint, lena n- áirítear cóid iompair chun gníomhaíochtaí gnó agus gníomhaíochtaí na ngairmeacha beatha ábhartha uile a dhéanamh i gceart, go honórach agus go hiomchuí agus chun coinbhleachtaí leasa a chosc, agus chun úsáid dea- chleachtas tráchtála a chur chun cinn i measc gnólachtaí agus i gcaidreamh conarthach gnólachtaí leis na húdaráis phoiblí;

(b) cosc a chur ar mhí-úsáid nósanna imeachta lena rialaítear eintitis phríobháideacha, lena n-áirítear nósanna imeachta maidir le fóirdheontais agus ceadúnais arna ndeonú ag údaráis phoiblí le haghaidh gníomhaíochtaí tráchtála; agus

(c) bearta a chur chun cinn chun coinbhleachtaí leasa a chosc trí shrianta a fhorchur, de réir mar is iomchuí agus ar feadh tréimhse réasúnta, ar ghníomhaíochtaí gairmiúla iar-oifigeach poiblí nó ar fhostú oifigeach poiblí san earnáil phríobháideach tar éis dóibh éirí as nó dul ar scor, i gcás ina m mbaineann na gníomhaíochtaí nó an fhostaíocht sin go díreach leis na feidhmeanna a bhí ag na hoifigigh phoiblí sin nó a ndearna siad maoirseacht orthu le linn a dtréimhse oifige.

2. Déanfaidh na Páirtithe fiontair, bainc agus cuideachtaí árachais a liostaítear a spreagadh chun tuairisciú ar na bearta atá déanta acu chun an t-éilliú a chosc agus a chomhrac. Déanfaidh na Páirtithe cibé bearta is gá ar nochtadh na dtuarascálacha sin.

PUBLIC

AIRTEAGAL 11

Bearta chun sciúradh airgid a chosc

1. Ag aithint dóibh a thábhachtaí atá sé sciúradh airgid a chosc agus an tionchar a d'fhéadfadh a bheith aige ar thrádáil agus ar infheistíocht, deimhníonn na Páirtithe a dtiomantas córas cuimsitheach náisiúnta rialála agus maoirseachta a ghlacadh nó a choinneáil ar bun le haghaidh institiúidí airgeadais agus gnó agus gairmeacha neamhairgeadais ainmnithe ('DNFBPanna') i gcomhréir leis na gealltanais atá ann cheana faoi UNCAC agus faoi Mholtaí FATF. Déanfaidh na Páirtithe cur chun feidhme Moladh 24 FATF maidir le Trédhearcacht agus Úinéireacht Thairbhiúil Daoine Dlí agus Moladh 25 maidir le Trédhearcacht agus Úinéireacht Thairbhiúil na gComhshocraíochtaí Dlí a chur chun cinn.

2. I gcomhréir leis na gealltanais, na Moltaí agus na prionsabail dá dtagraítear i mír 1, déanfaidh Páirtí bearta a choinneáil ar bun nó a ghlacadh lena ndéanfar an méid seo a leanas:

(a) a áirithiú go n-áirítear ina dhlíthe agus ina rialacháin sainmhíniú ar 'úinéir tairbhiúil' lena gclúdófar daoine-nádúrtha ar leo custaiméir nó daoine nádúrtha nó a rialaíonn custaiméir agus daoine nádúrtha a bhfuil idirbheart á dhéanamh thar a gceann; áireofar ann freisin na daoine sin a fheidhmíonn rialú éifeachtach deiridh ar dhuine dlítheanach nó ar chomhshocrú dlíthiúil;

(b) a áirithiú go gceanglófar ar eintitis chorparáideacha nó ar eintitis dhlíthiúla eile atá corpraithe laistigh dá chríoch faisnéis leordhóthanach, chruinn agus reatha a fháil agus a shealbhú maidir lena n-úinéireacht thairbhiúil, lena n-áirítear mionsonraí na leasanna tairbhiúla a shealbhaítear;

(c) a áirithiú go gcoinneoidh iontaobhaithe iontaobhas sainráite faisnéis maidir le húinéireacht thairbhiúil atá leordhóthanach, cruinn agus cothrom le dáta, lena n-áirítear faisnéis maidir le socraitheoirí, an cosantóir, más ann dó, iontaobhaithe agus tairbhithe nó aicme tairbhithe, agus aon duine nádúrtha eile a fheidhmíonn rialú éifeachtach deiridh ar an iontaobhas; ba cheart feidhm a bheith ag na bearta sin freisin maidir le socruithe dlíthiúla eile a bhfuil struchtúr nó feidhm acu atá cosúil le hiontaobhais sainráite;

(d) a cheangal ar institiúidí airgeadais agus ar DNFBPanna an custaiméir a shainaithint agus céannacht an chustaiméara a fhíorú, chomh maith leis an úinéir tairbhiúil a shainaithint agus bearta réasúnacha a dhéanamh chun céannacht an úinéara thairbhiúil a fhíorú, ionas go mbeidh an institiúid airgeadais nó an DNFBP sásta go bhfuil a fhios aici cé hé an t-úinéir tairbhiúil; Tuigtear gurb iad DNFBPanna na cinn a shainmhínítear le Moltaí FATF;

(e) sásraí a chur ar bun chun a áirithiú maidir leis na húdaráis ábhartha mar atá sainmhínithe ina dhlíthe agus ina rialacháin, go mbeidh rochtain thráthúil acu ar fhaisnéis faoin úinéir tairbhiúil;

(f) a áirithiú go mbeidh a n- údaráis inniúla rannpháirteach go tráthúil agus go héifeachtach i malartuithe faisnéise maidir le húinéireacht thairbhiúil le comhpháirteanna idirnáisiúnta;

(g) a cheangal ar institiúidí airgeadais agus ar DNFBPanna dícheall cuí feabhsaithe a dhéanamh, go háirithe i ndáil le daoine atá faoi riteacht pholaitiúil, a dtuigtear gur daoine aonair iad a shealbhaíonn nó a shealbhaigh feidhmeanna poiblí suntasacha laistigh de chríoch ceachtar Páirtí nó go hidirnáisiúnta chomh maith lena mbaill teaghlaigh agus dlúthpháirtithe dá gcuid; agus

(h) a áirithiú go ndéanfar maoirseacht éifeachtach ar chomhlíonadh na n-oibleagáidí thuasluaite, lena n-áirítear bunú agus forfheidhmiú smachtbhannaí éifeachtacha, comhréireacha agus athchomhairleacha i gcás neamhchomhlíonadh.

ROINN IV

BEARTA CHUN AN tÉILLIÚ A CHOSC SAN EARNÁIL PHOIBLÍ

AIRTEAGAL 12

Iompar oifigeach poiblí

1. Aithníonn na Páirtithe a thábhachtaí atá Prionsabail Iompair d'Oifigigh Phoiblí Chomhar Eacnamaíochta an Aigéin Chiúin agus na hÁise (APEC), a glacadh an 3 Iúil 2007, don tSile, agus do Mholadh Uimh. R (2000) 10 ó Chomhairle na hEorpa maidir le cóid iompair d'oifigigh phoiblí, a glacadh an 11 Bealtaine 2000, don Pháirtí AE.

2. Athdhearbhaíonn na Páirtithe a ngealltanais faoi Airteagal 8 de Choinbhinsiún na Náisiún Aontaithe in aghaidh an Éillithe, lena n- áirítear cóid nó caighdeáin iompair a chur i bhfeidhm le haghaidh oifigigh phoiblí, tuairisciú ag oifigigh phoiblí ar ghníomhaíochtaí éillithe do na húdaráis iomchuí a éascú, á cheangal ar oifigigh phoiblí dearbhuithe a dhéanamh do na húdaráis iomchuí maidir le coinbhleachtaí féideartha leasa, agus bearta a dhéanamh lena ndéantar foráil maidir le bearta araíonachta nó bearta eile in aghaidh oifigigh phoiblí a sháraíonn na cóid nó na caighdeáin sin.

PUBLIC

AIRTEAGAL 13

Trédhearcacht sa riarachán poiblí

1. Leagann na Páirtithe béim ar a thábhachtaí atá trédhearcacht sa riarachán poiblí chun éilliú a dhéanann difear don trádáil agus don infheistíocht a chosc agus comhaontaíonn siad an trédhearcacht a chur chun cinn i gcomhréir le forálacha sonracha agus cothrománacha dá bhforáiltear i gCuid III den Chomhaontú seo, lena n- áirítear go háirithe forálacha maidir le héascú trádála, soláthar poiblí, rialáil intíre agus trédhearcacht ghinearálta.

2. Athdhearbhaíonn na Páirtithe a ngealltanais faoi mhír 2 d'Airteagal 13 de Choinbhinsiún na Náisiún Aontaithe in aghaidh an Éillithe bearta iomchuí a dhéanamh chun a áirithiú go mbeidh an pobal ar an eolas faoi chomhlachtaí frith-éillithe agus chun rochtain a chur ar fáil do na comhlachtaí sin chun aon teagmhais ábhartha a thuairisciú.

AIRTEAGAL 14

Rannpháirtíocht na sochaí sibhialta

1. Aithníonn na Páirtithe an tábhacht a bhaineann le rannpháirtíocht na sochaí sibhialta agus an t- éilliú sa trádáil agus san infheistíocht idirnáisiúnta á chosc agus á chomhrac, chomh maith leis an ngá atá le feasacht an phobail a mhúscailt maidir leis an bhfíoras gurb ann don éilliú, na cúiseanna a bhíonn leis agus tromchúis an éillithe agus an bhagairt a bhíonn ann dá bharr. Chuige sin, athdhearbhaíonn na Páirtithe a ngealltanais faoi mhír 1 d'Airteagal 13 de Choinbhinsiún na Náisiún Aontaithe in aghaidh an Éillithe, go háirithe an gealltanas bearta iomchuí a dhéanamh chun rannpháirtíocht ghníomhach daoine aonair agus grúpaí lasmuigh den earnáil phoiblí a chur chun cinn, amhail an tsochaí shibhialta, eagraíochtaí-neamhrialtasacha, agus eagraíochtaí pobalbhunaithe.

2. Breithneoidh na Páirtithe, go háirithe, an méid seo a leanas:

(a) tabhairt faoi ghníomhaíochtaí faisnéise poiblí agus cláir oideachais phoiblí a chuireann le neamhfhulaingt an éillithe; agus

(b) bearta a ghlacadh nó a choinneáil ar bun lena n-urramaítear, lena gcuirtear chun cinn agus lena gcosnaítear an tsaoirse chun faisnéis a bhaineann leis an éilliú a lorg, a fháil, a fhoilsiú agus a scaipeadh.

AIRTEAGAL 15

Cosaint na ndaoine a dhéanann an tuairisciú

Athdhearbhaíonn na Páirtithe a dtiomantas faoi Airteagal 33 de Choinbhinsiún na Náisiún Aontaithe in aghaidh an Éillithe maidir le cosaint i gcoinne aon chóir gan údar a chuirtear ar dhaoine tuairiscithe.

ROINN V

Sásra um réiteach díospóidí

PUBLIC

AIRTEAGAL 16

Réiteach díospóidí

1. Déanfaidh na Páirtithe gach iarracht is féidir trí idirphlé, trí chomhairliúchán, trí mhalartú faisnéise agus trí chomhar chun aghaidh a thabhairt ar aon easaontas idir na Páirtithe maidir le léirmhíniú nó cur i bhfeidhm an Phrótacail seo.

2. I gcás easaontú idir na Páirtithe maidir le léirmhíniú nó cur i bhfeidhm an Phrótacail seo, rachaidh na Páirtithe ar iontaoibh na nósanna imeachta um réiteach díospóidí a bhunaítear faoi Airteagail 17 agus 18 go heisiach.

AIRTEAGAL 17

Comhairliúcháin

1. Féadfaidh Páirtí (‘an Páirtí iarrthach’), tráth ar bith, comhairliúcháin a iarraidh leis an bPáirtí eile (‘an Páirtí is freagróir’) maidir le haon ábhar a bhaineann le léirmhíniú nó cur i bhfeidhm an Phrótacail seo trí iarraidh i scríbhinn a sheachadadh chuig pointe teagmhála an Pháirtí is freagróir a ainmníodh i gcomhréir le hAirteagal 19(3). Leagfar amach san iarraidh na cúiseanna atá le comhairliúcháin a iarraidh, lena n-áirítear tuairisc atá sonrach go leor ar an ábhar atá i gceist agus ar an mbaint atá aige le forálacha an Phrótacail seo.

2. Mura gcomhaontófar a mhalairt leis an bPáirtí iarrthach, tabharfaidh an Páirtí is freagróir freagra i scríbhinn tráth nach déanaí ná 10 lá tar éis dháta seachadta na hiarrata dá dtagraítear i mír 1.

3. Mura gcomhaontóidh siad a mhalairt, cuirfidh na Páirtithe tús le comhairliúcháin tráth nach déanaí ná 30 lá tar éis dháta seachadta na hiarrata.

4. Féadfar na comhairliúcháin a sheoladh i bpearsa nó ar aon mhodh teicneolaíoch atá ar fáil do na Páirtithe. Má sheoltar comhairliúcháin go pearsanta, tionólfar iad i gcríoch an Pháirtí is freagróir, mura gcomhaontóidh na Páirtithe a mhalairt.

5. Sna comhairliúcháin:

(a) cuirfidh na Páirtithe dóthain faisnéise ar fáil chun gur féidir scrúdú iomlán a dhéanamh ar an ábhar; agus

(b) déileálfaidh na Páirtithe le haon fhaisnéis a mhalartófar le linn na gcomhairliúchán faoi rún.

6. Rachaidh na Páirtithe i mbun comhairliúcháin d'fhonn teacht ar réiteach atá sásúil don dá thaobh ar an ábhar, agus deiseanna comhair a bhaineann leis an ábhar á gcur san áireamh.

7. Mura mbeidh na Páirtithe in ann an t-ábhar a réiteach i gcomhréir le míreanna 3 go 6 laistigh de 60 lá tar éis don iarraidh ar chomhairliúcháin de bhun mhír 1 a bheith seachadta, féadfaidh gach Páirtí, trí iarraidh i scríbhinn a sheachadadh chuig pointe teagmhála an Pháirtí eile a ainmníodh i gcomhréir le hAirteagal 19(3), a iarraidh go dtionólfar an Fochoiste um Fhrith-Éilliú ar Thrádáil agus Infheistíocht dá dtagraítear in Airteagal 19, chun an t-ábhar a bhreithniú. Tionólfar an Fochoiste um Fhrith--Éilliú ar Thrádáil agus Infheistíocht go pras agus féachfaidh sé le teacht ar chomhaontú maidir le réiteach ar an ábhar.

PUBLIC

8. Gach Páirtí nó an Fochoiste um Fhrith-Éilliú ar Thrádáil agus Infheistíocht a urghabhfar de bhun mhír 7, más iomchuí, féadfaidh siad tuairimí ó na Grúpaí Comhairleacha Baile dá dtagraítear in Airteagal 40.6 den Chomhaontú seo nó comhairle shaineolach eile a lorg.

9. Má réitíonn na Páirtithe an t-ábhar, déanfaidh siad aon toradh a dhoiciméadú, lena n-áirítear, más iomchuí, céimeanna agus amlínte sonracha a chomhaontófar. Cuirfidh na Páirtithe an toradh sin ar fáil don phobal, mura gcomhaontóidh siad a mhalairt.

PUBLIC

AIRTEAGAL 18

Painéal saineolaithe

1. Laistigh de 60 lá tar éis don Fhochoiste um Fhrith-Éilliú ar Thrádáil agus Infheistíocht a iarraidh i scríbhinn a bheith seachadta chun an t-ábhar a bhreithniú de bhun Airteagal 17(7) nó, mura ndéanfar aon iarraidh den sórt sin, laistigh de 120 lá tar éis iarraidh i scríbhinn a bheith seachadta ar chomhairliúcháin de bhun Airteagal 17(1), más rud é nach dtiocfar ar réiteach atá sásúil don dá thaobh, féadfaidh Páirtí, trí iarraidh i scríbhinn a sheachadadh chuig pointe teagmhála an Pháirtí eile a ainmníodh i gcomhréir le hAirteagal 19(3), a iarraidh go mbunófar painéal saineolaithe chun an t-ábhar a scrúdú. Sainaithneofar san iarraidh na cúiseanna atá leis an iarraidh ar phainéal saineolaithe a bhunú, lena n-áirítear cur síos ar an ábhar atá i gceist, agus míneofar conas atá an t-ábhar sin ina shárú ar fhorálacha an Phrótacail seo a mheasann sé a bheith infheidhme.

2. Mura bhforáiltear a mhalairt san Airteagal seo, beidh feidhm *mutatis mutandis* ag Airteagail 38.6, 38.10, 38.13(6), 38.14(1), 38.15, 38.19, 38.20(2), 38.21, 38.22, 38.24, 38.32, 38.33, 38.34 agus 38.35 den Chomhaontú seo, chomh maith le hIarscríbhinní 38-A agus 38-B a ghabhann leis an gComhaontú seo maidir leis an bPrótacal seo.

3. Ag a chéad chruinniú, molfaidh an Fochoiste um Fhrith-Éilliú ar Thrádáil agus Infheistíocht don Chomhchoiste liosta a bhunú de 15 dhuine aonair ar a laghad atá toilteanach agus ábalta fónamh ar an bpainéal saineolaithe. Beidh trí fholiosta sa liosta:

(a) foliosta amháin de dhaoine aonair a bhunófar ar bhonn moltaí ón bPáirtí AE;

(b) foliosta amháin de dhaoine aonair a bhunófar ar bhonn moltaí ón tSile; agus

(c) foliosta amháin de dhaoine aonair nach náisiúnaigh de cheachtar Páirtí iad agus atá toilteanach feidhmiú mar chathaoirleach ar an bpainéal saineolaithe.

Molfaidh gach Páirtí cúigear ar a laghad le haghaidh a fholiosta féin. Roghnóidh na Páirtithe cúigear ar a laghad do fholiosta na cathaoirligh freisin. Áiritheoidh an Comhchoiste go gcoimeádfar gach foliosta cothrom le dáta agus go mbeidh cúigear ar a laghad air.

4. Na daoine aonair dá dtagraítear i mír 3, beidh eolas speisialaithe nó saineolas acu ar ábhair a chumhdaítear leis an bPrótacal seo nó ar réiteach díospóidí a thagann chun cinn faoi chomhaontuithe idirnáisiúnta. Beidh siad neamhspleách, feidhmeoidh siad ina gcáil aonair agus ní ghlacfaidh siad treoracha ó aon eagraíocht nó ó aon saincheist rialtais a bhaineann leis an easaontas, ná ní bheidh siad cleamhnaithe le rialtas ceachtar Páirtí, agus comhlíonfaidh siad Iarscríbhinn 38-B.

5. Má bhíonn an painéal saineolaithe comhdhéanta i gcomhréir na nósanna imeachta a leagtar amach in Airteagal 38.6(3) agus (4) den Chomhaontú seo, roghnófar na saineolaithe ó na daoine ábhartha ar na foliostaí dá dtagraítear i mír 3 den Airteagal seo.

PUBLIC

6. Mura gcomhaontóidh na Páirtithe a mhalairt, laistigh de 5 lá ó dháta bunaithe an phainéil saineolaithe, mar a shainmhínítear in Airteagal 38.6(5) den Chomhaontú seo, is iad seo a leanas na téarmaí tagartha:

‘scrúdú a dhéanamh, i bhfianaise fhorálacha ábhartha an Phrótacail maidir leis an Éilliú a Chosc agus a Chomhrac den Chreat-Chomhaontú Ardleibhéil, ar an ábhar dá dtagraítear san iarraidh ar phainéal saineolaithe a bhunú de bhun Airteagal 17 den Phrótacal sin, agus tuarascáil a eisiúint, i gcomhréir leis an Airteagal sin, lena thorthaí agus lena moltaí chun an t-ábhar a réiteach’.

7. Maidir le hábhair a bhaineann le comhaontuithe, moltaí nó prionsabail idirnáisiúnta atá ann cheana dá dtagraítear sa Phrótacal seo, ba cheart don phainéal saineolaithe, i gcás inarb ábhartha, faisnéis a lorg ó na heagraíochtaí nó na comhlachtaí ábhartha. Cuirfear aon fhaisnéis den sórt sin ar fáil do na Páirtithe chun a mbarúlacha a fháil.

8. Déanfaidh an painéal saineolaithe forálacha an Phrótacail seo a léirmhíniú i gcomhréir leis na rialacha gnácha maidir le léirmhíniú ar dhlí poiblí idirnáisiúnta, lena n- áirítear iad sin a chódaítear i gCoinbhinsiún Vín maidir le Dlí na gConarthaí.

9. Eiseoidh an painéal saineolaithe tuarascáil eatramhach agus tuarascáil chríochnaitheach do na Páirtithe ina leagfar amach torthaí na bhfíoras, infheidhmeacht na bhforálacha ábhartha agus an réasúnaíocht is bun leis na torthaí sin, agus na conclúidí agus na moltaí a dhéanfaidh sé.

PUBLIC

10. Seachadfaidh an painéal saineolaithe an tuarascáil eatramhach chuig na Páirtithe laistigh de 100 lá ó dháta bunaithe an phainéil saineolaithe. I gcás ina measfaidh an phainéil nach féidir an sprioc-am sin a bhaint amach, tabharfaidh cathaoirleach an phainéil saineolaithe fógra i scríbhinn do na Páirtithe, agus sonróidh sé na cúiseanna atá leis an moill agus an dáta a mbeidh sé beartaithe ag an bpainéal saineolaithe a thuairisc eatramhach a thabhairt. Féadfar síneadh a chur leis na teorainneacha ama a leagtar amach sa mhír seo trí chomhaontú frithpháirteach na bPáirtithe.

11. Féadfaidh gach Páirtí iarraidh i scríbhinn a sheachadadh chuig an mbinse eadrána chun gnéithe beachta na tuarascála eatramhaí a athbhreithniú laistigh de 25 lá óna seachadadh. Féadfaidh Páirtí trácht a dhéanamh ar iarraidh an Pháirtí eile laistigh de 15 lá ón iarraidh sin a sheachadadh.

12. Tar éis na barúlacha sin a bhreithniú, ullmhóidh an painéal saineolaithe an tuarascáil chríochnaitheach. Mura seachadfar aon iarraidh dá dtagraítear i mír 11 den Airteagal seo laistigh den tréimhse ama dá dtagraítear sa mhír sin, beidh an tuarascáil eatramhach ina tuarascáil chríochnaitheach ón bpainéal saineolaithe.

13. Déanfaidh an Painéal Saineolaithe an tuarascáil chríochnaitheach a sheachadadh chuig na Páirtithe laistigh de 175 lá tar éis dháta bunaithe an phainéil saineolaithe. Má mheasann an painéal saineolaithe nach féidir an sprioc-am sin a bhaint amach, tabharfaidh a chathaoirleach fógra i scríbhinn do na Páirtithe, agus luafaidh sé na cúiseanna leis an moill agus an dáta a bhfuil sé beartaithe ag an bpainéal saineolaithe a thuarascáil chríochnaitheach a chur ar fáil. Féadfar síneadh a chur leis na teorainneacha ama a leagtar amach sa mhír seo trí chomhaontú frithpháirteach na bPáirtithe.

14. Áireofar sa tuarascáil chríochnaitheach plé ar aon iarraidh a fuarthas i scríbhinn ó na Páirtithe maidir leis an tuarascáil eatramhach agus tabharfar aghaidh go soiléir ar thuairimí na bPáirtithe.

15. Cuirfidh na Páirtithe an tuarascáil chríochnaitheach ón bpainéal saineolaithe ar fáil don phobal laistigh de 15 lá tar éis don phainéal saineolaithe í a chur isteach.

PUBLIC

16. Má chinneann an painéal saineolaithe sa tuarascáil chríochnaitheach nár chloígh an Páirtí is freagróir lena oibleagáidí faoin bPrótacal seo, pléifidh na Páirtithe bearta iomchuí a bheidh le cur chun feidhme agus an tuarascáil agus na moltaí ón bpainéal saineolaithe á gcur san áireamh. Cuirfidh an Páirtí is freagróir a Ghrúpa Comhairleach Baile dá dtagraítear in Airteagal 40.6 den Chomhaontú seo, agus an Páirtí eile ar an eolas faoina chinntí maidir le haon bhearta a bheidh le cur chun feidhme tráth nach déanaí ná 3 mhí tar éis an tuarascáil deiridh a chur ar fáil don phobal de bhun mhír 15 den Airteagal seo.

17. Déanfaidh an Fochoiste um Fhrith-Éilliú ar Thrádáil agus Infheistíocht faireachán ar an obair leantach ar thuarascáil an phainéil saineolaithe agus ar na moltaí a ghabhann léi. Féadfaidh na Grúpaí Comhairleacha Baile dá dtagraítear in Airteagal 40.6 den Chomhaontú seo barúlacha ina leith sin a chur faoi bhráid an Fhochoiste um Fhrith-Éilliú ar Thrádáil agus Infheistíocht.

AIRTEAGAL 19

An Fochoiste in aghaidh Éilliú sa Trádáil agus san Infheistíocht

1. Beidh an Fochoiste um Fhrith-Éilliú ar Thrádáil agus Infheistíocht a bunaíodh de bhun Airteagal 8.8(1) den Chomhaontú seo (‘an Fochoiste’) comhdhéanta d’ionadaithe ó gach Páirtí agus na saincheisteanna sonracha a dtabharfar aghaidh orthu ag aon seisiún ar leith á gcur san áireamh. Beidh ionadaithe na Sile ina n-oifigigh ó Fhorúnaíocht Chaidreamh Eacnamaíoch Idirnáisiúnta na hAireachta Gnóthaí Eachtracha nó óna comharba.

2. Déanfaidh an Fochoiste:

(a) éascaíocht agus faireachán a dhéanamh ar chur chun feidhme éifeachtach an Phrótacail seo agus aon deacracht a d'fhéadfadh teacht chun cinn le linn a chur chun feidhme a phlé;

(b) comhar idir na Páirtithe maidir le saincheisteanna a chumhdaítear leis an bPrótacal seo a chur chun cinn, agus malartú faisnéise a chur chun cinn maidir le forbairtí i bhfóraim neamhrialtasacha, réigiúnacha agus iltaobhacha maidir le saincheisteanna a chumhdaítear leis an bPrótacal seo;

(c) moltaí a chur faoi bhráid an Chomhchoiste;

(d) aon ábhar eile a bhreithniú a bhaineann leis an bPrótacol seo, mar a comhaontóidh na Páirtithe.

3. Ainmneoidh gach Páirtí pointe teagmhála laistigh dá riarachán chun cumarsáid agus comhordú idir na Páirtithe a éascú maidir le haon ábhar a bhaineann le cur chun feidhme an Phrótacail seo agus tabharfaidh sé fógra don Pháirtí eile faoi shonraí teagmhála an phointe teagmhála sin. Tabharfaidh na Páirtithe fógra dá chéile go pras faoi aon athrú ar na sonraí teagmhála sin.

PUBLIC

PRÓTACAL A GHABHANN LEIS AN gCREAT-CHOMHAONTÚ ARDLEIBHÉIL
IDIR AN tAONTAS EORPACH
AGUS A BHALLSTÁIT, DE PHÁIRT,
AGUS POBLACHT NA SILE, DEN PHÁIRT EILE
MAIDIR LE CÚNAMH RIARACHÁIN FRITHPHÁIRTEACH IN ÁBHAIR CHUSTAIM

PUBLIC

AIRTEAGAL 1

Sainmhínithe

Chun críoch an Phrótacail seo:

(a) is é is ‘údarás is iarratasóir’ ann údarás inniúil riaracháin atá ainmnithe ag Páirtí chun na críche sin agus a dhéanann iarraidh ar chúnamh ar bhonn an Phrótacail seo;

(b) ciallaíonn ‘reachtaíocht chustaim’ aon dlí nó rialachán is infheidhme i gcríoch Páirtí, a rialaíonn allmhairiú, onnmhairiú agus idirthuras earraí agus iad á gcur faoi aon chóras nó nós imeachta custaim eile, lena n-áirítear bearta toirmisc, srianta agus rialaithe;

(c) ciallaíonn ‘faisnéis’ aon sonraí, aon doiciméad, aon íomhá, aon tuarascáil, aon chumarsáid nó aon chóip fhíordheimhnithe, i bhformáid ar bith, lena n-áirítear formáid leictreonach, bíodh siad próiseáilte nó anailísithe nó ná bíodh;

(d) is iad ‘oibríochtaí a sháraíonn an reachtaíocht chustaim’ aon sárú nó aon iarracht ar an reachtaíocht chustaim a shárú; agus

(e) is é is ‘an t-údarás iarrata’ ann údarás inniúil riaracháin atá ainmnithe ag Páirtí chun na críche sin agus a fhaigheann iarraidh ar chúnamh ar bhonn an Phrótacail seo.

PUBLIC

AIRTEAGAL 2

Raon feidhme

1. Tabharfaidh na Páirtithe cúnamh dá chéile maidir le réimsí a thagann faoi réim a n-inniúlachta agus ar an modh atá leagtha síos sa Phrótacal seo agus faoi na coinníollacha sa Phrótacal seo, chun cur i bhfeidhm ceart na reachtaíochta custaim a áirithiú, go háirithe trí oibríochtaí a sháraíonn an reachtaíocht sin a chosc, a imscrúdú agus a chomhrac.

2. Tá feidhm ag cúnamh in ábhair chustaim, mar a fhoráiltear sa Phrótacal seo, maidir le haon údarás riaracháin de Pháirtí atá inniúil chun an Prótacal seo a chur i bhfeidhm. Ní dhéanfaidh cúnamh den sórt sin dochar do na forálacha lena rialaítear cúnamh frithpháirteach in ábhair choiriúla ná ní chumhdófar leis faisnéis a fhaightear faoi chumhachtaí a feidhmíodh ar iarraidh údaráis bhreithiúnaigh, ach amháin i gcás ina n-údaraíonn an t-údarás sin an fhaisnéis sin a chur in iúl.

3. Cúnamh chun dualgais, cánacha nó fíneálacha a aisghabháil ní chumhdaítear leis an bPrótacal é.

AIRTEAGAL 3

Cúnamh ar é a iarraidh

1. Arna iarraidh sin ag an údarás is iarratasóir, soláthróidh an t-údarás is faighteoir iarrata an fhaisnéis ábhartha ar fad dó lena bhféadfar cur ar a chumas a áirithiú go gcuirfear i bhfeidhm an reachtaíocht chustaim i gceart, lena n-áirítear faisnéis a bhaineann le gníomhaíochtaí a thugtar faoi deara nó a bheartaítear agus ar oibríochtaí iad a sháraíonn an reachtaíocht chustaim nó a d'fhéadfadh an reachtaíocht chustaim a shárú.

2. Arna iarraidh sin don údarás is iarratasóir, cuirfidh an t-údarás is faighteoir iarrata faisnéis ar fáil maidir leis an méid seo a leanas:

(a) go ndearnadh earraí a onnmhairíodh ó chríoch Páirtí a allmhairiú go cuí isteach i gcríoch an Pháirtí eile, lena sonraítear, i gcás inarb iomchuí, an nós imeachta custam a cuireadh i bhfeidhm maidir leis na hearraí.

(b) go ndearnadh earraí a allmhairíodh isteach i gcríoch Páirtí a onnmhairiú go cuí ó chríoch an Pháirtí eile, lena sonraítear, i gcás inarb iomchuí, an nós imeachta custam a cuireadh i bhfeidhm maidir leis na hearraí.

3. Arna iarraidh sin don údarás is iarratasóir, déanfaidh an t-údarás is faighteoir iarrata, faoi chuimsiú a dhlíthe agus a rialachán, na bearta is gá chun faireachas speisialta a áirithiú ar na nithe seo a leanas:

(a) daoine nádúrtha nó dlítheanacha a bhfuil forais réasúnacha ann ina leith le creidiúint go bhfuil nó go raibh siad bainteach le hoibríochtaí a sháraíonn an reachtaíocht chustaim;

(b) earraí atá á n-iompar nó ar féidir iad a iompar ar bhealach ina bhfuil forais réasúnacha ann le creidiúint go bhfuil sé beartaithe úsáid a bhaint astu in oibríochtaí a sháraíonn an reachtaíocht chustaim;

(c) áiteanna inar cóimeáladh earraí nó ina bhféadfar na hearraí sin a chóimeáil ar bhealach lena bhfágtar go bhfuil forais réasúnacha ann chun a chreidiúint go bhfuil sé beartaithe úsáid a bhaint as na hearraí sin in oibríochtaí a sháraíonn an reachtaíocht chustaim; agus

(d) modh iompair a mbaintear úsáid as nó ar féidir úsáid a bhaint as ar bhealach ina bhfuil forais réasúnacha ann le creidiúint go bhfuil sé beartaithe úsáid a bhaint as an modh iompair sin in oibríochtaí a sháraíonn an reachtaíocht chustaim.;

PUBLIC

AIRTEAGAL 4

Cúnamh spontáineach

Tabharfaidh na Páirtithe cúnamh dá chéile, ar a dtionscnamh féin agus i gcomhréir lena dlíthe agus a rialacháin, más rud é go mbreithníonn siad gur gá sin chun reachtaíocht chustaim a chur i bhfeidhm i gceart, trí fhaisnéis a sholáthar a bheidh faighte maidir le gníomhaíochtaí atá tugtha i gcrích, beartaithe nó ar siúl fós ar gníomhaíochtaí iad atá ina n-oibríochtaí a sháraíonn reachtaíocht chustaim nó más cosúil gur amhlaidh sin agus a bhféadfaidh a bheith ina n-údar spéise don Pháirtí eile. Díreoidh an fhaisnéis go háirithe ar an méid seo a leanas:

(a) daoine, earraí agus cóir iompair; agus

(b) modhanna nua nó modhanna nua a úsáidfear chun oibríochtaí a sháraíonn an reachtaíocht chustaim a chur i gcrích.

AIRTEAGAL 5

Foirm agus substaint na n-iarrataí ar chúnamh

1. Déanfar iarrataí de bhun an Phrótacail seo i scríbhinn i bhformáid chlóite nó i bhformáid leictreonach. Beidh na doiciméid is gá ag gabháil leo chun gur féidir an iarraidh a chomhlíonadh. I gcás práinne, is féidir leis an údarás is faighteoir iarrata iarrataí ó bhéal a ghlacadh, iarrataí a dhaingneoidh an t-údarás is iarratasóir láithreach i scríbhinn.

2. Áireofar an fhaisnéis seo a leanas sna hiarrataí dá dtagraítear i mír 1:

(a) an t-údarás is iarratasóir agus an t-oifigeach iarrthach;

(b) an fhaisnéis agus an cineál cúnaimh a iarradh;

(c) cuspóir na hiarrata agus an chúis atá léi;

(d) na dlíthe agus na rialacháin ábhartha agus eilimintí dlíthiúla eile lena mbaineann;

(e) tásca, chomh cruinn agus chomh cuimsitheach agus is féidir, maidir leis na daoine nádúrtha nó dlítheanacha arb iad sprioc na n-imscrúduithe iad;

(f) achoimre ar na fíorais agus ar na fiosrúcháin a rinneadh cheana féin; agus

(g) aon sonraí breise atá ar fáil chun go mbeidh an t-údarás iarrtha in ann cloí leis an iarraidh.

PUBLIC

3. Cuirfear iarrataí isteach i dteanga oifigiúil de chuid údarás faighte na hiarrtha nó i dteanga atá inghlactha ag an údarás sin, is teanga inghlactha i gcónaí é an Béarla. Níl feidhm ag an gceanglas seo maidir le haon doiciméad a ghabhann leis an iarraidh faoi mhír 1.

4. Mura gcomhlíonann iarraidh na ceanglais fhoirmiúla a leagtar amach i míreanna 1, 2 agus 3, féadfaidh an t-údarás is faighteoir iarrata ceartú nó comhlíonadh na hiarrata a éileamh; idir an dá linn, féadfar bearta réamhchúraim a ordú.

PUBLIC

AIRTEAGAL 6

Forghníomhú iarrataí

1. Chun iarraidh ar chúnamh a chomhlíonadh, rachaidh an t-údarás is faighteoir iarrata ar aghaidh, laistigh de theorainneacha a inniúlachta agus na n-acmhainní atá ar fáil dó, amhail is dá mbeadh sé ag gníomhú ar a chuntas féin nó arna iarraidh sin d'údarás eile den Pháirtí céanna, trí fhaisnéis atá ina sheilbh cheana a sholáthar, trí fhiosrúcháin iomchuí a dhéanamh nó trí shocruithe a dhéanamh go ndéanfar fiosrúcháin iomchuí. Má chuireann an t-údarás is faighteoir iarrata an iarraidh faoi bhráid údarás eile toisc nach féidir leis gníomhú ina aonar, beidh feidhm ag an mír seo freisin maidir leis an údarás eile sin.

2. Forghníomhófar iarrataí ar chúnamh i gcomhréir le dlíthe agus rialacháin an Pháirtí iarrtha.

3. Seolfaidh an t-údarás is faighteoir iarrata freagra ar an iarraidh ar chúnamh laistigh de 2 mhí tar éis dó í a fháil. Mura bhfuil an t-údarás is faighteoir iarrata in ann an iarraidh ar chúnamh a chomhlíonadh laistigh den tréimhse sin, cuirfidh sé an t-údarás is iarratasóir ar an eolas agus cuirfidh sé in iúl cén uair a thuarfaidh sé go bhféadfadh sé an iarraidh a chomhlíonadh.

AIRTEAGAL 7

An fhoirm ina bhfuil an fhaisnéis le cur in iúl

1. Cuirfidh an t- údarás iarrtha na torthaí ar fhiosrúcháin in iúl don údarás is iarratasóir i scríbhinn, in éineacht le doiciméid ábhartha, fíorchóipeanna deimhnithe nó nithe eile. Féadfar an fhaisnéis sin a sholáthar i bhformáid leictreonach.

2. Tarchuirfear bundoiciméid de réir srianta dlíthiúla gach Páirtí, arna iarraidh sin don údarás is iarratasóir agus ar an gcúis sin amháin, i gcásanna nár leordhóthanach fíorchóipeanna deimhnithe. Seolfaidh an t-údarás is iarratasóir na bunchóipeanna sin ar ais a luaithe is féidir.

3. I gcás ina mbeidh feidhm ag mír 2, déanfaidh an t-údarás is faighteoir iarrata aon fhaisnéis a bhaineann le barántúlacht na ndoiciméad a d'eisigh nó a dheimhnigh gníomhaireachtaí oifigiúla laistigh dá chríoch mar thaca le dearbhú earraí a sheachadadh chuig an údarás is iarratasóir.

AIRTEAGAL 8

Oifigigh de Pháirtí a bheith i láthair i gcríoch an Pháirtí eile

1. Féadfaidh oifigigh chuí-údaraithe de chuid Páirtí amháin, i gcomhaontú leis an bPáirtí eile agus faoi réir na gcoinníollacha a bheidh leagtha síos ag an bPáirtí eile, a bheith i láthair in oifigí an údaráis iarrtha nó aon údarás eile lena mbaineann dá dtagraítear in Airteagal 6(1) chun faisnéis a fháil a bhaineann le gníomhaíochtaí ar oibríochtaí iad a sháraíonn an reachtaíocht chustaim nó a d'fhéadfadh a bheith ina n-oibríochtaí a sháraíonn an reachtaíocht chustaim, ar faisnéis í a theastaíonn ón údarás is iarratasóir chun críoch an Phrótacail seo.

2. Oifigigh chuí-údaraithe de Pháirtí, le comhaontú an Pháirtí eile agus faoi réir na gcoinníollacha a leagfaidh an Páirtí eile síos, féadfaidh siad a bheith i láthair ag fiosrúcháin a dhéanfar i gcríoch an Pháirtí eile sin.

3. Is i gcáil chomhairleach amháin a bheidh oifigigh chuí-údaraithe de Pháirtí i láthair i gcríoch an Pháirtí eile, agus le linn an ama sin déanfaidh na hoifigigh chuí-údaraithe sin mar seo a leanas:

(a) beidh orthu a bheith in ann cruthúnas ar a gcáil oifigiúil a chur ar fáil i gcónaí;

(b) ní chaithfidh siad éide ná ní iompróidh siad airm; agus

(c) bainfidh siad tairbhe as an gcosaint chéanna agus an chosaint a thugtar d'oifigigh an Pháirtí eile, i gcomhréir le dlíthe agus rialacháin an Pháirtí eile sin.

AIRTEAGAL 9

Soláthar agus fógra

1. Arna iarraidh sin don údarás is iarratasóir, déanfaidh an t-údarás is faighteoir iarrata, i gcomhréir leis na dlíthe agus na rialacháin is infheidhme maidir leis an údarás sin, na bearta uile is gá chun aon doiciméid a sheachadadh nó chun fógra a thabhairt faoi aon chinntí de chuid an údaráis is iarratasóir atá faoi raon feidhme an Phrótacail seo, do sheolaí atá ina chónaí nó atá bunaithe i gcríoch an údaráis iarrtha.

2. Is i scríbhinn i dteanga oifigiúil de chuid an údaráis is faighteoir iarrata nó i dteanga atá inghlactha ag an údarás sin a dhéanfar iarrataí den sórt sin ar dhoiciméid a sheachadadh nó ar fhógra a thabhairt faoi chinntí.

PUBLIC

AIRTEAGAL 10

Uathmhalartú faisnéise

1. Féadfaidh na Páirtithe, trí shocrú frithpháirteach i gcomhréir le hAirteagal 15 an méid seo a leanas a dhéanamh:

(a) aon fhaisnéis a chumhdaítear leis an bPrótacal seo a mhalartú ar bhonn uathoibríoch; agus

(b) faisnéis sonrach a mhalartú sula dtiocfaidh coinsíneachtaí i gcríoch an Pháirtí eile.

2. Bunóidh na Páirtithe socruithe maidir leis an gcineál faisnéise is mian leo a mhalartú agus formáid agus minicíocht an tarchuir, chun na malartuithe faoi fhomhíreanna (a) agus (b) de mhír 1 a chur chun feidhme.

AIRTEAGAL 11

Eisceachtaí ón oibleagáid cúnamh a sholáthar

1. Féadfar cúnamh a dhiúltú nó féadfaidh sé a bheith faoi réir coinníollacha nó ceanglais áirithe a chomhlíonadh más rud é go bhfuil Páirtí den tuairim go ndéanfadh cúnamh faoin bPrótacal seo an méid seo a leanas:

(a) gur dóigh go ndéanfadh sé dochar do cheannasacht na Sile nó do cheannasacht Ballstáit ar iarradh air cúnamh a thabhairt faoin bPrótacal seo;

(b) gur dócha go ndéanfadh sé dochar do bheartas poiblí, do shlándáil nó do leasanna bunriachtanacha eile, go háirithe sna cásanna dá dtagraítear in Airteagal 12(5); nó

(c) go sárófar rún tionscail, rún tráchtála nó gairmiúil.

2. Féadfaidh an t-údarás iarrtha an cúnamh a chur ar atráth ar an bhforas go gcuirfidh an cúnamh sin isteach ar imscrúduithe, ionchúisimh nó imeachtaí leanúnacha. I gcás den sórt sin, rachaidh an t-údarás iarrtha i gcomhairle leis an údarás is iarratasóir chun a chinneadh an féidir cúnamh a thabhairt faoi réir cibé téarmaí nó coinníollacha a éileoidh an t-údarás iarrtha.

3. I gcás ina lorgaíonn an t-údarás is iarratasóir cúnamh nach mbeadh sé féin in ann a sholáthar má iarrtar sin air, tarraingeoidh sé aird ar an méid sin ina iarraidh. Beidh sé de rogha ag an údarás iarrtha iarraidh den sórt sin a chomhlíonadh.

4. I gcásanna dá dtagraítear i mír 1 agus i mír 2, cuirfidh an t-údarás is faighteoir iarrata a chinneadh agus na cúiseanna atá leis in iúl don údarás is iarratasóir gan mhoill.

AIRTEAGAL 12

Malartú faisnéise agus rúndacht

1. Bainfear úsáid as an bhfaisnéis a fhaightear faoin bPrótacal seo chun na críocha Phrótacail seo agus chun na críocha sin amháin.

PUBLIC

2. Meastar gur chun críocha an Phrótacail seo atá úsáid na faisnéise a fhaightear faoin bPrótacal seo in imeachtaí riaracháin nó breithiúnacha a thionscnófar i ndáil le hoibríochtaí a sháraíonn an reachtaíocht chustaim. Dá bhrí sin, féadfaidh na Páirtithe, ina dtaifid ar fhianaise, tuarascálacha agus teistiméireachtaí agus in imeachtaí agus in líomhaintí atá os comhair na gcúirteanna, úsáid a bhaint as faisnéis a fuarthas agus doiciméid a ndeachthas i gcomhairle leo de réir fhorálacha an Phrótacail seo mar fhianaise. Féadfaidh an t-údarás is faighteoir iarrata soláthar faisnéise nó rochtain a thabhairt ar dhoiciméid a chur faoi réir an choinníll go dtabharfar fógra dó maidir leis an úsáid sin.

3. I gcás inar mian le ceann de na Páirtithe úsáid a bhaint as an bhfaisnéis sin chun críocha eile, gheobhaidh sé toiliú i scríbhinn roimh ré ón údarás a sholáthair an fhaisnéis. Maidir le haon úsáid den chineál sin, beidh sé faoi réir aon shrianta a leagann an t-údarás sin síos.

4. Aon fhaisnéis a chuirfear in iúl in aon fhoirm faoin bPrótacal seo, beidh sí rúnda nó srianta, i gcomhréir leis na dlíthe agus na rialacháin is infheidhme i ngach Páirtí. Cumhdófar an fhaisnéis sin le hoibleagáid na rúndachta gairmiúla agus beidh an chosaint ag an bhfaisnéis sin a dheonaítear d'fhaisnéis chomhchosúil faoi dhlíthe agus faoi fhorálacha ábhartha an Pháirtí is faighteoir. Cuirfidh na Páirtithe faisnéis maidir leis na dlíthe agus na rialacháin is infheidhme atá acu in iúl dá chéile.

5. Ní fhéadfar sonraí pearsanta a aistriú ach amháin i gcomhréir le rialacha um chosaint sonraí an Pháirtí a sholáthraíonn na sonraí. Cuirfidh gach Páirtí an Páirtí eile ar an eolas faoina rialacha ábhartha maidir le cosaint sonraí agus, más gá, déanfaidh sé a dhícheall teacht ar chomhaontú maidir le cosaint bhreise.

PUBLIC

AIRTEAGAL 13

Saineolaithe agus finnéithe

Féadfaidh an t-údarás is faighteoir iarrata a údarú dá oifigigh a bheith i láthair, laistigh de theorainneacha an údaraithe a tugadh, mar shaineolaithe nó mar fhinnéithe in-imeachtaí, breithiúnacha nó riaracháin maidir leis na hábhair a thagann faoi réim an Phrótacail seo, agus pé nithe, doiciméid nó cóipeanna dílse deimhnithe de na doiciméid sin a bheadh ag teastáil le haghaidh na n-imeachtaí, a chur i láthair. Ní mór don iarraidh ar theacht i láthair a shonrú go sonrach cé acu údarás breithiúnach nó riaracháin a mbeidh ar an oifigeach teacht i láthair os a chomhair, maidir le cibé ábhair agus de bhua an teidil nó na cáilíochta a cheisteofar an t-oifigeach.

AIRTEAGAL 14

Speansais maidir le cúnamh

1. Tarscaoilfidh na Páirtithe aon éilimh in aghaidh a chéile ar aisíocaíocht speansas arna dtabhú i bhforghníomhú an Phrótacail seo.

2. Is é an Páirtí iarrthach a iompróidh na speansais agus na liúntais a íocfar le saineolaithe, finnéithe, ateangairí agus aistritheoirí, nach fostaithe sa tseirbhís phoiblí iad, de réir mar is iomchuí.

3. Más gá speansais de chineál urghnách chun an iarraidh a fhorghníomhú, cinnfidh na Páirtithe na téarmaí agus na coinníollacha a mbeidh an iarraidh le forghníomhú fúthu, mar aon leis an mbealach ar a mbeidh na speansais sin le seasamh.

AIRTEAGAL 15

Cur chun feidhme

1. Fágfar cur chun feidhme an Phrótacail seo faoi chúram údaráis chustaim na Sile, ar thaobh amháin, agus ar an taobh eile seirbhísí inniúla an Choimisiúin Eorpaigh agus údaráis chustaim na Ballstát, de réir mar is iomchuí. Déanfaidh na húdaráis agus seirbhísí sin cinneadh maidir leis na bearta agus na socruithe praiticiúla go léir is gá chun an Prótacal seo a chur chun feidhme, agus aird á tabhairt acu ar na dlíthe agus na rialacháin is infheidhme faoi seach go háirithe chun sonraí pearsanta a chosaint.

2. Coimeádfaidh na Páirtithe a chéile ar an eolas faoi shonraí na mbeart cur chun feidhme a ghlacfaidh gach Páirtí i gcomhréir le forálacha an Phrótacail seo, go háirithe i ndáil leis na seirbhísí cuí-údaraithe agus na hoifigigh a ainmneofar mar oifigigh atá inniúil ar chumarsáidí a leagtar amach sa Phrótacal seo a chur agus a fháil.

3. Sa Pháirtí AE, ní dhéanfaidh forálacha an Phrótacail seo difear do chur in iúl aon fhaisnéise a fuarthas faoin bPrótacal seo idir seirbhísí inniúla an Choimisiúin Eorpaigh agus údaráis chustaim na mBallstát.

PUBLIC

AIRTEAGAL 16

Comhaontuithe eile

Beidh tosaíocht ag forálacha an Phrótacail seo ar fhorálacha aon chomhaontaithe dhéthaobhaigh maidir le cúnamh riaracháin frithpháirteach in ábhair chustaim a tugadh i gcrích nó a fhéadfar a thabhairt i gcrích idir Ballstáit aonair an Aontais agus an tSile a mhéid nach luíonn forálacha comhaontuithe den sórt sin le forálacha an Phrótacail seo.

PUBLIC

AIRTEAGAL 17

Comhairliúcháin

Maidir le léirmhíniú agus cur chun feidhme an Phrótacail seo, rachaidh na Páirtithe i gcomhairle le chéile chun aon ábhar a réiteach faoi chuimsiú an Fhochoiste um Chustaim, Éascú Trádála, agus Rialacha Tionscnaimh a bunaíodh de bhun Airteagal 8.8(1) den Chomhaontú seo.

DEARBHÚ LÉIRMHÍNITHEACH COMHPHÁIRTEACH MAIDIR LEIS NA FORÁLACHA I nDÁIL LE COSAINT INFHEISTÍOCHTA ATÁ SA CHREAT-CHOMHAONTÚ ARDLEIBHÉIL IDIR AN tAONTAS EORPACH AGUS A BHALLSTÁIT, DE PHÁIRT, AGUS POBLACHT NA SILE, DEN PHÁIRT EILE

PUBLIC

Déanann an tAontas Eorpach agus a Bhallstáit agus an tSile an Dearbhú Léirmhínitheach Comhpháirteach seo a leanas maidir leis na forálacha i ndáil le cosaint infheistíochta atá sa Chreat-Chomhaontú Ardleibhéil.

I bhfianaise a ngealltanas faoi Chomhaontú Pháras faoi Creat-Choinbhinsiún na Náisiún Aontaithe ar an Athrú Aeráide, arna dhéanamh i bPáras an 12 Nollaig 2015 (‘Comhaontú Pháras’), deimhníonn na Páirtithe gur cheart go mbeadh a n-infheisteoirí ag súil go nglacfaidh na Páirtithe bearta a cheapfar agus a chuirfear i bhfeidhm chun an t-athrú aeráide a chomhrac nó chun aghaidh a thabhairt ar iarmhairtí an athraithe sin atá ann faoi láthair nó a bheidh ann amach anseo, trí bhíthin mhaolú, oiriúnú, cúiteamh, cúiteamh nó ar shlí eile.

Agus na forálacha á léirmhíniú, forálacha maidir le cosaint infheistíochta dá bhforáiltear sa Chreat-Chomhaontú Ardleibhéil, ba cheart don Bhinse nó don Bhinse Achomhairc a bhunaíodh faoi Airteagal 17.34 agus le hAirteagal 17.35, faoi seach, aird chuí a thabhairt ar ghealltanais na bPáirtithe faoi Chomhaontú Pháras agus ar a gcuspóirí aeráidneodrachta faoi seach.

Dá bhrí sin, deimhníonn na Páirtithe a dtuiscint go ndéanfaidh an Binse nó an Binse Achomhairc sin na forálacha maidir le cosaint infheistíochta dá bhforáiltear sa Chreat-Chomhaontú Ardleibhéil, a léirmhíniú agus a chur i bhfeidhm trí aird chuí a thabhairt ar ghealltanais na bPáirtithe faoi Chomhaontú Pháras agus ar a gcuspóirí aeráidneodrachta faoi seach, agus é sin a dhéanamh ar bhealach a chuirfidh ar chumas na bPáirtithe a mbeartais faoi seach maidir le maolú ar an athrú aeráide agus oiriúnú don athrú aeráide a shaothrú.

PUBLIC

RÁITEAS COMHPHÁIRTEACH MAIDIR LEIS NA FORÁLACHA i nDÁIL LE TRÁDÁIL AGUS FORBAIRT INBHUANAITHE ATÁ SA CHREAT-CHOMHAONTÚ ARDLEIBHÉIL IDIR AN tAONTAS EORPACH AGUS A BHALLSTÁIT, DE PHÁIRT, AGUS POBLACHT NA SILE, DEN PHÁIRT EILE

PUBLIC

Tá na Páirtithe,

Ag meabhrú dóibh a luachanna comhroinnte agus na naisc láidre chultúrtha, pholaitiúla, eacnamaíocha agus chomhair a thugann le chéile iad,

AG MEABHRÚ DÓIBH a dtiomantas an Comhaontú, a nuachóiriú agus a ionadú chun fiorchásannna polaitiúla agus eacnamaíocha nua a léiriú,

AG ATHDHEARBHÚ DÓIBH a dtiomantas an comhar a neartú saincheisteanna déthaobhacha, réigiúnacha agus domhanda ar ábhar leasa coitinn iad,

ÓS DEIMHIN LEO maidir leis an gCreat-Chomhaontú Ardleibhéil idir an tAontas Eorpach agus a Bhallstáit, de pháirt, agus Poblacht na Sile, den pháirt eile ('An Creat-Chomhaontú Ardleibhéil'), agus an Comhaontú Eatramhach maidir le Trádáil idir an tAontas Eorpach agus Poblacht na Sile ('An Comhaontú Trádála Eatramhach') go rachaidh na comhaontuithe sin chun tairbhe don dá Pháirtí an téarnamh eacnamaíoch ó ghéarchéim COVID-19 a spreagadh, fás a ghiniúint i gcomhthéacs geopholaitiúil a bhfuil éagobhsaíocht mhéadaithe ag baint leis, agus na naisc atá eatarthu a neartú tuilleadh,

AGUS RÚN DAINGEAN ACU a áirithiú go gcothófar an inbhuanaitheacht leis an gCreat-Chomhaontú Ardleibhéil, ionas go rachaidh an fás eacnamaíoch i gcomhar le hobair chuibhiúil, leis an aeráid agus leis an gcomhshaol a chosaint, i gcomhréir iomlán le luachanna agus tosaíochtaí comhroinnte na bPáirtithe, lena n-áirítear tacaíocht don aistriú glas agus slabhraí luacha freagracha agus inbhuanaithe a chur chun cinn, agus

AG AITHINT DÓIBH go bhfuil rannpháirtíocht chuimsitheach na sochaí sibhialta i gcur chun feidhme an Chreat-Chomhaontaithe Ardleibhéil ríthábhachtach chun dúshláin, deiseanna agus tosaíochtaí a shainaithint go tráthúil, agus chun faireachán a dhéanamh ar ghníomhaíochtaí comhaontaithe faoi seach,

cuireann siad a chur in iúl go bhfuil rún comhpháirteach acu an Creat-Chomhaontú Ardleibhéil a thabhairt i gcrích go pras agus comhoibriú ina dhiaidh sin maidir le cur chun feidhme na gnéithe inbhuanaitheachta a bhaineann leis faoi threoir na mbreithnithe seo a leanas:

1. Maidir lena gcuspóir comhpháirteach i ndáil le hardleibhéal cosanta saothair agus obair chuibhiúil do chách a chur chun cinn, cuireann na Páirtithe i dtreis a dtiomantas na croíchaighdeáin saothair a aithnítear go hidirnáisiúnta a urramú, a chur chun cinn agus a chur chun feidhme go héifeachtach, mar a shainítear i gCoinbhinsiúin bhunúsacha na hEagraíochta Idirnáisiúnta Saothair (EIS). Sa chomhthéacs sin, is díol sásaimh do na Páirtithe cinneadh EIS an prionsabal ‘timpeallacht shábháilte agus shláintiúil oibre’ a chur isteach i measc na bprionsabal bunúsach agus na gceart bunúsach ag an obair, agus Coinbhinsiúin EIS chomhfhreagracha a ardú dá réir sin, prionsabail a ndéanfaidh siad a ndícheall a dhaingniú de réir mar is gá.

2. Maidir lena gcuspóir comhpháirteach aghaidh a thabhairt ar bhagairt phráinneach an athraithe aeráide, cuireann na Páirtithe i dtreis a dtiomantas Creat-Choinbhinsiún na Náisiún Aontaithe ar an Athrú Aeráide agus Comhaontú Pháras a glacadh faoi sin, a chur chun feidhme go héifeachtach, lena n-áirítear a ngealltanais i ndáil lena rannchuidiú arna chinneadh go náisiúnta, faoi seach.

3. Maidir lena gcuspóir comhpháirteach an comhshaol a chosaint agus a chaomhnú agus bainistiú inbhuanaithe a dhéanamh ar a n-acmhainní nádúrtha, cuireann na Páirtithe i dtreis a dtiomantas na comhaontuithe agus na prótacail iltaobhacha comhshaoil a bhfuil siad ina bpáirtí iontu faoi seach, a chur chun feidhme go héifeachtach, lena n-áirítear an Coinbhinsiún maidir leis an mBithéagsúlacht.

Tugann na Páirtithe dá n-aire maidir leis an gcuspóir comhpháirteach atá acu rannpháirtíocht chuimsitheach na sochaí sibhialta a fheabhsú agus tuairimí a mhalartú go rialta lena nGrúpaí Comhairleacha Baile faoi seach, lena n-áirítear maidir le tionscadail ábhartha cúnaimh theicniúil, go gcuimsítear leis an gcuspóir sin gnéithe trádála agus inbhuanaitheachta an Chreat-Chomhaontaithe Ardleibhéil. Cuireann na Páirtithe i dtreis a dtiomantas an idirghníomhaíocht idir a nGrúpaí Comhairleacha Baile faoi seach, a chur chun cinn agus a éascú trí na modhanna a mheasann siad a bheith iomchuí, lena n-áirítear cruinnithe tréimhsiúla. Cuireann na Páirtithe in iúl go bhfuil sé ar intinn acu tacú leis na Grúpaí Comhairleacha Baile i gcomhréir lena reachtaíocht agus lena mbeartais intíre.

Maidir le cur chun feidhme Chaibidil 33, Trádáil agus Forbairt Inbhuanaithe, den Chreat-Chomhaontú Ardleibhéil (‘an Chaibidil maidir le Trádáil agus Forbairt Inbhuanaite’), féachfaidh na Páirtithe le díriú ar na tosaíochtaí inbhuanaitheachta a shainaithnítear go coitianta. Lorgóidh na Páirtithe tuairimí agus rannpháirtíocht na sochaí sibhialta maidir le hábhair a bhaineann le cur chun feidhme na Caibidle, lena n-áirítear maidir leis an obair leantach ar ghealltanais a thug na Páirtithe.

Is díol sásaimh do na Páirtithe go ndéanfaidh an tAontas Eorpach agus an tSile, ar theacht i bhfeidhm an Chomhaontaithe Eatramhaigh Trádála, próiseas foirmiúil athbhreithnithe a thionscnamh ar ghnéithe trádála agus forbartha inbhuanaithe an Chomhaontaithe sin i gcomhréir le hAirteagal 26.23 den Chomhaontú sin chun ionchorprú forálacha breise a mheas, de réir mar is iomchuí, forálacha a d’fhéadfadh an Aontas Eorpach nó an tSile a mheas a bheith ábhartha an tráth sin, lena n-áirítear i gcomhthéacs a bhforbairtí beartais intíre faoi seach agus an chleachtais idirnáisiúnta a bhí acu le déanaí maidir leis na conarthaí, de réir mar a mheasann siad a bheith iomchuí. D’fhéadfadh baint a bheith ag na forálacha breise sin, go háirithe, le sásra forfheidhmiúcháin na Caibidle maidir le Trádáil agus Forbairt Inbhuanaithe a fheabhsú tuilleadh, lena n-áirítear an fhéidearthacht tréimhse chomhlíonta a chur i bhfeidhm, agus frithbhearta ábhartha mar rogha dheiridh.

Gan dochar do thoradh an athbhreithnithe, tugann na Páirtithe dá n-aire go mbreithneoidh an tAontas Eorpach agus an tSile freisin an bhféadfaí Comhaontú Pháras a áireamh mar ghné bhunriachtanach den Chomhaontú Trádála Eatramhach.

Meabhraíonn na Páirtithe go mbeidh sé d'aidhm ag an Aontas Eorpach agus ag an tSile an próiseas athbhreithnithe faoin gComhaontú Trádála Eatramhach a thabhairt i gcrích laistigh de 12 mhí, agus aon toradh comhaontaithe ar an bpróiseas athbhreithnithe a ionchorprú tríd an gComhaontú Trádála Eatramhach a leasú i gcomhréir le hAirteagal 33.9 de. Beidh sé d'aidhm ag na Páirtithe freisin aon toradh comhaontaithe ar an bpróiseas athbhreithnithe faoin gComhaontú Trádála Eatramhach a ionchorprú sa Chreat-Chomhaontú Ardleibhéil, tríd an gCreat-Chomhaontú Ardleibhéil a leasú i gcomhréir le hAirteagal 41.6 de.

PUBLIC